

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 393

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

VENDREDI 27 DECEMBRE 2013
DEUXIEME EDITION

VRIJDAG 27 DECEMBER 2013
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion

19 DECEMBRE 2013. — Loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2014, p. 102827.

15 NOVEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant désignation, au sein du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, des supérieurs hiérarchiques compétents pour faire des propositions provisoires en matière de peines disciplinaires, p. 102899.

Service public fédéral Intérieur

18 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale. Traduction allemande, p. 102900.

18 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police concernant l'indemnité pour frais réels d'enquête. Traduction allemande, p. 102901.

30 AOUT 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 janvier 2001 fixant la procédure de désignation du fonctionnaire et de perception des amendes en exécution de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes. Traduction allemande, p. 102902.

29 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 2012 fixant les redevances à percevoir visées à l'article 20 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. Traduction allemande, p. 102904.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole

19 DECEMBER 2013. — Wet houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, bl. 102827.

15 NOVEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing binnen de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn om voorlopige voorstellen te doen inzake tuchtstraffen, bl. 102899.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

18 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2006 betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie. Duitse vertaling, bl. 102900.

18 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de vergoeding voor werkelijke onderzoekskosten. Duitse vertaling, bl. 102901.

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 januari 2001 tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de ambtenaar en tot inning van de boetes in uitvoering van de wet van 13 mei 1999 betreffende de invoering van gemeentelijke administratieve sancties. Duitse vertaling, bl. 102902.

29 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 2012 tot vaststelling van de retributies bedoeld in artikel 20 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. Duitse vertaling, bl. 102904.

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions et le modèle du protocole d'accord en exécution de l'article 23 de la loi relative aux sanctions administratives communales, p. 102905.

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions particulières relatives au registre des sanctions administratives communales institué par l'article 44 de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, p. 102911.

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions de qualification et d'indépendance du fonctionnaire chargé d'infliger l'amende administrative et la manière de percevoir les amendes en exécution de la loi relative aux sanctions administratives communales, p. 102913.

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions minimales en matière de sélection, de recrutement, de formation et de compétence des fonctionnaires et membres du personnel compétents pour constater les infractions qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives communales, p. 102915.

7 NOVEMBRE 2013. — Arrêté royal relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention et aux dispositifs Gardiens de la Paix. Addendum, p. 102917.

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere voorwaarden en het model van het protocolakkoord in uitvoering van artikel 23 van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, bl. 102905.

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden betreffende het register van de gemeentelijke administratieve sancties ingevoerd bij artikel 44 van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, bl. 102911.

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de kwalificatie- en onafhankelijkheidsvoorwaarden van de ambtenaar belast met de oplegging van de administratieve geldboete en tot inning van de boetes in uitvoering van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, bl. 102913.

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de minimumvoorwaarden inzake selectie, aanwerving, opleiding en bevoegdheid van de ambtenaren en personeelsleden die bevoegd zijn tot vaststelling van inbreuken die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een gemeentelijke administratieve sanctie, bl. 102915.

7 NOVEMBER 2013. — Koninklijk besluit betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen en van de dispositieven Gemeenschapswachten. Addendum, bl. 102917.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

18. JULI 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 14. November 2006 über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei, S. 102901.

18. JULI 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung einiger Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste hinsichtlich der Entschädigung für tatsächliche Ermittlungskosten. Deutsche Übersetzung, S. 102902.

30. AUGUST 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. Januar 2001 zur Festlegung des Verfahrens zur Bestimmung des Beamten und zur Einziehung der Geldstrafen in Ausführung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Einführung kommunaler Verwaltungssanktionen. Deutsche Übersetzung, S. 102903.

29. OKTOBER 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung der Gebühren, die in Artikel 20 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnt sind. Deutsche Übersetzung, S. 102904.

Service public fédéral Finances

18 MARS 2010. — Arrêté ministériel relatif au régime général d'accise. Coordination officieuse en langue allemande, p. 102921.

Federale Overheidsdienst Financiën

18 MAART 2010. — Ministerieel besluit betreffende de algemene regeling inzake accijnzen. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 102921.

Föderaler Öffentlicher Dienst Finanzen

18. MÄRZ 2010 — Ministerieller Erlass über die allgemeine Akzisenregelung. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 102921.

Service public fédéral Mobilité et Transports

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les règles provisoires qui valent comme contrat de gestion d'Infrabel et de la Nouvelle SNCB, p. 102953.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorlopige regels die als beheerscontract van Infrabel en Nieuwe NMBS gelden, bl. 102953.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Service public fédéral Sécurité sociale

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale, p. 102959.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen, bl. 102959.

Service public fédéral Sécurité sociale

4 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 3, § 1^{er}, B, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, p. 102963.

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 2007 portant exécution des articles 400, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 12, 30bis et 30ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 102964.

24 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant les articles 14, b) et k), 15 et 21, § 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Avis rectificatif, p. 102965.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 février 2005 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, secteur lait, p. 102966.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

20 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les articles 3, 5 et 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2007 relatif à l'octroi de subventions à l'exécution de mesures agri-environnementales en application du Programme flamand de Développement rural, p. 102968.

20 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand portant octroi de subsides à des agriculteurs et horticulteurs pour la diversification vers des activités de ferme de soins, p. 102974.

Agriculture et Pêche

20 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 11, 12, 15, 16, 17 et 18 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013 portant octroi de subsides à des agriculteurs ou horticulteurs pour la diversification vers des activités de ferme de soins, p. 102982.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

28 NOVEMBRE 2013. — Décret relatif à la performance énergétique des bâtiments, p. 102985.

12 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Dépôt de boues de dragage du Grand Large - Phase 1 » à Mons, p. 103021.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

4 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 3, § 1, B, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, bl. 102963.

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 2007 tot uitvoering van de artikelen 400, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 12, 30bis en 30ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 102964.

24 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 14, b) en k), 15 en 21, § 3, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Rechtzetting, bl. 102965.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 februari 2005 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, sector zuivel, bl. 102966.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

20 DECEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 3, 5 en 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2007 tot het verlenen van subsidies voor de uitvoering van agromilieumaatregelen met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling, bl. 102967.

20 DECEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van subsidies aan land- of tuinbouwers voor de diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten, bl. 102969.

Landbouw en Visserij

20 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 11, 12, 15, 16, 17 en 18 van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013 tot toekenning van subsidies aan land- of tuinbouwers voor de diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten, bl. 102980.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

28 NOVEMBER 2013. — Decreet betreffende de energieprestatie van gebouwen, bl. 103009.

12 DECEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de SPAQuE er mee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Dépôt de boues de dragage du Grand Large - Phase 1" te Bergen, bl. 103025.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

28. NOVEMBER 2013 — Dekret über die Energieeffizienz von Gebäuden, S. 102996.

12. DEZEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Dépôt de boues de dragage du Grand Large" - Phase 1 - in Mons, S. 103024.

Autres arrêtés

Service public fédéral Intérieur

Personnel. Organes stratégiques. Désignation, p. 103027.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Décision du Comité de Ministres de l'Union Benelux portant nomination d'un juge suppléant à la Cour de justice Benelux M (2013) 4, p. 103027. — Ordre judiciaire. Décision du Comité de Ministres de l'Union Benelux portant nomination d'un juge suppléant à la Cour de justice Benelux M (2013) 7, p. 103027. — Ordre judiciaire, p. 103028. — Services centraux. Démission, p. 103028.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

Pouvoirs locaux, p. 103029. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 16 juin 2010 procédant à l'enregistrement de la SA Eloy Travaux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 103036. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte modifiant l'acte du 24 mai 2012 procédant à l'enregistrement de la SARL JMV, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 103037.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 140/2013 du 17 octobre 2013, p. 103041.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 103046.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 103047.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 103048.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 103049.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Personeel. Beleidsorganen. Aanstelling, bl. 103027.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Unie tot benoeming van een plaatsvervangend rechter bij het Benelux Gerechtshof M (2013) 4, bl. 103027. — Rechterlijke Orde. Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Unie tot benoeming van een plaatsvervangend rechter bij het Benelux Gerechtshof M (2013) 7, bl. 103027. — Rechterlijke Orde, bl. 103028. — Centrale Diensten. Ontslag, bl. 103028.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie Oost-Vlaanderen. Ruimtelijke ordening, bl. 103029.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 140/2013 van 17 oktober 2013, bl. 103038.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 103046.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 103047.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 103048.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 103049.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 140/2013 vom 17. Oktober 2013, S. 103043.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 103046.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 103047.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 103048.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 103049.

Cour de Cassation

Concours en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés traducteurs porteurs d'un diplôme établi en néerlandais, p. 103049.

Banque Nationale de Belgique

Notification d'une cession de contrats relatifs à des risques situés en Belgique entre des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen, p. 103050.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultat, p. 103051.

Service public fédéral Intérieur

19 JUILLET 2013. — Circulaire ministérielle GPI 74. La promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes au sein des services de police. Traduction allemande, p. 103051.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

19. JULI 2013 — Ministerielles Rundschreiben GPI 74. Förderung der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen in den Polizeidiensten. Deutsche Übersetzung, S. 103051.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 103058.

Service public fédéral Justice

Pouvoir judiciaire, p. 103058. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 103059. — Ordre judiciaire. Erratum, p. 103060.

Gouvernements de Communauté et de Région

Hof van Cassatie

Vergelijkend examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-vertalers met een in het Nederlands gesteld diploma, bl. 103049.

Nationale Bank van België

Mededeling van een overdracht van overeenkomsten betreffende risico's gelegen in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, bl. 103050.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslag, bl. 103051.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

19 JULI 2013. — Ministeriële omzendbrief GPI 74. De bevordering van de gelijke kansen van mannen en vrouwen binnen de politiediensten. Duitse vertaling, bl. 103051.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 103058.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Macht, bl. 103058. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 103059. — Rechterlijke Orde. Erratum, bl. 103060.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een algemeen directeur bij het Departement Onderwijs en Vorming, bl. 103061.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een dossierbehandelaar-deskundige, bl. 103062.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een dossierbehandelaar Antwerpen, bl. 103063.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een 3 dossierbehandelaars/juristen West-Vlaanderen, bl. 103064.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een administratieve medewerker, bl. 103065.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Appel à candidatures pour la reconnaissance ou le renouvellement de reconnaissance des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009, p. 103066.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 103070 à 103144.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 103070 tot bl. 103144.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C – 2013/03425]

19 DECEMBRE 2013. — Loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2014 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 2014, les recettes courantes de l'Etat sont évaluées :

Pour les recettes fiscales, à EUR 46.300.023.000

Pour les recettes non fiscales, à EUR 4.526.167.000

Soit ensemble EUR 50.826.190.000

conformément au Titre I^{er} du tableau ci-annexé.

Art. 3. Pour l'année budgétaire 2014, les recettes en capital de l'Etat sont évaluées :

Pour les recettes fiscales, à EUR 101.100.000

Pour les recettes non fiscales, à EUR 454.381.000

Soit ensemble EUR 555.481.000

conformément au Titre II du tableau ci-annexé.

Art. 4. Pour l'année budgétaire 2014, le produit d'emprunts est évalué à 45.770.470.000 euros, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Art. 5. Les impôts directs et indirects, en principal et décimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 2013, seront recouverts pendant l'année 2014 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Art. 6. L'application des articles 3 et 4, § 1^{er}, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2014.

Art. 7. Le Roi peut, dans les limites et aux conditions qu'Il détermine, accorder des exonérations fiscales aux revenus des emprunts qui, en 2014, seraient émis ou placés principalement à l'étranger par l'Etat fédéral, les communautés, les régions, les provinces, les agglomérations, les communes et les établissements ou organismes publics, et en particulier les bons du Trésor libellés en monnaies étrangères.

En ce qui concerne les revenus des titres de ces emprunts qui seraient détenus par des résidents belges, les exonérations fiscales ne peuvent toutefois être accordées qu'aux seuls établissements financiers ou entreprises y assimilées et investisseurs professionnels visés à l'article 105, 1° et 3°, de l'AR/CIR 92, ainsi que, sans préjudice de l'application de l'article 262, 1° du Code des impôts sur les revenus 1992, aux personnes morales visées à l'article 220 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Art. 8. § 1^{er}. Pour couvrir, dans le cadre de la gestion de la dette publique, l'insuffisance des recettes par rapport aux dépenses de l'année 2014, en ce compris les remboursements d'emprunts et les dépenses éventuelles résultant des opérations de gestion financière visées au § 3, 1°, ci-après, ou les déséquilibres passagers de trésorerie au cours de l'année budgétaire :

1° le Roi est autorisé à émettre des emprunts publics.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C – 2013/03425]

19 DECEMBER 2013. — Wet houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2014 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 2014 worden de lopende ontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de fiscale ontvangsten, op EUR 46.300.023.000

Voor de niet-fiscale ontvangsten, op EUR 4.526.167.000

Zegge te samen EUR 50.826.190.000

overeenkomstig Titel I van de hierbijgaande tabel.

Art. 3. Voor het begrotingsjaar 2014 worden de kapitaalontvangsten van de Staat geraamd :

Voor de fiscale ontvangsten, op EUR 101.100.000

Voor de niet-fiscale ontvangsten, op EUR 454.381.000

Zegge te samen EUR 555.481.000

overeenkomstig Titel II van de hierbijgaande tabel.

Art. 4. Voor het begrotingsjaar 2014, wordt de opbrengst van leningen geraamd op 45.770.470.000 euro, overeenkomstig Titel III van de hierbijgaande tabel.

Art. 5. De op 31 december 2013 bestaande directe en indirecte belastingen, in hoofdsom en opdecimen ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 2014 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

Art. 6. De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, van de wet van 28 december 1954, houdende de Middelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 2014.

Art. 7. De Koning kan, binnen de perken en onder de voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstelling van belasting verlenen voor de inkomsten van leningen die in 2014 door de federale Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de agglomeraties, de gemeenten en de openbare instellingen of organismen, voornamelijk in het buitenland zouden worden uitgegeven of geplaatst, en in het bijzonder de Schatkistbons in vreemde munt.

Wat betreft de inkomsten van de effecten van deze leningen die zouden gehouden worden door Belgische verblijfhouders, kunnen de fiscale vrijstellingen echter alleen worden verleend aan de financiële instellingen of de hiermee gelijkgestelde ondernemingen en de beroepsbeleggers bedoeld in artikel 105, 1° en 3°, van het KB/WIB 92, alsmede, onverminderd de toepassing van artikel 262, 1° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aan de rechtspersonen bedoeld in artikel 220 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Art. 8. § 1. Om in het kader van het beheer van de overheidsschuld het tekort van de ontvangsten in verhouding tot de uitgaven voor het jaar 2014 te dekken, met inbegrip van de terugbetalingen van leningen en de eventuele uitgaven als gevolg van de financiële beheersverrichtingen bedoeld in § 3, 1°, hierna, of om de tijdelijke schatkistonevenwichten in de loop van het begrotingsjaar te dekken :

1° wordt de Koning gemachtigd om openbare leningen uit te geven.

Lorsque le Roi a fixé un cadre général d'émission d'emprunts qui détermine les limites des pouvoirs qui peuvent être délégués, le Ministre des Finances peut être autorisé à émettre, au cours de l'année budgétaire, les emprunts qui entrent dans ce cadre.

2° le Ministre des Finances est autorisé à émettre des certificats de trésorerie, bons du Trésor ou tout instrument de financement portant intérêt autre que les emprunts publics.

Les autorisations visées à l'alinéa premier, 1° et 2°, valent également pour l'émission d'emprunts publics et d'autres instruments de financement portant intérêt dont les conditions sont fixées dans le courant de 2014 et dont le produit est versé au Trésor au cours d'une année budgétaire suivante afin de couvrir, dans le cadre de la gestion de la dette publique, l'insuffisance des recettes par rapport aux dépenses de cette dernière année budgétaire.

Les emprunts visés à l'alinéa premier, 1° et 2°, et à l'alinéa 2, peuvent être émis aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, en euros et en monnaies étrangères.

§ 2. La gestion de la dette publique a pour principal objectif de minimiser le coût financier de la dette de l'Etat fédéral dans le cadre d'une gestion des risques de marché et des risques opérationnels et dans le respect des objectifs généraux de la politique budgétaire et de la politique monétaire.

La gestion de la dette publique a également pour objectif de minimiser le coût financier de la dette des entités publiques de l'administration centrale, autres que l'Etat fédéral proprement dit.

A cette fin, le Ministre des Finances détermine, sur proposition du Comité stratégique de la dette fonctionnant au sein de l'administration générale de la Trésorerie, les directives générales applicables à la gestion de la dette de l'Etat fédéral; ces directives portent en particulier sur la structure du portefeuille de la dette et sur le niveau des risques qui peuvent lui être associés.

Le Comité stratégique de la dette prend les dispositions d'application de ces directives générales. Celles-ci encadrent la réalisation des opérations financières proprement dites par l'Agence de la dette constituée au sein du SPF Finances, administration générale de la Trésorerie.

§ 3. Le Ministre des Finances est autorisé :

1° à conclure toute opération de gestion financière dans les limites déterminées en application du § 2 ci-dessus.

Par opération de gestion financière, on entend :

a) les opérations de gestion journalière du Trésor, à savoir les opérations financières qui résultent de la nécessité d'assurer l'équilibre journalier de caisse;

b) les échanges de titres;

c) l'adaptation des conditions contractuelles ou termes de remboursement d'emprunts existants, réalisée en accord avec les prêteurs et conformément aux conditions du marché;

d) les placements de toute nature, y compris ceux nécessaires à la continuité du financement du Trésor;

e) les swaps d'intérêt et les swaps de devises, les options, les contrats à terme, et tout autre instrument de gestion des risques financiers, budgétaires et de crédit liés à la dette de l'Etat fédéral et autorisés par le Ministre des Finances en application du § 2 ci-dessus;

f) les achats de titres de la dette de l'Etat fédéral sur les marchés secondaires;

g) les mises à disposition temporaire, via des opérations de cession-rétrocession ou autres qui ont un effet économique semblable, de certificats de trésorerie, d'obligations linéaires, de titres scindés et des Bons d'Etat aux primary dealers et recognized dealers.

Wanneer de Koning een algemeen uitgiftekader voor leningen heeft bepaald dat de grenzen van de bevoegdheden vastlegt die kunnen worden gedelegeerd, kan de Minister van Financiën gemachtigd worden om, tijdens het begrotingsjaar, de leningen die binnen dit kader vallen uit te geven.

2° wordt de Minister van Financiën gemachtigd om Schatkistcertificaten, Schatkistbons of om het even welk rentedragend financieringsinstrument verschillend van de openbare leningen uit te geven.

De machtigingen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, gelden eveneens voor de uitgifte van openbare leningen en andere rentedragende financieringsinstrumenten waarvan de voorwaarden worden bepaald in de loop van 2014 en de opbrengst aan de Schatkist wordt gestort in de loop van een volgend begrotingsjaar om in het kader van het beheer van de overheidsschuld het tekort van de ontvangsten in verhouding tot de uitgaven voor laatstgenoemd begrotingsjaar te dekken.

De leningen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, en in het tweede lid, kunnen zowel in België als in het buitenland worden uitgegeven, en zowel in euro als in vreemde munt.

§ 2. Het beheer van de overheidsschuld heeft als voornaamste doel de financiële kost van de federale Staatsschuld te verminderen in het kader van een beheer van de marktrisico's en van de operationele risico's rekening gehouden met de algemene doelstellingen van het begrotings- en het monetair beleid.

Het beheer van de overheidsschuld heeft eveneens als doel de financiële kost te verminderen van de schuld van de openbare entiteiten, te onderscheiden van de eigenlijke federale Staat, van de centrale overheid.

Daarom stelt de Minister van Financiën, op voorstel van het strategisch Comité van de schuld dat werkt binnen de algemene administratie van de Thesaurie, de algemene richtlijnen vast die van toepassing zijn op het beheer van de federale Staatsschuld; deze richtlijnen hebben in het bijzonder betrekking op de structuur van de portefeuille van de schuld en op het niveau van de risico's die daaraan kunnen verbonden zijn.

Het strategisch Comité van de schuld neemt de uitvoeringsmaatregelen voor deze algemene richtlijnen. Deze laatste omlijnen de uitvoering van de eigenlijke financiële verrichtingen door het Agentschap van de schuld opgericht binnen de FOD Financiën, algemene administratie van de Thesaurie.

§ 3. De Minister van Financiën wordt gemachtigd om :

1° iedere financiële beheersverrichting af te sluiten binnen de grenzen gesteld in § 2 hiervoor.

Onder financiële beheersverrichting wordt verstaan :

j) de dagelijkse beheersverrichtingen van de Schatkist, meer bepaald de financiële verrichtingen die noodzakelijk zijn om het dagelijks kasevenwicht te waarborgen;

b) de omruilingen van effecten;

c) de aanpassing van de contractuele voorwaarden of van de terugbetalingstermijnen van bestaande leningen, gedaan in overleg met de geldschieters en conform de marktvoorwaarden;

d) alle soorten beleggingen, met inbegrip van deze die noodzakelijk zijn voor de continuïteit van de financiering van de Schatkist;

e) de interestswaps en de deviezenswaps, de opties, de termijncontracten, en elk ander instrument van het financieel, budgetair en kredietrisicobeheer dat verband houdt met de federale Staatsschuld en die toegelaten zijn door de Minister van Financiën in toepassing van § 2 hiervoor;

f) de aankoop van effecten van de federale Staatsschuld op de secundaire markten;

g) de tijdelijke terbeschikkingstelling via cessie-retrocessieverrichtingen of andere verrichtingen met een gelijkaardig economisch effect, van schatkistcertificaten, van lineaire obligaties, van gesplitste effecten en van Staatsbons aan de primary dealers en recognized dealers.

Sur proposition du Comité stratégique de la Dette, les mises à dispositions temporaires visées à l'alinéa 1^{er} peuvent être étendues aux institutions sujettes à une obligation de cotation pour les valeurs du Trésor du Royaume de Belgique, autres que les primary dealers et recognized dealers visés à l'alinéa 1^{er};

h) la mise à disposition de sommes durant une très courte période par le Trésor en tant que prêteur en dernier ressort, aux entités publiques de l'administration centrale. Cette mise à disposition doit être due à l'approvisionnement insuffisant du compte de l'entité concernée ouvert auprès de bpost causé par des problèmes opérationnels et être indispensable pour pouvoir exécuter des paiements impérieux;

i) les opérations financières du Trésor autres que celles visées au point *h)* avec les entités publiques de l'administration centrale, à l'exception des facilités de caisse destinées à couvrir des déficits temporaires de trésorerie de ces entités pour lesquels sont arrêtés d'autres modalités pour le placement ou l'investissement de leurs disponibilités que celles prévues par les mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, imposées par ou en vertu de la loi ou pour lesquelles est fixé un montant minimum des disponibilités à partir duquel les modalités pour le placement ou l'investissement de leurs disponibilités prévues par les mesures de consolidation des actifs financiers des administrations publiques, imposées par ou en vertu de la loi, sont applicables;

j) les produits dérivés pour la gestion :

- du coût de la consommation d'énergie de l'Etat fédéral;
- du coût des autres frais de fonctionnement de l'Etat fédéral, que le Roi peut désigner;

2° complémentaiement à des échanges de titres d'emprunts existants contre des obligations linéaires nouvelles, à liquider les paiements de prorata d'intérêt afférents aux titres en circulation, au moyen de la remise aux ayants droit d'obligations linéaires;

3° conformément à la convention du 5 janvier 1994 avec la Banque nationale de Belgique, à créer des titres dématérialisés représentatifs de la dette de l'Etat, ayant les mêmes caractéristiques que celles des titres en circulation, en vue de prêter ces titres à court terme à la Banque nationale de Belgique en fonction des besoins de son système de liquidation de titres;

4° à procéder à l'émission de titres dématérialisés représentatifs de la dette de l'Etat à porter en compte du Trésor dans le système de liquidation de titres de la Banque nationale de Belgique en vue de rendre possibles les opérations prévues au 1°, *g)* ou en vue de remettre ces titres comme sûretés financières à des tiers;

5° à procéder, en fonction des besoins du système de liquidation de titres de la Banque nationale de Belgique, à la création d'obligations linéaires ayant les mêmes caractéristiques que les obligations linéaires en circulation en vue de rendre possible la reconstitution des obligations linéaires en utilisant des BE-strips.

§ 4. Par dérogation à l'article 19 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les produits des instruments de financement à court terme (certificats de trésorerie, bons du Trésor et instruments assimilés) ainsi que les produits résultant des opérations visées au § 3, 1°, *g)*, ne sont pas repris au budget.

Afin d'assurer la continuité du financement du Trésor, les autorisations visées au § 1, alinéa premier, 1° et 2°, s'appliquent également aux emprunts dont les conditions sont fixées au cours des années budgétaires précédentes et dont le produit est versé au courant de l'année 2014.

Le Ministre des Finances est autorisé à gérer une trésorerie en monnaies étrangères pour éviter tout impact sur la conduite de la politique monétaire des opérations en monnaies étrangères effectuées dans le cadre de la gestion financière du Trésor.

Dans le cadre des opérations de gestion financière prévues au § 3, 1°, ci-dessus, le Ministre des Finances est autorisé à détenir des titres :

1° dans le système de liquidation de titres de la Banque Nationale de Belgique;

2° dans les systèmes internationaux de liquidation de titres ainsi que dans les systèmes internationaux de conservation de titres;

3° dans certains établissements financiers autorisés par la législation qui leur est applicable à conserver des titres en dépôt pour compte de tiers.

Op voorstel van het Strategisch Comité van de Schuld, kunnen de tijdelijke terbeschikkingstellingen bedoeld in het eerste lid, uitgebreid worden tot de instellingen die onderworpen zijn aan een noteringsverplichting voor schatkistwaarden van het Koninkrijk België, en die niet behoren tot de primary dealers en recognized dealers bedoeld in het eerste lid;

h) de terbeschikkingstelling tijdens een uiterst korte termijn van geld door de Schatkist als ultieme kredietverstrekker, aan openbare entiteiten van de centrale overheid. Deze terbeschikkingstelling moet te wijten zijn aan de omwille van operationele problemen onvoldoende bevoorrading van de rekening van de betrokken entiteit bij bpost en onontbeerlijk zijn om dwingende betalingen te kunnen uitvoeren;

i) de andere dan in *h)* bedoelde financiële verrichtingen van de Schatkist met de openbare entiteiten van de centrale overheid, uitgezonderd de kasfaciliteiten bestemd om tijdelijke thesaurietekorten te dekken van dergelijke entiteiten waarvoor andere modaliteiten zijn bepaald voor de plaatsing of de belegging van hun beschikbare gelden dan deze bepaald in de bij of krachtens de wet opgelegde maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid of waarvoor een minimumbedrag van de beschikbare middelen is vastgesteld vanaf hetwelk de modaliteiten voor de plaatsing of de belegging van hun beschikbare middelen bepaald bij of krachtens de wet opgelegde maatregelen tot consolidatie van de financiële activa van de overheid van toepassing zijn;

j) de afgeleide producten voor het beheer van :

- de kostprijs van de energieconsumptie van de federale Staat;
- de kostprijs van andere werkingskosten van de federale Staat, die de Koning kan aanduiden;

2° naast de omruiling van effecten van bestaande leningen tegen nieuwe lineaire obligaties, de gelopen intresten van de effecten in omloop te betalen aan de rechthebbenden door middel van lineaire obligaties;

3° zoals bepaald in de overeenkomst van 5 januari 1994 afgesloten met de Nationale Bank van België, gedematerialiseerde effecten ter vertegenwoordiging van de Staatsschuld te creëren, die dezelfde eigenschappen hebben als deze van de in omloop zijnde effecten, met het oog op het uitlenen van deze effecten op korte termijn aan de Nationale Bank van België in functie van de behoeften van haar effectenvereffeningsstelsel;

4° over te gaan tot de uitgifte van gedematerialiseerde effecten ter vertegenwoordiging van de Staatsschuld, in te schrijven op een rekening van de Schatkist binnen het effectenvereffeningsstelsel van de Nationale Bank van België teneinde de verrichtingen voorzien in 1°, *g)*, mogelijk te maken of teneinde deze effecten aan derden als financiële zekerheden aan te bieden;

5° in functie van de behoeften van het effectenvereffeningsstelsel van de Nationale Bank van België, over te gaan tot de creatie van lineaire obligaties met dezelfde eigenschappen als deze van de in omloop zijnde lineaire obligaties teneinde de wedersamenstelling van lineaire obligaties door middel van BE-strips mogelijk te maken.

§ 4. In afwijking van artikel 19 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat worden de opbrengsten van de financieringsinstrumenten op korte termijn (Schatkistcertificaten, Schatkistbons en gelijkaardige instrumenten) evenals de opbrengsten voortvloeiend uit de verrichtingen bedoeld in § 3, 1°, *g)*, niet opgenomen in de begroting.

Ten einde de continuïteit van de financiering van de Schatkist te verzekeren, zijn de machtigingen bedoeld in § 1, eerste lid, 1° en 2°, eveneens van toepassing op de leningen waarvan de voorwaarden worden vastgelegd in de loop van de voorgaande begrotingsjaren en waarvan de opbrengst wordt gestort in de loop van het jaar 2014.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd een thesaurie in vreemde munt te beheren om elke weerslag op het voeren van een monetair beleid van de verrichtingen in vreemde munt uitgevoerd in het kader van het financieel beleid van de Schatkist, te vermijden.

In het kader van de financiële beheersverrichtingen voorzien in § 3, 1°, hiervoor, wordt de Minister van Financiën gemachtigd om effecten aan te houden :

1° bij het effectenvereffeningsstelsel van de Nationale Bank van België;

2° bij de internationale effectenvereffeningsstelsels alsook bij de internationale effectenbewaringstelsels;

3° bij bepaalde financiële instellingen die door de op hen toepasselijke wetgeving gemachtigd zijn om effecten te bewaren voor rekening van derden.

§ 5. Le Ministre des Finances peut déléguer aux fonctionnaires généraux du SPF Finances, administration générale de la Trésorerie, ainsi qu'aux membres du personnel de l'Agence de la dette constituée au sein de l'administration générale de la Trésorerie qu'il désigne pour les tâches spécifiques prévues par lui :

a) le pouvoir de fixer, dans les limites prévues par le Roi et en fonction des besoins du Trésor le montant et les conditions financières des émissions d'emprunts publics visés au § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, et alinéa 2, ainsi que les pouvoirs nécessaires à la bonne fin de ces émissions;

b) les pouvoirs visés aux § 1^{er}, alinéa premier, 2^o, et alinéa 2, § 3 et § 4, alinéas 3 et 4.

Art. 9. § 1^{er}. Le Ministre des Finances est autorisé à porter les recettes en intérêt ou les dépenses en intérêt résultant des opérations de gestion de la dette publique respectivement en déduction ou à charge des crédits d'intérêt de la section « dette publique » du budget général des dépenses.

§ 2. Il est également autorisé à porter les recettes en capital ou les dépenses en capital résultant des opérations de gestion de la dette publique liées aux échéances de remboursement d'emprunts respectivement en déduction ou à charge des crédits d'amortissement de la section « dette publique » du budget général des dépenses.

§ 3. Les dispositions du § 2 ne s'appliquent pas aux primes versées lors de la vente ou de l'achat d'options.

Art. 10. Pour les projets relevant de leur compétence, en vue de la mise en oeuvre de l'article 5, § 1^{er}, du Règlement (C.E.E.) n° 1941/81 concernant un programme de développement intégré pour les zones défavorisées de la Belgique, les moyens financiers à affecter sont versés aux budgets des Régions.

Ces moyens financiers sont prélevés sur les remboursements au Trésor belge que les Communautés européennes sont tenues d'effectuer, au titre de frais de perception, aux termes de l'article 3, 1^o, cinquième alinéa, de la décision du 21 avril 1970 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au remplacement des contributions des Etats membres par des ressources propres aux Communautés européennes, approuvée par la loi du 23 décembre 1970.

Les montants à transférer sont déterminés par le Ministre des Finances en fonction des concours décidés ou prévus par la Commission des Communautés européennes.

Art. 11. Conformément à l'article 53, 1^o de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et par la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant un juste financement des Institutions bruxelloises, et compte tenu :

a) de l'attribution visée à l'article 4, § 5 de la même loi spéciale du 16 janvier 1989 des intérêts de retard, de la charge des intérêts moratoires ainsi que des amendes fiscales fixes et proportionnelles sur les impôts régionaux visés à l'article 3 de cette même loi spéciale;

b) de la situation visée à l'article 5, § 3, deuxième alinéa, où la Région flamande assure elle-même, à partir de l'exercice d'imposition 1999, le service de l'impôt en matière de précompte immobilier visé à l'article 3, 5^o de ladite loi spéciale;

c) de la situation visée à l'article 5, § 3, où la Région wallonne assure elle-même, à partir du 1^{er} janvier 2010 le service de l'impôt pour les impôts régionaux visés à l'article 3, 1^o, 2^o et 3^o de ladite loi spéciale et où la Région flamande assure elle-même, à partir du 1^{er} janvier 2011 le service de l'impôt pour les impôts régionaux visés à l'article 3, 10^o, 11^o et 12^o de ladite loi spéciale;

les transferts en matière d'impôts régionaux visés à l'article 3 de ladite loi spéciale, majorés des intérêts et amendes susvisés, sont estimés pour l'année budgétaire 2014 à 4.074.523.000 EUR pour la Région flamande, à 2.530.647.000 EUR pour la Région wallonne et à 1.305.387.000 EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 5. De Minister van Financiën kan aan de ambtenaren-generaal van de FOD Financiën, algemene administratie van de Thesaurie, evenals aan de leden van het personeel van het Agentschap van de schuld opgericht binnen de algemene administratie van de Thesaurie die hij aanwijst voor de door hem voorziene specifieke taken het volgende delegeren :

a) de machtiging om binnen de grenzen voorzien door de Koning, in functie van de schatkistbehoefte, het bedrag en de financiële voorwaarden van de uitgifte van openbare leningen bepaald bij § 1, eerste lid, 1^o, en tweede lid, vast te stellen, alsook de nodige machtigingen voor een goede afhandeling van deze uitgifte;

b) de machtigingen bepaald bij § 1, eerste lid, 2^o, en tweede lid, § 3 en § 4, derde en vierde lid.

Art. 9. § 1. De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd om de intrestontvangsten of –uitgaven die voortkomen uit de beheersverrichtingen van de overheidsschuld in mindering te brengen respectievelijk ten laste te leggen van de intrestkredieten van de sectie “ Rijksschuld ” van de algemene uitgavenbegroting.

§ 2. Hij wordt er tevens toe gemachtigd om de kapitaalontvangsten of –uitgaven die voortkomen uit de beheersverrichtingen van de overheidsschuld, verbonden met de vervaldagen van terugbetalingen van leningen, in mindering te brengen respectievelijk ten laste te leggen van de aflossingskredieten van de sectie “ Rijksschuld ” van de algemene uitgavenbegroting.

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet toepasselijk op premies gestort naar aanleiding van de verkoop of aankoop van opties.

Art. 10. Met het oog op de uitvoering van artikel 5, § 1, van de Verordening (E.E.G.) nr 1941/81 betreffende een geïntegreerd ontwikkelingsprogramma voor de achtergebleven gebieden van België, worden de financiële middelen voor de projecten die onder hun bevoegdheid vallen, gestort op de begrotingen van de Gewesten.

Deze financiële middelen worden voorafgenomen op de terugbetalingen aan de Belgische Schatkist, waartoe de Europese Gemeenschappen ten titel van inningskosten gehouden zijn luidens artikel 3, 1^o, vijfde lid, van het besluit van 21 april 1970 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Europese Gemeenschappen, goedgekeurd door de wet van 23 december 1970.

De over te hevelen bedragen worden bepaald door de Minister van Financiën, zoals beslist of voorzien door de E.E.G.-Commissie.

Art. 11. Overeenkomstig artikel 53, 1^o van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten en door de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen, en rekening houdend met :

a) de in artikel 4, § 5 van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989 bedoelde toewijzing van nalatigheidintresten, last van verwijlntresten, forfaitaire en proportionele fiscale boeten op de artikel 3 van dezelfde bijzondere wet bedoelde gewestelijke belastingen;

b) de in artikel 5, § 3, tweede lid bedoelde toestand waarbij het Vlaamse Gewest met ingang van het aanslagjaar 1999 instaat voor de dienst van de in artikel 3, 5^o van dezelfde bijzondere wet bedoelde onroerende voorheffing;

c) de in artikel 5, § 3, bedoelde toestand waarbij het Waalse Gewest met ingang van 1 januari 2010 instaat voor de dienst van de in artikel 3, 1^o, 2^o en 3^o van dezelfde bijzondere wet bedoelde gewestelijke belastingen en waarbij het Vlaamse Gewest met ingang van 1 januari 2011 instaat voor de dienst van de in artikel 3, 10^o, 11^o en 12^o van dezelfde bijzondere wet bedoelde gewestelijke belastingen;

worden de in artikel 3 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten inzake gewestelijke belastingen, verhoogd met voormelde interesten en boeten, voor het begrotingsjaar 2014 geraamd op 4.074.523.000 EUR voor het Vlaamse Gewest, op 2.530.647.000 EUR voor het Waalse Gewest en op 1.305.387.000 EUR voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 12. Conformément à l'article 53, 2° de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et par la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant un juste financement des Institutions bruxelloises et compte tenu de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2 de ladite loi spéciale du 16 janvier 1989, les transferts visés à l'article 36 de ladite loi spéciale pour l'année budgétaire 2014 :

a) en ce compris le solde probable du décompte de l'année budgétaire 2013 et

b) en exécution de l'Accord institutionnel pour la Sixième Réforme de l'Etat, en tenant compte de la retenue de la contribution de la Communauté flamande et de la Communauté française, pour l'année budgétaire 2014, à l'assainissement des finances publiques, telle que prévue à l'article 74 de la proposition de loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, DOC 53 2974/001, Chambre des Représentants, 24 juillet 2013,

sont estimés à 13.668.430.478 EUR pour la Communauté flamande et à 9.108.488.711 EUR pour la Communauté française.

Conformément à l'article 59 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone le transfert visé à l'article 58nonies de ladite loi pour l'année budgétaire 2014, en ce compris le solde probable du décompte de l'année budgétaire 2013, est estimé à 6.326.008 EUR pour la Communauté germanophone.

Art. 13. Conformément aux articles 53, 3° et 35octies de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et par la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant un juste financement des Institutions bruxelloises, les transferts visés aux articles 34 et 35ter à 35septies pour l'année budgétaire 2014 :

a) en ce compris le solde probable du décompte de l'année budgétaire 2013 et

b) en exécution de l'Accord institutionnel pour la Sixième Réforme de l'Etat, en tenant compte de :

1° la retenue de la contribution de la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année budgétaire 2014, à l'assainissement des finances publiques, telle que prévue à l'article 74 de la proposition de loi spéciale portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, DOC 53 2974/001, Chambre des Représentants, 24 juillet 2013;

2° en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la compensation, pour l'année budgétaire 2014, d'une partie de la perte de revenus du flux net des navetteurs vers la Région, telle que prévue à l'article 63 de la proposition de loi spéciale visée au littéra b), 1°, et la compensation, pour l'année budgétaire 2014, d'une partie de la perte de revenus en matière d'impôt des personnes physiques de la Région en conséquence de la présence importante de fonctionnaires d'institutions internationales, telle que prévue à l'article 64 de la proposition de loi spéciale visée au littéra b), 1°;

c) en ce qui concerne la Région flamande, sa part dans la prise en charge de la compensation visée au littéra b), 2°, pour l'année budgétaire 2014, telle que prévue à l'article 63 de la proposition de loi spéciale visée au littéra b), 1°;

d) en ce qui concerne la Région wallonne, sa part dans la prise en charge de la compensation visée au littéra b), 2°, pour l'année budgétaire 2014, telle que prévue à l'article 63 de la proposition de loi spéciale visée au littéra b), 1°;

Art. 12. Overeenkomstig artikel 53, 2° van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten en door de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen, en rekening houdend met de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2 van dezelfde bijzondere wet van 16 januari 1989, worden de in artikel 36 van dezelfde bijzondere wet bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2014 :

a) met inbegrip van het vermoedelijke saldo van de afrekening van het begrotingsjaar 2013 en,

b) in uitvoering van het Institutioneel Akkoord voor de Zesde Staatshervorming, rekening houdende met de inhouding van de bijdrage van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, voor het begrotingsjaar 2014, in de sanering van de overheidsfinanciën, zoals voorzien in artikel 74 van het voorstel van bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, DOC 53 2974/001, Kamer van Volksvertegenwoordigers, 24 juli 2013,

geraamd op 13.668.430.478 EUR voor de Vlaamse Gemeenschap en op 9.108.488.711 EUR voor de Franse Gemeenschap.

Overeenkomstig artikel 59 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wordt de in artikel 58nonies van dezelfde wet bedoelde overdracht voor het begrotingsjaar 2014, met inbegrip van het vermoedelijke saldo van de afrekening van het begrotingsjaar 2013, geraamd op 6.326.008 EUR voor de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 13. Overeenkomstig de artikelen 53, 3° en 35octies van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten en door de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen, worden de in de artikelen 34 en 35ter tot 35septies bedoelde overdrachten voor het begrotingsjaar 2014 :

a) met inbegrip van het vermoedelijke saldo van de afrekening van het begrotingsjaar 2013 en,

b) in uitvoering van het Institutioneel Akkoord voor de Zesde Staatshervorming, rekening houdende met :

1° de inhouding van de bijdrage van het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, voor het begrotingsjaar 2014, in de sanering van de overheidsfinanciën, zoals voorzien in artikel 74 van het voorstel van bijzondere wet tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, DOC 53 2974/001, Kamer van Volksvertegenwoordigers, 24 juli 2013;

2° wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, de compensatie van een deel van de inkomstenderving als gevolg van de netto-stroom van pendelaars naar het Gewest voor het begrotingsjaar 2014, zoals voorzien in artikel 63 van het in littera b), 1°, bedoelde voorstel van bijzondere wet, en de compensatie van een deel van de inkomstenderving inzake personenbelasting van het Gewest ingevolge de belangrijke aanwezigheid van ambtenaren van internationale instellingen voor het begrotingsjaar 2014, zoals voorzien in artikel 64 van het in littera b), 1°, bedoelde voorstel van bijzondere wet;

c) wat het Vlaamse Gewest betreft, haar aandeel in de ten lasteneming van de in littera b), 2°, bedoelde compensatie voor het begrotingsjaar 2014, zoals voorzien in artikel 63 van het in littera b), 1°, bedoelde voorstel van bijzondere wet;

d) wat het Waalse Gewest betreft, haar aandeel in de ten lasteneming van de in littera b), 2°, bedoelde compensatie voor het begrotingsjaar 2014, zoals voorzien in artikel 63 van het in littera b), 1°, bedoelde voorstel van bijzondere wet;

sont estimés à 6.257.799.429 EUR pour la Région flamande, à 3.753.534.003 EUR pour la Région wallonne et à 1.234.177.351 EUR pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 14. Le transfert visé aux articles 65bis et 65ter de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions, modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et par la loi spéciale du 19 juillet 2012 portant un juste financement des Institutions bruxelloises, pour l'année budgétaire 2014, en ce compris le solde probable du décompte de l'année budgétaire 2013, est estimé à 53.365.443 EUR pour la Commission communautaire française et à 13.341.361 EUR pour la Commission communautaire flamande.

Art. 15. Le transfert visé à l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et aux communautés, par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions et par la loi spéciale du 19 juillet 2012 modifiant l'article 16bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 5bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, pour l'année budgétaire 2014, en ce compris le solde probable du décompte de l'année budgétaire 2013, est estimé à 36.080.762 EUR.

Art. 16. Les recettes au profit des communautés et des régions sont versés, selon le cas, soit à un fonds d'attribution au budget général des dépenses, soit à un compte d'ordre de Trésorerie.

Art. 17. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de Budget,
O. CHASTEL

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

—
Note

(1) *Session ordinaire 2013-2014.*

Documents parlementaires. Projet de loi, n° 3070/001. — Annexe, n° 3070/002. — Amendement, n° 3070/003. — Observations de la cour des comptes, n° 3070/004. — Amendement, n° 3070/005. — Rapport, n° 3070/006. — Texte adopté, n° 3070/007. — Errata n° 3070/008.

Annales parlementaires. Discussion : séance du 16 décembre 2013. — Adoption : séance du 18 décembre 2013.

geraamd op 6.257.799.429 EUR voor het Vlaamse Gewest, op 3.753.534.003 EUR voor het Waalse Gewest en op 1.234.177.351 EUR voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 14. De overdracht bedoeld in de artikelen 65bis en 65ter van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, gewijzigd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten en door de bijzondere wet van 19 juli 2012 houdende een correcte financiering van de Brusselse Instellingen, wordt voor het begrotingsjaar 2014, met inbegrip van het vermoedelijke saldo van de afrekening van het begrotingsjaar 2013, geraamd op 53.365.443 EUR voor de Franse Gemeenschapscommissie en 13.341.361 EUR voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Art. 15. De overdracht bedoeld in artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, laatst gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, door de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten en door de bijzondere wet van 19 juli 2012 tot wijziging van artikel 16bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van artikel 5bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, wordt voor het begrotingsjaar 2014, met inbegrip van het vermoedelijke saldo van de afrekening van het begrotingsjaar 2013, geraamd op 36.080.762 EUR.

Art. 16. De overdrachten ten voordele van de gemeenschappen en de gewesten worden naargelang het geval, gestort hetzij op een toewijzingsfonds voorzien in de Algemene Uitgavenbegroting, hetzij op een rekening van de Ordeverrichtingen van de Thesaurie.

Art. 17. Deze wet treedt in werking op 1 januari 2014.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

—
Nota

(1) *Gewone zitting 2013-2014.*

Parlementaire bescheiden. Wetsontwerp, nr. 3070/001. — Bijlage, nr. 3070/002. — Amendementen, nr. 3070/003. — Opmerkingen van het Rekenhof, nr. 3070/004. — Amendement, nr. 3070/005. — Verslag, nr. 3070/006. — Aangenomen tekst, nr. 3070/007. — Errata nr. 3070/008.

Parlementaire handelingen. Bespreking : zitting van 16 december 2013. — Aanneming : zitting van 18 december 2013.

TABLEAU ANNEXE A LA LOI**LEGENDE**

Colonne (4) : A = recettes affectées à un fonds budgétaire organique.

Colonnes (5) à (7) :

- Montants sur fond blanc : droits constatés.
- Montants sur fond gris : recettes de caisse.

TABEL GEVOEGD BIJ DE WET**LEGENDE**

Kolom (4) : T = ontvangsten toegewezen aan een organiek begrotingsfonds.

Kolommen (5) tot (7) :

- Bedragen op witte achtergrond : vastgestelde rechten.
- Bedragen op grijze achtergrond : kassa ontvangsten.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)	(6)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
SECTION I - RECETTES FISCALES							SECTION I - FISCALE ONTVANGSTEN	
CHAPITRE 18							HOOFDSTUK 18	
SPF FINANCES.							FOD FINANCIEN.	
§ 1. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES.							§ 1. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN.	
Taxe de circulation sur les véhicules auto- mobiles (1).	36.60.01			—	—	—	Verkeersbelasting op de autovoertuigen (1).	
Taxe de mise en circulation (1).	36.60.02			—	—	—	Belasting op de inverkeerstelling (1).	
Taxe assimilée au droit d'accise.	36.60.03			—	—	—	Met accijnsrecht gelijkgestelde belasting.	
Taxe sur les jeux et paris (pour mémoire) (1).	36.90.01			200	200	407	Belasting op de spelen en de weddenschappen (pro memorie) (1).	
Taxe sur les appareils automatiques de divertisse- ment (pour mémoire) (1).	36.90.02			—	—	—	Belasting op de automatische ontspanningstoe- stellen (pro memorie) (1).	
Produit de l'Eurovignette (1).	36.90.03			—	—	—	Opbrengst van het Eurovignet (1).	
Impôt non ventilé perçu sous forme de précompte :	37.00.02			—	—	—	Niet-verdeelde belasting geïnd als voorheffing :	
- Précompte immobilier (1) .		01		—	—	—	- Onroerende voorheffing (1).	
- Précompte mobilier (1).		02		—	—	—	- Roerende voorheffing (1).	
				3 888 467	3 581 853	2 890 488		
				3 888 467	3 581 853	2 890 488		
Impôt global non ventilé perçu par rôles à charge des non-résidents (personnes physiques et sociétés) (1)	37.00.03			—	—	—	Niet-verdeelde globale belasting geïnd door middel van kohieren ten laste van de niet-verblijfhouders (natuurlijke personen en vennootschappen) (1)	
				253 115	208 598	343 764		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)	(6)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Autres produits divers et recettes accidentelles : excédents de caisse; forcement en recettes; impôts recouvrés après avoir été admis en décharge; somme, revenant à des contribuables, qui à défaut de renseignements suffisants et malgré les recherches adéquates, n'ont pu être remboursées ou payées aux intéressés.	37.00.04			36 746	34 896	33 234	Andere diverse opbrengsten en toevallige ontvangsten : kasexcedenten; bezwaren in ontvangst; belastingen geïnd nadat ze in ontlastingen werden aangenomen; sommen toekomende aan belastingplichtigen; die bij gebrek aan voldoende inlichtingen en niettegenstaande gepaste opzoekingen aan de belanghebbende niet konden worden teruggestort of	
Impôt non ventilé versé par anticipation par les salariés et les non salariés (personnes physiques et sociétés).	37.10.01			10 157 062	9 589 210	9 336 509	Niet-verdeelde belasting vooraf gestort door de loontrekkenden en de niet-loontrekkenden natuurlijke personen en vennootschappen).	
Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des sociétés (1)	37.10.03			3 949 729	3 731 521	3 734 539	Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van vennootschappen (1)	
Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des personnes physiques (1) :	37.20.03	01					Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van de natuurlijke personen (1) :	
- Impôt des personnes physiques (1).				- 4 922 738	- 5 713 219	- 5 531 624	- Personnelbelasting (1).	
Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel (1) :	37.20.04	01					Personnelbelasting geïnd als bedrijfsvoorheffing (1) :	
- Précompte professionnel.				22 676 797	21 676 390	20 392 596	- Bedrijfsvoorheffing.	
Impôt des personnes physiques perçu sous forme de précompte professionnel. Recettes affectées :	37.20.05						Personnelbelasting geïnd als bedrijfsvoorheffing.	
- au programme 13-56-7		01	*				Ontvangsten toegewezen :	
- au programme 33-56-2		02	*	55 000	55 000	55 000	- aan het programma 13-56-7	
- au programme 13-40-4		03	*	125 000	125 000	125 000	- aan het programma 33-56-2	
			*	25 679	25 250	25 000	- aan het programma 13-40-4	
			*					
			*	205 679	205 250	205 000		
			*					
			*	7 701	7 367	3 764		
Impôt sur la participation des travailleurs (1).	37.20.06						Belasting op de werknemersparticipatie (1).	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)	(6)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Cotisation supplémentaire sur des revenus mobiliers.	37.20.07			—	—	—	Bijkomende heffing op roerende inkomsten.	
Amendes en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées (1)	38.50.01			—	—	—	Boeten inzake directe belastingen en ermede gelijkgestelde belastingen (1)	
Totaux pour le § 1				—	—	—	Totaal voor § 1	
			*	36 063 758	33 163 050	31 268 718		
			*	—	—	—		
			tot	205 679	205 250	205 000		
			tot	36 269 437	33 368 300	31 473 718		
§ 2. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES.							§ 2. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJZEN.	
Recettes diverses :	36.00.04						Diverse ontvangsten :	
- Taxe d'expertise des viandes (loi du 5 septem- bre 1952)		02		—	—	—	- Taks voor vleeskeuring (wet van 5 september 1952)	
Droits d'accise :	36.20.01			9 974	8 859	—	Accijnzen :	
- Bières (loi du 7 janvier 1998);		01		—	—	—	- Bier (wet van 7 januari 1998);	
- Vins tranquilles et autres boissons fermentées non mousseuses (loi du 7 janvier 1998);		02		194 144	181 569	180 797	- Niet-mousserende wijnen en andere niet-mousse- rende gegiste dranken (wet van 7 januari 1998);	
- Vins mousseux et autres boissons fermentées mousseuses (wet van 7 januari 1998);		03		—	—	—	- Mousseerende wijnen en andere mousseerende gegiste dranken (wet van 7 januari 1998);	
- Produits intermédiaires (loi du 7 janvier 1998)		04		137 438	129 261	115 375	- Tussenprodukten (wet van 7 januari 1998);	
				74 578	70 015	65 872		
- Alcool éthylique (loi du 7 janvier 1998);		05		—	—	—	- Ethylalcohol (wet van 7 januari 1998);	
				26 071	24 443	24 008		
				274 138	255 847	248 962		
- Boissons non alcoolisées (loi du 13 février 1995);		06		—	—	—	- Alcoholvrije dranken (wet van 13 februari 1995);	
				60 200	59 987	54 187		
- Produits énergétiques et électricité (loi du 22 octobre 1997);		07		—	—	—	- Energieproducten en elektriciteit (wet van 22 oktober 1997);	
				4 092 210	3 974 623	4 016 997		
- Tabacs manufacturés (loi du 3 avril 1997);		08		—	—	—	- Gefabriceerde tabak (wet van 3 april 1997);	
				1 355 700	1 224 383	1 145 234		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedelijke ontvangsten	(7)			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
- Café (loi du 13 février 1995);		09		—	—	—	- Koffie (wet van 13 februari 1995);	
- Redevance de contrôle sur le gazole de chauffage (loi du 22 octobre 1997);		10		14 861	14 817	13 717	- Controlereditie op huisbrandolie (wet van 22 oktober 1997);	
- Cotisation sur l'énergie (lois des 22 octobre 1997 et 22 juillet 1993) (1);		13		40 321	40 232	39 113	- Bijdrage op energie (wetten van 22 oktober 1997 en 22 juli 1993) (1);	
- Ecotaxes (loi du 16 juillet 1993);		14		351 930	350 040	328 092	- Ecotaksen (wet van 16 juli 1993);	
- Cotisation d'emballage (loi du 16 juillet 1993)		16		835	985	1 535	- Verpakkingsheffing (wet van 16 juli 1993);	
- Cotisation environnementale		17		—	—	—	- Milieuheffing	
Taxe d'ouverture et taxe de patente boissons spiritueuses :	36.90.01			6 848 446	6 549 728	6 435 161	Openingsbelasting en vergunningsrecht sterke drank :	
Produits du contentieux (loi générale sur les douanes et accises, chapitre XXIV).	38.10.01			—	—	—	Opbrengst der contentieuze zaken (algemene wet van douanes et accijnzen, hoofdstuk XXIV).	
Totaux pour le § 2				13 175	33 707	12 607	Totaal voor § 2	
§ 3. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.				6 871 601	6 592 300	6 447 775	§ 3. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.	
Taxe sur la valeur ajoutée, droits de timbre et taxes assimilées au timbre (1).	36.30.01			—	—	—	Belasting over de toegevoegde waarde, zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen (1).	
Droits d'enregistrement (1).	36.40.01			1 997 273	1 879 667	1 945 622	Registratierechten (1).	
Droits de greffe.	36.90.01			252 491	162 019	87 918	Griffierechten.	
Droits d'hypothèque.	36.90.02			41 718	40 748	34 917	Hypotheekrechten.	
				78 665	75 859	74 371		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedeijkje ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkje ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Droits et amendes en matière d'assistance judiciaire et de procédure gratuite.	36.90.03			1 169	1 052	701	Rechten en boeten inzake gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging.
Taxe sur les centres de coordination.	36.90.04			—	—	—	Taks op de coördinatiecentra.
Taxe annuelle sur les organismes de placement collectif.	37.10.01			318 126	304 048	247 221	Jaarlijkse taks op de collectieve beleggingsinstellingen.
Contribution spéciale des associations de crédit :	37.10.02			—	—	—	Bijzondere bijdrage van kredietverenigingen :
Taxes sur les associations sans but lucratif.	37.20.01			—	—	115 734	Taks op de verenigingen zonder winstoogmerk.
Amendes en matière d'impôts (1)	38.00.01			39 609	37 723	35 588	Boeten inzake belastingen (1)
Amendes de condamnations en matières diverses	38.00.02			96 084	94 097	83 842	Boeten van veroordelingen in allerhande zaken
Amendes de condamnations en matières diverses (Recettes affectées au Fonds destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence - Ministère de la Justice, programme 12-62-4).	38.50.01		*	—	—	—	Boeten van veroordelingen in allerhande zaken (Ontvangsten toegevoegd aan het Fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke geweldadaden - Ministerie van Justitie, programma 12-62-4).
			*	22 284	22 213	17 087	
Totaux pour le § 3				3 136 701	2 834 021	2 998 282	Totaal voor § 3
				—	—	—	
				22 284	22 213	17 087	
			tot	—	—	—	
			tot	3 158 985	2 856 234	3 015 369	Totaal voor section I
			*	46 072 060	42 589 371	40 714 775	
			*	—	—	—	
			*	227 963	227 463	222 087	
			tot	—	—	—	
			tot	46 300 023	42 816 834	40 936 862	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
SECTION II - RECETTES NON FISCALES							SECTION II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN
CHAPITRE 02							HOOFDSTUK 02
SPF CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE							FOD KANSELLARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			— —	— —	7 7	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Contribution des pouvoirs locaux et de certains parastataux en vue du paiement des primes syndicales dans le secteur public.	11.12.02			4 234 4 234	4 234 4 234	4 219 4 219	Bijdrage van de lokale besturen en van sommige parastataal met het oog op de betaling van vakbondspremies in de overheidssector.
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			— —	— —	2 2	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Avances, produits divers, à l'exception des recettes découlant du sponsoring, et remboursements dans le cadre des missions d'information et de communication développées par la Direction générale Communication externe (Recettes affectées au programme 02-31-1).	12.11.01		* *	8 8	24 24	30 30	Voorschotten, diverse opbrengsten, met uitzondering van ontvangsten uit sponsoring, terugbetalingen in het kader van de informatie- en communicatieopdrachten ontwikkeld door de Algemene Directie Externe Communicatie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 02-31-1).
Récupération de frais.	12.11.02			— —	— —	9 —	Terugvordering van kosten.
Remboursement d'indemnités.	12.11.99			— —	— —	8 8	Terugbetaling van vergoedingen.
Remboursement personnel détaché.	16.20.01			64 64	64 64	64 64	Tergstorting gedetacheerd personeel.
Remboursement de subsides non utilisés par des ASBL.	33.00.01			— —	— —	16 —	Terugbetaling van niet-gebruikte subsidies VZW's.
Accords de coopération avec des entreprises. (Recettes affectées au programme 02-31-1).	38.10.02		* *	4 4	4 4	— —	Samenwerkingsakkoorden met bedrijven. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 02-31-1)

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Accords de collaboration osbl et ménages.	38.40.01		*	—	300	—	—	Samenwerkingsakkoorden izw's en gezinnen.
			*	—	300	—	—	
Accords de coopération avec les Communautés et les Régions. (Recettes affectées au programme 02-31-1).	49.30.01		*	103	100	—	—	Samenwerkingsakkoorden met de Gemeenschappen en de Gewesten. (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 02-31-1)
			*	103	100	—	—	
Accords de coopération avec les Communautés et les Régions.	49.30.02		*	—	—	71	71	Samenwerkingsakkoorden met de Gemeenschappen en de Gewesten.
			*	—	—	71	71	
Verséments par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.01			10	10	—	—	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.
				10	10	—	—	
Totaux pour le chapitre 02				4 308	4 308	4 325	4 300	Total voor hoofdstuk 02
				4 308	4 308	4 300	4 300	
			*	115	428	101	101	
			*	115	428	101	101	
			tot	4 423	4 736	4 426	4 426	
			tot	4 423	4 736	4 401	4 401	
CHAPITRE 03								
SPF BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION								
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	—	47	47	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				—	—	47	47	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	3	3	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				—	—	3	3	
Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du Corps inter fédéral de l'Inspection des Finances.	16.20.01			250	309	413	413	Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën.
				264	424	378	378	
Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du SPF Budget et Contrôle de la Gestion.	16.20.02			162	215	145	145	Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van de FOD Budget en Beheerscontrole.
				162	215	109	109	

CHAPITRE 03

SPF BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.

Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.

Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du Corps inter fédéral de l'Inspection des Finances.

Remboursements de traitements du personnel détaché, en mission ou indus du SPF Budget et Contrôle de la Gestion.

HOOFDSTUK 03

Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.

Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.

Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van het Interfederaal Korps van de Inspectie van Financiën.

Terugbetaling van wedden van het gedetacheerd, op zending of ten onrechte uitbetaald personeel van de FOD Budget en Beheerscontrole.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(6)		
Recettes diverses.	06.00.02			1 1	1 1	3 3	Diverse ontvangsten.	
Verséments par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.01			107 107	122 122	135 151	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat.	
Totaux pour le chapitre 03				520 534	647 762	746 691	Totaal voor hoofdstuk 03	
CHAPITRE 04								
SPF PERSONNEL ET ORGANISATION								
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			— —	— —	26 45	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen	
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			— —	— —	10 10	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			— —	— —	1 1	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Recettes d'un séminaire organisé par le SPF.	12.11.01			— —	— —	10 —	Inkomsten van een seminarie georganiseerd door de FOD	
Recettes provenant de la vente par le Bureau Fédéral d'Achats des cahiers des charges, catalogues et devis-types.	16.11.01			— —	— —	— 14	Opbrengsten voortvloeiend uit de verkoop van de door het Federaal Aankoopbureau te koop aangeboden eigen lastenkohieren, catalogussen en typebestekken.	
Recettes ou rétributions provenant de prestations de formation fournies par l'IFA à des organisations européennes ou internationales	16.13.01			100 100	90 90	— —	Ontvangsten of heffingen afkomstig van de opleidingsprestaties geleverd door het OFO aan Europese of internationale organisaties	
Récupération de la charge salariale du personnel détaché.	16.20.02			357 357	365 365	356 506	Recuperatie loonkosten van gedetacheerd personeel.	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(7)		
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Recettes ou rétributions provenant de prestations de formations fournies par l'IFA à des organisations publiques belges n'appartenant pas à la fonction publique administrative fédérale	16.20.03			40	10	—	—	Ontvangsten of heffingen afkomstig van de opleidingsprestaties geleverd door het OFO aan Belgische overheidsorganisaties die geen deel uitmaken van het federaal administratief openbaar ambt
Totaux pour le chapitre 04				497	465	403		Totaal voor hoofdstuk 04
				497	465	576		
CHAPITRE 12 SPF JUSTICE.								HOOFDSTUK 12 FOD JUSTITIE
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	—	2 034	2 034	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	—	4 785	4 785	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	3 139	3 139	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Allocations directes - sommes indues à rembourser.	11.31.01			—	—	3 139	3 139	Directe toelagen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Remboursements indemnités.	12.11.99			—	—	5	5	Teruggave vergoedingen.
Produits de la Régie du Moniteur belge (arrêté royal du 13 décembre 1894).	16.11.01			58 000	57 000	6	6	Opbrengsten van de Regie van het Belgisch Staatsblad (koninklijk besluit van 13 december 1894).
Redevances destinées au contrôle des établissements de jeux de hasard (Recettes affectées au programme 12-62-5).	16.11.02		*	8 597	7 595	57 193	23 696	Bijdragen bestemd voor de controle van de gelegenheden voor kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 12-62-5).
Produits divers :	16.12.01		*	8 597	7 595	8 085	7 872	Diverse opbrengsten :
- Produits des prisons (arrêté ministériel du 15 mai 1906).		01		—	95	119	119	- Opbrengsten van de gevangnissen (ministerieel besluit van 15 mei 1906).
- Ventes de publications, imprimés, etc...		02		—	4	—	—	- Verkoop van publicaties, drukwerken, enz...

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)			(7)	(8)
- Produits des restaurants et des cafétarias.		04		—	4	—	—	- Opbrengsten van de restaurants en cafetarias.	
- Produits découlant de l'application de la surveillance électronique.		05		—	10	—	—	- Opbrengsten voortvloeiend uit de toepassing van het elektronisch toezicht.	
Recettes générées par l'activité du mess.	16.12.02			—	—	113	119	Ontvangsten voortvloeiend uit de werking van de mess.	
Remboursements de traitements du personnel détachés - autres	16.12.03			47	47	109	119	Terugbetalingen van wedden van gedetacheerd personeel - andere	
Produits des prisons (arrêté ministériel du 15 mai 1906).	16.12.11			95	—	—	—	Opbrengsten van de gevangnissen (ministerieel besluit van 15 mei 1906).	
Ventes de publications, imprimés, etc...	16.12.12			4	—	—	—	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz...	
Produits des restaurants et des cafétarias.	16.12.14			4	—	—	—	Opbrengsten van de restaurants en cafetarias.	
Produits découlant de l'application de la surveillance électronique.	16.12.15			11	—	—	—	Opbrengsten voortvloeiend uit de toepassing van het elektronisch toezicht.	
Remboursements de traitements des Administrations.	16.20.01			350	400	400	437	Terugbetalingen van wedden van de Administraties.	
Bénéfices de la Régie du Travail pénitentiaire (loi du 30 avril 1931 et arrêté royal du 3 novembre 1931).	27.20.01			1 000	1 680	1 680	4 464	Winsten van de Regie van de Gevangenisarbeid (wet van 30 april 1931 en koninklijk besluit van 3 november 1931).	
Remboursement de produits de certaines prestations effectuées par l'Institut national de Criminologie et de Criminologie (article 16 de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 - versement des frais de justice).	46.30.01			2 200	2 200	2 200	2 484	Terugstorting van opbrengsten voortvloeiend uit sommige prestaties geleverd door het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminologie (artikel 16 van het koninklijk besluit van 7 januari 1998 - storting van de gerechtskosten).	
				2 200	2 200	2 200	2 484		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN													
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verezenlijkte ontvangsten	(4)		(5)	(6)	(7)	(8)									
- Recettes diverses et accidentelles.	06.00.01																			
- Recettes diverses et accidentelles.		01		700	700	855														
Totaal pour le chapitre 12				62 411	62 140	71 398														
				61 411	61 140	40 590														
		*		8 597	7 595	8 085														
		*		8 597	7 595	7 872														
		tot		71 008	69 735	79 483														
		tot		70 008	68 735	48 462														
CHAPITRE 13																				
SPF INTERIEUR.																				
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	—	148														
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	—	370														
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	26														
Remboursement par les communes du coût des formulaires d'attestation d'immatriculation, des certificats d'inscription au registre des étrangers, des cartes d'identité et des cartes de séjour (arrêté royal du 2 avril 1984).	12.11.01			15	25	54														
Récupération auprès des compagnies aériennes des frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement mis à charge de l'Etat belge (arrêté royal du 14 janvier 1993, complétant la loi du 15 décembre 1980).	12.11.02			50	50	314														
				50	50	309														

HOOFDSTUK 13

FOD BINNENLANDSE ZAKEN.

Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen

Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.

Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.

Terugbetaling door de gemeenten van de kosten die voortvloeien uit de levering van de formulieren van de attesten van immatriculatie, de bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister, de identiteitskaarten en de verblijfskaarten (koninklijk besluit van 2 april 1984).

Terugvordering bij de luchtvaartmaatschappijen van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending gedragen door de Belgische Staat (koninklijk besluit van 14 januari 1993, aanvullend op de wet van 15 december 1980).

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Récupération des frais de rapatriement auprès des employeurs utilisant des personnes en séjour irrégulier (loi du 22 juillet 1976 modifiant l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967).	12.11.03			550 200	442 285	413 193		Terugvordering van de repatrieringskosten bij de werkgevers die vreemdelingen in onregelmatig verblijf hebben tewerkgesteld (wet van 22 juli 1976 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967).
Récupération des frais de rapatriement d'immigrants illégaux auprès des personnes garantes des rapatriés.	12.11.05			20 20	46 46	— 14		Terugvordering van de kosten voor de repatriëring van illegale immigranten bij garanthouders van de gerepatrieerden.
Recettes des recouvrements des montants dus par des tiers.	12.11.06			1 050 1 050	1 050 1 050	1 682 2 663		Ontvangsten van de terugvorderingen van bedragen verschuldigd door derden.
Recettes des recouvrements des montants dus par des assurances.	12.11.07			930 930	930 930	1 453 855		Ontvangsten van de terugvorderingen van bedragen verschuldigd door verzekeringen.
Produits de la récupération des coûts à charge de tiers en matière d'interventions (Recettes affectées au programme 13-54.2)	12.11.08		*	1 000 1 000	1 000 1 000	1 297 1 257		Opbrengsten van de recuperatie van de kosten ten laste van derden inzake interventies (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 13-54.2)
Produits de la vente de photocopies d'actes administratifs.	16.12.02			5 5	5 5	6 5		Opbrengsten van de verkoop van fotocopies van bestuursdocumenten.
Produits de la récupération des prestations fournies dans le cadre du transport ambulancier (Recettes affectées au programme 13-54.2).	16.12.04		*	250 250	250 250	372 330		Opbrengsten van de recuperatie van de prestaties geleverd in het kader van het vervoer per ziekenwagen (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 13-54.2)
Remboursements par les provinces et les communes des prestations fournies par le Ministère de l'Intérieur en cas d'élections.	16.20.01			1 765 1 765	— —	— - 12		Terugbetalingen door de provincies en de gemeenten voor prestaties geleverd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken bij verkiezingen.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Revenus des zones de police suite à l'entrée en vigueur du mécanisme de correction créé lors du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police, du produit de la vente d'immeubles que les zones de police ont cédés et du loyer que les zones de police paient pour l'occupation temporaire d'immeubles qu'elles ont cédés lors de leur transfert, mais qu'elles veulent encore occuper temporairement (Recettes affectées	16.20.02		* *	— —	— —	4 107 4 114	Inkomsten van de politiezones ingevolge het inwerking treden van het correctiemechanisme ingesteld bij de overdracht van ex-rijkswachtgebouwen aan de politiezones, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan, maar die ze nog tijdelijk willen gebruiken	
Frais partiellement récupérés auprès des régions concernées dans le cadre du nouveau système de vote électronique, conformément à l'accord de coopération entre le SPF Intérieur et les Régions.	16.20.03			— —	219 219	— —	Kosten gedeeltelijk teruggevorderd van de betrokken Gewesten in het kader van het nieuw elektronisch stelsysteem, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord afgesloten tussen de FOD Binnenlandse zaken en de Gewesten.	
Revenus des zones de police suite à l'entrée en vigueur du mécanisme de correction créé lors du transfert des immeubles de l'ancienne gendarmerie aux zones de police, du produit de la vente d'immeubles que les zones de police ont cédés et du loyer que les zones de police paient pour l'occupation temporaire d'immeubles qu'elles ont cédés lors de leur transfert, mais qu'elles veulent encore occuper temporairement	16.20.05			1 181 1 181	1 116 1 116	— —	Inkomsten van de politiezones ingevolge het inwerking treden van het correctiemechanisme ingesteld bij de overdracht van ex-rijkswachtgebouwen aan de politiezones, de opbrengst van de verkoop van gebouwen waarvan de politiezones afstand hebben gedaan en de huur die de politiezones betalen voor het tijdelijk gebruik van gebouwen waarvan ze afstand gedaan hebben bij de overdracht ervan, maar die ze nog tijdelijk willen gebruiken	
Recettes provenant des montants prélevés auprès des organisateurs de rallyes.	36.90.01			56 56	56 56	45 47	Ontvangsten voortvloeiende uit de bedragen geïnd bij de rallyorganisatoren.	
Produit du prélèvement dus par les fabricants responsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 13-50-6).	36.90.02		* *	8 078 8 078	7 475 7 863	9 328 8 922	Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-50-6).	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikel(en)	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Produits de redevances perçues des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des organismes de formation pour le personnel de ces entreprises et services (Recettes affectées au programme 13-56-1)	36.90.03		* *	4 365 4 365	4 031 4 031	2 658 2 788	Opbrengsten van retributies aangerekend aan de bewakingsondernemingen, de beveiligingsonderne- mingen, de interne bewakingsdiensten en de instellingen die instaan voor de opleiding van die ondernemingen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-56-1)
Produit de redevances à percevoir en rapport avec avec les risques d'accidents nucléaires (Recettes affectées au programme 13-50-7).	36.90.04		* *	3 936 3 936	3 859 3 859	3 777 3 777	Opbrengst van retributies verschuldigd in verband met risico's van nucleaire ongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-50-7).
Produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion (Recettes affectées au programme 13-54-2).	36.90.05		* *	340 340	340 340	334 334	Opbrengst van de heffing gevestigd op de verzeke- ringspremie voor de burgerlijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing (Ontvangsten toege- wezen aan het programma 13-54-2).
Rétributions loi sur les armes.	36.90.06			976 971	936 936	836 819	Retributies wapenwet.
Droit de rôle CCE.	36.90.07			1 126 1 126	1 126 1 126	1 068 1 068	Rolrecht Rvv.
Paiement par le transporteur de l'amende administrative suite à l'accès au territoire.	38.10.01			400 400	400 400	611 769	Betaling door de vervoerder van de administratieve boete voor het betreden van ons grondgebied.
Accords à l'amiable et amendes administratives (Recettes affectées au programme 13-56-1)	38.10.02		* *	4 200 4 200	700 700	715 783	Minnelijke schikkingen en administratieve geldboetes (Ontvangsten toegewezen aan het programma 13-56-1)
Recettes provenant des amendes administratives imposées aux organisateurs des matchs de football et aux spectateurs.	38.50.01			300 475	300 475	493 526	Ontvangsten voortspruitend uit de administratieve boetes opgelegd aan de organisatoren van voetbal- matchen en aan toeschouwers.
Sanctions administratives pour les personnes qui franchissent illégalement les frontières	38.50.02			1 1	1 1	— —	Administratieve boetes opgelegd aan personen die onrechtmatig de buitengrenzen overschrijden
Recettes provenant de sommes abandonnées par les réfugiés qui s'évadent d'un centre fermé.	38.50.03			1 1	3 3	— —	Ontvangsten afkomstig van sommen die door vluchtelingen worden achter gelaten bij hun ontsnapping uit een gesloten centrum.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(6)			(7)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Subsides perçus en provenance de la Commission européenne pour l'exécution de projets dans le cadre de la politique des étrangers (Recettes affectées au programme 17-90-7).	39.00.01		* *		4 000 4 000	2 203 2 203	— —		Ontvangen subsidies vanuit de Europese Commissie voor het uitvoeren van projecten in het kader van het vreemdelingenbeleid (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-7).
Subsides perçus en provenance de la Commission européenne pour l'exécution de projets dans le cadre de la politique des étrangers (Recettes affectées au programme 13-55-2).	39.10.02		* *		4 646 4 646	8 070 8 000	4 652 4 652		Ontvangen subsidies vanuit de Europese Commissie voor het uitvoeren van projecten in het kader van het vreemdelingenbeleid (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 13-55-2).
Projets Populations vulnérables et mesures d'urgence (Programme FER 2011).	39.10.03				— —	350 350	54 54		Projets kwetsbare bevolkingsgroepen en dringende maatregelen (Programma FER 2011).
Recettes accidentelles.	06.00.01				— —	— —	57 57		Toevallige ontvangsten.
Verséments par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.01				15 15	15 15	16 16		Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.
Totaux pour le chapitre 13					8 441 8 261 30 815 30 815 39 256 39 076	7 070 7 088 27 928 28 246 34 998 35 334	7 646 8 592 27 240 26 957 34 886 35 549		Totaal voor hoofdstuk 13
CHAPITRE 14									
SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT									
§ 1. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR									
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01				— —	— —	24 229		Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te volden onverschuldigde bedragen
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01				50 50	50 50	121 121		Overige bezoldigingselementen - terug te volden onverschuldigde bedragen.

HOOFDSTUK 14
FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

§ 1. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
		(2)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	10	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Remboursements divers.	12.11.02			10	10	167	Diverse terugbetalingen.	
Remboursements indemnités.	12.11.99			—	—	1	Teruggave vergoedingen.	
Vente de publications.	16.12.01			3	3	1	Verkoop van publicaties.	
Produits des droits de chancellerie, taxes consulaires et visa des passeports.	16.12.02			23 324	33 000	22 049	Opbrengst van de kanselarij- en consulaatrechten en visa der paspoorten.	
Recettes effectuées à l'intervention du centre médical.	16.12.03			8	8	1	Ontvangsten gedaan door tussenkomst van het medisch centrum.	
Produits de la location d'immeubles à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-1).	16.13.01		*	127	450	350	Opbrengst van de verhuur van gebouwen in het buitenland (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 14-42-1).	
Remboursements de traitements du personnel détaché	16.20.01			—	—	18	Terugbetalingen van lonen van het gedetacheerd personeel	
Remboursements de subsides non utilisés alloués pour des activités à l'étranger.	35.40.01			300	300	2 188	Terugbetalingen van niet gebruikte subsidies toegekend voor activiteiten in het buitenland.	
Remboursements de subsides alloués dans le cadre de l'octroi de garantie et soutien financier aux exportations de biens d'équipements belges et de services.	38.10.01			12 961	12 961	10 316	Terugbetalingen van toelagen toegekend in het kader van de garantieverlening en financiële steun aan de export van Belgische uitrustingsgoederen en diensten.	
Totaux pour le § 1				36 656	46 332	34 896	Totaal voor § 1	
				36 656	46 332	21 852		
			*	127	450	350		
			*	127	450	350		
			tot	36 783	46 782	35 246		
			tot	36 783	46 782	22 202		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
§ 2. COOPERATION INTERNATIONALE							§ 2. INTERNATIONALE SAMENWERKING.
Intérêts de prêts.	26.10.02			— —	— —	21 17	Intresten op leningen.
Dividendes.	28.20.01			7 024 7 024	7 024 7 024	4 298 4 298	Dividenden.
Versements, remboursements et récupérations diverses :	35.60.01						Diverse terugstortingen, terugbetalingen en recuperaties :
- Remboursement des subsides non utilisés		01		1 000 1 000	1 000 2 119	— —	- Terugstorting van niet-gebruikte subsidies
- Récupération des subsides non utilisés par les organisations non gouvernementales.		02		— —	— —	7 678 6 595	- Terugvordering van door de niet-gouvernementale organisaties niet gebruikte subsidies.
Versement de la Loterie nationale (Recettes affec- tées au programme 14-54-1 - Fonds belge pour la Sécurité alimentaire.	36.50.01		*	1 000 1 000	1 000 2 119	7 678 6 595	Storting door de Nationale Loterij (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 14-54-1 - Belgisch Fonds voor Voedselzekerheid).
Versement net de la Loterie nationale.	36.50.02			63 592 63 592	122 721 122 721	13 946 13 946	Netto-storting door de Nationale Loterij.
Remboursement par la Banque Mondiale (IDA - Interna- tional Development Association) de la contribu- tion belge (1979) au co-financement d'opérations financées par l'IDA (Trust Fund) dans le cadre de l'Action Spéciale CEE.	39.40.01			218 218	218 218	218 218	Terugbetaling door de Wereldbank (IDA - Interna- tional Development Association) van de Belgische bijdrage (1979) voor de co-financiering van opera- ties gefinancierd door IDA (Trust Fund) in het kader van de Speciale Actie EEG.
Récupération des subventions pour coopération universitaire.	45.23.01			1 1	1 1	— —	Recuperatie van de toelagen voor Universitaire Samenwerking.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

		(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)						
DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A	Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(7)	(8)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)
Recettes diverses :	06.00.01			200	200	244		Diverse ontvangsten :
				200	200	218		
Totaux pour le § 2			*	72 035	131 164	26 405		Totaal voor § 2
			*	72 035	132 283	25 292		
			*	15 826	30 541	3 471		
			*	15 826	30 541	3 471		
			tot	87 861	161 705	29 876		
			tot	87 861	162 824	28 763		
Totaux pour le chapitre 14			tot	108 691	177 496	61 301		Totaal voor hoofdstuk 14
				108 691	178 615	47 144		
			*	15 953	30 991	3 821		
			*	15 953	30 991	3 821		
			tot	124 644	208 487	65 122		
			tot	124 644	209 606	50 965		
								HOOFDSTUK 16
								MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	1 398	—		Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen
				—	1 871	—		
Remboursements salaires selon barème.	11.11.02			—	—	964		Terugstorting loon volgens barema.
				—	—	1 110		
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	587	—		Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				—	587	—		
Remboursements autres éléments - salaires.	11.12.02	02		—	—	819		Terugstorting overige bezoldigingsel.
				—	—	1 012		
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	213	—		Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				—	213	—		
Remboursements cotisations sociales.	11.20.02			—	—	79		Terugstorting sociale lasten.
				—	—	79		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Allocations directes - sommes indues à rembourser.	11.31.01			—	858	—	Directe toelagen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Remboursements allocations directes.	11.31.02			—	—	1 134 1 221	Terugstorting directe toelagen.	
Paiement maintenu du salaire - sommes indues à rembourser.	11.32.01			—	103	—	Doorbetaling van loon - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Remboursements paiements dûs.	11.32.02			—	—	172 178	Terugstorting doorbetaling loon.	
Salaires en nature - sommes indues à rembourser	11.40.01			—	11	—	Lonen in natura - Terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Remboursements avantages en nature.	11.40.02			—	—	14 16	Terugstorting voordelen in natura.	
Frais locatifs dus par des occupants d'immeuble/deterrains - autres que loyers - Recettes affectées au programme 16-50-0	12.11.01		* *	500 500	500 500	974 676	Huurkosten verschuldigd door bezetters van gebouwen/terreinen - andere dan huurprijzen. Ontvangsten toegewezen aan programma 16-50-0	
Frais généraux de fonctionnement récupérés d'autres secteurs que le secteur des adminis- trations publiques.	12.11.02			3 000 3 000	3 355 3 580	7 593 7 598	Algemene werkingskosten teruggevorderd van andere sectoren dan de overheidssector.	
Ventes de biens non durables et de services. Recettes provenant des entreprises : - Recettes affectées au programme 16-50-0 :	16.11.01	01	* *	— —	1 820 1 820	11 346 9 555	Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten. Ontvangsten afkomstig van bedrijven : - Ontvangsten toegewezen aan het programma 16-50-0	
- Recettes affectées au programme 16-50-1 :		02	* *	10 200 10 200	8 380 8 380	— —	- Ontvangsten toegewezen aan het programma 16-50-1	
Ventes de biens non durables - entreprises.	16.11.02		* *	10 200 10 200	10 200 10 200	11 346 9 555	Verkoop van niet-duurzame goederen aan bedrijven.	
				— —	— —	4 1		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
Ventes de biens non durables et de services. Recettes provenant des ménages et asbl :	16.12.01							Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten. Ontvangsten afkomstig van gezinnen en vzw's :
- Recettes affectées au programme 16-50-0 :	01	*	*	3 000	3 500	3 714		- Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-0
				3 000	3 500	3 467		
- Recettes affectées au programme 16-50-1 :	02	*	*	—	500	—		- Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-1
				—	500	—		
				3 000	4 000	3 714		
				3 000	4 000	3 467		
Ventes de biens non durables et de services aux ménages et aux asbl au service des ménages.	16.12.02			25	28	28		Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten aan de gezinnen en aan vzw's ten dienste van de gezinnen.
				25	28	—		
Ventes de coupes de bois sur pied : recettes en provenance des ménages. (Recettes affectées au programme 16-50-3)	16.12.03			—	540	1 120		Verkoop van houtkappingen van hout op stam : ontvangsten afkomstig van de gezinnen. (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-3)
				—	540	1 120		
Ventes de biens non durables et de services. Recettes provenant de l'étranger :	16.13.01							Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten. Ontvangsten afkomstig uit het buitenland :
- Recettes affectées au programme 16-50-0 :	01	*	*	—	—	12 186		- Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-0
				—	—	13 840		
- Recettes affectées au programme 16-50-1 :	02	*	*	1 860	2 500	—		- Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-1
				1 860	2 500	—		
- Recettes affectées au programme 16-50-5 :	04	*	*	3 200	4 300	—		- Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-5
				3 200	4 300	—		
				5 060	6 800	12 186		
				5 060	6 800	13 840		
Ventes de biens non durables et de services. Recettes provenant du secteur public :	16.20.01							Verkoop van niet-duurzame goederen en diensten. Ontvangsten afkomstig van de overheidssector :
- Recettes affectées au programme 16-50-0 :	01	*	*	—	—	3 036		- Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-0
				—	—	3 462		
- Recettes affectées au programme 16-50-1 :	02	*	*	3 340	1 800	—		- Ontvangsten toegevoerd aan het programma 16-50-1
				3 340	1 800	—		
				3 340	1 800	3 036		
				3 340	1 800	3 462		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Produit de la vente du matériel excédentaire, les biens et les munitions (Recettes affectées au programme 16-50-2).	17.00.01		*	800	3 800	68 795	Opbrengst van de verkoop van overtollig geworden materieel, waren en munitie (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 16-50-2).
			*	19 200	19 700	19 261	
Perception d'intérêts provenant d'autres secteurs que le secteur des administrations publiques.	26.10.02			120	290	391	Inning van interesten afkomstig van andere sectoren dan de overheidssector.
				120	290	778	
Totaux pour le chapitre 16				3 145	6 843	11 198	Totaal voor hoofdstuk 16
				3 145	7 541	11 993	
			*	22 900	27 640	101 171	
			*	41 300	43 540	51 381	
			tot	26 045	34 483	112 369	
			tot	44 445	51 081	63 374	
CHAPITRE 17							
POLICE FEDERALE ET FONCTIONNEMENT INTEGRE							
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			700	700	11 732	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen
				510	510	63	
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			300	300	2 866	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				340	340	73	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	674	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				—	—	9	
Allocations directes - sommes indues à rembourser.	11.31.01			—	—	5	Directe toelagen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				—	—	—	
Récupérations d'indus de frais forfaitaires non taxables.	12.11.01			24	24	120	Terugvorderingen van niet verschuldigde niet belastbare kosten.
				24	24	6	
Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédit et solde des fonds obtenus sur ouverture de crédit en 2011.	12.11.02			—	—	753	Storting aan de Schatkist van niet aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van fondsen bekomen op kredietopening en saldo van de middelen bekomen door kredietopening in 2011.
				—	—	753	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Versement au Trésor de sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen de fonds obtenus sur ouverture de crédits au départ de crédits variables (Recettes affectées au programme 17-90-7).	12.11.04		* *	— —	— —	82 82	Storting aan de Schatkist van niet aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van fondsen bekomen op kredietopening uit variabele kredieten (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-7).
Remboursement de frais généraux (Recettes affectées au programme 17-90-4).	12.11.11		* *	— —	— —	424 424	Terugbetaling van algemene kosten (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4).
Remboursement des indemnités.	12.11.99			— —	— —	12 12	Teruggave vergoedingen.
Contribution du fonds d'impulsion à la politique de migration en faveur du projet allochtones dans les services de police.	12.21.09			— —	40 40	20 20	Bijdrage van het Fonds voor impulsen aan het migratiebeleid ten voordele van het project allochtonen in de politiediensten.
Produit de la vente de matériel, de produits et de services aux entreprises (Recettes affectées au programme 17-90-4).	16.11.11		* *	5 343 5 343	5 343 5 343	5 359 5 348	Opbrengst van de verkoop van materieel, van producten en van diensten aan de bedrijven (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)
Recettes diverses : versements de la Gendarmerie.	16.12.02			50 50	50 50	35 35	Diverse ontvangsten : storting door de Rijks-wacht.
Produit de la retenue pour occupation d'un logement de l'Etat.	16.12.05			1 200 1 200	1 250 1 250	1 265 787	Opbrengst van de inhouding voor het betrekken van een staatslogement.
Produit de la vente de matériel, de produits et de services aux ménages (Recettes affectées au programme 17-90-4).	16.12.11		* *	10 10	28 28	8 6	Opbrengst van de verkoop van materieel, van producten en van diensten aan de huishoudens (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)
Produit de la vente de pièces de tenue et d'équipement au personnel de la police (Recettes affectées au programme 17-90-5).	16.12.24		* *	50 50	50 50	39 39	Opbrengst van de verkoop van kledijstukken en uitrusting aan het politiepersoneel (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-5).
Produit de la vente de matériel, de produits et de services à l'étranger (Recettes affectées au programme 17-90-4).	16.13.11		* *	199 199	82 82	42 42	Opbrengst van de verkoop van materieel, van producten en van diensten aan het buitenland (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
		(2)	(4)	(3)	(5)	(6)	(7)	(8)
Produit de la vente de matériel, de produits et de services dans le secteur public (Recettes affectées au programme 17-90-4).	16.20.11		*		5 764	6 059	5 258	Opbrengst van de verkoop van materieel, van producten en van diensten binnen de overheid (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)
Produit de la vente de pièces de tenue et d'équipement aux zones de police (Recettes affectées au programme 17-90-5).	16.20.24		*		5 764	6 059	5 388	
Remboursements par les zones de police pluricommu- nales et les communes des coûts des fonctionnaires de la police fédérale détachés auprès d'elles :	16.20.35		*		8 450	6 898	7 010	Opbrengst van de verkoop van kledijstukken en uitrusting aan de politiezones (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-5).
- Recettes affectées au programme 17-90-6 :		01	*		8 450	6 898	7 423	
Intérêts sur comptes bancaires courants.	26.10.01				26 348	25 142	24 914	Terugbetalingen door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de kosten van de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren :
Pénalités dues par les entreprises.	38.10.01				26 561	23 424	26 082	Terugbetalingen door de meergemeentepolitiezones en de gemeenten van de kosten van de bij hen gedetacheerde federale politieambtenaren (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-6)
Subsides en provenances d'entreprises publiques (Recettes affectées au programme 17-90-4)	38.10.11		*		1	1	—	Interesten op zichtrekeningen bij de banken.
Remboursement de subsides par des ASBL du secteur privé.	38.40.01		*		1	1	—	Boetes die door de bedrijven verschuldigd zijn.
Dons et legs.	38.50.01				1	1	—	Subsidies afkomstig van openbare bedrijven (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)
Indemnités pour des dommages causés par des tiers (Recettes affectées au programme 17-90-4).	38.50.11		*		3	3	—	Subsidies afkomstig van openbare bedrijven (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)
Subsides en provenances de l'Union Européenne (Recettes affectées au programme 17-90-4)	39.10.11		*		3	3	—	Terugbetalingen van subsidies door VZW's buiten de overheidssector.
					1	1	—	Giften en legaten.
					1	1	—	
					10	2	—	Vergoedingen voor schade veroorzaakt door derden (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)
					10	2	—	
					254	674	27	Subsidies afkomstig van de Europese Unie (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4)
					254	674	27	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Subsides perçus en provenance de la Commission européenne pour l'exécution de projets dans le cadre de la politique des étrangers (Recettes affectées au programme 17-90-7).	39.10.41		* *	442 442	2 635 2 635	306 306	Ontvangen subsidies vanuit de Europese Commissie voor het uitvoeren van projecten in het kader van het vreemdelingenbeleid (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-7).
Subsides en provenances de pays membres de l'Union européenne (Recettes affectées au programme 17-90-4).	39.20.11		* *	603 603	432 432	403 403	Subsidies afkomstig van lidstaten van de Europese Unie (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4).
Transferts de revenus à l'intérieur du groupe institutionnel.	46.10.11		* *	520 520	— —	— —	Inkomensoverdrachten binnen de institutionele groep.
Montant alloué à la Police fédérale en exécution des dispositions figurant dans le titre V, chapitre VI de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, et destinés au financement des plans d'actions en matière de sécurité routière - part Police fédérale (Recettes affectées au programme 17-90-4).	46.20.11		* *	4 837 4 837	9 511 9 511	— —	Bedrag dat aan de Federale Politie toegekend is in uitvoering van de bepalingen van titel V, hoofdstuk VI van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, en die voor de financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid bestemd zijn - deel Federale Politie (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4).
Montant alloué à la Police fédérale en exécution des dispositions figurant dans le titre V, chapitre VI de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, et destinés au financement des plans d'actions en matière de sécurité routière - part Police intégrée (Recettes affectées au programme 17-90-4).	46.20.12		* *	10 000 10 000	9 994 9 994	9 736 9 736	Bedrag dat aan de Federale Politie toegekend is in uitvoering van de bepalingen van titel V, hoofdstuk VI van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, en die voor de financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid bestemd zijn-deel Geïntegreerde Politie (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 17-90-4).
Remboursement de subsides par des ASBL du secteur public.	46.60.01			— —	— —	— —	Terugvorderingen van subsidies door VZW's binnen de overheidssector.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Transfert de revenus destinés à la formation de personnel policier au profit de la Région de Bruxelles Capitale (recettes affectées au programme 17.90.4)	49.30.11		*	—	9 415	—	Inkomstenoverdrachten bestemd voor de opleiding van politiepersoneel ten behoeve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (ontvangsten toegevoegd aan het programma 17.90.4)	
Totaux pour le chapitre 17			*	—	9 415	—		
				2 278	2 368	17 482	Totaal voor hoofdstuk 17	
				2 128	2 218	1 758		
			*	62 833	76 268	53 608		
			*	63 046	74 550	55 306		
			tot	65 111	78 636	71 090		
			tot	65 174	76 768	57 064		
							HOOFDSTUK 18	
							FOD FINANCIEN	
							§ 1. ADMINISTRATIE DER THESOURIE.	
Remboursements de traitements, d'indemnités et de pensions - Frais de justice en matières diverses	11.00.01			3 097	4 222	—	Terugbetalingen van wedden, vergoedingen en pensioenen - Gerechtskosten in verscheidene zaken	
				3 097	3 286	—		
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser.	11.11.01			—	—	1 743	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen	
				—	—	1 146		
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues liquidées par les départements ministériels au profit de fonctionnaires et agents détachés dans les organismes parastataux, interalliés, etc, ou mis en disponibilité pour missions syndicales et autres, à rembourser.	11.11.02			—	—	109	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde sommen uitbetaald door de ministeriële departementen ten bate van bij parastatale, intergeallieerde, enz., organismen gedetacheerde of voor syndicale en andere opdrachten ter beschikking gestelde ambtenaren en beampten.	
				—	—	109		
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	—	3 419	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
				—	—	2 196		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Autres éléments de la rémunération - sommes indues liquidées par les départements ministériels au profit de fonctionnaires et agents détachés dans les organismes parastataux, interalliés, etc., ou mis en disponibilité pour missions syndicales et autres, à rembourser.	11.12.02			—	1	14	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde sommen uitbetaald door de ministeriële departementen ten bate van bij parastatale, intergeallieerde, enz., organismen gedetacheerde of voor syndicale en andere opdrachten ter beschikking gestelde ambtenaren en beampten.
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	145	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Remboursements de pensions liquidées indûment.	11.33.01			3	—	31	Terugbetalingen van pensioenen ten onrechte uitgekeerd
Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds.	12.11.01			2 500	2 500	4 601	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten.
Remboursement indemnités	12.11.99			—	—	36	
Commissions versées à l'Etat fédéral par les véhicules de titrisation	16.11.01			580	778	253	Commissies gestort aan de federale staat door de effectiseringsvehikels
Recettes diverses et accidentelles de la Caisse des Dépôts et Consignations (arrêté royal du 18 mars 1935).	16.11.02			5 000	5 000	1 877	Diverse et toevallige ontvangsten van de Deposito- en Consignatiekas (koninklijk besluit van 18 maart 1935).
Recettes du Bureau de la garantie de la Monnaie royale de Belgique (arrêté royal du 18 janvier 1990 portant modalités d'exécution de la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux).	16.11.03			22	25	37	Ontvangsten van het waarborgkantoor van de Koninklijke Munt van België (koninklijk besluit van 18 januari 1990 houdende uitvoeringsmodaliteiten van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen).
Primes relatives à l'octroi d'une garantie de l'Etat à des institutions financières dans le cadre de la crise financière.	16.11.04			351 802	540 332	746 211	Premies met betrekking tot de toekenning van een Staatswaarborg in het kader van de financiële crisis.
				351 802	580 493	882 336	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Indemnités à verser par la SNCB-Holding pour l'utilisation de la garantie de l'Etat lors de ses opérations de financement alternatif.	16.11.05			—	—	123	Vergoeding te storten door de NMBS-Holding voor het gebruik van de Staatswaarborg voor haar verrichtingen door alternatieve financiering.
Contribution des institutions financières au fonds spécial de protection des dépôts créé par l'arrêté royal du 14 novembre 2008 afin d'assurer la protection des dépôts pour les banques et les sociétés de bourse adhérentes.	16.11.06			457 143	606 828	1 000 052	Bijdrage van de financiële instellingen aan het Bijzonder Beschermingsfonds voor deposito's, opgericht bij koninklijk besluit van 14 november 2008 om de bescherming van de deposito's bij de toegetrokken banken en beursvennootschappen te verzekeren.
Recettes des primes de couvertures des dépenses dans le cadre de Belgacap.	16.11.07			—	324	—	Ontvangsten van de premies tot dekking van de uitgaven in het kader van Belgacap.
Contribution des institutions financières au Fonds de Résolution.	16.11.08			155 000	166 885	238 357	Bijdrage van de financiële instellingen aan het Resolutiefonds.
Récupération de traitements auprès des syndicats.	16.12.01			122	120	227	Terugvordering van lonen bij de vakbonden.
Frais de perception remboursés par les Communautés européennes à charge des recettes effectuées pour leur compte.	16.13.01			413 220	509 200	516 085	Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschappen ten laste van de voor hun rekening uitgevoerde ontvangsten.
Intervention des communes dans le reclassement des douaniers suite à l'instauration du marché unique (article 9 et suivants de l'arrêté royal du 7 décembre 1992).	16.20.01			220	328	256	Tussenkost van de gemeenten in de reclassering van de douaniers ten gevolge van de invoering van de eenheidsmarkt (artikel 9 en volgende van het koninklijk besluit van 7 december 1992).
Remboursements des frais des gestion des parastataux pour lesquels le SCDF fait le secrétariat social.	16.20.02			158	154	845	Terugbetalingen van de beheerskosten van de parastataal waarvoor de CDVU het sociaal secretariaat verzekert.
Prime annuelle versée au Trésor par certaines institutions du secteur public ayant la faculté de solliciter ou non la garantie de l'Etat pour leurs emprunts de toute nature.	16.20.03			205	227	1	Jaarlijkse premie aan de Schatkist gestort door bepaalde instellingen van de openbare sector die de mogelijkheid hebben om al of niet Staatswaarborg te vragen voor hun leningen van alle aard.
Remboursement des salaires et frais du personnel détaché des parastataux.	16.20.04			490	485	568	Terugbetaling van de wedden en kosten van het gedetacheerd personeel van de parastatalen.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	(6)	(7)	(8)
				(1)	(2)	(3)						
Récupération de traitements auprès des Parlements.	16.20.05				59 59	57 57	— —	— —				Terugvordering van lonen bij de Parlementen.
Remboursement de traitements des membres du personnel détachés à la Police et au Parquet.	16.20.06				2 400 2 400	2 300 2 300	3 742 1 860	3 742 1 860				Terugbetaling van de wedden van de personeelsleden gedetacheerd bij de Politie en het Parket.
Perception d'intérêts d'autres secteurs que le secteur des administrations publiques.	26.10.01				— —	— —	22 1 375	22 1 375				Renteontvangsten van andere sectoren dan de overheid.
Intérêts revenant à l'Etat sur avances ou prêts consentis à la Division Le Logis militaire de l'Office centrale d'Action sociale et culturelle (O.C.A.S.C.).	26.10.02				544 544	560 560	635 635	635 635				Interesten verschuldigd door de Afdeling Het Militair Tehuis van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (C.E.D.I.S.C.A.) uit hoofde van de door de Staat verstrekte voor- schotten of leningen.
Intérêts dus à l'Etat en provenance de l'étranger.	26.10.03				894 789	972 896	1 397 2 141	1 397 2 141				Intresten aan de Staat verschuldigd afkomstig uit het buitenland.
Intérêts fonds communs	26.10.05				— —	— —	22 22	22 22				
Intérêts dus à l'Etat en provenance des Régions et des sociétés régionales du Logement.	26.20.02				30 30	51 51	— —	— —				Interesten aan de Staat verschuldigd afkomstig van de Gewesten en de gewestelijke huishoudings- maatschappijen.
Intérêts du portefeuille de la Caisse des Dépôts et Consignations (arrêté royal du 18 mars 1935, art. 23).	26.20.03				97 000 97 000	95 000 95 000	96 797 96 797	96 797 96 797				Interesten van de portefeuille van de Deposito- en Consignatiekas (koninklijk besluit van 18 maart 1935, art. 23).
Intérêts du portefeuille des anciennes caisses de pensions de survie (loi du 2 août 1955).	26.20.04				12 12	12 12	12 12	12 12				Interesten van de portefeuille van de oude kassen voor overlevingspensioenen (wet van 2 augustus 1955).

TITRE I - RECVETES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Intérêts dus à l'Etat après décompte annuel définitif des parties attribuées du produit d'impôts et de perception aux Communautés et aux Régions (en vertu de l'article 54, § 1er, 3ème alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions), par la Communauté flamande.	26.20.05		—	—	—	3 047 3 047	Intresten verschuldigd aan de Staat uit hoofde de jaarlijkse eindafrekening van de aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen (in de toepassing van artikel 54, § 1, 3° lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten) door de Vlaamse Gemeenschap.
Intérêts dus à l'Etat après décompte annuel définitif des parties attribuées du produit d'impôts et de perception aux Communautés et aux Régions (en vertu de l'article 54, § 1er, 3ème alinéa de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions), par la Communauté française.	26.20.07		—	—	—	2 311 —	Intresten verschuldigd aan de Staat uit hoofde de jaarlijkse eindafrekening van de aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen en heffingen (in de toepassing van artikel 54, § 1, 3° lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 relative au financement des Communautés et des Régions), par la Communauté française.
Dividende revenant à l'Etat en provenance de la SA SOPIMA.	27.20.03		7 479 7 479	7 479 7 479	7 479 14 959		Dividend verschuldigd aan de Staat afkomstig van de NV SOPIMA.
Dividende dû à l'Etat du chef de sa participation dans le capital de la Société fédérale de Participation et d'investissements.	27.30.01		20 000 20 000	20 000 20 000	20 000 20 000		Dividend aan de Staat verschuldigd op basis van zijn deelneming in het kapitaal van de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij.
Part attribuée à l'Etat dans le bénéfice annuel du Fonds des rentes (arrêté-loi du 18 mai 1945 modifié par la loi du 23 décembre 1994).	27.30.02		—	1 697 1 697	1 031 1 031		Aandeel van de Staat in de jaarlijkse winst van het Rentefonds (besluit-wet van 18 mei 1945 gewijzigd door de wet van 23 december 1994).
Part attribuée à l'Etat dans le résultat de la Banque nationale de Belgique.	27.30.04		704 383 704 383	1 006 261 1 006 261	685 556 685 556		Aandeel van de Staat in het resultaat van de Nationale Bank van België.
Dividendes de participations de l'Etat dans les institutions financières.	28.20.01		186 000 186 000	546 223 546 223	205 245 205 245		Dividenden van de deelnemingen van de Staat in de financiële instellingen.
Dividendes Synatom, Fluxys et Distrigas.	28.20.02		1 1	1 1	1 1		Dividenden Synatom, Fluxys et Distrigas.
Remboursements bonifications d'intérêts pour prêts verts.	34.41.01		5 5	5 5	2 2		Terugbetalingen bonificaties van interesten voor groene leningen.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Produit de la liquidation du Fonds Belgo-Congolais	35.40.01				1 246 1 246	— —	Opbrengst van de opheffing van het Belgisch-Kongoles fonds
Rente de monopole de la Loterie Nationale.	36.50.01			120 750 120 750	124 325 124 325	114 750 114 750	Monopolierente van de Nationale Loterij.
Dividende en provenance de la Loterie Nationale.	36.50.03			— —	— —	16 200 16 200	Dividend afkomstig van de Nationale Loterij.
Excédent des revenus sur les charges du Fonds monétaire.	46.30.01			45 000 45 000	49 809 49 809	34 020 34 020	Overschot der inkomsten op de lasten van het Muntfonds.
Verserment par le Service des Pensions du Secteur public de la partie non utilisée des dotations.	46.40.01			— —	38 049 38 049	16 557 16 557	Storting door de Pensioendienst voor de Overheidssector van het niet-gebruikte deel van de dotaties
Recettes diverses et accidentelles de la Trésorerie.	06.00.02			25 25	30 30	95 95	Diverse en toevallige ontvangsten van de Thesaurie
Recettes du chef de prescription d'ordonnances, créances, effets, mandats, récépissés et divers	08.10.01			7 500 7 500	7 610 7 610	8 169 11 248	Ontvangsten uit hoofde van de verjaring van ordonnances, schuldvorderingen, effecten, mandaten, ontvangstbewijzen en diversen.
Verserments par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.04			90 90	88 88	95 102	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.
Totaux pour le § 1				2 581 734 2 581 629	3 739 184 3 778 333	3 732 175 3 874 673	Totaal voor § 1
§ 2. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.							§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.
Remboursements de traitements, d'indemnités, de pensions et de frais de justice en matières diverses.	11.01.01			27 455 25 505	26 097 24 243	— —	Terugbetalingen van wedden, van vergoedingen, van pensioenen en van gerechtskosten in allerhande zaken.
Remboursements de traitements, pensions et indemnités.	11.11.01			— —	— —	23 043 23 043	Terugbetaling van wedden, pensioenen en vergoedingen.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Remboursement de créances provenant des divers départements.	12.11.01			13 516 12 880	13 018 12 429	9 673 9 673	Terugbetaling van schuldvorderingen voortvloeiende van verschillende departementen.	
Produits des domaines.	16.12.01			137 010 137 010	96 475 96 475	85 813 85 697	Opbrengsten van de domeinen.	
Loyers et autres produits résultant de la mise à disposition de biens immobiliers du village SHAPE (Recettes affectées au programme 18-70-0).	16.12.02		*	5 610 5 610	5 500 5 500	5 591 5 567	Huurgelden en andere opbrengsten voortvloeiend uit het ter beschikking stellen van de onroerende goederen van het SHAPE-dorp (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 18-70-0)	
Intérêts moratoires en matière d'impôts (1).	26.10.01			100 588 100 588	96 992 96 992	93 348 93 348	Nalatigheidsinteressen inzake belastingen (1).	
Redevances pour l'occupation des biens domaniaux.	28.30.01			2 700 2 700	2 400 2 400	1 584 1 584	Retributies voor gebruik van domeingoederen.	
Redevance sur les sites non utilisés.	37.70.01			6 250 6 250	6 250 6 250	— —	Heffing op de niet-benutte sites.	
Contribution du secteur énergétique.	37.70.02			470 000 470 000	475 000 475 000	799 088 799 088	Bijdrage van de energiesector.	
Déficit des comptables et recettes diverses.	38.50.01			25 200 25 810	23 075 22 620	19 504 19 504	Deficit van rekenplichtigen en diverse invorderingen.	
Domages et intérêts moratoires en matières diversées.	38.50.02			1 790 1 139	1 685 1 072	532 532	Schadevergoedingen en moratoire interesten in allerlei zaken.	
Totaux pour le § 2				784 509 781 882 5 610 5 610	740 992 737 481 5 500 5 500	1 032 585 1 032 469 5 591 5 567	Totaal voor § 2	
			tot	790 119	746 492	1 038 176		
			tot	787 492	742 981	1 038 036		
§ 3. ADMINISTRATION DES CONTRIBUTIONS DIRECTES. Frais de justice et de poursuite récupérés.	12.11.01			41 741 41 741	40 202 40 202	38 644 38 644	§ 3. ADMINISTRATIE DER DIRECTE BELASTINGEN. Teruggevorderde gerechts- en vervolgingskosten.	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikel(en)	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Produits de la vente de formulaires et de cd-roms.	16.11.01			— —	— —	124 124	Opbrengsten van de verkoop van formulieren en cd-roms.
Remboursements des frais d'administration afférents à la perception de certaines taxes communales.	16.20.01			28 988 28 988	27 994 27 994	25 283 25 283	Vergelding van de administratiekosten in verband met de inning van sommige gemeentebelastingen.
Intérêts de retard (à charge des entreprises et des ménages) (Code des impôts sur les revenus et autres lois fiscales).	26.10.01			34 696 34 696	19 030 19 030	38 421 38 421	Malatigheidsinteressen (ten laste van de bedrijven en van de gezinnen) (Wetboek van de inkomstenbelastingen en andere fiscale wetten).
Taxe de vérification des poids et mesures (lois des 1er octobre 1855 et 1er août 1922).	36.90.01			33 33	33 33	- 290 - 290	Ijkkloon (wetten van 1 oktober 1855 en 1 augustus 1922).
Rétributions du chef de poursuites (art. 225 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus).	37.70.01			456 456	456 456	— —	Retributieregelden wegens vervolgingen (art. 225 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen).
Domages et intérêts (art 154 de la Loi Programme du 29 mars 2012)	38.50.01			— —	3 000 3 000	— —	Schadevergoedingen en interesten (art 154 Programmawet van 29 maart 2012)
Totaux pour le § 3				105 894 105 894	90 715 90 715	102 182 102 182	Totaal voor § 3
§ 4. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES.							§ 4. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJZEN.
Frais de justice et de poursuite récupérés.	12.11.01			150 150	108 108	161 161	Teruggevorderde gerechts- en vervolgingskosten.
Rétributions pour prestations spéciales (art. 17 et 208 loi générale sur les douanes et accises 1977).	16.11.01			500 500	2 300 2 300	2 371 2 371	Retributie voor bijzondere dienstprestaties (art. 17 en 208 Algemene Wet inzake douane en accijnzen 1977).
Produit de la vente de documents et imprimés de l'Administration des Douanes et Accises.	16.11.02			14 14	14 14	23 23	Opbrengst van de verkoop van documenten en drukwerken van de Administratie der Douane en Accijnzen.
Frais de perception remboursés par la Communauté européenne à charge des recettes perçues pour son compte et dont une partie doit être cédée à d'autres Etats-membres.	16.13.01			10 817 10 817	10 584 10 584	— —	Inningskosten terugbetaald door de Europese Gemeenschap ten laste van de voor haar rekening geïnde ontvangsten en waarvan een gedeelte moet worden afgestaan aan andere Lidstaten.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(7)		
		(2)	(4)	(5)	(6)	(7)		
Intérêts de retard (art. 5, loi du 28 décembre 1954).	26.10.01			2 800 2 800	2 300 2 300	1 850 1 850		Malatigheidsinteressen (art. 5, wet van 28 december 1954).
Intérêts de retard.	06.00.01			— —	— —	11 818 11 816		Malatigheidsinteressen.
Intérêts de retard.	06.00.02			— —	1 1	— —		Verwijlinteressen.
Totaux pour le § 4				14 281 14 281	15 307 15 307	16 223 16 221		Totaal voor § 4
§ 5. ADMINISTRATION DU CADASTRE.								§ 5. ADMINISTRATIE VAN HET KADASTER.
Recettes du chef de la délivrance d'extraits ou autres documents cadastraux (loi du 20 décembre 1867).	16.12.01			8 700 8 700	8 700 8 700	8 997 8 997		Ontvangsten voor de uitreiking van kadastrale uittreksels of andere kadastrale bescheiden (wet van 20 december 1867).
Totaux pour le § 5				8 700 8 700	8 700 8 700	8 997 8 997		Totaal voor § 5
§ 6. DIVERSES ADMINISTRATIONS.								§ 6. DIVERSE ADMINISTRATIES.
Récupérations de charges.	12.11.01			— —	— —	12 102		Terugvorderingen van lasten.
Produit du droit d'insertion au Bulletin des Oppositions - Entreprises.	16.11.01			— —	15 13	29 31		Opbrengst van het recht van inlassing in het Bulletin der met verzet aangetekende waarden - Bedrijven.
Produit du droit d'insertion au Bulletin des Oppositions - Ménages	16.12.01			12 12	11 11	11 11		Opbrengst van het recht van inlassing in het Bulletin der met verzet aangetekende waarden - Gezinnen
Indemnités de procédure en provenance des ménages	16.12.31			40 40	30 30	17 28		Rechtsplegingsvergoedingen afkomstig van de gezinnen.
Subsides européens.	39.10.01			300 300	300 300	719 722		Europese subsidies.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS <i>Artikelen</i>	Articles <i>Artikelen</i>	Littera <i>Littera</i>	A <i>T</i>	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 <i>Voorgestelde raming</i>	Recettes probables 2013 <i>Vermoedelijke ontvangsten</i>	Recettes réalisées 2012 <i>Verwezenlijkte ontvangsten</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Produits divers.	06.00.01			350 350	324 324	353 447	Diverse opbrengsten.
Totaux pour le § 6				702 702	680 678	1 141 1 341	Totaal voor § 6
Totaux pour le chapitre 18				3 495 820 3 493 088	4 595 578 4 631 214	4 893 303 5 035 883	Totaal voor hoofdstuk 18
			*	5 610	5 500	5 591	
			*	5 610	5 500	5 567	
			tot	3 501 430	4 601 078	4 898 894	
			tot	3 498 698	4 636 714	5 041 450	
CHAPITRE 23							
SPF EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE							
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	—	36 67	FOD TEWERKSTELLING, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	—	47 66	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	6 9	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Allocations directes - sommes indues à rembourser.	11.31.01			—	—	— 1	Directe toelagen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Frais de fonctionnement généraux récupérés d'autres secteurs que le secteur public	12.11.01			—	—	1 1	Algemene werkingskosten teruggevorderd van ander sectoren dan de overheidssector
Remboursements indemnités.	12.11.99			—	—	1 1	Teruggave vergoedingen.
Récupération de frais de justice auprès des entreprises.	16.11.31			—	—	26 26	Recuperatie van gerechtskosten bij ondernemingen.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
- Produit de la vente des bijoux et des diplômes de la décoration industrielle (arrêté royal du 7 novembre 1847).	16.12.01	01		1	—	1	- Opbrengst van de verkoop der juwelen en diploma's van het nijverheidsreteken (koninklijk besluit van 7 november 1847).	
Indemnités de procédure.	16.12.31			15	20	—	Rechtsplegingsvergoedingen.	
Détachements	16.20.01			135	145	188	Detacheringen	
				135	145	200		
Produit du prélèvement dû par les fabricants responsables d'activités industrielles comportant des risques d'accidents majeurs (Recettes affectées au programme 23-54-3).	36.90.01		*	2 000	2 000	—	Opbrengst van de heffing verschuldigd door de fabrikanten die verantwoordelijk zijn voor de industriële activiteiten met risico's van zware ongevallen (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 23-54-3).	
			*	2 000	2 000	—		
1. Amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales qui ne concernent pas le travail au noir (loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives).	38.10.01	01		—	—	—	1. Administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten die geen betrekking hebben op zwartwerk (wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboetes).	
				—	—	1		
2. Amendes administratives applicables en cas d'infractions à certaines lois sociales qui concernent le travail au noir (article 13ter de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives).		02		—	—	—	2. Administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten die betrekking hebben op zwartwerk (artikel 13ter van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboetes).	
				—	—	82		
Indemnisation des compagnies d'assurances	38.30.01			15	15	49	Vergoeding van de verzekeringsmaatschappijen.	
				15	15	49		
Remboursement par les organismes d'intérêt public des subsides trop perçus.	47.40.01			6	1	5	Terugstorting door de instellingen van openbaar nut van de te veel ontvangen toelagen.	
				6	1	5		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)	(6)		
		(2)	(4)	(3)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Recettes de l'ONSS destinées pour l'amélioration des conditions de travail pour les travailleurs de plus de 45 ans (Recettes affectées au programme 23-52-3).	47.80.01		*		4 300	4 300	4 300	Ontvangsten van het RSZ bestemd voor de verbete- ring van de arbeidsvoorwaarden voor werknemers ouder dan 45 jaar (Ontvangsten toegewezen aan het programma 23-52-3).	
Recette diverses et accidentelles.	06.00.01		*		10	10	48	Diverse en toevallige ontvangsten.	
Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.01				70	50	91	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle- organen van de Staat.	
Totaux pour le chapitre 23					252	241	499	Totaal voor hoofdstuk 23	
					252	241	648		
			*		6 300	6 300	4 300		
			*		6 300	6 300	4 300		
			tot		6 552	6 541	4 799		
			tot		6 552	6 541	4 948		
								HOOFDSTUK 24	
								FOD SOCIALE ZEKERHEID	
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01				—	—	13	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen	
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01				—	—	36	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01				—	—	37	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
					—	—	5		
					—	—	5		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Remboursement par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés conformément à l'article 101, alinéa 4 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés des coûts des expertises médicales effectuées en application des dispositions des articles 47, 62, § 3 et 63 des mêmes lois.	12.11.01	01		1 019 1 019	1 016 1 016	1 049 1 144	Terugbetalingen door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers, overeenkomstig artikel 101, vierde lid van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders van de kosten van de medische onderzoeken, uitgevoerd bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 47, 62, § 3 en 63 van dezelfde wetten.
Remboursements de frais par le personnel.	12.11.02			1 1	1 1	— —	Teruggave vergoedingen.
Remboursements indemnités.	12.11.99			— —	— —	1 1	
Ventes de publications, imprimés, etc.... : Revue belge de sécurité sociale, coordinations officieuses et aperçu de la sécurité sociale publiés par le Département. Recettes provenant des entreprises.	16.11.01			6 6	6 6	2 2	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.... : Belgisch Tijdschrift voor sociale zekerheid, de officieuze coördinatie en beknopt overzicht van de Sociale Zekerheid gepubliceerd door het Ministerie Ontvangsten afkomstig van de bedrijven.
Indemnités de procédure.	16.12.31			2 2	2 2	2 2	Rechtsplegingsvergoedingen.
Ventes de publications, imprimés, etc.... : Revue belge de sécurité sociale, coordinations officieuses et aperçu de la sécurité sociale publiés par le Département. Recettes provenant des non-résidents.	16.13.01			4 4	4 4	2 2	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.... : Belgisch Tijdschrift voor sociale zekerheid, de officieuze coördinatie en beknopt overzicht van de Sociale Zekerheid gepubliceerd door het Ministerie Ontvangsten afkomstig van de niet-verblijfhouders.
Remboursements de rémunérations liées à des membres du personnel détachés dans des cellules stratégiques.	16.20.03			81 81	80 80	96 96	Terugbetalingen van bezoldigingen verbonden aan in strategische cellen gedetacheerde personeelsleden.
Remboursement d'allocations indûment payées à certains handicapés.	34.31.01			2 663 2 663	2 630 2 630	23 260 —	Terugbetaling van aan sommige mindervaliden ten onrechte uitbetaalde vergoedingen.
Recettes diverses en provenance du secteur public.	34.31.02			613 613	613 613	1 140 1 140	Diverse ontvangsten afkomstig van de openbare sector.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Récupérations diverses en matière de législation sur le minimum socio-vital et d'allocations familiales remboursées par l'Office national d'allocations familiales pour Travailleurs salariés.	34.31.05			5	5	8	Diverse terugvorderingen inzake wetgeving op het bestaansminimum en kinderbijslagen teruggestort door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers.
Remboursement de la part non utilisée de la dotation du Centre d'Expertise.	42.20.01			1	66	175	Terugstorting van het niet gebruikte gedeelte van de dotatie aan het Kenniscentrum.
Remboursements par les institutions publiques de sécurité sociale :	42.80.02						Terugbetalingen door de openbare instellingen van sociale zekerheid :
- Remboursements par les IPSS de subsides trop perçus.		01		1	21 797	54 940	- Terugstortingen door de OISZ van teveel ontvangen toelagen.
- Remboursements par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés des récupérations en matière de prestations familiales indues.		02		600	600	644	- Terugstortingen door de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers van de terugvorderingen inzake de niet-verschuldigde gezinsbijslagen.
Recettes diverses et accidentelles.	06.00.01			6	6	13	Diverse en toevallige ontvangsten.
Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.01			265	260	261	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.
Totaux pour le chapitre 24				5 267	27 086	81 647	Totaal voor hoofdstuk 24
				5 267	27 086	58 487	
CHAPITRE 25							HOOFDSTUK 25
SPF SANTE PUBLIQUE,							FOD VOLKSGEZONDHEID,
SECURITE DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT							VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETTEN EN LEEFMILIEU
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	37	27	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	9	91	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
				—	9	103	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01				—	3	4	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Remboursements par les Régions suite à l'accord de coopération portant coordination de la politique d'importation, d'exportation et de transit des déchets.	12.11.02				44	85	14	Terugbetaling door de Gewesten ingevolge het samenwerkingsakkoord houdende de coördinatie van het beleid in verband met de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen.
Récupération des frais médicaux dus par des tiers.	12.11.03				720	900	1 490	Terugvordering van de medische kosten door derden verschuldigd.
Recettes du Comité Ecolabel européen.	16.11.04				2	2	1	Ontvangsten van het Comité voor Europese Milieu-merk.
Droits et redevances forfaitaires - Services prestés pour les entreprises.	16.11.05				—	40	157	Forfaitaire rechten en bijdragen - Diensten geleverd voor de bedrijven.
Redevances dues pour certains examens médicaux effectués par l'Administration de l'expertise médicale (Medex) pour des particuliers	16.12.01				829	1 037	806	Retributies verschuldigd voor bepaalde medische onderzoeken, uitgevoerd door het Bestuur van de medische expertise (Medex) voor particulieren
Contribution dans le cadre des prestations pour l'identification et l'enregistrement des chiens.	16.12.02				600	600	—	Bijdrage in het kader van de activiteiten voor de identificatie en de registratie van honden.
Redevances dues par des administrations pour certains examens médicaux effectués par l'Administration de l'expertise médicale (Medex)	16.20.01				752	809	1 236	Retributies verschuldigd door besturen voor bepaalde medische onderzoeken, uitgevoerd door het bestuur van de medische expertise (Medex) instellingen andere dan de FOD's.
Recettes au profit de la Croix-Rouge de Belgique (Recettes affectées au programme 25-51-3).	36.90.01		*		7 808	7 662	7 636	Ontvangsten ten bate van het Rode Kruis van België (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 25-51-3)
			*		7 808	7 662	7 667	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Patentes de santé et droits sanitaires (arrêté royal du 29 octobre 1964 concernant la police de santé du trafic international modifié par les arrêtés royaux du 27 août 1970 et 17 janvier 1979; Règlement sanitaire international du 25 juillet 1969).	36.90.02			50	130	60	Gezondheidspatenten en gezondheidsrechten (koninklijk besluit van 29 oktober 1964 betreffende de gezondheidspolitie van het internationaal verkeer gewijzigd door de koninklijke besluiten van 27 augustus 1970 en 17 januari 1979; Internationaal Gezondheidsreglement van 25 juli 1969).
Revenus de la mise aux enchères de droits d'émission dans le cadre de l'Emission Trading System (EU ETS) - Quotas CO2.	36.90.03			34 000 34 000	33 500 33 500	— —	Opbrengsten van de veiling van emissierechten in het kader van de Emission Trading System (EU ETS) Quotas CO2.
Recettes résultant d'indemnisations et de la lutte contre les pollutions en mer (Loi du 20 juillet 1976 et arrêté ministériel du 6 octobre 1989).	38.10.02			17 17	— —	— —	Ontvangsten voortvloeiend uit schadevergoedingen en de bestrijding van verontreinigingen op zee (Wet van 20 juli 1976 en ministerieel besluit van 6 oktober 1989).
Transfert des réserves de l'asbl Association belge pour l'identification et l'enregistrement canins.	38.40.01			— —	1 140 1 140	— —	Overdracht van de reserves van de vzw Belgische Vereniging voor de identificatie en de registratie van honden.
Redevance sur le transport d'électricité (Recettes affectées au programme 25-55-2).	46.40.03		*	3 778 3 778	9 683 9 683	3 863 3 738	Heffing op het transport van elektriciteit (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 25-55-2)
Recettes diverses.	06.00.01			— —	43 43	246 246	Diverse ontvangsten.
Versements par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.01			— —	4 4	5 5	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)			(6)
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Redevances dues pour certains examens médicaux effectués par l'O.M.S.E.-S.S.A. Recettes provenant des SPF fédéraux.	08.10.02								Redistributies verschuldigd voor bepaalde geneeskundige onderzoeken die door de S.M.R.- A.G.D. worden uitgevoerd. Ontvangsten afkomstig van de federale FOD's.
Totaux pour le chapitre 25									Totaal voor hoofdstuk 25
						37 014	38 339	4 137	
						37 014	38 329	3 559	
			*			11 586	17 345	11 499	
			*			11 586	17 345	11 405	
			tot			48 600	55 684	15 636	
			tot			48 600	55 674	14 964	
									HOOFDSTUK 32
									FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01							33	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen
								86	
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01							207	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
								212	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01							5	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
								6	
Différence de taux de change réalisées.	12.11.01							1	Gerealiseerde wisselkoersverschillen.
								1	
Recettes liées à la fourniture de services aux secteurs public et privé par le Centre de Traitement de l'Information dans le cadre de Belindis et Belgostat. Recettes provenant du secteur privé.	16.11.02					2	2	2	Ontvangsten verbonden aan de levering van diensten aan de openbare- en privésector door het Centrum voor Informatieverwerking in het kader van Belindis en Belgostat. Ontvangsten afkomstig van de privé-sector.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten				
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)		
Rétributions versées par les entreprises en faveur du Fonds d'Accréditation et de Certification pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle (destiné au Fonds d'Accréditation et de Certification - BELAC)	16.11.03		*	2 630	2 350	1 613	Heffingen gestort door ondernemingen ten bate van het Fonds voor Accreditatie en Certificatie om de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten te dekken (bestemd voor het Fonds voor Accreditatie en Certificatie - BELAC)	
Recettes provenant du secteur privé. (Recettes affectées au programme 32-46-1).			*	2 630	2 350	1 840	Ontvangsten afkomstig van de privé-sector. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-1)	
Redevances versées par les intéressés relative aux contrôles des jeux de hasard (Recettes affectées au programme 32-46-3).	16.11.04		*	800	900	780	Vergoedingen gestort door de belanghebbenden betreffende de controle op de kansspelen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-3).	
			*	800	900	903		
Redevances destinées au contrôle des sociétés de gestion de droits d'auteur et de droits voisins (Recettes affectées au programme 32-47-1).	16.11.05		*	450	525	506	Bijdragen bestemd voor het toezicht op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten en naburige rechten (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-47-1).	
			*	450	525	506		
Redevances relatives aux demandes d'autorisations pour le transport de produits gazeux et autres par canalisations.	16.11.06			30	30	45	Vergoedingen betreffende de aanvragen van voersvergunningen voor gasachtige producten en andere door middel van leidingen.	
				30	30	45		
Produits de la commercialisation des données de la Banque-carrefour (Recettes affectées au programme 32-21-3).	16.11.07		*	600	600	600	Opbrengsten van de commercialisatie van de gegevens van de Kruispuntbank (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-21-3).	
			*	600	600	600		
Recettes diverses en provenance des entreprises : OPRI.	16.11.08			—	—	59	Diverse ontvangsten afkomstig van de bedrijven : OPRI.	
				—	—	13		
Cotisations annuelles des Géomètres-experts (droits d'inscription des professions dont le port du titre est réglementé).	16.11.11			40	40	84	Jaarlijkse bijdragen van de Landmeters-expert (inschrijvingsrechten van de beroepen waarvan de titel gereguleerd is).	
				40	40	41		
Recettes provenant d'un bail emphytéotique avec l'ONDRAF.	16.11.13			107	105	103	Ontvangsten afkomstig uit een erfpachtovereenkomst met Niras.	
				107	105	103		
Ventes de publications, imprimés, etc...	16.11.21			400	500	388	Verkoop van publikaties, drukwerken, enz...	
Recettes provenant du secteur privé.				400	500	371	Ontvangsten afkomstig van de privé-sector.	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(7)		
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers. Recettes provenant du secteur privé. (Recettes affectées au programme 32-48-1).	16.11.22		*	—	—	—	- 63	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden.
			*	—	—	—	40	Ontvangsten afkomstig van de privé-sector. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-48-1)
Recettes du cabinet dentaire.	16.12.04			20	20	20	13	Ontvangsten van het tandheelkundig kabinet
				20	20	20	13	
Droits d'inscription au Jury Central	16.12.11			330	240	240	310	Inschrijvingsrechten bij de Centrale Jury
				330	240	240	310	
Ventes de publications, imprimés, etc.... Recettes provenant des ménages.	16.12.21			—	—	—	1	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz.... Ontvangsten afkomstig van de gezinnen.
				—	—	—	1	
Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers. Recettes provenant des ménages. (Recettes affectées au programme 32-48-1).	16.12.22		*	1 500	1 700	1 700	—	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden.
			*	1 500	1 700	1 700	—	Ontvangsten afkomstig van de gezinnen. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-48-1)
Rétributions versées par les entreprises en faveur du Fonds d'Accréditation et de Certification pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle (destiné au Fonds d'Accréditation et de Certification - BELAC) Recettes provenant de l'étranger. (Recettes affectées au programme 32-46-1).	16.13.03		*	—	—	—	74	Heffingen gestort door ondernemingen ten bate van het Fonds voor Accreditatie en Certificatie om de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten te dekken (bestemd voor het Fonds voor Accreditatie en Certificatie - BELAC)
			*	—	—	—	77	Ontvangsten afkomstig uit het buitenland. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-1)
Recettes versées par l'Union Européenne pour l'exécution de projets dans le cadre de la Métrologie (Recettes affectées au programme 32-46-6).	16.13.04		*	136	247	247	—	Ontvangsten gestort door de Europese Unie voor de uitvoering van projecten in het kader van de Metrologie (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-6).
			*	136	247	247	—	
Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers. Recettes provenant de l'étranger. (Recettes affectées au programme 32-48-1).	16.13.22		*	—	—	—	2	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden.
			*	—	—	—	3	Ontvangsten afkomstig uit het buitenland. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-48-1)

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littéra - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Recettes liées à la fourniture de services aux secteurs public et privé par le Centre de Traitement de l'Information dans le cadre de Belindis et Belgostat. Recettes provenant du secteur public.	16.20.02			2 2	2 2	— —	Ontvangsten verbonden aan de levering van diensten aan de openbare- en privésector door het Centrum voor Informatieverwerking in het kader van Belindis en Belgostat. Ontvangsten afkomstig van de publieke sector.
Rétributions versées par les entreprises en faveur du Fonds d'Accréditation et de Certification pour couvrir les frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle (destiné au Fonds d'Accréditation et de Certification - BELAC) Recettes provenant du secteur public. (Recettes affectées au programme 32-46-1).	16.20.03	*	*	— —	— —	665 634	Heffingen gestort door ondernemingen ten bate van het Fonds voor Accreditatie en Certificatie om de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten te dekken (bestemd voor het Fonds voor Accreditatie en Certificatie - BELAC) Ontvangsten afkomstig van de publieke sector. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-1)
Ventes de publications, imprimés, etc... Recettes provenant du secteur public.	16.20.21			— —	— —	339 339	Verkoop van publicaties, drukwerken, enz... Ontvangsten afkomstig van de publieke sector.
Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers. Recettes provenant du secteur public. (Recettes affectées au programme 32-48-1).	16.20.22	*	*	— —	— —	295 295	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden. Ontvangsten afkomstig van de publieke sector. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-48-1)
Perception d'intérêts d'autres secteurs que le secteur des administrations publiques.	26.10.01			— —	— —	1 1	Renteontvangsten van andere sectoren dan de overheid.
Intérêts moratoires sur anciens dossiers garantie agricole du FIA.	26.10.03			— —	— —	4 4	Verwijlrenten op vroegere dossiers landbouwwaarborgen van het LIF.
Redevances liées aux arrêtés de concession d'exploitation de sable au moyen de dragueurs sur le plateau continental de la Belgique et dans ses eaux territoriales - Recettes provenant de la location des réserves minérales. (Recettes affectées au programme 32-46-2).	28.10.01	*	*	760 760	725 725	875 1 003	Retributies verbonden aan concessiebesluiten voor zandwinningen door middel van baggerboten op het continentaal plat en in de territoriale wateren van België - Ontvangsten afkomstig van de huurrijprijzen van de minerale reserves. (Ontvangsten toegewezen aan het programma 32-46-2)
Récupération de paiements inclus au personnel des charbonnages touché par des mesures de fermetures.	34.31.01			— —	— —	— 5	Terugvordering van onverschuldigde betalingen aan het personeel van de steenkoolmijnen door mijnsluitingen getroffen.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Annuités de brevets.	36.90.01			7 000 7 000	7 000 7 000	9 236 6 242	Annuités voor octrooien.
Taxes de vérification des poids et mesures (lois des 1er octobre 1855 et 1er août 1922 et arrêté royal du 22 décembre 1966) et vérifications spéciales.	36.90.02			2 000 2 000	1 800 1 800	2 775 2 371	Ijkloon (wetten van 1 oktober 1855 en van 1 augustus 1922 en koninklijk besluit van 22 december 1966) en speciale verificaties.
Redevances à charge des personnes qui mettent en consommation des produits pétroliers (Recettes affectées au programme 32-42-1).	36.90.03		* *	3 900 3 900	3 900 3 900	4 548 4 956	Bijdragen ten laste van de personen die aardolie-producten in gebruik stellen (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 32-42-1).
Recettes provenant de demandes d'autorisations d'activités ambulantes et autorisations d'activités foraines.	36.90.04			525 525	650 650	532 532	Inkomsten voortvloeiend uit aanvragen tot machtigingen voor ambulante activiteiten en machtigingen voor kermisactiviteiten.
Règlement transactionnel des infractions à la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.	38.10.01			— —	— —	16 16	Transactionele regeling van de overtredingen op de wet van 16 juni 1970 op de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.
Produit des amendes administratives perçues par le SPF Economie au profit du Trésor, en matière de télécommunications, en application de l'article 21 de la loi du 17 janvier 2003 portant statut de l'IBPT.	38.10.02			— —	— —	250 250	Opbrengst van de administratieve boetes geïnd door de FOD Economie ten voordele van de Schatkist, inzake telecommunicatie, in toepassing van het artikel 21 van de wet van 17 januari 2003 houdende statuut van het BIPT.
Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers. Recettes provenant d'amendes administratives aux entreprises. (Recettes affectées au programme 32-48-1).	38.10.22		* *	— —	— —	1 102 765	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden. Ontvangsten afkomstig van administratieve boetes aan de bedrijven. (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 32-48-1)
Prélèvement d'un pourcentage du solde restant dû des crédits hypothécaires et des crédits à la consommation (Recettes affectées au programme 32-49-2).	38.20.01		* *	7 330 7 330	7 300 7 300	6 865 7 073	Afname van een percentage van het verschuldigd blijvend saldo van de hypotheculaire en consumentenkredieten (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 32-49-2).

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Recettes de l'INS résultant de prestations de services à des tiers. Recettes provenant d'institutions de l'UE. (Recettes affectées au programme 32-48-1).	39.10.22		* *	— —	— —	794 509	Ontvangsten van het NIS afkomstig van dienstverlening aan derden. Ontvangsten afkomstig van EU-instellingen. (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 32-48-1)	
Verserment par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la chaîne alimentaire de recettes destinées au Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.	46.40.02			28 28	28 28	— —	Storting door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen van ontvangsten bestemd voor het Fonds voor de productie en de bescherming van planten en plantaardige produkten.	
Remboursement par les allocataires de subventions des parties non justifiées.	46.40.03			— —	— —	19 19	Terugbetaling door toelagetrekker van de ontvangen bedragen dat niet werd verantwoord.	
Verserments par les organismes d'intérêt public en vue du paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat.	08.10.01			5 5	5 5	3 3	Stortingen uitgevoerd door de instellingen van openbaar nut met het oog op het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat.	
Totaux pour le chapitre 32				10 489 10 489 18 106 18 106 28 595 28 595	10 422 10 422 18 247 18 247 28 669 28 669	14 424 10 984 18 656 19 204 33 080 30 188	Totaal voor hoofdstuk 32	
CHAPITRE 33								
SPF MOBILITEIT EN VERVOER								
§ 1. RECETTES DIVERSES								
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			— —	— —	11 109	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen	
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			— —	— —	238 240	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			— —	— —	2 2	Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(7)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Remboursement des dépenses effectuées pour le compte de tiers et recettes accidentelles.	12.11.01			169 169	235 235	197 159	Terugbetaling van uitgaven gedaan voor rekening van derden en ongerekende ontvangsten.	
Produits divers.	16.11.01			464 464	710 710	459 508	Diverse opbrengsten.	
Remboursements par le personnel des frais de repas et de téléphone.	16.12.01			— —	3 —	1 2	Terugbetalingen door het personeel van de maaltijd- en telefoonkosten.	
Indemnités de procédure.	16.12.31			100 100	100 100	425 416	Rechtsplegingsvergoedingen.	
Totaux pour le § 1				733 733	1 048 1 045	1 333 1 436	Totaal voor § 1	
§ 2. MOBILITE DURABLE ET POLITIQUE DU RAIL							§ 2. DUURZAME MOBILITEIT EN SPOORBELEID	
Rétributions relatives aux licences des entreprises de transport par rail.	16.11.03			5 5	4 4	5 4	Bijdragen betreffende de licenties van de spoorwondernemingen.	
Recettes réalisées du chef de l'octroi de licences à des auxiliaires de transport de marchandises.	16.11.04			124 124	122 122	8 86	Ontvangsten geïnd uit hoofde van de toekenning van vergunningen aan de tussenpersonen voor goederenvervoer.	
Totaux pour le § 2				129 129	126 126	13 90	Totaal voor § 2	
§ 3. TRANSPORT AERIEN							§ 3. LUCHTVAART	
Recettes perçues dans le cadre de l'utilisation de services publics intéressant l'aéronautique (article 5 de la loi du 27 juin 1937) (Recettes affectées au programme 33-52-5 FAMCIA).	16.11.07		*	2 777 2 777	2 300 2 300	2 816 2 882	Ontvangsten geboekt in het kader van het gebruik van de openbare diensten die de luchtvaart aantelangen (artikel 5 van de wet van 27 juni 1937) (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5 FVCIML).	
Redevances dues pour couvrir les frais de sûreté aéronautique : prestations (Recettes affectées au programme 33-52-5).	16.11.08		*	545 545	850 1 600	1 713 825	Bijdragen verschuldigd om de kosten van luchtvaartbeveiliging te dekken : prestaties (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-52-5)	
Contribution couvrant les frais de fonctionnement de BSA-ANS (Belgian Supervising Authority for Air Navigation Services).	16.11.09			2 131 2 131	2 104 2 790	2 059 4 621	Bijdrage tot dekking van de werkingskosten van de BSA-ANS (Belgian Supervising Authority for Air Navigation Services).	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Indemnités dues pour couvrir les frais d'enquête en cas d'accident de vol, d'incident de vol et de promotion de la sécurité aérienne (Recettes affectées au programme 33-52-5).	16.11.21		* *	100 100	110 110	117 120	Vergoedingen verschuldigd om de kosten te dragen van onderzoek in geval van vliegongeval, vlieg-incident en ter bevordering van de luchtvaartveiligheid (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 33-52-5).	
Recettes perçues dans le cadre des missions effectuées pour l'EASA (Recettes affectées au programme 33-52-5).	16.13.01		* *	— —	1 1	9 11	Ontvangsten geïnd in het kader van de opdrachten uitgevoerd voor EASA (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 33-52-5).	
Recettes perçues pour les services prestés par BSA-ANS.	16.13.02			— —	21 21	28 28	Ontvangsten geïnd door de diensten verleend door BSA-ANS.	
Redevances dues pour couvrir les frais de sûreté aéronautique : passagers (recettes affectées au programme 33-52-5).	36.90.02		* *	1 671 1 671	1 650 1 650	1 653 1 653	Bijdragen verschuldigd om de kosten van luchtvaartbeveiliging te dekken : reizigers (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 33-52-5)	
Totaux pour le § 3				2 131 2 131 5 093 5 093 7 224 7 224	2 125 2 811 4 911 5 661 7 036 8 472	2 087 4 649 6 308 5 491 8 395 10 140	Totaal voor § 3	
§ 4. TRANSPORT MARITIME								
Recettes liées au secteur de la navigation intérieure.	16.11.02			123 123	95 95	144 144	Ontvangsten verbonden aan de sector van de binnenvaart.	
Rétributions dans le cadre de la Marine et de la Navigation intérieure.	16.11.10			1 056 1 056	1 004 1 004	1 242 1 194	Vergoedingen in het kader van de Zeevaart en de Binnenvaart.	
Recettes dans le cadre de Corporate Flag State Governance.	16.11.11			593 593	585 585	630 816	Ontvangsten in het kader van Corporate Flag State Governance.	
Totaux pour le § 4				1 772 1 772	1 684 1 684	2 016 2 154	Totaal voor § 4	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Littera - T	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
§ 5. MOBILITE, TRANSPORT ROUTIER ET SECURITE ROUTIERE							§ 5. MOBILITEIT, WEGVERVOER EN VERKEERSVEILIGHEID
Recettes et produits provenant des prestations relatives à l'homologation des véhicules.	16.11.14			2 082 2 082	2 350 2 350	2 042 1 986	Ontvangsten en opbrengsten van de prestaties met betrekking tot de homologatie van de voertuigen.
Recettes concernant la certification et l'inspection.	16.11.15			981 981	1 020 1 020	983 967	Ontvangsten betreffende de certificatie en de inspectie.
Recettes concernant l'organisation de transport exceptionnel (Recettes affectées au programme 33-56-6).	16.11.17		*	2 170 2 170	1 850 1 850	2 568 2 695	Ontvangsten met betrekking tot de organisatie van uitzonderlijk vervoer (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 33-56-6).
Recettes perçues dans le cadre du transport des matières dangereuses.	16.11.23			15 15	— —	— —	Ontvangsten geïnd in het kader van het vervoer van gevaarlijke stoffen.
Recettes provenant de l'immatriculation commerciale et personnalisée.	36.90.03			2 445 2 445	2 445 2 445	2 500 2 579	Ontvangsten voortvloeiend uit de commerciële en gepersonaliseerde inschrijving.
Recettes suite à l'indemnité de concession des plaques d'immatriculation.	36.90.04			17 963 17 963	12 920 12 620	13 338 13 338	Ontvangsten van de concessievergoeding van de nummerplaten.
Recettes provenant des permis de conduire.	36.90.05			15 080 15 080	11 500 11 500	12 778 9 556	Ontvangsten afkomstig van de rijbewijzen.
Recettes provenant du fonds des amendes pour le suivi de la politique en matière de sécurité routière des services de police.	46.20.01			220 220	140 211	300 300	Ontvangsten uit het boetefonds voor de opvolging van het beleid van de politiediensten inzake verkeersveiligheid.
Totaux pour le § 5				38 786 38 786 2 170 2 170	30 375 30 146 1 850 1 850	31 941 28 726 2 568 2 695	Totaal voor § 5
			tot	40 956	32 225	34 509	
			tot	40 956	31 996	31 421	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedeijkje ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkje ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
§ 6. SERVICES AUTONOMES							§ 6. AUTONOME DIENSTEN
Recettes pour les prestations délivrées par l'Autorité de sécurité ferroviaire (Recettes affectées au programme 33-22-6).	16.11.05		*	5 283 5 283	5 340 5 340	5 248 6 314	Vergoedingen naar aanleiding van prestaties geleverd door de Veiligheidsinstantie van de spoorwegen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-22-6).
Contributions diverses pour le fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaire (recettes affectées au programme d'activité 33-22-1 Fonds relatif au fonctionnement de l'organisme d'enquête sur les accidents ferroviaires).	16.11.06		* *	987 987	974 974	978 1 224	Vergoedingen naar aanleiding van het onderzoeksorgaan voor de spoorwegongevallen (toegevozen ontvangsten aan het activiteitenprogramma 33-22-1 Fonds betreffende de werking van het Onderzoeksgorgaan voor de spoorwegongevallen).
Contribution couvrant les frais de fonctionnement du Service de régulation du transport ferroviaire (Recettes affectées au programme 33-22-5).	16.11.19		* *	927 927	915 915	921 921	Bijdrage tot dekking van de werkingskosten van de dienst regulering spoorvervoer (Ontvangsten toegevoezen aan het programma 33-22-5).
Contribution couvrant les frais de fonctionnement du Service de régulation de l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles National (Recettes affectées au programme 33-22-5).	16.11.20		* *	207 207	204 204	200 200	Bijdrage tot dekking van de werkingskosten van de Dienst regulering van de exploitatie van de luchthaven Brussel Nationaal (Ontvangsten toegevoezen aan het programma 33-22-5).
Recettes perçues dans le cadre de l'organisme fédéral d'Enquête sur les accidents de Navigation (Recettes affectées au programme 33-22-2).	16.11.22		* *	800 800	800 800	800 42	Ontvangsten geïnd in het kader van de Federale Instantie voor Onderzoek van Scheepvaartongevallen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-22-2)
Totaux pour le § 6			* *	8 204 8 204	8 233 8 233	8 147 8 701	Totaal voor § 6
§ 7. ENTREPRISES PUBLIQUES							§ 7. OVERHEIDSBEDRIJVEN
Dividende versé à l'Etat par Belgacom.	27.10.01			394 360 394 360	394 360 394 360	443 575 443 575	Winstaandeel te storten door Belgacom aan de Staat
Dividende versé à l'Etat par La Poste.	27.10.03			12 887 12 887	12 913 12 913	6 757 6 757	Winstaandeel te storten door De Post aan de Staat.

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(5)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Versement d'un dividende intérimaire à l'Etat par La Poste	27.10.05			36 900 36 900	36 900 36 900	41 024 41 024	Storting van een interim-dividend aan de Staat door De Post	
Totaux pour le § 7				444 147 444 147	444 173 444 173	491 356 491 356	Totaal voor § 7	
§ 8. INFRASTRUCTURE TRANSPORT							§ 8. VERVOERSINFRASTRUCTUUR	
Recettes et produits provenant de la vente des cahiers spéciaux de charges (Recettes affectées au programme 33-55-2).	16.11.13		*	5	3	6	Ontvangsten en opbrengsten van de verkoop van bijzondere lastenboeken (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-55-2).	
Recettes diverses comme les sommes versées par les tiers en cas de marché conjoint ou de décompte à charge des tiers (Recettes affectées au programme 33-55-2).	48.22.01		*	50	4 410	396	Diverse ontvangsten zoals de sommen gestort door derden in geval van gemengde opdracht of afrekening ten laste van derden (Ontvangsten toegewezen aan het programma 33-55-2).	
Totaux pour le § 8			*	55	4 413	402	Totaal voor § 8	
Totaux pour le chapitre 33			*	55	4 003	402	Totaal voor hoofdstuk 33	
				487 698	479 531	528 746		
			*	487 698	479 985	528 411		
			*	15 522	19 407	17 425		
			*	15 522	19 747	17 289		
tot			tot	503 220	498 938	546 171		
			tot	503 220	499 732	545 700		
CHAPITRE 44							HOOFDSTUK 44	
SPP INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE							POD SOCIALE INTEGRATIE, ARMOEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE	
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	—	185	Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen	
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			42	—	165	Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.	
				—	—	3		
				—	—	8		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(7)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Paiement par l'ASBL Fonds social gasoil de chauffage, pétrole de lampe et propane en vrac du coût du développement et de la maintenance d'une application informatique webbased permettant la bonne gestion de la banque de données relative au paiement des allocations de chauffage (Recettes affectées au programme 44-55-0).	38.40.01		* *	35 35	30	26 57	Betaling door de VZW Sociaal Verwarmingsfonds Stookolie, Lamppetroleum en Propana in bulk van de kostprijs van de ontwikkeling en het onderhoud van een webbased toepassing voor het goed beheer van de database betreffende de betaling van de verwarmings-toelagen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-55-0).	
Intervention du Fonds social européen fédéral - programmation 2007-2013 (Recettes affectées au programme 44-56-2).	39.10.06		* *	7 701 7 701	15 012	— —	Tussenkost van het Federaal Europees Sociaal Fonds - programmatie 2007-2013 (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-56-2).	
Intervention dans le Fonds européen d'intégration des ressortissants de pays tiers (Recettes affectées au programme 44-56-5).	39.10.07		* *	267 267	550	375 - 632	Tussenkost in het Europees Fonds voor de integratie van onderdanen van derde landen (Ontvangsten toegewezen aan het programma 44-56-5)	
Contribution de l'Europe dans le cadre de l'Année de la lutte contre la Pauvreté et l'Exclusion.	39.10.08			— —	61	— —	Bijdrage van Europa in het kader van het Jaar van de Strijd tegen de Armoede en de Uitsluiting.	
Remboursement par les institutions publiques des s	41.10.02			— 100	440	— —	Terugbetaling door openbare instellingen van tevee	
Récupérations diverses en matière de finances et de frais d'entretien pour aide sociale, de législation sur le minimum de moyens d'existence et le droit à l'intégration sociale.	43.52.01			95 226	27	1 094 866	Diverse terugvorderingen inzake financiën en onderhoudskosten voor maatschappelijk welzijn, wetgeving op het bestaansminimum en recht op maatschappelijke integratie.	
Remboursement du solde perçu par les CPAS dans le cadre du projet Internet pour tous.	43.52.02			1 1	1	— —	Terugbetaling van het ontvangen saldo van de OCMW's in het kader van het project Internet vo iedereen.	
Projets FSE : remboursements par les CPAS/promoteurs - économie sociale (Recettes affectées au programme 44-56-4).	43.52.03		* *	— —	— —	- 542 309	Projecten ESF : terugbetalingen door de OCMW's/promoteurs - sociale economie (Ontvangsten toege-wezen aan het programma 44-56-4).	
Projets FSE : remboursements par les CPAS/promoteurs - économie sociale (Recettes affectées au programme 44-56-3).	43.52.05		* *	— —	— —	327 294	Projecten ESF : terugbetalingen door de OCMW's/promoteurs - sociale economie (Ontvangsten toege-wezen aan het programma 44-56-3).	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 Vervezenlijkte ontvangsten	(8)
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedeijkje ontvangsten	(5)		
		(2)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Projets FSE : remboursements par les CPAS/ promoteurs - économie sociale (Recettes affectées au programme 44-56-2).	43.52.06		*	—	12	90		Projecten ESF : terugbetalingen door de OCMM's/ promotoren - sociale economie (Ontvangsten toege- wezen aan het programma 44-56-2).
Totaux pour le chapitre 44			*	—	—	126		
				96	529	1 282		Totaal voor hoofdstuk 44
				369	—	1 039		
			*	8 003	15 604	276		
			*	8 003	—	154		
			tot	8 099	16 133	1 558		
			tot	8 372	—	1 193		
CHAPITRE 46								
SPP POLITIQUE SCIENTIFIQUE								
Rémunération suivant les barèmes - sommes indues à rembourser	11.11.01			—	—	20		Bezoldigingen volgens salarisschalen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen
Autres éléments de la rémunération - sommes indues à rembourser.	11.12.01			—	—	63		Overige bezoldigingselementen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Cotisations sociales à charge des employeurs versées à des institutions ou fonds - sommes indues à rembourser.	11.20.01			—	—	6		Sociale bijdragen ten laste van de werkgevers, afgedragen aan instellingen of fondsen - terug te vorderen onverschuldigde bedragen.
Remboursement des frais de mission du personnel du SPP Politique scientifique.	12.11.01			1	1	—		Terugbetaling van de zendingskosten van het perso- neel van de POD Wetenschapsbeleid.
Remboursement des traitements du personnel détaché du SPP Politique scientifique.	16.20.01			100	100	176		Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van de POD Wetenschapsbeleid.
Indemnités juridiques - recettes en provenance des ménages.	34.41.31			4	4	4		Juridische vergoedingen - ontvangsten afkomstig van de gezinnen.
Fonds européen. (Recettes affectées au programme 46-60-1).	39.10.01		*	—	39	55		Europees fonds. (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 46-60-1)
			*	—	39	55		

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Recettes diverses et accidentelles du SPP Politique scientifique.	06.00.01			5	5	3	Diverse en toevallige ontvangsten van de POD Wetenschapsbeleid.
Totaux pour le chapitre 46				110	110	272	Totaal voor hoofdstuk 46
			*	110	110	394	
			*	—	39	55	
				—	39	55	
			tot	110	149	327	
			tot	110	149	449	
CHAPITRE 51							HOOFDSTUK 51
DETTE PUBLIQUE							RIJKSSCHULD
Frais sur opérations financières de la BNB	16.11.01			80	80	80	Kosten op financiële verrichtingen van de NBB
Indemnités pour frais de gestion de prêts octroyés par le Trésor dans le cadre de la crise financière	16.13.01			—	—	14	Vergoedingen voor beheerskosten van door de Schatkist toegekende leningen in het kader van de financiële crisis.
Intérêts sur prêts consentis dans le cadre de la crise financière.	26.10.01			42 107	275 032	353 566	Intresten van leningen toegestaan in het kader van de financiële crisis.
				42 107	275 196	353 566	
Intérêts de la créance détenue sur la Commission Européenne représentant la participation de celle- ci dans le financement des travaux de rénovation du bâtiment Berlaymont.	26.10.02			26 838	27 411	27 916	Intresten van de schuldvordering ten opzichte van de Europese Commissie uit hoofde van haar deel- neming in de financiering van de renovatiewerken van het Berlaymontgebouw.
				27 142	27 680	27 916	
Intérêts dus à l'Etat en provenance de la Région wallonne.	26.20.01			10 140	6 142	16 970	Interesten verschuldigd aan de Staat, afkomstig van het Vlaams Gewest.
				5 944	17 062	16 970	
Intérêts de prêts octroyés à des organismes publics non soumis au PCG - Office national du Ducroire, Fonds de Réduction du Coût global de l'Energie.	26.20.02			2 188	2 169	2 260	Intresten van leningen toegekend aan de niet aan het ARS onderworpen openbare instellingen - Nationale Delcredietdienst, Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost.
				1 995	2 268	2 260	
Intérêts de prêts octroyés à des organismes publics soumis au PCG - Caisse nationale des Calamités.	26.20.03			373	242	374	Intresten van leningen toegekend aan de aan het ARS onderworpen openbare instellingen - Nationale Kas voor Rampenschade.
				134	468	374	

TITRE I - RECETTES COURANTES

TITEL I - LOPENDE ONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Recettes du chef de prescription de coupons et d'arrérages des inscriptions nominatives de la dette belge.	08.10.01			550 550	600 600	609 609	Ontvangsten uit hoofde van de verjaring van coupons en van rentetetermijnen van Belgische schuld
Totaux pour le chapitre 51				82 276 77 952	311 676 323 354	401 789 401 789	Totaal voor hoofdstuk 51
Totaux pour la section II				4 309 313 4 301 214 206 340 224 953	5 724 849 5 772 878 253 292 252 528	6 100 598 6 156 838 251 828 203 412	Totaal voor sectie II
			tot	4 515 653	5 978 141	6 352 426	
			tot	4 526 167	6 025 406	6 360 250	
				4 309 313	5 724 849	6 100 598	
				50 373 274	48 362 249	46 871 613	
			*	206 340	253 292	251 828	
			*	452 916	479 991	425 499	
			tot	4 515 653	5 978 141	6 352 426	
			tot	50 826 190	48 842 240	47 297 112	
Totaux pour les recettes courantes							Totalen voor de lopende ontvangsten

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

		(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				
DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
SECTION I - RECETTES FISCALES						
CHAPITRE 18						
SPF FINANCES.						
§ 1. ADMINISTRATION DE LA T.V.A., DE L'ENREGISTREMENT ET DES DOMAINES.	58.20.01			— 101 100	— 488 000	— —
Régularisation fiscale 2013.						
Totaux pour le § 1				— 101 100	— 488 000	— —
Totaux pour la section I				101 100	488 000	—
SECTION II - RECETTES NON FISCALES						
CHAPITRE 12						
SPF JUSTICE.						
Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.	87.20.01			100 100	105 105	99 103
Totaux pour le chapitre 12				100 100	105 105	99 103
CHAPITRE 13						
SPF INTERIEUR.						
Remboursement d'une partie du prix d'achat versé par les agglomérations, les intercommunales et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie (Recettes affectées au programme 13-54-3 à partir de l'année budgé- taire 2005).	63.21.01		*	5 622 5 622	5 500 5 500	5 164 4 606

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN

SECTIE I - FISCALE ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 18
FOD FINANCIEN.§ 1. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W.,
REGISTRATIE EN DOMEINEN.

Fiscale ontvangsten 2013.

Totaal voor § 1

Totaal voor sectie I

SECTIE II - NIET-FISCALE ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK 12
FOD JUSTITIETerugbetalingen van leningen verleend aan de
personeelsleden of rechthebbers.

Totaal voor hoofdstuk 12

HOOFDSTUK 13
FOD BINNENLANDSE ZAKEN.Terugbetaling van een deel van de aankooprijks
gestort door de agglomeraties, de intercommunales
en de gemeenten bij levering van het materieel
voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma
van de gemeentelijke brandweerdiensten (Ontvang-
sten toegevoegd aan het programma 13-54-3 vanaf
het begrotingsjaar 2005).

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)				Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
			Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	(7)			
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	
Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.	87.20.01			24 46	24 46	31 31	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	
Totaux pour le chapitre 13				24 46	24 46	31 31	Totaal voor hoofdstuk 13	
			*	5 622	5 500	5 164		
			*	5 622	5 500	4 606		
			tot	5 646	5 524	5 195		
			tot	5 668	5 546	4 637		
CHAPITRE 14							HOOFDSTUK 14	
SPF AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT							FOD BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING	
§ 1. AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR							§ 1. BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	
Produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger (Recettes affectées au programme 14-42-1).	76.32.01		*	—	2 673	—	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland (Ontvangsten toegevoerd aan het programma 14-42-1).	
			*	—	2 673	—		
Vente d'autres biens meubles durables dans les postes diplomatiques.	77.20.01			10 10	10 10	— —	Verkoop van andere roerende goederen in de diplomatieke posten.	
Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.	87.20.01			10 10	10 10	3 1	Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.	
Totaux pour le § 1				20 20	20 20	3 1	Totaal voor § 1	
			*	—	2 673	—		
			*	—	2 673	—		
			tot	20	2 693	3		
			tot	20	2 693	1		
§ 2. COOPERATION INTERNATIONALE							§ 2. INTERNATIONALE SAMENWERKING.	
Remboursements du capital de prêts.	88.15.01			—	—	678	Terugbetalingen van het kapitaal van leningen.	
				118	118	678		

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS <i>Artikelen</i>	Articles <i>Artikelen</i>	Littera <i>Letteren</i>	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 <i>Verwezenlijkte ontvangsten</i>	Recettes probables 2013 <i>Vermoedelijke ontvangsten</i>	(8)
				Evaluations proposées 2014 <i>Voorgestelde raming</i>	(5)	(6)			
Liquidations de participations à l'étranger.	88.24.01			1 000	—	—	—		Vereffeningen van deelnemingen in het buitenland.
Totaux pour le § 2				1 000	—	—	—		Totaal voor § 2
Totaux pour le chapitre 14				1 000	118	678	678		Totaal voor hoofdstuk 14
			*	1 020	20	681	681		
			*	1 138	138	679	679		
			*	—	2 673	—	—		
			*	—	2 673	—	—		
			tot	1 020	2 693	681	681		
			tot	1 138	2 811	679	679		
									HOOFDSTUK 16
									MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING
Ventes de biens immobiliers dans le pays à l'intérieur du secteur des administrations publiques (Recettes affectées au programme 16-50-3).	76.11.01		*	1 990	1 320	2 109	2 109		Verkoop van onroerende goederen in het binnenland binnen de overheidssector (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 16-50-3)
Vente de biens immobiliers dans le pays à d'autres secteurs que le secteur des administrations publiques (Recettes affectées au programme 16-50-3).	76.12.01		*	1 990	1 550	2 109	2 109		Verkoop van onroerende goederen in het binnenland aan andere sectoren dan de overheidssector (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 16-50-3)
Ventes de bâtiments existants dans le pays à l'intérieur du secteur des administrations publiques (Recettes affectées au programme 16-50-3).	76.31.01		*	10 945	6 052	9 296	9 296		Verkoop van bestaande gebouwen in het binnenland binnen de overheidssector (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 16-50-3)
Ventes de bâtiments existants dans le pays à d'autres secteurs que le secteur des administrations publiques (Recettes affectées au programme 16-50-3).	76.32.01		*	10 945	6 052	9 296	9 296		Verkoop van bestaande gebouwen in het binnenland aan andere sectoren dan de overheidssector (Ontvangsten toegevoegd aan het programma 16-50-3)
			*	4 975	7 250	4 645	4 645		
			*	4 975	7 250	4 645	4 645		

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN			
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten		(1)	(2)	(3)
Ventes de bâtiments existants dans le pays à d'autres secteurs que le secteur des administra- tions publiques.	76.32.02			—	—	291	Verkoop van bestaande gebouwen in het binnenland aan andere sectoren dan de overheidssector.			
Totaux pour le chapitre 16				—	—	291	Totaal voor hoofdstuk 16			
			*	—	—	291				
			*	19 900	15 942	17 105				
			tot	19 900	16 402	17 105				
			tot	19 900	15 942	17 396				
			tot	19 900	16 402	17 396				
CHAPITRE 18										
SPF FINANCES.										
§ 1. ADMINISTRATION DE LA TRESORERIE.										
Récupérations de montants décaissés par l'Etat, d'une part au titre de sa garantie en expansion économique et pour les habitations sociales et, d'autre part, pour les aides accordées aux char- bonnages et aux anciens coloniaux.	51.12.01			20	20	3 735	Recuperaties van bedragen uitgegeven door de Staat, enerzijds in hoofde van de waarborg in het kader van de economische expansie en voor de sociale huisvesting en anderzijds voor de hulp toegekend aan de steenkoolmijnen en aan de oud- kolonials.			
Banque européenne d'Investissement.	59.11.01			4 000	4 000	4 000	Europese Investeringsbank.			
Amortissement compris dans les annuités à payer au Trésor par la Division Le Logis militaire	86.10.01			1 015	995	976	Delging begrepen in de annuïteiten welke door de Afdeling Het Militair Tehuis van de centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (C.D.S.C.A.) aan de Staat dienen te worden betaald uit hoofde van de voorschotten of leningen welke haar werden toegestaan.			
Office central d'action sociale et culturelle (O.C.A.S.C.) du chef des avances ou prêts qui lui ont été consentis.				1 015	995	976				
Solde du règlement des droits et obligations réciproques entre l'Etat et bpost : projet Blue Sky.	86.10.03			—	65 711	—	Saldo van de afwikkeling van de wederzijdse rechte rechten en plichten tussen de Staat en bpost : Blue Sky project.			
Comptabilisation de la recette liée à la liquidation de la participation dans Distrigaz	86.40.01			—	65 711	—	Boeking van de ontvangsten i.v.m. de verkoop van de participatie in Distrigaz			
				—	6 810	—				
				—	6 810	—				

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikel(en)	Lit- tera (3)	A - T (4)	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			Recettes réalisées 2012 <i>Vervezenlijkte ontvangsten</i>	AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 <i>Voorgestelde raming</i>	Recettes probables 2013 <i>Vermoedelijke ontvangsten</i>	(5)		
		(2)						
Produit de la diminution des fonds propres de RPI	86.50.01				718 235			Opbrengsten uit de vermindering van de eigen middelen van de RPI
Remboursements de prêts accordés au personnel ou ayants droit.	87.20.01			150	200	263		Terugbetalingen van leningen verleend aan de personeelsleden of rechthebbenden.
Remboursements des prêts accordés à des Etats étrangers.	88.15.01			23 801	22 914	47 562		Terugbetalingen van leningen toegestaan aan vreemde Staten.
Remboursement de titres - emprunts à lots.	89.11.01			—	65	—		Terugbetaling van effecten van lotenleningen
Amortissement dus à l'Etat en provenance des Régions et des Sociétés régionales du Logement.	89.20.01			1 765	1 777	1 815		Aflossingen aan de Staat verschuldigd afkomstig van de Gewesten en de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.
Recettes diverses.	06.00.02			—	—	5 886		Diverse ontvangsten.
Part de l'Etat dans les bénéfices d'institutions financières. Plus-value sur l'or acheté par la Monnaie royale à la Banque nationale pour la confection de pièces de monnaie ou de médailles.	08.10.01			709	1 265	—		Aandeel van de Staat in de winst van financiële instellingen. Meerwaarde op het goud dat door de Koninklijke Munt bij de Nationale Bank werd aangekocht voor de aanmaak van muntstukken of medailles.
				31 460	821 992	64 237		Totaal voor § 1
				34 427	816 632	65 916		
								§ 2. ADMINISTRATIE VAN DE B.T.W., REGISTRATIE EN DOMEINEN.
Confiscations et biens sous séquestre.	58.20.01			36 000	36 000	35 016		Verbeurdverklaring en gesequestreerde goederen.
- Produit des successions en déshérence, des dons et legs et produit de la vente des épaves et des biens sans maître.	58.20.02			4 000	4 000	7 518		- Opbrengst van de erfloze nalatenschappen, van de giften en legaten en opbrengst van de verkoop van vondsten en van heerloze goederen.
Récupérations de pensions alimentaires.	58.20.03			149 509	135 216	8 788		Terugvordering van alimentatiegelden.
				10 107	9 460	8 788		

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			A - T	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	(8)
			(1)	(2)	(3)					
- Produit de l'aliénation des autres immeubles.	76.32.01			1 500	1 500	1 500	2 699	1 500	2 699	- Opbrengst van de vervreemding van de andere onroerende goederen.
Prix de la vente d'objets mobiliers hors d'usage provenant des divers départements ministériels ou organismes d'Etat.	77.20.01			1 400	1 200	1 200	775	1 200	882	Verkooprijzen van buiten gebruik gestelde roerende de voorwerpen voortkomende van de verscheidene ministeriële departementen of Staatsinstellingen.
Totaux pour le § 2				192 409	177 916	177 916	54 796	177 916	54 796	Totaal voor § 2
§ 4. ADMINISTRATION DES DOUANES ET ACCISES				53 007	52 160	52 160	54 982	52 160	54 982	§ 4. ADMINISTRATIE DER DOUANE EN ACCIJNZEN
Produit du contentieux	59.12.01			—	126 515	126 515	—	126 515	—	Opbrengst der geschillen
Totaux pour le § 4				—	126 515	126 515	—	126 515	—	Totaal voor § 4
Totaux pour le chapitre 18				223 869	1 126 423	1 126 423	119 033	1 126 423	119 033	Totaal voor hoofdstuk 18
CHAPITRE 25				87 434	995 307	995 307	120 898	995 307	120 898	HOOFDSTUK 25
SPF SANTE PUBLIQUE,										FOD VOLKSGEZONDHEID,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT										VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETTEN EN LEEFMILIEU
Remboursement des avances récupérables.	86.10.01			—	—	—	—	—	—	Terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten.
Totaux pour le chapitre 25				—	—	—	—	—	—	Totaal voor hoofdstuk 25
CHAPITRE 32										HOOFDSTUK 32
SPF ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE										FOD ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Recouvrement des garanties exécutées par le Fonds d'Investissement agricole.	53.20.01			150	150	150	147	150	150	Invordering van de door het Landbouwinvesteringsfonds uitgevoerde waarborgen.
Verserment au Trésor d'une part des réserves de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.).	66.42.01			3 000	12 000	12 000	3 000	3 000	3 000	Storting aan de Schatkist van een gedeelte van de reserves van het Belgisch Instituut voor Post- en Telecommunicatie (B.I.P.T.).

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Litté- ra	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Recettes provenant de la vente des licences UMTS.	77.30.01			39 103 39 103	356 000 356 000	120 096 120 096	Ontvangsten afkomstig uit de verkoop van de UMTS-licenties.
Remboursements sur avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée.	86.10.01			590 590	400 400	440 440	Terugstortingen op terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor na-vorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek
Remboursement des avances récupérables octroyées au CEN et à l'IRE.	86.10.05			— —	— —	60 60	Terugbetaling van de terugvorderbare voorschotten toegekend aan het SCK en aan het IRE.
Totaux pour le chapitre 32				42 843 42 843	368 550 368 550	123 743 123 698	Totaal voor hoofdstuk 32
CHAPITRE 33							HOOFDSTUK 33
SPF MOBILITE ET TRANSPORTS							FOD MOBILITEIT EN VERVOER
§ 1. MOBILITE, TRANSPORTS ET ENTREPRISES PUBLIQUES							§ 1. MOBILITEIT, VERVOER EN OVERHEIDSBEDRIJVEN
Recouvrement des frais trop payés à La Poste pour l'exercice des tâches de services publics qui lui sont confiées.	57.20.01			— —	122 929 122 929	300 792 300 792	Terugvordering van de aan De Post, teveel betaalde kosten voor de uitoefening van de taken van openbare dienstverlening die haar werden toevertrouwd.
Recettes provenant de la vente de terrains à BIAC.	76.12.02			— —	553 553	2 408 2 408	Ontvangsten afkomstig van de verkoop van gronden aan BIAC.
Recettes résultant d'une diminution de capital de bpost.	86.40.01			— —	34 867 34 867	53 089 53 089	Opbrengsten voortvloeiend uit een vermindering van kapitaal bij bpost.
Totaux pour le § 1				— —	158 349 158 349	356 289 356 289	Totaal voor § 1
Totaux pour le chapitre 33				— —	158 349 158 349	356 289 356 289	Totaal voor hoofdstuk 33

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS <i>Artikelen</i>	Articles <i>Artikelen</i>	Littera <i>T</i>	A	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			(8)
				Evaluations proposées 2014 <i>Voorgestelde raming</i>	Recettes probables 2013 <i>Vermoedelijke ontvangsten</i>	Recettes réalisées 2012 <i>Verwezenlijkte ontvangsten</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
CHAPITRE 46							
SPP POLITIQUE SCIENTIFIQUE							
Remboursements d'avances récupérables - AIRBUS. (Recettes affectées au programme 46-60-1).	86.10.01		*	591	400	1 147	
			*	591	400	1 147	
Totaal voor hoofdstuk 46			*	591	400	1 147	
			*	591	400	1 147	
CHAPITRE 51							
DETTE PUBLIQUE							
Remboursement de prêts octroyés par le Trésor dans le cadre de la crise financière.	86.20.01			—	—	3 500 000	
				—	—	3 500 000	
Gains de change sur le service financier de la Dette en monnaies étrangères.	86.70.01			179 658	329 895	279 522	
				179 658	329 895	279 522	
Gains en capital autres que gains de change (sur achats, rachats et ventes de titres, sur rem- boursements anticipés d'emprunts ou de prêts et sur produits dérivés).	86.70.02			—	3 698	527 327	
				—	3 698	527 327	
Recettes afférentes à des produits dérivés.	86.70.04			500	500	336	
				500	500	336	
Part de la Commission européenne dans le rembour- sement de la ligne de crédit mise à la disposition de la S.A. Berlaymont 2000 par le Trésor pour le financement des travaux de rénovation du bâtiment.	88.11.01			11 312	10 020	8 808	
				11 312	10 020	8 808	
Avances par la Communauté européenne à la Trésorerie pour le préfinancement des travaux d'aménagement du Résidence Palace.	88.11.02			—	5 000	15 000	
				—	5 000	15 000	

AANWIJZING DER BESTUREN
EN DER OPBRENGSTEN

HOOFDSTUK 46

POD WETENSCHAPSBELEID

Terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten -
AIRBUS (Ontvangsten toegevoerd aan het programma
46-60-1).

Totaal voor hoofdstuk 46

HOOFDSTUK 51

RIJKSSCHULD

Terugbetaling van leningen toegekend door de
Schatkist in het kader van de financiële crisis.Wisselwinsten op de financiële dienst van de
Schuld in vreemde munt.Kapitaalwinsten andere dan wisselwinsten (op de
aankoop, terugkoop en herverkoop van effecten, op
vervroegde terugbetalingen van ontleningen of
leningen en op afgeleide produkten).

Inkomsten met betrekking tot derivaten.

Aandeel van de Europese Commissie in de terugbeta-
ling van de kredietlijn die door de Schatkist ter
beschikking werd gesteld van de N.V. Berlaymont
2000 voor de financiering van de renovatiewerken
aan het gebouw.Voorschotten van de Europese Unie aan de Thesaurie
voor de prefinanciering van de verbouwwerken
aan het Residence Palace.

TITRE II - RECETTES DE CAPITAL

TITEL II - KAPITAALONTVANGSTEN

DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)			AANWIJZING DER BESTUREN EN DER OPBRENGSTEN
				Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermeoedeijkje ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkje ontvangsten	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Remboursement de prêts octroyés par le Trésor à d'autres pays membres de l'Union européenne - prêt Kaupthing, prêts à la Grèce.	88.12.01			2 904 2 904	1 450 1 450	12 778 12 778	Terugbetaling van leningen toegekend door de Schatkist aan andere lidstaten van de Europese Unie - leningen Kaupthing, leningen aan Griekenland.
Remboursement d'un crédit octroyé à la Caisse nationale des Calamités.	89.13.01			40 000 40 000	30 000 30 000	25 000 25 000	Terugbetaling van een krediet toegekend aan de Nationale Kas voor Rampenschade.
Remboursement de prêts octroyés à des organismes publics non soumis au PCG - Office national du Ducroire, Fonds de Réduction du Coût global de l'Energie.	89.17.01			— —	12 700 12 700	12 700 12 700	Terugbetaling van leningen toegekend aan de niet aan het ARS onderworpen openbare instellingen - Nationale Delcredietdienst, Fonds ter Reductie van de Globale Energiekost.
Remboursement de prêts octroyés à d'autres entités publiques - Fonds de l'économie sociale et durable	89.17.02			— —	1 815 1 815	— —	Terugbetaling van leningen toegekend aan andere openbare entiteiten - Kringloofonds
Remboursement des prêts sans intérêts octroyés par l'Etat fédéral à l'ONSS-gestion globale en 2010 et 2011.	89.20.01			62 133 62 133	62 133 62 133	62 133 62 133	Terugbetaling van de renteloze leningen toegekend door de federale Staat aan het RSZ-globaal beheer in 2010 en 2011.
Recettes diverses : prescription de titres.	08.10.02			200 200	135 135	112 112	Diverse ontvangsten : verjaaringen.
Totaux pour le chapitre 51				296 707 296 707	457 346 457 346	4 443 716 4 443 716	Totaal voor hoofdstuk 51
Totaux pour la section II				564 563 428 268 26 113 26 113 590 676 454 381	2 110 817 1 979 841 24 515 24 975 2 135 332 2 004 816	5 043 883 5 062 856 23 416 22 858 5 067 299 5 085 714	Totaal voor sectie II
Totaux pour les recettes de capital				564 563 529 368 26 113 26 113 590 676 555 481	2 110 817 2 467 841 24 515 24 975 2 135 332 2 492 816	5 043 883 5 062 856 23 416 22 858 5 067 299 5 085 714	Totalen voor de kapitaalontvangsten

**TITRE III - PRODUITS D'EMPRUNTS ET
OPERATIONS ASSIMILEES SANS INFLUENCE
SUR LE SOLDE NET A FINANCER**

**TITEL III - OPBRENGST VAN LENINGEN EN
AANVERWANTE VERRICHTINGEN ZONDER INVLOED
OP HET NETTO TE FINANCIEREN SALDO**

(en milliers d'euros - in duizendtallen euro)						
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
DESIGNATION DES ADMINISTRATIONS ET DES PRODUITS	Articles - Artikelen	Lit- tera	A - T	Evaluations proposées 2014 Voorgestelde raming	Recettes probables 2013 Vermoedelijke ontvangsten	Recettes réalisées 2012 Verwezenlijkte ontvangsten
	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
CHAPITRE 51						
DETTE PUBLIQUE						
Remboursements de titres détenus.	86.70.03			7 720 470 7 720 470	9 895 020 9 895 020	12 410 950 12 410 950
Produits des emprunts en euros	96.10.01			38 050 000 38 050 000	48 710 000 48 710 000	49 044 734 49 044 734
Totaux pour le chapitre 51				45 770 470 45 770 470	58 605 020 58 605 020	61 455 684 61 455 684
Totaux pour le titre III				45 770 470 45 770 470	58 605 020 58 605 020	61 455 684 61 455 684

HOOFDSTUK 51

RIJKSSCHULD

Remboursements de titres détenus. Terugbetalingen van effecten in portefeuille.

Produits des emprunts en euros Opbrengst van de leningen in euro

Totaux pour le chapitre 51

Totaux pour le titre III

Totaal voor hoofdstuk 51

Totaal voor titel III

SERVICE PUBLIC FEDERAL
BUDGET ET CONTROLE DE LA GESTION

[C - 2013/02074]

15 NOVEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant désignation, au sein du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion, des supérieurs hiérarchiques compétents pour faire des propositions provisoires en matière de peines disciplinaires

Le Ministre du Budget,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 2001 portant création du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion;

Vu l'arrêté ministériel du 10 février 1998 portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire et conférant aux collègues des chefs de service la compétence de formuler les propositions définitives de peines disciplinaires;

Vu l'avis du Comité de direction du Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion du 16 avril 2013;

Vu le Protocole n° 153/1 du Comité de Secteur I;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de désigner sans délai les responsables habilités à émettre les propositions de peines disciplinaires au sein du service public,

Arrête :

Propositions de peines disciplinaire. — Compétence

Article 1^{er}. Les agents figurant au tableau repris à l'annexe I^{er} du présent arrêté sont désignés comme supérieurs hiérarchiques compétents habilités à émettre une proposition provisoire en matière disciplinaire.

Art. 2. Si un supérieur hiérarchique visé à l'article 1^{er} ne possède pas, conformément aux lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative, la connaissance linguistique légalement requise, la proposition provisoire de peine disciplinaire est formulée par le titulaire d'une fonction de management ou d'une fonction d'encadrement ou par un agent appartenant à la même classe ou à une classe supérieure à celle reprise dans la colonne 2 de l'annexe I^{er}, qui possède la connaissance linguistique légalement requise et qui dans la structure organisationnelle occupe dans l'ordre croissant de la hiérarchie la place la plus proche de l'agent qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire.

Lorsque personne ne possède la connaissance linguistique légalement requise dans la ligne hiérarchique, un agent ou un titulaire d'une fonction de management ou d'une fonction d'encadrement qui possède la connaissance linguistique légalement requise et qui sera chargé de formuler une proposition provisoire de peine disciplinaire est alors désigné par décision ministérielle individuelle.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 10 février 1998 portant désignation des supérieurs hiérarchiques compétents en matière disciplinaire et conférant aux collègues des chefs de service la compétence de formuler les propositions définitives de peines disciplinaires est abrogé en ce qui concerne le Service public fédéral Budget et Contrôle de la Gestion et son personnel.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014.

Bruxelles, 15 novembre 2013.

O. CHASTEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
BUDGET EN BEHEERSCONTROLE

[C - 2013/02074]

15 NOVEMBER 2013. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing binnen de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn om voorlopige voorstellen te doen inzake tuchtstraffen

De Minister van Begroting,

Gelet op de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 februari 1998 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn inzake tuchtregeling alsmede tot het verlenen van de bevoegdheid aan de colleges van dienstchefs om de definitieve voorstellen betreffende de tuchtstraffen te formuleren;

Gelet op het advies van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole van 16 april 2013;

Gelet op het Protocol nr. 153/1 van het Sectorcomité I;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het zonder verwijl noodzakelijk is de verantwoordelijken aan te wijzen die gemachtigd zijn een voorlopig voorstel uit te brengen binnen de overheidsdienst,

Besluit :

Voorstellen van tuchtstraf. — Bevoegdheid

Artikel 1. De ambtenaren die voorkomen in de tabel van bijlage I van dit besluit worden aangewezen als bevoegde hiërarchische meerderen die gemachtigd zijn om een voorlopig voorstel uit te brengen inzake tuchtzaken.

Art. 2. Indien een hiërarchische meerdere bedoeld in artikel 1, overeenkomstig de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, niet over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt wordt het voorlopig voorstel van tuchtstraf geformuleerd door de houder van een management- of een staffunctie of de ambtenaar behorend tot dezelfde of een hogere klasse dan deze bedoeld in kolom 2 van bijlage I, die over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt en die in de organisatiestructuur in de opklimmende orde van de hiërarchie de plaats bekleedt welke het dichtst staat bij de ambtenaar die het voorwerp uitmaakt van een tuchtprocedure.

Wanneer in de hiërarchische lijn niemand over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt, wordt, bij een individuele ministeriële beslissing, een ambtenaar of een houder van een managementfunctie of een staffunctie aangewezen die over de vereiste wettelijke taalkennis beschikt en belast met het formuleren van een voorlopig voorstel van tuchtstraf.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 10 februari 1998 tot aanwijzing van de hiërarchische meerderen die bevoegd zijn inzake tuchtregeling alsmede tot het verlenen van de bevoegdheid aan de colleges van dienstchefs om de definitieve voorstellen betreffende de tuchtstraffen te formuleren wordt opgeheven voor wat betreft de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole en zijn personeelsleden.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Brussel, 15 november 2013.

O. CHASTEL

Annexe I^e

Agent auquel une sanction disciplinaire peut être infligée	Agent désigné en tant que supérieur hiérarchique compétent pour émettre une proposition provisoire
Niveau A	
Fonctions de management - 1 Fonctions d'encadrement - 1	Le Président du Comité de direction
Fonctions de management - 2 Fonctions d'encadrement - 2	Le chef du service au sein duquel l'agent exerce ses fonctions, au moins titulaire d'une fonction de management N-1 ou d'une fonction d'encadrement N-1.
Classes A4 & A5 Classe A3 Classes A1 & A2	Selon le cas, le Directeur général titulaire du mandat de la Direction générale de l'agent auquel la sanction disciplinaire s'adresse; le Directeur d'encadrement du service d'encadrement concerné; - à défaut, le supérieur hiérarchique, titulaire d'un A3 au moins, dont l'agent relève.
Niveaux B, C, D	le supérieur hiérarchique dont l'agent relève, titulaire d'un A1 au moins.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 novembre 2013.

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Bijlage I

Ambtenaar aan wie een tuchtstraf kan worden opgelegd	Ambtenaar aangewezen als bevoegde hiërarchische meerdere om een voorlopig voorstel uit te brengen
Niveau A	
Managementfuncties - 1 Staffuncties - 1	De Voorzitter van het Directiecomité
Managementfuncties - 2 Staffuncties - 2	Het hoofd van de dienst waar de ambtenaar zijn functies uitoefent, titularis van tenminste een managementfunctie N-1 of een staffunctie N-1
Klassen A4 & A5 Klasse A3 Klassen A1 & A2	Al naargelang het geval, de Directeur-generaal-mandaathouder van het Directoraat-generaal waartoe de ambtenaar op wie de tuchtstraf wordt uitgedrukt behoort; de Stafdirecteur van de betrokken stafdienst; - bij gebrek, de hiërarchische meerdere, ten minste titularis van een A3, onder wiens gezag de ambtenaar staat.
Niveaus B, C, D	de hiërarchische meerdere, tenminste titularis van een A1.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 november 2013.

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00807]

18 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 juillet 2013 modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2006 relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale (*Moniteur belge* du 8 août 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00807]

18 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2006 betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 juli 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2006 betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de federale politie (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00807]

18. JULI 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 14. November 2006 über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 93 § 1 Absatz 3, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 14. November 2006 über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 304/7 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 25. Oktober 2012;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 25. Oktober 2012;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für den Öffentlichen Dienst vom 15. März 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 8. April 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 53.450/2 des Staatsrates vom 17. Juni 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Anbetracht des Königlichen Erlasses vom 27. März 1998 über den Internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz, des Artikels 16 Absatz 1;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern und des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 2 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 14. November 2006 über die Organisation und die Zuständigkeiten der föderalen Polizei wird wie folgt abgeändert:

a) Nummer 6 wird wie folgt ersetzt:

„6. den Internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz,“.

b) Der Absatz wird durch eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„7. ein Sekretariat.“.

Art. 2 - In Artikel 16 Absatz 1 desselben Erlasses wird Nr. 5 aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 17 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

a) In Nr. 8 werden die Wörter „interne Beziehungen und psychosoziale Begleitung“ durch die Wörter „inter- und intrapersonelle und soziale Unterstützung“ ersetzt.

b) In Nr. 11 werden die Wörter „und des Dienstes für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz“ aufgehoben.

Art. 4 - Der für Inneres zuständige Minister und der für Justiz zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Juli 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00808]

18 JUILLET 2013. — Arrêté royal modifiant certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police concernant l'indemnité pour frais réels d'enquête. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 juillet 2013 modifiant certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police concernant l'indemnité pour frais réels d'enquête (*Moniteur belge* du 8 août 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00808]

18 JULI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de vergoeding voor werkelijke onderzoekskosten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 juli 2013 tot wijziging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten betreffende de vergoeding voor werkelijke onderzoekskosten (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00808]

18. JULI 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung einiger Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste hinsichtlich der Entschädigung für tatsächliche Ermittlungskosten — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. Juli 2013 zur Abänderung einiger Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste hinsichtlich der Entschädigung für tatsächliche Ermittlungskosten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES
UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ**18. JULI 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung einiger Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste hinsichtlich der Entschädigung für tatsächliche Ermittlungskosten**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 121, ersetzt durch das Gesetz vom 26. April 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste (RSPol);

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 299/8 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 25. Oktober 2012;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 10. August 2012;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für den Öffentlichen Dienst vom 25. Januar 2013;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 19. Februar 2013;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterbeirats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 53.508/2 des Staatsrates vom 12. Juni 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag des Ministers des Innern und des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel XI.IV.4 § 1 RSPol werden zwischen den Wörtern "in Kapitel VII des vorliegenden Titels" und den Wörtern "erwähnten Rückerstattung" die Wörter ", mit Ausnahme von Artikel XI.IV.105," eingefügt.

Art. 2 - Der für Inneres zuständige Minister und der für Justiz zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Juli 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00809]

30 AOÛT 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 janvier 2001 fixant la procédure de désignation du fonctionnaire et de perception des amendes en exécution de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 30 août 2013 modifiant l'arrêté royal du 7 janvier 2001 fixant la procédure de désignation du fonctionnaire et de perception des amendes en exécution de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes (*Moniteur belge* du 23 septembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00809]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 januari 2001 tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de ambtenaar en tot inning van de boetes in uitvoering van de wet van 13 mei 1999 betreffende de invoering van gemeentelijke administratieve sancties. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 augustus 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 januari 2001 tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de ambtenaar en tot inning van de boetes in uitvoering van de wet van 13 mei 1999 betreffende de invoering van gemeentelijke administratieve sancties (*Belgisch Staatsblad* van 23 september 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00809]

30. AUGUST 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. Januar 2001 zur Festlegung des Verfahrens zur Bestimmung des Beamten und zur Einziehung der Geldstrafen in Ausführung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Einführung kommunaler Verwaltungsanktionen. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 30. August 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. Januar 2001 zur Festlegung des Verfahrens zur Bestimmung des Beamten und zur Einziehung der Geldstrafen in Ausführung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Einführung kommunaler Verwaltungsanktionen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

30. AUGUST 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 7. Januar 2001 zur Festlegung des Verfahrens zur Bestimmung des Beamten und zur Einziehung der Geldstrafen in Ausführung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Einführung kommunaler Verwaltungsanktionen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund von Artikel 119*bis* § 2 Absatz 4 und § 13 des neuen Gemeindegesetzes;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. Januar 2001 zur Festlegung des Verfahrens zur Bestimmung des Beamten und zur Einziehung der Geldstrafen in Ausführung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Einführung kommunaler Verwaltungsanktionen;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 23. April 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 53.436/2 des Staatsrates vom 24. Juni 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 7. Januar 2001 zur Festlegung des Verfahrens zur Bestimmung des Beamten und zur Einziehung der Geldstrafen in Ausführung des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Einführung kommunaler Verwaltungsanktionen wird wie folgt ersetzt:

"Art. 1 - § 1 - Der Gemeinderat bestimmt den Gemeinsekretär als Beamten, der mit der Auferlegung der administrativen Geldstrafen beauftragt ist.

Er kann auch einen Gemeindebeamten einer Stufe, für die ein Universitätsdiplom des zweiten Zyklus oder ein gleichwertiges Diplom erforderlich ist, bestimmen. Der Gemeindegewählene kann nicht für dieses Amt bestimmt werden.

§ 2 - Wenn der Gemeinderat keinen Gemeinsekretär oder keinen Gemeindebeamten bestimmt, kann er auch folgende Personen bestimmen:

- für die Gemeinden, deren territorialer Zuständigkeitsbereich nicht über die Grenzen der Flämischen Region hinausgeht: ein Mitglied des Personals der Zusammenarbeitsverbände, die gemäß dem Dekret vom 6. Juli 2001, das die Regelung der interkommunalen Zusammenarbeit betrifft, geschaffen worden sind,

- für die Gemeinden, deren territorialer Zuständigkeitsbereich nicht über die Grenzen der Wallonischen Region hinausgeht: ein Mitglied des Personals der Zusammenarbeitsverbände, die gemäß dem Kodex der lokalen Demokratie und Dezentralisierung vom 22. April 2004 geschaffen worden sind,

- für die Gemeinden, deren territorialer Zuständigkeitsbereich nicht über die Grenzen der Region Brüssel-Hauptstadt hinausgeht: ein Mitglied des Personals der Vereinigungen, die gemäß dem Gesetz vom 22. Dezember 1986 über die Interkommunalen geschaffen worden sind.

Die Person, die bestimmt wird, muss über ein Universitätsdiplom des zweiten Zyklus oder ein gleichwertiges Diplom verfügen.

§ 3 - Wenn der Gemeinderat keinen Gemeinsekretär oder keinen Beamten, wie in § 1 beziehungsweise § 2 erwähnt, bestimmt, bittet er den Provinzialrat, einen Provinzialbeamten einer Stufe, für die ein Universitätsdiplom des zweiten Zyklus oder ein gleichwertiges Diplom erforderlich ist, vorzuschlagen. Der Gemeinderat bestimmt diesen Beamten als Beamten, der mit der Auferlegung der administrativen Geldstrafen beauftragt ist.

§ 4 - Der in § 2 erwähnte Zusammenarbeitsverband beziehungsweise die Provinz erhält von der betreffenden Gemeinde eine Vergütung für die Leistungen des mit der Auferlegung der administrativen Geldstrafen beauftragten Beamten. Über den Betrag dieser Vergütung und die Art und Weise der Zahlung muss vorher eine Vereinbarung zwischen dem Gemeinderat und dem Zusammenarbeitsverband beziehungsweise der Provinz getroffen werden."

Art. 2 - Unserer Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. August 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00826]

29 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 2012 fixant les redevances à percevoir visées à l'article 20 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 29 octobre 2013 modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 2012 fixant les redevances à percevoir visées à l'article 20 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (*Moniteur belge* du 14 novembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de Traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00826]

29 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 2012 tot vaststelling van de retributies bedoeld in artikel 20 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 29 oktober 2013 tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 2012 tot vaststelling van de retributies bedoeld in artikel 20 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00826]

29. OKTOBER 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung der Gebühren, die in Artikel 20 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnt sind. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 2013 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung der Gebühren, die in Artikel 20 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnt sind.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

29. OKTOBER 2013 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung der Gebühren, die in Artikel 20 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnt sind

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit, des Artikels 20 § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung der Gebühren, die in Artikel 20 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnt sind;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 1. Juli 2013;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 2. August 2013;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 54.096/2 des Staatsrates vom 7. Oktober 2013, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung der Gebühren, die in Artikel 20 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit erwähnt sind, wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

“Die Höhe der von einem Sicherheitsunternehmen zu entrichtenden jährlichen Gebühr wird auf 500 EUR pro genehmigte Tätigkeit festgelegt, erhöht um eine Abgabe von 135 EUR pro laufende Identifizierungskarte.”

Art. 2 - In Artikel 9 desselben Erlasses werden die Wörter “Der in den Artikeln 2 und 3 erwähnte Umsatz” durch die Wörter “Der in Artikel 2 erwähnte Umsatz” ersetzt.

Art. 3 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Ciergnon, den 29. Oktober 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00842]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions et le modèle du protocole d'accord en exécution de l'article 23 de la loi relative aux sanctions administratives communales

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, notamment l'article 23;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 2013;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales au 1^{er} janvier 2014 et la nécessité pour les communes de connaître, avant cette date, les conditions particulières relatives au protocole d'accord qu'elles devront établir avec le procureur du Roi compétent à partir de l'entrée en vigueur de cette loi;

Vu l'avis n° 54.727/2 du Conseil d'Etat, donné le 16 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, demandé dans un délai de cinq jours suite à l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et notre ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le protocole d'accord relatif à la procédure de traitement des infractions visées à l'article 3, 3°, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales qui est établi entre le collège des bourgmestre et échevins ou le collège communal et le procureur du Roi compétent, comporte les dispositions et mentions complétées telles que fixées conformément au point B. "Infractions de roulage au sens de l'article 3, 3°, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales" de l'annexe 1 du modèle joint au présent arrêté.

Art. 2. Lorsqu'un protocole d'accord relatif à la procédure de traitement des infractions mixtes autres que celles visées à l'article 1^{er}, est établi entre le collège des bourgmestre et échevins ou le collège communal et le procureur du Roi compétent, il comporte les dispositions et mentions complétées telles que fixées conformément au point C. "infractions mixtes autres que celles visées au point B" de l'annexe 1^{re} du modèle joint au présent arrêté.

Art. 3. Sans porter préjudice aux dispositions de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, les communes concernées et les parquets du Procureur du Roi peuvent compléter les dispositions du protocole d'accord tel que prévu à l'annexe 1^{re} du modèle joint au présent arrêté

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00842]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nadere voorwaarden en het model van het protocolakkoord in uitvoering van artikel 23 van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, inzonderheid op artikel 23;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2013;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door de inwerkingtreding van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties op 1 januari 2014 en de noodzaak voor de gemeenten om voor deze datum de bijzondere voorwaarden te kennen betreffende het protocolakkoord dat zij zullen moeten invoeren met de procureur des Konings vanaf de inwerkingtreding van deze wet;

Gelet op het advies nr. 54.727/2 van de Raad van State, gegeven op 16 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gevraagd op een termijn van vijf dagen wegens urgentie;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Justitie en op het advies van de Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het protocolakkoord in verband met de procedure tot afhandeling van de overtredingen bedoeld in artikel 3, 3°, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, dat opgesteld wordt tussen het college van burgemeester en schepenen of het gemeentecollege en de bevoegde procureur des Konings, bevat de bepalingen en de ingevulde vermeldingen zoals vastgesteld overeenkomstig punt B. "Verkeersinbreuken zoals bedoeld in artikel 3, 3°, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties" van bijlage 1 van het bij dit besluit bijgevoegd model.

Art. 2. Wanneer een protocolakkoord in verband met de procedure tot afhandeling van de andere dan de in artikel 1 vermelde gemengde inbreuken, opgesteld wordt tussen het college van burgemeester en schepenen of het gemeentecollege en de bevoegde procureur des Konings, bevat het de bepalingen en de ingevulde vermeldingen zoals vastgesteld overeenkomstig punt C. "gemengde inbreuken, andere dan deze bedoeld onder punt B" van bijlage 1 van het bij dit besluit bijgevoegd model.

Art. 3. Zonder aan de bepalingen van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties afbreuk te doen, kunnen de betrokken gemeenten en parketten van de procureur des Konings de bepalingen van het protocolakkoord, zoals bedoeld in bijlage 1 van het bij dit besluit bijgevoegd model, aanvullen.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als de dag waarop de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties in werking treedt.

Art. 5. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

Annexe 1^{re}

MODELE DE PROTOCOLE D'ACCORD

RELATIF AUX SANCTIONS ADMINISTRATIVES COMMUNALES EN CAS D'INFRACTIONS MIXTES

ENTRE :

La commune/ville ..., représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins/collège communal, au nom duquel agissent Mme/M. ..., Bourgmestre, et Mme/M. ..., Secrétaire (communal) (adjoint)¹;

ET

La commune/ville ..., représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins/collège communal, au nom duquel agissent Mme/M. ..., Bourgmestre, et Mme/M. ..., Secrétaire (communal) (adjoint)^{2,3};

ET

Le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire ..., représenté par Mme/M. ...;

IL EST EXPOSE CE QUI SUIT :

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, notamment l'article 23, §1er, alinéa 1er, pour ce qui concerne les infractions mixtes, à l'exception des infractions de roulage, et l'article 23, §1er, 5ème alinéa, pour ce qui concerne les infractions de roulage;

Vu les articles 119bis, 123 et 135, §2, de la Nouvelle Loi communale;

Vu l'arrêté royal du ... relatif aux sanctions administratives communales pour les infractions en matière d'arrêt et de stationnement et pour les infractions au signal C3 constatées exclusivement au moyen d'appareils fonctionnant automatiquement;

Vu l'ordonnance de police ... de la ville/commune ... du ...;

Vu l'ordonnance de police ... de la ville/commune ... du ...⁴.

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

A. Cadre légal

1. La loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales (M.B. 1^{er} juillet 2013), ci-après dénommée "loi SAC", dispose dans son article 3, 1^o et 2^o, que le conseil communal peut prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative pour les infractions suivantes au Code pénal :

- Article 398
- Article 448
- Article 521, 3^e alinéa
- Article 461
- Article 463
- Article 526
- Article 534bis
- Article 534ter
- Article 537
- Article 545
- Article 559; 1^o
- Article 561, 1^o
- Article 563, 2^o
- Article 563, 3^o
- Article 563bis

Pour les infractions ci-dessus, un protocole d'accord peut être conclu entre le procureur du Roi compétent et le collège des bourgmestre et échevins ou le collège communal concernant les infractions mixtes. Ce protocole respecte l'ensemble des dispositions légales concernant notamment les procédures prévues pour les contrevenants et ne peut déroger aux droits de ceux-ci.

2. La loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales (M.B. 1^{er} juillet 2013), dispose dans son article 3, 3^o, que le conseil communal peut prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative pour les infractions qui sont déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur la base des règlements généraux visés à l'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

En l'espèce, l'article 23, §1er, 5ème alinéa, de la loi SAC, rend par contre obligatoire l'établissement d'un protocole d'accord pour le traitement des infractions ci-dessus.

B. Infractions de roulage au sens de l'article 3, 3^o, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales**Article 1^{er} – échange d'informations**

- a. Toutes les parties s'engagent à collaborer et à s'informer dans les limites de leurs compétences et garantissent la confidentialité de ces échanges.

A cet effet, le procureur du Roi désigne un ou plusieurs magistrats de son arrondissement, ci-après dénommés les "magistrat de référence SAC". Les magistrats de référence pourront être contactés par les villes/communes liées par le présent accord en cas de difficultés concernant l'application de la loi ou le présent accord ou pour obtenir des informations sur les suites réservées à certains procès-verbaux.

- b. Les coordonnées des magistrats de référence et des personnes de référence au sein des villes/communes sont reprises dans un document annexe. La correspondance et/ou les échanges téléphoniques et/ou les courriers électroniques relatifs aux sanctions administratives leur seront adressés.
- c. Les parties s'engagent à signaler sans délai toute modification des coordonnées des personnes citées ci-dessus.

Article 2. – traitement des infractions**I. Infractions de roulage au sens de l'article 3, 3°, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales**

1. Le procureur du Roi s'engage à ne pas entamer de poursuites pour les infractions de roulage ci-après énumérées et les communes concernées s'engagent à traiter les infractions dûment constatées :
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...
2. Le procureur du Roi s'engage à apporter une suite aux infractions de roulage ci-après énumérées :
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...

II. Cas d'infractions de roulage constatées à charge de l'utilisateur d'un véhicule qui semble directement ou indirectement impliqué dans un accident ou cas où il existe un lien avec une autre infraction mixte telle que visée au point A, 1., du présent protocole / Faits liées à d'autres faits qui n'entrent pas en ligne de compte pour les sanctions administratives ou ont débouché sur une privation de liberté

Dans ce cas, le procès-verbal est transmis dans un délai deau procureur du Roi. L'ensemble des faits recevra une suite déterminée exclusivement par le procureur du Roi, à l'exclusion de toute sanction administrative.

Dans le cas où l'infraction est lié à d'autres faits qui n'entrent pas en ligne de compte pour les sanctions administratives ou ont débouché sur une privation de liberté, l'application de la procédure des SAC est exclue.

III. Informations relatives aux cas où le suspect s'est manifestement encore rendu coupable d'autres délits

1. Au cas où le fonctionnaire sanctionnateur compétent constate, en appliquant la procédure visant à infliger une amende administrative communale, que le suspect s'est manifestement encore rendu coupable d'autres délits, il dénoncera les faits, par application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, au magistrat de référence SAC.
2. Compte tenu de la nature des faits dénoncés, le magistrat de référence SAC décidera s'il s'engage à apporter une suite pour l'ensemble de faits y compris celui ou ceux pour lesquels la procédure administrative était engagée. Il en informera, dans un délai dede la dénonciation, le fonctionnaire sanctionnateur lequel clôturera la procédure administrative.

C. Infractions mixtes, autres que celles visées au point B**Article 1^{er}. – échange d'informations**

- a. Toutes les parties s'engagent à collaborer et à s'informer dans les limites de leurs compétences et garantissent la confidentialité de ces échanges.

A cet effet, le procureur du Roi désigne un ou plusieurs magistrats de son arrondissement, ci-après dénommé les "magistrat de référence SAC". Les magistrats de référence pourront être contactés par les villes/communes liées par le présent accord en cas de difficultés concernant l'application de la loi ou le présent accord ou pour obtenir des informations sur les suites réservées à certains procès-verbaux.
- b. Les coordonnées des magistrats de référence, et des personnes de référence au sein des villes/communes sont reprises dans un document annexe. La correspondance et/ou les échanges téléphoniques et/ou les courriers électroniques relatifs aux sanctions administratives leur seront adressés.
- c. Les parties s'engagent à signaler sans délai toute modification des coordonnées des personnes citées ci-dessus.

Article 2. – Traitement des infractions mixtes**I. Options quant aux traitements des infractions mixtes, autres que celles visées au point B**

1. Le procureur du Roi s'engage à ne pas entamer de poursuites pour les infractions mixtes ci-après énumérées et les communes concernées s'engagent à traiter les infractions dûment constatées :
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...
2. Le procureur du Roi s'engage à apporter une suite aux infractions mixtes ci-après énumérées :
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...

II. Modalités particulières

1. Si les faits visés dans le présent protocole sont liés à d'autres faits qui n'entrent pas en ligne de compte pour les sanctions administratives ou ont débouché sur une privation de liberté, l'application de la procédure des sanctions administratives est exclue.
2. Au cas où le fonctionnaire sanctionnateur compétent constate, en appliquant la procédure visant à infliger une amende administrative communale, que le suspect s'est manifestement encore rendu coupable d'autres délits, il dénoncera les faits, par application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, au magistrat de référence SAC.
3. Compte tenu de la nature des faits dénoncés, le magistrat de référence SAC décidera s'il s'engage à apporter une suite pour l'ensemble des faits y compris celui ou ceux pour lesquels la procédure administrative était engagée. Il en informera, dans un délai dede la dénonciation, le fonctionnaire sanctionnateur lequel clôturera la procédure administrative. Sans décision du procureur du Roi, le fonctionnaire sanctionnateur n'a plus la possibilité d'infliger une amende administrative.

4. Au cas où il s'agit de constatations au sujet d'un suspect inconnu, il ne sera pas transmis de copie du procès-verbal au fonctionnaire sanctionnateur. Si le suspect initialement inconnu est identifié par la suite, le procureur du Roi peut décider de ne pas engager de poursuites et transférer l'affaire au fonctionnaire sanctionnateur compétent.

Fait à, le, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties.

Pour la ville/commune de

Parquet du procureur du Roi de

Bourgmestre,

Secrétaire (communal) (adjoint) de

Pour la Ville/commune.....

Bourgmestre,

Secrétaire (communal) (adjoint) de

Vu pour être joint à Notre arrêté du 21 décembre 2013 fixant les conditions et le modèle du protocole d'accord en exécution de l'article 23 de la loi relative aux sanctions administratives communales.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité

M. WATHELET

Notes

1 Biffer la mention inutile.

2 Biffer la mention inutile.

3 Adapter le cas échéant en ajoutant le nombre de parties nécessaire.

4 Adapter le cas échéant en ajoutant le nombre d'ordonnances nécessaire.

Bijlage 1

MODEL VAN PROTOCOLAKKOORD

BETREFFENDE DE GEMEENTELIJKE ADMINISTRATIEVE SANCTIES IN GEVAL VAN GEMENGDE INBREUKEN

TUSSEN :

De gemeente/stad ..., vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen/gemeentecollege, namens wie handelen de heer/Mevr. ..., burgemeester, en de heer/Mevr. ..., (adjunct) (gemeente)secretaris¹;

EN

De gemeente/stad ..., vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen/gemeentecollege, namens wie handelen de heer/Mevr. ..., burgemeester, en de heer/Mevr. ..., (adjunct) (gemeente)secretaris^{2,3};

EN

De procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement ..., vertegenwoordigd door de heer/Mevr. ...;

WORDT UITEENGEZET HETGEEN VOLGT :

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, inzonderheid op artikel 23, §1, eerste lid, voor wat de gemengde inbreuken betreft, verkeersinbreuken uitgezonderd en op artikel 23, §1, vijfde lid, voor wat verkeersinbreuken betreft;

Gelet op de artikelen 119bis, 123 en 135, §2, van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van ..., betreffende de gemeentelijke administratieve sancties voor de overtredingen betreffende het stilstaan en het parkeren en voor de overtredingen betreffende verkeersbord C3 uitsluitend vastgesteld door automatisch werkende toestellen;

Gelet op de politieverordening ... van de stad/gemeente ... van ...;

Gelet op de politieverordening ... van de stad/gemeente ... van ...⁴.

WORDT HETGEEN VOLGT OVEREENGEKOMEN:

A. Wettelijk kader

- Artikel 3, 1° en 2°, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties (BS 1 juli 2013), hierna de "GAS-wet" genoemd, bepaalt dat de gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen kan voorzien in een administratieve sanctie voor volgende inbreuken op het Strafwetboek:

- Artikel 398

- Artikel 448

- Artikel 521, derde lid

- Artikel 461

- Artikel 463

- Artikel 526
- Artikel 534bis
- Artikel 534ter
- Artikel 537
- Artikel 545
- Artikel 559, 1°
- Artikel 561, 1°
- Artikel 563, 2°
- Artikel 563, 3°
- Artikel 563bis

Voor de bovenvermelde inbreuken kan een protocolakkoord worden afgesloten tussen de bevoegde procureur des Konings en het college van burgemeester en schepenen of het gemeentecollege betreffende de gemengde inbreuken. Dit protocol respecteert alle wettelijke bepalingen betreffende inzonderheid de voorziene procedures voor de overtreders en mag niet afwijken van hun rechten.

2. Artikel 3, 3°, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties (B.S. 1 juli 2013) bepaalt dat de gemeenteraad in zijn reglementen of verordeningen kan voorzien in een administratieve sanctie voor de inbreuken die worden bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op basis van de algemene reglementen bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

In het onderhavige geval maakt het artikel 23, §1, vijfde lid van de GAS-wet daarentegen de opstelling van een protocolakkoord voor de verwerking van de bovenvermelde inbreuken verplicht.

B. Verkeersinbreuken zoals bedoeld in artikel 3, 3° van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties

Artikel 1 – Uitwisseling van informatie

- a. Alle partijen verbinden zich ertoe samen te werken en elkaar te informeren binnen de grenzen van hun bevoegdheden en zij verzekeren de vertrouwelijkheid van deze uitwisseling.
Daartoe duidt de procureur des Konings één of meer magistraten van zijn arrondissement aan, hierna de “referentiemagistraten GAS” genoemd. De referentiemagistraten kunnen door de door dit akkoord verbonden steden/gemeenten gecontacteerd worden in geval van moeilijkheden bij het toepassen van de wet of onderhavig protocol of om informatie te verkrijgen over het gevolg gegeven aan bepaalde processen verbaal..
- b. De contactgegevens van de referentiemagistraten, en van de referentiepersonen binnen de steden/gemeenten zijn opgenomen in een bijgevoegd document. De briefwisseling en/of de telefoongesprekken en/of de mailberichten betreffende de administratieve sancties worden aan hen gericht.
- c. De partijen verbinden zich ertoe elke wijziging van de contactgegevens van voornoemde personen onverwijld te melden.

Artikel 2 – Behandeling van de inbreuken

I. Verkeersinbreuken zoals bedoeld in artikel 3, 3° van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties

1. De procureur des Konings verbindt zich ertoe voor de hierna opgesomde verkeersinbreuken geen vervolging in te stellen, en de betrokken gemeenten verbinden zich ertoe de naar behoren vastgestelde inbreuken af te handelen:
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...
2. De procureur des Konings verbindt zich ertoe een gevolg te geven aan de hiernavolgende verkeersinbreuken:
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...

II. Verkeersinbreuken vastgesteld ten laste van de gebruiker van een voertuig die op directe of indirecte wijze lijkt betrokken te zijn bij een ongeval of wanneer er een verband is met een andere gemengde inbreuk zoals bedoeld in punt A, 1., van dit protocol / Feiten die in verband staan met andere feiten die niet in aanmerking komen voor de administratieve sancties of tot een vrijheidsberoving hebben geleid

In dit geval wordt het proces-verbaal binnen een termijn van aan de procureur des Konings overgemaakt. Voor het geheel van de feiten volgt een gevolg die exclusief bepaald wordt door de procureur des Konings, met uitsluiting van enige administratieve sanctie.

Ingeval de inbreuk in verband staat met andere feiten die niet in aanmerking komen voor de administratieve sancties of dat tot een vrijheidsberoving hebben geleid, wordt de toepassing van de procedure van de GAS uitgesloten.

III. Informatie betreffende de gevallen waarbij de verdachte zich kennelijk ook schuldig heeft gemaakt aan andere misdrijven

1. Als de bevoegde sanctionerende ambtenaar, tijdens het toepassen van de procedure tot het opleggen van een gemeentelijke administratieve geldboete, vaststelt dat de verdachte zich kennelijk ook schuldig heeft gemaakt aan andere misdrijven, geeft hij de feiten aan bij de referentiemagistraat GAS, overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering.
2. Rekening houdend met de aard van de aangegeven feiten beslist de referentiemagistraat GAS of hij zich verbindt tot het geven van een gevolg voor het geheel van de feiten met inbegrip van het feit of de feiten waarvoor de administratieve procedure werd ingesteld. Hij brengt de sanctionerende ambtenaar daarvan op de hoogte binnen de termijn vanvan aangifte, die vervolgens de administratieve procedure afsluit.

C. Gemengde inbreuken, andere dan deze bedoeld in punt B**Artikel 1 – Uitwisseling van informatie**

- a. Alle partijen verbinden zich ertoe samen te werken en elkaar te informeren binnen de grenzen van hun bevoegdheden en zij verzekeren de vertrouwelijkheid van deze uitwisseling.
Daartoe duidt de procureur des Konings een of meer magistraten van zijn arrondissement aan, hierna "referentiemagistraat GAS" genoemd. De referentiemagistraten kunnen door de door dit akkoord verbonden steden/gemeenten gecontacteerd kan worden in geval van moeilijkheden bij het toepassen van de wet of onderhavig akkoord of om informatie te verkrijgen over het gevolg gegeven aan bepaalde processen verbaal.
- b. De contactgegevens van de referentiemagistraten en van de referentiepersonen binnen de steden/gemeenten zijn vermeld in een bijgevoegd document. De briefwisseling en/of telefoongesprekken en/of mailberichten met betrekking tot de administratieve sancties worden aan hen gericht.
- c. De partijen verbinden zich ertoe om iedere wijziging van de contactgegevens van voornoemde personen onverwijld te melden.

Artikel 2 – Behandeling van de gemengde inbreuken**I. Opties betreffende de behandeling van de gemengde inbreuken, andere dan die vermeld in punt B**

1. De procureur des Konings verbindt zich ertoe voor de hierna opgesomde gemengde inbreuken geen vervolging in te stellen, en de betrokken gemeenten verbinden zich ertoe de naar behoren vastgestelde inbreuken af te handelen:
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...
2. De procureur des Konings verbindt zich ertoe een gevolg te geven aan de hiernavolgende gemengde inbreuken:
 - o ...
 - o ...
 - o ...
 - o ...

II. Bijzondere modaliteiten

1. Indien de feiten bedoeld in dit protocol samenhangen met andere feiten die niet in aanmerking komen voor de administratieve sancties of tot een vrijheidsberoving hebben geleid, wordt de toepassing van de procedure van de GAS uitgesloten.
2. Indien de bevoegde sanctionerende ambtenaar, tijdens het toepassen van de procedure tot het opleggen van een gemeentelijke administratieve geldboete, vaststelt dat de verdachte zich kennelijk ook schuldig heeft gemaakt aan andere misdrijven, geeft hij de feiten aan bij de referentiemagistraat GAS, overeenkomstig artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering.
3. Rekening houdend met de aard van de aangegeven feiten beslist de referentiemagistraat GAS of hij zich verbindt tot het geven van een gevolg voor het geheel van de feiten met inbegrip van het feit of de feiten waarvoor de administratieve procedure werd ingesteld. Hij brengt de sanctionerende ambtenaar daarvan op de hoogte binnen de termijn van ... van aangifte, die vervolgens de administratieve procedure afsluit. Zonder de beslissing van de procureur des Konings heeft de sanctionerende ambtenaar niet langer de mogelijkheid om een administratieve geldboete op te leggen.
4. Als het gaat om vaststellingen met een onbekende verdachte, zal geen kopie van het proces-verbaal worden overgemaakt aan de sanctionerende ambtenaar. Indien de aanvankelijk onbekende verdachte later wordt geïdentificeerd, kan de procureur des Konings beslissen geen vervolging in te stellen en de zaak overmaken aan de bevoegde sanctionerende ambtenaar.

Opgemaakt te, op, in zo veel exemplaren als er partijen zijn.

Voor de stad/gemeente.....

Parket van de procureur des Konings te

Burgemeester,

(adjunct) (gemeente)secretaris

Voor de stad/gemeente.....

Burgemeester,

(adjunct) (gemeente)secretaris

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de nadere voorwaarden en het model van het protocolakkoord in uitvoering van artikel 23 van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

Nota's

1 Schrappen wat niet past.

2 Schrappen wat niet past.

3 Desgevallend aanpassen met zo veel partijen als nodig.

4 Desgevallend aanpassen met zo veel verordeningen als nodig.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00841]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions particulières relatives au registre des sanctions administratives communales institué par l'article 44 de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 108;

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, les articles 44, § 3, alinéa 2, et 52;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 2013;

Vu l'avis n° 56/2013 de la Commission de la protection de la vie privée, donné le 6 novembre 2013;

Vu l'urgence motivée par l'entrée en vigueur de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales au 1^{er} janvier 2014 et la nécessité pour les communes de connaître, avant cette date, les conditions particulières relatives au registre des sanctions administratives communales qu'elles devront tenir dès l'entrée en vigueur de cette loi;

Vu l'avis n° 54.726/2 du Conseil d'Etat, donné le 16 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le fonctionnaire sanctionnateur peut déléguer sa faculté d'accès au registre des sanctions administratives communales, prévue à l'article 44, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, à une ou plusieurs personnes chargées d'introduire les données dans le registre, désignées nommément et par écrit. Cette délégation doit être motivée et justifiée par les nécessités du service. Ces personnes ont, dans le cadre de leurs fonctions, accès au registre des sanctions administratives communales.

Art. 2. Le responsable du traitement communique, sur demande, les données à caractère personnel contenues dans le registre des sanctions administratives :

1° aux services de police, dans le cadre de leurs missions de police administrative ou judiciaire;

2° au ministère public, dans le cadre de ses missions prévues par la loi, qui requièrent la connaissance de ces informations.

Art. 3. Sans préjudice des mesures prévues par l'article 25 de l'arrêté royal du 13 février 2001 portant exécution de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, le responsable du traitement prend les mesures de sécurité suivantes pour protéger les données à caractère personnel contenues dans le registre des sanctions administratives :

1° protection des réseaux et sécurisation logique des accès aux données;

2° journalisation et contrôle des accès;

3° surveillance et maintenance du système;

4° rédaction d'un plan de gestion des incidents de sécurité.

Les personnes qui, dans l'exercice de leurs fonctions, interviennent dans la collecte, le traitement ou la transmission des informations contenues dans le registre des sanctions administratives communales prennent toutes mesures utiles afin d'assurer la sécurité des informations enregistrées et empêchent notamment qu'elles soient déformées, endommagées, ou communiquées à des personnes qui n'ont pas obtenu l'autorisation d'en prendre connaissance.

Elles s'assurent du caractère approprié des programmes servant au traitement automatique des informations ainsi que de la régularité de leur application.

Elles veillent à la régularité de la transmission des informations.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00841]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden betreffende het register van de gemeentelijke administratieve sancties ingevoerd bij artikel 44 van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 108;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, inzonderheid op de artikelen 44, § 3, tweede lid en 52;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2013;

Gelet op het advies nr. 56/2013 van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op 6 november 2013;

Gelet op de hoogdringendheid gemotiveerd door de inwerkingtreding van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties op 1 januari 2014 en de noodzaak voor de gemeenten om voor deze datum de bijzondere voorwaarden te kennen betreffende het register van de gemeentelijke administratieve sancties dat zij zullen moeten bijhouden vanaf de inwerkingtreding van deze wet;

Gelet op advies nr. 54.726/2 van de Raad van State, gegeven op 16 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De sanctionerend ambtenaar kan zijn bevoegdheid van toegang tot het register van de gemeentelijke administratieve sancties, bedoeld in artikel 44, § 3, eerste lid, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, overdragen aan één of meer, schriftelijk bij naam aangewezen personen, die belast zijn met de invoering van de gegevens in het register. Die overdracht moet met redenen zijn omkleed en verantwoord door de noodwendigheden van de dienst. Die personen hebben, in het kader van hun functies, toegang tot het register van de gemeentelijke administratieve sancties.

Art. 2. De verantwoordelijke voor de verwerking, deelt, op aanvraag, de persoonsgegevens die opgenomen zijn in het register van de administratieve sancties, mee aan :

1° de politiediensten, in het kader van hun opdrachten van administratieve of gerechtelijke politie;

2° het openbaar ministerie, in het kader van zijn opdrachten bepaald bij de wet, die de kennisname van die informatie vereisen.

Art. 3. Onverminderd de maatregelen bepaald bij artikel 25 van het koninklijk besluit van 13 februari 2001 ter uitvoering van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, neemt de verantwoordelijke voor de verwerking de volgende veiligheidsmaatregelen om de persoonsgegevens die in het register van de administratieve sancties opgenomen zijn, te beschermen :

1° bescherming van de netwerken en logische beveiliging van de toegang tot de gegevens;

2° loggingverplichting en controle van de toegangen;

3° bewaking en onderhoud van het systeem;

4° opstelling van een plan voor het beheer van de veiligheidsincidenten.

De personen die in de uitoefening van hun ambt meewerken aan het verzamelen, het verwerken of het toezenden van de in het register van de administratieve sancties bedoelde gegevens, moeten alle maatregelen nemen die nodig zijn om de veiligheid van de geregistreerde gegevens te waarborgen, waarbij zij inzonderheid moeten verhinderen dat zij worden vervalst, beschadigd of meegedeeld aan personen die geen machtiging hebben om kennis ervan te nemen.

Zij moeten nagaan of de programma's voor de geautomatiseerde verwerking van de gegevens geschikt zijn en rechtmatig worden toegepast.

Zij moeten ervoor zorgen dat de gegevens op rechtmatige wijze worden overgezonden.

	Aantal administratieve boetes (artikel 4, §1, 1°, van de wet)			Aantal alternatieve maatregelen (artikel 4, §2, van de wet)					
				Gemeenschapdienst			Lokale bemiddeling		
	Minder-jarigen	Meerder-jarigen	Totaal	Minder-jarigen	Meerder-jarigen	Totaal	Minder-jarigen	Meerder-jarigen	Totaal
Administratieve inbreuken (artikel 2 van de wet)									
Gemengde inbreuken									
Inbreuken bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, van de wet betref- fende de gemeentelijke administra- tieve sancties									
Inbreuken bedoeld in artikel 3, eerste lid, 2°, van de wet betref- fende de gemeentelijke administra- tieve sancties									
Overtredingen betreffende het stil- staan en het parkeren (artikel 3, eerste lid, 3°, van de wet)									
Totaal									

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 décembre 2013 fixant les conditions particulières relatives au registre des sanctions administratives communales institué par l'article 44 de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 december 2013 tot vaststelling van de bijzondere voorwaarden betreffende het register van de gemeentelijke administratieve sancties ingevoerd bij artikel 44 van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00840]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions de qualification et d'indépendance du fonctionnaire chargé d'infliger l'amende administrative et la manière de percevoir les amendes en exécution de la loi relative aux sanctions administratives communales

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, les articles 6 et 33;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 2013;

Vu l'avis n° 54.530/2 du Conseil d'Etat, donné le 11 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Le fonctionnaire sanctionnateur*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le fonctionnaire sanctionnateur désigné par le conseil communal peut être :

1° le secrétaire communal;

2° un agent contractuel ou statutaire;

3° Pour les communes de la Région flamande : un membre du personnel des structures de coopération créées conformément au décret du 6 juillet 2001 portant réglementation de la coopération intercommunale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00840]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de kwalificatie- en onafhankelijkheidsvoorwaarden van de ambtenaar belast met de oplegging van de administratieve geldboete en tot inning van de boetes in uitvoering van de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, de artikelen 6 en 33;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2013;

Gelet op het advies nr. 54.530/2 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Sanctionnerend ambtenaar*

Artikel 1. § 1. De sanctionnerend ambtenaar aangewezen door de gemeenteraad kan zijn :

1° de gemeentesecretaris;

2° een contractueel of statutaire ambtenaar;

3° Voor de gemeenten van het Vlaams gewest: een personeelslid van de samenwerkingsverbanden die tot stand werden gebracht overeenkomstig het decreet van 6 juli 2001 houdende intergemeentelijke samenwerking.

4° Pour les communes de la Région wallonne : un membre du personnel des structures de coopération créées conformément au Code du 22 avril 2004 de la démocratie locale et de la décentralisation.

5° Pour les communes de la Région de Bruxelles-Capitale : un membre du personnel des associations créées conformément à la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales.

§ 2. Le conseil communal peut également demander au conseil provincial de proposer un fonctionnaire provincial pour l'exercice de la fonction de fonctionnaire sanctionnateur. Le conseil communal désigne ce fonctionnaire en qualité de fonctionnaire chargé d'infliger les amendes administratives.

§ 3. Dans le cadre d'un accord de coopération, plusieurs communes peuvent décider ensemble de désigner un agent statutaire ou contractuel pour exercer les missions de fonctionnaire sanctionnateur. Elles peuvent décider de la répartition entre elles des différents coûts y afférents.

§ 4. Le fonctionnaire sanctionnateur visé au § 1^{er}, 2° à 5°, §§ 2 et 3, doit être titulaire soit d'un diplôme de bachelier en droit ou de bachelier en pratique judiciaire ou d'une maîtrise en droit et avoir suivi dans le module de formation, le volet visé à l'article 3, § 1^{er}, 3°, soit, à défaut, d'un diplôme universitaire de deuxième cycle ou d'un diplôme équivalent et avoir suivi le module de formation visé à l'article 3.

§ 5. Le fonctionnaire sanctionnateur visé aux §§ 1^{er} à 3, ne doit avoir subi aucune condamnation, même avec sursis, à une peine correctionnelle ou criminelle consistant en une amende, une peine de travail ou une peine de prison, à l'exception des condamnations pour infractions à la réglementation relative à la police de la circulation routière autres que celles consistant en une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur prononcée pour d'autres motifs que pour incapacité physique.

§ 6. Le fonctionnaire sanctionnateur ne peut être désigné par le conseil communal qu'après avis du procureur du Roi compétent.

Art. 2. § 1^{er}. La commune concernée verse à l'association coopérative visée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 3° à 5°, ou à la province une rémunération pour les prestations du fonctionnaire chargé d'infliger les amendes administratives sauf si l'association ou la province décide de ne pas exiger de participation financière. Un accord est préalablement conclu entre le conseil communal et l'association coopérative ou la province au sujet du montant de la rémunération et du mode de paiement de celle-ci.

§ 2. Lorsque plusieurs communes décident de désigner ensemble un fonctionnaire sanctionnateur, elles doivent préalablement à cette désignation conclure un accord relatif au coût de ce fonctionnaire et, le cas échéant, d'autres membres du personnel ainsi que le mode de paiement.

Art. 3. § 1^{er}. Le fonctionnaire sanctionnateur devra avoir suivi une formation de 20 heures durant une période de 5 jours maximum. La formation peut être dispensée par les organismes agréés pour la formation des agents de police ou par les écoles provinciales ou régionales d'administration et comprendra trois volets :

1° les principes généraux du droit pénal;

2° la législation relative aux sanctions administratives communales avec une attention particulière accordée aux compétences et responsabilités du fonctionnaire sanctionnateur, ainsi qu'aux droits et devoirs des citoyens dans les lieux accessibles au public et aux cas de flagrant délit;

3° la gestion de conflits, y compris la gestion positive de conflits avec les mineurs.

§ 2. Un examen est organisé pour toutes les branches enseignées visées aux § 1^{er}. Le candidat a réussi cet examen s'il a obtenu, pour chaque branche, minimum 50 % des points et minimum 60 % des points pour le total de toutes les branches.

4° Voor de gemeenten van het Waals gewest: een personeelslid van de samenwerkingsstructuren die werden opgericht overeenkomstig het Wetboek van 22 april 2004 van de plaatselijke democratie en decentralisatie.

5° Voor de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk gewest: een lid van het personeel van de verenigingen die werden opgericht overeenkomstig de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales.

§ 2. De gemeenteraad kan eveneens aan de provincieraad vragen om een provincieambtenaar voor te dragen voor de uitoefening van de functie van sanctionnerend ambtenaar. De gemeenteraad wijst deze ambtenaar aan als ambtenaar belast met het opleggen van de administratieve geldboetes.

§ 3. In het kader van een samenwerkingsovereenkomst kunnen verschillende gemeenten samen beslissen om een statutaire of contractuele ambtenaar aan te wijzen om de opdrachten van sanctionnerend ambtenaar uit te oefenen. Zij kunnen beslissen over de onderlinge verdeling van de verschillende desbetreffende kosten.

§ 4. De in § 1, 2° tot 5° en in §§ 2 en 3 bedoelde sanctionnerend ambtenaar moet houder zijn hetzij van een diploma van bachelor in de rechten of bachelor in de rechtspraktijk of master in de rechten en het in artikel 3, § 1, 3°, bedoelde onderdeel van de opleidingsmodule gevolgd hebben. Bij gebreke hieraan dient hij houder te zijn van een universitair diploma van de tweede cyclus of een gelijkgesteld diploma en de in artikel 3 bedoelde opleidingsmodule gevolgd hebben.

§ 5. De in de §§ 1 tot 3, bedoelde sanctionnerend ambtenaar mag niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, tot een correctionele of een criminele straf bestaande uit een boete, een werkstraf of een gevangenisstraf, behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer andere dan die bestaan uit een verval van het recht om een motorvoertuig te besturen uitgesproken voor andere redenen dan voor lichamelijke ongeschiktheid.

§ 6. De sanctionnerend ambtenaar mag slechts door de gemeenteraad worden aangewezen na advies van de bevoegde procureur des Konings.

Art. 2. § 1. De samenwerkende vereniging, bedoeld in artikel 1, § 1, 3° tot 5°, of de provincie krijgt van de betrokken gemeente een vergoeding voor de prestaties van de ambtenaar belast met het opleggen van de administratieve geldboetes behalve als de vereniging of de provincie beslist om geen financiële bijdrage te eisen. Over de grootte van de vergoeding en de wijze van betaling ervan wordt voorafgaandelijk een akkoord bereikt tussen de gemeenteraad en de samenwerkende vereniging of provincie.

§ 2. Wanneer verschillende gemeenten beslissen om samen een sanctionnerend ambtenaar aan te wijzen, dan moeten zij voorafgaand aan deze aanwijzing, een akkoord sluiten betreffende de kostprijs van deze ambtenaar en, in voorkomend geval, van andere personeelsleden alsook betreffende de betalingswijze.

Art. 3. § 1. De sanctionnerend ambtenaar zal een opleiding van 20 uur gevolgd moeten hebben tijdens een periode van maximaal 5 dagen. De opleiding kan verstrekt worden door de instellingen erkend voor de opleiding van de politieambtenaren of door de provinciale of gewestelijke bestuurscholen en zal bestaan uit drie delen:

1° de algemene principes van het strafrecht;

2° de wetgeving betreffende de gemeentelijke administratieve sancties met in het bijzonder aandacht voor de bevoegdheden en verantwoordelijkheden van de sanctionnerend ambtenaar, alsook voor de rechten en de plichten van de burgers op de voor het publiek toegankelijke plaatsen en voor de gevallen waarbij men op heterdaad betrapt wordt;

3° conflictbeheersing, inbegrepen positieve conflictbeheersing met minderjarigen.

§ 2. Er wordt een examen georganiseerd voor alle in § 1 bedoelde onderdelen. De kandidaat is geslaagd voor het examen als hij/zij voor elk onderdeel minstens 50 % van de punten behaald heeft en minstens 60 % van de punten voor alle onderdelen samen.

Art. 4. Le fonctionnaire sanctionnateur exerce en toute indépendance ses compétences, dans le cadre des décisions d'infliger une sanction administrative telle que visée par la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales. Le fonctionnaire sanctionnateur doit pouvoir décider en toute autonomie et ne peut recevoir d'instruction à cet égard.

Art. 5. Sans préjudice des incompatibilités mentionnées à l'article 6, § 3, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, la fonction de fonctionnaire sanctionnateur est incompatible avec la fonction de directeur financier de la commune.

Art. 6. Les fonctionnaires sanctionnateurs qui sont en service avant le 1^{er} janvier 2014, peuvent continuer à exercer leur fonction. Ils doivent toutefois suivre la formation prévue à l'article 3, § 1^{er}, dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales. Ils sont en outre dispensés du module visé à l'article 3, § 1^{er}, 1^o, ainsi que de l'examen prévu à l'article 3, § 2.

CHAPITRE 2. — Perception de l'amende

Art. 7. L'amende administrative est payée dans le délai d'un mois qui suit le jour où la décision a acquis force exécutoire, par versement ou virement sur un compte de l'administration communale, au moyen d'un bulletin de versement ou de virement.

Le paiement peut également s'effectuer entre les mains du directeur financier de la commune.

CHAPITRE 3. — Dispositions finales

Art. 8. L'arrêté royal du 7 janvier 2001 fixant la procédure de désignation du fonctionnaire et de perception des amendes en exécution de la loi du 13 mai 1999 relative aux sanctions administratives dans les communes, modifié par l'arrêté royal du 30 août 2013, est abrogé.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 10. Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

M. WATHELET

Art. 4. De sanctionerend ambtenaar oefent zijn bevoegdheden op onafhankelijke wijze uit in het kader van de beslissingen om een administratieve sanctie op te leggen zoals bedoeld in de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties. De sanctionerend ambtenaar moet autonoom kunnen beslissen en mag daarbij geen instructies ontvangen.

Art. 5. Onafgezien van de onverenigbaarheden vermeld in artikel 6, § 3, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, is de functie van sanctionerend ambtenaar onverenigbaar met de functie van financieel beheerder van de gemeente.

Art. 6. De sanctionerend ambtenaren die in dienst zijn voor de 1ste januari 2014, mogen hun functie verder uitoefenen. Ze moeten evenwel de opleiding volgen voorzien in artikel 3, § 1, binnen de twee jaar van het in werking treden van de wet van 24 juni 2013 met betrekking tot de gemeentelijke administratieve sancties. Ze zijn bovendien vrijgesteld voor de module beoogd in artikel 3, § 1, 1^o, alsook voor het examen voorzien in artikel 3, § 2.

HOOFDSTUK 2. — Inning van de geldboete

Art. 7. De administratieve geldboete wordt, binnen een termijn van één maand volgend op de dag dat de beslissing uitvoerbaar geworden is, vereffend door storting of overschrijving op een rekening van het gemeentebestuur aan de hand van een overschrijvings- of stortingsformulier.

De betaling kan eveneens gebeuren in handen van de financieel beheerder van de gemeente.

HOOFDSTUK 3. — Slotbepalingen

Art. 8. Het Koninklijk besluit van 7 januari 2001 tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de ambtenaar en tot inning van de boetes in uitvoering van de wet van 13 mei 1999 betreffende de invoering van gemeentelijke administratieve sancties, gewijzigd bij Koninklijk besluit van 30 augustus 2013, wordt opgeheven.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 10. De minister die Binnenlandse Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00839]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les conditions minimales en matière de sélection, de recrutement, de formation et de compétence des fonctionnaires et membres du personnel compétents pour constater les infractions qui peuvent faire l'objet de sanctions administratives communales

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales, l'article 21, § 1^{er};

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 octobre 2013;

Vu l'avis n° l'avis n° 54.529/2 du Conseil d'Etat, donné le 11 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00839]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de minimumvoorwaarden inzake selectie, aanwerving, opleiding en bevoegdheid van de ambtenaren en personeelsleden die bevoegd zijn tot vaststelling van inbreuken die aanleiding kunnen geven tot de oplegging van een gemeentelijke administratieve sanctie

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties, artikel 21, § 1;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 oktober 2013;

Gelet op het advies nr. 54.529/2 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Les constatateurs*

Article 1^{er}. Sans préjudice de dispositions légales ou réglementaires particulières, les personnes visés à l'article 21, § 1^{er}, 1^o et 2^o, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales doivent remplir les conditions suivantes :

1^o être âgés d'au moins 18 ans;

2^o n'avoir subi aucune condamnation, même avec sursis, à une peine correctionnelle ou criminelle consistant en une amende, une peine de travail ou une peine de prison, à l'exception des condamnations pour infractions à la réglementation relative à la police de la circulation routière autres que celles consistant en une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur prononcée pour d'autres motifs que pour incapacité physique;

3^o disposer au moins d'un certificat d'enseignement secondaire supérieur;

4^o remplir les conditions relatives à la formation visée à l'article 2.

Art. 2. § 1^{er}. Le constatateur devra avoir suivi une formation de 40 heures durant une période de 10 jours maximum. La formation peut être dispensée par les organismes agréés pour la formation des fonctionnaires de police ou par les écoles provinciales ou régionales d'administration et comprendra quatre volets :

1^o la législation concernant les sanctions administratives communales avec une attention particulière pour les obligations du constatateur, ses compétences et responsabilités, ainsi que les droits et devoirs des citoyens dans les lieux accessibles au public et les cas de flagrant délit;

2^o la gestion de conflits, y compris la gestion positive des conflits avec les mineurs;

3^o la constatation des infractions et la rédaction de constats;

4^o les bases du fonctionnement des services de police.

§ 2. Les personnes qui ont réussi la formation de gardien de la paix sont dispensées des volets "gestion de conflits" et "constatation des infractions et rédaction de constats".

§ 3. Indépendamment de la formation mentionnée au § 1^{er}, les constatateurs communaux qui constatent les infractions visées à l'article 3, 3^o, de la loi du 24 juin 2013 relatives aux sanctions administratives communales sont tenus de suivre une formation concernant la législation relative à l'arrêt et au stationnement. Cette formation peut également être dispensée par les organismes agréés pour la formation des fonctionnaires de police ou par les écoles provinciales ou régionales d'administration et a une durée minimale de 8 heures.

§ 4. Un examen est organisé pour toutes les branches enseignées visées aux § 1^{er} et 3. Le candidat a réussi cet examen s'il a obtenu, pour chaque branche, minimum 50 % des points et minimum 60 % des points pour le total de toutes les branches.

Art. 3. Chaque constatateur qui répond aux conditions prévues aux articles 1^{er} et 2, est détenteur d'une carte d'identification dont le modèle est fixé par le ministre de l'Intérieur.

Cette carte d'identification contient les mentions suivantes :

- le nom, le prénom, et la photo du détenteur;

- le nom de la (des) commune(s) pour le compte de laquelle (desquelles) le constatateur travaille;

- la fonction du constatateur en exécution de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales. Le cas échéant, il convient également de signaler si le constatateur peut aussi constater les infractions visées à l'article 3, 3^o, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales.

Il doit toujours porter cette carte d'identification de manière visible.

Les constatateurs qui relèvent du champ d'application de la loi du 15 mai 2007 relative à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119 bis de la nouvelle loi communale ne doivent pas être détenteurs de la carte d'identification prévue au présent article.

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *De vaststellers*

Artikel 1. Onverminderd de bijzondere wettelijke of reglementaire bepalingen moeten de in artikel 21, § 1, 1^o en 2^o, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties bedoelde personen voldoen aan de volgende voorwaarden :

1^o ten minste 18 jaar oud zijn;

2^o niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, tot een correctionele of criminele straf bestaande uit een boete, een werkstraf of gevangenisstraf, behoudens veroordelingen wegens inbreuken op de wetgeving betreffende de politie over het wegverkeer andere dan die bestaan uit een verval van het recht om een motorvoertuig te besturen uitgesproken voor andere redenen dan voor lichamelijke ongeschiktheid;

3^o minstens beschikken over een getuigschrift van het secundair onderwijs;

4^o voldoen aan de voorwaarden inzake opleiding zoals bepaald in artikel 2.

Art. 2. § 1. De vaststeller zal gedurende een maximale periode van 10 dagen een opleiding moeten gevolgd hebben van 40 uur. De opleiding kan verstrekt worden door erkende opleidingsinstellingen voor de vorming van politieambtenaren of de provinciale of gewestelijke bestuursscholen en omvat vier onderdelen :

1^o de wetgeving met betrekking tot de gemeentelijke administratieve sancties, met bijzondere aandacht voor de verplichtingen van de vaststeller, diens bevoegdheden en verantwoordelijkheden, alsook de rechten en plichten van burgers op voor het publiek toegankelijke plaatsen en heterdaadsituaties;

2^o conflictbeheersing, inbegrepen positieve conflictbeheersing met minderjarigen;

3^o het vaststellen van de overtredingen en de redactie van de vaststelling;

4^o de werkingsbeginselen van de politiediensten.

§ 2. Zij die geslaagd zijn in de opleiding tot gemeenschapswacht, zijn vrijgesteld van het vak "conflictbeheersing" en "het vaststellen van de overtredingen en de redactie van de vaststelling".

§ 3. Onafgezien van de opleiding vermeld onder § 1, dienen de gemeentelijke vaststellers die de overtredingen, bedoeld in artikel 3, 3^o, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties vaststellen, een opleiding te volgen aangaande de wetgeving met betrekking tot het stilstaan en parkeren. Deze opleiding kan eveneens worden verstrekt door erkende opleidingsinstellingen voor de vorming van politieambtenaren of de provinciale of gewestelijke bestuursscholen en heeft een minimale duur van 8 uur.

§ 4. Van alle gedoeerde vakken, vermeld in § 1 en 3 wordt een examen afgenomen. De kandidaat is geslaagd indien hij voor elk vak minimum 50 % van de punten heeft gehaald en minimum 60 % van de punten heeft gehaald voor het totaal van alle vakken.

Art. 3. Elke vaststeller die voldoet aan de in artikelen 1 en 2 bepaalde voorwaarden, is houder van een identificatiekaart waarvan het model door de minister van Binnenlandse Zaken wordt bepaald.

Die identificatiekaart bevat volgende vermeldingen :

- de naam, voornaam en foto van de houder;

- de naam van de gemeente(n) in wiens opdracht de vaststeller werkt;

- de functie van de vaststeller in uitvoering van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties. In voorkomend geval dient tevens aangegeven of de vaststeller ook de inbreuken bedoeld in artikel 3, 3^o van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties mag vaststellen.

Hij dient deze identificatiekaart steeds op zichtbare wijze te dragen.

De vaststellers die onder toepassing vallen van de wet van 15 mei 2007 tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet dienen geen houder te zijn van de identificatiekaart voorzien in dit artikel.

CHAPITRE 3. — *Dispositions transitoires et finales*

Art. 4. § 1^{er}. Les personnes qui ont été désignées avant le 1^{er} janvier 2014 comme agents chargés de constater les infractions, par le conseil communal peuvent continuer à exercer cette mission. Elles doivent toutefois suivre la formation prévue à l'article 2, § 1^{er}, dans les deux ans de l'entrée en vigueur de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales. Elles sont, en outre, dispensées des modules visés à l'article 2, § 1^{er}, 3^o et 4^o, ainsi que de l'examen prévu à l'article 2, § 4.

§ 2. Les personnes qui ont été désignées avant le 1^{er} janvier 2014 comme agents chargés de constater les infractions, par le conseil communal, ne peuvent pas constater les infractions à l'article 3, 3^o, de la loi du 24 juin 2013 relative aux sanctions administratives communales tant qu'elles n'ont pas suivi avec succès la formation prévue à l'article 2, § 3.

Art. 5. L'Arrêté royal du 5 décembre 2004 fixant les conditions minimales auxquelles doivent répondre les agents communaux tels que définis par l'article 119bis, § 6, alinéa 2, 1^o, de la nouvelle loi communale, est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 7. Le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

M. WATHELET

HOOFDSTUK 3. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 4. § 1. De personen die voor 1 januari 2014 aangewezen werden door de gemeenteraad als ambtenaar belast met de vaststelling van inbreuken, blijven bevoegd om deze taak verder uit te oefenen. Ze moeten evenwel de opleiding volgen voorzien in artikel 2, § 1, binnen de twee jaar van het in werking treden van de wet van 24 juni 2013 met betrekking tot de gemeentelijke administratieve sancties. Ze zijn bovendien vrijgesteld voor de modules beoogd in artikel 2, § 1, 3^o, en 4^o, alsook voor het examen voorzien in artikel 2, § 4.

§ 2. De personen die voor 1 januari 2014 aangewezen werden door de gemeenteraad als ambtenaar belast met de vaststelling van inbreuken, kunnen geen inbreuken op artikel 3, 3^o, van de wet van 24 juni 2013 betreffende de gemeentelijke administratieve sancties vaststellen zolang de opleiding voorzien in artikel 2, § 3, niet met succes werd gevolgd.

Art. 5. Het Koninklijk besluit van 5 december 2004 houdende vaststelling van de minimumvoorwaarden waaraan de gemeenteambtenaren moeten voldoen, zoals bepaald in artikel 119bis, § 6, tweede lid, 1^o, van de nieuwe gemeentewet, wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 7. De minister die Binnenlandse Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

M. WATHELET

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00831]

7 NOVEMBRE 2013. — Arrêté royal relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention et aux dispositifs Gardiens de la Paix. — Addendum

Dans le *Moniteur belge* du 29 novembre 2013, troisième édition, à la page 94198, il y a lieu d'insérer l'avis n° 53.950/2/V du conseil d'Etat donné le 21 août 2013, après rapport au Roi.

AVIS 53.950/2/V DU 21 AOUT 2013 DU CONSEIL D'ETAT, SECTION DE LEGISLATION, SUR UN PROJET D'ARRETE ROYAL 'RELATIF AUX PLANS STRATEGIQUES DE SECURITE ET DE PREVENTION ET AUX DISPOSITIFS GARDIENS DE LA PAIX'

Le 25 juillet 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention et aux dispositifs Gardiens de la Paix'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre des vacations le 21 août 2013.

La chambre était composée de Robert Andersen, premier président du Conseil d'Etat, Pierre Vandernoot et Michel Pâques, conseillers d'Etat, Yves De Cordt, assesseur, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Benoît Jadot, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 21 août 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00831]

7 NOVEMBER 2013. — Koninklijk besluit betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen en van de dispositieven Gemeenschapswachten. — Addendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 november 2013, derde editie, op bladzijde 94198, dient, na het verslag aan de Koning, het advies n° 53.950/2/V van de Raad van State, gegeven op 21 augustus 2013, te worden gepubliceerd.

ADVIES 53.950/2/V VAN 21 AUGUSTUS 2013 VAN DE RAAD VAN STATE, AFDELING WETGEVING, OVER EEN ONTWERP VAN KONINKLIJK BESLUIT 'BETREFFENDE DE STRATEGISCHE VEILIGHEIDS- EN PREVENTIEPLANNEN EN VAN DE DISPOSITIEVEN GEMEENSCHAPSWACHTEN'

Op 25 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen en van de dispositieven Gemeenschapswachten'.

Het ontwerp is door de tweede vakantiekamer onderzocht op 21 augustus 2013.

De kamer was samengesteld uit Robert Andersen, eerste voorzitter van de Raad van State, Pierre Vandernoot en Michel Pâques, staatsraden, Yves De Cordt, assessor, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Benoît Jadot, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 21 augustus 2013.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Formalités préalables

Il résulte de l'article 19/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' qu'en principe, tout projet d'arrêté royal doit donner lieu à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence.

Selon l'article 19/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les seuls cas dans lesquels un tel examen préalable ne doit pas avoir lieu sont ceux qui sont fixés par un arrêté royal adopté à cette fin. En l'état, ces cas sont fixés par l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de la disposition précitée de la loi du 5 mai 1997. Le présent projet d'arrêté n'entre dans aucun des cas de dispense prévus par l'arrêté royal du 20 septembre 2012.

Le dossier communiqué au Conseil d'Etat est en défaut de contenir la moindre pièce établissant qu'aurait été effectué l'examen préalable requis par l'article 19/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997.

Le délégué de la ministre a confirmé que cette formalité n'a pas été accomplie.

Il y a donc lieu de veiller au bon accomplissement de cette formalité préalable.

Observations générales

1. Selon son intitulé, le projet d'arrêté est « relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention et aux dispositifs Gardiens de la paix ».

Si ses dispositions font clairement apparaître qu'il tend à régler l'octroi d'allocations financières aux communes pour l'établissement et la mise en œuvre de plans stratégiques de sécurité et de prévention, le projet d'arrêté ne contient par contre pratiquement aucune disposition se rapportant spécifiquement aux « dispositifs Gardiens de la paix » qu'évoque l'intitulé.

Tout au plus est-il question, dans l'annexe du projet d'arrêté, d'une allocation « Gardiens de la paix contingent complémentaire Activa 346 » et d'une allocation « Gardiens de la paix dispositif 90 Activa ». L'annexe détermine le montant de ces allocations pour diverses communes. Toutefois, aucune autre disposition du projet d'arrêté ne fixe de façon spécifique les règles d'octroi desdites allocations.

Le projet d'arrêté sera complété en conséquence.

2. Pour identifier les règles qui, dans le projet d'arrêté, sont relatives à la détermination du montant de l'allocation financière octroyée aux communes visées à l'article 2, il semble qu'il convient de combiner les dispositions figurant, d'une part, à l'article 6, lequel renvoie à l'annexe, et, d'autre part, à l'article 19, § 2.

Si telle est effectivement l'intention, il s'indique, dans un souci de clarté, de fondre en une seule les dispositions de l'article 6 et de l'article 19, § 2.

Si l'intention était différente, le projet d'arrêté devrait exprimer celle-ci plus clairement.

3. En prévoyant que l'utilisation de l'allocation est soumise « au respect des règles de la comptabilité de l'Etat », l'article 8, alinéa 1^{er}, n'a d'autre objet que de rappeler l'obligation d'observer des règles – en particulier celles figurant aux articles 121 à 124 de la loi du 22 mai 2003 'portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral' – qui sont applicables de toute façon.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Voorafgaande vormvereisten

Uit artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' volgt dat in principe elk ontwerp van koninklijk besluit aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren.

Luidens artikel 19/1, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, zijn de enige gevallen waarin zo een voorafgaand onderzoek niet hoeft plaats te vinden, die welke zijn bepaald bij een hiertoe vastgesteld koninklijk besluit. Bij de huidige stand van zaken zijn deze gevallen vastgesteld bij het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van de voornoemde bepaling van de wet van 5 mei 1997. Het voorliggende ontwerpbesluit valt onder geen enkel geval van vrijstelling waarin het koninklijk besluit van 20 september 2012 voorziet.

Er is verzuimd in het dossier dat aan de Raad van State is overgezonden enig stuk op te nemen dat aantoont dat het voorafgaand onderzoek, vereist door artikel 19/1, § 1, eerste lid, van de wet van 5 mei 1997, is gevoerd.

De gemachtigde van de minister heeft bevestigd dat dit vormvereiste niet is vervuld.

Er moet dus worden op toegezien dat dit voorafgaand vormvereiste naar behoren wordt vervuld.

Algemene opmerkingen

1. Luidens het opschrift betreft het ontwerpbesluit "de strategische veiligheids- en preventieplannen en van de (lees : en de) de dispositieven Gemeenschapswachten".

Terwijl uit de bepalingen van het ontwerpbesluit duidelijk blijkt dat het besluit ertoe strekt de toekenning te regelen van financiële toelagen aan de gemeenten om strategische veiligheids- en preventieplannen op te stellen en uit te voeren, bevat het besluit bijna geen enkele bepaling die specifiek betrekking heeft op de "dispositieven Gemeenschapswachten" vermeld in het opschrift.

Er is, in de bijlage bij het ontwerpbesluit, hooguit sprake van een toelage "Gemeenschapswachten dispositief Activa 346" en van een toelage "Gemeenschapswachten dispositief 90 Activa". In de bijlage wordt het bedrag van deze toelagen voor verschillende gemeenten vastgesteld. Geen enkele bepaling van het ontwerpbesluit stelt echter specifiek de regels vast volgens welke deze toelagen worden toegekend.

Het ontwerpbesluit moet bijgevolg worden aangevuld.

2. Om in het ontwerpbesluit de regels terug te vinden die betrekking hebben op de vaststelling van het bedrag van de financiële toelage toegekend aan de gemeenten bedoeld in artikel 2, moeten, naar het zich laat aanzien, enerzijds de bepalingen in artikel 6, dat naar de bijlage verwijst, en anderzijds de bepalingen in artikel 19, § 2, in onderling verband worden gelezen.

Indien zulks inderdaad de bedoeling is, moeten de bepalingen van artikel 6 en van artikel 19, § 2, duidelijkheidshalve in een enkele bepaling worden samengebracht.

Indien dat niet zo is, moet in het ontwerpbesluit duidelijker worden verwoord wat de bedoeling is.

3. Door te bepalen dat bij de aanwending van de toelage "de regels inzake Rijkscomptabiliteit [moeten worden nageleefd]", doet artikel 8, eerste lid, niets anders dan memoreren dat regels die hoe dan ook gelden, in acht genomen moeten worden – inzonderheid de regels die worden gegeven in de artikelen 121 tot 124 van de wet van 22 mei 2003 'houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat'.

De même, en disposant que « les communes justifient leurs dépenses, et ce pour chacune des années d'octroi de l'allocation financière », l'article 14 ne fait rien d'autre que rappeler une règle résultant déjà de l'article 121, alinéa 3, de la loi du 22 mai 2003.

De tels rappels sont inutiles. Le rappel de l'obligation de respecter des règles résultant de dispositions législatives présente aussi l'inconvénient d'être de nature à induire en erreur sur la nature juridique exacte des règles en question.

Le projet d'arrêté sera revu en conséquence.

4. L'article 10 permet de refuser une dépense « en cas de non-respect des dispositions prévues par l'arrêté royal d'exécution déterminant les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière ».

Pour l'heure, un arrêté royal du 9 avril 2007 détermine les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention.

Il importe toutefois d'observer, d'une part, que plusieurs dispositions de l'arrêté royal du 9 avril 2007 (1) renvoient à un texte – l'arrêté royal du 7 décembre 2006 'relatif aux plans stratégiques de sécurité et de prévention' – qu'abroge l'arrêté en projet et, d'autre part, que l'arrêté royal du 9 avril 2007 semble avoir été essentiellement conçu dans la perspective d'une application limitée aux années 2007 à 2010 (2).

Il ne peut donc être purement et simplement fait référence à cet arrêté, du moins sans modifier celui-ci.

Selon le délégué de la ministre, il entrerait dans les intentions de l'auteur du projet de remplacer l'arrêté royal du 9 avril 2007 précité.

Ceci étant, plutôt que de renvoyer, en ce qui concerne les modalités d'octroi, d'utilisation et de contrôle de l'allocation financière des villes et communes bénéficiaires d'un plan stratégique de sécurité et de prévention, à un arrêté royal distinct de l'arrêté en projet, mieux vaudrait que celui-ci fixe lui-même lesdites modalités.

Le projet d'arrêté sera revu en conséquence.

5. Les délégations que le projet d'arrêté accorde au Ministre de l'Intérieur en vue d'arrêter « les modalités éventuelles de récupération partielle ou totale de l'allocation perçue en cas d'absence ou d'insuffisance des résultats observés » (article 13) et de fixer « le contenu précis et les modalités de présentation » de l'évaluation prévue par le chapitre IV (article 17) sont trop larges.

Conformément à l'article 69, alinéa 1^{er}, de la loi du 30 mars 1994, il incombe au Roi de fixer les règles générales applicables dans ces matières. Des règles supplémentaires pourront, le cas échéant, être fixées dans les conventions à conclure entre le Ministre de l'Intérieur et les communes, conformément à l'article 69, alinéa 2, de la même loi.

Le projet d'arrêté sera revu en conséquence.

Observations particulières

Dispositif

Article 2

Selon les explications fournies par le délégué de la ministre la notion d'« indice de prospérité » se fonde annuellement sur une étude « Statistique fiscale des revenus » établie par le « SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie ».

Il convient dans le texte en projet de préciser qu'il s'agit effectivement de se référer à ce document.

Article 3

1. Le 1^o fait état de la « note-cadre de sécurité intégrale ».

Dans la mesure où aucun texte de portée normative ne prévoit ce document, il convient d'indiquer de quelle manière les destinataires de l'arrêté en projet peuvent en prendre connaissance.

2. Au 2^o, il y a lieu de préciser que la loi relative aux sanctions administratives communales porte la date du 24 juin 2013.

3. Au 3^o, il convient de préciser, dans le rapport au Roi, ce qu'il y a lieu d'entendre par « outils techno-préventifs ».

Door te bepalen dat “de gemeenten (...) hun uitgaven [rechtvaardigen] en dit voor elk jaar dat zij de financiële hulp kregen toegekend”, doet artikel 14 evenmin iets anders dan een regel memoreren die reeds voortvloeit uit artikel 121, derde lid, van de wet van 22 mei 2003.

Dergelijke herhalingen zijn nutteloos. Het herinneren aan de verplichting om regels te respecteren die voortvloeien uit wetgevende bepalingen heeft ook het nadeel dat verwarring kan ontstaan over de precieze juridische aard van de betrokken regel.

Het ontwerpbesluit moet dienovereenkomstig worden herzien.

4. Artikel 10 voorziet in de mogelijkheid een uitgave te weigeren “in geval van niet-naleving van de bepalingen voorzien in het koninklijk besluit van uitvoering tot bepaling van de toekennings-, aanwendings- en controlevoorwaarden van de financiële hulp”.

Voor het ogenblik bepaalt een koninklijk besluit van 9 april 2007 de nadere regels voor de toekenning, de aanwending en de controle van de financiële hulp van de steden en gemeenten waarvoor een strategisch veiligheids- en preventieplan geldt.

Er moet echter worden opgemerkt, enerzijds, dat verschillende bepalingen van het koninklijk besluit van 9 april 2007 (1) verwijzen naar een regeling – het koninklijk besluit van 7 december 2006 'betreffende de strategische veiligheids- en preventieplannen' – die door het ontworpen besluit wordt opgeheven, en, anderzijds, dat het koninklijk besluit van 9 april 2007 voornamelijk bedoeld was om slechts te worden toegepast van 2007 tot 2010 (2).

Er kan dus niet zonder meer naar dat besluit worden verwezen, althans niet zonder het te wijzigen.

Volgens de gemachtigde van de minister zou de steller van het ontwerp van plan zijn het voornoemde koninklijk besluit van 9 april 2007 te vervangen.

In die omstandigheden is het beter dat het ontwerpbesluit zelf de nadere regels vaststelt voor de toekenning, de aanwending en de controle van de financiële hulp van de steden en gemeenten waarvoor een strategisch veiligheids- en preventieplan geldt, veeleer dan voor deze regels naar een apart koninklijk besluit te verwijzen.

Het ontwerpbesluit moet dienovereenkomstig worden herzien.

5. De machtigingen die het ontwerpbesluit aan de minister van Binnenlandse Zaken verleent om “de eventuele modaliteiten voor de gehele of gedeeltelijke terugvordering van de ontvangen toelage vast [te stellen] in geval de waargenomen resultaten uitblijven of niet toereikend zijn” (artikel 13) en om “de precieze inhoud en de voorstellingsmodaliteiten” te bepalen van de evaluatie bepaald in hoofdstuk IV (artikel 17), zijn te ruim.

Overeenkomstig artikel 69, eerste lid, van de wet van 30 maart 1994, behoort de Koning de algemene regels vast te stellen die in deze aangelegenheden gelden. Indien nodig kunnen bijkomende regels worden vastgesteld in overeenkomsten, te sluiten tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de gemeenten, overeenkomstig artikel 69, tweede lid, van dezelfde wet.

Het ontwerpbesluit moet dienovereenkomstig worden herzien.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 2

Luidens de toelichtingen die de gemachtigde van de minister heeft verstrekt, wordt de “welvaartsindex” jaarlijks bepaald op basis van een studie “Fiscale statistiek van de inkomens”, opgemaakt door de “FOD Economie, K.M.O, Middenstand en Energie”.

In de ontworpen tekst moet worden aangegeven dat daadwerkelijk van dat document moet worden uitgegaan.

Artikel 3

1. De bepaling onder 1^o maakt gewag van de “kadernota integrale veiligheid”.

In zoverre geen enkele normatieve tekst in dat document voorziet, moet worden aangegeven hoe de adressaten van het ontwerpbesluit er kennis van kunnen nemen.

2. In de bepaling onder 2^o moet worden gepreciseerd dat de wet betreffende de gemeentelijke administratieve sancties 24 juni 2013 is gedagtekend.

3. Wat de bepaling onder 3^o betreft, moet in het verslag aan de Koning worden aangegeven wat moet worden verstaan onder “techno-preventieve tools”.

Article 4

En étant formulé en ce sens que les communes « transcrivent » leurs priorités « au sein des conventions », que « ces conventions sont transmises au Ministre de l'Intérieur (3) pour analyse et approbation », et que « le Ministre de l'Intérieur fixe les modalités pratiques d'introduction des conventions », la disposition à l'examen ne rend pas ou pas suffisamment compte du fait que le contenu des conventions est appelé à être négocié entre le Ministre de l'Intérieur et les communes, et qu'avant que les deux parties ne marquent leur accord pour conclure une convention, l'on peut seulement faire état d'un projet de convention, et non pas de la convention elle-même.

Le texte sera revu en conséquence.

Article 5

Selon le paragraphe 1^{er}, « la commune peut étendre son travail au-delà du territoire communal ».

Un texte de nature législative est nécessaire pour permettre la limitation du principe de l'autonomie communale (4) qu'emporte cette disposition.

Un tel texte fait défaut en l'espèce.

Le paragraphe 1^{er} sera donc omis.

Article 11

La première phrase est formulée en des termes pouvant donner à penser qu'à la signature de la convention, l'Etat est tenu de verser à la commune signataire une avance de 80 % sur le montant total de l'allocation à laquelle cette commune a droit pour la période de quatre ans que couvre la convention.

Or, il résulte des explications fournies par le délégué de la ministre que telle n'est pas l'intention, celle-ci étant « de procéder, chaque année, au versement d'une avance correspondant à 80 % du montant annuel prévu pour les communes bénéficiaires ».

Le texte sera revu en conséquence.

Article 19

La portée exacte du paragraphe 1^{er} n'apparaît pas clairement.

Si, comme le texte peut éventuellement le donner à penser, cette disposition permet au Ministre de l'Intérieur de conclure une convention soumise à l'arrêté en projet avec une commune qui ne remplit les conditions, ni du 1^o, ni du 2^o, de l'article 2, la question se pose de savoir si, ce faisant, le projet d'arrêté ne s'expose pas à critique au regard des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination.

En tout état de cause et sous réserve de ce qui vient d'être dit, la section de législation se demande aussi quelles règles régissent la fixation du montant de l'allocation à laquelle pourraient prétendre les communes auxquelles s'applique le paragraphe 1^{er}.

Le projet d'arrêté sera revu en conséquence.

Article 20

L'arrêté royal du 12 juin 2013 auquel renvoie la disposition à l'examen est, selon les termes de son intitulé, « relatif à la prolongation 2013 des plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 et des dispositifs Gardiens de la paix ». Comme l'indique son article 2, cet arrêté a prolongé « les plans stratégiques de sécurité et de prévention 2007-2010 [...] pour une période de 6 mois à partir du 1^{er} juillet 2013 ».

Compte tenu de la limitation de la portée dans le temps de l'arrêté royal du 12 juin 2013, la section de législation n'aperçoit pas comment celui-ci pourrait, comme le prévoit la disposition à l'examen, « rester » en vigueur, non seulement pour l'année 2013, mais aussi pour les années antérieures.

La disposition à l'examen sera revue en conséquence.

(1) Voir ainsi ses articles 9 et 10.

(2) Voir ainsi les articles 8, 14, § 1^{er}, et 26, ainsi que les annexes 1 et 5 de cet arrêté.

(3) Et non pas « à la Ministre de l'Intérieur », comme l'indique le texte en projet.

(4) Ce principe résulte des articles 41 et 162 de la Constitution.

Le greffier,
C. Gigot.

Le premier président,
R. Andersen.

Artikel 4

Luidens de voorliggende bepaling “nemen” de gemeenten hun prioriteiten “over in hun overeenkomsten”, worden “deze overeenkomsten (...) voor analyse en goedkeuring aan de Minister van Binnenlandse Zaken voorgelegd” (3) en bepaalt “de Minister van Binnenlandse Zaken (...) de praktische modaliteiten voor indiening van de overeenkomsten”. Aldus geformuleerd, geeft deze bepaling niet of onvoldoende weer dat over de inhoud van de overeenkomsten moet worden onderhandeld tussen de minister van Binnenlandse Zaken en de gemeenten, en dat zolang de twee partijen er niet mee hebben ingestemd een overeenkomst te sluiten, enkel gewag kan worden gemaakt van een ontwerp van overeenkomst en niet van de overeenkomst zelf.

De tekst moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 5

Luidens paragraaf 1 “kan de gemeente haar werk uitbreiden tot buiten het gemeentelijke grondgebied”.

Om een beperking van het beginsel van de gemeentelijke autonomie (4), die deze bepaling meebrengt, mogelijk te maken, is een wettekst nodig.

Het ontbreekt in dezen aan een dergelijke tekst.

Paragraaf 1 moet dus worden weggelaten.

Artikel 11

De eerste zin is geformuleerd in bewoordingen die de indruk kunnen wekken dat de Staat bij het ondertekenen van de overeenkomst aan de ondertekenende gemeente een voorschot van 80 % moet storten op het totale bedrag van de toelage waarop deze gemeente recht heeft voor de periode van vier jaar waarop de overeenkomst betrekking heeft.

Uit de toelichtingen die de gemachtigde van de minister heeft verstrekt, blijkt echter dat zulks niet de bedoeling is, maar wel om “de procedure, elke jaar, te versimpelen door een voorschot van 80 % van het bedrag van de toelage te betalen”. Het voorschot moet dus worden weggelaten.

De tekst moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 19

De precieze strekking van paragraaf 1 komt niet duidelijk naar voren.

Indien, zoals mogelijk uit de tekst kan worden opgemaakt, deze bepaling de minister van Binnenlandse Zaken in de mogelijkheid stelt een overeenkomst die onder het ontwerpbesluit valt, te sluiten met een gemeente die niet voldoet aan de voorwaarden van de bepalingen onder 1^o en 2^o van artikel 2, rijst de vraag of het ontwerpbesluit aldus niet op kritiek stuit ten aanzien van de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en non-discriminatie.

Hoe dan ook en onder voorbehoud van wat zo-even gesteld is, vraagt de afdeling Wetgeving zich ook af op basis van welke regels het bedrag van de toelage wordt vastgesteld waarop de gemeenten waarvoor paragraaf 1 geldt, aanspraak zouden kunnen maken.

Het ontwerp moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 20

Het koninklijk besluit van 12 juni 2013 waarnaar de voorliggende bepaling verwijst, heeft, luidens de formulering van het opschrift ervan, betrekking op “de verlenging 2013 van de strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010 en van de dispositieven Gemeenschaps-wachten”. Zoals artikel 2 van dat besluit aangeeft, worden “[d]e strategische veiligheids- en preventieplannen 2007-2010 (...) vanaf 1 juli 2013 voor een periode van 6 maanden verlengd”.

Gelet op het feit dat de strekking van het koninklijk besluit van 12 juni 2013 in de tijd is beperkt, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk hoe dit besluit van kracht kan “blijven”, zoals de voorliggende bepaling stelt, niet alleen voor het jaar 2013 maar ook voor de vorige jaren.

De voorliggende bepaling moet dienovereenkomstig worden herzien.

(1) Zie de artikelen 9 en 10 van dat besluit.

(2) Zie bijvoorbeeld de artikelen 8, 14, § 1, en 26, alsook de bijlagen 1 en 5 van dat besluit.

(3) In de Franse versie schrijft men “au Ministre de l'Intérieur” in plaats van “à la Ministre de l'Intérieur”.

(4) Dit beginsel vloeit voort uit de artikelen 41 en 162 van de Grondwet.

De griffier,
C. Gigot.

De eerste voorzitter,
R. Andersen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2013/00802]

18 MARS 2010. — Arrêté ministériel relatif au régime général d'accise. — Coordination officieuse en langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de l'arrêté ministériel du 18 mars 2010 relatif au régime général d'accise (*Moniteur belge* du 26 mars 2010), tel qu'il a été modifié par l'arrêté ministériel du 20 septembre 2012 modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2010 relatif au régime général d'accise (*Moniteur belge* du 26 septembre 2012).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2013/00802]

18 MAART 2010. — Ministerieel besluit betreffende de algemene regeling inzake accijnzen. — Officiële coördinatie in het Duits

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van het ministerieel besluit van 18 maart 2010 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2010), zoals het werd gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 september 2012 tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2010 betreffende de algemene regeling inzake accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 26 september 2012).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

[C – 2013/00802]

**18. MÄRZ 2010 — Ministerieller Erlass über die allgemeine Akzisenregelung
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung, so wie er abgeändert worden ist durch den Ministeriellen Erlass vom 20. September 2012 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung.

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

18. MÄRZ 2010 — Ministerieller Erlass über die allgemeine Akzisenregelung

KAPITEL 1 - Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - In vorliegendem Erlass versteht man unter:

- Gesetz: das Gesetz vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung,
- Königlichem Erlass: den Königlichen Erlass vom 17. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung,
- Direktor: den Regionaldirektor der Zoll- und Akzisenverwaltung,
- Woche: von Montag um 0 Uhr bis Sonntag um 24 Uhr,
- Verwaltung: die Zoll- und Akzisenverwaltung,
- Zweigstelle: die Zweigstelle, die im Ministeriellen Erlass vom 26. März 2007 über die Schaffung der Zweigstellen des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und die Bestimmung der Befugnisse des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und seiner Zweigstellen erwähnt ist,
- Einheitsbüro: das Büro, das in den Ministeriellen Erlassen vom 19. Juli 2006 über die Schaffung des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und 26. März 2007 über die Schaffung der Zweigstellen des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und die Bestimmung der Befugnisse des Einheitsbüros der Zoll- und Akzisenverwaltung und seiner Zweigstellen erwähnt ist,

[- Zoll- und Akzisenverwalter: den Generalverwalter der Zoll- und Akzisenverwaltung.]

[Art. 1 einziger Absatz achter Gedankenstrich eingefügt durch Art. 2 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

KAPITEL 2 - Zulassungsantrag

Art. 2 - § 1 - Wer als zugelassener Lagerinhaber im Sinne von Artikel 5 § 1 Nr. 8 des Gesetzes anerkannt werden möchte, muss unbeschadet der akzisenproduktspezifischen Anwendungsmaßnahmen einen schriftlichen Zulassungsantrag gemäß dem Muster in Anlage 1 und den dort erwähnten Angaben bei folgenden Personen einreichen:

- dem Direktor des Amtsbereiches, in dem das Steuerlager gelegen ist,
- dem Zoll- und Akzisenverwalter, unter den von ihm festgelegten Bedingungen, wenn das Steuerlager verschiedene Lagerorte umfasst, die von mehreren regionalen Direktionen abhängen.

Dieses Muster wird ebenfalls für die Einreichung des Zulassungsantrags in Bezug auf die in Artikel 16 des Königlichen Erlasses erwähnten Direktlieferungen verwendet.

§ 2 - Wer als registrierter Versender im Sinne von Artikel 5 § 1 Nr. 11 des Gesetzes anerkannt werden möchte, muss unbeschadet der akzisenproduktspezifischen Anwendungsmaßnahmen einen schriftlichen Zulassungsantrag gemäß dem Muster in Anlage 2 und den dort erwähnten Angaben beim Direktor des Amtsbereiches einreichen, in dem die Zweigstelle gelegen ist, bei der gemäß Artikel 79 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften die Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr erfolgt.

§ 3 - Wer als registrierter Empfänger im Sinne von Artikel 5 § 1 Nr. 10 des Gesetzes anerkannt werden möchte, muss unbeschadet der akzisenproduktspezifischen Anwendungsmaßnahmen schriftlich einen Zulassungsantrag gemäß dem Muster in Anlage 3 und den dort erwähnten Angaben beim Direktor des Amtsbereiches einreichen, in dem der Ort gelegen ist, an dem die Produkte in Empfang genommen werden.

Dieses Muster wird ebenfalls für die Einreichung des Zulassungsantrags in Bezug auf die in Artikel 16 des Königlichen Erlasses erwähnten Direktlieferungen verwendet.

§ 4 - Die in Artikel 21 § 3 Nr. 1 des Gesetzes verlangte Anmeldung (Zulassungsantrag) wird gemäß dem Muster in Anlage 3 und den dort erwähnten Angaben erstellt.

§ 5 - Die Angaben, die in dem in Artikel 25 § 2 des Königlichen Erlasses erwähnten schriftlichen Antrag zu machen sind, werden in Anlage 4 bestimmt.

Art. 3 - Betreiber von festen Rohrleitungen zur Beförderung von Energieerzeugnissen im Verfahren der Steueraussetzung oder ihre bestellten Verwalter müssen als zugelassener Lagerinhaber anerkannt werden und einen schriftlichen Antrag gemäß dem Muster in Anlage 1 und den dort erwähnten Angaben beim Zoll- und Akzisenverwalter einreichen; dem Antrag wird der aufgrund von Artikel 19 § 1 des Gesetzes erforderliche Plan beigefügt, auf dem die Strecke der festen Rohrleitung in Belgien angegeben wird und Einspeise- und Entnahmestellen der Energieerzeugnisse genau lokalisiert werden.

KAPITEL 3 - Zulassungserteilung

Art. 4 - § 1 - Zulassungen als zugelassener Lagerinhaber, registrierter Versender oder registrierter Empfänger werden auf einem Formular gemäß dem Muster in den Anlagen 5 bis 8 erteilt.

§ 2 - Die Zulassung als in Artikel 37 § 2 des Gesetzes erwähnter Steuervertreter wird auf einem Formular gemäß dem Muster in Anlage 9 erteilt.

KAPITEL 4 - Verkehr

Abschnitt 1 - Formalitäten in Bezug auf Validierung, Übermittlung und Erledigung des elektronischen Verwaltungsdokuments

Art. 5 - Der Zoll- und Akzisenverwalter ist ermächtigt:

- die Bedingungen für den Zugang zum EDV-gestützten System und die technischen Spezifikationen, denen Mitteilungen zwischen dem EDV-gestützten System und den in den Artikeln 26 oder 28 des Gesetzes erwähnten Personen genügen müssen, zu bestimmen,
- für alle Fälle der Nichtverfügbarkeit des EDV-gestützten Systems die einzuhaltenden Verfahren vorzuschreiben,
- zu bestimmen, welches Kommunikationsmittel im Rahmen von Artikel 30 § 5 des Gesetzes zu nutzen ist,
- den Begriff "kurzfristig" im Sinne von Artikel 31 §§ 1 Absatz 2 und 2 Absatz 1 des Gesetzes zu bestimmen.

Art. 6 - Bei Bewegungen im Verfahren der Steueraussetzung von Akzisenprodukten, die für die in Artikel 13 des Gesetzes erwähnten Personen, Streitkräfte und Organisationen bestimmt sind, wendet der vom Zoll- und Akzisenverwalter bestimmte Dienst folgendes Verfahren an:

1. Ab Empfang über das EDV-gestützte System des elektronischen Verwaltungsdokuments, auf das sich die Befreiungsbescheinigung bezieht, teilt der vom Verwalter bestimmte Dienst, der diese Bescheinigung ausgestellt hat, der betreffenden Person, Streitkraft oder Organisation dieses Verwaltungsdokument elektronisch mit. Dieser Mitteilung wird eine Unterlage mit sämtlichen Kennziffern beigefügt, die in Anhang I Tabelle 6 zur Verordnung (EG) Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2008/118/EG des Rates in Bezug auf die EDV-gestützten Verfahren für die Beförderung verbrauchsteuerpflichtiger Waren unter Steueraussetzung aufgeführt sind, mit Ausnahme der Kennziffern in Bezug auf die Felder 6a und b und 7b und c.

2. Ab Empfang der Akzisenprodukte füllt die betreffende Person, Streitkraft oder Organisation die vorerwähnten Felder in der ihr übermittelten Unterlage aus und leitet das somit ausgefüllte Formular unverzüglich an den vom Zoll- und Akzisenverwalter bestimmten Dienst weiter.

Abschnitt 2 - Bewegungen von Akzisenprodukten nach der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr

Art. 7 - § 1 - Wer Akzisenprodukte, die in Belgien bereits in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführt wurden, über das Staatsgebiet eines anderen Mitgliedstaates an einen ebenfalls in Belgien gelegenen Ort liefern möchte, reicht bei dem Beamten, der mit der Verwaltung der Zweigstelle seines Amtsbereiches beauftragt ist, einen Zulassungsantrag mit folgenden Angaben ein:

- Art und Menge der Produkte,
- Transportweg und verwendete(s) Beförderungsmittel,
- Datum der Lieferung oder bei Mehrfachlieferungen ihre Frequenz,
- Ort, an dem die Buchführung zur Verfügung der Verwaltung steht.

Die Zulassung wird auf einem Formular gemäß dem Muster in Anlage 10 erteilt.

§ 2 - Für häufig und regelmäßig stattfindende Beförderungen von Akzisenprodukten unter den in § 1 erwähnten Umständen kann der Zoll- und Akzisenverwalter im Wege administrativer Vereinbarungen eine Vereinfachung der administrativen Formalitäten zulassen.

Abschnitt 3 - Verkehr im Verfahren der Steueraussetzung

Art. 8 - § 1 - Der Zoll- und Akzisenverwalter kann eine Vereinfachung der administrativen Formalitäten für den Verkehr von Akzisenprodukten in einem Verfahren der Steueraussetzung, der ausschließlich auf belgischem Staatsgebiet stattfindet, zulassen.

Er kann unter Bedingungen, die er bestimmt, zulassen, dass mehrere Fabriken oder Lager ein einziges Steuerlager bilden.

§ 2 - Für häufig und regelmäßig stattfindende Beförderungen von Akzisenprodukten in einem Verfahren der Steueraussetzung zwischen den Gebieten mehrerer Mitgliedstaaten — darunter Belgien - kann der Zoll- und Akzisenverwalter im Wege administrativer Vereinbarungen eine Vereinfachung der administrativen Formalitäten zulassen.

Art. 9 - Der in Artikel 41 § 3 des Gesetzes erwähnte Empfänger teilt dem Beamten, der mit der Verwaltung der Zweigstelle beauftragt ist, von der er abhängt, die von ihm empfangene Menge Wein mit; diese Mitteilung erfolgt spätestens am Donnerstag der Woche nach der Woche des Empfangs dieses Weins.

KAPITEL 5 - Sicherheit

Art. 10 - Der in Artikel 424 § 1 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erwähnte Erdgas- und/oder Stromversorger leistet seine Sicherheit beim Einheitsbüro.

KAPITEL 6 - Entrichtung der Akzisen

Abschnitt 1 - Allgemeine Bestimmungen

Art. 11 - [§ 1 - Bei Überführung anderer Akzisenprodukte als Tabakwaren in den steuerrechtlich freien Verkehr werden Akzisen durch eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter Verwendung des elektronischen Systems Paperless Zoll und Akzisen entrichtet, die dem Einheitsbüro der Zoll- und Akzisenverwaltung übermittelt wird.

Die Zweigstelle des Einheitsbüros, von dem der Betreffende abhängt, gilt als das Büro, bei dem die Anmeldung abgegeben wird.

§ 2 - Der Zoll- und Akzisenverwalter stellt Anmeldern Spezifikationen in Bezug auf Struktur und Technik der Meldung für die elektronische Einreichung unter Verwendung des elektronischen Systems Paperless Zoll und Akzisen einer Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr zur Verfügung.

Die gesamte Meldung muss durch eine elektronische Signatur, die im Gesetz vom 9. Juli 2001 zur Festlegung bestimmter Regeln in Bezug auf rechtliche Rahmenbedingungen für elektronische Signaturen und Zertifizierungsdienste vorgesehen ist, authentifiziert werden.

§ 3 - Der Zoll- und Akzisenverwalter bestimmt die Bedingungen, unter denen ein Anmelder Meldungen anhand seiner eigenen Anwendung erstellen darf, um unter Verwendung des elektronischen Systems Paperless Zoll und Akzisen Anmeldungen zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr einzureichen.

§ 4 - Die elektronische Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr wird gemäß dem Merkblatt in Anlage 11 ausgefüllt.

§ 5 - Der Zoll- und Akzisenverwalter:

- bestimmt die Umstände und Bedingungen, unter denen eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr anhand der Exemplare 6 und 8 des Vordrucks des Einheitspapiers gemäß dem Muster in den Anhängen 31 und 33 zur Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 der Kommission vom 2. Juli 1993 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften erfolgt,

- schreibt die Verfahren vor, die im Falle der Nichtverfügbarkeit des elektronischen Systems Paperless Zoll und Akzisen einzuhalten sind.

§ 6 - Bei Akzisen zum Nullsatz und bei Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter Akzisenbefreiung muss ebenfalls eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr eingereicht werden. Dies erfolgt auf die in § 1 vorgesehene Weise.]

[Art. 11 ersetzt durch Art. 3 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Art. 12 - In den in Artikel 37 § 4 des Gesetzes erwähnten Fällen und aufgrund einer administrativen Vereinbarung mit der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Verkäufer ansässig ist, kann der Zoll- und Akzisenverwalter eine Vereinfachung der administrativen Formalitäten zulassen, die von dem in Artikel 23 § 1 zweiter Gedankenstrich des Königlichen Erlasses erwähnten Grundsatz abweicht.

[**Art. 12bis** - Hat ein Anmelder Überführungen in den steuerrechtlich freien Verkehr während eines Zeitraums vorgenommen, der sich auf zwei Kalenderjahre bezieht, muss er zwei Anmeldungen zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr einreichen.]

[Art. 12bis eingefügt durch Art. 4 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Abschnitt 2 - Gemeinsame Bestimmungen für Energieerzeugnisse und elektrischen Strom

Art. 13 - Wird ein Energieerzeugnis beziehungsweise elektrischer Strom, die in Artikel 419 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erwähnt sind, in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführt, muss auf den Rechnungen in Bezug auf die ursprüngliche Lieferung und auf nachfolgende Lieferungen der angewandte Akzizensatz vermerkt werden. [Beziehen sich die betreffenden Rechnungen auf Benzin oder Gasöl, das unter Anwendung der Sätze, die in Artikel 419 Buchstabe b) Punkt ii)** , c) Punkt ii) beziehungsweise f) Punkt i)** des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erwähnt sind, in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführt worden ist, ist der anzugebende Akzizensatz - je nachdem, ob es sich um Benzin oder Gasöl handelt - der Satz, der in Artikel 419 Buchstabe b) Punkt ii)** , c) Punkt ii) beziehungsweise f) Punkt i)** des vorerwähnten Programmgesetzes erwähnt ist.]

Ein solcher Vermerk ist jedoch nicht auf Rechnungen erforderlich, die von Kaufleuten erstellt werden, die keine zugelassenen Lagerinhaber sind und Energieerzeugnisse an Kunden im Besitz einer Zulassung "Energieerzeugnisse und elektrischer Strom" liefern, die aufgrund von Artikel 4 § 3 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 zur Festlegung von Maßnahmen für die Anwendung bestimmter ermäßigter Akzisensteuersätze und von Artikel 13 § 2 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom erteilt wurde.

[Art. 13 Abs. 1 ergänzt durch Art. 5 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Abschnitt 3 - Sonderbestimmungen für andere Energieerzeugnisse als Erdgas, Steinkohle, Koks und Braunkohle

Art. 14 - § 1 - Neben dem in Artikel 13 vorgesehenen Vermerk über den angewandten Akzisensatz muss auf den von einem zugelassenen Lagerinhaber ausgestellten Rechnungen das Datum der Überführung des Energieerzeugnisses in den steuerrechtlich freien Verkehr vermerkt werden.

§ 2 - Für Endbenutzer bestimmte Rechnungen enthalten ebenfalls folgenden Vermerk:

[„Jede Benutzung, die zusätzlichen Akzisen unterliegt, verpflichtet Sie zur spontanen Anmeldung und Entrichtung dieser Akzisen gemäß der Vorschrift von Artikel 11.“]

[Art. 14 § 2 Abs. 2 ersetzt durch Art. 6 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Art. 15 - § 1 - [Bei Gebrauch von Leuchtöl oder Gasöl als Kraftstoff für industrielle oder gewerbliche Zwecke im Sinne von Artikel 420 § 4 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erfolgt die Entrichtung der zusätzlichen Akzisen, die den Unterschied zwischen den für diesen Zweck festgelegten Akzisen und den für den Gebrauch als Brennstoff festgelegten Akzisen darstellen, gemäß der Vorschrift von Artikel 11.]

Dasselbe gilt für verflüssigtes Erdölgas, wenn sein Gebrauch höheren Akzisen unterliegt als denjenigen, zu denen es erworben worden ist.

[Die Anmeldung, die vom Benutzer dieser Energieerzeugnisse erstellt wird, muss dieser spätestens am Zehnten des Monats nach dem Monat ihrer Benutzung einreichen.]

§ 2 - Energiehändler im Sinne von Kapitel 4 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom können die in § 1 erwähnte Entrichtung der zusätzlichen Akzisen übernehmen. Sie können ebenfalls die Entrichtung der zusätzlichen Akzisen, die gemäß Artikel 40 § 2 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom aufgrund der Lieferung von Gasöl als Kraftstoff für industrielle und gewerbliche Zwecke an eine Tankstelle entstehen, übernehmen.

[Die Erhebung dieser zusätzlichen Akzisen erfolgt auf die in § 1 vorgesehene Weise.]

[Die Anmeldung, die vom betreffenden Energiehändler erstellt wird, muss dieser spätestens am Zehnten des Monats nach dem Monat ihrer Lieferung einreichen.]

[§ 3 - Bei Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter Akzisenbefreiung wird die Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr spätestens am fünfzehnten Tag des Monats nach dem Monat der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr eingereicht.]

[Art. 15 § 1 Abs. 1 und 3 ersetzt durch Art. 7 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012); § 2 Abs. 2 und 3 ersetzt durch Art. 8 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012); § 3 eingefügt durch Art. 9 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Abschnitt 4 - Sonderbestimmungen für Erdgas und elektrischen Strom

Art. 16 - § 1 - [Im Hinblick auf die Entrichtung der Akzisen auf Erdgas und elektrischen Strom ist der in Artikel 424 § 1 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erwähnte Versorger dazu verpflichtet, spätestens am zwanzigsten Tag jeden Monats eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr über die Verbrauchsrechnungen und Zwischenrechnungen, die er im Laufe des vorhergehenden Monats in seine Buchführung eingetragen hat, einzureichen. Die Bestimmungen von Artikel 11 sind anwendbar.]

Im Sinne des vorliegenden Artikels versteht man unter:

- Verbrauchsrechnungen: Rechnungen, die nach Aufnahme des tatsächlichen Erdgas- und/oder Stromverbrauchs ausgestellt werden,

- Zwischenrechnungen: pauschale Zwischenrechnungen oder Zwischeneinzahlungen, die die Versorger monatlich, zweimonatlich oder dreimonatlich für Kunden ausstellen, bei denen der Zählerstand jährlich abgelesen wird.

§ 2 - In der in § 1 erwähnten monatlichen Anmeldung muss der Versorger zwischen den Angaben über die Verbrauchsrechnungen und denjenigen über die Zwischenrechnungen unterscheiden.

§ 3 - Was die Zwischenrechnungen betrifft, wird dem Versorger gestattet, je nach Häufigkeit der Rechnungen den mit diesen Rechnungen verknüpften Akzisenbetrag als Vorschüsse zugunsten der Staatskasse zu entrichten. Der Betrag dieser Vorschüsse wird vom definitiven Betrag der Akzisen, die später auf den entsprechenden Verbrauchsrechnungen angegeben werden, abgezogen.

§ 4 - Der Versorger ist verpflichtet, Akzisen, deren Fälligkeit in der in § 1 erwähnten Anmeldung festgestellt wird, bar zu bezahlen.

[§ 5 - Bei Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter Akzisenbefreiung wird die Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr spätestens am zwanzigsten Tag des Monats nach dem Monat der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr eingereicht.]

[Art. 16 § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 10 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012); § 5 eingefügt durch Art. 11 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Abschnitt 5 - Sonderbestimmungen für Steinkohle, Koks und Braunkohle

Art. 17 - § 1 - [Bei Lieferung von Steinkohle, Koks und Braunkohle an einen Einzelhändler wird die gemäß den Bestimmungen von Artikel 11 erstellte Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr von dem in Artikel 425 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 erwähnten Betrieb oder demjenigen, der an seine Stelle tritt, spätestens am Donnerstag der Woche nach der Woche der Ausstellung der betreffenden Rechnung eingereicht.]

Der in vorhergehendem Absatz erwähnte Betrieb oder derjenige, der an seine Stelle tritt, ist verpflichtet, Akzisen, deren Fälligkeit in der Anmeldung festgestellt wird, bar zu bezahlen.

§ 2 - Bei der Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter Akzisenbefreiung wird die in § 1 erwähnte Anmeldung spätestens am Fünfzehnten des Monats nach dem Monat der Ausstellung der Rechnung eingereicht.

[Art. 17 § 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 12 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

[Abschnitt 6 - Sonderbestimmungen für Ethylalkohol und alkoholische Getränke

[Abschnitt 6 mit Art. 17bis eingefügt durch Art. 13 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Art. 17bis - Die Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter Akzisenbefreiung wird eingereicht:

- vom zugelassenen Lagerinhaber, der von Akzisen befreit ist, spätestens am Fünfzehnten des Monats nach dem Monat der Benutzung von Ethylalkohol oder alkoholischer Getränke,

- vom zugelassenen Lagerinhaber, der den Inhaber einer Zulassung "Ethylalkohol und alkoholische Getränke" unter Akzisenbefreiung beliefert, spätestens am Fünfzehnten des Monats nach dem Monat der Überführung von Ethylalkohol und alkoholischer Getränke in den steuerrechtlich freien Verkehr durch Entnahme aus dem Steuerlager.]

KAPITEL 7 - Erstattung oder Erlass von Akzisen

Art. 18 - § 1 - Für die Erstattung von Akzisen, die in Artikel 9 § 1 des Gesetzes erwähnt ist und sich auf in Belgien in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführte Produkte bezieht, muss der Betreffende einen schriftlichen Antrag beim Beamten, der mit der Verwaltung der Zweigstelle beauftragt ist, [von der der Betreffende abhängt,] einreichen.

Dieser Antrag enthält folgende Angaben:

1. Name und Anschrift des Wirtschaftsbeteiligten und gegebenenfalls Nummer seiner Zulassung als zugelassener Lagerinhaber,

2. Bezugszeichen der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,

3. Beschreibung, Menge und Art der Produkte,

4. Betrag der Akzisen, deren Erstattung beantragt wird.

Wenn der Betreffende die Akzisen nicht persönlich entrichtet hat, muss dem Erstattungsantrag eine Vollmacht zum Empfang der Erstattung beigelegt werden; diese Vollmacht wird von der Person erteilt, die die Akzisen tatsächlich entrichtet hat.

§ 2 - Der in Artikel 9 § 1 Buchstabe g) des Gesetzes erwähnte Erstattungsantrag muss mindestens fünf Werktage vor dem für die Ausfuhr vorgesehenen Datum eingereicht werden.

§ 3 - In den in Artikel 9 § 1 Buchstabe a) und b) des Gesetzes erwähnten Fällen muss der Erstattungsantrag vor Ablauf einer Frist von [zwölf Monaten] ab dem Datum der Validierung der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr eingereicht werden.

Diese Frist kann nicht verlängert werden, außer wenn der Betreffende nachweist, dass er infolge höherer Gewalt oder unvorhersehbarer Ereignisse daran gehindert worden ist, seinen Antrag binnen dieser Frist einzureichen.

§ 4 - In den in Artikel 9 § 1 Buchstabe c) bis f) des Gesetzes erwähnten Fällen muss der Erstattungsantrag vor Ablauf einer Frist von [drei Jahren] ab dem Datum der Validierung der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr eingereicht werden. In begründeten Ausnahmefällen kann der Zoll- und Akzisenverwalter jedoch eine Überschreitung dieser Frist zulassen.

[Art. 18 § 1 Abs. 1 abgeändert durch Art. 14 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012); § 3 Abs. 1 abgeändert durch Art. 15 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012); § 4 abgeändert durch Art. 16 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Art. 19 - Der Zoll- und Akzisenverwalter legt die Modalitäten für die Untersuchung und Bearbeitung der in Kapitel 2 Abschnitt 2 des Gesetzes vorgesehen Erstattungen fest.

[KAPITEL 8 - Zerstörung und Verlust

[Neues Kapitel 8 mit Art. 19bis eingefügt durch Art. 17 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Art. 19bis - Der Zoll- und Akzisenverwalter legt die Regeln und Bedingungen fest, nach denen Zerstörung und Verlust nach Artikel 2bis des Königlichen Erlasses bestimmt werden.]

[KAPITEL 9] - [Schlussbestimmungen]

[Früheres Kapitel 8 unnummeriert zu Kapitel 9 und Überschrift ersetzt durch Art. 18 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Art. 20 - Der Ministerielle Erlass vom 14. Mai 2004 über die allgemeine Regelung, den Besitz, den Verkehr und die Kontrollen der Akzisenprodukte wird aufgehoben. Er bleibt jedoch bis zum 31. Dezember 2010 auf Bewegungen von Akzisenprodukten, die gemäß den Bestimmungen von Artikel 50 des Gesetzes durchgeführt werden, anwendbar.

Art. 21 - Vorliegender Erlass tritt am 1. April 2010 in Kraft.

[Anlage 1 Fortsetzung 3 ersetzt durch Art. 19 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG				
FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG ZUGELASSENER LAGERINHABER TEIL I: ALLGEMEINE INFORMATIONEN				
1.	Antragsteller (Firma, Handelsname):			
	Straße:	Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		E-Mail*:	
	Telefon:	Fax*:	ZDU-Nummer (1):	
	Datum der Veröffentlichung der Satzung in den Anlagen zum <i>Belgischen Staatsblatt</i> (2): / /			
2.	Antragsart (3):	<input type="radio"/> Neue Zulassung	<input type="radio"/> Änderung	<input type="radio"/> Annullierung
	Nummer der bestehenden Zulassung bei Änderung/Annullierung:			
3.	Kaufmännische Buchführung (4):			
	Straße:	Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Beschreibung der Buchführung:	
	Datum des Kontenabschlusses: / /			
4.	Zugelassene Behandlungen (3)			
		<input type="radio"/> Herstellung (5):		
		<input type="radio"/> Verarbeitung (5):		
		<input type="radio"/> Lagerung/Empfang/Versand (5):		
5.	Optionen (3)(6)			
	<input type="radio"/> Direktlieferung (a)		<input type="radio"/> Trader (c)	
	<input type="radio"/> Zentrale Verwaltung (b)			
6.	Anlagen (7)			
	Nummer	Beschreibung	Nummer	Beschreibung
* <i>fakultativ</i>		Datum und Unterschrift (8):		

Anlage 1 (Fortsetzung 1)

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

**FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG ZUGELASSENER LAGERINHABER
TEIL II: INFORMATIONEN ÜBER DAS STEUERLAGER**

7.	Steuerlager (9)					
	Straße:				Gemeinde:	
	Nummer:	Postleitzahl:				
Produktcode (10)	Mengen (11)					
	Herstellung	Verarbeitung	Lagerung	Empfang	Versand	

<p>Bei zentraler Verwaltung eine nummerierte Seite pro Steuerlager hinzufügen und die Nummer hier unten angeben: S. (Seitennummer)/.....(Gesamtanzahl Seiten)</p>	<p>Datum und Unterschrift (8):</p>
--	---

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG ZUGELASSENER LAGERINHABER
TEIL III: INFORMATIONEN ÜBER DIE ANSCHRIFTEN BEI DIREKTLIEFERUNG

8.	Direktlieferung						
	Nr.	Name/Firma	Straße	Nr.	Postleitzahl	Gemeinde	Zur Erfüllung der Formalitäten bestimmte Person (12)
	1						
	2						
	3						
	4						
	5						
	6						
	7						
	8						
	9						
	10						
	11						
	12						
	13						
	14						
	15						
	16						
	17						
	18						
	19						
	20						

Datum und Unterschrift (8):

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG ZUGELASSENER LAGERINHABER - TEIL IV: VERWEISE

- (1) Ausfüllen, wenn der Antragsteller über eine Nummer der Zentralen Datenbank der Unternehmen (ZDU) verfügt.
- (2) Ausfüllen, wenn die Satzung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.
- (3) Zutreffendes ankreuzen.
- (4) Anschrift, bei der die kaufmännische Buchführung zur Verfügung der Verwaltung steht (wenn sie sich von der Anschrift des Antragstellers unterscheidet).
- (5) Diese Angabe mit einer genauen Beschreibung der Behandlung ergänzen.
- (6)
 - a) Bei Direktlieferung die Anschriften in Teil III dieses Antragsformulars angeben.
 - b) Anwendung von Artikel 2 § 1 zweiter Gedankenstrich des vorliegenden Ministeriellen Erlasses.
 - c) Anwendung von Artikel 3 § 4 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom.
- (7) Satzung, Pläne, ausführliche Beschreibung der Geschäftsräume, Buchführung, technische Dokumentation über das Herstellungs- oder Verarbeitungsverfahren und bei Direktlieferung die in Artikel 10 des vorliegenden Ministeriellen Erlasses verlangte Verpflichtung als nummerierte Anlagen beifügen.
- (8) Handelt es sich beim Betreffenden um eine juristische Person, neben Namen, Vornamen und Unterschrift auch die Funktion des Unterzeichners angeben.
- (9) Mangels ausreichendem Platz auf dem Antragsformular ein getrenntes Blatt mit den erforderlichen Zusatzinformationen hinzufügen.
- (10) Produktcode wie erwähnt in Liste 11 von Anhang II zur Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 (*Amtsblatt* L197 vom 29. Juli 2009) angeben.
- (11) Jährliche durchschnittliche Mengen Produkte für jede zugelassene Behandlung in der Maßeinheit wie erwähnt in Liste 11 von Anhang II zur Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 (*Amtsblatt* L197 vom 29. Juli 2009) angeben.
- (12) Person angeben, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist.

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG REGISTRIERTER VERSENDER
TEIL I: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.	Antragsteller (Firma, Handelsname):				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:			E-Mail*:	
	Telefon:	Fax*:		ZDU-Nummer (1):	
	Datum der Veröffentlichung der Satzung in den Anlagen zum <i>Belgischen Staatsblatt</i> (2): / /				
2.	Antragsart (3):	<input type="radio"/> Neue Zulassung		<input type="radio"/> Änderung	<input type="radio"/> Annullierung
	Nummer der bestehenden Zulassung bei Änderung/Annullierung:				
3.	Kaufmännische Buchführung (4):				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:			Beschreibung der Buchführung:	
	Datum des Kontenabschlusses: / /				
4.	Einfuhrstelle (5):				
	Name:			Straße:	
	Nummer:		Postleitzahl:	Gemeinde:	
5.	Anlagen*				
	Nummer	Beschreibung		Nummer	Beschreibung
* <i>fakultativ</i>			Datum und Unterschrift (6):		

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG REGISTRIERTER VERSENDER - TEIL II: PRODUKTINFORMATIONEN

6.	Produktcode (7)	Produktcode (7)

Datum und Unterschrift (6):

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG REGISTRIERTER VERSENDER - TEIL III: VERWEISE

- (1) Ausfüllen, wenn der Antragsteller über eine Nummer der Zentralen Datenbank der Unternehmen (ZDU) verfügt.
- (2) Ausfüllen, wenn die Satzung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist.
- (3) Zutreffendes ankreuzen.
- (4) Anschrift, bei der die kaufmännische Buchführung zur Verfügung der Verwaltung steht (wenn sie sich von der Anschrift des Antragstellers unterscheidet).
- (5) Einfuhrstelle angeben, bei der die Produkte gemäß Artikel 79 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften in den zollrechtlich freien Verkehr übergeführt werden.
- (6) Handelt es sich beim Betreffenden um eine juristische Person, neben Namen, Vornamen und Unterschrift auch die Funktion des Unterzeichners angeben.
- (7) Produktcode wie erwähnt in Liste 11 von Anhang II zur Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 (*Amtsblatt* L197 vom 29. Juli 2009) für Produkte angeben, die gemäß Artikel 79 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates vom 12. Oktober 1992 zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften in den zollrechtlich freien Verkehr übergeführt werden.

Anlage 3

[Anlage 3 Fortsetzung 3 ersetzt durch Art. 19 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER - TEIL I: ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. Antragsteller (Firma, Handelsname):				
Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
Gemeinde:			E-Mail*:	
Telefon:	Fax*:		ZDU-Nummer (1):	
Datum der Veröffentlichung der Satzung in den Anlagen zum <i>Belgischen Staatsblatt</i> (2): / /				
2. Antragsart (3):		<input type="radio"/> Neue Zulassung	<input type="radio"/> Änderung	<input type="radio"/> Annullierung
Nummer der bestehenden Zulassung bei Änderung/Annullierung:				
<input type="radio"/> Direktlieferung (4)				
3. Kaufmännische Buchführung (5):				
Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
Gemeinde:			Beschreibung der Buchführung:	
Datum des Kontenabschlusses: / /				
4. Anlagen*				
Nummer	Beschreibung		Nummer	Beschreibung
5				
<input type="radio"/> Registrierter Empfänger im Einzelfall (6)				
Versender (Firma, Handelsname):				
Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
Gemeinde:			Mitgliedstaat:	
SEED-Nummer:				
* <i>fakultativ</i>		Datum und Unterschrift (7):		

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER - TEIL II: PRODUKTINFORMATIONEN

6.

Empfangsort

Straße:

Nummer:

Postleitzahl:

Gemeinde:

Produktcode (8)

Mengen (9)

Produktcode (8)

Mengen (9)

Datum und Unterschrift (7):

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER
- TEIL III: INFORMATIONEN ÜBER DIE ANSCHRIFTEN BEI DIREKTLIEFERUNG

7.

Direktlieferung

Nr.	Name/Firma	Straße	Nr.	Postleitzahl	Gemeinde	Zur Erfüllung der Formalitäten bestimmte Person (10)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						

Datum und Unterschrift (7):

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

FORMULAR ZUR BEANTRAGUNG EINER ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER - TEIL IV: VERWEISE

- | | |
|------|--|
| (1) | Ausfüllen, wenn der Antragsteller über eine Nummer der Zentralen Datenbank der Unternehmen (ZDU) verfügt. |
| (2) | Ausfüllen, wenn die Satzung im <i>Belgischen Staatsblatt</i> veröffentlicht worden ist. |
| (3) | Zutreffendes ankreuzen. |
| (4) | Bei Direktlieferung die Anschriften in Teil III dieses Antragsformulars angeben und die in Artikel 10 des vorliegenden Ministeriellen Erlasses verlangte Verpflichtung als Anlage beifügen.
Direktlieferung kann für eine Zulassung als registrierter Empfänger im Einzelfall nicht beantragt werden. |
| (5) | Anschrift, bei der die kaufmännische Buchführung zur Verfügung der Verwaltung steht (wenn sie sich von der Anschrift des Antragstellers unterscheidet). |
| (6) | Anwendung von Artikel 21 § 3 des Gesetzes über die allgemeine Akzisenregelung. |
| (7) | Handelt es sich beim Betreffenden um eine juristische Person, neben Namen, Vornamen und Unterschrift auch die Funktion des Unterzeichners angeben. |
| (8) | Produktcode wie erwähnt in Liste 11 von Anhang II zur Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 (<i>Amtsblatt</i> L197 vom 29. Juli 2009) für Produkte angeben, die aus einem anderen Mitgliedstaat empfangen werden. |
| (9) | Bei einem Antrag auf Zulassung als registrierter Empfänger im Einzelfall Mengen Produkte angeben, die aus einem anderen Mitgliedstaat empfangen werden, in der Maßeinheit wie erwähnt in Liste 11 von Anhang II zur Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 (<i>Amtsblatt</i> L197 vom 29. Juli 2009). |
| (10) | Person angeben, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist. |

Anlage 4

MUSTER EINES ZULASSUNGSANTRAGS "STEUERVERTRETER"

1. Name und Vornamen oder Gesellschaftsname (1):
2. Anschrift (1):
3. Datum der Veröffentlichung der Satzung in den Anlagen zum *Belgischen Staatsblatt* (2):
4. Beschreibung der Buchführung über die Lieferung der Produkte und Ort, an dem sie zur Verfügung der Verwaltung steht:
5. Datum des Geschäftsjahresabschlusses:
6. Angaben zu der (den) Art(en) von Produkten, für die eine Zulassung beantragt wird:
7. Menge je nach Art der Produkte, für die der Steuervertreter voraussichtlich jährlich Akzisen schulden wird:
8. Name und Vornamen oder Gesellschaftsname, Anschrift und eventuell Akzisennummer der Person, für die der Steuervertreter vorgeschlagen wird:
9. Anlagen (3):
- Datum:
- Unterschrift (4):

Anlage 4 (Fortsetzung 1)

Verweise

- (1) Diese Angabe ist nicht erforderlich, wenn der Antrag auf Briefkopfpapier des Antragstellers gestellt wird und diese Angaben aus dem Briefkopf ersichtlich sind.
- (2) Nur erforderlich, wenn eine juristische Person diesen Antrag stellt.
- (3) Satzung, Erklärung des Verkäufers, aus der hervorgeht, dass der Antragsteller von ihm ermächtigt wurde, als Steuervertreter zu handeln.
- (4) Handelt es sich beim Betreffenden um eine juristische Person, neben Namen, Vornamen und Unterschrift auch die Funktion des Unterzeichners angeben.

[Anlage 5 erste Seite ersetzt durch Art. 19 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG					
ZULASSUNG ZUGELASSENER LAGERINHABER					
1.	Zulassungsinhaber:				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		E-Mail:		
	Telefon:		ZDU-Nummer:		
	Fax:		Nummer als zugelassener Lagerinhaber:		
	Datum des Inkrafttretens: / /		BE199		
2.	Sicherheit 1 (Versand)				
	Betrag:		Datum:		
	Urkundennummer:		Bankinstitut:		
	Befreiung:		<input type="radio"/> Innergemeinschaftlicher Seeverkehr <input type="radio"/> Feste Rohrleitungen		
	Sicherheit 2 (Verarbeitung, Lagerung, Herstellung)				
	Betrag:		Datum:		
	Urkundennummer:		Bankinstitut:		
	Befreiung:		<input type="radio"/> Feste Rohrleitungen		
3.	Buchführung:				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:				
4.	Zugelassene Behandlungen				
	<input type="radio"/> Herstellung	<input type="radio"/> Verarbeitung	<input type="radio"/> Lagerung/Empfang/Versand		
5.	Optionen				
	<input type="radio"/> Direktlieferung		<input type="radio"/> Zentrale Verwaltung		
	<input type="radio"/> Trader				
6.	Anlagen				
	Nummer	Beschreibung	Nummer	Beschreibung	
7.	(a) Kontrollbehörde:		(b) Zweigstelle:		
	Telefon:	Code:	Telefon:	Code:	
	Fax:	E-Mail:	Fax:	E-Mail:	
8.	Andere Bestimmungen:				
9.	Behörde, die die Zulassung erteilt:				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	
	Postleitzahl:		Gemeinde:		
	Telefon:		Stempel und Datum:		
	Fax:				
	E-Mail: @				
	Kontaktperson:				
	Antragszeichen:				
Versanddatum:					

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

ZULASSUNG ZUGELASSENER LAGERINHABER

10.

Steuerlager:

Akzisenummer:

Gemeinde:

Straße:

Nummer:

Postleitzahl:

Datum des Inkrafttretens: / /

Produktcode

Beschreibung

Nur bei zentraler Verwaltung, lokale Kontrollbehörde:

Telefon:

Code:

Fax:

E-Mail:

Nur bei zentraler Verwaltung, Seitennummer:
S. (Seitennummer)/.....(Gesamtanzahl Seiten)

Stempel und Datum:

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

ZULASSUNG ZUGELASSENER LAGERINHABER

11.	Informationen über die Orte der Direktlieferung		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:			
Name:		Straße:	
Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:	
Gemeinde:		Code:	

Stempel und Datum:

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG				
ZULASSUNG REGISTRIERTER VERSENDER				
1.	Zulassungsinhaber:			
	Straße:	Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		E-Mail:	
	Telefon:		ZDU-Nummer:	
	Fax:		Nummer als registrierter Versender:	
	Datum des Inkrafttretens: / /		BE3.....00	
2.	Sicherheit			
	Betrag:		Datum:	
	Urkundennummer:		Bankinstitut:	
3.	Buchführung			
	Straße:	Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:			
4.	Anlagen			
	Nummer	Beschreibung	Nummer	Beschreibung
5.	(a) Kontrollbehörde:		(b) Einfuhrstelle:	
	Telefon:	Code:	Telefon:	Code:
	Fax:	E-Mail:	Fax:	E-Mail:
6.	Andere Bestimmungen:			
7.	Behörde, die die Zulassung erteilt:			
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:
	Postleitzahl:	Gemeinde:		
	Telefon:		Stempel und Datum:	
	Fax:			
	E-Mail: @			
	Kontaktperson:			
	Antragszeichen:			
	Versanddatum:			

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

ZULASSUNG REGISTRIERTER VERSENDER - PRODUKTE

8.

Produkte

Produktcode

Beschreibung

Stempel und Datum:

[Anlage 7 erste Seite ersetzt durch Art. 19 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG				
ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER				
1.	Zulassungsinhaber:			
	Straße:	Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		E-Mail:	
	Telefon:		ZDU-Nummer:	
	Fax:		Nummer als registrierter Empfänger:	
	Datum des Inkrafttretens: / /		BE200	
2.	Sicherheit			
	Betrag:		Datum:	
	Urkundennummer:		Bankinstitut:	
3.	Buchführung:			
	Straße:	Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:			
4.	Anlagen			
	Nummer	Beschreibung	Nummer	Beschreibung
5.	(a) Kontrollbehörde:		(b) Zweigstelle:	
	Telefon:	Code:	Telefon:	Code:
	Fax:	E-Mail:	Fax:	E-Mail:
6.	Andere Bestimmungen:			
	○ Direktlieferung			
7.	Behörde, die die Zulassung erteilt:			
	Straße:	Nummer:	Briefkasten:	
	Postleitzahl:	Gemeinde:		
	Telefon:		Stempel und Datum:	
	Fax:			
	E-Mail: @			
	Kontaktperson :			
	Antragszeichen:			
	Versanddatum:			

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER

8.

Empfangsort:

Straße:

Nummer:

Postleitzahl:

Gemeinde:

Produktcode**Beschreibung****Stempel und Datum:**

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG			
ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER			
9.	Informationen über die Orte der Direktlieferung		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
	Person, die zur Erfüllung der in Artikel 16 Nr. 3 und 4 des Königlichen Erlasses über die allgemeine Akzisenregelung erwähnten Formalitäten bestimmt worden ist:		
	Name:		Straße:
	Nr.:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Code:
Stempel und Datum:			

[Anlage 8 erste Seite ersetzt durch Art. 19 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG					
ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER IM EINZELFALL					
1.	Zulassungsinhaber:				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		E-Mail:		
	Telefon:		ZDU-Nummer:		
	Fax:		Nummer als registrierter Empfänger im Einzelfall: BE500		
	Datum des Inkrafttretens: / /				
	Enddatum:				
2.	Sicherheit				
	Betrag:		Datum:		
	Urkundennummer:		Bankinstitut:		
3.	Buchführung:				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
Gemeinde:					
4.	Anlagen				
	Nummer	Beschreibung	Nummer	Beschreibung	
5.	(a) Kontrollbehörde:		(b) Zweigstelle:		
	Telefon:	Code:	Telefon:	Code:	
	Fax:	E-Mail:	Fax:	E-Mail:	
6.	Versender (Firma, Handelsname):				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	Postleitzahl:
	Gemeinde:		Mitgliedstaat:		
	SEED-Nummer:				
7.	Andere Bestimmungen:				
8.	Behörde, die die Zulassung erteilt:				
	Straße:		Nummer:	Briefkasten:	
	Postleitzahl:	Gemeinde:			
	Telefon:		Stempel und Datum:		
	Fax:				
	E-Mail: @				
	Kontaktperson :				
	Antragszeichen:				
Versanddatum:					

ZOLL- UND AKZISENVERWALTUNG

ZULASSUNG REGISTRIERTER EMPFÄNGER IM EINZELFALL

8.

Empfangsort:

Straße:

Nummer:

Postleitzahl:

Gemeinde:

Produktcode

Beschreibung

Menge

Stempel und Datum:

Zoll- und Akzisenverwaltung

ZULASSUNG STEUERVERTRETER

1. Zulassungsinhaber:	Nr.:
MwSt.-Nr.:	2. Datum des Inkrafttretens:
3. Vertretene Person:	4. Überwachungsstelle: Code: Tel.: Fax: E-Mail:
5. Zugelassene Produkte:	4a. Kontrollbehörde: Code: Tel.: Fax: E-Mail:
	6. Antragszeichen:
7. Buchführung:	8. Sicherheit:
	9. Versanddatum:
10. Behörde, die die Zulassung erteilt: Telefon: Ort: Fax: Datum: E-Mail: Kontaktperson: Unterschrift:	
	Stempel:

Anlage 9 (Fortsetzung 1)

Erläuterungen

1. Name und Vornamen oder Firma und vollständige Anschrift des Zulassungsinhabers angeben.
3. Name und Vornamen oder Firma und vollständige Anschrift der Person angeben, die der Steuervertreter vertritt.
4. Für den Steuervertreter zuständige Überwachungsstelle und vollständige Kontaktinformationen dieser Stelle angeben.
- 4a. Für den Steuervertreter zuständige Kontrollbehörde und vollständige Kontaktinformationen dieser Behörde angeben.
5. Produktcode wie erwähnt in Liste 11 von Anhang II zur Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 (*Amtsblatt* L197 vom 29. Juli 2009) angeben.
6. Datum und Zeichen des Zulassungsantrags angeben.
7. Genauer Ort angeben, an dem die Buchführung zur Verfügung der Verwaltung steht.
8. Betrag der Sicherheit angeben.

Zoll- und Akzisenverwaltung

KABOTAGEZULASSUNG

1. Zulassungsinhaber:	2. Nr.: BE/KAB/
3. MwSt.-Nr.:	4. Validierungsdatum:
5. Beschreibung des Transportweges, der Flug- oder Seeverbindung (1):	6. Kontrollbehörde: Code: Tel.: Fax: E-Mail:
7. Vorhandene Produkte: Beschreibung: Code:	
8. Zugelassene Behandlungen: Besitz mit Verkaufsverbot: - auf dem Staatsgebiet (1) (2) - in den Hoheitsgewässern (1) (2) - im Luftraum (1) (2)	
9. Buchführung:	
10. Andere Bestimmungen: (3) Einhaltung der Bedingungen für die Kabotagezulassung, erteilt durch die Steuerbehörden (2) (siehe Anlage)	
10. Behörde, die die Zulassung erteilt: Telefon: Ort: Fax: Datum: E-Mail: Kontaktperson: Unterschrift:	
	Stempel:

(1) Unzutreffendes bitte streichen.

(2) Vom betreffenden Mitgliedstaat ergänzen.

(3) Nur ausfüllen, wenn die Kabotage eine Sonderzulassung des betreffenden Mitgliedstaats erfordert.

Anlage 10 (Fortsetzung 1)

Erläuterungen

- Name und Vornamen oder Firma und vollständige Anschrift des Zulassungsinhabers angeben.
- Nach der vorgedruckten Nummerierung je nach der betreffenden regionalen Direktion den Buchstaben
B (Brüssel)
M (Mons)
L (Lüttich)
A (Antwerpen)
G (Gent)
H (Hasselt)
angeben, gefolgt von einer dreistelligen Nummer in einer ununterbrochenen Serie.
- Datum des Inkrafttretens der Zulassung angeben.
- Geplante Bewegung beschreiben und durch die Kabotage betroffener Mitgliedstaat angeben.
- Für die Kontrolle der Buchführung des Inhabers zuständige Behörde und ihre vollständige Anschrift angeben.
- Produktcode wie erwähnt in Liste 11 von Anhang II zur Verordnung Nr. 684/2009 der Kommission vom 24. Juli 2009 (*Amtsblatt* L197 vom 29. Juli 2009) angeben.
- Ort angeben, an dem die Buchführung zur Verfügung der Verwaltung steht.

ANLAGE 11

**ANMELDUNG ZUR ÜBERFÜHRUNG IN DEN STEUERRECHTLICH FREIEN VERKEHR
IM BEREICH AKZISEN (ERLÄUTERUNGEN)**

[Anlage 11 ersetzt durch Art. 20 des M.E. vom 20. September 2012 (B.S. vom 26. September 2012)]

Auszufüllende Felder

- Feld 1: Anmeldung; Dieses Feld enthält drei Unterfelder.
- Erstes Unterfeld: Anzugeben ist die Kurzbezeichnung "AC" für die Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr im Bereich Akzisen.
 - Zweites Unterfeld: Anzugeben ist Code 4 für die Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr.
 - Drittes Unterfeld: Dieses Feld ist nicht auszufüllen.
- Feld 3: Vordrucke: Anzugeben ist die laufende Nummer des Vordrucksatzes in Verbindung mit der Gesamtzahl der verwendeten Vordrucke (AC4-Vordruck und Ergänzungsvordrucke zusammengenommen) (Beispiel: Werden ein AC4-Vordruck und zwei Ergänzungsvordrucke vorgelegt, so ist der AC4-Vordruck mit 1/3, der erste Ergänzungsvordruck mit 2/3 und der zweite Ergänzungsvordruck mit 3/3 zu kennzeichnen).
- Bezieht sich die Anmeldung nur auf eine einzige Warenposition (d.h. wenn nur ein einziges Feld 31 "Warenbezeichnung" auszufüllen ist), so ist in Feld 3 1/1 einzutragen.
- Feld 5: Anzugeben ist die Gesamtzahl (in Ziffern) der vom Beteiligten auf allen verwendeten Vordrucken und Ergänzungsvordrucken angemeldeten Warenpositionen; die Anzahl der Warenpositionen entspricht der Zahl der Felder 31, die ausgefüllt sein müssen. Siehe ebenfalls die Angaben in Bezug auf die Felder 3 und 32.
- Feld 6: Packstücke insgesamt: Anzugeben ist die Gesamtzahl (in Ziffern) der Packstücke.
- Feld 7: Bezugsnummer: Nummer, die der Beteiligte der betreffenden Sendung aus geschäftlichen Gründen gegeben hat.
- Feld 8: Empfänger: Anzugeben sind Name und Vorname bzw. Firma, Rechtsform und Anschrift des Beteiligten. Kontaktperson mit Anschrift, Telefonnummer, Faxnummer und E-Mail-Adresse sind ebenfalls anzugeben.
- Für Steuerlager oder registrierte Empfänger ist die Akzisenummer anzugeben.
 - Für Erdgas- oder Stromversorger, Erzeuger von oder Händler in Steinkohle, Koks oder Braunkohle oder Endbenutzer im Bereich Alkohol ist die Zulassungsnummer anzugeben.
 - Nr.: Angabe der ZDU-Unternehmensnummer oder Nationalregisternummer.
- Feld 14: Anmelder/Vertreter: Anzugeben sind Name und Vornamen bzw. Firma, Rechtsform und Anschrift des Beteiligten. Kontaktperson mit Anschrift, Telefonnummer, Faxnummer und E-Mail-Adresse sind ebenfalls anzugeben.
- Für Steuerlager oder registrierte Empfänger ist die Akzisenummer anzugeben.
 - Für Erdgas- oder Stromversorger, Erzeuger von oder Händler in Steinkohle, Koks oder Braunkohle oder Endbenutzer im Bereich Alkohol ist die Zulassungsnummer anzugeben.
 - Nr.: Angabe der ZDU-Unternehmensnummer oder Nationalregisternummer.
- Feld 31: Packstücke und Warenbezeichnung: Zeichen und Nummern - Container-Nr(n). - Anzahl und Art: Anzugeben sind Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke oder - bei unverpackten Waren - die Anzahl der in der Anmeldung erfassten Gegenstände beziehungsweise die Angabe "lose" sowie in beiden Fällen die zum Erkennen der Waren erforderlichen Angaben.
- Wenn Container verwendet werden, müssen in dieses Feld auch deren Kennzeichnungen eingetragen werden.
- Unter "Warenbezeichnung" ist die übliche Handelsbezeichnung der Ware zu verstehen, die so genau sein muss, dass das sofortige und eindeutige Erkennen und die unmittelbare und richtige Einreihung der Ware möglich sind. Die Warenbezeichnung kann auf einem gesonderten Bogen erfolgen und aus einem oder mehreren Rechnerausdrucken bestehen, die jedem Exemplar der Anmeldung beigefügt werden.
- In diesem Feld oder auf dem gesonderten Bogen sind ebenfalls alle notwendigen Angaben zur Erhebung der Akzisen wie Alkoholgehalt, Grad Plato, Liefermengen usw. zu vermerken.
- Die Art der Packstücke wird gemäß der Liste der Codes, die in Anhang 4 zu Anlage XXVII (Merkblatt zum Einheitspapier - H-Regelung - Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr) aufgenommen sind, die im Ministeriellen Erlass vom 22. Juli 1998 über die Anmeldungen im Bereich Zoll und Akzisen vorgesehen ist.
- Feld 32: Positionsnummer: In diesem Feld ist die laufende Nummer der betreffenden Warenposition im Verhältnis zu allen auf den verwendeten Vordrucken und Ergänzungsvordrucken angemeldeten Positionen anzugeben - vgl. Feld 5.
- Feld 33: Warennummer (fünftes Unterfeld): Anzugeben ist der nationale Zusatzcode. Dieser Code besteht aus vier Zeichen. Die Codes sind in Anhang 7 zu Anlage XXVII (Merkblatt zum Einheitspapier - H-Regelung - Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr) aufgenommen, die im Ministeriellen Erlass vom 22. Juli 1998 über die Anmeldungen im Bereich Zoll und Akzisen vorgesehen ist.

- Feld 37: Verfahren: Dieses Feld enthält zwei Unterfelder, wovon nur das erste ausgefüllt werden muss. Der Code, der in dieses Feld eingetragen werden muss, steht im Zusammenhang mit dem im zweiten Unterfeld von Feld 1 einzutragenden Code. Es handelt sich um einen vierstelligen Code, der immer mit 45 beginnt, gefolgt von:
- 80 für eine von einem zugelassenen Lagerinhaber bei Entnahme aus dem Steuerlager hinterlegte Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,
 - 81 für eine von einem registrierten Empfänger hinterlegte Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,
 - 82 für eine von einem registrierten Empfänger im Einzelfall hinterlegte Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,
 - 83 für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr von bereits in einem anderen Mitgliedstaat in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführten Akzisenprodukten, die im Inland in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführt werden müssen,
 - 84 für eine von einem Erdgas- oder Stromversorger hinterlegte Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,
 - 85 für eine vom Inhaber einer Zulassung "Akziseeinrichtung" hinterlegte Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,
 - 86 für eine vom Inhaber einer Zulassung "Endbenutzer" im Bereich Alkohol hinterlegte Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr,
 - 87 in anderen Fällen.
- Feld 38: Eigenmasse (kg): Anzugeben ist die Eigenmasse der in dem entsprechenden Feld 31 beschriebenen Ware, ausgedrückt in Kilogramm, wenn die Anzahl Kilogramm Eigenmasse die Bemessungsgrundlage für die auf diese Waren erhobenen Akzisen ist (Kaffee, schweres Heizöl, verflüssigtes Erdöl, Steinkohle, Koks und Braunkohle, für den Transport von im Einzelhandel erworbenen Waren bestimmte Wegwerfsäcke oder -beutel aus Kunststoffen, Wegwerfgeschirr aus Kunststoffen, im Haushalt verwendete Tafeln, Platten, Folien, Filme, Bänder, Streifen und andere Flacherzeugnisse, sogar selbstklebend, aus Kunststoffen, auch in Rollen, im Haushalt verwendete Folien und dünne Bänder aus Aluminium, auch bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoff oder ähnlichen Unterlagen, mit einer Dicke ohne Unterlage von 0,2 mm oder weniger, auch in Rollen, Stoffe in Pulverform, in granulierter Form oder in anderer fester Form, die offensichtlich zur Herstellung nicht alkoholhaltiger Getränke des KN-Codes 2202 vorgesehen sind, ausgenommen Getränke auf der Grundlage von Milch oder Soja, entweder für den Einzelverkauf oder die Herstellung solcher gebrauchsfertiger Getränke aufgemacht).
- Feld 40: Summarische Anmeldung/Vorpaper: Es handelt sich um Verweise auf die Bestandsaufzeichnungen oder folgende Dokumente:
- e-VD,
 - VBD,
 - Handelsdokument,
 - andere.
- Anzugeben sind Nummer und Datum des Begleitdokuments, mit dem die Produkte im Verfahren der Steueraussetzung an den registrierten Empfänger oder den registrierten Empfänger im Einzelfall versandt worden sind, oder die Anschreibung in den Bestandsaufzeichnungen.
- Feld 41: Besondere Maßeinheit: Gegebenenfalls ist die Menge der betreffenden Position in der gültigen Maßeinheit anzugeben:
- für Ethylalkohol und alkoholische Getränke (abgesehen von Bier, Wein, anderen gegorenen Getränken und Zwischenerzeugnissen): Anzahl Liter bei 20°C mit zwei Dezimalstellen,
 - für Bier, Wein, andere gegorene Getränke und Zwischenerzeugnisse: Anzahl Liter mit zwei Dezimalstellen,
 - für Energieerzeugnisse und elektrischen Strom: Anzahl Liter bei 15°C, oder gegebenenfalls die Anzahl Kilogramm beziehungsweise MWh,
 - für Kaffee: Nettogewicht in Kilogramm,
 - für Limonadengetränke, andere alkoholfreie Getränke und Stoffe in flüssiger Form, die offensichtlich zur Herstellung nicht alkoholhaltiger Getränke des KN-Codes 2202 vorgesehen sind, ausgenommen Getränke auf der Grundlage von Milch oder Soja, entweder für den Einzelverkauf oder die Herstellung solcher gebrauchsfertiger Getränke aufgemacht: Anzahl Liter,
 - Stoffe in Pulverform, in granulierter Form oder in anderer fester Form, die offensichtlich zur Herstellung nicht alkoholhaltiger Getränke des KN-Codes 2202 vorgesehen sind, ausgenommen Getränke auf der Grundlage von Milch oder Soja, entweder für den Einzelverkauf oder die Herstellung solcher gebrauchsfertiger Getränke aufgemacht: Anzahl Liter,
 - für Einzelbehälter (Verpackungsbeitrag): Anzahl der in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführten Getränke, ausgedrückt in Hektoliter,
 - für Einwegfotoapparate (Umweltsteuern): Anzahl Apparate,
 - für Batterien (Umweltsteuern): Anzahl Batterien,
 - für Lösungsmittel enthaltende Behälter (Umweltsteuern): Anzahl Verpackungsvolumen-Einheiten (5 Liter),
 - für Klebstoffe enthaltende Behälter (Umweltsteuern): Anzahl Verpackungsvolumen-Einheiten (10 Liter),
 - für Tinten enthaltende Behälter (Umweltsteuern): Anzahl Verpackungsvolumen-Einheiten (2,5 Liter),
 - für Wegwerfsäcke oder -beutel aus Kunststoffen, die für den Transport von im Einzelhandel erworbenen Waren bestimmt sind, Wegwerfgeschirr aus Kunststoffen, im Haushalt verwendete Tafeln, Platten, Folien, Filme, Bänder, Streifen und andere Flacherzeugnisse, sogar selbstklebend, aus

Kunststoffen, auch in Rollen, im Haushalt verwendete Folien und dünne Bänder aus Aluminium, auch bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoff oder ähnlichen Unterlagen, mit einer Dicke ohne Unterlage von 0,2 mm oder weniger, auch in Rollen, (Umweltbeitrag): Anzahl Kilogramm.

Feld 42: Artikelpreis: Nur auszufüllen, wenn die MwSt. durch eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr entrichtet werden muss. Anzugeben ist der Artikelpreis, ausgedrückt in Euro.

Feld 44: Besondere Vermerke:

- In diesem Feld ist der Zeitraum anzugeben, auf den die Anmeldung sich bezieht.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr von Steinkohle, Koks und Braunkohle muss der Anmelder alle Rechnungen oder eine Aufstellung mit allen auf diesen Lieferrechnungen vermerkten erforderlichen Angaben bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf diese Rechnungen oder die Aufstellung zu machen:

- usb Bezugsnummer,
- usb Datum,
- usb gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Für wiederverwendbare Behälter ist die Bezugsnummer (ZA-Nummer) der vom Generalverwalter der Zoll- und Akzisenverwaltung erteilten Zulassung "Anerkennung als wiederverwendbarer Einzelbehälter" anzugeben.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Bezug auf die Umweltsteuern muss der Anmelder alle Rechnungen oder eine Aufstellung mit allen auf diesen Lieferrechnungen vermerkten erforderlichen Angaben bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf diese Rechnungen oder die Aufstellung zu machen:

- Bezugsnummer,
- Datum,
- gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Bezug auf den Umweltbeitrag muss der Anmelder Lieferrechnungen bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf diese Rechnungen zu machen:

- Bezugsnummer,
- Datum,
- gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr unter Akzisenbefreiung ist die betreffende Gesetzesbestimmung anzugeben.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr mit einer Bescheinigung, die unter Anwendung von Artikel 4 § 3 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 zur Festlegung von Maßnahmen für die Anwendung bestimmter ermäßigter Akzisensteuersätze und von Artikel 13 § 3 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom ausgestellt wird, muss der Anmelder die Bescheinigung bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf diese Bescheinigung zu machen:

- Bezugsnummer,
- Datum,
- gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Bei Zuerkennung eines ermäßigten Steuersatzes oder einer Akzisenbefreiung an eine Person, die über eine Zulassung "Energieerzeugnisse und elektrischer Strom" verfügt, sind Nummer der Zulassung "Energieerzeugnisse und elektrischer Strom", Erzeugniscode und Nummer der Einrichtung aufzunehmen. Sind die Erzeugnisse für alle Niederlassungsorte des Unternehmens bestimmt, so sind nur Zulassungsnummer und Erzeugniscode anzugeben.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Bezug auf Produkte, die aus einem Steuerlager mit dem Dokument 136 F gemäß dem Muster in Anlage XI zum Ministeriellen Erlass vom 22. Juli 1998 über die Anmeldungen im Bereich Zoll und Akzisen entnommen werden, muss der Anmelder das Dokument 136 F bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf dieses Dokument zu machen:

- usb Bezugsnummer,
- usb Datum,
- usb gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Bezug auf Produkte, die aus einem Steuerlager mit dem zweiten Exemplar der Bescheinigung entnommen werden, die in der Verordnung (EG) Nr. 31/96 der Kommission vom 10. Januar 1996 über die Verbrauchsteuerfreistellungsbescheinigung festgelegt ist, muss der Anmelder die Bescheinigung bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf diese Bescheinigung zu machen:

- Bezugsnummer,
- Datum,
- gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr infolge eines Beschlusses in Bezug auf eine Dampfdruckgewinnung muss der Anmelder den Beschluss bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf diesen Beschluss zu machen:

- Bezugsnummer,
- Datum,
- gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr infolge eines Beschlusses in Bezug auf eine Wiederaufbereitung muss der Anmelder den Beschluss bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Darüber hinaus sind folgende Angaben in Bezug auf diesen Beschluss zu machen:

- Bezugsnummer,
- Datum,
- gegebenenfalls ergänzende Informationen.

- Für eine Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Bezug auf Erdgas und/oder elektrischen Strom muss der Anmelder das Berechnungsblatt über die Vorschüsse bis zum 31. Dezember des fünften Jahres nach dem Jahr der Einreichung der Anmeldung aufbewahren.

Das Unterfeld "Code B.V." (Besondere Vermerke) braucht nicht ausgefüllt zu werden.

Feld 47:

Abgabenberechnung: Anzugeben sind Besteuerungsart, Bemessungsgrundlage, anwendbarer Satz, geschuldeter Steuerbetrag, Gesamtsteuerbetrag, gewählte Zahlungsart und selbst eingegebene Rechte.

a) Besteuerungsart:

Für die auf die Besteuerungsart anwendbaren Codes (erste Kolonne) wird auf Anhang 7 zu Anlage XXVII (Merkblatt zum Einheitspapier - H-Regelung - Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr) verwiesen, die im Ministeriellen Erlass vom 22. Juli 1998 über die Anmeldungen im Bereich Zoll und Akzisen vorgesehen ist.

b) Bemessungsgrundlage:

- für Alkohol und alkoholhaltige Getränke: Anzahl Hektoliter reinen Alkohols, auf den Deziliter genau, wobei Bruchteile eines Deziliters außer Acht gelassen werden.

Das Volumen reinen Alkohols bei 20°C, das in einem alkoholhaltigen Produkt enthalten ist, wird auf das Zehntel genau in Prozent (vorhandener Alkoholgehalt) ausgedrückt, wobei Bruchteile eines zehntel Prozents außer Acht gelassen werden. Das Volumen der steuerbaren Produkte wird auf den Deziliter genau in Hektolitern ausgedrückt, wobei Bruchteile eines Deziliters außer Acht gelassen werden,

- für Bier: Anzahl Hektograd Plato, wobei Bruchteile eines Hektograds Plato außer Acht gelassen werden,

- für Wein, andere gegorene Getränke und Zwischenerzeugnisse: Anzahl Hektoliter, wobei Bruchteile eines Liters außer Acht gelassen werden,

- für Energieerzeugnisse und elektrischen Strom: Anzahl Liter, wobei Bruchteile eines Liters außer Acht gelassen werden, oder gegebenenfalls Nettogewicht, ausgedrückt in Kilogramm, wobei Bruchteile eines Kilogramms außer Acht gelassen werden, beziehungsweise Anzahl MWh,

- für Kaffee: Nettogewicht, ausgedrückt in Kilogramm, wobei Bruchteile eines Kilogramms außer Acht gelassen werden. Bei einem zu steuernden Gewicht von weniger als ein Kilogramm werden Bruchteile eines Hektogramms außer Acht gelassen,

- für Limonadengetränke, andere alkoholfreie Getränke und Stoffe in flüssiger Form, die offensichtlich zur Herstellung nicht alkoholhaltiger Getränke des KN-Codes 2202 vorgesehen sind, ausgenommen Getränke auf der Grundlage von Milch oder Soja, entweder für den Einzelverkauf oder die Herstellung solcher gebrauchsfertiger Getränke aufgemacht: Anzahl Hektoliter, wobei Bruchteile eines Liters außer Acht gelassen werden. Bei einem zu steuernden Volumen von weniger als ein Liter werden Bruchteile eines Deziliters außer Acht gelassen,

- für Stoffe in Pulverform, in granulierter Form oder in anderer fester Form, die offensichtlich zur Herstellung nicht alkoholhaltiger Getränke des KN-Codes 2202 vorgesehen sind, ausgenommen Getränke auf der Grundlage von Milch oder Soja, entweder für den Einzelverkauf oder die Herstellung solcher gebrauchsfertiger Getränke aufgemacht: Nettogewicht in Kilogramm, wobei Bruchteile eines Kilogramms außer Acht gelassen werden. Bei einem zu steuernden Gewicht von weniger als ein Kilogramm werden Bruchteile eines Hektogramms außer Acht gelassen,

- für Einzelbehälter (Verpackungsbeitrag): Anzahl der in den steuerrechtlich freien Verkehr übergeführten Getränke, ausgedrückt in Hektoliter, wobei Bruchteile eines Liters außer Acht gelassen werden,

- für Einwegfotoapparate (Umweltsteuern): Anzahl Apparate,

- für Batterien (Umweltsteuern): Anzahl Batterien,

- für Lösungsmittel enthaltende Behälter (Umweltsteuern): Anzahl Verpackungsvolumen-Einheiten (5 Liter),

- für Klebstoffe enthaltende Behälter (Umweltsteuern): Anzahl Verpackungsvolumen-Einheiten (10 Liter),

- für Tinten enthaltende Behälter (Umweltsteuern): Anzahl Verpackungsvolumen-Einheiten (2,5 Liter),

- für Wegwerfsäcke oder -beutel aus Kunststoffen, die für den Transport von im Einzelhandel erworbenen Waren bestimmt sind, Wegwerfgeschirr aus Kunststoffen, im Haushalt verwendete Tafeln, Platten, Folien, Filme, Bänder, Streifen und andere Flacherzeugnisse, sogar selbstklebend, aus Kunststoffen, auch in Rollen, im Haushalt verwendete Folien und dünne Bänder aus Aluminium, auch bedruckt oder auf Papier, Pappe, Kunststoff oder ähnlichen Unterlagen, mit einer Dicke ohne Unterlage von 0,2 mm oder weniger, auch in Rollen, (Umweltbeitrag): Anzahl Kilogramm.

c) Anwendbarer Satz.

d) Geschuldeter Betrag der Akzisen, der Sonderakzisen, der Kontrollgebühr, des Energiebeitrags, des Verpackungsbeitrags, der Umweltsteuern oder des Umweltbeitrags.

e) Zahlungsart:

A: Barzahlung, E: Zahlungsaufschub, G: Zahlungsaufschub für die Mehrwertsteuer.

In dieses Feld einzutragende Beträge sind in Euro und Eurocent anzugeben.

f) Selbst eingegebene Rechte:

In diesem Unterfeld können folgende Fälle vorkommen:

1. Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr mit einer Bescheinigung, die unter Anwendung von Artikel 4 § 3 des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 2005 zur Festlegung von Maßnahmen für die Anwendung bestimmter ermäßigter Akzisensteuersätze und von Artikel 13 § 3 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom ausgestellt wird

In diesem Unterfeld kann der Anmelder die auf der Bescheinigung erwähnten Beträge aufnehmen. Diese Beträge werden von den geschuldeten Akzisen abgezogen.

Die Beträge dürfen nur abgezogen werden, wenn sie in der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr in Bezug auf genau dasselbe Produkt angegeben sind.

Falls der auf der Bescheinigung erwähnte Betrag über den in der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angegebenen Beträgen liegt, kann der Restbetrag entweder auf die nächste Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angerechnet werden oder Gegenstand eines Antrags auf Akzisenerstattung in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung und von Artikel 18 des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung sein.

2. Dampfdruckgewinnung in Anwendung von Artikel 428 § 2 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004

In diesem Unterfeld kann der Anmelder die Beträge in Bezug auf die Dampfdruckgewinnung aufnehmen.

Diese Beträge werden von den geschuldeten Akzisen abgezogen.

Falls der Betrag in Bezug auf die Dampfdruckgewinnung über den in der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angegebenen Beträgen liegt, kann der Restbetrag entweder auf die nächste Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angerechnet werden oder Gegenstand eines Antrags auf Akzisenerstattung in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung und von Artikel 18 des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung sein.

3. Wiederaufbereitung in Anwendung von Artikel 428 § 1 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 und von Artikel 15 des Ministeriellen Erlasses vom 27. Oktober 2005 über die Besteuerung von Energieerzeugnissen und elektrischem Strom

In diesem Unterfeld kann der Anmelder die im Beschluss des Hauptinspektors - Kontrolle angegebenen Beträge aufnehmen.

Diese Beträge werden von den geschuldeten Akzisen abgezogen beziehungsweise ihnen hinzugefügt.

Falls ein Betrag abgezogen werden muss und über den in der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angegebenen Beträgen liegt, kann der Restbetrag entweder auf die nächste Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angerechnet werden oder Gegenstand eines Antrags auf Akzisenerstattung in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung und von Artikel 18 des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung sein.

4. Vorschüsse in Bezug auf Erdgas und elektrischen Strom in Anwendung von Artikel 16 § 3 des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung

In diesem Unterfeld kann der Anmelder die Vorschüsse (als Minus - gezahlte Vorschüsse - und als Plus - den Vorschuss des Monats) aufnehmen.

Diese Beträge werden auf die geschuldeten Akzisen angerechnet.

Falls der Betrag der abgezogenen Vorschüsse über den in der Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angegebenen Beträgen liegt, kann der Restbetrag entweder auf die nächste Anmeldung zur Überführung in den steuerrechtlich freien Verkehr angerechnet werden oder Gegenstand eines Antrags auf Akzisenerstattung in Anwendung von Artikel 9 des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung und von Artikel 18 des Ministeriellen Erlasses vom 18. März 2010 über die allgemeine Akzisenregelung sein.

In dieses Feld einzutragende Beträge sind in Euro und Eurocent anzugeben.

Feld 48: Zahlungsaufschub: Anzugeben ist die Nummer des Kreditkontos.

Feld 54: Ort und Datum, Unterschrift und Name des Anmelders/Vertreters: Die handschriftlich geleistete Unterschrift des Beteiligten muss neben seinem Namen und Vornamen auf dem beim Amt verbleibenden Exemplar im Original erscheinen, es sei denn, eine elektronische Unterschrift ist erteilt worden.

Handelt es sich beim Beteiligten um eine juristische Person, neben Namen, Vornamen und Unterschrift auch die Funktion des Unterzeichners angeben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2013/14750]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal fixant les règles provisoires qui valent comme contrat de gestion d'Infrabel et de la Nouvelle SNCB

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 5, § 3, alinéa 3 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2013;

Considérant que les contrats de gestion en cours de la SNCB Holding, d'Infrabel et de la SNCB ont été prorogés de plein droit sur la base de l'article 5, § 3, alinéa 2, de la loi du 21 mars 1991 précitée jusqu'à l'entrée en vigueur de nouveaux contrats de gestion;

Considérant que l'article 5, § 3, alinéa 3, de la loi du 21 mars 1991 précitée habilite le Roi à fixer des règles provisoires concernant les matières visées à l'article 3, § 2, de la même loi, si, un an après la prorogation des contrats de gestion précitée sur la base de l'article 5, § 3, alinéa 2, de la même loi, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur;

Considérant que la structure et les activités de la SNCB Holding, d'Infrabel et de la SNCB sont réorganisées à partir du 1^{er} janvier 2014 en deux entreprises publiques autonomes ayant la forme de société anonyme de droit public au sens de la loi du 21 mars 1991 précitée;

Que, par conséquent, la société anonyme de droit public Infrabel agira comme gestionnaire de l'infrastructure dont l'objet comprendra les activités définies à l'article 199, §1, de la loi du 21 mars 1991 précitée, tel que remplacé par l'article 29 de l'arrêté royal du 11 décembre 2013 portant réforme des structures de la SNCB Holding, d'Infrabel et de la SNCB (2), et qui sera appelée à exercer les missions de service public visées à l'article 199, § 2, de la même loi, tel que remplacé par l'article 29 de l'arrêté royal du 11 décembre 2013 précité;

Considérant que la SNCB Holding et la SNCB fusionneront, et que la société fusionnée, nommée dans le présent arrêté « Nouvelle SNCB » mais qui adoptera le nom « SNCB » à partir du 1^{er} janvier 2014, agira comme entreprise ferroviaire dont l'objet comprendra les activités définies à l'article 155 de la loi du 21 mars 1991 précitée, tel qu'inséré par l'article 9 de l'arrêté royal du 11 décembre 2013 précité, et qui sera appelée à exercer les missions de service public visées à l'article 156 de la même loi, tel que remplacé par l'article 10 de l'arrêté royal du 11 décembre 2013 précité;

Vu l'urgence motivée par la nécessité de mettre en œuvre, au plus vite, la réforme du groupe SNCB qui fait déjà l'objet la loi du 30 août 2013 précitée, de l'arrêté royal du 7 novembre 2013 portant réforme des structures de la SNCB Holding, d'Infrabel et de la SNCB (1) et de l'arrêté royal du 11 décembre 2013 précité; les arrêtés précités prévoient que la nouvelle structure entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014;

Pour que cette nouvelle structure puisse effectivement entrer en vigueur sans compromettre la continuité du service public, il convient préalablement de fixer les nouvelles règles et conditions selon lesquelles Infrabel et la Nouvelle SNCB exerceront, dès l'entrée en vigueur de la réforme, c'est-à-dire à partir du 1^{er} janvier 2014, les missions de service public qui lui sont confiées par l'arrêté royal du 11 décembre 2013 précité et de fixer le montant des avances sur les dotations accordées par l'Etat pour l'exécution de ces missions de service public. Cependant, en raison de l'entrée en vigueur coordonnée de la réforme au 1^{er} janvier 2014, il est impossible pour les sociétés concernées de négocier avec l'Etat et de mettre en vigueur de nouveaux contrats de gestion à temps, ce qui risque de compromettre fortement la continuité du service public. Pour ces raisons, il existe une nécessité impérieuse d'adopter, conformément à l'article 5, § 3, alinéa 3, de la loi du 21 mars 1991 précitée, d'urgence, les règles provisoires qui valent comme nouveaux contrats de gestion à la suite des changements des missions de service public d'Infrabel et de la Nouvelle SNCB. Ces règles seront d'application jusqu'à l'entrée en vigueur des nouveaux contrats de gestion, conclus conformément à l'article 4 de la loi du 21 mars 1991 précitée;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2013/14750]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorlopige regels die als beheerscontract van Infrabel en Nieuwe NMBS gelden

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 5, § 3, derde lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 17 december 2013;

Overwegende dat de lopende beheerscontracten van de NMBS Holding, Infrabel en de NMBS op grond van artikel 5, § 3, lid 2, van voormelde wet van 21 maart 1991 van rechtswege werden verlengd tot op het ogenblik dat nieuwe beheerscontracten in werking zijn getreden;

Overwegende dat artikel 5, § 3, derde lid, van voornoemde wet van 21 maart 1991 de Koning machtigt om voorlopige regels vast te stellen inzake de aangelegenheden bepaald in artikel 3, § 2 van dezelfde wet, indien geen nieuw beheerscontract in werking is getreden binnen een termijn van één jaar na de genoemde verlenging van de beheerscontracten op grond van artikel 5, § 3, tweede lid van dezelfde wet;

Overwegende dat de structuur en de activiteiten van NMBS Holding, Infrabel en NMBS met ingang vanaf 1 januari 2014 gereorganiseerd worden tot twee autonome overheidsbedrijven die de vorm aannemen van naamloze vennootschappen van publiek recht in de zin van voornoemde wet van 21 maart 1991;

Overwegende dat dientengevolge de naamloze vennootschap van publiek recht Infrabel zal optreden als infrastructuurbeheerder, die de activiteiten tot doel zal hebben die bepaald worden in artikel 199, § 1, van voornoemde wet van 21 maart 1991, zoals vervangen door artikel 29 van het koninklijk besluit van 11 december 2013 houdende hervorming van de structuren van de NMBS Holding, Infrabel en de NMBS (2), en die ertoe gehouden zal zijn om de opdrachten van openbare dienst bedoeld in artikel 199, § 2 van dezelfde wet, zoals vervangen door artikel 29 van voornoemd koninklijk besluit van 11 december 2013 te vervullen;

Dat de NMBS Holding en NMBS zullen fuseren, en dat de gefuseerde vennootschap, hier "Nieuwe NMBS" genoemd, maar die per 1 januari 2014 de naam "NMBS" zal aannemen, zal optreden als spoorwegonderneming die de activiteiten tot doel zal hebben die bepaald worden in artikel 155 van voornoemde wet van 21 maart 1991, zoals ingevoegd door artikel 9 van voornoemd koninklijk besluit van 11 december 2013, en die ertoe gehouden zal zijn om de opdrachten van openbare dienst bedoeld in artikel 156 van dezelfde wet, zoals vervangen door artikel 10 van voornoemd koninklijk besluit van 11 december 2013, te vervullen;

Gelet op de urgentie gemotiveerd door de noodzaak om zo snel mogelijk de hervorming van de NMBS groep, die reeds het voorwerp uitmaakt van voornoemde wet van 30 augustus 2013, van het koninklijk besluit van 7 november 2013 houdende hervorming van de structuren van de NMBS Holding, Infrabel en de NMBS (1) en van voornoemd koninklijk besluit van 11 december 2013, uit te voeren; genoemde besluiten voorzien dat de nieuwe structuur in werking treedt op 1 januari 2014;

Opdat deze nieuwe structuur effectief in werking kan treden zonder de continuïteit van de openbare dienst in het gevaar te brengen, is het nodig om voorafgaandelijk de nieuwe regels en voorwaarden vast te stellen op grond waarvan Infrabel en de Nieuwe NMBS vanaf de inwerkingtreding van de hervorming, d.i. vanaf 1 januari 2014, de opdrachten van openbare dienst zullen uitoefenen die hen werden toegekend op grond van voornoemd koninklijk besluit van 11 december 2013 en het bedrag van de voorschotten op de dotaties vast te leggen die door de Staat worden toegekend voor de uitoefening van de opdrachten van openbare dienst. Omwille van de gecoördineerde inwerkingtreding van de hervorming op 1 januari 2014 is het evenwel onmogelijk voor de betrokken vennootschappen om tijdig nieuwe beheerscontracten te onderhandelen met de Staat en van kracht te laten worden. Om die redenen bestaat er een dringende noodzaak om op grond van artikel 5, § 3, lid 3, van voornoemde wet van 21 maart 1991 voorlopige regels aan te nemen die gelden als nieuwe beheerscontracten ten gevolge van de wijzigingen van de opdrachten van openbare dienst van Infrabel en de Nieuwe NMBS. Deze regels zullen van toepassing zijn tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van de nieuwe beheerscontracten, gesloten in overeenstemming met artikel 4 van voornoemde wet van 21 maart 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, en particulier, l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Sur la proposition du Ministre des Entreprises publiques et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En application de l'article 5, § 3, alinéa 3 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le présent arrêté fixe les règles provisoires qui valent comme contrat de gestion des sociétés anonymes de droit public Infrabel et la Nouvelle SNCB.

Art. 2. A partir du 1^{er} janvier 2014 et jusqu'à l'entrée en vigueur d'un contrat de gestion conclu conformément à l'article 4 de la loi du 21 mars 1991 précitée, les dispositions du contrat de gestion actuel entre l'Etat belge et Infrabel approuvé par arrêté royal du 29 juin 2008, et prolongés par la publication d'un avis au *Moniteur belge* le 14 décembre 2012, y compris ses avenants, sont applicables à Infrabel.

Les dispositions précitées ne sont applicables à Infrabel qu'à la condition que et dans la mesure où elles concernent l'exercice des missions de service public de la société telles que fixées à l'article 199, § 2, de la loi du 21 mars 1991 précitée. Les dispositions qui concernent l'exercice des missions de service public de la Nouvelle SNCB, telles que fixées à l'article 156 de la loi du 21 mars 1991 précitée, sont applicables à la Nouvelle SNCB.

Art. 3. A partir du 1^{er} janvier 2014 et jusqu'à l'entrée en vigueur d'un contrat de gestion conclu conformément à l'article 4 de la loi du 21 mars 1991 précitée, les dispositions du contrat de gestion actuel entre l'Etat belge et la SNCB ainsi que du contrat de gestion actuel entre l'Etat belge et la SNCB Holding, qui ont été approuvés par arrêtés royaux du 29 juin 2008, et prolongés par la publication d'un avis au *Moniteur belge* le 14 décembre 2012, y compris leurs avenants respectifs, sont applicables à la Nouvelle SNCB.

Les dispositions précitées ne sont applicables à la Nouvelle SNCB qu'à la condition que et dans la mesure où elles concernent l'exercice des missions de service public de la société telles que fixées à l'article 156 de la loi du 21 mars 1991 précitée. Les dispositions qui concernent l'exercice des missions de service public d'Infrabel, telles que fixées à l'article 199, § 2 de la loi du 21 mars 1991 précitée, sont applicables à Infrabel.

Art. 4. § 1^{er}. Afin d'assurer la continuité de l'exercice de leurs missions de service public après le 1^{er} janvier 2014, et compte tenu des décisions concernant le budget général des dépenses 2014, l'Etat belge versera à Infrabel et à la Nouvelle SNCB, sous forme d'avances, à partir du 1^{er} janvier 2014 et jusqu'à l'entrée en vigueur d'un contrat de gestion conclu entre l'Etat belge et, respectivement, Infrabel et la Nouvelle SNCB conformément à l'article 4 de la loi du 21 mars 1991 précitée, les dotations d'exploitation et d'investissement qui résultent des dispositions des contrats de gestion actuels qui leur sont applicables conformément aux articles 2 et 3. Ces avances peuvent être versées à partir du 1^{er} janvier 2014 selon la répartition précisée à l'annexe 1 du présent arrêté.

§ 2. Ces avances sur les dotations sont payées conformément aux conditions et modalités qui sont applicables à la catégorie de dotation correspondante sur la base des contrats de gestion actuels.

§ 3. Ces avances sont à compenser avec les dotations telles qu'elles sont arrêtées dans les nouveaux contrats de gestion entre l'Etat belge et, respectivement, Infrabel et la Nouvelle SNCB, et ceci à partir de la date de l'entrée en vigueur des nouveaux contrats de gestion.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 6. Le ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Entreprises publiques,
J.-P. LABILLE

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit stelt met toepassing van artikel 5, § 3, derde lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de voorlopige regels vast die als beheerscontract van de naamloze vennootschappen van publiek recht Infrabel en Nieuwe NMBS gelden.

Art. 2. Vanaf 1 januari 2014 en tot de inwerkingtreding van een beheerscontract gesloten overeenkomstig artikel 4 van voornoemde wet van 21 maart 1991, zullen de bepalingen van het huidige beheerscontract tussen de Belgische Staat en Infrabel, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 29 juni 2008, en verlengd bij mededeling van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* op 14 december 2012, met inbegrip van zijn bijvoegsels, op Infrabel van toepassing zijn.

Voornoemde bepalingen zijn slechts van toepassing op Infrabel op voorwaarde en in de mate dat ze betrekking hebben op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de vennootschap zoals bepaald in artikel 199, § 2, van voornoemde wet van 21 maart 1991. De bepalingen die betrekking hebben op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van Nieuwe NMBS zoals bepaald in artikel 156 van voornoemde wet van 21 maart 1991, zijn van toepassing op Nieuwe NMBS.

Art. 3. Vanaf 1 januari 2014 en tot de inwerkingtreding van een beheerscontract gesloten overeenkomstig artikel 4 van voornoemde wet van 21 maart 1991 zullen de bepalingen van het huidige beheerscontract tussen de Belgische Staat en NMBS, alsook van het huidige beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en NMBS Holding, die werden goedgekeurd bij koninklijke besluiten van 29 juni 2008, en verlengd bij mededeling van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* op 14 december 2012, met inbegrip van hun respectieve bijvoegsels, op Nieuwe NMBS van toepassing zijn.

Voornoemde bepalingen zijn slechts van toepassing op Nieuwe NMBS op voorwaarde en in de mate dat ze betrekking hebben op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van de vennootschap zoals bepaald in artikel 156 van voornoemde wet van 21 maart 1991. De bepalingen die betrekking hebben op de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst van Infrabel zoals bepaald in artikel 199, § 2 van voornoemde wet van 21 maart 1991, zijn van toepassing op Infrabel.

Art. 4. § 1. Teneinde de continuïteit van de uitvoering van hun opdrachten van openbare dienst na 1 januari 2014 te verzekeren en rekening houdend met de beslissingen betreffende de algemene uitgavenbegroting 2014, zal de Belgische Staat bij wijze van voorschotten vanaf 1 januari 2014 en tot de inwerkingtreding van een beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en Infrabel respectievelijk Nieuwe NMBS overeenkomstig artikel 4 van voornoemde wet van 21 maart 1991 aan Infrabel en aan de Nieuwe NMBS de exploitatie- en investeringstoelagen storten die voortvloeien uit de bepalingen van de huidige beheerscontracten die overeenkomstig de artikelen 2 en 3. Deze voorschotten kunnen vanaf 1 januari 2014 worden gestort volgens de verdeling die in de bijlage 1 bij dit besluit wordt gepreciseerd.

§ 2. Deze voorschotten op de toelagen worden betaald in overeenstemming met de voorwaarden en modaliteiten die op de overeenkomstige toelagencategorie van toepassing zijn op grond van de huidige beheerscontracten.

§ 3. Deze voorschotten zullen verrekend worden met de toelagen zoals die in de nieuwe beheerscontracten tussen de Belgische Staat en Infrabel, respectievelijk de Nieuwe NMBS worden bepaald, en dit vanaf de datum van inwerkingtreding van deze nieuwe beheerscontracten.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 6. De minister bevoegd voor Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,
J.-P. LABILLE

Annexe 1

I. EXPLOITATION

	2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
<u>Nouveau SNCB</u>	<u>1.213.807.000,00</u>	<u>1.132.912.010,46</u>
<u>SNCB</u>	<u>984.544.000,00</u>	<u>1.132.912.010,46</u>
B.73 Voyageurs	932.827.000,00	947.485.000,00
H.78a Infrastructure Base		103.402.206,54
Contrôle budgétaire 2013		-47.396.203,84
I.74 Infrastructure NIT / Nettoyage des quais Transfert Infrabel		32.168.288,49
B.76 TGV Intérieur	5.161.000,00	6.895.000,00
B.77 Brecht (Noorderkempen)	2.085.000,00	2.224.000,00
B.75 RER Exploitation	11.698.000,00	11.818.000,00
B.74 Trafic Domicile-Travail	27.255.000,00	28.700.000,00
B.79 GO-Pass	3.780.000,00	3.780.000,00
B.78 OMNIO + BIM	1.359.000,00	2.300.000,00
B.80 Diabolo	379.000,00	204.000,00
H.69a Projets IT HR-Rail		2.518.719,27
H.80 Formation		13.939.000,00
H.79 Sécurité		24.874.000,00
<u>SNCB-HOLDING</u>	<u>229.263.000,00</u>	<u>0,00</u>
H.78 Infrastructure Base	190.845.000,00	
H.80 Formation	13.797.000,00	
H.79 Sécurité	24.621.000,00	
<u>INFRABEL</u>	<u>190.233.000,00</u>	<u>231.387.428,08</u>
<u>INFRABEL</u>	<u>190.233.000,00</u>	<u>231.387.428,08</u>
I.74 Infrastructure Base	188.792.000,00	198.926.000,00
NIT / Nettoyage des quais Transfert SNCB		-32.168.288,49
H.78b Infrastructure Base		93.258.793,46
Contrôle budgétaire 2013		-32.603.796,16
I.75 RER Exploitation	1.441.000,00	1.456.000,00
H.69b Projets IT HR-Rail		2.518.719,27
<u>HR-RAIL</u>	<u>0,00</u>	<u>1.200.000,00</u>
<u>HR-RAIL</u>	<u>0,00</u>	<u>1.200.000,00</u>
H.78c Concertation sociale		1.200.000,00
TOTAL	1.404.040.000,00	1.365.499.438,54

II. Missions particulières

	2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
<u>Nouveau SNCB</u>	<u>63.578.000,00</u>	<u>50.992.228,39</u>
<u>SNCB</u>	<u>8.974.000,00</u>	<u>50.992.228,39</u>
B.73bis Supplément d'offre sur infrastructure Diabolo	8.974.000,00	9.066.000,00
H.78 Financement du nouveau matériel roulant SNCB (Desiro)		7.998.000,00
H.85 Matériel RER		30.035.000,00
H.86 Déficit TGV		3.893.228,39
<u>SNCB-HOLDING</u>	<u>54.604.000,00</u>	<u>0,00</u>
H.78 Financement du nouveau matériel roulant SNCB (Desiro)	7.998.000,00	
H.85 Matériel RER	30.035.000,00	
H.86 Déficit TGV	16.571.000,00	
<u>INFRABEL</u>	<u>57.648.000,00</u>	<u>73.005.771,61</u>
<u>INFRABEL</u>	<u>57.648.000,00</u>	<u>73.005.771,61</u>
I.78 PPP Diabolo	9.612.000,00	9.718.000,00
I.79 PPP Indemnités liaison ferroviaire Liefkenshoek	48.036.000,00	50.610.000,00
H.86 Déficit TGV		12.677.771,61
TOTAL	121.226.000,00	123.998.000,00

III. Accidents de travail

		2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
Nouveau SNCB		0,00	0,00
SNCB		0,00	0,00
H.84	Total actualisé		0,00
	<i>Dotation de base</i>		548.000,00
	<i>Actualisation</i>		-548.000,00
SNCB-HOLDING		0,00	0,00
H.84	Total actualisé	0,00	
	<i>Dotation de base</i>	548.000,00	
	<i>Actualisation</i>	-548.000,00	
TOTAL		0,00	0,00

IV. Investissements

		2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
Nouveau SNCB		560.199.000,00	601.157.561,46
SNCB		395.241.000,00	601.157.561,46
B.65	Base	374.741.000,00	388.201.000,00
B.65bis	Investissements matériel roulant SNCB pour ETCS	20.500.000,00	28.124.000,00
H.69	Base (incl. H.73)		189.870.000,00
	Transferts projets IT HR-Rail		-5.037.438,54
SNCB-HOLDING		164.958.000,00	0,00
H.69	Base	84.772.000,00	
H.73	Projets prioritaires	80.186.000,00	
INFRABEL		763.021.000,00	830.908.000,00
INFRABEL		763.021.000,00	830.908.000,00
I.62	Base	599.127.000,00	599.747.000,00
I.65	Modernisation Axe 3	41.794.000,00	42.651.000,00
I.62bis	Investissements infrastructure Infrabel pour ETCS	122.100.000,00	188.510.000,00
Fonds RER		243.488.000,00	186.764.000,00
Fonds RER		243.488.000,00	186.764.000,00
H.66		243.488.000,00	186.764.000,00
TOTAL		1.566.708.000,00	1.618.829.561,46
TOTAL général		3.091.974.000,00	3.108.327.000,00

Le total général ne tient pas compte des reports de soldes de l'année antérieure et des transferts de soldes vers l'année postérieure.

NB:

Les montants repris ci-dessus résultent, pour ce qui concerne l'exploitation, des prévisions des grandes masses financières telles qu'établies en septembre 2013 pour la préparation de la réforme et ayant fait l'objet d'un consensus entre Infrabel, la SNCB et la SNCB Holding. De même, en ce qui concerne les investissements, les montants repris ci-dessus ne comprennent pas encore les transferts de dotations résultant des transferts d'activités, ni les transferts de dotations liés au transfert des SPV's. Les montants repris ci-dessus tiennent compte des transferts vers HR Rail.

Bijlage 1

I. EXPLOITATIE

	2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
<u>Nieuwe NMBS</u>	<u>1.213.807.000,00</u>	<u>1.132.912.010,46</u>
NMBS	984.544.000,00	1.132.912.010,46
B.73 Reizigers	932.827.000,00	947.485.000,00
H.78a Infrastructuur Basis		103.402.206,54
Budgetcontrole 2013		-47.396.203,84
I.74 Infrastructuur NIT / Reiniging perrons		32.168.288,49
Transfer Infrabel		
B.76 HST-Binnenland	5.161.000,00	6.895.000,00
B.77 Brecht (Noorderkempen)	2.085.000,00	2.224.000,00
B.75 GEN Uitbating	11.698.000,00	11.818.000,00
B.74 Woon-Werk verkeer	27.255.000,00	28.700.000,00
B.79 GO-Pass	3.780.000,00	3.780.000,00
B.78 OMNIO + BIM	1.359.000,00	2.300.000,00
B.80 Diabolo	379.000,00	204.000,00
H.69a IT projecten HR-Rail		2.518.719,27
H.80 Opleiding		13.939.000,00
H.79 Veiligheid		24.874.000,00
NMBS-Holding	229.263.000,00	0,00
H.78 Infrastructuur Basis	190.845.000,00	
H.80 Opleiding	13.797.000,00	
H.79 Veiligheid	24.621.000,00	
<u>INFRABEL</u>	<u>190.233.000,00</u>	<u>231.387.428,08</u>
INFRABEL	190.233.000,00	231.387.428,08
I.74 Infrastructuur Basis	188.792.000,00	198.926.000,00
NIT / Reiniging perrons		-32.168.288,49
Transfer NMBS		
H.78b Infrastructuur Basis		93.258.793,46
Budgetcontrole 2013		-32.603.796,16
I.75 GEN Uitbating	1.441.000,00	1.456.000,00
H.69b IT projecten HR-Rail		2.518.719,27
HR-RAIL	0,00	1.200.000,00
HR-RAIL	0,00	1.200.000,00
H.78c Sociaal overleg		1.200.000,00
TOTAAL	1.404.040.000,00	1.365.499.438,54

II. Speciale missies

	2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
<u>Nieuwe NMBS</u>	<u>63.578.000,00</u>	<u>50.992.228,39</u>
NMBS	8.974.000,00	50.992.228,39
B.73bis Aanvullend aanbod op Diabolo-infrastructuur	8.974.000,00	9.066.000,00
H.78 Financiering van nieuw rollend materieel NMBS (Desiro)		7.998.000,00
H.85 GEN Materieel		30.035.000,00
H.86 Tekort TGV		3.893.228,39
NMBS-Holding	54.604.000,00	0,00
H.78 Financiering van nieuw rollend materieel NMBS (Desiro)	7.998.000,00	
H.85 GEN Materieel	30.035.000,00	
H.86 Tekort TGV	16.571.000,00	
<u>INFRABEL</u>	<u>57.648.000,00</u>	<u>73.005.771,61</u>
INFRABEL	57.648.000,00	73.005.771,61
I.78 PPS Diabolo	9.612.000,00	9.718.000,00
I.79 PPS vergoedingen Liefkenshoekspoorverbinding	48.036.000,00	50.610.000,00
H.86 Tekort TGV		12.677.771,61
TOTAAL	121.226.000,00	123.998.000,00

III. Arbeidsongevallen

		2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
Nieuwe NMBS		0,00	0,00
NMBS		0,00	0,00
H.84	Totaal geactualiseerd		0,00
	<i>Basisdotatie</i>		548.000,00
	<i>Actualisatie</i>		-548.000,00
NMBS-Holding		0,00	0,00
H.84	Totaal geactualiseerd	0,00	
	<i>Basisdotatie</i>	548.000,00	
	<i>Actualisatie</i>	-548.000,00	
TOTAAL		0,00	0,00

IV. Investerings

		2013 EUR 2013	2014 EUR 2014
Nieuwe NMBS		560.199.000,00	601.157.561,46
NMBS		395.241.000,00	601.157.561,46
B.65	Basis	374.741.000,00	388.201.000,00
B.65bis	Investerings rollend materieel NMBS voor ETCS	20.500.000,00	28.124.000,00
H.69	Basis (incl. H.73)		189.870.000,00
	Overdracht IT-projecten HR-Rail		-5.037.438,54
NMBS-Holding		164.958.000,00	0,00
H.69	Basis	84.772.000,00	
H.73	Prioritaire projecten	80.186.000,00	
INFRABEL		763.021.000,00	830.908.000,00
INFRABEL		763.021.000,00	830.908.000,00
I.62	Basis	599.127.000,00	599.747.000,00
I.65	Modernisering As 3	41.794.000,00	42.651.000,00
I.62bis	Investerings Infrastructuur Infrabel voor ETCS	122.100.000,00	188.510.000,00
GEN Fonds		243.488.000,00	186.764.000,00
GEN Fonds		243.488.000,00	186.764.000,00
H.66		243.488.000,00	186.764.000,00
TOTAAL		1.566.708.000,00	1.618.829.561,46
Algemeen totaal		3.091.974.000,00	3.108.327.000,00

Het algemene totaal houdt geen rekening met de verlenging van de saldi van het voorgaande jaar en de overdracht van saldi naar het volgende jaar.

NB: De bedragen hierboven vloeien voort, wat de exploitatie betreft, uit de vooruitzichten van de grote financiële massa's zoals vastgesteld in september 2013 voor de voorbereiding van de hervorming en die het voorwerp zijn geweest van een consensus tussen Infrabel, de NMBS en de NMBS Holding. Ook voor wat de investeringen betreft omvatten de bedragen hierboven nog geen overdrachten van dotaties die voortvloeien uit de overdracht van activiteiten, noch de overdrachten van dotaties verbonden aan de overdracht van de SPV. Deze bedragen houden rekening met de overdrachten naar HR Rail.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2013/207191]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour objectif d'élaborer certaines modalités pour l'application de la réduction de cotisations forfaitaire pour des travailleurs fixes avec un contrat de travail à temps plein dans l'horeca, prévu à la sous-section 9 de la section 3 du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002.

Le projet détermine essentiellement sur quelle base le calcul du nombre de travailleurs occupés par l'employeur doit être effectué. Dans ce but, il est fait référence au dit code d'importance.

En outre, les concepts "contrat de travail à temps plein" et "travailleur fixe" sont définis pour l'application de cette réduction spécifique.

Pour avoir droit à la réduction l'employeur est obligé d'enregistrer le début et la fin de la présence de tous ses travailleurs. Il peut le faire via cette caisse ou en utilisant un système alternatif d'enregistrement journalier des présences qui offre les mêmes garanties que la caisse enregistreuse.

Une exception est prévue pour les travailleurs occasionnels que l'employeur déclare dans la dimona. Ceux-ci ne doivent pas figurer dans la caisse ou dans le système alternatif.

Enfin, il est prévu pour la période du premier trimestre de 2014 que les employeurs qui se sont enregistrés auprès du SPF Finances pour accéder au système sur base volontaire à partir du 1^{er} janvier 2014, mais auprès desquels, pour des raisons indépendantes de leur volonté, la caisse certifiée n'a pas encore été installée, pourront néanmoins bénéficier de la réduction prévue des cotisations patronales lorsqu'ils répondent de manière cumulative aux conditions posées. Cela se justifie, d'une part, pour donner la garantie à l'employeur que d'éventuels problèmes pratiques et retards dans la phase initiale de l'instauration de la caisse n'auront pas d'impact sur son planning financier, et, d'autre part, pour préserver la politique à double voie du gouvernement qui vise à lutter contre la fraude et à renforcer la viabilité du secteur.

Commentaires des articles

Article 1^{er}. Cet article fait référence au montant forfaitaire G10 prévu dans l'article 336 de la loi-programme du 24 décembre 2002.

Art. 2. Cet article rend le montant forfaitaire G10 applicable pour la réduction de cotisations spécifique pour cinq travailleurs fixes occupés avec un contrat de travail dans l'horeca et prévoit le montant G9 pour ces travailleurs de moins de 26 ans. Il s'agit de cinq travailleurs individualisés qui ouvrent le droit en leur nom propre, comme c'est le cas pour les autres réductions groupe-cible. On ne compte donc pas en équivalents temps plein. Cela signifie que le droit qui s'est ouvert pour un travailleur à temps plein qui quitte l'entreprise au cours du trimestre et qui est remplacé par un autre travailleur, ne peut pas être prolongé par le nouveau travailleur.

L'article détermine aussi selon quels critères il faut déterminer le nombre de travailleurs occupés par l'employeur.

En outre, l'article définit, pour l'application de cette réduction spécifique, ce qu'il faut entendre par les concepts "contrat de travail à temps plein" et "travailleur fixe" et le fait que l'application de la réduction soit liée à l'utilisation de la caisse enregistreuse et l'obligation d'enregistrer le début et la fin de la présence via cette caisse enregistreuse certifiée ou via un système alternatif d'enregistrement des présences journalier, mis en place à l'Office national de Sécurité sociale, qui offre les mêmes garanties que la caisse enregistreuse.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2013/207191]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij ter ondertekening aan Uwe Majesteit voorleggen heeft tot doel bepaalde modaliteiten uit te werken voor de toepassing van de forfaitaire bijdragevermindering voor vaste werknemers met een voltijdse arbeidsovereenkomst in de horeca, zoals bepaald in onderafdeling 9 van afdeling 3 van Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002.

Het ontwerp legt in hoofdzaak vast op welke basis de berekening van het aantal werknemers dat de werkgever tewerkstelt moet worden berekend. Hiervoor wordt een verwijzing gemaakt naar de zogenaamde belangrijkheidscode.

Daarnaast worden, voor de toepassing van deze specifieke bijdragevermindering, de begrippen "voltijdse arbeidsovereenkomst" en "vaste werknemer" vastgelegd.

Om recht te hebben op de vermindering is de werkgever verplicht om het begin en het einde van de aanwezigheid van al zijn werknemers te registreren. Dit kan hij doen via deze kassa of door een alternatief systeem van dagelijkse aanwezigheidsregistratie dat dezelfde garanties biedt als de geregistreerde kassa.

Een uitzondering wordt gemaakt voor de occasionele werknemers die door de werkgever worden aangegeven in dimona. Deze hoeven niet te worden aangegeven in de kassa of in het alternatief systeem.

Tot slot wordt voor de periode van het eerste kwartaal van 2014 voorzien dat werkgevers die zich bij de FOD Financiën aangemeld hebben om vanaf 1 januari 2014 vrijwillig in het systeem in te treden, maar bij wie op die datum, om redenen buiten hun wil, nog geen gecertificeerde kassa werd geïnstalleerd, toch zullen kunnen genieten van de voorziene vermindering van de patronale bijdragen indien zij cumulatief aan de gestelde voorwaarden voldoen. Dit is gerechtvaardigd enerzijds om de werkgever de garantie te geven dat eventuele praktische problemen en vertragingen in de aanvangsfase van de invoering van de kassa geen invloed hebben op zijn financiële planning en anderzijds om het tweesporenbeleid van de regering veilig te stellen dat gericht is op het bestrijden van de fraude en op het versterken van de leefbaarheid binnen de sector.

Artikelsbespreking

Artikel 1. Dit artikel verwijst naar het in artikel 336 van de programmawet van 24 december 2002 bepaalde forfaitaire bedrag G10.

Art. 2. Dit artikel maakt het forfaitaire bedrag G10 van toepassing voor de specifieke doelgroepvermindering voor vijf vaste werknemers met een voltijdse arbeidsovereenkomst in de horeca en voorziet het bedrag G9 voor die werknemers jonger dan 26 jaar. Het gaat om vijf individuele werknemers die in hun naam het recht openen, zoals ook voor andere doelgroepverminderingen het geval is. Er wordt bijgevolg niet geteld in voltijdse equivalenten. Dit betekent dat het recht geopend door een voltijdse werknemer die in de loop van het kwartaal het bedrijf verlaat en wordt vervangen door een andere werknemer, niet kan worden verdergezet door de nieuwe werknemer.

Verder bepaalt het artikel volgens welke criteria moet worden bepaald hoeveel werknemers een werkgever tewerkstelt.

Daarnaast definieert het artikel, voor de toepassing van deze specifieke vermindering, wat moet worden verstaan onder de begrippen "voltijdse arbeidsovereenkomst" en "vaste werknemer" en wordt de toepassing van de vermindering gekoppeld aan het gebruik van het geregistreerd kassasysteem en de verplichting om het begin en einde van de aanwezigheid te registreren via dit geregistreerd kassasysteem of via een alternatief systeem van dagelijkse aanwezigheidsregistratie dat ter beschikking wordt gesteld bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, dat dezelfde garanties biedt als de geregistreerde kassa.

Art. 3. Cet article règle l'entrée en vigueur.

Art. 4. Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Le Secrétaire d'Etat pour la Lutte contre la Fraude sociale et fiscale,
J. CROMBEZ

CONSEIL D'ETAT

Section de législation avis 54.449/1 du 6 décembre 2013 sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale"

Le 8 novembre 2013, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 28 novembre 2013. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'Etat, Michel TISON, assesseur, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Brecht STEEN, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter PAS, conseiller d'Etat.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 6 décembre 2013.

PORTEE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de fixer un régime d'octroi de la réduction forfaitaire de cotisations pour les travailleurs fixes de l'horeca disposant d'un contrat de travail à temps plein, en exécution de l'article 353bis/8, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, inséré par la loi du 11 novembre 2013 "modifiant la section 3 du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002".

A cet effet, l'article 2 du projet insère, à partir du 1^{er} janvier 2014, un nouveau chapitre IX comprenant les articles 28/7 à 28/10 dans le titre III de l'arrêté royal du 16 mai 2003 "pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale'.

2.1. L'article 353bis/8, alinéas 4 et 5, de la loi-programme du 24 décembre 2002 et l'article 108 de la Constitution, combinés avec la disposition légale précitée, procurent un fondement juridique au projet.

2.2. Le recours à l'article 108 de la Constitution est nécessaire, l'article 28/10, § 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 ne trouvant pas, en tant que tel, un fondement juridique dans l'habilitation que l'article 353bis/8, alinéa 5, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 confère au Roi.

L'article 28/10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 16 mai 2003, qui dispose que la réduction ne peut être octroyée que pour les trimestres au cours desquels la caisse enregistreuse est opérationnelle et que cette caisse doit être utilisée pendant toute la durée du trimestre, pourvoit à l'exécution de l'article 353bis/8, alinéa 2, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Art. 3. Dit artikel regelt de inwerkingtreding.

Art. 4. Dit artikel behoeft geen commentaar.

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van Sociale en Fiscale Fraude,
J. CROMBEZ

RAAD VAN STATE

Afdeling Wetgeving advies 54.449/1 van 6 december 2013 over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen"

Op 8 november 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en fiscale fraude verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen".

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 28 november 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON, assessor, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Brecht STEEN, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter PAS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 6 december 2013.

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe een regeling vast te stellen voor het toekennen van de forfaitaire bijdragevermindering voor vaste werknemers met een voltijdse arbeids-overeenkomst in de horeca, ter uitvoering van artikel 353bis/8, van de programmawet (I) van 24 december 2002, zoals ingevoegd bij de wet van 11 november 2013 'tot wijziging van afdeling 3 van Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002'.

Daartoe wordt met artikel 2 van het ontwerp, met ingang van 1 januari 2014, in titel III van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 "tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen", een nieuw hoofdstuk IX ingevoegd, dat de artikelen 28/7 tot 28/10 omvat.

2.1. Rechtsgrond voor het ontwerp wordt geboden door artikel 353bis/8, vierde en vijfde lid, van de programmawet van 24 december 2002 en artikel 108 van de Grondwet, gelezen in samenhang met de vermelde wetsbepaling.

2.2. Het beroep op artikel 108 van de Grondwet is nodig omdat het ontworpen artikel 28/10, § 1, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 als zodanig geen rechtsgrond vindt in de machtiging aan de Koning in artikel 353bis/8, vijfde lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002.

De bepalingen in het ontworpen artikel 28/10, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003, dat de vermindering slechts wordt toegekend in de kwartalen waarin de geregistreerde kassa operationeel is en dat de geregistreerde kassa het ganse kwartaal moet worden gebruikt, vormen een uitvoering van artikel 353bis/8, tweede lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002.

L'article 28/10, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 permet aux employeurs qui ne commencent à utiliser la caisse enregistreuse que dans le courant du premier trimestre de 2014 de pouvoir également bénéficier de la réduction de cotisations. Toutefois, l'alinéa 2 de l'article 353bis/8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 énonce que la réduction groupe-cible n'est applicable que pour les employeurs qui utilisent la caisse enregistreuse. Dès lors qu'il résulte de l'article 353bis/8, dernier alinéa, de la loi-programme que la réduction de cotisations est octroyée par trimestre et que la mesure transitoire envisagée par l'article 28/10, § 1^{er}, alinéa 2, est liée à différentes conditions, notamment en matière d'enregistrement, l'article 28/10, § 1^{er}, en projet, est toutefois conforme à l'économie générale de l'article 353bis/8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

Il y a lieu de conclure, dès lors, que l'article 28/10, § 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 16 mai 2003 trouve son fondement juridique dans l'article 108 de la Constitution, combiné avec l'article 353bis/8 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002.

FORMALITES

3. Le projet met en œuvre et définit les modalités d'une réduction groupe-cible, c'est-à-dire une réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour un ou plusieurs travailleurs. Cette réduction de cotisations constitue ainsi une mesure d'aide à caractère sélectif (il s'agit de travailleurs dans l'horeca), qui relève de l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, et qui doit en principe être notifiée à la Commission européenne.

Toutefois, il ressort des montants concrets de la réduction de cotisations que le montant maximal de l'aide à une entreprise est tel qu'en vertu du règlement n° 998/2006 dit de minimis, l'importance de l'aide est à ce point minime qu'elle est réputée ne pas remplir les critères de l'article 107, paragraphe 1^{er}, du TFUE, de sorte qu'elle est exemptée de l'obligation de notification.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4.1. Il convient d'insérer dans le préambule un alinéa premier, nouveau, visant l'article 108 de la Constitution.

4.2. Au premier alinéa actuel du préambule (qui devient le deuxième alinéa), on mentionnera l'historique exact de la disposition procurant le fondement juridique. En d'autres termes, il y a lieu d'ajouter que la disposition concernée est « insérée par la loi du 11 novembre 2013 ».

4.3. Après le premier alinéa actuel du préambule (qui devient le deuxième alinéa), on insère un nouvel alinéa visant l'arrêté royal à modifier du 16 mai 2003.

Le greffier,
Wim GEURTS.

Le président,
Marnix VAN DAMME.

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi-programme du 24 décembre 2002, l'article 353bis/8, inséré par la loi du 11 novembre 2013;

Vu l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 avril 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 avril 2013;

Vu l'avis n° 1861 du Conseil Nationale du Travail, donné le 16 juillet 2013;

Het ontworpen artikel 28/10, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 maakt het mogelijk dat werkgevers die pas in de loop van het eerste kwartaal van 2014 gebruik beginnen te maken van het geregistreerd kassasysteem eveneens voor de bijdragevermindering in aanmerking komen. Nochtans bepaalt het tweede lid van artikel 353bis/8 van de programmawet (I) van 24 december 2002 dat de doelgroepvermindering enkel van toepassing is voor werkgevers die gebruik maken van het geregistreerd kassasysteem. Aangezien uit artikel 353bis/8, laatste lid, van de programmawet (I) van 24 december 2002 volgt dat de bijdragevermindering per kwartaal wordt toegekend en dat de bij artikel 28/10, § 1, tweede lid, ontworpen overgangsmaatregel gebonden is aan verschillende voorwaarden, onder meer inzake registratie, is het ontworpen artikel 28/10, § 1, evenwel in overeenstemming met de algemene economie van artikel 353bis/8 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

De conclusie is dan ook dat het ontworpen artikel 28/10, § 1, van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 rechtsgrond vindt in artikel 108 van de Grondwet gelezen in samenhang met artikel 353bis/8 van de programmawet (I) van 24 december 2002.

VORMVEREISTEN

3. Het ontwerp geeft uitvoering en nadere inhoud aan een doelgroepvermindering, d.i. een vermindering van de werkgeversbijdragen inzake sociale zekerheid voor één of meerdere werknemers. Deze bijdragevermindering vormt aldus een steunmaatregel met een selectief karakter (het gaat om werknemers in de horeca), die onder de toepassing van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag betreffende de Werking van de Europese Unie valt, en die in beginsel moet worden aangemeld bij de Europese Commissie.

Uit de concrete bedragen van de bijdragevermindering blijkt evenwel dat het maximale bedrag van de steun aan een onderneming van die orde is, dat ze krachtens de zogenaamde de-minimisverordening nr. 998/2006 van een dusdanige geringe omvang is dat ze geacht wordt niet aan de criteria van artikel 107, eerste lid, VWEU te voldoen, waardoor ze is vrijgesteld van de meldingsplicht.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4.1. Er dient een nieuw eerste lid in de aanhef te worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar artikel 108 van de Grondwet.

4.2. In het huidige eerste lid van de aanhef (dat het tweede lid wordt) dient de correcte wetshistoriek van de rechtsgrondbepaling te worden vermeld. Er dient met andere woorden te worden toegevoegd dat de betrokken bepaling is "ingevoegd bij de wet van 11 november 2013".

4.3. Er dient na het huidige eerste lid van de aanhef (dat het tweede lid wordt) een nieuw lid te worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar het te wijzigen koninklijk besluit van 16 mei 2003.

De griffier,
Wim GEURTS.

De voorzitter,
Marnix VAN DAMME.

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de programmawet van 24 december 2002, artikel 353bis/8, ingevoegd bij de wet van 11 november 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 april 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 24 april 2013;

Gelet op advies nr. 1861 van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 16 juli 2013;

Vu l'avis 54.449/1 du Conseil d'Etat, donné le 6 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Premier Ministre, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre de l'Emploi et du Secrétaire d'Etat pour la lutte contre la fraude sociale et fiscale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, 4^o de l'arrêté royal du 16 mai 2003 pris en exécution du Chapitre 7 du Titre IV de la loi-programme du 24 décembre 2002 (I), visant à harmoniser et à simplifier les régimes de réductions de cotisations de sécurité sociale est complété d'un cnonies) libellé comme suit :

"cnonies) G10 : le montant forfaitaire visé à l'article 336 de la loi-programme du 24 décembre 2002."

Art. 2. Un nouveau chapitre IX est inséré au Titre III du même arrêté royal du 16 mai 2003, comprenant les articles 28/7 au 28/10 inclus et libellé comme suit :

« Chapitre IX. Réduction forfaitaire de cotisations pour les travailleurs fixes de l'horeca disposant d'un contrat de travail à temps plein.

Art. 28/7. Les employeurs visés à l'article 353bis/8, alinéa 1^{er} de la loi-programme du 24 décembre 2002 bénéficient d'une réduction d'un montant forfaitaire G10 pendant un nombre de trimestres illimité, pour 5 travailleurs fixes de leur choix prestant à temps plein.

Le montant forfaitaire G9 s'applique aux travailleurs qui n'ont pas atteint l'âge de 26 ans à la fin du trimestre.

La période de référence ainsi que les modalités du calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant cette période de référence, telles que visées à l'article 353bis/8 de la loi-programme du 24 décembre 2002, sont déterminés conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 28 octobre 2009 déterminant la période de référence et les modalités du calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant cette période de référence en vue de la perception, par l'Office national de Sécurité sociale, des cotisations visées aux articles 58 et 60 de la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises et de la cotisation visée à l'article 38, § 3, alinéa 1^{er}, 9^o de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 28/8. Il faut entendre par "contrat de travail à temps plein", le contrat de travail d'un travailleur tel que visé à l'article 9, 1^o et 2^o de l'arrêté royal du 10 juin 2001 portant définition uniforme de notions relatives au temps de travail à l'usage de la sécurité sociale, en application de l'article 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 28/9. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par "travailleur fixe", un travailleur autre que celui visé à l'article 31ter, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 28/10. § 1^{er}. La réduction ne peut être octroyée que pour les trimestres au cours desquels la caisse enregistreuse est opérationnelle du premier au dernier jour inclus du trimestre.

Pour la période du 1^{er} janvier 2014 jusqu'au 31 mars 2014 inclus, par dérogation à l'alinéa précédent, la réduction peut cependant être octroyée lorsque l'employeur répond aux conditions suivantes :

1. il doit s'enregistrer avant le 31 décembre 2013 auprès du SPF Finances conformément à l'article 2bis de l'arrêté royal du 30 décembre 2009 fixant la définition et les conditions auxquelles doit répondre un système de caisse enregistreuse dans le secteur horeca et,

2. le système de caisse enregistreuse doit être opérationnel au plus tard le 28 février 2014,

§ 2. L'employeur a droit à la réduction à condition qu'il enregistre le début et la fin de la présence de l'ensemble de ses travailleurs salariés, à l'exception des travailleurs occasionnels visés à l'article 31ter de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs qu'il déclare en dimona conformément à l'article 5bis, § 3 de l'arrêté royal du 5 novembre 2002 instaurant une déclaration immédiate de l'emploi, en application de l'article 38 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, pendant la durée totale de

Gelet op het advies 54.449/1 van de Raad van State, gegeven op 6 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, de Minister van Werk en de Staatssecretaris voor de Bestrijding van sociale en fiscale fraude,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, 4^o van het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot uitvoering van het Hoofdstuk 7 van Titel IV van de programmawet van 24 december 2002 (I), betreffende de harmonisering en vereenvoudiging van de regelingen inzake verminderingen van de sociale zekerheidsbijdragen wordt aangevuld met een cnonies), die luidt :

« cnonies) G10 = het forfaitair bedrag bedoeld in artikel 336 van de programmawet van 24 december 2002. »

Art. 2. In Titel III van hetzelfde koninklijk besluit van 16 mei 2003, wordt een nieuw hoofdstuk IX ingevoerd, dat de artikelen 28/7 tot en met 28/10 omvat, luidende :

« Hoofdstuk IX. Forfaitaire bijdragevermindering voor vaste werknemers met een voltijdse arbeidsovereenkomst in de horeca.

Art. 28/7. Werkgevers bedoeld in artikel 353bis/8, eerste lid, van de programmawet van 24 december 2002 genieten voor 5 vaste voltijdse werknemers naar keuze van een vermindering van een forfaitair bedrag G10, gedurende een onbeperkt aantal kwartalen.

Voor werknemers die op het einde van het kwartaal de leeftijd van 26 jaar niet bereikt hebben, wordt het forfaitair bedrag G9 toegepast.

De referteperiode en de wijze waarop het gemiddelde van de tijdens deze referteperiode tewerkgestelde werknemers wordt berekend, zoals bedoeld in artikel 353bis/8 van de programmawet van 24 december 2002, worden bepaald overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 oktober 2009 waarbij de referteperiode en de wijze worden bepaald waarop het gemiddelde van de tijdens deze referteperiode tewerkgestelde werknemers wordt berekend met het oog op de inning, door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, van de bijdragen bedoeld in de artikelen 58 en 60 van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen en van de bijdrage bedoeld in artikel 38, § 3, eerste lid, 9^o van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 28/8. Onder een "voltijdse arbeidsovereenkomst" wordt verstaan de arbeidsovereenkomst van een werknemer zoals bedoeld in artikel 9, 1^o en 2^o, van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 tot eenvormige definiëring van begrippen met betrekking tot arbeidstijdgegevens ten behoeve van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 28/9. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder een "vaste werknemer" verstaan, een werknemer andere dan deze bedoeld in artikel 31ter, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 28/10. § 1. De vermindering kan slechts worden toegekend in de kwartalen waarin de geregistreerde kassa operationeel is van de eerste dag tot en met de laatste dag van het kwartaal.

Voor de periode van 1 januari 2014 tot en met 31 maart 2014 kan de vermindering, in afwijking van het vorige lid, evenwel toegekend worden indien de werkgever voldoet aan alle volgende voorwaarden :

1. hij dient zich voor 31 december 2013 te registreren bij de FOD Financiën overeenkomstig artikel 2bis van het koninklijk besluit van 30 december 2009 tot het bepalen van de definitie en de voorwaarden waaraan een geregistreerd kassasysteem in de horecasector moet voldoen en,

2. het geregistreerde kassasysteem moet uiterlijk op 28 februari 2014 operationeel zijn,

§ 2. De werkgever heeft recht op de bijdragevermindering op voorwaarde dat hij het begin en einde van de aanwezigheid van al zijn werknemers, met uitzondering van de gelegenhedswerknemers bedoeld in artikel 31ter van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die hij aangeeft in dimona overeenkomstig artikel 5bis, § 3, van het koninklijk besluit van 5 november 2002 tot invoering van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling, met toepassing van artikel 38 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale

l'octroi de la réduction.

Cet enregistrement doit se faire :

1° via la caisse enregistreuse, visée à l'arrêté royal susmentionné du 30 décembre 2009 ou

2° via un système alternatif d'enregistrement de présences journalier mis en place à l'Office national de Sécurité sociale, qui offre les mêmes garanties que le 1° ».

Dans le cas où l'employeur fait l'enregistrement de la manière fixée au point 1° de l'alinéa précédent, il doit toujours introduire une déclaration conformément à l'article 4 de l'arrêté royal susvisé du 5 novembre 2002.

Ce paragraphe n'est pas d'application pour les employeurs qui répondent aux conditions du paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de cet article et ceci jusqu'au moment que leur système de caisse enregistreuse est opérationnel.

Art. 3. Le présent entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 4. Le premier ministre, le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO
La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Le Secrétaire d'Etat pour la Lutte contre la Fraude sociale et fiscale,
J. CROMBEZ

zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gedurende de volledige duur van de toekenning van de vermindering registreert.

Deze registratie moet gebeuren :

1° via het geregistreerde kassasysteem, zoals bedoeld in het voornoemde koninklijk besluit van 30 december 2009 of

2° via een alternatief systeem van dagelijkse aanwezigheidsregistratie, dat ter beschikking wordt gesteld bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, dat dezelfde garanties biedt als 1° ».

Indien de werkgever de registratie doet op de wijze bepaald in 1° van het vorige lid, dient hij nog steeds een aangifte te verrichten overeenkomstig artikel 4 van het voormelde koninklijk besluit van 5 november 2002.

Deze paragraaf is niet van toepassing op de werkgevers die voldoen aan de voorwaarden gesteld in paragraaf 1, tweede lid van dit artikel en dit tot op het moment dat hun geregistreerd kassasysteem operationeel is.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 4. De eerste minister, de minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Werk zijn, elk wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van Sociale en Fiscale Fraude,
J. CROMBEZ

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22647]

4 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'article 3, § 1^{er}, B, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005, 27 décembre 2005 et 19 mars 2013, et § 2, modifié par la loi du 20 décembre 1995, par l'arrêté royal du 25 avril 1997 confirmé par la loi du 12 décembre 1997 et par la loi du 10 août 2001;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Vu la proposition du Conseil technique médical formulée au cours de sa réunion du 19 juin 2012;

Vu l'avis du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 19 juin 2012;

Vu la décision de la Commission nationale médico-mutualiste du 22 octobre 2012;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 22 mai 2013;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22647]

4 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 3, § 1, B, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005, 27 december 2005 en 19 maart 2013, en § 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, bekrachtigd bij de wet van 12 december 1997, en bij de wet van 10 augustus 2001;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Gelet op het voorstel van de Technische geneeskundige raad, gedaan tijdens zijn vergadering van 19 juni 2012;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, gegeven op 19 juni 2012;

Gelet op de beslissing van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen van 22 oktober 2012;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole, gegeven op 22 mei 2013;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité du 27 mai 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 juillet 2013

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 septembre 2013;

Vu l'avis 54.179/2 du Conseil d'Etat, donné le 16 octobre 2013;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3, § 1^{er}, B, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, inséré par l'arrêté royal du 1^{er} juin 2001 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 février 2013, les alinéas 2, 3, 4 et 5 qui suivent la prestation 114155 sont abrogés.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van 27 mei 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting gegeven op 16 september 2013;

Gelet op advies 54.179/2 van de Raad van State, gegeven op 16 oktober 2013;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3, § 1, B, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juni 2001 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 februari 2013, worden het tweede, derde, vierde en vijfde lid die volgen op de verstrekking 114155 opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[2013/207188]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 27 décembre 2007 portant exécution des articles 400, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 12, 30bis et 30ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 12 modifié par la loi du 29 mars 2012 et l'article 30bis, §§ 7 et 9 modifié par la loi du 8 décembre 2013;

Vu le Code d'impôt sur les revenus 1992, les articles 400, 1^o, 403, §§ 1^{er}, 2 et 5 et 406, § 3, modifiés par les lois des 27 avril 2007 et 29 mars 2012;

Vu la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, l'article 6ter inséré par la loi du 8 décembre 2013;

Vu l'arrêté royal du 27 décembre 2007 portant exécution des articles 400, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 12, 30bis et 30ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Vu l'avis n^o 1.866 du Conseil national du travail, donné le 24 septembre 2013;

Vu l'avis n^o 175 du Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail, donné le 25 octobre 2013;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donnés les 11 et 12 septembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 16 octobre 2013;

Vu l'avis n^o 54.386/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 novembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[2013/207188]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 december 2007 tot uitvoering van de artikelen 400, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 12, 30bis en 30ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 12 gewijzigd bij de wet van 29 maart 2012 en artikel 30bis, §§ 7 en 9, gewijzigd bij de wet van 8 december 2013;

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikelen 400, 1^o, 403, §§ 1, 2 en 5 en 406, § 3, gewijzigd bij de wetten van 27 april 2007 en 29 maart 2012;

Gelet op de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, artikel 6ter ingevoegd bij de wet van 8 december 2013.

Gelet op het koninklijk besluit van 27 december 2007 tot uitvoering van de artikelen 400, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van artikelen 12, 30bis en 30ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

Gelet op het advies nr. 1.866 van de Nationale Arbeidsraad gegeven op 24 september 2013;

Gelet op het advies nr. 175 van de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk, gegeven op 25 oktober 2013;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën gegeven op 11 en 12 september 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 16 oktober 2013;

Gelet op advies nr. 54.386/1 van de Raad van State, gegeven op 28 november 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Sur la proposition du Premier Ministre, de la Ministre des Affaires sociales, de la Ministre de l'Emploi, du Ministre des Finances et du Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la Fraude fiscale et sociale;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 27 décembre 2007 portant exécution des articles 400, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 12, 30bis et 30ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est remplacé par ce qui suit :

« arrêté royal portant exécution des articles 400, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 12, 30bis et 30ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et de l'article 6ter, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail. »

Art. 2. Dans l'article 30 de l'arrêté royal portant exécution des articles 400, 403, 404 et 406 du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 12, 30bis et 30ter de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par les arrêtés du 17 juillet 2013 et du 22 octobre 2013, les mots « de la loi précitée du 27 juin 1969 et aux arrêtés royaux pris en exécution de l'article 6ter de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail » sont insérés entre les mots « suivant le cas, à l'article 30bis, § 7, » et les mots « , ou à l'article 30ter, § 7, de la loi précitée du 27 juin 1969 ».

Art. 3. Dans l'article 31 du même arrêté les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « est inférieur à 25.000,00 EUR » sont remplacés par les mots « est inférieur à 30.000,00 EUR. »;

2° l'alinéa unique de cet article est complété par la phrase suivante : « De même, l'article 30bis, § 7, précité, n'est pas applicable aux entrepreneurs qui font appel à un et un seul sous-traitant, pour les travaux qui leurs sont concédés pour lesquels le montant total, non compris la taxe sur la valeur ajoutée, est inférieur à 5.000,00 EUR. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 5. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions, le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions et le ministre qui a les Finances dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre

E. DI RUPO

La Ministre des Affaires sociales,

Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK.

Le Ministre des Finances,

K. GEENS

Le Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la Fraude sociale et fiscale,

J. CROMBEZ.

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Sociale Zaken, van de Minister van Werk, de Minister van Financiën en van de Staatssecretaris voor de Bestrijding van de Fiscale en Sociale Fraude;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 27 december 2007 tot uitvoering van de artikelen 400, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 12, 30bis en 30ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt vervangen als volgt :

« koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 400, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 12, 30bis en 30ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van artikel 6ter van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk. »

Art. 2.- In artikel 30 van het koninklijk besluit tot uitvoering van de artikelen 400, 403, 404 en 406 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 12, 30bis en 30ter van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de besluiten van 17 juli 2013 en 22 oktober 2013, worden de woorden „ van voormelde wet van 27 juni 1969 en bij de uitvoeringsbesluiten van artikel 6ter van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, „ ingevoegd tussen de woorden „bedoeld bij, naar gelang het geval, artikel 30bis, § 7” en de woorden „of bij artikel 30ter, § 7, van voormelde wet van 27 juni 1969 ».

Art. 3. In artikel 31 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden „lager is dan 25.000,00 EUR.” worden vervangen door de woorden „lager is dan 30.000,00 EUR”;

2° Het enig lid van dit artikel wordt aangevuld met de volgende zin „Artikel 30bis, § 7 is ook niet van toepassing op aannemers die een beroep doen op één enkel onderaannemer voor de hen toevertrouwde werkzaamheden waarvan het totale bedrag zonder belasting op de toegevoegde waarde lager is dan 5.000,00 EUR.”

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 5. De minister bevoegd voor Sociale Zaken, de minister bevoegd voor Werk en bevoegd voor Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister

E. DI RUPO

De Minister van Sociale Zaken

Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK.

De Minister van Financiën,

K. GEENS

De Staatssecretaris voor de Bestrijding van de Fiscale

en Sociale Fraude,

J. CROMBEZ.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C - 2013/22648]

24 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal modifiant les articles 14, b) et k), 15 et 21, § 3, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. — Avis rectificatif

Dans le *Moniteur belge* n° 350 du 28 novembre 2013, première édition, page 92409, il y a lieu d'apporter la correction suivante :

dans le texte néerlandais, insérer le signe "oo" au début du libellé de la prestation désignée par les numéros d'ordre 280011-280022.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2013/22648]

24 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van de artikelen 14, b) en k), 15 en 21, § 3, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. — Rechtzetting

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 350, van 28 november 2013, eerste editie, bladzijde 92409, moet de volgende correctie worden aangebracht :

voeg in de Nederlandse tekst het teken "oo" vooraan de omschrijving van de verstrekking aangeduid met de rangnummers 280011-280022 in.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2013/24444]

21 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 février 2005 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, secteur lait

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, les articles 5, 1° et 6, paragraphes 1^{er} et 3, modifié par la loi du 27 décembre 2005;

Vu l'arrêté royal du 18 février 2005 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, secteur lait;

Vu l'avis du Conseil du Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, donné le 28 mars 2013;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 19 avril 2013;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 5 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre au Budget, donné le 14 novembre 2013;

Vu l'avis 54.494/3 du Conseil d'Etat, donné le 18 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique et de la Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté royal du 18 février 2005 fixant les cotisations obligatoires à payer au Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, secteur lait, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

"§ 1^{er}. Le montant des cotisations obligatoires à charge des acheteurs est de 0,11 euros par 1 000 litres de lait qu'ils ont collectés en Belgique auprès des producteurs.

Le montant des cotisations obligatoires à charge des producteurs établis en Belgique, est de 0,13 euros par 1 000 litres de lait livré."

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

"§ 2. Les acheteurs retiennent la cotisation obligatoire à charge des producteurs sur le document de paiement du lait aux producteurs et garantissent dès lors le paiement total de 0,24 euros par 1 000 litres de lait qu'ils ont collecté en Belgique auprès des producteurs."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 3. Le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 décembre 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de l'Agriculture,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2013/24444]

21 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 februari 2005 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, sector zuivel

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, de artikelen 5, 1° en 6, paragrafen 1 en 3, gewijzigd bij de wet van 27 december 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 februari 2005 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, sector zuivel;

Gelet op het advies van de Raad van het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, gegeven op 28 maart 2013;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 19 april 2013;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid op 5 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister voor Begroting van 14 november 2013;

Gelet op advies 54.494/3 van de Raad van State, gegeven op 18 december 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 februari 2005 tot vaststelling van de verplichte bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, sector zuivel, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

"§ 1. Het bedrag van de verplichte bijdragen ten laste van de kopers bedraagt 0,11 euro per 1 000 liter melk die zij in België bij de producenten opgehaald hebben.

Het bedrag van de verplichte bijdragen ten laste van de in België gevestigde producenten bedraagt 0,13 euro per 1 000 liter geleverde melk."

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

"§ 2. De kopers houden de verplichte bijdrage ten laste van de producenten in op de melkafrekening aan de producenten en staan in voor de totale betaling van 0,24 euro per 1 000 liter melk die zij in België bij de producenten hebben opgehaald."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 3. De minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 december 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Landbouw,
Mevr. S. LARUELLE

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/36180]

20 DECEMBER 2013. — **Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van artikel 3, 5 en 7 van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2007 tot het verlenen van subsidies voor de uitvoering van agromilieumaatregelen met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid, artikel 10 en 11;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2007 tot het verlenen van subsidies voor de uitvoering van agromilieumaatregelen met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 26 september 2013;

Gelet op advies 54.474/3 van de Raad van State, gegeven op 12 december 2013 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 2007 tot het verlenen van subsidies voor de uitvoering van agromilieumaatregelen met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 28 november 2008, 4 februari 2011, 20 april 2012 en 25 januari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vijfde lid wordt opgeheven;

2° het bestaande zevende lid, dat het zesde lid wordt, wordt vervangen door wat volgt :

“Tijdens de looptijd van een verbintenis tot toepassing van de agromilieumaatregel, vermeld in artikel 2, 5°, breidt de landbouwer zijn lopende verbintenis uit als hij het aantal dieren waarop de verbintenis betrekking heeft, verhoogt met maximaal 20%.”;

3° in het bestaande veertiende lid, dat het dertiende lid wordt, wordt het cijfer “4” vervangen door het cijfer “3”;

4° aan het bestaande veertiende lid, dat het dertiende lid wordt, wordt de volgende zin toegevoegd :

“Voor de verbintenissen tot toepassing van de agromilieumaatregelen, vermeld in artikel 2, 4°, komt alleen de volledig ingezaaide oppervlakte in aanmerking voor de subsidie.”

5° er worden een veertiende en een vijftiende lid toegevoegd, die luiden als volgt :

“Voor de agromilieumaatregelen vermeld in artikel 2, 1°, 2°, 4°, 5° en 6°, kunnen vanaf 1 januari 2014 geen nieuwe verbintenissen worden gesloten.

De looptijd van de volgende verbintenissen die eindigen op 31 december 2013 kan worden verlengd met één jaar :

1° verbintenissen tot toepassing van de agromilieumaatregelen, vermeld in artikel 2, 1°, 4° en 6°;

2° verbintenissen tot toepassing van de agromilieumaatregelen, vermeld in artikel 2, 5°, voor het houden van dieren van de met uitsterven bedreigde lokale veerassen, vermeld in bijlage II.”.

Art. 2. In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 28 november 2008, 4 februari 2011, 20 april 2012 en 25 januari 2013, wordt paragraaf 5 opgeheven.

Art. 3. In artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 4 februari 2011 en 20 april 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1°, wordt de zin “Deze bewijzen worden gedurende minstens 5 jaar bewaard en bij controle voorgelegd;” opgeheven;

2° punt 6° wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 december 2013.

De Minister-President van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
Kris PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/36180]

20 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant les articles 3, 5 et 7 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2007 relatif à l'octroi de subventions à l'exécution de mesures agri-environnementales en application du Programme flamand de Développement rural

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 20, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 28 juin 2013 relatif à la politique de l'agriculture et de la pêche, notamment les articles 10 et 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2007 relatif à l'octroi de subventions à l'exécution de mesures agri-environnementales en application du Programme flamand de Développement rural;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 26 septembre 2013;

Vu l'avis 54.474/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 décembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 2007 relatif à l'octroi de subventions à l'exécution de mesures agri-environnementales en application du Programme flamand de Développement rural, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 novembre 2008, 4 février 2011, 20 avril 2012 et 25 janvier 2013 sont apportées les modifications suivantes :

1° le cinquième alinéa est abrogé;

2° le septième alinéa existant, qui devient le sixième alinéa, est remplacé par la disposition suivante :

« Pendant la durée d'un engagement en vue de l'application des mesures agri-environnementales visées à l'article 2, 5°, l'agriculteur peut étendre son engagement en cours s'il augmente de 20% au maximum le nombre d'animaux auxquels l'engagement a trait. »;

3° dans le quatorzième alinéa existant, qui devient le treizième alinéa, le chiffre « 4 » est remplacé par le chiffre « 3 »;

4° au quatorzième alinéa existant, qui devient le treizième alinéa, la phrase suivante est ajoutée :

« Pour les engagements en vue de l'application des mesures agri-environnementales visées à l'article 2, 4°, uniquement la superficie entièrement ensemencée est éligible à la subvention. ».

5° il est ajouté un quatorzième et un quinzième alinéa, rédigés comme suit :

« Pour les mesures agri-environnementales visées à l'article 2, 1°, 2°, 4°, 5° et 6°, aucun engagement ne peut être conclu à partir du 1^{er} janvier 2014.

La durée des engagements suivants qui expirent le 31 décembre 2013 peut être prolongée d'une année :

1° les engagements en vue de l'application des mesures agri-environnementales visées à l'article 2, 1°, 4° et 6°;

2° les engagements en vue de l'application des mesures agri-environnementales visées à l'article 2, 5°, pour la détention d'animaux de races bovines locales menacées d'extinction, visées à l'annexe II. ».

Art. 2. A l'article 5 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 novembre 2008, 4 février 2011, 20 avril 2012 et 25 janvier 2013, le paragraphe 5 est abrogé.

Art. 3. A l'article 7, § 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 4 février 2011 et 20 avril 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 1°, la phrase « Ces justificatifs doivent être conservés pendant au moins 5 ans et produits en cas de contrôle; » est supprimée;

2° le point 6° est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 décembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
Kris PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2013/36181]

20 DECEMBER 2013. — Besluit van de Vlaamse Regering tot toekenning van subsidies aan land- of tuinbouwers voor de diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 1, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 inzake de subsidiëring van meer duurzame landbouwproductiemethoden en de erkenning van centra voor meer duurzame landbouw, artikel 5;

Gelet op het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid, artikel 9, 10 en 11;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2005 betreffende de toekenning van subsidies voor de zorg en activering van zorgvragers op land- of tuinbouwbedrijven met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 december 2005 houdende nadere bepalingen betreffende de toekenning van subsidies voor de zorg en activering van zorgvragers op land- of tuinbouwbedrijven met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 december 2012 tot benoeming van de leden van de adviescommissie zorgboerderijen;

Gelet op het ministerieel besluit van 7 januari 2013 tot benoeming van de leden van de adviescommissie zorgboerderijen;

Gelet op het ministerieel besluit van van 10 januari 2013 tot benoeming van de leden van de adviescommissie zorgboerderijen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 10 september 2013;

Gelet op het advies van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, gegeven op 18 oktober 2013;

Gelet op advies 54.402/3 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid, de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin en de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1^o agentschap : het Agentschap voor Landbouw en Visserij, opgericht bij besluit van de Vlaamse Regering van 2 april 2004;

2^o departement : het Departement Landbouw en Visserij;

3^o land- of tuinbouwer : de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die een bedrijf exploiteert met alleen activiteiten die verband houden met land- of tuinbouw en land- of tuinbouwverbreding, hierna het land- of tuinbouwbedrijf te noemen;

4^o land- of tuinbouwverbreding : het hoevetoerisme, de landbouwgerelateerde dagrecreatie, de rechtstreekse verkoop van hoeveproducten, de productie van hernieuwbare energie, het landschapsbeheer, de landbouweducatie, het agrarisch natuurbeheer en de zorgboerderijactiviteit;

5^o ministers : de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, de Vlaamse minister bevoegd voor het gezondheidsbeleid, en de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs;

6^o voorziening : een organisatie die voldoet aan een van de volgende voorwaarden :

a) de organisatie is erkend door de Vlaamse overheid en oefent activiteiten uit op het domein van de zorgverstrekking, de gezondheidsopvoeding, de preventieve gezondheidszorg, het gezin, het maatschappelijk welzijn, de personen met een handicap, de ouderen, de bijzondere jeugdzorg, en de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale reïntegratie, vermeld in artikel 5, § 1, I en II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, met uitzondering van de organisaties die activiteiten uitoefenen op het domein van het medisch verantwoord sporten en de kinderopvang;

b) de organisatie is een gemeenschapsinstelling voor bijzondere jeugdbijstand, een comité voor bijzondere jeugdzorg, een ondersteuningscentrum jeugdzorg, een sociale dienst voor gerechtelijke jeugdbijstand of een medisch-pedagogisch instituut van het gemeenschapsonderwijs;

c) de organisatie is een centrum voor leerlingenbegeleiding als vermeld in het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding;

d) de organisatie is actief in de gezondheidszorg, met een RIZIV-conventie;

e) de organisatie krijgt van de ministers de toestemming om een zorgboerderijovereenkomst te sluiten met toepassing van dit besluit;

7^o zorgvrager : een natuurlijk persoon die een beroep doet op een voorziening. De persoon die een beroep doet op een centrum voor leerlingenbegeleiding komt alleen in aanmerking voor zover hij ten minste het eerste leerjaar van de eerste graad van het secundair onderwijs heeft aangevat en de begeleiding door het CLB past in het kader van het tijdelijk uit het onderwijs nemen van leerlingen om pedagogische, juridische, sociale of persoonlijke redenen, met de bedoeling hen opnieuw in het onderwijs op te nemen;

8^o zorgboerderijactiviteit : een aan de landbouw gerelateerde activiteit voor zorgvragers op het bedrijf van de land- of tuinbouwer.

HOOFDSTUK 2. — *Subsidie voor diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten*

Art. 2. Binnen de daarvoor bestemde begrotingskredieten kan de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, volgens de bepalingen die zijn vastgesteld in het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid, dit besluit en de uitvoeringsbesluiten ervan, een subsidie verlenen aan land- of tuinbouwers die in samenwerking met een voorziening op hun bedrijf een zorgboerderijactiviteit aanbieden.

Art. 3. De subsidie, vermeld in artikel 2, bedraagt 20 euro per aaneensluitende periode van drie uur overdag.

De land- of tuinbouwer kan per dag maximaal 40 euro ontvangen als subsidie voor de maatregel die in dit besluit wordt beschreven.

Art. 4. De subsidie, vermeld in artikel 2, wordt verleend onder de voorwaarden, vermeld in Verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie L 379 van 28 december 2006.

Art. 5. Om in aanmerking te komen voor de subsidie, vermeld in artikel 2, moet voldaan zijn aan de volgende voorwaarden :

1° de land- of tuinbouwer behoort tot een van de volgende categorieën :

- a) een natuurlijk persoon;
- b) een handelsvennootschap als vermeld in artikel 2, § 2, van het Wetboek van Vennootschappen, met uitzondering van het economisch samenwerkingsverband;
- c) een landbouwvennootschap als vermeld in artikel 2, § 3, van het Wetboek van Vennootschappen;
- d) een consumentencoöperatie, namelijk een handelsvennootschap als vermeld in artikel 2, § 2, van het Wetboek van Vennootschappen;

2° de land- of tuinbouwer baat een land- of tuinbouwbedrijf uit met een voldoende bruto bedrijfsresultaat als vermeld in artikel 7;

3° de land- of tuinbouwer heeft een maximumberoepsinkomen uit andere beroepsactiviteiten als vermeld in artikel 8;

4° de land- of tuinbouwer is gedurende de volledige looptijd van de zorgboerderijovereenkomst verzekerd voor zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor de schade aan derden, veroorzaakt door de zorgvrager in het kader van de uitoefening van zorgboerderijactiviteiten op zijn land- of tuinbouwbedrijf en de verzekeringspolis vermeldt expliciet de uitoefening van zorgboerderijactiviteiten;

5° de land- of tuinbouwer heeft een zorgboerderijovereenkomst als vermeld in hoofdstuk 4 van dit besluit, gesloten;

6° de land- of tuinbouwer, een gezinslid, een medewerker, een derde of een voorziening hebben een zorgboerderijactiviteit uitgevoerd op het bedrijf van de land- of tuinbouwer zoals bepaald in de zorgboerderijovereenkomst;

7° de land- of tuinbouwer heeft de aanwezigheid van de zorgvrager op het bedrijf van de land- of tuinbouwer in het kader van een zorgboerderijactiviteit geregistreerd.

In het eerste lid, 6°, wordt verstaan onder :

- 1° gezinslid : een bloed- of aanverwant tot en met de tweede graad;
- 2° medewerker : een persoon die actief is op het bedrijf van de land- of tuinbouwer in het kader van een gereguleerd sociaal statuut.

Art. 6. Als de land- of tuinbouwer de zorgboerderijactiviteiten delegeert aan een derde partij, vinden de zorgboerderijactiviteiten plaats op het bedrijf van de land- of tuinbouwer, wordt dat vermeld in de zorgboerderijovereenkomst en wordt daarover een overeenkomst gesloten tussen de land- of tuinbouwer en die derde partij.

HOOFDSTUK 3. — *Bruto bedrijfsresultaat en beroepsinkomen*

Art. 7. Het bruto bedrijfsresultaat, vermeld in artikel 5, eerste lid, 2°, bedraagt ten minste 30.000 euro per bedrijfsleider uit land- of tuinbouwactiviteiten en uit land- of tuinbouwverbredingsactiviteiten op het land- of tuinbouwbedrijf. Het bruto bedrijfsresultaat van die land- of tuinbouwverbredingsactiviteiten mag maximaal 50% bedragen van het totale bruto bedrijfsresultaat van het bedrijf.

Onder bruto bedrijfsresultaat wordt het verschil verstaan tussen bedrijfsopbrengsten en operationele kosten op de wijze die beschreven wordt in de bijlage bij het ministerieel besluit van 1 oktober 2007 betreffende bepalingen en minimumstandaard voor de bedrijfseconomische boekhouding in de landbouw, dienstig als basis voor de door de Vlaamse overheid gesteunde adviseringssystemen.

Voor de berekening van het bruto bedrijfsresultaat worden de volgende land- en tuinbouwverbredingsactiviteiten meegenomen :

- 1° hoevertoerisme;
- 2° landbouwgerelateerde dagrecreatie;
- 3° rechtstreekse verkoop van hoeveproducten;
- 4° productie van hernieuwbare energie;
- 5° landschapsbeheer;
- 6° agrarisch natuurbeheer;
- 7° landbouweducatie;
- 8° zorgboerderijactiviteit.

In afwijking van het eerste lid mag het maximumpercentage van 50 % overschreden worden in geval van rechtstreekse verkoop van eigen geteelde producten.

Art. 8. Om in aanmerking te komen voor subsidiëring moet de land- of tuinbouwer die een natuurlijk persoon is, de exploitatie van een land- of tuinbouwbedrijf en de verhandeling van de voortgebrachte producten als belangrijkste beroepsactiviteit hebben en moet de land- of tuinbouwer voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de land- of tuinbouwer haalt op jaarbasis minder dan 18.000 euro beroepsinkomen uit andere beroepsactiviteiten;

2° de land- of tuinbouwer geniet geen ouderdomspensioen.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring moet de land- of tuinbouwer die een handelsvennootschap is, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de exploitatie van een land- of tuinbouwbedrijf en de verhandeling van de voortgebrachte producten is een doelstelling van de vennootschap;

2° alle zaakvoerders of bestuurders zijn natuurlijke personen;

3° voor alle zaakvoerders of bestuurders is de beroepsactiviteit in de vennootschap de belangrijkste activiteit;

4° alle zaakvoerders of bestuurders halen op jaarbasis minder dan 18.000 euro beroepsinkomen uit activiteiten buiten de vennootschap;

5° geen enkele zaakvoerder of bestuurder geniet een ouderdomspensioen;

6° de zaakvoerders of bestuurders worden onder de vennoten aangewezen en bezitten elk minstens 25 % van de aandelen;

7° alle aandelen zijn op naam en zijn ingeschreven in een aandelenregister;

8° de vennootschap is opgericht voor onbepaalde duur of voor ten minste twintig jaar.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring moet de land- of tuinbouwer die een landbouwvennootschap is, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de beherende vennoten halen op jaarbasis minder dan 18.000 euro beroepsinkomen uit activiteiten buiten de vennootschap;

2° geen enkele beherende vennoot geniet een ouderdomspensioen.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring moet de land- of tuinbouwer die een consumentencoöperatie is, voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de exploitatie van een land- of tuinbouwbedrijf en de verhandeling van de voortgebrachte producten zijn doelstellingen van de coöperatie;

2° de bestuurders worden onder de vennoten aangewezen;

3° voor ten minste één bestuurder, hierna de bestuurder-land- of tuinbouwer te noemen, is de beroepsactiviteit in de vennootschap de belangrijkste beroepsactiviteit;

4° de bestuurder-land- of tuinbouwer haalt op jaarbasis minder dan 18.000 euro beroepsinkomen uit activiteiten buiten de vennootschap;

5° de bestuurder-land- of tuinbouwer geniet geen ouderdomspensioen;

6° de coöperatie is opgericht voor onbepaalde duur of voor ten minste twintig jaar.

HOOFDSTUK 4. — *De zorgboerderijovereenkomst*

Art. 9. De zorgboerderijovereenkomst is een overeenkomst tussen de voorziening en de land- of tuinbouwer, die de onderlinge verplichtingen en verantwoordelijkheden vastlegt met betrekking tot de zorgboerderijactiviteit op het land- of tuinbouwbedrijf.

Art. 10. De zorgboerderijovereenkomst bevat de verbintenissen, opgenomen in de bijlage die bij dit besluit is gevoegd. Door het ondertekenen van de zorgboerderijovereenkomst verklaren alle partijen in kwestie zich akkoord met die verbintenissen.

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, bepaalt welke gegevens door de land- of tuinbouwer worden ingevuld in de zorgboerderijovereenkomst.

Art. 12. Zolang de zorgboerderijovereenkomst niet is ondertekend door de land- of tuinbouwer en de voorziening, zijn de bepalingen in de zorgboerderijovereenkomst niet juridisch afdwingbaar en kan er voor die zorgboerderijovereenkomst geen subsidie toegekend worden.

De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, bepaalt op welke manier de zorgboerderijovereenkomst ondertekend en ingediend wordt en kan nadere regels bepalen voor de te volgen procedure.

Art. 13. De zorgboerderijovereenkomst is op elk ogenblik opzegbaar door de land- of tuinbouwer of door de voorziening.

De aanwezigheid van de zorgvrager op de zorgboerderij gebeurt altijd met instemming van de zorgvrager of zijn wettelijke vertegenwoordiger en kan niet worden verplicht op basis van de zorgboerderijovereenkomst.

Als de voorziening of de land- of tuinbouwer de zorgboerderijovereenkomst voortijdig beëindigt, brengt de partij die de zorgboerderijovereenkomst beëindigt, de andere partij en het agentschap daarvan onmiddellijk op de hoogte.

Als de voorziening en de land- of tuinbouwer na de duurtijd van een zorgboerderijovereenkomst hun samenwerking willen voortzetten, wordt er een nieuwe zorgboerderijovereenkomst gesloten.

Art. 14. De voorziening wordt door een medewerker vertegenwoordigd op het bedrijf van de landbouwer, minstens bij de opmaak en het beëindigen van de zorgboerderijovereenkomst.

HOOFDSTUK 5. — *Aanmelding voor de subsidie aan land- of tuinbouwers*

Art. 15. De land- of tuinbouwer die een subsidie als vermeld in dit besluit wil ontvangen, meldt zich daarvoor aan bij het agentschap.

De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, bepaalt welke gegevens de aanmelding bevat en welke documenten toegevoegd worden, en kan nadere regels bepalen voor de te volgen procedure.

Art. 16. Als de aanmelding volledig is en zodra het agentschap eventueel opgevraagde aanvullende gegevens heeft ontvangen, onderzoekt het agentschap of aan de subsidievoorwaarden, vermeld in artikel 5, eerste lid, 1^o, 2^o, 3^o en 4^o, is voldaan en brengt het de land- of tuinbouwer binnen twee maanden op de hoogte van de datum waarop de land- of tuinbouwer voor subsidie in aanmerking komt.

De land- of tuinbouwer brengt het agentschap onmiddellijk op de hoogte van elke wijziging die gevolgen heeft voor de subsidievoorwaarden, vermeld in artikel 5.

Als wordt vastgesteld dat de land- of tuinbouwer niet meer voldoet aan de voorwaarden, vermeld in artikel 5, eerste lid, 1^o, 2^o of 3^o, meldt het agentschap dat aan de land- of tuinbouwer. De land- of tuinbouwer kan nog subsidies ontvangen voor de zorgboerderijactiviteiten die zijn uitgevoerd gedurende een termijn van drie maanden na deze melding.

De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, kan nadere regels bepalen voor de te volgen procedure.

HOOFDSTUK 6. — Registratie van de aanwezigheid van zorgvragers

Art. 17. De land- of tuinbouwer moet de zorgboerderijactiviteiten op het land- of tuinbouwbedrijf per halve dag en per zorgvrager registreren en door de voorziening laten bevestigen.

De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, kan nadere regels bepalen voor de te volgen procedure.

HOOFDSTUK 7. — Uitbetaling van de subsidie

Art. 18. Na het aflopen van een kwartaal of na het beëindigen van een zorgboerderijovereenkomst bevestigt de land- of tuinbouwer de registraties en dient hij de geregistreerde zorgboerderijactiviteiten in als subsidieaanvraag.

De betalingsaanvraag is pas ontvankelijk na bevestiging van de geregistreerde dagen door de voorziening.

Een subsidie voor een zorgboerderijactiviteit wordt alleen uitbetaald als de subsidieaanvraag voor geregistreerde zorgboerderijactiviteiten is ingediend binnen de periode van één jaar nadat die zorgboerderijactiviteit werd uitgevoerd.

De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, kan nadere regels bepalen voor de te volgen procedure.

HOOFDSTUK 8. — Controle

Art. 19. Het agentschap kan bij de land- of tuinbouwer controles uitvoeren op elementen die binnen haar bevoegdheid liggen en betrekking hebben op dit besluit.

Het agentschap of het departement kunnen een verzoek tot controle van een voorziening indienen bij de diensten die bevoegd zijn voor de controles van die voorzieningen.

Art. 20. Het departement en het agentschap kunnen alle gegevens met betrekking tot deze steunmaatregel uitwisselen die ze nodig hebben voor de uitvoering en de controle van de steunmaatregel en voor de uitvoering van beleidsondersteunende taken.

Art. 21. De land- of tuinbouwers verstrekken alle documenten en inlichtingen die noodzakelijk zijn voor de controle.

Art. 22. Het agentschap kan de gegevens die het nodig heeft voor de uitvoering en de controle van deze steunmaatregel, rechtstreeks opvragen bij derden, op voorwaarde dat het beschikt over de machtiging tot mededeling van persoonsgegevens op basis van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens of van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer.

Art. 23. De voorziening blijft verantwoordelijk voor het zorgaanbod aan de zorgvrager en ziet erop toe dat de aangeboden zorgboerderijactiviteiten aangepast zijn aan de behoeften en mogelijkheden van de zorgvrager. Ze aanvaardt daarvoor alle noodzakelijke controles die binnen de controlebevoegdheden van de controle-instanties liggen en betrekking hebben op dit besluit.

HOOFDSTUK 9. — De zorgboerderijcommissie

Art. 24. De ministers kunnen organisaties als vermeld in artikel 1, 6^o, e), alleen toestaan om een zorgboerderijovereenkomst te sluiten na advies van de zorgboerderijcommissie, die is samengesteld uit :

1^o twee vertegenwoordigers op voordracht van de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, waarvan één optreedt als voorzitter;

2^o twee vertegenwoordigers op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid;

3^o twee vertegenwoordigers op voordracht van de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs.

De leden en de voorzitter worden aangewezen door de Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij.

Art. 25. Een organisatie als vermeld in artikel 1, 6^o, e), die de toestemming wil krijgen om een zorgboerderijovereenkomst te sluiten, kan daarvoor een aanvraag indienen bij het departement.

Het departement zorgt voor de voorbereiding van het dossier voor de zorgboerderijcommissie en kan in voorkomend geval aanvullende informatie of toelichtingen vragen bij de aanvragende organisatie.

De commissie komt samen op vraag van het departement. De commissie kan alleen geldig vergaderen als naast de voorzitter minstens één vertegenwoordiger van elk beleidsdomein aanwezig is. Het departement bezorgt het advies van de zorgboerderijcommissie aan de ministers. De ministers beslissen of de aanvragende organisatie al dan niet de toestemming krijgt om zorgboerderijovereenkomsten te sluiten met toepassing van dit besluit.

De organisatie kan enkel van de ministers de toestemming krijgen om een zorgboerderijovereenkomst te sluiten als de organisatie bij de aanvraag alle controles aanvaardt die noodzakelijk zijn om de kwaliteit van de zorg op het bedrijf van de land- of tuinbouwer te garanderen.

HOOFDSTUK 10. — *Slotbepalingen*

Art. 26. De volgende regelingen worden opgeheven :

1° het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2005 betreffende de toekenning van subsidies voor de zorg en activering van zorgvragers op land- of tuinbouwbedrijven met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 en 4 mei 2007;

2° het ministerieel besluit van 6 december 2005 houdende nadere bepalingen betreffende de toekenning van subsidies voor de zorg en activering van zorgvragers op land- of tuinbouwbedrijven met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 19 mei 2006 en 20 juli 2006;

3° het ministerieel besluit van 28 december 2012 tot benoeming van de leden van de adviescommissie zorgboerderijen;

4° het ministerieel besluit van 7 januari 2013 tot benoeming van de leden van de adviescommissie zorgboerderijen;

5° het ministerieel besluit van van 10 januari 2013 tot benoeming van de leden van de adviescommissie zorgboerderijen.

Art. 27. De land- of tuinbouwer die met toepassing van de besluiten, vermeld in artikel 26, 1° en 2°, een subsidie heeft ontvangen, heeft tijd tot 31 december 2014 om te voldoen aan de voorwaarden, vermeld in artikel 5, eerste lid, 1°, 2° en 3°.

Art. 28. De voorzieningen die erkend zijn met toepassing van artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 oktober 2005 betreffende de toekenning van subsidies voor de zorg en activering van zorgvragers op land- of tuinbouwbedrijven met toepassing van het Vlaams Programma voor Plattelandsontwikkeling, krijgen de toestemming om zorgboerderijovereenkomsten te sluiten met toepassing van dit besluit.

Art. 29. Op subsidieaanvragen voor zorgboerderijactiviteiten die zijn uitgevoerd na de inwerkingtreding van dit besluit, op basis van zorgboerderijovereenkomsten die gesloten zijn voor de inwerkingtreding van dit besluit, zijn de bepalingen van dit besluit van toepassing.

Art. 30. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 31. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, en de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 december 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid
Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin
Jo VANDEURZEN

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel
Pascal SMET

**Bijlage. — De verbintenissen van de land- of tuinbouwer
en de voorziening in de zorgboerderijovereenkomst, vermeld in artikel 10**

1° Verbintenissen van de land- of tuinbouwer

Door het ondertekenen van de zorgboerderijovereenkomst gaat de land- of tuinbouwer ermee akkoord en garandeert hij :

a) de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en het ARAB na te leven;

b) te streven naar de optimalisatie van de mogelijkheden van de zorgvrager, rekening houdend met zijn verwachtingen en beperkingen. Binnen de beperkingen van het land- of tuinbouwbedrijf worden activiteiten aangeboden op maat van de zorgvrager. De activiteiten wordt aangepast aan de behoeften en mogelijkheden van de individuele zorgvrager, in afstemming met de voorziening;

c) alle informatie die van en over de zorgvrager verkregen wordt, vertrouwelijk te behandelen. De land- of tuinbouwer moet met het oog op de optimale begeleiding van de zorgvrager de toestemming krijgen om relevante gegevens te bespreken met de voorziening;

d) de geldende voorschriften en afspraken over hygiëne en veiligheid na te leven;

e) dat de zorgvrager op een veilige en hygiënische manier de activiteiten kan uitvoeren;

f) dat zijn verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid de volgende elementen omvat :

1) de zorgboerderijactiviteiten;

2) de aansprakelijkheid van de land- of tuinbouwer voor de schade veroorzaakt door de zorgvrager in het kader van de zorgboerderijactiviteiten;

g) dat de voorziening op de hoogte wordt gebracht van andere lopende en geplande zorgboerderijovereenkomsten tijdens de periode waarin de overeenkomst wordt gesloten.

2° Verbintenissen van de voorziening

Door het ondertekenen van de zorgboerderijovereenkomst gaat de voorziening ermee akkoord en garandeert ze :

a) minstens bij de opmaak en het beëindigen van de zorgboerderijovereenkomst vertegenwoordigd te zijn op het bedrijf van de land- of tuinbouwer;

b) de belangen van de zorgvrager te behartigen met betrekking tot de zorgboerderijactiviteiten op de zorgboerderij;

c) erover te waken dat de zorgvrager voldoet aan alle voorwaarden die verband houden met het behoud van zijn tegemoetkoming of uitkering, aan de verplichtingen van de sociale zekerheid en aan alle andere wettelijke verplichtingen;

d) erover te waken dat de zorgvrager vrijwillig aanwezig is;

- e) de zorgboerderijovereenkomst onmiddellijk te beëindigen als de zorgvrager daarom verzoekt;
- f) erover te waken dat de zorgvrager het engagement aangaat om zich correct te gedragen en de taken op het land- of tuinbouwbedrijf zorgvuldig uit te voeren, met aandacht voor de voorschriften op het vlak van veiligheid en hygiëne die de land- of tuinbouwer vraagt na te leven;
- g) erover te waken dat de zorgboerderijactiviteiten aangepast zijn aan de behoeften en de mogelijkheden van de zorgvrager;
- h) te zorgen voor de opvolging van de zorgvrager;
- i) erover te waken dat de zorgvrager maximaal 1 euro per uur aanwezigheid ontvangt. Die vergoeding kan niet beschouwd worden als een vorm van loon. Omgekeerd kan geen bijdrage van de zorgvrager geëist worden ter compensatie van een verminderde economische productiviteit op het land- of tuinbouwbedrijf ten gevolge van het zorgverlenende aspect. De zorgvrager of voorziening kan eventuele kosten wel vergoeden aan de land- of tuinbouwer;
- j) erover te waken dat de zorgvrager verzekerd is voor de burgerlijke aansprakelijkheid in het kader van de zorgboerderijovereenkomst;
- k) alle noodzakelijke controles te aanvaarden.
- 3° Verbintenissen van de land- of tuinbouwer en de voorziening
- Door het ondertekenen van de zorgboerderijovereenkomst gaan de land- of tuinbouwer en de voorziening ermee akkoord en garanderen ze :
- a) dat de zorgboerderijovereenkomst, rekening houdend met het doel van de overeenkomst, geen arbeidsovereenkomst is;
- b) dat de andere partij vooraf wordt op de hoogte gebracht als ze de zorgboerderijovereenkomst willen beëindigen;
- c) dat er afspraken gemaakt zijn over de manier en de periodiciteit van de opvolging;
- d) dat de partij die de zorgboerderijovereenkomst beëindigt, de beëindiging van de zorgboerderijovereenkomst onmiddellijk zal melden aan het Agentschap voor Landbouw en Visserij.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013 tot toekenning van subsidies aan land- of tuinbouwers voor de diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten.

Brussel, 20 december 2013

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid
Kris PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin
Jo VANDEURZEN

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel
Pascal SMET

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2013/36181]

**20 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement flamand
portant octroi de subsides à des agriculteurs et horticulteurs
pour la diversification vers des activités de ferme de soins**

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, articles 87, § 1^{er}, modifiée par la loi du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes d'agriculture plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, article 5;

Vu le décret du 28 juin 2013 relatif à la politique de l'agriculture et de la pêche, articles 9, 10 et 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2005 concernant l'octroi de subventions pour l'aide et pour l'activation des demandeurs d'aide sur les exploitations agricoles et horticoles dans le cadre du Programme flamand pour le Développement rural;

Vu l'arrêté ministériel du 6 décembre 2005 établissant les modalités relatives à l'octroi de subventions pour l'aide et pour l'activation des demandeurs d'aide sur les exploitations agricoles et horticoles dans le cadre du Programme flamand pour le Développement rural;

Vu l'arrêté ministériel du 28 décembre 2012 portant nomination des membres de la commission consultative relative aux fermes de soins;

Vu l'arrêté ministériel du 7 janvier 2013 portant nomination des membres de la commission consultative relative aux fermes de soins;

Vu l'arrêté ministériel du 10 janvier 2013 portant nomination des membres de la commission consultative relative aux fermes de soins;

Vu l'accord du Ministre flamand, chargé du budget, donné le 10 septembre 2013;

Vu l'avis du Conseil consultatif stratégique pour l'Agriculture et la Pêche, rendu le 18 octobre 2013;

Vu l'avis 54 402/3 du Conseil d'Etat, rendu le 29 novembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique étrangère, de l'Agriculture et de la Ruralité, du Ministre flamand du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille et du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, il convient d'entendre par :

1° agence : l'« Agentschap voor Landbouw en Visserij » (Agence pour l'Agriculture et la Pêche), créée par arrêté du Gouvernement flamand du 2 avril 2004;

2° département : le Département Agriculture et Pêche;

3° agriculteur ou horticulteur : la personne physique ou morale qui exploite une entreprise et déploie uniquement des activités qui ont trait à l'agriculture et à l'horticulture ainsi qu'à la diversification agricole et horticole, ci-après dénommée l'entreprise agricole ou horticole;

4° diversification agricole ou horticole : le tourisme à la ferme, la récréation de jour liée à l'agriculture, la vente directe de produits de la ferme, la production d'énergie renouvelable, l'aménagement du paysage, l'éducation agricole, la gestion de la nature agraire et l'activité de ferme de soins;

5° ministres : le Ministre flamand chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, le Ministre flamand chargé de l'Assistance aux personnes, le Ministre flamand chargé de la Politique de Santé et le Ministre flamand chargé de l'Enseignement;

6° structure : une organisation qui satisfait à l'une des conditions suivantes :

a) l'organisation est agréée par l'autorité flamande et exerce des activités dans le domaine de la dispensation de soins, de l'éducation à la santé, des soins de santé préventifs, de la famille, du bien-être social, des personnes handicapées, des personnes âgées, de l'assistance spéciale de la jeunesse et de l'aide sociale aux détenus en vue de leur réinsertion, visés à l'article 5, § 1^{er}, I et II, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, à l'exception des organisations qui exercent des activités dans le domaine de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé et de l'accueil d'enfants;

b) l'organisation est une institution communautaire d'assistance spéciale à la jeunesse, un comité pour l'assistance spéciale à la jeunesse, un centre de soutien d'assistance à la jeunesse, un service social d'aide judiciaire à la jeunesse ou un institut médico-pédagogique de l'enseignement communautaire;

c) l'organisation est un centre d'encadrement des élèves tel que visé au décret du 1^{er} décembre 1998 relatif aux centres d'encadrement des élèves;

d) l'organisation est active dans les soins de santé, moyennant une convention INAMI;

e) l'organisation est agréée par les ministres pour conclure une convention de ferme de soins en application du présent arrêté;

7° demandeur d'aide : une personne physique qui a recours aux services proposés par une structure. La personne qui fait appel à un centre d'encadrement des élèves n'est prise en compte que si elle a au moins entamé la première année du premier cycle de l'enseignement secondaire et si l'encadrement par le CLB s'inscrit dans le cadre de l'écartement provisoire de l'enseignement d'élèves pour des motifs pédagogiques, juridiques, sociaux ou personnels, dans le but de les réintégrer à nouveau dans l'enseignement;

8° activité de ferme de soins : une activité associée à l'agriculture pour demandeurs de soins dans l'entreprise de l'agriculteur ou de l'horticulteur.

CHAPITRE 2. — *Subvention pour la diversification vers des activités de ferme de soins*

Art. 2. Dans les limites des crédits budgétaires prévus à cet effet, le Ministre flamand, chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, peut accorder une subvention à des agriculteurs ou horticulteurs qui, en collaboration avec une structure, proposent des activités de ferme de soins dans leur entreprise, conformément aux dispositions fixées par le décret du 28 juin 2013 relatif à la politique agricole et de la pêche, au présent arrêté et dans ses arrêtés d'exécution.

Art. 3. La subvention, visée à l'article 2, s'élève à 20 euros par période de trois heures consécutives en journée.

Par jour, l'agriculteur ou l'horticulteur peut percevoir maximum 40 euros en guise de subvention pour la mesure décrite au présent arrêté.

Art. 4. La subvention, mentionnées à l'article 2, est octroyée aux conditions telles que visées dans le Règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 relatif à l'application des articles 87 et 88 du Traité aux aides de minimis, publié dans le Journal officiel de l'Union européenne L 379 du 28 décembre 2006.

Art. 5. Pour entrer en considération pour la subvention, visée à l'article 2, les conditions suivantes doivent être remplies :

1° l'agriculteur ou l'horticulteur appartient à une des catégories suivantes :

a) une personne physique;

b) une société commerciale telle que visée à l'article 2, § 2, du Code des Sociétés, à l'exception de l'accord de coopération économique;

c) une société agricole telle que visée à l'article 2, § 3, du Code des Sociétés;

c) une coopération de consommateurs telle que visée à l'article 2, § 2, du Code des Sociétés;

2° l'agriculteur ou l'horticulteur exploite une entreprise agricole ou horticole et enregistre un résultat brut d'exploitation suffisant tel que visé à l'article 7;

3° l'agriculteur ou l'horticulteur retire un revenu professionnel maximum d'autres activités professionnelles telles que visées à l'article 8;

4° l'agriculteur ou l'horticulteur est, pendant toute la durée de la convention de ferme de soins, assuré pour sa responsabilité civile en cas de dommages à des tiers occasionnés par le demandeur d'aide dans le cadre de l'exercice des activités de ferme de soins dans son entreprise agricole ou horticole et la police d'assurance mentionne explicitement l'exercice d'activités de ferme de soins;

5° l'agriculteur ou l'horticulteur a conclu une convention de ferme de soins telle que visée au chapitre 4 du présent arrêté;

6° l'agriculteur ou l'horticulteur, un membre de la famille, un collaborateur, un tiers ou une structure ont exécuté une activité de ferme de soins dans l'entreprise de l'agriculteur ou l'horticulteur, telle que définie dans la convention de ferme de soins;

7° l'agriculteur ou l'horticulteur a enregistré la présence du demandeur d'aide dans l'entreprise de l'agriculteur ou de l'horticulteur dans le cadre d'une activité de ferme de soins.

A l'alinéa premier, 6°, il convient d'entendre par :

1° membre de la famille : un parent ou allié jusqu'au deuxième degré;

2° collaborateur : une personne qui est active dans l'entreprise de l'agriculteur ou de l'horticulteur dans le cadre d'un statut social réglementé.

Art. 6. Si l'agriculteur ou l'horticulteur délègue les activités de ferme de soins à une tierce partie et que les activités de ferme de soins ont lieu dans l'entreprise de l'agriculteur ou de l'horticulteur, cela est mentionné dans la convention de ferme de soins et une convention est conclue à ce propos entre l'agriculteur ou l'horticulteur et cette tierce partie.

CHAPITRE 3. — *Résultat brut d'exploitation et revenu professionnel*

Art. 7. Le résultat brut d'exploitation, visé à l'article 5, alinéa premier, 2°, s'élève à minimum 30.000 euros par chef d'entreprise issu des activités agricoles ou horticoles et des activités de diversification agricole et horticole dans l'entreprise agricole ou horticole. Le résultat brut d'exploitation de ces activités de diversification agricole et horticole peut s'élever à maximum 50% du résultat brut d'exploitation total de l'entreprise.

Par résultat brut d'exploitation, il convient d'entendre la différence entre les résultats d'exploitation et les charges opérationnelles de la façon décrite à l'annexe de l'arrêté ministériel du 1^{er} octobre 2007 relatif aux dispositions et au socle minimal pour une comptabilité de gestion dans l'agriculture utile comme base pour les systèmes-conseil soutenus par l'autorité flamande.

Pour le calcul du résultat brut d'exploitation, les activités de diversification agricole et horticole suivantes sont reprises :

- 1° tourisme à la ferme;
- 2° récréation de jour liée à l'agriculture;
- 3° vente directe de produits de la ferme;
- 4° production d'énergie renouvelable;
- 5° aménagement du paysage;
- 6° gestion de la nature agraire;
- 7° éducation agricole;
- 8° activité de ferme de soins.

Par dérogation à l'alinéa premier, le pourcentage maximum de 50 % peut être dépassé en cas de vente directe de produits cultivés dans l'exploitation même.

Art. 8. Pour entrer en considération pour un subventionnement, l'agriculteur ou l'horticulteur, qui est une personne physique, doit avoir pour activité professionnelle principale l'exploitation d'une entreprise agricole ou horticole et la commercialisation des produits provenant de cette exploitation et il doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° l'agriculteur ou l'horticulteur retire, sur une base annuelle, moins de 18 000 euros de revenu professionnel d'autres activités professionnelles;

2° l'agriculteur ou l'horticulteur ne bénéficie pas d'une pension de retraite.

Pour entrer en considération pour un subventionnement, l'agriculteur ou l'horticulteur, qui est une société commerciale, doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° l'exploitation d'une entreprise agricole ou horticole et la commercialisation des produits provenant de cette exploitation constituent un objectif de la société;

2° tous les gérants ou administrateurs sont des personnes physiques;

3° l'activité professionnelle dans la société constitue l'activité principale de tous les gérants et administrateurs;

4° tous les gérants ou administrateurs retirent, sur une base annuelle, moins de 18.000 euros de revenu professionnel de leurs activités en dehors de la société;

5° aucun gérant ou administrateur ne bénéficie d'une pension de retraite;

6° les gérants ou administrateurs sont désignés parmi les associés et possèdent chacun minimum 25 % des actions;

7° toutes les actions sont nominatives et sont inscrites dans un registre des actions;

8° la société est constituée pour une durée indéterminée ou pour au moins vingt ans.

Pour entrer en considération pour un subventionnement, l'agriculteur ou l'horticulteur, qui est une société agricole, doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° les associés gérants retirent, sur une base annuelle, moins de 18 000 euros de revenu professionnel de leurs activités en dehors de la société;

2° aucun associé gérant ne bénéficie d'une pension de retraite.

Pour entrer en considération pour un subventionnement, l'agriculteur ou l'horticulteur, qui est une coopération de consommateurs, doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° l'exploitation d'une entreprise agricole ou horticole et la commercialisation des produits provenant de cette exploitation constituent des objectifs de la société;

2° les administrateurs sont désignés parmi les associés;

3° pour au moins un administrateur, ci-après dénommé l'administrateur-agriculteur ou horticulteur, l'activité professionnelle au sein de la société constitue la principale activité professionnelle;

4° l'administrateur-agriculteur ou horticulteur retire, sur une base annuelle, moins de 18 000 euros de revenu professionnel de ses activités en dehors de la société;

5° l'administrateur-agriculteur ou horticulteur ne bénéficie pas d'une pension de retraite;

6° la coopération est constituée pour une durée indéterminée ou pour au moins vingt ans.

CHAPITRE 4. — *La convention de ferme de soins*

Art. 9. La convention de ferme de soins est une convention conclue entre la structure et l'agriculteur ou l'horticulteur, qui fixe les obligations et responsabilités mutuelles concernant l'activité de ferme de soins dans l'entreprise agricole ou horticole.

Art. 10. La convention de ferme de soins reprend les engagements, tels que visés à l'annexe jointe au présent arrêté. Par la signature de la convention de ferme de soins, toutes les parties en question déclarent marquer leur accord concernant ces engagements.

Art. 11. Le Ministre flamand, chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, fixe les données devant être complétées par l'agriculteur ou l'horticulteur dans la convention de ferme de soins.

Art. 12. Tant que la convention de ferme de soins n'a pas été signée par l'agriculteur ou l'horticulteur et la structure, les dispositions reprises dans la convention de ferme de soins ne sont pas juridiquement contraignantes et aucun subventionnement ne peut être accordé pour cette convention de ferme de soins.

Le Ministre flamand, chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer dans ses attributions, détermine la manière dont la convention de ferme de soins est signée et introduite et peut fixer d'autres modalités pour la procédure à suivre.

Art. 13. La convention de ferme de soins est résiliable à tout moment par l'agriculteur ou l'horticulteur ou la structure.

La présence du demandeur d'aide à la ferme de soins est toujours autorisée par le demandeur de soins ou son représentant légal et ne peut pas être imposée sur la base de la convention de ferme de soins.

Si la structure ou l'agriculteur ou l'horticulteur résilie la convention de ferme de soins par anticipation, la partie qui la résilie doit en informer immédiatement l'autre partie et l'agence.

Si, après la durée de la convention de ferme de soins, la structure et l'agriculteur ou l'horticulteur souhaitent poursuivre leur collaboration, une nouvelle convention de ferme de soins sera conclue.

Art. 14. La structure est représentée au sein de l'entreprise de l'agriculture par un collaborateur, tout du moins lors de l'établissement et en cas de résiliation de la convention de ferme de soins.

CHAPITRE 5. — *Déclaration pour la subvention à des agriculteurs ou horticulteurs*

Art. 15. L'agriculteur ou l'horticulteur qui souhaite recevoir une subvention telle que visée au présent arrêté se déclare à cet effet auprès de l'agence.

Le ministre flamand, chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, détermine les données que contient la déclaration et les documents qui y sont joints, et peut fixer d'autres modalités pour la procédure à suivre.

Art. 16. Si la déclaration est complète et dès que l'agence a reçu les données complémentaires éventuellement demandées, l'agence examine si les conditions de subventionnement, telles que visées à l'article 5, alinéa premier, 1°, 2°, 3° et 4° sont remplies, et elle informe l'agriculteur ou l'horticulteur dans les deux mois de la date à laquelle l'agriculteur ou l'horticulteur entre en considération pour une subvention.

L'agriculteur ou l'horticulteur informe immédiatement l'agence de toute modification ayant des conséquences sur les conditions de subventionnement, visées à l'article 5.

S'il est constaté que l'agriculteur ou l'horticulteur ne satisfait plus aux conditions, visées à l'article 5, alinéa premier, 1°, 2° ou 3°, l'agence le signale à l'agriculteur ou à l'horticulteur. L'agriculteur ou l'horticulteur peut encore recevoir des subventions pour les activités de ferme de soins qui ont été exécutées durant une période de trois mois à compter de cette notification.

Le Ministre flamand, chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, peut fixer d'autres modalités pour la procédure à suivre.

CHAPITRE 6. — *Enregistrement de la présence de demandeurs d'aide*

Art. 17. L'agriculteur ou l'horticulteur doit enregistrer les activités de ferme de soins au niveau de l'entreprise agricole ou horticole par demi-jour et par demandeur d'aide et les faire confirmer par la structure.

Le Ministre flamand, chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, peut fixer d'autres modalités pour la procédure à suivre.

CHAPITRE 7. — *Paiement de la subvention*

Art. 18. À l'issue d'un trimestre ou après résiliation d'une convention de ferme de soins, l'agriculteur ou l'horticulteur confirme les enregistrements et il introduit les activités de ferme de soins enregistrées comme demande de subvention.

La demande de paiement n'est recevable qu'après confirmation des jours enregistrés par la structure.

Une subvention pour une activité de ferme de soins n'est payée que si la demande de subvention pour les activités de ferme de soins enregistrées a été introduite dans un délai d'une année après que l'activité de ferme de soins a été exécutée.

Le Ministre flamand, chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, peut fixer d'autres modalités pour la procédure à suivre.

CHAPITRE 8. — *Contrôle*

Art. 19. L'agence peut, chez l'agriculteur ou l'horticulteur, exécuter des contrôles d'éléments qui relèvent de sa compétence et ont trait au présent arrêté.

L'agence ou le département peuvent introduire une demande de contrôle d'une structure auprès des services compétents pour les contrôles de ces structures.

Art. 20. Le département et l'agence peuvent échanger toutes les données relatives à cette mesure de soutien dont ils ont besoin pour l'exécution et le contrôle de la mesure de soutien et pour l'exécution de tâches de soutien de la politique.

Art. 21. Les agriculteurs ou horticulteurs fournissent tous les documents et renseignements qui sont nécessaires au contrôle.

Art. 22. L'agence peut demander directement à des tiers les données dont elle a besoin pour l'exécution et le contrôle de cette mesure de soutien, à condition qu'elle dispose de l'autorisation de communication de données à caractère personnel sur la base de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives.

Art. 23. La structure reste responsable de l'offre d'aide au demandeur d'aide et veille à ce que les activités de ferme de soins proposées soient adaptées aux besoins et aux possibilités du demandeur d'aide. À cet effet, elle accepte tous les contrôles nécessaires qui relèvent des compétences de contrôle des instances de contrôle et qui ont trait au présent arrêté.

CHAPITRE 9. — *La commission des fermes de soins*

Art. 24. Les ministres peuvent uniquement autoriser des organisations telles que visées à l'article 1, 6°, e), à conclure une convention de ferme de soins après avis de la commission des fermes de soins qui se compose de :

1° deux représentants, sur présentation du Ministre flamand chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, dont un des deux agit en qualité de président;

2° deux représentants, sur présentation du Ministre flamand chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer et du ministre flamand chargé de la Santé publique;

3° deux représentants, sur présentation du Ministre flamand chargé de l'Enseignement.

Les membres et le président sont désignés par le Ministre flamand chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer.

Art. 25. Une organisation, telle que visée à l'article 1, 6°, e), qui souhaite être autorisée à conclure une convention de ferme de soins, peut introduire une demande à ce propos auprès du département.

Le département se charge de la préparation du dossier pour la commission des fermes de soins et peut, le cas échéant, demander des informations ou explications complémentaires auprès de l'organisation demandeuse.

La commission se réunit sur demande du département. La commission peut uniquement se réunir valablement si, outre le président, au moins un représentant de chaque domaine politique est présent. Le département remet l'avis de la commission des fermes de soins aux ministres. Les ministres décident si l'organisation demandeuse est autorisée ou non à conclure des contrats de ferme de soins en application du présent arrêté.

L'organisation peut uniquement être autorisée par les ministres à conclure une convention de ferme de soins si, dans le cadre de la demande, l'organisation accepte tous les contrôles qui sont nécessaires pour garantir la qualité de l'aide dans l'entreprise de l'agriculteur ou de l'horticulteur.

CHAPITRE 10. — *Dispositions finales*

Art. 26. Les règlements suivants sont abrogés :

1° l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2005 relatif à l'octroi de subventions pour l'aide et pour l'activation des demandeurs d'aide sur les exploitations agricoles et horticoles dans le cadre du Programme flamand pour le Développement rural, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 28 avril 2006 et 4 mai 2007;

2° l'arrêté ministériel du 6 décembre 2005 établissant les modalités relatives à l'octroi de subventions pour l'aide et pour l'activation des demandeurs d'aide sur les exploitations agricoles et horticoles dans le cadre du Programme flamand pour le Développement rural, modifié par les arrêtés ministériels des 19 mai 2006 et 20 juillet 2006;

3° l'arrêté ministériel du 28 décembre 2012 portant nomination des membres de la commission consultative relative aux fermes de soins;

4° l'arrêté ministériel du 7 janvier 2013 portant nomination des membres de la commission consultative relative aux fermes de soins;

5° l'arrêté ministériel du 10 janvier 2013 portant nomination des membres de la commission consultative relative aux fermes de soins;

Art. 27. L'agriculteur ou l'horticulteur qui, en application des arrêtés, visés à l'article 26, 1° et 2°, a reçu une subvention à jusqu'au 31 décembre 2014 pour satisfaire aux conditions telles que visées à l'article 5, alinéa premier, 1°, 2° et 3°.

Art. 28. Les structures qui ont été agréées en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 octobre 2005 concernant l'octroi de subventions pour l'aide et pour l'activation des demandeurs d'aide sur les exploitations agricoles et horticoles dans le cadre du Programme flamand pour le Développement rural sont autorisées à conclure des contrats de ferme de soins en application du présent arrêté.

Art. 29. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent à des demandes de subvention pour des activités de ferme de soins qui ont été exécutées après l'entrée en vigueur du présent arrêté, sur la base de conventions de ferme de soins conclues avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 30. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 31. Le Ministre flamand chargé de la Politique agricole et de la Pêche en mer, le Ministre flamand chargé de l'Assistance aux personnes, le Ministre flamand chargé de la Politique de la santé et le Ministre flamand chargé de l'Enseignement sont, chacun en ce qui le ou la concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 décembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
Kris PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
Jo VANDEURZEN

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des chances et des Affaires bruxelloises
Pascal SMET

**Annexe. — Les engagements de l'agriculteur ou de l'horticulteur
et de la structure dans la convention de ferme de soins, visé à l'article 10**

1° Engagements de l'agriculteur ou de l'horticulteur

Par la signature de la convention de ferme de soins, l'agriculteur ou l'horticulteur marque son accord et garantit :

a) qu'il respecte la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et le RGPT;

b) qu'il vise à l'optimisation des possibilités du demandeur d'aide, compte tenu de ses attentes et de ses limites. Dans les limites de l'entreprise agricole ou horticole, des activités sont proposées à la mesure du demandeur d'aide. Les activités sont adaptées aux besoins et aux possibilités du demandeur d'aide individuel, en accord avec la structure;

c) que toutes les informations obtenues du et concernant le demandeur d'aide seront traitées de manière confidentielle. En vue d'un accompagnement optimal du demandeur d'aide, l'agriculteur ou l'horticulteur doit obtenir l'autorisation afin de communiquer des données pertinentes à la structure;

d) qu'il respecte les consignes et accords en vigueur en matière d'hygiène et de sécurité;

e) que le demandeur d'aide peut exécuter les activités en toute sécurité et conformément aux normes d'hygiène;

f) que son assurance responsabilité civile inclut les éléments suivants :

1) les activités de ferme de soins;

2) la responsabilité de l'agriculteur ou de l'horticulteur pour des dommages occasionnés par le demandeur d'aide dans le cadre des activités de ferme de soins;

g) que la structure a été informée d'autres conventions de ferme de soins en cours et prévues durant la période pendant laquelle la convention est conclue.

2° Engagements de la structure

Par la signature de la convention de ferme de soins, la structure marque son accord et garantit :

a) qu'elle est représentée dans l'entreprise de l'agriculteur ou de l'horticulteur, au moins lors de l'établissement et de la résiliation de la convention de ferme de soins;

b) qu'elle défend les intérêts du demandeur d'aide concernant les activités de ferme de soins à la ferme de soins;

c) qu'elle veille à ce que le demandeur d'aide satisfasse à toutes les conditions ayant trait au maintien de son intervention ou allocation, aux obligations de sécurité sociale et à toutes les autres obligations légales;

d) qu'elle veille à ce que le demandeur d'aide soit volontairement présent;

e) qu'elle résiliera la convention de ferme de soins immédiatement si le demandeur d'aide en émet la demande;

f) qu'elle veille à ce que le demandeur d'aide contracte l'engagement de se comporter correctement et d'exécuter soigneusement les tâches dans l'entreprise agricole ou horticole, en se conformant aux prescriptions en matière d'hygiène et de sécurité que l'agriculteur ou l'horticulteur demande de respecter;

g) qu'elle veille à ce que les activités de ferme de soins soient adaptées aux besoins et aux possibilités du demandeur d'aide;

h) qu'elle veille au suivi du demandeur d'aide;

i) qu'elle veille à ce que le demandeur d'aide perçoive maximum 1 euro par heure de présence. Cette indemnité ne peut pas être considérée comme une forme de salaire. Inversement, aucune contribution ne peut être exigée par le demandeur d'aide en compensation d'une productivité économique moindre au niveau de l'entreprise agricole ou horticole des suites de l'aspect fourniture d'aide. Le demandeur d'aide ou la structure peut cependant verser une indemnisation éventuelle à l'agriculteur ou à l'horticulteur;

j) qu'elle veille à ce que le demandeur d'aide soit assuré pour la responsabilité civile dans le cadre de la convention de ferme de soins;

k) qu'elle accepte tous les contrôles nécessaires.

3° Engagements de l'agriculteur ou de l'horticulteur et de la structure

Par la signature de la convention de ferme de soins, l'agriculteur ou l'horticulteur et la structure marquent leur accord et garantissent :

- a) que la convention de ferme de soins, compte tenu de l'objet du contrat, n'est pas un contrat de travail;
- b) que l'autre partie sera préalablement informée s'ils souhaitent résilier la convention de ferme de soins;
- c) que des accords ont été pris concernant la méthode et la périodicité du suivi;
- d) que la partie qui résilie la convention de ferme de soins, signalera immédiatement la résiliation de la convention de ferme de soins à l'« Agentschap voor Landbouw en Visserij ».

Vu pour être joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013 portant octroi de subsides à des agriculteurs et horticulteurs pour la diversification vers des activités de ferme de soins.

Bruxelles, le 20 décembre 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
le Ministre flamand de l'Économie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
Kris PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,
Jo VANDEURZEN

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des chances et des Affaires bruxelloises,
Pascal SMET

VLAAMSE OVERHEID
Landbouw en Visserij

[C – 2013/36183]

20 DECEMBER 2013. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 11, 12, 15, 16, 17 en 18 van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013 tot toekenning van subsidies aan land- of tuinbouwers voor de diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

Gelet op het decreet van 3 maart 2004 inzake de subsidiëring van meer duurzame landbouwproductiemethoden en de erkenning van centra voor meer duurzame landbouw, artikel 5;

Gelet op het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid, artikel 9, 10 en 11;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013 tot toekenning van subsidies aan land- of tuinbouwers voor de diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten, artikel 11, 12, 15, 16, 17 en 18;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 juli 2013;

Gelet op advies 54.403/3 van de Raad van State, gegeven op 29 november 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemene bepalingen

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013 : het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013 tot toekenning van subsidies aan land- of tuinbouwers voor de diversificatie naar zorgboerderijactiviteiten;

2° e-loket : het e-loket, vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden.

Art. 2. De elektronische ondertekening, vermeld in dit besluit, wordt uitgevoerd conform de bepalingen, vermeld in artikel 5septies van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden.

De land- of tuinbouwer kan een volmacht geven aan een andere persoon of aan een organisatie, met uitzondering van de voorziening waarmee hij de zorgboerderijovereenkomst sluit, zodat die persoon of organisatie als volmachtouder in naam van de land- of tuinbouwer toegang krijgt tot het e-loket voor het verrichten van activiteiten in het e-loket met betrekking tot zorgboerderijactiviteiten.

HOOFDSTUK 2. — Zorgboerderijovereenkomst

Art. 3. De zorgboerderijovereenkomst bevat ten minste de volgende gegevens :

1° de identificatie- en contactgegevens van de land- of tuinbouwer;

2° de identificatie- en contactgegevens van de persoon die instaat voor de zorgboerderijactiviteit op het land- of tuinbouwbedrijf, met in voorkomend geval de vermelding dat het gaat om een derde partij;

3° de identificatie- en contactgegevens van de voorziening;

4° in voorkomende geval de vermelding van andere voorzieningen, instellingen of overheidsinstanties die de zorgvrager opvolgt of begeleidt, of de vermelding van de betrokken school als de voorziening een centrum voor leerlingen begeleiding is;

5° in voorkomend geval de overeenkomst met een derde partij die de zorgactiviteit zal uitoefenen;

6° de aanduiding van de sector waartoe de voorziening behoort, meer bepaald :

- a) bijzondere jeugdzorg;
- b) onderwijs;
- c) gehandicaptenzorg;

d) zorg en gezondheid;

e) welzijn en samenleving;

7° de identificatie en functiegegevens van de persoon die de overeenkomst ondertekent in naam van de voorziening;

8° de naam en geboortedatum van de zorgvrager of de vermelding van groepsopvang;

9° de contactgegevens van de begeleider van de voorziening;

10° de contactgegevens waarop de voorziening tijdens de uitvoering van de zorgboerderijactiviteit permanent bereikbaar is;

11° de vermelding dat de persoonlijke aansprakelijkheid van de zorgvrager al dan niet verzekerd is en in voorkomend geval wie die verzekering gesloten heeft;

12° de begindatum van de overeenkomst;

13° de eventuele einddatum van de overeenkomst;

14° de geplande aantal hele of halve opvangdagen per week;

15° de datum van de elektronische ondertekening door de land- of tuinbouwer;

16° de datum van de elektronische ondertekening door de voorziening.

De zorgboerderijovereenkomst kan de volgende aanvullende gegevens bevatten :

1° het geplande weekschema van de zorgboerderijactiviteit;

2° een eventuele kostenvergoeding die aan de land- of tuinbouwer wordt uitbetaald;

3° de tijdstippen (frequentie) van opvolging;

4° de verwachte taken van de land- of tuinbouwer, van de voorziening en van de zorgvrager;

5° de aandachtspunten bij de uitvoering van de zorgboerderijactiviteit;

6° eventuele engagements tussen zorgvrager en de land- of tuinbouwer of de voorziening.

De opsomming, vermeld in het tweede lid, kan aangevuld worden afhankelijk van de behoeften van de land- of tuinbouwer, de zorgvrager of de voorziening.

Art. 4. De zorgboerderijovereenkomst is elektronisch beschikbaar via het e-loket.

De gegevens, vermeld in artikel 3, worden door de land- of tuinbouwer of de voorziening elektronisch ingevoerd via het e-loket.

Art. 5. De zorgboerderijovereenkomst wordt door de land- of tuinbouwer en de voorziening elektronisch ondertekend.

Alleen een zorgboerderijovereenkomst die door beide partijen elektronisch ondertekend is en die ingediend is via het e-loket, komt in aanmerking voor subsidiëring.

Art. 6. De land- of tuinbouwer of de voorziening die een zorgboerderijovereenkomst voortijdig beëindigt, meldt dat aan het agentschap via het e-loket.

HOOFDSTUK 3. — *Aanmeldingsprocedure voor een subsidie*

Art. 7. De land- of tuinbouwer dient de aanmelding voor de subsidie, vermeld in artikel 15 van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013, in via het e-loket.

De aanmelding bevat de volgende gegevens :

1° de identificatiegegevens van de land- of tuinbouwer;

2° het meest recente aanslagbiljet van de belastingen, tenzij het agentschap die gegevens rechtstreeks verkrijgt van de bevoegde overheid;

3° een bewijs van verzekering voor burgerlijke aansprakelijkheid waaruit blijkt dat voldaan is aan de voorwaarden, vermeld in artikel 5, eerste lid, 4°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013.

De land- of tuinbouwer geeft de vereiste documenten elektronisch in via het e-loket.

De aanmelding wordt elektronisch ondertekend door de land- of tuinbouwer.

Art. 8. Het agentschap bepaalt het bruto bedrijfsresultaat van het land- of tuinbouwbedrijf van de land- of tuinbouwer, vermeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013, op een van de volgende wijzen :

1° op basis van de beschikbare gegevens bij het agentschap;

2° met controleerbare boekhoudkundige gegevens van het laatste boekjaar aangeleverd door de land- of tuinbouwer. De land- of tuinbouwer verstrekt op vraag van het agentschap alle boekhoudkundige gegevens die noodzakelijk zijn voor het onderzoek.

Art. 9. Het agentschap onderzoekt de inkomensvoorwaarden, vermeld in artikel 5, eerste lid, 3°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013, op basis van het meest recente aanslagbiljet van de belastingen. De land- of tuinbouwer dient jaarlijks het aanslagbiljet van de belastingen in via het e-loket, tenzij het agentschap die gegevens rechtstreeks verkrijgt van de bevoegde overheid.

Art. 10. Bij wijziging of vernieuwing van de verzekering, vermeld in artikel 5, eerste lid, 4°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013, dient de land- of tuinbouwer de gewijzigde of de nieuwe polis in via het e-loket.

Art. 11. De land- of tuinbouwer meldt elke wijziging die gevolgen heeft voor de subsidievoorwaarden, vermeld in artikel 5 van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013, via het e-loket aan het agentschap.

HOOFDSTUK 4. — *Registratie van de aanwezigheid van de zorgvrager en subsidieaanvraag*

Art. 12. De land- of tuinbouwer voert de registratie, vermeld in artikel 17 van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 december 2013, in via het e-loket.

Na afloop van de overeenkomst of bij het einde van een kwartaal bevestigt de land- of tuinbouwer de registraties via het e-loket met een elektronische handtekening. De elektronische handtekening bij de bevestiging van de registratie geldt als subsidieaanvraag.

Bij de subsidieaanvraag verklaart de land- of tuinbouwer op erewoord dat hij voldoet aan de voorwaarden, vermeld in verordening (EG) nr. 1998/2006 van de Commissie van 15 december 2006 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag op de-minimissteun.

De voorziening bevestigt de ingediende registraties uit de subsidieaanvraag met een elektronische handtekening.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepaling*

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

Brussel, 20 december 2013.

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

[C – 2013/36183]

20 DECEMBRE 2013. — Arrêté ministériel portant exécution des articles 11, 12, 15, 16, 17 et 18 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013 portant octroi de subsides à des agriculteurs ou horticulteurs pour la diversification vers des activités de ferme de soins

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu le décret du 3 mars 2004 relatif au subventionnement de méthodes de production agricole plus durables et à l'agrément de centres pour une agriculture plus durable, article 5;

Vu le décret du 28 juin 2013 relatif à la politique de l'agriculture et de la pêche, articles 9, 10 et 11;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre portant octroi de subsides à des agriculteurs ou horticulteurs pour la diversification vers des activités de ferme de soins, articles 11, 12, 15, 16, 17 et 18;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 22 juillet 2013;

Vu l'avis 54 403/3 du Conseil d'Etat rendu le 29 novembre 2013, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1° arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013 portant octroi de subsides à des agriculteurs et horticulteurs pour la diversification vers des activités de ferme de soins;

2° guichet électronique : le guichet électronique visé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité.

Art. 2. La signature électronique, visée au présent décret, est exécutée conformément aux dispositions visées à l'article 5^{septies} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité.

L'agriculteur ou l'horticulteur peut mandater une autre personne ou une organisation, à l'exception de la structure avec laquelle il conclut la convention de ferme de soins, afin que cette personne ou organisation ait, en tant que mandataire de l'agriculteur ou de l'horticulteur, accès au guichet électronique pour l'exécution d'activités sur le guichet électronique concernant les activités de ferme de soins.

CHAPITRE 2. — *Convention de ferme de soins*

Art. 3. La convention de ferme de soins comprend au moins les données suivantes :

- 1° les données d'identification et coordonnées de l'agriculteur ou de l'horticulteur;
- 2° les données d'identification et les coordonnées de la personne qui assure l'activité de ferme de soins dans l'entreprise agricole ou horticole avec, le cas échéant, la mention qu'il s'agit d'une tierce partie;
- 3° les données d'identification et les coordonnées de la structure;
- 4° le cas échéant, la mention d'autres structures, institutions ou instances publiques qui suivent ou encadrent le demandeur d'aide ou la mention de l'école concernée si la structure est un centre d'encadrement d'élèves;
- 5° le cas échéant, la convention avec une tierce partie qui exercera l'activité d'aide;
- 6° l'indication du secteur auquel la structure appartient, plus particulièrement :
 - a) assistance spéciale à la jeunesse;
 - b) enseignement;
 - c) aide aux handicapés;
 - d) soins et santé;
 - e) bien-être et société;
- 7° l'identification et les données de fonction de la personne qui signe le contrat au nom de la structure;
- 8° le nom et la date de naissance du demandeur d'aide ou la mention d'accueil de groupe;
- 9° les coordonnées de l'accompagnant de la structure;
- 10° les coordonnées auxquelles la structure est joignable en permanence durant l'existence de l'activité de ferme de soins;
- 11° la mention que la responsabilité personnelle du demandeur d'aide est assurée ou non et, le cas échéant, l'identité de la personne ayant conclu cette assurance;
- 12° la date de début du contrat;
- 13° la date de fin éventuelle du contrat;
- 14° le nombre de jours d'accueil complets ou de demi-jours planifiés par semaine;
- 15° la date de la signature électronique par l'agriculteur ou l'horticulteur;
- 16° la date de la signature électronique par la structure.

La convention de ferme de soins peut contenir les informations complémentaires suivantes :

- 1° le schéma hebdomadaire planifié pour l'activité de ferme de soins;
- 2° une éventuelle indemnité pour frais généraux payée à l'agriculteur ou à l'horticulteur;
- 3° les moments (la fréquence) de suivi;
- 4° les tâches attendues de l'agriculteur ou de l'horticulteur, de la structure et du demandeur d'aide;
- 5° les questions prioritaires pour l'exécution de l'activité de ferme de soins;
- 6° les éventuels engagements entre le demandeur d'aide et l'agriculteur, l'horticulteur ou la structure.

L'énumération visée à l'alinéa deux peut éventuellement être complétée en fonction des besoins de l'agriculteur ou de l'horticulteur, du demandeur d'aide ou de la structure.

Art. 4. La convention de ferme de soins est disponible par voie électronique par le biais du guichet électronique.

Les données visées à l'article 3 sont introduites par l'agriculteur, l'horticulteur ou la structure, par voie électronique, par le biais du guichet électronique.

Art. 5. La convention de ferme de soins est signée électroniquement par l'agriculteur ou l'horticulteur et la structure.

Seule une convention de ferme de soins qui a été signée électroniquement par les deux parties et qui a été introduite par le biais du guichet électronique entre en considération pour un subventionnement.

Art. 6. L'agriculteur ou l'horticulteur ou la structure qui résilie une convention de ferme de soins par anticipation le signale à l'agence par le biais du guichet électronique.

CHAPITRE 3. — *Procédure de déclaration pour une subvention*

Art. 7. L'agriculteur ou l'horticulteur doit introduire la déclaration pour la subvention, visée à l'article 15 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013, par le biais du guichet électronique.

La déclaration contient les données suivantes :

1° les données d'identification de l'agriculteur ou de l'horticulteur;

2° l'avertissement-extrait de rôle le plus récent, à moins que l'agence n'obtienne ces informations directement de l'autorité compétente;

3° une preuve d'assurance pour la responsabilité civile dont il ressort que les conditions visées à l'article 5, alinéa premier, 4°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013 sont satisfaites.

L'agriculteur ou l'horticulteur remet les documents requis par la voie électronique par le biais du guichet électronique.

La déclaration est signée électroniquement par l'agriculteur ou l'horticulteur.

Art. 8. L'agence fixe le résultat brut d'exploitation de l'entreprise agricole ou horticole de l'agriculteur ou de l'horticulteur, visé à l'article 5, alinéa premier, 2°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013, d'une des façons suivantes :

1° sur la base des données disponibles auprès de l'agence;

2° à l'aide de données comptables contrôlables du dernier exercice fournies par l'agriculteur ou l'horticulteur. L'agriculteur ou l'horticulteur fournit, à la demande de l'agence, toutes les informations comptables qui sont nécessaires à l'examen.

Art. 9. L'agence examine les conditions de revenus, visées à l'article 5, alinéa premier, 3°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013, sur la base de l'avertissement-extrait de rôle des impôts le plus récent. Chaque année, l'agriculteur ou l'horticulteur doit introduire l'avertissement-extrait de rôle des impôts par le biais du guichet électronique, à moins que l'agence n'obtienne ces informations directement de l'autorité compétente.

Art. 10. En cas de modification ou de renouvellement de l'assurance, visée à l'article 5, alinéa premier, 4°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013, l'agriculteur ou l'horticulteur remet la police modifiée ou la nouvelle police par le biais du guichet électronique.

Art. 11. L'agriculteur ou l'horticulteur signale à l'agence, par le biais du guichet électronique, toute modification ayant des répercussions sur les conditions de subventionnement, visées à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013.

CHAPITRE 4. — *Enregistrement de la présence du demandeur d'aide et de la demande de subvention*

Art. 12. L'agriculteur ou l'horticulteur introduit l'enregistrement, visé à l'article 17 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 décembre 2013, par le biais du guichet électronique.

À l'issue de la convention ou à la fin d'un trimestre, l'agriculteur ou l'horticulteur confirme les enregistrements par le biais du guichet électronique, à l'aide d'une signature électronique. La signature électronique jointe à la confirmation de l'enregistrement vaut comme demande de subvention.

Pour la demande de subvention, l'agriculteur ou l'horticulteur déclare sur l'honneur qu'il satisfait aux conditions visées dans le règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides de minimis.

La structure confirme les enregistrements introduits issus de la demande de subvention à l'aide d'une signature électronique.

CHAPITRE 5. — *Disposition finale*

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Bruxelles, le 20 décembre 2013.

Le Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/207272]

28 NOVEMBRE 2013. — Décret relatif à la performance énergétique des bâtiments (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Titre 1^{er}. — Disposition générale et définitions

Article 1^{er}. Le présent décret a notamment pour objet de transposer la Directive 2010/31/UE du Parlement européen et du Conseil du 19 mai 2010 sur la performance énergétique des bâtiments.

Il transpose également, partiellement, la Directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les Directives 2001/77/CE et 2003/30/CE.

Art. 2. Au sens du présent décret, on entend par :

1^o performance énergétique d'un bâtiment (PEB) : quantité d'énergie effectivement consommée ou calculée pour répondre aux différents besoins énergétiques liés à une utilisation standardisée du bâtiment, qui inclut entre autres l'énergie utilisée pour le chauffage, la production d'eau chaude sanitaire, le système de refroidissement éventuel, la ventilation et l'éclairage;

2^o bâtiment : toute construction dotée d'un toit et de parois dans laquelle de l'énergie est utilisée pour réguler le climat intérieur;

3^o unité PEB : bâtiment ou partie de bâtiment destiné à être utilisé de manière autonome;

4^o unité résidentielle : unité PEB destinée au logement individuel ou collectif, occupée de manière permanente ou temporaire;

5^o unité de bureaux et de services : unité PEB destinée à des activités telles que :

a) les travaux de gestion ou d'administration d'une entreprise, d'un service public, d'un indépendant ou d'un commerçant;

b) l'exercice d'une profession libérale;

c) la fourniture de services;

6^o unité destinée à l'enseignement : unité PEB destinée aux activités d'un établissement d'enseignement ou d'un centre psycho-médico-social qui ne relèvent pas du logement;

7^o unité industrielle : unité PEB destinée à l'exercice d'une activité d'artisanat, d'une activité liée à un processus de production ou de transformation de matières premières ou semi-finies, de conditionnement, de stockage ou de manipulation, ou d'une activité agro-économique;

8^o unité ayant une autre destination : unité PEB non visée par les catégories 4^o à 7^o;

9^o rénovation importante : travaux de rénovation, d'extension ou de démolition de l'enveloppe d'un bâtiment qui portent sur une surface dont l'ampleur est supérieure à 25 % de l'enveloppe existante;

10^o rénovation simple : rénovation qui emporte des travaux qui ne constituent pas une rénovation importante et qui sont de nature à influencer la performance énergétique du bâtiment;

11^o changement de destination : modification de la destination d'une unité PEB telle que définie aux 4^o à 8^o;

12^o superficie utile totale : somme des surfaces des différents niveaux du bâtiment calculées entre les murs ou parois extérieurs; l'épaisseur de ces murs ou parois n'est pas prise en compte dans cette somme;

13^o volume protégé : volume de tous les espaces d'un bâtiment qui est protégé, du point de vue thermique, de l'environnement extérieur (air ou eau), du sol et de tous les espaces adjacents;

14^o enveloppe : ensemble des parois du bâtiment qui détermine le volume protégé;

15^o système : équipement technique de chauffage, de refroidissement, de ventilation, de production d'eau chaude sanitaire, d'éclairage, de production d'électricité ou combinant plusieurs de ces fonctions;

16^o permis : le permis d'urbanisme visé aux articles 84, §1^{er}, et 127, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, ou le permis unique visé à l'article 1^{er}, 12^o, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

17^o énergie produite à partir de sources renouvelables : énergie produite à partir de sources non fossiles renouvelables, à savoir énergie éolienne, solaire, aérothermique, géothermique, hydrothermique, marine et hydro-électrique, biomasse, gaz de décharge, gaz des stations d'épuration d'eaux usées et biogaz;

18^o énergie primaire : énergie provenant de sources renouvelables ou non renouvelables qui n'a subi aucun processus de conversion ni de transformation;

19^o cogénération à haut rendement : cogénération telle que définie à l'article 2, 8^o, du décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité;

20^o pompe à chaleur : une machine, un dispositif ou une installation qui transfère de la chaleur du milieu naturel environnant, comme l'air, l'eau ou le sol, vers des bâtiments ou des applications industrielles en renversant le flux naturel de chaleur de façon qu'il aille d'une température plus basse vers une température plus élevée. Dans le cas de pompes à chaleur réversibles, le transfert de la chaleur peut aussi se faire du bâtiment vers le milieu naturel;

21^o système de climatisation : une combinaison de toutes les composantes nécessaires pour assurer une forme de traitement de l'air dans un bâtiment, par laquelle la température est contrôlée ou peut être abaissée, éventuellement en conjugaison avec un contrôle de l'aération, de l'humidité et/ou de la pureté de l'air;

22^o certificat de performance énergétique (certificat PEB) : un certificat reconnu par la Wallonie qui indique la performance énergétique d'un bâtiment ou d'une unité de bâtiment calculée selon une méthode adoptée conformément à l'article 3;

23^o systèmes de chauffage urbains ou systèmes de refroidissement urbains : la distribution d'énergie thermique sous la forme de vapeur, d'eau chaude ou de fluides réfrigérants, à partir d'une installation centrale de production et à travers un réseau vers plusieurs bâtiments ou sites, pour le chauffage ou le refroidissement de locaux ou pour le chauffage ou le refroidissement industriel.

Titre 2. — Méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments

Art. 3. La performance énergétique des bâtiments est déterminée sur la base de la méthode de calcul définie par le Gouvernement.

Elle est exprimée par un ou plusieurs indicateurs numériques qui tiennent compte de l'énergie réellement consommée ou calculée sur la base de la méthode définie par le Gouvernement.

La méthode de calcul tient compte, notamment, des caractéristiques techniques de l'isolation thermique et des installations, de la conception et de l'implantation, eu égard aux paramètres climatiques, à l'exposition solaire et à l'incidence des structures avoisinantes, de l'autoproduction d'énergie et d'autres facteurs, y compris le climat intérieur, qui influencent la demande d'énergie.

Le Gouvernement détermine les modalités d'application de la méthode de calcul.

Art. 4. § 1^{er}. Pour l'application de la méthode de calcul, les unités PEB sont classées selon les destinations qui suivent :

- 1° les unités résidentielles;
- 2° les unités de bureaux et de services;
- 3° les unités destinées à l'enseignement;
- 4° les unités industrielles;
- 5° les unités ayant une autre destination.

§ 2. Parmi les destinations identifiées au § 1^{er}, le Gouvernement peut distinguer des unités PEB spécifiques en fonction de leurs caractéristiques particulières ou de leur consommation d'énergie.

Art. 5. Pour établir la méthode de calcul de la performance énergétique, le Gouvernement tient compte des éléments identifiés à l'annexe 1^{re}.

Art. 6. Le Gouvernement adapte les paramètres de la méthode de calcul selon qu'elle est appliquée à la détermination du niveau de performance énergétique atteint par :

- 1° une unité PEB à construire ou à reconstruire;
- 2° une unité PEB faisant l'objet d'une rénovation importante;
- 3° une unité PEB faisant l'objet d'une rénovation simple;
- 4° une unité PEB faisant l'objet d'un changement de destination;
- 5° un système.

Art. 7. § 1^{er}. Lorsque, dans un bâtiment, il est fait usage d'un ou de plusieurs concepts ou technologies non pris en compte dans la méthode de calcul, le Gouvernement peut autoriser le recours à une méthode de calcul alternative permettant d'apprécier correctement si le bâtiment atteint les exigences PEB.

Le Gouvernement ne peut accorder cette autorisation que si la performance énergétique de ces concepts et technologies est démontrée.

§ 2. Une méthode alternative peut être établie pour l'utilisation d'un concept constructif ou d'une technologie non pris en compte dans la méthode de calcul à condition que l'application du système permette d'atteindre un niveau de performance énergétique au moins équivalent à celui des systèmes pris en considération dans la méthode de calcul.

Le Gouvernement est habilité à fixer d'autres conditions pour autoriser le recours à une méthode alternative de calcul pour l'utilisation d'un concept constructif ou une technologie non pris en compte dans la méthode de calcul, ainsi que la procédure de délivrance et de retrait de l'autorisation.

L'autorisation d'utiliser une méthode de calcul alternative pour un concept constructif ou une technologie non pris en compte par la méthode de calcul peut être appliquée par toute personne qui a recours au même concept constructif ou à la même technologie, pour autant que les conditions d'utilisation de l'autorisation soient respectées.

Lorsqu'il modifie la méthode de calcul, le Gouvernement identifie les concepts constructifs et technologies que la méthode prend nouvellement en compte et retire, pour eux, l'autorisation d'utiliser une méthode de calcul alternative.

§ 3. Une méthode alternative peut aussi être établie pour la réalisation d'un bâtiment faisant appel à un ou plusieurs concepts constructifs ou technologies non pris en compte par la méthode de calcul lorsque, en raison de cette conception, la méthode de calcul en vigueur ne permet pas d'apprécier correctement la performance énergétique de ce bâtiment.

Le recours à une méthode alternative peut être autorisé lorsque le bâtiment respecte les exigences PEB en vigueur indépendamment du recours à la méthode alternative.

Le Gouvernement est habilité à fixer d'autres conditions pour autoriser le recours à la méthode alternative visée à l'alinéa 1^{er}, ainsi que la procédure de délivrance et de retrait de l'autorisation.

Art. 8. Le Gouvernement évalue, au moins tous les cinq ans, la méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments et peut l'adapter en tenant compte des progrès techniques et technologiques réalisés dans le secteur du bâtiment.

Le rapport est rendu public et est transmis au Parlement dans le mois suivant ses conclusions.

Titre 3. — Exigences de performance énergétique des bâtiments**CHAPITRE 1^{er}. — Champ d'application**

Art. 9. Des exigences PEB doivent être respectées :

- 1° lors de la construction ou de la reconstruction d'une unité PEB;
- 2° lors de la réalisation d'une rénovation importante;
- 3° lors de la réalisation d'une rénovation simple;
- 4° lors d'un changement de destination;
- 5° lors de l'installation, du remplacement ou de la modernisation de systèmes.

Art. 10. Par exception à l'article 9, les exigences PEB ne sont pas applicables :

1° aux unités PEB servant de lieu de culte et utilisées pour des activités religieuses ainsi qu'aux unités PEB servant à offrir une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dans la mesure où l'application de certaines exigences minimales en matière de performance énergétique est de nature à influencer leur caractère ou leur apparence de manière incompatible avec l'usage du lieu;

2° dans la mesure où l'application de certaines exigences minimales en matière de performance énergétique est de nature à modifier leur caractère ou leur apparence de manière incompatible avec les objectifs poursuivis par les mesures de protection visées, aux unités PEB comprises :

a) dans un bâtiment repris à l'article 185, alinéa 2, a. et b., du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, qui est classé ou inscrit sur la liste de sauvegarde;

b) dans un bâtiment visé à l'inventaire du patrimoine visé à l'article 192 du même Code;

c) dans un bâtiment inscrit au titre de monument ou ensemble sur la liste visée à l'article 17 du décret de la Communauté germanophone du 23 juin 2008 relatif à la protection des monuments, du petit patrimoine, des ensembles et sites, ainsi qu'aux fouilles;

d) dans un bâtiment repris à l'inventaire du petit patrimoine et des autres bâtiments significatifs visé à l'article 19 du même décret; »;

3° aux unités industrielles, aux ateliers et aux unités agricoles non résidentielles, faibles consommateurs d'énergie dans des conditions normales d'exploitation;

4° aux constructions provisoires prévues pour une durée d'utilisation de deux ans ou moins;

5° aux bâtiments à construire d'une superficie utile totale inférieure à 50 m²;

6° aux unités agricoles non résidentielles utilisées par des entreprises qui adhèrent à une convention environnementale sectorielle au sens des articles D.82 et suivants du Code de l'Environnement en matière de performance énergétique.

Le Gouvernement peut définir les modalités d'application du présent article.

CHAPITRE II. — Détermination des exigences minimales de performance énergétique

Art. 11. § 1^{er}. Le Gouvernement détermine les exigences PEB.

Il se fonde sur la méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments pour déterminer les exigences PEB.

Les exigences PEB sont fixées à un niveau optimal en fonction de la durée de vie et des coûts d'investissement, de maintenance, de fonctionnement et, le cas échéant, d'élimination du bâtiment ou de l'élément soumis à exigence.

§ 2. Les exigences PEB doivent tenir compte :

1° des conditions générales qui caractérisent le climat intérieur;

2° des particularités locales;

3° de la destination du bâtiment;

4° de son âge.

§ 3. Les exigences PEB peuvent être différenciées en fonction :

1° du type de bâtiment, à construire ou existant;

2° de la superficie utile totale du bâtiment;

3° de la nature des travaux envisagés.

Art. 12. § 1^{er}. Les exigences PEB sont établies pour le bâtiment dans son ensemble, pour une unité PEB, pour des éléments de l'enveloppe ou pour des systèmes.

En cas de rénovation simple, de rénovation importante ou de changement de destination, les exigences PEB concernent les éléments de l'enveloppe qui ont un impact considérable sur sa performance énergétique et qui sont ajoutés, remplacés ou rénovés. Ces exigences sont techniquement, fonctionnellement et économiquement réalisables.

En cas de rénovation simple, de rénovation importante ou de changement de destination, les exigences PEB peuvent concerner les éléments de l'enveloppe ajoutés, remplacés ou rénovés, lorsque ces travaux influencent la performance énergétique de l'élément. Ces exigences sont techniquement, fonctionnellement et économiquement réalisables.

En cas d'installation, de remplacement ou de modernisation d'un élément de système, les exigences PEB concernent l'intégration du système ou de l'élément du système dans l'unité PEB et son niveau de performance énergétique. Ces exigences sont techniquement, fonctionnellement et économiquement réalisables.

§ 2. Le Gouvernement détermine les modalités d'application du § 1^{er}.

Le Gouvernement peut soumettre au respect d'exigences PEB d'autres hypothèses que celles visées au § 1^{er}. Ces exigences sont techniquement, fonctionnellement et économiquement réalisables.

Art. 13. Le Gouvernement évalue les exigences PEB au moins tous les cinq ans et, au besoin, les adapte afin de tenir compte des progrès techniques et technologiques dans le secteur du bâtiment.

Le rapport est rendu public et est transmis au Parlement dans le mois suivant ses conclusions.

CHAPITRE III. — Documents procéduraux relatifs aux exigences PEB

Art. 14. Le Gouvernement organise et gère une base de données qui contient les documents procéduraux relatifs aux exigences PEB.

Le Gouvernement précise les conditions, les modalités d'accès et d'utilisation des informations contenues dans la base de données, et la qualité des personnes pouvant accéder aux données qu'il détermine.

Art. 15. § 1^{er}. L'étude de faisabilité technique, environnementale et économique analyse la possibilité de recourir à des systèmes de substitution à haute efficacité énergétique tels que :

1° les systèmes décentralisés d'approvisionnement en énergie basés sur des sources d'énergie renouvelables;

2° la cogénération à haut rendement;

3° les systèmes de chauffage ou de refroidissement urbains ou collectifs, s'ils existent;

4° les pompes à chaleur.

§ 2. L'étude de faisabilité technique, environnementale et économique contient :

1° la présentation des besoins énergétiques à satisfaire et les consommations d'énergie;

2° une estimation du calcul de dimensionnement technique et les grandeurs de référence ainsi que les hypothèses de travail utilisées pour ce calcul;

3° le cas échéant, une évaluation des contraintes d'utilisation, notamment en termes de maintenance, de disponibilité et de type de combustible envisagé;

4° une évaluation des économies d'énergie;

5° une estimation du coût économique et du temps de retour.

Le Gouvernement peut compléter le contenu de l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique et déterminer sa forme et ses modalités d'application. Il est autorisé à distinguer le contenu, la forme et les modalités d'application de l'étude de faisabilité en fonction de la destination ou de la taille du bâtiment.

§ 3. L'étude de faisabilité technique, environnementale et économique peut être établie :

1° pour un bâtiment individuel;

2° pour un groupe de bâtiments similaires;

3° dans l'hypothèse d'un système de chauffage ou de refroidissement urbain ou collectif, pour l'ensemble des bâtiments connectés ou à connecter au système.

§ 4. L'étude de faisabilité technique, environnementale et économique est établie au moyen des formulaires élaborés par le Gouvernement.

Art. 16. § 1^{er}. La déclaration PEB initiale contient :

1° une déclaration sur l'honneur du déclarant PEB et du responsable PEB et, lorsque son intervention est requise, de l'architecte, d'avoir pris connaissance des exigences PEB et des sanctions applicables en cas de non-respect de celles-ci;

2° un descriptif des mesures à mettre en œuvre qui démontre que le projet pourra répondre aux exigences PEB;

3° une estimation du résultat attendu du calcul de la PEB;

4° le cas échéant, l'autorisation de recourir à une méthode de calcul alternative;

5° lorsqu'une étude de faisabilité technique, environnementale et économique a été réalisée, les choix des techniques et des dispositifs envisagés en fonction des recommandations formulées dans cette étude.

Le Gouvernement peut compléter le contenu de la déclaration PEB initiale.

La déclaration PEB initiale est établie à l'aide du logiciel associé à la méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments, mis à la disposition des responsables PEB par le Gouvernement. Le Gouvernement peut préciser sa forme et ses modalités d'application.

§ 2. La déclaration PEB simplifiée contient :

1° une déclaration sur l'honneur du déclarant PEB et, lorsque son intervention est requise, de l'architecte, d'avoir pris connaissance des exigences PEB et des sanctions applicables en cas de non-respect de celles-ci;

2° un descriptif des mesures à mettre en œuvre qui démontre la conformité du projet aux exigences PEB;

3° une estimation du résultat attendu du calcul de la PEB;

4° le cas échéant, l'autorisation de recourir à une méthode de calcul alternative.

Le Gouvernement peut compléter le contenu de la déclaration PEB simplifiée.

Il peut également déterminer sa forme et ses modalités d'application.

Art. 17. § 1^{er}. La déclaration PEB provisoire contient :

1° un descriptif de l'état du bâtiment et des mesures mises en œuvre afin de respecter les exigences PEB;

2° un descriptif des travaux restant à accomplir pour que les exigences PEB soient respectées;

3° un exposé de la manière dont les conclusions de l'étude de faisabilité ont été prises en considération et, lorsque les conclusions de l'étude de faisabilité ne sont pas suivies, la justification technique ou socio-économique de cette décision;

4° une estimation du résultat attendu du calcul de la PEB.

Le Gouvernement peut compléter le contenu de la déclaration PEB provisoire.

§ 2. La déclaration PEB provisoire est établie à l'aide du logiciel associé à la méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments, mis à la disposition des responsables PEB par le Gouvernement. Le Gouvernement peut préciser sa forme et ses modalités d'application.

Art. 18. § 1^{er}. La déclaration PEB finale contient :

1° un descriptif des mesures mises en œuvre afin de respecter les exigences PEB;

2° un exposé de la manière dont les conclusions de l'étude de faisabilité ont été prises en considération et, lorsque les conclusions de l'étude de faisabilité ne sont pas suivies, la justification technique ou socio-économique de cette décision;

3° le résultat du calcul de la performance énergétique du bâtiment.

Le Gouvernement peut compléter le contenu de la déclaration PEB finale.

§ 2. La déclaration PEB finale est établie à l'aide du logiciel associé à la méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments, mis à la disposition des responsables PEB par le Gouvernement. Le Gouvernement peut préciser sa forme et ses modalités d'application.

CHAPITRE IV. — Déclarant PEB, architecte, responsable PEB et auteur de l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique

Art. 19. § 1^{er}. Le déclarant PEB est la personne physique ou morale tenue de respecter les exigences PEB.

Lorsque cela est requis en exécution du chapitre V du présent titre, le déclarant est tenu de recourir aux services d'un responsable PEB et d'un auteur d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique.

§ 2. Sans préjudice de l'article 28, § 2, lorsque les travaux sont soumis à permis, le déclarant PEB est le demandeur de permis.

A l'initiative du cédant et du cessionnaire, le responsable PEB notifie au Gouvernement la cession du permis intervenue conformément à la réglementation applicable.

Le Gouvernement accuse réception de cette notification.

Cet accusé de réception transfère la qualité de déclarant PEB au cessionnaire.

§ 3. Lorsque les travaux ne sont pas soumis à permis, le déclarant PEB est le maître d'ouvrage.

Art. 20. § 1^{er}. Le responsable PEB est une personne physique ou morale agréée par le Gouvernement.

§ 2. Le responsable PEB assume les missions suivantes :

1° il évalue les dispositions envisagées par l'architecte ou le déclarant PEB pour respecter les exigences PEB;

2° à la demande de l'architecte ou du déclarant PEB, il l'assiste dans la conception des mesures à mettre en œuvre pour atteindre les exigences PEB;

3° dans le cadre de la réalisation des travaux, il constate les mesures mises en œuvre pour respecter les exigences PEB. Lorsqu'il constate, en cours de réalisation du projet, que celui-ci s'écarte ou pourrait s'écarter des exigences PEB, il en informe immédiatement le déclarant PEB et l'architecte;

4° il remplit les documents procéduraux relatifs aux exigences PEB et, après avoir reçu l'aval du déclarant PEB et de l'architecte, les adresse au Gouvernement dans les formes requises.

Par dérogation à l'article 21, pour les bâtiments d'une superficie utile totale de moins de 1 000 m², le responsable PEB peut réaliser l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique.

§ 3. L'architecte, l'entrepreneur et le déclarant PEB sont tenus de fournir au responsable PEB tout document ou toute information nécessaire à l'accomplissement de ses missions.

Le responsable PEB a librement accès au chantier dans une mesure nécessaire à l'exécution de ses missions.

§ 4. Dans l'exercice de ses fonctions, le responsable PEB collecte et traite les données nécessaires à l'application du logiciel associé à la méthode de calcul de la performance énergétique mis à sa disposition.

Il conserve, pendant cinq ans, toutes les preuves des constats réalisés.

Art. 21. § 1^{er}. L'auteur de l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique est une personne physique ou morale agréée par le Gouvernement.

§ 2. L'auteur de l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique assume les missions suivantes :

1° il élabore l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique;

2° après avoir reçu l'aval du déclarant PEB, il adresse l'étude au Gouvernement dans les formes requises.

Art. 22. L'architecte conçoit un projet qui respecte les exigences PEB et contrôle que l'exécution des travaux permet de respecter ces exigences.

CHAPITRE V. — Procédures PEB

Section 1^{re}. — Actes et travaux soumis à permis

Sous-section 1^{re}. — Construction de bâtiment

Art. 23. § 1^{er}. Lorsqu'une demande de permis a pour objet la construction d'un bâtiment, l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique et la déclaration PEB initiale sont jointes, par le déclarant PEB, au dossier de demande de permis.

Préalablement au dépôt de la demande, la déclaration PEB initiale est enregistrée par le responsable PEB et l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique est enregistrée par l'auteur agréé dans la base de données visée à l'article 14. Avec l'accord de l'auteur agréé, le responsable PEB peut enregistrer l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique dans la même base de données avec la déclaration PEB initiale.

§ 2. Lorsque le déclarant PEB estime que sa demande peut bénéficier, en tout ou en partie, d'une des exceptions aux exigences PEB établies à l'article 10, il joint à sa demande de permis, pour la partie concernée, à la place de l'étude de faisabilité technique, environnementale et économique et de la déclaration PEB initiale, une note justificative indiquant l'exception applicable.

Le déclarant qui ne joint pas de note justificative à sa demande renonce à se prévaloir de l'exception.

Art. 24. La déclaration PEB finale est adressée au Gouvernement dans les douze mois de l'occupation du bâtiment ou de l'achèvement du chantier et, en tout cas, au terme du délai de validité du permis.

Préalablement à sa notification au Gouvernement, la déclaration PEB finale est enregistrée par le responsable PEB dans la base de données visée à l'article 14.

Sous-section 2. — Travaux de rénovation importante

Art. 25. § 1^{er}. Lorsqu'une demande de permis a pour objet des travaux de rénovation importante, la déclaration PEB initiale est jointe, par le déclarant PEB, au dossier de demande de permis.

Préalablement au dépôt de la demande, elle est enregistrée par le responsable PEB dans la base de données visée à l'article 14.

§ 2. Lorsque le déclarant PEB estime que sa demande peut bénéficier, en tout ou en partie, d'une des exceptions aux exigences PEB établies à l'article 10, il joint à sa demande de permis, pour la partie concernée, à la place de la déclaration PEB initiale, une note justificative indiquant l'exception applicable.

Le déclarant qui ne joint pas de note justificative à sa demande renonce à se prévaloir de l'exception.

Art. 26. La déclaration PEB finale est adressée au Gouvernement dans les douze mois de l'achèvement du chantier et, en tout cas, au terme du délai de validité du permis.

Préalablement à sa notification au Gouvernement, la déclaration PEB finale est enregistrée par le responsable PEB dans la base de données visée à l'article 14.

Sous-section 3. — Travaux de rénovation simple et changements de destination

Art. 27. Lorsqu'une demande de permis a pour objet des travaux de rénovation simple ou un changement de destination, la déclaration PEB simplifiée est jointe, par le déclarant PEB, au dossier de demande de permis.

Lorsque le déclarant PEB estime que sa demande peut bénéficier, en tout ou en partie, d'une des exceptions aux exigences PEB établies à l'article 10, il joint à sa demande de permis, pour la partie concernée, à la place de la déclaration PEB simplifiée, une note justificative indiquant l'exception applicable.

Sous-section 4. — Vente ou location en cours de procédure PEB

Art. 28. § 1^{er}. Toute personne qui met en vente ou en location un bâtiment ou une unité PEB faisant l'objet d'une procédure PEB est tenue de disposer d'une déclaration PEB provisoire avant la mise en vente ou en location.

A la demande du déclarant PEB, le responsable PEB établit la déclaration PEB provisoire, l'enregistre dans la base de données visée à l'article 14 puis la remet au déclarant PEB.

Le Gouvernement précise les délais dans lesquels la déclaration PEB provisoire est établie, enregistrée dans la base de données et remise au déclarant PEB.

§ 2. En cas de vente, la qualité de déclarant PEB est transférée à l'acquéreur, pour le bâtiment ou l'unité PEB concerné, aux conditions suivantes :

1° la convention de vente reprend en annexe la déclaration PEB provisoire relative au bâtiment ou à l'unité PEB concerné;

2° la convention de vente précise que la qualité de déclarant PEB est transférée à l'acquéreur en identifiant le bâtiment ou l'unité PEB concerné;

3° le vendeur et l'acquéreur notifient conjointement au Gouvernement le transfert de la qualité de déclarant PEB.

Le Gouvernement accuse réception de la notification. Cet accusé de réception transfère la qualité de déclarant PEB à l'acquéreur.

Le Gouvernement définit les modalités d'application du présent paragraphe.

Section 2. — Actes et travaux non soumis à permis

Art. 29. Lorsque la construction d'une unité PEB, la réalisation d'une rénovation importante ou simple, le changement de destination, ou l'installation, le remplacement ou la modernisation de systèmes n'est pas soumis à permis, le Gouvernement peut déterminer les modalités d'application pour que les exigences PEB soient respectées.

Titre 4. — Certificats de performance énergétique des bâtiments

CHAPITRE 1^{er}. — Régime de la certification

Art. 30. § 1^{er}. Les certificats PEB sont établis sur la base de la méthode de calcul définie au titre 2, par des personnes agréées.

En ce qui concerne le logement social, le Gouvernement est habilité à définir une méthode alternative pour l'établissement des certificats PEB.

§ 2. Les certificats PEB contiennent :

1° l'évaluation de la performance énergétique du bâtiment ou de l'unité PEB;

2° des valeurs de référence telles que les exigences minimales en matière de performance énergétique;

3° les recommandations techniquement réalisables qui visent l'amélioration optimale en fonction des coûts du bâtiment ou de l'unité PEB, et qui concernent la rénovation, en tout ou en partie, de l'enveloppe ou des systèmes techniques du bâtiment ou de l'unité PEB, et les mesures à prendre pour mettre en œuvre les recommandations;

4° le lieu où la personne intéressée peut trouver des informations complémentaires sur les éléments contenus dans le certificat PEB.

§ 3. Les certificats PEB peuvent contenir :

1° le délai d'amortissement des investissements recommandés et les avantages financiers qui peuvent en être retirés durant leur durée de vie économique;

2° le pourcentage d'énergie produite à partir de sources renouvelables dans la consommation énergétique totale et la consommation énergétique annuelle.

§ 4. Pour les unités PEB, la certification peut être établie sur la base :

1° d'une certification commune pour l'ensemble du bâtiment;

2° de l'évaluation d'une autre unité PEB représentative ayant les mêmes caractéristiques au regard de l'énergie, située dans le même bâtiment.

Pour les habitations individuelles, la certification peut être établie sur la base de l'évaluation d'un autre bâtiment représentatif d'une conception et d'une taille semblables et dont les performances énergétiques avérées sont analogues, pour autant que cette similitude puisse être garantie par la personne agréée qui délivre le certificat PEB.

§ 5. La durée de validité des certificats PEB est de dix ans au maximum.

Le Gouvernement précise le contenu, la durée et les conditions de validité des certificats PEB.

Il peut également déterminer leur forme et leurs modalités d'application.

Art. 31. § 1^{er}. Les unités résidentielles qui disposent d'une installation commune telle qu'une installation de chauffage, de production d'eau chaude sanitaire, de ventilation ou de panneaux solaires ou photovoltaïques font l'objet d'un rapport partiel des données relatives à ces éléments communs.

Le rapport partiel est établi sur la base de la méthode de calcul définie au titre 2, par des personnes agréées.

Le rapport partiel contient au minimum la description des installations communes visées à l'alinéa 1^{er}.

Pour chaque unité PEB, le certificat PEB est établi en utilisant, d'une part, le rapport partiel et, d'autre part, les données propres à l'unité PEB.

Les associations de copropriétaires sont tenues de disposer d'un rapport partiel et de le mettre gratuitement à disposition de tout propriétaire ou titulaire de droit réel d'une unité PEB reliée à l'installation commune.

§ 2. Le Gouvernement peut étendre les obligations visées au § 1^{er} à d'autres unités PEB et à d'autres personnes.

§ 3. Le rapport partiel a une durée de validité de dix ans au maximum.

Le Gouvernement précise le contenu, la durée et les conditions de validité des rapports partiels. Il détermine également leur forme et leurs modalités d'application.

Art. 32. Le Gouvernement organise et gère une base de données qui contient tous les certificats PEB et tous les rapports partiels.

Le Gouvernement précise les conditions, les modalités d'accès et d'utilisation des informations contenues dans la base de données, et la qualité des personnes pouvant accéder aux données qu'il détermine.

CHAPITRE II. — Obligations de disposer d'un certificat PEB

Art. 33. A l'issue d'une procédure PEB relative à la construction d'un bâtiment ou d'une unité PEB, le déclarant PEB dispose d'un certificat PEB du bâtiment ou de l'unité PEB.

Lorsqu'il enregistre la déclaration PEB finale dans la base de données visée à l'article 14, le responsable PEB établit le certificat PEB du bâtiment ou de l'unité PEB qui a fait l'objet de la procédure PEB.

Il enregistre le certificat PEB dans la base de données visée à l'article 32 puis le communique, sans délai, au déclarant PEB.

Le certificat PEB établi à l'issue d'une procédure PEB est renouvelé selon les modalités déterminées par le Gouvernement.

Art. 34. § 1^{er}. Toute personne qui met en vente ou en location un bâtiment ou une unité PEB est tenue de disposer d'un certificat PEB avant la mise en vente ou en location.

Le Gouvernement détermine les modalités d'application de l'alinéa 1^{er} lorsqu'un bâtiment ou une unité PEB est mis en vente de manière involontaire.

§ 2. Par exception au § 1^{er}, si le bâtiment est acquis pour être démolé, il ne doit pas être certifié lorsque la convention mentionne que le bien est acquis pour être démolé et que le récépissé du dépôt de la demande de permis de démolir le bien est joint à la convention.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'application de l'alinéa 1^{er}.

§ 3. Préalablement à la mise en vente ou en location d'un bâtiment ou d'une unité PEB faisant l'objet d'une procédure PEB établie aux articles 23 et 24, si la déclaration PEB provisoire visée à l'article 28, § 1^{er}, contient les éléments suffisants à l'établissement d'un certificat PEB, le responsable PEB établit un certificat PEB provisoire du bâtiment ou de l'unité PEB concernée lorsqu'il enregistre la déclaration PEB provisoire dans la base de données visée à l'article 14.

Le Gouvernement est habilité à définir les éléments suffisants à l'établissement d'un certificat PEB provisoire.

Le Gouvernement précise les délais dans lesquels le certificat PEB est établi, enregistré dans la base de données et communiqué au déclarant PEB.

Le certificat PEB provisoire est valable tant qu'un certificat PEB visé à l'article 33 n'a pas été établi et au plus tard jusqu'au moment où la déclaration finale doit être adressée au Gouvernement en vertu de l'article 24.

Lorsqu'un certificat PEB provisoire a été communiqué à un locataire, le certificat PEB visé à l'article 33 est transmis sans délai au locataire lorsqu'il est établi.

Le Gouvernement fixe les modalités de l'alinéa 5.

§ 4. Le ou les indicateurs de performance énergétique sont mentionnés dans toutes les publicités réalisées pour la vente ou la location du bâtiment ou de l'unité PEB.

Le certificat PEB est communiqué à l'acquéreur ou au locataire avant la signature de la convention qui atteste que cette communication a bien été réalisée.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'application des alinéas 1^{er} et 2.

Art. 35. Les bâtiments dont une superficie utile totale de plus de 250 m² est occupée par une autorité publique et fréquemment visitée par le public, doivent être certifiés. L'autorité publique doit afficher le certificat PEB de manière lisible et visible par le public, sauf la partie relative aux recommandations.

Lorsqu'un certificat PEB a été établi sur la base des articles 33 ou 34 pour un bâtiment d'une superficie utile totale de plus de 500 m² fréquemment visitée par le public, il doit être affiché de manière lisible et visible par le public, sauf la partie relative aux recommandations.

Le Gouvernement détermine dans quelles conditions un bâtiment est considéré comme fréquemment visité par le public.

Art. 36. Par exception aux articles 34 et 35, un certificat PEB n'est pas requis pour :

1° les unités PEB servant de lieu de culte et utilisées pour des activités religieuses ainsi que les unités PEB servant à offrir une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle;

2° les unités industrielles, les ateliers et les unités agricoles non résidentielles, faibles consommateurs d'énergie;

3° les bâtiments d'une superficie utile totale inférieure à 50 m²;

4° les unités agricoles non résidentielles utilisées par des entreprises qui adhèrent à une convention environnementale sectorielle au sens des articles D.82 et suivants du Code de l'Environnement en matière de performance énergétique.

Le Gouvernement peut définir les modalités d'application du présent article.

CHAPITRE III. — *Statuts et missions des certificateurs PEB*

Art. 37. Le Gouvernement agréé en qualité de certificateurs PEB des personnes physiques ou morales.

Art. 38. Dans l'exercice de leurs fonctions, les certificateurs PEB collectent et traitent les données nécessaires à l'application du logiciel associé à la méthode de calcul de la performance énergétique, selon le protocole établi par le Gouvernement et mis à leur disposition.

Ils conservent, pendant trois ans, toutes les preuves des constats réalisés dans les bâtiments et sur les installations certifiées.

Avant sa remise au donneur d'ordre, les certificateurs PEB enregistrent, dans la base de données visée à l'article 32, chaque certificat PEB et rapport partiel qu'ils établissent.

Art. 39. Les certificateurs PEB exercent leur mission en toute indépendance.

Le Gouvernement détermine les modalités d'application du présent article.

Titre 5. — **Agréments**

CHAPITRE I^{er}. — *Conditions d'agrément*

Art. 40. § 1^{er}. Peut être agréée en qualité de responsable PEB toute personne physique répondant, au moins, aux conditions suivantes :

1° être titulaire d'un diplôme d'architecte, d'ingénieur civil architecte, d'ingénieur civil ou d'ingénieur industriel de bio-ingénieur ou de tout autre diplôme déterminé par le Gouvernement;

2° avoir suivi une formation et réussi un examen dont les contenus sont précisés par le Gouvernement;

3° ne pas avoir fait l'objet, moins de trois ans avant l'introduction de la demande d'agrément, d'une décision de retrait d'agrément visée au chapitre V du présent titre.

Peut aussi être agréée toute personne morale qui compte parmi son personnel, ses préposés ou mandataires, au moins un responsable PEB agréé.

§ 2. Le Gouvernement est autorisé à déterminer d'autres conditions d'agrément.

§ 3. En cas de modification d'un des éléments visés au § 1^{er}, alinéas 1^{er} ou 2, le titulaire de l'agrément en avise immédiatement le Gouvernement.

Art. 41. § 1^{er}. Peut être agréée en tant qu'auteur d'étude de faisabilité, toute personne physique qui :

1° justifie de titres, de qualifications ou d'une expérience dans l'étude des systèmes alternatifs de production et d'utilisation d'énergie;

2° n'a pas fait l'objet, moins de trois ans avant l'introduction de la demande d'agrément, d'une décision de retrait d'agrément visée au chapitre V du présent titre.

Peut aussi être agréée toute personne morale qui compte parmi son personnel ou ses collaborateurs au moins un auteur d'étude de faisabilité agréé.

§ 2. Le Gouvernement est autorisé à déterminer d'autres conditions d'agrément.

§ 3. En cas de modification d'un des éléments visés au § 1^{er}, aliéna 1^{er} ou 2, le titulaire de l'agrément en avise immédiatement le Gouvernement.

Art. 42. § 1^{er}. Peut être agréée en tant que certificateur PEB, toute personne physique répondant au moins aux conditions suivantes :

1° être titulaire d'un diplôme d'architecte, d'ingénieur architecte, d'ingénieur civil, de bio-ingénieur, d'ingénieur industriel, de gradué en construction ou de tout autre diplôme de l'enseignement supérieur sanctionnant une formation intégrant les aspects énergétiques des bâtiments ou justifier d'une expérience d'au moins deux ans quant aux aspects énergétiques des bâtiments;

2° avoir suivi une formation et réussi un examen dont les contenus sont précisés par le Gouvernement;

3° ne pas avoir fait l'objet, moins de trois ans avant l'introduction de la demande d'agrément, d'une décision de retrait d'agrément visée au chapitre V du présent titre.

Peut aussi être agréée toute personne morale qui compte parmi son personnel ou ses collaborateurs au moins un certificateur PEB agréé.

§ 2. Le Gouvernement est autorisé à déterminer d'autres conditions d'agrément.

§ 3. En cas de modification d'un des éléments visés au § 1^{er}, aliéna 1^{er} ou 2, le titulaire de l'agrément en avise immédiatement le Gouvernement.

CHAPITRE II. — Procédure d'agrément

Art. 43. § 1^{er}. Le Gouvernement détermine les procédures d'agrément en tenant compte des éléments suivants :

- les demandes d'agrément sont introduites auprès du Gouvernement;
- le demandeur utilise le formulaire établi par le Gouvernement à cet effet.

§ 2. Dans les dix jours qui suivent la réception du dossier de demande d'agrément, le Gouvernement adresse au demandeur un accusé de réception qui mentionne :

1° la date à laquelle la demande a été reçue;

2° le délai dans lequel la décision doit intervenir;

3° les voies de recours et les instances compétentes ainsi que les formes et délais à respecter.

Dans un délai de quarante jours à dater de l'envoi de l'accusé de réception, le Gouvernement notifie sa décision au demandeur.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si le dossier est incomplet, le Gouvernement en informe le demandeur dans les plus brefs délais. Cette notification relève les pièces manquantes et précise que le délai visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, commence à courir à dater de la réception de l'ensemble des pièces manquantes.

§ 3. Un droit de dossier peut être demandé à toute personne qui introduit une demande d'agrément visée au présent chapitre. Le cas échéant, le droit est réclamé à la date de la demande.

Le produit des droits est versé directement et intégralement au Fonds énergie et développement durable institué par le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz.

Le montant et les modalités de perception du droit de dossier sont déterminés par le Gouvernement.

Art. 44. L'agrément prend cours à la date de la signature de l'arrêté qui l'accorde.

Art. 45. Le Gouvernement publie et tient à jour la liste des responsables PEB, des auteurs d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique et des certificateurs PEB agréés.

CHAPITRE III. — Formation par des centres agréés

Art. 46. § 1^{er}. Les formations dont le suivi ou la réussite conditionnent certaines possibilités d'agrément sont organisées par des centres agréés.

§ 2. Pour être agréés, les centres de formation répondent aux conditions suivantes :

1° être à même d'organiser les formations et les examens;

2° être à même d'organiser les formations continues;

3° disposer du personnel enseignant qualifié;

4° disposer des équipements techniques nécessaires au bon déroulement des formations et des examens;

5° ne pas avoir fait l'objet, moins de trois ans avant l'introduction de la demande d'agrément, d'une décision de retrait d'agrément visée au chapitre VI du présent titre.

Le Gouvernement peut imposer d'autres conditions d'agrément.

§ 3. En cas de modification d'un des éléments visés au § 2, le titulaire de l'agrément en avise immédiatement le Gouvernement.

Art. 47. § 1^{er}. Le Gouvernement détermine les procédures d'agrément en tenant compte des éléments suivants :

- la demande d'agrément des centres de formation est introduite auprès du Gouvernement;
- le demandeur utilise le formulaire établi par le Gouvernement à cet effet.

§ 2. Dans les dix jours qui suivent la réception du dossier de demande d'agrément, le Gouvernement adresse au demandeur un accusé de réception qui mentionne :

1° la date à laquelle la demande a été reçue;

2° le délai dans lequel la décision doit intervenir;

3° les voies de recours et les instances compétentes ainsi que les formes et délais à respecter.

Dans un délai de quarante jours à dater de l'envoi de l'accusé de réception, le Gouvernement notifie sa décision au demandeur.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si le dossier est incomplet, le Gouvernement en informe le demandeur dans les plus brefs délais. Cette notification relève les pièces manquantes et précise que le délai visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, commence à courir à dater de la réception de l'ensemble des pièces manquantes.

§ 3. Un droit de dossier peut être demandé à toute personne qui introduit une demande d'agrément visée au présent chapitre. Le cas échéant, le droit est réclaté à la date de la demande.

Le produit des droits est versé directement et intégralement au Fonds énergie et développement durable institué par le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz.

Le montant et les modalités de perception du droit de dossier sont déterminés par le Gouvernement.

Art. 48. L'agrément prend cours à la date de la signature de l'arrêté qui l'accorde.

Art. 49. Le Gouvernement publie et tient à jour la liste des centres de formation agréés.

CHAPITRE IV. — *Système de contrôle indépendant et mesures de surveillance administrative*

Art. 50. Les auteurs d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique, les responsables PEB et les certificateurs PEB sont tenus de suivre les formations permanentes organisées par le Gouvernement qui ont pour but de les informer de l'évolution de la réglementation PEB et des outils mis à leur disposition.

Art. 51. Le Gouvernement ou toute autre personne désignée par le Gouvernement est habilité à contrôler les études de faisabilité technique, environnementale et économique, les déclarations PEB initiales, les déclarations PEB provisoires, les déclarations PEB finales, les déclarations PEB simplifiées et les certificats PEB.

Pour ce faire, il peut exiger de l'auteur du document qu'il lui remette tous les documents de preuve qu'il a conservés.

Le contrôle est effectué, soit sur la base de ces documents, soit sur la base des données constatées dans le bâtiment et sur les installations, soit sur la base des informations enregistrées dans les bases de données visées aux articles 14 et 32, soit sur la base de toute information utile en possession du contrôleur.

Art. 52. Chaque année, un pourcentage statistiquement significatif des études de faisabilité technique, environnementale et économique, déclarations PEB initiales, déclarations PEB simplifiées, déclarations PEB provisoires, déclarations PEB finales et certificats PEB enregistrés dans la base de données est contrôlé.

Le Gouvernement détermine la nature du contrôle à opérer.

Art. 53. Lorsque le Gouvernement constate qu'une étude de faisabilité technique, environnementale et économique, une déclaration PEB initiale, une déclaration PEB simplifiée, une déclaration PEB provisoire, une déclaration PEB finale ou un certificat PEB est erroné, sans préjudice des possibilités de sanctions, il peut imposer à l'auteur du document de le corriger.

Le Gouvernement peut aussi envoyer un avertissement à l'auteur agréé du document erroné et lui imposer de suivre une formation adéquate au vu des erreurs constatées.

Le Gouvernement précise les modalités d'application du présent article.

CHAPITRE V. — *Sanctions des acteurs agréés*

Art. 54. Lorsque qu'un responsable PEB, un auteur d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique ou un certificateur PEB manque à ses obligations, le Gouvernement peut le sanctionner en suspendant ou en retirant son agrément.

Art. 55. Les manquements qui peuvent donner lieu à une telle sanction sont :

1° la mauvaise qualité des documents PEB ou certificats PEB établis par le responsable PEB, l'auteur d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique ou le certificateur PEB;

2° les manquements aux obligations visées aux articles 20, 21, 28, 33, 34, 37 à 39, 50 ou 53;

3° l'absence de notification, par le responsable PEB, l'auteur d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique ou le certificateur PEB, au Gouvernement, de la modification de sa situation au regard des conditions d'agrément.

Art. 56. Lorsque le Gouvernement a l'intention de sanctionner un responsable PEB, un auteur d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique ou un certificateur PEB, le Gouvernement l'en informe.

Cet envoi indique :

1° les manquements constatés;

2° la sanction éventuellement envisagée;

3° la date de l'audition où le responsable PEB, l'auteur d'étude de faisabilité technique, environnemental et économique ou le certificateur PEB est invité à faire valoir ses observations, le cas échéant accompagné de son avocat;

4° la manière dont le responsable PEB, l'auteur d'étude de faisabilité technique, environnemental et économique ou le certificateur PEB peut consulter le dossier complet relatif aux manquements qui lui sont reprochés.

Il est dressé procès-verbal de l'audition.

Le Gouvernement envoie sa décision au responsable PEB, à l'auteur d'étude de faisabilité technique, environnemental et économique ou au certificateur PEB dans un délai de quarante jours suivant l'audition.

La suspension du responsable PEB ou du certificateur PEB dure tant que la personne sanctionnée n'a pas suivi et réussi une nouvelle formation visée aux articles 40 ou 42.

La durée de la suspension de l'auteur d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique est fixée par le Gouvernement.

La sanction est proportionnée à la gravité des manquements qui fondent la décision.

CHAPITRE VI. — *Sanctions des centres de formation agréés*

Art. 57. Lorsque qu'un centre de formation agréé manque à ses obligations, le Gouvernement peut le sanctionner en suspendant ou en retirant son agrément.

Art. 58. Lorsque le Gouvernement a l'intention de sanctionner un centre de formation agréé, il l'en informe.

Cet envoi indique :

1° les manquements constatés;

2° la sanction éventuellement envisagée;

3° la date de l'audition où le représentant du centre de formation agréé est invité à faire valoir ses observations, le cas échéant accompagné de son avocat;

4° la manière dont le représentant du centre de formation agréé peut consulter le dossier complet relatif aux manquements qui sont reprochés au centre.

Il est dressé procès-verbal de l'audition.

Le Gouvernement envoie sa décision au centre de formation agréé dans un délai de quarante jours suivant l'audition.

La suspension dure tant que le centre sanctionné n'a pas démontré qu'il est en mesure de satisfaire aux exigences des articles 46 à 49.

La sanction est proportionnée à la gravité des manquements qui fondent la décision.

Titre 6. — Manquements et amendes administratives

Art. 59. Sont sanctionnés d'une amende administrative les manquements suivants :

1° le fait de ne pas désigner un auteur d'étude de faisabilité technique, environnementale et économique ou un responsable PEB lorsque cela est requis;

2° le fait de ne pas respecter les exigences ou les procédures PEB;

3° le fait de ne pas disposer d'un certificat PEB valable, de ne pas l'afficher ou de ne pas mentionner le ou les indicateurs de performance énergétique dans la publicité, dans les hypothèses où cela est requis.

Art. 60. Le montant de l'amende administrative est compris entre 250 euros et 50.000 euros.

Le Gouvernement précise les modalités d'application et de calcul de l'amende administrative.

Art. 61. Les fonctionnaires délégués au sens de l'article 389 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et les fonctionnaires ou agents désignés par le Gouvernement ont qualité pour rechercher et constater par procès-verbal les manquements visés à l'article 59.

Les fonctionnaires ou agents prêtent serment devant le tribunal de première instance de leur résidence administrative. En cas de changement de résidence, ils ne doivent pas prêter de nouveau serment.

Les fonctionnaires ou agents doivent remplir, au moins, les conditions suivantes pour pouvoir être désignés par le Gouvernement :

1° n'avoir subi aucune condamnation pénale;

2° disposer d'un certificat d'enseignement secondaire supérieur.

Les fonctionnaires ou agents sont soumis au secret professionnel.

Art. 62. § 1^{er}. Les fonctionnaires délégués au sens de l'article 389 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et les fonctionnaires et agents désignés par le Gouvernement constatent les manquements par procès-verbal faisant foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 2. Pour accomplir leur mission, les fonctionnaires délégués au sens de l'article 389 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et les fonctionnaires ou agents désignés par le Gouvernement, disposent des prérogatives suivantes :

1° pénétrer, à tout moment, dans les installations, locaux, terrains et autres lieux sauf s'ils constituent un domicile au sens de l'article 15 de la Constitution. Lorsqu'il s'agit d'un domicile au sens de l'article 15 de la Constitution, les fonctionnaires délégués au sens de l'article 389 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et les fonctionnaires ou agents désignés par le Gouvernement peuvent y pénétrer moyennant l'autorisation préalable du juge d'instruction;

2° procéder à tous examens, contrôles, enquêtes, et recueillir tous renseignements jugés nécessaires et notamment :

a) interroger toute personne sur tout fait dont la connaissance est utile à l'exercice de la mission;

b) se faire produire sans déplacement ou rechercher tout document, pièce ou titre utile à l'accomplissement de leur mission, en prendre copie photographique ou autre, ou l'emporter contre récépissé;

c) contrôler l'identité de tout contrevenant;

d) prélever des échantillons selon les modalités arrêtées par le Gouvernement;

e) prendre toute mesure conservatoire nécessaire en vue de l'administration de la preuve;

3° se faire accompagner d'experts techniques.

§ 3. Les fonctionnaires délégués au sens de l'article 389 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et les fonctionnaires ou agents désignés par le Gouvernement peuvent requérir la force publique dans l'exercice de leur mission.

Art. 63. Les fonctionnaires délégués au sens de l'article 389 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie et les fonctionnaires ou agents désignés par le Gouvernement qui dressent procès-verbal en informent immédiatement le contrevenant ainsi que les autres autorités visées à l'article 61.

La notification du procès-verbal mentionne le lieu, la date et l'heure de l'audition préalable à laquelle le contrevenant est convié. Elle précise que le contrevenant peut se faire assister ou représenter par un avocat ou par un expert et la manière dont il peut consulter le dossier complet relatif aux manquements qui lui sont reprochés.

Outre le procès-verbal, le dossier peut contenir le résultat de contrôles effectués sur la base des articles 51 et 52.

Le contrevenant est entendu par l'autorité qui a dressé le procès-verbal.

L'audition se tient au plus tôt vingt jours après l'envoi du procès-verbal. Il est dressé procès-verbal de l'audition.

La décision du fonctionnaire délégué au sens de l'article 389 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie ou du fonctionnaire ou agent désigné par le Gouvernement mentionne la faculté de recours et le délai d'introduction de celui-ci.

Elle est notifiée, à peine de nullité, au contrevenant dans les trente jours de l'audition.

Art. 64. Le versement du montant de l'amende administrative se fait entre les mains du receveur de l'enregistrement au compte du Fonds énergie et développement durable institué par le décret du 19 décembre 2002 relatif à l'organisation du marché régional du gaz.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, lorsque l'amende administrative est infligée par une personne désignée par le Gouvernement et qui est un fonctionnaire ou agent d'une commune dont celle-ci assume sans aide régionale la charge de la rémunération, le versement du montant de l'amende administrative se fait entre les mains du receveur communal à un compte spécial du budget de la commune.

Art. 65. Si le contrevenant demeure en défaut de payer l'amende, l'autorité au profit de laquelle l'amende doit être payée requiert d'un huissier de justice qu'il procède à la signification de cette décision au débiteur de l'amende. La signification contient commandement de payer, à peine d'exécution par voie de saisie dans le respect des formes et délais prescrits par le Code judiciaire, de même qu'une justification des sommes exigées.

Titre 7. — Dispositions transitoires et finales

Art. 66. Dans la limite des crédits inscrits à cette fin au budget de la Région wallonne, le Gouvernement peut accorder des aides relatives à la performance énergétique des bâtiments, selon la forme et les conditions d'octroi qu'il détermine.

Art. 67. Les prescriptions des plans communaux d'aménagement et des règlements communaux d'urbanisme ainsi que les plans et prescriptions visés à l'article 92 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie qui interdisent la pose d'installations de production d'énergie renouvelable tels que les panneaux capteurs solaires thermiques ou photovoltaïques ou de tout autre système équivalent en termes d'économie d'énergie sont abrogés à l'initiative de la commune concernée, sauf pour les bâtiments visés à l'article 10, alinéa 1^{er}, 2^o.

Le Gouvernement détermine les modalités d'application du présent article.

Art. 68. Les articles 237/1 à 237/39 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, insérés par le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le même Code en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, sont abrogés.

Art. 69. § 1^{er} Par dérogation à l'article 40, pour toute procédure PEB à introduire pendant les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur du présent décret, le responsable PEB peut être l'architecte du projet.

§ 2. Les architectes qui remplissent les conditions suivantes peuvent obtenir l'agrément en qualité de responsable PEB sans devoir suivre la formation visée à l'article 40, § 1^{er}, 2^o :

1^o à la date d'entrée en vigueur du présent décret, avoir réalisé, pour un de leurs projets, l'ensemble d'une mission PEB, comprenant l'établissement d'un engagement PEB, d'une déclaration PEB initiale et d'une déclaration PEB finale au sens de l'article 237/1, 10^o, 11^o et 12^o du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie;

2^o avoir réalisé la mission PEB visée au 1^o dans le respect des dispositions décrétales et réglementaires applicables;

3^o avoir réussi un examen sanctionnant une connaissance des exigences, des procédures et des outils applicables en vertu des dispositions décrétales et réglementaires en vigueur en matière de performance énergétique des bâtiments. Le Gouvernement détermine les conditions de cet examen.

L'agrément visé à l'alinéa 1^{er} doit être sollicité dans les douze mois de l'entrée en vigueur du présent décret.

Le Gouvernement accorde l'agrément lorsqu'il constate que l'architecte réunit les conditions définies à l'alinéa 1^{er}.

L'agrément prend cours à la date de la signature de l'arrêté qui l'accorde.

Art. 70. La demande de permis à laquelle est joint un engagement PEB au sens de l'article 237/1, 10^o, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, dont l'accusé de réception est antérieur à la date d'entrée en vigueur du présent décret reste soumise aux exigences et aux procédures PEB en vigueur à cette date.

Toutefois, le certificat visé à l'article 237/28, § 1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie est établi par le responsable PEB sur la base de l'article 33 du présent décret qui s'applique immédiatement aux procédures PEB en cours au moment de l'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 71. Jusqu'au 8 juillet 2015, l'article 35, alinéa 1^{er}, ne s'applique qu'aux bâtiments dont une superficie utile totale de plus de 500 m² est occupée par une autorité publique et fréquemment visitée par le public.

Art. 72. Le présent décret peut aussi être identifié par les termes « décret PEB ».

Le Gouvernement codifie le décret et les arrêtés d'application dans le Code wallon de la performance énergétique des bâtiments.

Art. 73. Le présent décret entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 28 novembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,
J.-Cl. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

(1) Session 2013-2014.

Documents du Parlement wallon, 887 (2013-2014). N^{os} 1 à 7.

Compte rendu intégral, séance plénière du 27 novembre 2013.

Discussion.

Vote.

ANNEXE 1^{re}Éléments à prendre en considération par le Gouvernement
pour définir la méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments

1. La performance énergétique d'un bâtiment est déterminée sur la base de l'énergie calculée ou réelle consommée annuellement afin de satisfaire les différents besoins relatifs à son utilisation normale et correspond aux besoins énergétiques de chauffage et de climatisation (énergie nécessaire pour éviter une température excessive) permettant de maintenir les conditions de température prévues du bâtiment, et aux besoins domestiques en eau chaude.

2. La performance énergétique d'un bâtiment est exprimée clairement et comporte un indicateur de performance énergétique et un indicateur numérique d'utilisation d'énergie primaire, basé sur les données relatives à l'énergie primaire par transporteur d'énergie, qui peuvent correspondre aux moyennes annuelles pondérées nationales ou régionales ou à une valeur précise pour la production sur place.

La méthode de calcul de la performance énergétique des bâtiments devrait tenir compte des normes européennes et est compatible avec la législation de l'Union pertinente, y compris la Directive 2009/28/CE.

3. La méthode de calcul est déterminée en tenant au moins compte des éléments suivants :

a) les caractéristiques thermiques réelles suivantes du bâtiment, y compris ses subdivisions internes :

- i) capacité thermique;
- ii) isolation thermique;
- iii) chauffage passif;
- iv) éléments de refroidissement;
- v) ponts thermiques.

b) les équipements de chauffage et approvisionnement en eau chaude sanitaire, y compris leurs caractéristiques en matière d'isolation thermique;

c) les installations de climatisation;

d) la ventilation naturelle et mécanique, et, éventuellement, étanchéité à l'air;

e) l'installation d'éclairage intégrée (principalement dans le secteur non résidentiel);

f) la conception, l'emplacement et l'orientation du bâtiment, y compris le climat extérieur;

g) les systèmes solaires passifs et la protection solaire;

h) les conditions climatiques intérieures, y compris le climat intérieur prévu;

i) les charges internes.

4. On tient compte dans le calcul, s'il y a lieu, de l'influence positive des éléments suivants :

a) l'exposition solaire locale, les systèmes solaires actifs et autres systèmes de chauffage et de production d'électricité faisant appel aux énergies produites à partir de sources renouvelables;

b) l'électricité produite par cogénération;

c) les systèmes de chauffage et de refroidissement urbains ou collectifs;

d) l'éclairage naturel. FR 18.6.2010 *Journal officiel de l'Union européenne* L 153/29.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/207272]

28. NOVEMBER 2013 — Dekret über die Energieeffizienz von Gebäuden (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Titel 1 — Allgemeine Bestimmung und Definitionen

Art. 1 - Das vorliegende Dekret hat insbesondere die teilweise Umsetzung der Richtlinie 2010/31/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Mai 2010 über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden zum Zweck.

Darin wird ebenfalls die Richtlinie 2009/28/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009 zur Förderung der Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen und zur Änderung und anschließenden Aufhebung der Richtlinien 2001/77/EG und 2003/30/EG teilweise umgesetzt.

Art. 2 - Im Sinne des vorliegenden Dekrets gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1° Energieeffizienz eines Gebäudes ("performance énergétique d'un bâtiment", PEB): die Energiemenge, die tatsächlich verbraucht oder berechnet wird, um den Energiebedarf im Rahmen der Standardnutzung des Gebäudes (u.a. Heizung, Warmwasserbereitung, Lüftung, Beleuchtung und ggf. Kühlung) zu decken;

2° Gebäude: jede Konstruktion mit Dach und Wänden, deren Innenraumklima unter Einsatz von Energie konditioniert wird;

3° PEB-Einheit: Gebäude oder Teil eines Gebäudes, das bzw. der für eine unabhängige Nutzung ausgelegt ist;

4° Wohneinheit: PEB-Einheit, die zu einer ständigen oder einseitigen Nutzung als Einzel- oder Gemeinschaftswohnung bestimmt ist;

5° Büro- und Dienstleistungseinheit: PEB-Einheit, die zu solchen Aktivitäten bestimmt ist, wie:

a) Führung und Verwaltung eines Unternehmens, einer öffentlichen Einrichtung, eines Selbständigen oder eines Kaufmanns,

b) Ausübung eines freien Berufs,

c) Erbringung von Dienstleistungen;

6° Unterrichtseinheit: PEB-Einheit, die zu den Aktivitäten einer Lehranstalt oder eines psycho-medizinisch-sozialen Zentrums - ausgenommen Aktivitäten im Bereich des Wohnens - bestimmt ist;

7° Industrieinheit: PEB-Einheit, die zur Ausübung einer handwerklichen Tätigkeit, einer Tätigkeit im Zusammenhang mit einem Produktionsverfahren oder mit einem Verfahren zur Rohstoff- bzw. Halbzeugverarbeitung, mit einem Verpackungs-, Lagerungs- oder Handhabungsprozess, oder einer agrarwirtschaftlichen Tätigkeit bestimmt ist;

8° Einheit mit anderer Zweckbestimmung: PEB-Einheit, die nicht unter eine der Kategorien 4° bis 7° fällt;

9° größere Renovierung: Renovierungs-, Erweiterungs- oder Abbrucharbeiten an einer Gebäudehülle, wenn mehr als 25 % der Oberfläche der bestehenden Gebäudehülle diesen Arbeiten unterzogen werden;

10° einfache Renovierung: Renovierung durch Arbeiten, die keine größere Renovierung darstellen und dazu angetan sind, die Energieeffizienz des Gebäudes zu beeinflussen;

11° Änderung der Zweckbestimmung: Veränderung der Zweckbestimmung einer PEB-Einheit im Sinne der Ziffern 4° bis 8°;

12° Gesamtnutzfläche: Summe der Flächen der verschiedenen Ebenen des Gebäudes, die zwischen den Außenmauern bzw. -wänden berechnet werden, wobei die Mauer- bzw. Wanddicke in dieser Summe nicht mitberücksichtigt wird;

13° geschütztes Volumen: Volumen aller Räume eines Gebäudes, das thermisch, sowie hinsichtlich der äußeren Umwelteinflüsse (Luft oder Wasser), des Bodens und aller angrenzenden Flächen, geschützt ist;

14° Gebäudehülle: Gesamtheit der Gebäudewände, durch die das geschützte Volumen bestimmt wird;

15° System: technische Ausrüstung für Heizung, Kühlung, Lüftung, Warmwasserbereitung, Beleuchtung, Elektrizitätserzeugung oder für eine Kombination derselben;

16° Genehmigung: die Städtebaugenehmigung gemäß Artikel 84 § 1 und 127 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie oder die Globalgenehmigung gemäß Artikel 1, 12° des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung;

17° Energie aus erneuerbaren Quellen: Energie aus erneuerbaren, nichtfossilen Energiequellen, das heißt Wind, Sonne, aerothermische, geothermische, hydrothermische Energie, Meeresenergie, Wasserkraft, Biomasse, Deponiegas, Klärgas und Biogas;

18° Primärenergie: Energie aus erneuerbaren und nicht erneuerbaren Quellen, die keinem Umwandlungsprozess unterzogen wurde;

19° Hocheffiziente Kraft-Wärme-Kopplung: Kraft-Wärme-Kopplung gemäß der Definition in Artikel 2, 8° des Dekrets vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts;

20° Wärmepumpe: eine Maschine, ein Gerät oder eine Anlage, die die Wärmeenergie der natürlichen Umgebung (Luft, Wasser oder Boden) auf Gebäude oder industrielle Anlagen überträgt, indem sie den natürlichen Wärmestrom so umkehrt, dass dieser von einem Ort tieferer Temperatur zu einem Ort höherer Temperatur fließt. Bei reversiblen Wärmepumpen kann auch die Wärme von dem Gebäude an die natürliche Umgebung abgegeben werden;

21° Klimaanlage: eine Kombination sämtlicher Bauteile, die für eine Form der Luftbehandlung erforderlich sind, bei der die Temperatur, eventuell gemeinsam mit der Belüftung, der Feuchtigkeit und der Luftreinheit, geregelt wird oder gesenkt werden kann;

22° Ausweis über die Energieeffizienz (PEB-Ausweis): ein von der Wallonie anerkannter Ausweis zur Bescheinigung der Energieeffizienz eines Gebäudes bzw. einer Gebäudeeinheit, so wie sie nach einer gemäß Artikel 3 angenommenen Methode berechnet wird;

23° Fernwärme oder Fernkälte: die Verteilung thermischer Energie in Form von Dampf, heißem Wasser oder kalten Flüssigkeiten von einer zentralen Erzeugungsquelle durch ein Netz an mehrere Gebäude oder Anlagen zur Nutzung von Raum- oder Prozesswärme oder -kälte.

Titel 2 — Methode zur Berechnung der Energieeffizienz von Gebäuden

Art. 3 - Die Energieeffizienz von Gebäuden wird auf Basis der von der Regierung festgelegten Berechnungsmethode bestimmt.

Sie wird durch einen oder mehrere numerische Indikatoren ausgedrückt, die die tatsächlich verbrauchte oder anhand der von der Regierung festgelegten Methode berechnete Energiemenge berücksichtigen.

In der Berechnungsmethode werden insbesondere die technischen Merkmale der Wärmedämmung und der Anlagen, die Bauart und die Standortbedingungen in Bezug auf klimatische Aspekte, Sonnenexposition und Einwirkung der benachbarten Strukturen, die Eigenenergieerzeugung sowie andere energiebedarfsrelevante Faktoren einschließlich Innenraumklima berücksichtigt.

Die Regierung setzt die Anwendungsmodalitäten der Berechnungsmethode fest.

Art. 4 - § 1. Zur Anwendung der Berechnungsmethode werden die PEB-Einheiten je nach ihren nachstehend angeführten Zweckbestimmungen eingestuft:

1° Wohneinheiten,

2° Büro- und Dienstleistungseinheiten,

3° Unterrichtseinheiten,

4° Industrieinheiten,

5° Einheiten mit anderer Zweckbestimmung.

§ 2. Unter den in § 1 genannten Zweckbestimmungen kann die Regierung aufgrund ihrer besonderen Eigenschaften oder ihres Energieverbrauchs spezifische PEB-Einheiten sondern.

Art. 5 - Zur Festlegung der Berechnungsmethode für die Energieeffizienz hat die Regierung den in der Anlage 1 aufgeführten Aspekten Rechnung zu tragen.

Art. 6 - Die Regierung passt die Parameter der Berechnungsmethode an, je nachdem sie auf die Bestimmung der Energieeffizienz folgender Einheiten angewandt wird:

1° eine zu errichtende oder wieder zu errichtende PEB-Einheit,

2° eine PEB-Einheit, die einer größeren Renovierung unterzogen wird,

3° eine PEB-Einheit, die einer einfachen Renovierung unterzogen wird,

4° eine PEB-Einheit, deren Zweckbestimmung geändert wird,

5° ein System.

Art. 7 - § 1. Werden ein(e) oder mehrere Konzepte oder Technologien eingesetzt, die in der Berechnungsmethode nicht berücksichtigt werden, so kann die Regierung die Benutzung einer alternativen Berechnungsmethode genehmigen, durch die genau bewertet werden kann, ob das Gebäude die PEB-Anforderungen erfüllt.

Die Regierung kann diese Genehmigung nur dann gewähren, wenn die Energieeffizienz dieser Konzepte und Technologien nachgewiesen ist.

§ 2. Es kann eine alternative Methode für die Anwendung eines in der Berechnungsmethode nicht einbezogenen konstruktiven Konzepts bzw. einer nicht einbezogenen Technologie unter der Voraussetzung festgelegt werden, dass durch die Verwendung des Systems eine Energieeffizienz erreicht werden kann, die mindestens derjenigen der in der Berechnungsmethode berücksichtigten Systeme entspricht.

Die Regierung ist befugt, weitere Bedingungen festzulegen, um die Verwendung einer alternativen Berechnungsmethode zwecks der Anwendung eines in der Berechnungsmethode nicht einbezogenen konstruktiven Konzepts bzw. einer nicht einbezogenen Technologie zu genehmigen, und das Verfahren zur Ausstellung und Entziehung der Genehmigung zu bestimmen.

Die Genehmigung zur Anwendung einer alternativen Methode für ein in der Berechnungsmethode nicht einbezogenes konstruktives Konzept bzw. für eine nicht einbezogene Technologie gilt - im Rahmen der Einhaltung der Genehmigungsbedingungen - für jede Person, die dasselbe konstruktive Konzept bzw. dieselbe Technologie zum Einsatz bringt.

Wenn die Regierung die Berechnungsmethode ändert, muss sie die konstruktiven Konzepte und die Technologien identifizieren, die in der Methode nun berücksichtigt werden, und die Genehmigung, eine alternative Berechnungsmethode anzuwenden, für sie rückgängig machen.

§ 3. Im Falle der Errichtung eines Gebäudes unter Anwendung eines oder mehrerer konstruktiven Konzepte bzw. einer oder mehrerer Technologien, das bzw. die in der Berechnungsmethode nicht berücksichtigt ist bzw. sind, kann ebenfalls eine alternative Methode festgelegt werden, wenn infolge dieser besonderen Bauart die geltende Berechnungsmethode eine genaue Bewertung der Energieeffizienz dieses Gebäudes nicht ermöglicht.

Es kann die Verwendung einer alternativen Methode erlaubt werden, wenn das Gebäude ohnehin d.h. unabhängig von der Verwendung dieser alternativen Methode den PEB-Anforderungen genügt.

Die Regierung ist befugt, weitere Bedingungen festzulegen, um die Verwendung einer alternativen Berechnungsmethode gemäß Absatz 1 zu genehmigen und das Verfahren zur Ausstellung und Entziehung der Genehmigung zu bestimmen.

Art. 8 - Wenigstens alle fünf Jahre überprüft die Regierung die Methode zur Berechnung der Energieeffizienz von Gebäuden und kann sie ggf. unter Berücksichtigung des technischen und technologischen Fortschritts in der Bauwirtschaft anpassen.

Anschließend wird der Bericht öffentlich bekanntgegeben und innerhalb eines Monats nach dessen Erstellung dem Parlament übermittelt.

Titel 3 — Anforderungen an die Energieeffizienz von Gebäuden

KAPITEL I — Anwendungsbereich

Art. 9 - PEB-Anforderungen sind

- 1° während des Baus bzw. Neubaus einer PEB-Einheit,
- 2° bei einer größeren Renovierung,
- 3° bei einer einfachen Renovierung,
- 4° bei einer Änderung der Zweckbestimmung und
- 5° bei der Installation, dem Austausch oder der Modernisierung von Systemen einzuhalten.

Art. 10 - In Abweichung von Artikel 9 finden die PEB-Anforderungen keine Anwendung

1° auf PEB-Einheiten, die für Gottesdienst und religiöse Zwecke genutzt werden, sowie auf PEB-Einheiten, die moralische Unterstützung nach einer nichtkonfessionellen philosophischen Auffassung bieten, insofern als die Anwendung bestimmter Mindestanforderungen an die Energieeffizienz dazu angetan ist, sich auf ihre Natur oder ihr Aussehen auf eine Art und Weise auszuwirken, die sich mit ihren Nutzungsvorstellungen nicht vereinbaren lässt;

2° auf die nachstehend aufgeführten PEB-Einheiten, sofern die Anwendung bestimmter Mindestanforderungen an die Energieeffizienz ihre Natur oder ihr Aussehen auf eine Art und Weise ändern könnte, die sich mit den Zielsetzungen der betreffenden Schutzmaßnahmen nicht vereinbaren lässt:

a) ein Gebäude, das in Artikel 185, Absatz 2, a. und b. des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie genannt wird, das unter Denkmalschutz steht oder das in der Schutzliste eingetragen ist,

b) ein Gebäude, das im Verzeichnis der wallonischen Erbgüter gemäß Artikel 192 desselben Gesetzbuches enthalten ist,

c) ein Gebäude, das als Denkmal oder als Ensemble im Verzeichnis gemäß Artikel 17 des Dekrets der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. Juni 2008 über den Schutz der Denkmäler, Kleindenkmäler, Ensembles und Landschaften sowie über die Ausgrabungen eingetragen ist,

d) ein Gebäude, das im Verzeichnis der Kleindenkmäler und anderen bedeutenden Gebäude gemäß Artikel 19 desselben Dekrets aufgenommen ist;

3° auf Industrieinheiten, Werkstätten und landwirtschaftliche Einheiten ohne Wohnfunktion, die unter normalen Betriebsbedingungen einen niedrigen Energiebedarf aufweisen;

4° auf provisorische Gebäude mit einer geplanten Nutzungsdauer bis einschließlich zwei Jahren;

5° auf zu bauende Gebäude mit einer Gesamtnutzfläche von weniger als 50 m²;

6° auf landwirtschaftliche Einheiten ohne Wohnfunktion, die von Unternehmen benutzt werden, welche in Sachen Energieeffizienz einer sektorbezogenen Umweltvereinbarung im Sinne von Artikel D.82ff. des Umweltgesetzbuches beigetreten sind.

Die Regierung kann die Einzelheiten für die Anwendung dieses Artikels festlegen.

KAPITEL II — Festlegung der Mindestanforderungen an die Energieeffizienz

Art. 11 - § 1. Die Regierung legt die PEB-Anforderungen fest.

Sie stützt sich auf die Methode zur Berechnung der Energieeffizienz von Gebäuden, um die PEB-Anforderungen zu bestimmen.

Die PEB-Anforderungen werden auf ein kostenoptimales Niveau unter Berücksichtigung der Lebensdauer, der Investitions-, Instandhaltungs- und Betriebskosten sowie ggf. der Entsorgungskosten des Gebäudes bzw. der der Anforderung unterliegenden Einheit festgelegt.

§ 2. Die PEB-Anforderungen müssen

- 1° den allgemeinen Innenraumklimabedingungen,
 - 2° den örtlichen Gegebenheiten,
 - 3° der angegebenen Zweckbestimmung sowie
 - 4° dem Alter des Gebäudes
- Rechnung tragen.

§ 3. Es kann zwischen den PEB-Anforderungen je nach

- 1° Gebäudeart (zu bauendes vs. bestehendes Gebäude),
 - 2° Gesamtnutzfläche des Gebäudes,
 - 3° Art der geplanten Bauarbeiten
- unterschieden werden.

Art. 12 - § 1. Die PEB-Anforderungen werden für das Gebäude als Ganzes, für eine PEB-Einheit, für Komponenten der Gebäudehülle oder für Systeme bestimmt.

Im Falle einer einfachen Renovierung, einer größeren Renovierung oder einer Änderung der Zweckbestimmung betreffen die PEB-Anforderungen diejenigen Komponenten der Gebäudehülle, die sich erheblich auf ihre Energieeffizienz auswirken und die ersetzt, renoviert oder nachträglich eingebaut werden. Diese Anforderungen müssen technisch, funktionell und wirtschaftlich realisierbar sein.

Im Falle einer einfachen Renovierung, einer größeren Renovierung oder einer Änderung der Zweckbestimmung können die PEB-Anforderungen auf die Komponenten der Gebäudehülle angewandt werden, die ersetzt, renoviert oder nachträglich eingebaut worden sind, wenn sich diese Arbeiten auf die Energieeffizienz der betreffenden Komponente auswirken. Diese Anforderungen müssen technisch, funktionell und wirtschaftlich realisierbar sein.

Im Falle der Installation, des Austausches oder der Modernisierung einer Systemkomponente beziehen sich die PEB-Anforderungen auf den Einbau des Systems bzw. der Systemkomponente in die PEB-Einheit und auf ihr Energieeffizienzniveau. Diese Anforderungen müssen technisch, funktionell und wirtschaftlich realisierbar sein.

§ 2. Die Regierung legt die Einzelheiten für die Anwendung von § 1 fest.

Die Regierung kann andere Sachlagen als diejenigen, die in § 1 genannt sind, PEB-Anforderungen unterziehen. Diese Anforderungen müssen technisch, funktionell und wirtschaftlich realisierbar sein.

Art. 13 - Wenigstens alle fünf Jahre überprüft die Regierung die PEB-Anforderungen und kann sie ggf. unter Berücksichtigung des technischen und technologischen Fortschritts in der Bauwirtschaft anpassen.

Anschließend wird der Bericht öffentlich bekanntgegeben und innerhalb eines Monats nach dessen Erstellung dem Parlament übermittelt.

KAPITEL III — *Verfahrensdokumentation in Bezug auf die PEB-Anforderungen*

Art. 14 - Die Regierung erstellt und verwaltet eine Datenbank, in der die Verfahrensdokumentation bezüglich der PEB-Anforderungen erfasst ist.

Die Regierung bestimmt die Zugriffs- und Nutzungsbedingungen und -modalitäten der in der Datenbank gespeicherten Informationen, sowie die Eigenschaft der Personen, die zum Zugriff auf die von ihr bestimmten Daten berechtigt sind.

Art. 15 - § 1. In der technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie wird die Möglichkeit untersucht, alternative hochenergieeffiziente Systeme zu verwenden, wie z.B.:

- 1° dezentrale Energieversorgungssysteme auf der Grundlage von Energie aus erneuerbaren Quellen,
- 2° hocheffiziente Kraft-Wärme-Kopplung,
- 3° Fern-/Nahwärme oder Fern-/Nahkälte, falls vorhanden,
- 4° Wärmepumpen.

§ 2 In der technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie sind

- 1° die Darstellung des zu deckenden Energiebedarfs und die Energieverbrauchsdaten,
 - 2° eine Veranschlagung der technischen Dimensionierungsberechnung, die Bezugsgrößen und die für diese Berechnung verwendeten Arbeitshypothesen,
 - 3° ggf. eine Abschätzung der Betriebsforderungen, insbesondere was die Wartung, die Verfügbarkeit und die vorgesehene Brennstoffart angeht,
 - 4° eine Veranschlagung der Energieeinsparungen und
 - 5° eine Abschätzung der wirtschaftlichen Kosten und der Rentabilisierungszeit
- enthalten.

Die Regierung kann den Inhalt der technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie ergänzen sowie deren Form und Anwendungsbedingungen festsetzen. Sie ist befugt, den Inhalt, die Form und die Anwendungsbedingungen der Machbarkeitsstudie je nach Zweckbestimmung oder Größe des Gebäudes näher zu bestimmen.

§ 3 Es kann in folgenden Fällen eine technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie erstellt werden:

- 1° für einzelne Gebäude,
- 2° für Gruppen ähnlicher Gebäude,
- 3° bei Fern-/Nahwärme und Fern-/Nahkälte, für alle Gebäude, die an das System angeschlossen oder anzuschließen sind.

§ 4 Die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie wird anhand der von der Regierung entworfenen Formulare erstellt.

Art. 16 - § 1. Die ursprüngliche PEB-Erklärung umfasst

1° eine ehrenwörtliche Erklärung des PEB-Erklärungspflichtigen, des PEB-Verantwortlichen und, sofern sein Eingreifen erforderlich ist, des Architekten, dass sie die PEB-Anforderungen und die bei Nichtbeachtung derselben anwendbaren Strafmaßnahmen zur Kenntnis genommen haben,

2° eine Beschreibung der einzuleitenden Maßnahmen, die aufzeigen muss, dass das Projekt den PEB-Anforderungen zu genügen vermag,

3° eine Veranschlagung des erwarteten Ergebnisses aus der Berechnung der Energieeffizienz des Gebäudes,

4° ggf. die Genehmigung zur Anwendung einer alternativen Berechnungsmethode,

5° wenn eine technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie durchgeführt worden ist, die Auswahl der je nach den Empfehlungen dieser Studie in Betracht gezogenen Techniken und Vorrichtungen.

Die Regierung kann den Inhalt der ursprünglichen PEB-Erklärung ergänzen.

Die ursprüngliche PEB-Erklärung wird mit Hilfe der mit der Berechnungsmethode für die Energieeffizienz von Gebäuden verbundenen Software erstellt, die die Regierung den PEB-Verantwortlichen zur Verfügung stellt. Die Regierung kann die Form der Erklärung und die Einzelheiten zu deren Anwendung bestimmen.

§ 2 Die vereinfachte PEB-Erklärung umfasst

1° eine ehrenwörtliche Erklärung des PEB-Erklärungspflichtigen und, sofern sein Eingreifen erforderlich ist, des Architekten, dass sie die PEB-Anforderungen und die bei Nichtbeachtung derselben anwendbaren Strafmaßnahmen zur Kenntnis genommen haben,

2° eine Beschreibung der einzuleitenden Maßnahmen, die die Konformität des Projekts mit den PEB-Anforderungen aufzeigen muss,

3° eine Veranschlagung des erwarteten Ergebnisses aus der Berechnung der Energieeffizienz des Gebäudes,

4° ggf. die Genehmigung zur Anwendung einer alternativen Berechnungsmethode.

Die Regierung kann den Inhalt der vereinfachten PEB-Erklärung ergänzen.

Sie kann ebenfalls ihre Form und die Einzelheiten zu ihrer Anwendung festlegen.

Art. 17 - § 1. Die vorläufige PEB-Erklärung umfasst

1° eine Beschreibung des Gebäudezustands und der zur Erfüllung der PEB-Anforderungen getroffenen Maßnahmen,

2° eine Beschreibung der zur Erfüllung der PEB-Anforderungen noch anstehenden Arbeiten,

3° eine Zusammenfassung der Art und Weise, wie die Schlussfolgerungen der Machbarkeitsstudie berücksichtigt worden sind, und im Falle der Nichtberücksichtigung derselben, die technische bzw. sozialwirtschaftliche Begründung dieser Entscheidung,

4° eine Veranschlagung des erwarteten Ergebnisses aus der Berechnung der Energieeffizienz des Gebäudes.

Die Regierung kann den Inhalt der vorläufigen PEB-Erklärung ergänzen.

§ 2. Die vorläufige PEB-Erklärung wird mit Hilfe der mit der Berechnungsmethode für die Energieeffizienz von Gebäuden verbundenen Software erstellt, die die Regierung den PEB-Verantwortlichen zur Verfügung stellt. Die Regierung kann die Form der Erklärung und die Einzelheiten zu deren Anwendung bestimmen.

Art. 18 - § 1. Die endgültige PEB-Erklärung umfasst

1° eine Beschreibung der zur Erfüllung der PEB-Anforderungen getroffenen Maßnahmen,

2° eine Zusammenfassung der Art und Weise, wie die Schlussfolgerungen der Machbarkeitsstudie berücksichtigt worden sind, und im Falle der Nichtberücksichtigung derselben, die technische bzw. sozialwirtschaftliche Begründung dieser Entscheidung,

3° das Ergebnis der Berechnung der Energieeffizienz des Gebäudes.

Die Regierung kann den Inhalt der endgültigen PEB-Erklärung ergänzen.

§ 2. Die endgültige PEB-Erklärung wird mit Hilfe der mit der Berechnungsmethode für die Energieeffizienz von Gebäuden verbundenen Software erstellt, die die Regierung den PEB-Verantwortlichen zur Verfügung stellt. Die Regierung kann die Form der Erklärung und die Einzelheiten zu deren Anwendung bestimmen.

KAPITEL IV — PEB-Erklärungspflichtiger, Architekt,

PEB-Verantwortlicher und Autor der technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie

Art. 19 - § 1. Der PEB-Erklärungspflichtige ist die natürliche oder juristische Person, die verpflichtet ist, die PEB-Anforderungen zu beachten.

Der Erklärungspflichtige hat einen PEB-Verantwortlichen und einen Autor von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien heranzuziehen, wenn es sich in Ausführung von Kapitel V dieses Titels als erforderlich herausstellt.

§ 2. Unbeschadet von Artikel 28 § 2 ist der Erklärungspflichtige der Antragsteller für die Genehmigung, wenn die Arbeiten genehmigungsbedürftig sind.

Auf Initiative des Überlassenden und des Übernehmers teilt der PEB-Verantwortliche die gemäß der anwendbaren Regelung erfolgte Abtretung der Genehmigung der Regierung mit.

Die Regierung bestätigt den Empfang dieser Mitteilung.

Durch diese Empfangsbestätigung wird die Eigenschaft des PEB-Erklärungspflichtigen auf den Übernehmer übertragen.

§ 3. Wenn die Arbeiten nicht genehmigungsbedürftig sind, ist der PEB-Erklärungspflichtige der Bauherr.

Art. 20 - § 1. Der PEB-Verantwortliche ist eine von der Regierung zugelassene natürliche oder juristische Person.

§ 2. Der PEB-Verantwortliche hat folgende Aufgaben:

1° Er überprüft die vom Architekten oder vom PEB-Erklärungspflichtigen erwogenen Maßnahmen zur Erfüllung der PEB-Anforderungen.

2° Auf Anfrage des Architekten oder des PEB-Erklärungspflichtigen unterstützt er ihn beim Entwerfen von zu ergreifenden Maßnahmen zur Erfüllung der PEB-Anforderungen.

3° Im Rahmen der Durchführung der Arbeiten stellt er die getroffenen Maßnahmen zur Erfüllung der PEB-Anforderungen fest. Stellt er während der Umsetzung des Projekts fest, dass dieses von den PEB-Anforderungen abweicht bzw. abweichen könnte, so hat er unverzüglich den PEB-Erklärungspflichtigen und den Architekten darüber zu verständigen.

4° Er füllt die Verfahrensdokumente bezüglich der PEB-Anforderungen aus und, nachdem ihm der PEB-Erklärungspflichtige und der Architekt ihre Zustimmung gegeben haben, übermittelt sie der Regierung in der vorgeschriebenen Weise.

In Abweichung von Artikel 21 kann der PEB-Verantwortliche die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie selbst durchführen, wenn das bzw. die betreffenden Gebäude eine Gesamtnutzfläche von jeweils weniger als 1000 m² aufweisen.

§ 3. Der Architekt, der Unternehmer und der PEB-Erklärungspflichtige sind verpflichtet, dem PEB-Verantwortlichen alle für die Erledigung seiner Aufgaben notwendigen Dokumente und Auskünfte zu übermitteln.

Der PEB-Verantwortliche hat freien Zugang zur Baustelle im Rahmen der Ausführung der ihm anvertrauten Aufgaben.

§ 4. Bei der Ausübung seines Amtes muss der PEB-Verantwortliche die Daten sammeln und verarbeiten, die für die Anwendung der ihm zur Verfügung gestellten, mit der Berechnungsmethode für die Energieeffizienz von Gebäuden verbundenen Software nötig sind.

Er bewahrt die Beweise aller von ihm getroffenen Feststellungen fünf Jahre lang.

Art. 21 - § 1. Der Autor der technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie ist eine von der Regierung zugelassene natürliche oder juristische Person.

§ 2. Der Autor der technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie hat folgende Aufgaben:

1° Er erstellt die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie.

2° Nachdem ihm der PEB-Erklärungspflichtige seine Zustimmung gegeben hat, übermittelt er diese Studie der Regierung in der vorgeschriebenen Weise.

Art. 22 - Der Architekt konzipiert ein Projekt, das den PEB-Anforderungen genügt, und stellt sicher, dass die Ausführung der Arbeiten ebenfalls die Einhaltung dieser Anforderungen ermöglicht.

KAPITEL V — PEB-Verfahren

Abschnitt 1 — Genehmigungsbedürftige Handlungen und Arbeiten

Unterabschnitt 1 — Bau von Gebäuden

Art. 23 - § 1. Wenn sich ein Genehmigungsantrag auf den Bau eines Gebäudes bezieht, werden die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie und die ursprüngliche PEB-Erklärung vom PEB-Erklärungspflichtigen der Genehmigungsantragsakte beigefügt.

Vor Einreichung des Antrags werden die ursprüngliche PEB-Erklärung vom PEB-Verantwortlichen und die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie vom zugelassenen Autor in die Datenbank gemäß Artikel 14 aufgenommen. Im Einverständnis mit dem zugelassenen Autor kann der PEB-Verantwortliche die technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie zusammen mit der ursprünglichen PEB-Erklärung in dieselbe Datenbank aufnehmen.

§ 2. Wenn der PEB-Erklärungspflichtige meint, dass ihm für seinen Antrag eine der in Artikel 10 vorgesehenen Ausnahmen ganz oder teilweise gewährt werden kann, fügt er anstelle der technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudie und der ursprünglichen PEB-Erklärung ein Rechtfertigungsschreiben mit Angabe der anwendbaren Abweichung für den betreffenden Gebäudeteil seinem Genehmigungsantrag bei.

Der Erklärungspflichtige, der seinem Antrag kein Rechtfertigungsschreiben beifügt, verzichtet auf seinen Anspruch darauf, eine Ausnahme geltend zu machen.

Art. 24 - Die endgültige PEB-Erklärung wird binnen zwölf Monaten nach Anfang der Nutzung des Gebäudes oder nach Vollendung der Bauarbeiten und jedenfalls nach Ablauf der Gültigkeitsfrist der Genehmigung der Regierung übermittelt.

Bevor sie der Regierung mitgeteilt wird, wird die endgültige PEB-Erklärung vom PEB-Verantwortlichen in der Datenbank gemäß Artikel 14 gespeichert.

Unterabschnitt 2 — Größere Renovierungsarbeiten

Art. 25 - § 1. Wenn sich ein Genehmigungsantrag auf größere Renovierungsarbeiten bezieht, wird die ursprüngliche PEB-Erklärung vom PEB-Erklärungspflichtigen der Genehmigungsantragsakte beigefügt.

Vor Einreichung des Antrags wird sie vom PEB-Verantwortlichen in der Datenbank gemäß Artikel 14 gespeichert.

§ 2. Wenn der PEB-Erklärungspflichtige meint, dass ihm für seinen Antrag eine der in Artikel 10 vorgesehenen Ausnahmen ganz oder teilweise gewährt werden kann, fügt er anstelle der ursprünglichen PEB-Erklärung ein Rechtfertigungsschreiben mit Angabe der anwendbaren Abweichung für den betreffenden Gebäudeteil seinem Genehmigungsantrag bei.

Der Erklärungspflichtige, der seinem Antrag kein Rechtfertigungsschreiben beifügt, verzichtet auf seinen Anspruch darauf, eine Ausnahme geltend zu machen.

Art. 26 - Die endgültige PEB-Erklärung wird binnen zwölf Monaten nach Vollendung der Bauarbeiten und jedenfalls nach Ablauf der Gültigkeitsfrist der Genehmigung der Regierung übermittelt.

Bevor sie der Regierung mitgeteilt wird, wird die endgültige PEB-Erklärung vom PEB-Verantwortlichen in der Datenbank gemäß Artikel 14 gespeichert.

Unterabschnitt 3 — Einfache Renovierungsarbeiten und Änderung der Zweckbestimmung

Art. 27 - § 1. Wenn sich ein Genehmigungsantrag auf einfache Renovierungsarbeiten oder auf eine Änderung der Zweckbestimmung bezieht, wird die vereinfachte PEB-Erklärung vom PEB-Erklärungspflichtigen der Genehmigungsantragsakte beigefügt.

Wenn der PEB-Erklärungspflichtige meint, dass ihm für seinen Antrag eine der in Artikel 10 vorgesehenen Ausnahmen ganz oder teilweise gewährt werden kann, fügt er anstelle der vereinfachten PEB-Erklärung ein Rechtfertigungsschreiben mit Angabe der anwendbaren Abweichung für den betreffenden Gebäudeteil seinem Genehmigungsantrag bei.

Unterabschnitt 4 — Verkauf oder Vermietung während des PEB-Verfahrens

Art. 28 - § 1. Es hat eine jede Person, die ein Gebäude bzw. eine PEB-Einheit verkauft oder vermietet, das bzw. die Gegenstand eines PEB-Verfahrens ist, vor dem Verkauf oder die Vermietung über eine vorläufige PEB-Erklärung zu verfügen.

Auf Anfrage des PEB-Erklärungspflichtigen erstellt der PEB-Verantwortliche die vorläufige PEB-Erklärung, nimmt sie in die Datenbank gemäß Artikel 14 auf und händigt sie anschließend dem PEB-Erklärungspflichtigen aus.

Die Regierung bestimmt die Frist für die Erstellung der vorläufigen PEB-Erklärung, deren Aufnahme in die Datenbank und Übermittlung an den PEB-Erklärungspflichtigen.

§ 2. Bei Verkauf wird die Eigenschaft als PEB-Erklärungspflichtiger für das betroffene Gebäude bzw. die betroffene PEB-Einheit unter folgenden Bedingungen auf den Erwerber übertragen:

1° Die vorläufige PEB-Erklärung für das betroffene Gebäude bzw. für die betroffene PEB-Einheit befindet sich im Anhang zum Verkaufsvertrag.

2° Im Verkaufsvertrag wird angegeben, dass die Eigenschaft des PEB-Erklärungspflichtigen für das bzw. die betroffene, im Vertrag genau zu bezeichnende Gebäude bzw. PEB-Einheit auf den Käufer übertragen wird.

3° Gemeinsam unterrichten der Verkäufer und der Erwerber die Regierung über die Übertragung der Eigenschaft des PEB-Erklärungspflichtigen.

Die Regierung bestätigt den Empfang dieser Mitteilung. Durch diese Empfangsbestätigung wird die Eigenschaft des PEB-Erklärungspflichtigen auf den Erwerber übertragen.

Die Regierung legt die Einzelheiten für die Anwendung dieses Paragraphen fest.

Abschnitt 2 — Nicht genehmigungsbedürftige Handlungen und Arbeiten

Art. 29 - Wenn der Bau einer PEB-Einheit, die Durchführung einer größeren oder einfachen Renovierung, die Änderung der Zweckbestimmung oder die Installation, der Austausch bzw. die Modernisierung von Systemen keiner Genehmigung bedarf, kann die Regierung die Anwendungsbedingungen bestimmen, damit die PEB-Anforderungen beachtet werden.

Titel 4 — Ausweise über die Energieeffizienz von Gebäuden

KAPITEL I — Regelung der Ausstellung von Ausweisen

Art. 30 - § 1. Die PEB-Ausweise werden von zugelassenen Personen aufgrund der Berechnungsmethode gemäß Titel 2 erstellt.

In Sachen soziales Wohnungswesen ist die Regierung befugt, eine alternative Methode für die Erstellung der PEB-Ausweise zu bestimmen.

§ 2. In den PEB-Ausweisen sind

1° die Einschätzung der Energieeffizienz des Gebäudes bzw. der PEB-Einheit,

2° Referenzwerte wie Mindestanforderungen an die Energieeffizienz,

3° technisch realisierbare Empfehlungen für die kostenoptimale Verbesserung der Energieeffizienz des Gebäudes bzw. der PEB-Einheit, die sich auf die vollständige oder teilweise Renovierung der Gebäudehülle oder der technischen Systeme des Gebäudes bzw. der PEB-Einheit und auf die zur Umsetzung der Empfehlungen zu unternehmenden Schritte bezieht,

4° die Stelle, an der jeder Interessierte weitere Auskünfte über die verschiedenen Inhalte des PEB-Ausweises einholen kann,

angeführt.

§ 3. In den PEB-Ausweisen sind auch eventuell

1° der Amortisationszeitraum der empfohlenen Investitionen sowie deren Kostenvorteile während ihrer wirtschaftlichen Lebensdauer und

2° der Prozentanteil der Energie aus erneuerbaren Quellen am Gesamtenergieverbrauch und am Jahresenergieverbrauch angegeben.

§ 4. Für PEB-Einheiten kann der Ausweis ausgestellt werden

1° auf der Grundlage eines gemeinsamen PEB-Ausweises für das gesamte Gebäude oder

2° auf der Grundlage der Bewertung einer anderen vergleichbaren PEB-Einheit mit den gleichen energiebezogenen Merkmalen in demselben Gebäude.

Für Einzelwohnungen kann der PEB-Ausweis auf der Grundlage der Bewertung eines anderen repräsentativen Gebäudes von ähnlicher Gestaltung, Größe und tatsächlicher Energieeffizienz ausgestellt werden, sofern diese Ähnlichkeit von der zugelassenen Person, die den PEB-Ausweis ausstellt, garantiert werden kann.

§ 5. Die Gültigkeitsdauer des PEB-Ausweises darf zehn Jahre nicht überschreiten.

Die Regierung bestimmt den Inhalt, die Gültigkeitsdauer und -voraussetzungen der PEB-Ausweise.

Sie kann ebenfalls ihre Form und die Einzelheiten zu ihrer Anwendung festlegen.

Art. 31 - § 1. Für die Wohneinheiten, die über eine gemeinschaftliche Anlage für Heizung, Brauchwarmwasser, Belüftung, thermische oder photovoltaische Solarzellenausleger verfügen, wird ein Teilbericht über die Daten bezüglich dieser gemeinschaftlichen Ausrüstungen erstattet.

Dieser Teilbericht wird von zugelassenen Personen aufgrund der Berechnungsmethode gemäß Titel 2 abgefasst.

Darin ist mindestens die Beschreibung der in Absatz 1 genannten Anlagen enthalten.

Für jede PEB-Einheit wird der PEB-Ausweis unter Verwendung des Teilberichts einerseits und der eigenen Daten der PEB-Einheit andererseits erstellt.

Die Miteigentümergeinschaften sind verpflichtet, über einen Teilbericht zu verfügen, und ihn jedem Eigentümer oder Inhaber eines dinglichen Rechts an einer PEB-Einheit kostenfrei zur Verfügung zu stellen.

§ 2. Die Regierung kann die Verpflichtungen gemäß § 1 auf andere PEB-Einheiten und Personen ausdehnen.

§ 3. Die Gültigkeitsdauer des Teilberichts darf zehn Jahre nicht überschreiten.

Die Regierung bestimmt den Inhalt, die Gültigkeitsdauer und -voraussetzungen der Teilberichte. Sie legt ebenfalls ihre Form und die Einzelheiten zu ihrer Anwendung fest.

Art. 32 - Die Regierung erstellt und verwaltet eine Datenbank, in der alle PEB-Ausweise und Teilberichte erfasst sind.

Die Regierung bestimmt die Zugriffs- und Nutzungsbedingungen und -modalitäten der in der Datenbank gespeicherten Informationen, sowie die Eigenschaft der Personen, die zum Zugriff auf die von ihr bestimmten Daten berechtigt sind.

KAPITEL II — *Verpflichtung zum Besitz eines PEB-Ausweises*

Art. 33 - Am Abschluss eines PEB-Verfahrens bezüglich der Errichtung eines Gebäudes bzw. einer PEB-Einheit verfügt der PEB-Erklärungspflichtige über einen PEB-Ausweis für das Gebäude bzw. die PEB-Einheit.

Bei Aufnahme der endgültigen PEB-Erklärung in die Datenbank gemäß Artikel 14 erstellt der PEB-Verantwortliche den PEB-Ausweis für das Gebäude bzw. die PEB-Einheit, das bzw. die Gegenstand des PEB-Verfahrens gewesen ist.

Er trägt den PEB-Ausweis in die Datenbank gemäß Artikel 32 ein und übermittelt ihn dann unverzüglich dem PEB-Erklärungspflichtigen.

Der im Anschluss an ein PEB-Verfahren erstellte PEB-Ausweis wird nach den Modalitäten erneuert, die von der Regierung festgelegt werden.

Art. 34 - § 1. Es hat eine jede Person, die ein Gebäude bzw. eine PEB-Einheit verkauft oder vermietet vor dem Verkauf oder der Vermietung über einen PEB-Ausweis zu verfügen.

Die Regierung bestimmt die Einzelheiten für die Anwendung von Absatz 1 im Falle eines Gebäudes bzw. einer PEB-Einheit, das bzw. die unfreiwillig zum Verkauf angeboten wird.

§ 2. Abweichend von § 1 muss kein Ausweis für ein Gebäude ausgestellt werden, das nach dem Kauf abgebrochen werden soll, sofern im Kaufvertrag ausdrücklich steht, dass das Gut erworben wird, um abgebrochen zu werden, und sofern die Empfangsbestätigung für einen eingebrachten Antrag auf Abbruchgenehmigung dem Vertrag beigelegt wird.

Die Regierung kann die Einzelheiten für die Anwendung von Absatz 1 festlegen.

§ 3. Vor dem Verkauf oder der Vermietung eines Gebäudes bzw. einer PEB-Einheit, das bzw. die Gegenstand eines PEB-Verfahrens gemäß Art. 23 und 24 ist, und soweit die vorläufige PEB-Erklärung gemäß Artikel 28, § 1 die für die Erstellung eines PEB-Ausweises zulänglichen Elemente enthält, erstellt der PEB-Verantwortliche bei Aufnahme der vorläufigen PEB-Erklärung in die Datenbank gemäß Artikel 14 einen vorläufigen PEB-Ausweis für das betreffende Gebäude bzw. für die betreffende PEB-Einheit.

Die Regierung kann bestimmen, welche Elemente für die Ausstellung eines vorläufigen PEB-Ausweises ausreichen.

Die Regierung bestimmt die Frist für die Erstellung des vorläufigen PEB-Ausweises, dessen Aufnahme in die Datenbank und Übermittlung an den PEB-Erklärungspflichtigen.

Der vorläufige PEB-Ausweis bleibt gültig, solange ein PEB-Ausweis gemäß Artikel 33 nicht erstellt worden ist, und spätestens bis zum Zeitpunkt, zu dem die endgültige PEB-Erklärung aufgrund von Artikel 24 der Regierung abzugeben ist.

Wenn ein vorläufiger PEB-Ausweis einem Mieter übermittelt worden ist, so ist Letzterem der PEB-Ausweis gemäß Artikel 33 unverzüglich nach dessen Erstellung zukommen zu lassen.

Die Regierung bestimmt die Einzelheiten für die Anwendung von Absatz 5.

§ 4. Der bzw. die Indikator(en) der Energieeffizienz wird bzw. werden in den Verkaufs- oder Vermietungsanzeigen für das Gebäude oder die PEB-Einheit genannt.

Der PEB-Ausweis wird dem Erwerber bzw. dem Mieter übermittelt vor Unterzeichnung des Vertrags, der diese Übermittlung bezeugen muss.

Die Regierung kann die Einzelheiten für die Anwendung der Absätze 1 und 2 festlegen.

Art. 35 - Für Gebäude, in denen mehr als 250 m² Gesamtnutzfläche von einer öffentlichen Behörde genutzt werden und die starken Publikumsverkehr aufweisen, ist der PEB-Ausweis verbindlich. Die öffentliche Behörde hat den PEB-Ausweis gut lesbar an einer für die Öffentlichkeit sichtbaren Stelle anzubringen, mit Ausnahme der Abschnitte bezüglich der Empfehlungen.

Im Falle der Ausstellung eines PEB-Ausweises aufgrund von Art. 33 oder 34 für ein Gebäude mit einer Gesamtnutzfläche über 500 m² und starkem Publikumsverkehr ist dieser Ausweis gut lesbar an einer für die Öffentlichkeit sichtbaren Stelle anzubringen, mit Ausnahme der Abschnitte bezüglich der Empfehlungen.

Die Regierung bestimmt, inwieweit davon ausgegangen werden darf, dass ein Gebäude starken Publikumsverkehr aufweist.

Art. 36 - In Abweichung von Art. 34 und 35 ist ein PEB-Ausweis nicht erforderlich

1° für PEB-Einheiten, die für Gottesdienst und religiöse Zwecke genutzt werden, sowie für PEB-Einheiten, die moralische Unterstützung nach einer nichtkonfessionellen philosophischen Auffassung bieten,

2° für Industrieeinheiten, Werkstätten und landwirtschaftliche Einheiten ohne Wohnfunktion mit niedrigem Energiebedarf,

3° für Gebäude mit einer Gesamtnutzfläche von weniger als 50 m²,

4° für landwirtschaftliche Einheiten ohne Wohnfunktion, die von Unternehmen benutzt werden, welche in Sachen Energieeffizienz einer sektorbezogenen Umweltvereinbarung im Sinne von Artikel D.82ff. des Umweltgesetzbuches beigetreten sind.

Die Regierung kann die Einzelheiten für die Anwendung dieses Artikels festlegen.

KAPITEL III — *Status und Aufgaben der PEB-Ausweisaussteller*

Art. 37 - Die Regierung lässt natürliche oder juristische Personen als PEB-Ausweisaussteller zu.

Art. 38 - Bei der Ausübung ihres Amtes müssen die PEB-Ausweisaussteller die Daten gemäß der von der Regierung festgelegten Vorgehensweise sammeln und verarbeiten, die für die Anwendung der ihnen zur Verfügung gestellten, mit der Berechnungsmethode für die Energieeffizienz von Gebäuden verbundenen Software nötig sind.

Drei Jahre lang bewahren sie die Beweise aller Feststellungen, die sie in den Gebäuden und an den über einen Ausweis verfügenden Anlagen getroffen haben.

Die PEB-Aussteller tragen jeglichen von ihnen erstellten PEB-Ausweis bzw. Teilbericht vor dessen Aushändigung an den Auftraggeber in die Datenbank gemäß Artikel 32 ein.

Art. 39 - Die PEB-Ausweisaussteller führen ihre Aufgabe in aller Unabhängigkeit aus.

Die Regierung legt die Einzelheiten für die Anwendung dieses Artikels fest.

Titel 5 — Zulassungen**KAPITEL I — Zulassungsbedingungen**

Art. 40 - § 1. Als PEB-Verantwortlicher kann jede natürliche Person zugelassen werden, die mindestens folgende Voraussetzungen erfüllt:

1° ein Diplom als Architekt, Zivilingenieur-Architekt, Zivilingenieur, Industrieingenieur oder Bioingenieur oder jegliches sonstige, von der Regierung bestimmte Diplom besitzen,

2° an einer Ausbildung teilgenommen und eine Prüfung bestanden haben, deren Inhalte von der Regierung bestimmt werden,

3° nicht vor weniger als drei Jahren vor Einreichung des Zulassungsantrags von einem Beschluss zum Zulassungsentzug gemäß Kapitel V dieses Titels betroffen worden sein.

Es kann auch jede juristische Person zugelassen werden, zu deren Personal, deren Angestellten oder deren Bevollmächtigten wenigstens ein zugelassener PEB-Verantwortlicher gehört.

§ 2. Die Regierung ist befugt, weitere Zulassungsbedingungen zu bestimmen.

§ 3. Bei Veränderung eines der in § 1, Absatz 1 oder 2 genannten Umstände hat der Inhaber der Zulassung die Regierung unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

Art. 41 - § 1. Als Autor von Machbarkeitsstudien kann jede natürliche Person zugelassen werden, die

1° über einen Titel, Qualifikationen oder eine Erfahrung in der Untersuchung der alternativen Systeme zur Energiegewinnung und -verwendung verfügt, und die

2° nicht vor weniger als drei Jahren vor Einreichung des Zulassungsantrags von einem Beschluss zum Zulassungsentzug gemäß Kapitel V dieses Titels betroffen worden ist.

Es kann auch jede juristische Person zugelassen werden, zu deren Personal oder deren Mitarbeitern wenigstens ein zugelassener Autor von Machbarkeitsstudien gehört.

§ 2. Die Regierung ist befugt, weitere Zulassungsbedingungen zu bestimmen.

§ 3. Bei Veränderung eines der in § 1, Absatz 1 oder 2 genannten Umstände hat der Inhaber der Zulassung die Regierung unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

Art. 42 - § 1. Als PEB-Ausweisaussteller kann jede natürliche Person zugelassen werden, die mindestens folgende Voraussetzungen erfüllt:

1° Inhaber eines Diploms als Architekt, Ingenieur-Architekt, Zivilingenieur, Bioingenieur, Industrieingenieur, Graduierte im Baufach sein oder jedes sonstigen Diploms zur Bescheinigung der Teilnahme an einer Ausbildung, die energiespezifische Aspekte der Gebäude umfasst, oder eine Erfahrung von mindestens zwei Jahren im Bereich der energiespezifischen Aspekte der Gebäude nachweisen können,

2° an einer Ausbildung teilgenommen und eine Prüfung bestanden haben, deren Inhalte von der Regierung bestimmt werden,

3° nicht vor weniger als drei Jahren vor Einreichung des Zulassungsantrags von einem Beschluss zum Zulassungsentzug gemäß Kapitel V dieses Titels betroffen worden sein.

Es kann auch jede juristische Person zugelassen werden, zu deren Personal oder deren Mitarbeitern wenigstens ein zugelassener PEB-Ausweisaussteller gehört.

§ 2. Die Regierung ist befugt, weitere Zulassungsbedingungen zu bestimmen.

§ 3. Bei Veränderung eines der in § 1, Absatz 1 oder 2 genannten Umstände hat der Inhaber der Zulassung die Regierung unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

KAPITEL II — Zulassungsverfahren

Art. 43 - § 1. Die Regierung legt die Zulassungsverfahren unter Einbeziehung folgender Bedingungen fest:

- Die Zulassungsanträge werden bei der Regierung eingebracht.

- Der Antragsteller verwendet das Formular, das zu diesem Zweck von der Regierung erstellt wird.

§ 2. Binnen zehn Tagen nach Eingang der Zulassungsantragsakte übermittelt die Regierung dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung mit Angabe

1° des Datums, an dem der Antrag eingegangen ist,

2° der Frist, innerhalb deren der Beschluss stattzufinden hat,

3° der Einspruchsmöglichkeiten und der dafür zuständigen Instanzen, sowie der zu beachtenden Formen und Fristen.

Binnen vierzig Tagen nach Einsendung der Empfangsbestätigung stellt der Minister dem Antragsteller seinen Beschluss zu.

In Abweichung von Absatz 1 hat die Regierung, falls die Akte nicht vollständig ist, den Antragsteller unverzüglich darüber zu informieren. In dieser Mitteilung werden die fehlenden Schriftstücke genannt, und wird darauf hingewiesen, dass die Frist gemäß Absatz 1, 2° ab dem Eingang aller fehlenden Dokumente zu laufen anfängt.

§ 3. Von jeder Person, die einen Zulassungsantrag gemäß diesem Kapitel stellt, kann eine Aktengebühr verlangt werden. Gegebenenfalls wird die Aktengebühr zum Zeitpunkt der Beantragung verlangt.

Das Aufkommen aus den Gebühren wird in seiner Gesamtheit und unmittelbar dem Fonds für Energie und nachhaltige Entwicklung gezahlt, der durch das Dekret vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts eingerichtet wurde.

Der Betrag der Aktengebühr und die Einzelheiten für deren Einziehung werden von der Regierung festgelegt.

Art. 44 - Die Zulassung läuft ab dem Datum der Unterzeichnung des Erlasses zu deren Gewährung.

Art. 45 - Die Regierung veröffentlicht das Verzeichnis der zugelassenen PEB-Verantwortlichen, Autoren von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien und PEB-Ausweisaussteller und hält es auf dem neuesten Stand.

KAPITEL III — Ausbildung in zugelassenen Zentren

Art. 46 - § 1. Wenn die Teilnahme an bzw. das Absolvieren von Ausbildungen Voraussetzung für bestimmte Zulassungsmöglichkeiten ist, so werden diese Ausbildungen von zugelassenen Zentren angeboten.

§ 2. Die Ausbildungszentren müssen folgende Bedingungen erfüllen, um zugelassen zu werden:

1° in der Lage sein, die Ausbildungen und Prüfungen zu organisieren,

- 2° in der Lage sein, die Weiterbildungen zu organisieren,
- 3° über qualifiziertes Lehrpersonal verfügen,
- 4° über die für den guten Ablauf der Ausbildungen und Prüfungen nötigen technischen Ausrüstungen verfügen,
- 5° nicht vor weniger als drei Jahren vor Einreichung des Zulassungsantrags von einem Beschluss zum Zulassungsentzug gemäß Kapitel VI dieses Titels betroffen worden sein.

Die Regierung kann weitere Zulassungsbedingungen auferlegen.

§ 3. Bei Veränderung eines der in § 2 genannten Umstände hat der Inhaber der Zulassung die Regierung unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

Art. 47 - § 1. Die Regierung legt die Zulassungsverfahren unter Einbeziehung folgender Bedingungen fest:

- Die Zulassungsanträge der Ausbildungszentren werden bei der Regierung eingereicht.
- Der Antragsteller verwendet das Formular, das zu diesem Zweck von der Regierung erstellt wird.

§ 2. Binnen zehn Tagen nach Eingang der Zulassungsantragsakte übermittelt die Regierung dem Antragsteller eine Empfangsbestätigung mit Angabe

- 1° des Datums, an dem der Antrag eingegangen ist,
- 2° der Frist, innerhalb deren der Beschluss stattzufinden hat,
- 3° der Einspruchsmöglichkeiten und der dafür zuständigen Instanzen, sowie der zu beachtenden Formen und Fristen.

Binnen vierzig Tagen nach Einsendung der Empfangsbestätigung stellt der Minister dem Antragsteller seinen Beschluss zu.

In Abweichung von Absatz 1 hat die Regierung, falls die Akte nicht vollständig ist, den Antragsteller unverzüglich darüber zu informieren. In dieser Mitteilung werden die fehlenden Schriftstücke genannt, und wird darauf hingewiesen, dass die Frist gemäß Absatz 1, 2° ab dem Eingang aller fehlenden Dokumente zu laufen anfängt.

§ 3. Von jeder Person, die einen Zulassungsantrag gemäß diesem Kapitel stellt, kann eine Aktengebühr verlangt werden. Gegebenenfalls wird die Aktengebühr zum Zeitpunkt der Beantragung verlangt.

Das Aufkommen aus den Gebühren wird in seiner Gesamtheit und unmittelbar dem Fonds für Energie und nachhaltige Entwicklung gezahlt, der durch das Dekret vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts eingerichtet wurde.

Der Betrag der Aktengebühr und die Einzelheiten für deren Einziehung werden von der Regierung festgelegt.

Art. 48 - Die Zulassung läuft ab dem Datum der Unterzeichnung des Erlasses zu deren Gewährung.

Art. 49 - Die Regierung veröffentlicht das Verzeichnis der zugelassenen Ausbildungszentren und hält es auf dem neuesten Stand.

KAPITEL IV — *Unabhängiges Kontrollsystem und Maßnahmen der Verwaltungsaufsicht*

Art. 50 - Die Autoren von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien, die PEB-Verantwortlichen und -Ausweisaussteller sind verpflichtet, an den ständigen Weiterbildungen teilzunehmen, die von der Regierung organisiert werden und die Erteilung von Auskünften über die Entwicklung der PEB-Regelung sowie über die ihnen zur Verfügung gestellten Instrumente zum Zweck haben.

Art. 51 - Die Regierung bzw. jede sonstige von ihr bezeichnete Drittperson ist befugt, die technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien, die ursprünglichen, vorläufigen, endgültigen und vereinfachten PEB-Erklärungen sowie die PEB-Ausweise zu überprüfen.

Zu diesem Zweck kann sie von dem Autor des Dokuments verlangen, dass er ihr alle Beweisunterlagen übergibt, die er aufbewahrt hat.

Die Überprüfung erfolgt entweder auf Basis dieser Dokumente, oder auf Basis der im Gebäude und an den Anlagen festgestellten Daten, oder auf Basis der in den Datenbanken nach Artikel 14 und 32 eingetragenen Angaben, oder auf Basis aller nützlichen Informationen im Besitz des Kontrolleurs.

Art. 52 - Jedes Jahr wird ein statistisch signifikanter Prozentanteil aller technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien, aller ursprünglichen, vorläufigen, endgültigen und vereinfachten PEB-Erklärungen sowie aller PEB-Ausweise überprüft, die in der Datenbank erfasst sind.

Die Regierung bestimmt die Art der zu durchführenden Überprüfung.

Art. 53 - Falls die Regierung feststellt, dass eine technische, ökologische und wirtschaftliche Machbarkeitsstudie, eine ursprüngliche, vereinfachte, vorläufige oder endgültige PEB-Erklärung oder ein PEB-Ausweis fehlerhaft ist, kann sie unbeschädigt der Sanktionsmöglichkeiten den Autor dieses Dokuments zur Berichtigung desselben verpflichten.

Die Regierung kann auch eine Mahnung an den zugelassenen Autor des fehlerhaften Dokuments richten, und ihm die Teilnahme an einer angesichts der festgestellten Irrtümer angemessenen Ausbildung auferlegen.

Die Regierung kann die Einzelheiten für die Anwendung dieses Artikels festlegen.

KAPITEL V — *Strafmaßnahmen gegen zugelassene Personen*

Art. 54 - Wenn ein PEB-Verantwortlicher, ein Autor von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder ein PEB-Ausweisaussteller seinen Verpflichtungen nicht nachkommt, kann ihn die Regierung mittels Aussetzung oder Entzug der Zulassung bestrafen.

Art. 55 - Zu den strafbaren Pflichtverletzungen gehören

- 1° die Mangelhaftigkeit der von dem PEB-Verantwortlichen, dem Autor von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder dem PEB-Ausweisaussteller erstellten PEB-Dokumente oder -Ausweise,
- 2° die Verstöße gegen die Verpflichtungen nach Artikel 20, 21, 28, 33, 34, 37 bis 39, 50 oder 53,
- 3° die fehlende Mitteilung an die Regierung einer Änderung der Lage des PEB-Verantwortlichen, des Autors von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder des PEB-Ausweisausstellers im Hinblick auf die Zulassungsbedingungen.

Art. 56 - Falls die Regierung beabsichtigt, einen PEB-Verantwortlichen, einen Autor von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder einen PEB-Ausweisaussteller zu bestrafen, setzt sie ihn davon in Kenntnis.

Dabei werden in ihrem Schreiben

- 1° die festgestellten Pflichtverletzungen,
- 2° ggf. die erwogene Strafmaßnahme,

3° der Zeitpunkt der Anhörung, anlässlich deren der PEB-Verantwortliche, der Autor von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder der PEB-Ausweisaussteller, ggf. zusammen mit seinem Verteidiger, die Gelegenheit haben wird, seine Einsprüche geltend zu machen,

4° die Art und Weise, wie der PEB-Verantwortliche, der Autor von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder der PEB-Ausweisaussteller die vollständigen Unterlagen bezüglich der ihm vorgeworfenen Verstöße einsehen kann,

angegeben.

Es wird ein Protokoll über die Anhörung aufgenommen.

Innerhalb einer Frist von vierzig Tagen nach der Anhörung übermittelt die Regierung ihren Beschluss dem PEB-Verantwortlichen, dem Autor von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder dem PEB-Ausweisaussteller.

Der PEB-Verantwortliche oder -Ausweisaussteller bleibt suspendiert, solange die bestrafte Person eine neue Ausbildung nach Artikel 40 oder 42 nicht absolviert hat.

Die Dauer der Suspendierung des Autors von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien wird von der Regierung festgelegt.

Die Strafmaßnahme wird nach Maßgabe der Schwere der Verstöße ergriffen, die dem Beschluss zugrundeliegen.

KAPITEL VI — *Strafmaßnahmen gegen zugelassene Ausbildungszentren*

Art. 57 - Wenn ein zugelassenes Ausbildungszentrum seinen Verpflichtungen nicht nachkommt, kann die Regierung es mittels Aussetzung oder Entzug der Zulassung bestrafen.

Art. 56 - Falls die Regierung beabsichtigt, gegen ein Ausbildungszentrum eine Strafmaßnahme zu ergreifen, setzt sie es davon in Kenntnis.

Dabei werden in ihrem Schreiben

1° die festgestellten Pflichtverletzungen,

2° ggf. die erwogene Strafmaßnahme,

3° der Zeitpunkt der Anhörung, anlässlich deren der Vertreter des zugelassenen Ausbildungszentrums, ggf. zusammen mit seinem Verteidiger, die Gelegenheit haben wird, seine Einsprüche geltend zu machen,

4° die Art und Weise, wie der Vertreter des zugelassenen Ausbildungszentrums die vollständigen Unterlagen bezüglich der dem Zentrum vorgeworfenen Verstöße einsehen kann,

angegeben.

Es wird ein Protokoll über die Anhörung aufgenommen.

Innerhalb einer Frist von vierzig Tagen nach der Anhörung übermittelt die Regierung ihren Beschluss dem zugelassenen Ausbildungszentrum.

Das Ausbildungszentrum bleibt suspendiert, solange es keinen Nachweis erbracht hat, dass es in der Lage ist, den Anforderungen nach Art. 46 bis 49 zu genügen.

Die Strafmaßnahme wird nach Maßgabe der Schwere der Verstöße ergriffen, die dem Beschluss zugrundeliegen.

Titel 6 — Pflichtverletzungen und administrative Geldbußen

Art. 59 - Folgende Pflichtverletzungen werden mit einer administrativen Geldbuße geahndet:

1° das Unterlassen der Bezeichnung eines Autors von technischen, ökologischen und wirtschaftlichen Machbarkeitsstudien oder eines PEB-Verantwortlichen, wenn sie sich als erforderlich erweist,

2° die Nichteinhaltung der PEB-Anforderungen oder -Verfahren,

3° der Nichtbesitz eines gültigen PEB-Ausweises, das Unterlassen des Aushangs desselben oder das Unterlassen der Erwähnung des Indikators bzw. der Indikatoren der Energieeffizienz in den kommerziellen Anzeigen, falls dies erforderlich ist.

Art. 60 - Die Höhe der administrativen Geldbuße liegt zwischen 250 Euro und 50.000 Euro.

Die Regierung legt die Einzelheiten für die Anwendung und Berechnung der administrativen Geldbuße fest.

Art. 61 - Die beauftragten Beamten im Sinne von Artikel 389 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die von der Regierung bezeichneten Beamten oder Bediensteten sind befugt, um die in Artikel 59 genannten Pflichtverletzungen zu ermitteln und zu protokollieren.

Die Beamten bzw. Bediensteten leisten einen Eid vor dem Gericht erster Instanz ihres Amtssitzes. Im Falle eines Wohnsitzwechsels brauchen sie nicht den Eid erneut abzulegen.

Die Beamten bzw. Bediensteten müssen mindestens folgende Bedingungen erfüllen, um von der Regierung bezeichnet werden zu können:

1° niemals strafrechtlich verurteilt worden sein,

2° über ein Abschlusszeugnis der Oberstufe des Sekundarunterrichts verfügen.

Die Beamten bzw. Bediensteten unterliegen dem Berufsgeheimnis.

Art. 62 - § 1. Die beauftragten Beamten im Sinne von Artikel 389 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die von der Regierung bezeichneten Beamten oder Bediensteten halten die Verstöße in einem Protokoll fest, das bis zum Beweis des Gegenteils Beweiskraft hat.

§ 2. Zur Durchführung ihrer Aufgaben verfügen die beauftragten Beamten im Sinne von Artikel 389 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die von der Regierung bezeichneten Beamten oder Bediensteten über folgende Vorrechte:

1° jederzeit Zugang zu den Anlagen, Räumlichkeiten, Geländen und sonstigen Orten erhalten, außer wenn es sich um einen Wohnsitz im Sinne von Artikel 15 der Verfassung handelt. Im Falle von Wohnsitzen im Sinne von Artikel 15 der Verfassung dürfen die beauftragten Beamten im Sinne von Artikel 389 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die von der Regierung bezeichneten Beamten oder Bediensteten sie unter Vorbehalt einer Genehmigung des Untersuchungsrichters betreten;

2° alle Prüfungen, Kontrollen, Untersuchungen vornehmen und alle für notwendig erachteten Informationen einziehen, d.h. unter anderem:

a) jedwede Person über jeglichen Tatbestand befragen, dessen Kenntnisnahme zur Erfüllung der Aufgabe nützlich ist,

b) sich an Ort und Stelle jegliches Dokument, jegliche Bescheinigung oder Urkunde vorzeigen lassen, oder solche Unterlagen ausfindig machen, die zur Durchführung ihrer Aufgabe nützlich sind, eine photographische oder sonstige Kopie davon anfertigen oder diese Kopie gegen Empfangsbescheinigung mitnehmen,

c) die Identität eines jeden Zuwiderhandelnden kontrollieren,

d) Stichproben nach den von der Regierung festgelegten Modalitäten ziehen,

e) jegliche vorsorgliche Maßnahme treffen, die zur Beweisführung erforderlich ist;

3° sich von technischen Sachverständigen begleiten lassen.

§ 3. In der Ausübung ihrer Aufgaben können die beauftragten Beamten im Sinne von Artikel 389 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die von der Regierung bezeichneten Beamten oder Bediensteten einen Einsatz der öffentlichen Macht anfordern.

Art. 63 - Die beauftragten Beamten im Sinne von Artikel 389 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie und die von der Regierung bezeichneten Beamten oder Bediensteten, die das Protokoll führen, verständigen den Zuwiderhandelnden sowie die anderen in Artikel 61 genannten Behörden unverzüglich darüber.

In dem Mitteilungsschreiben bezüglich des Protokolls werden Ort, Tag und Uhrzeit der Anhörung genannt, zu der der Zuwiderhandelnde aufgefordert wird. Es wird auch darauf hingewiesen, dass der Zuwiderhandelnde von einem Rechtsanwalt oder einem Sachverständigen unterstützt oder vertreten werden darf, und wie er die vollständigen Unterlagen bezüglich der ihm vorgeworfenen Verstöße einsehen kann.

Neben dem Protokoll können diese Unterlagen die Ergebnisse von Überprüfungen umfassen, die aufgrund von Art. 51 und 52 vorgenommen wurden.

Der Zuwiderhandelnde wird von der Behörde, die das Protokoll angefertigt hat, angehört.

Die Anhörung findet frühestens zwanzig Tage nach Einsendung des Protokolls statt. Es wird ein Protokoll über die Anhörung geführt.

In dem Beschluss des beauftragten Beamten im Sinne von Artikel 389 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie oder des von der Regierung bezeichneten Beamten bzw. Bediensteten werden die Möglichkeit des Rechtsbehelfs und die Frist für dessen Einlegung angegeben.

Der Beschluss wird unter Androhung der Nichtigkeit dem Zuwiderhandelnden binnen dreißig Tagen nach der Anhörung zugestellt.

Art. 64 - Die administrative Geldbuße wird an den Einnehmer des Registrierungsamtes auf das Konto des durch Dekret vom 19. Dezember 2002 bezüglich der Organisation des regionalen Gasmarkts eingerichteten Fonds für Energie und nachhaltige Entwicklung eingezahlt.

In Abweichung von Absatz 1 wird die Einzahlung an den Gemeindevorsteher auf ein Sonderkonto des Gemeindehaushalts eingezahlt, wenn die administrative Geldbuße von einer Person auferlegt wird, die von der Regierung bezeichnet wird und ein Beamter bzw. Bediensteter einer Gemeinde ist, welche für die Entlohnung dieser Person ohne regionale Beihilfe aufkommt.

Art. 65 - Falls die Zahlung des Bußgelds vom Zuwiderhandelnden ausbleibt, beauftragt die Behörde, zugunsten derer die Buße fällig ist, einen Gerichtsvollzieher mit der Zustellung dieses Beschlusses an den Schuldner des Bußgelds. Die Zustellung enthält eine Zahlungsaufforderung mit der Androhung einer Pfändung unter Einhaltung der durch das Gerichtsgesetzbuch vorgeschriebenen Formen und Fristen sowie eine Begründung des geforderten Betrags.

Titel 7 — Übergangs- und Schlussbestimmungen

Art. 66 - Im Rahmen der zu diesem Zweck in den Haushaltsplan der Wallonischen Region eingesetzten Mittel kann die Regierung Beihilfen bezüglich der Energieeffizienz von Gebäuden gewähren, in der Form und nach den Gewährungsbedingungen, die sie bestimmt.

Art. 67 - Die Vorschriften der kommunalen Raumordnungspläne und der kommunalen Städtebauordnungen sowie die Pläne und Vorschriften nach Artikel 92 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, die die Installation von Anlagen zur Erzeugung von erneuerbarer Energie wie z.B. thermischen bzw. photovoltaischen Sonnenkollektoren oder jeglichem sonstigen, hinsichtlich der Energieeinsparungen gleichwertigen System untersagen, werden auf Initiative der betroffenen Gemeinde aufgehoben, ausgenommen was die in Artikel 10, Absatz 1, 2° genannten Gebäude betrifft.

Die Regierung legt die Einzelheiten für die Anwendung dieses Artikels fest.

Art. 68 - Die durch Rahmendekret vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie im Hinblick auf die Förderung der Energieeffizienz von Gebäuden eingefügten Artikel 237/1 bis 237/39 desselben Gesetzbuches werden außer Kraft gesetzt.

Art. 69 - § 1. In Abweichung von Artikel 40 kann der PEB-Verantwortliche der Architekt sein im Rahmen von Projekten, für die das PEB-Verfahren binnen zwölf Monaten nach Inkrafttreten dieses Dekrets eingeleitet wird.

§ 2. Architekten, die folgende Bedingungen erfüllen, können auch ohne Teilnahme an der Ausbildung gemäß Artikel 40, § 1, 2° als PEB-Verantwortliche zugelassen werden:

1° zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Dekrets bereits einen PEB-Auftrag in seiner Gesamtheit erledigt haben, einschließlich Erstellung einer PEB-Verpflichtung, einer ursprünglichen und einer endgültigen PEB-Erklärung im Sinne von Artikel 237/1, 10°, 11° und 12° des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie,

2° den unter 1° genannten PEB-Auftrag unter Einhaltung der anwendbaren Dekret- und Verordnungsbestimmungen ausgeführt haben,

3° eine Prüfung zur Bescheinigung der guten Kenntnis der Anforderungen, Verfahren und Instrumente, die kraft der geltenden Dekret- und Verordnungsbestimmungen in Sachen Energieeffizienz von Gebäuden anwendbar sind, bestanden haben. Die Regierung legt die Bedingungen für diese Prüfung fest.

Die in Absatz 1 genannte Zulassung ist binnen zwölf Monaten nach Inkrafttreten dieses Dekrets zu beantragen.

Die Regierung erteilt die Zulassung, nachdem sie festgestellt hat, dass der Architekt allen Bedingungen nach Absatz 1 genügt.

Die Zulassung läuft ab dem Tag der Unterzeichnung des Erlasses zu deren Gewährung.

Art. 70 - Ein Genehmigungsantrag samt beigefügter PEB-Verpflichtung im Sinne von Artikel 237/1, 10° des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie, deren Empfangsbestätigung dem Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Dekrets vorangeht, unterliegt immer noch den zu diesem Zeitpunkt geltenden PEB-Anforderungen und -Verfahren.

Der Ausweis gemäß Artikel 237/28, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau, das Erbe und die Energie wird aber vom PEB-Verantwortlichen auf der Grundlage von Artikel 33 des vorliegenden Dekrets erstellt, der eine sofortige Anwendung auf die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Dekrets laufenden PEB-Verfahren findet.

Art. 71 - Bis zum 8. Juli 2015 ist Artikel 35, Absatz 1 nur auf Gebäude anwendbar, in denen mehr als 500 m² Gesamtnutzfläche von einer öffentlichen Behörde genutzt werden, und die starken Publikumsverkehr aufweisen.

Art. 72 - Das vorliegende Dekret kann auch als "PEB-Dekret" bezeichnet werden.

Die Regierung kodifiziert dieses Dekret und dessen Anwendungserlasse im Wallonischen Gesetzbuch über die Energieeffizienz von Gebäuden.

Art. 73 - Das vorliegende Dekret tritt an dem von der Regierung festgelegten Datum in Kraft.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 28. November 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen

A. ANTOINE

Der Minister für Wirtschaft, K.M.B., Außenhandel und neue Technologien

J.-Cl. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden und Städte

P. FURLAN

Die Ministerin für Gesundheit, soziale Maßnahmen und Chancengleichheit

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

(1) *Sitzung 2013-2014*

Dokumente des Wallonischen Parlaments, 887 (2013-2014). Nrn 1 bis 7.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 27. November 2013.

Diskussion.

Abstimmung.

ANLAGE 1

Aspekte, die zur Festlegung der Berechnungsmethode für die Energieeffizienz von Gebäuden von der Regierung zu berücksichtigen sind

1. Die Energieeffizienz eines Gebäudes ist anhand der berechneten oder tatsächlichen Energiemenge zu bestimmen, die jährlich verbraucht wird, um den unterschiedlichen Erfordernissen im Rahmen der üblichen Nutzung des Gebäudes gerecht zu werden, und wird durch den Energiebedarf für Heizung und Kühlung (Vermeidung von übermäßiger Erwärmung) zur Aufrechterhaltung der gewünschten Gebäudetemperatur und durch den Wärmebedarf für Warmwasser dargestellt.

2. Die Energieeffizienz eines Gebäudes ist auf transparente Weise darzustellen und muss zudem einen Indikator für die Energieeffizienz und einen numerischen Indikator für den Primärenergieverbrauch auf der Grundlage von Primärenergiefaktoren je Energieträger enthalten, die auf gewichtete nationale oder regionale Jahresdurchschnittswerte oder einen spezifischen Wert für die Erzeugung am Standort gestützt werden können.

Bei der Methode zur Berechnung der Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden sollten die Europäischen Normen berücksichtigt werden, und die Methode sollte mit den einschlägigen Vorschriften des Unionsrechts einschließlich der Richtlinie 2009/28/EG im Einklang stehen.

3. Bei der Festlegung der Berechnungsmethode sind mindestens folgende Aspekte zu berücksichtigen:

a) die nachstehenden tatsächlichen thermischen Eigenschaften des Gebäudes, einschließlich der Innenbauteile:

- i) Wärmekapazität,
- ii) Wärmedämmung,
- iii) passive Heizung,
- iv) Kühlelemente und
- v) Wärmebrücken;

b) Heizungsanlage und Brauchwarmwasserversorgung, einschließlich ihrer Dämmcharakteristik;

c) Klimaanlage;

d) natürliche oder mechanische Belüftung, die auch die Luftdichtheit umfassen kann;

e) eingebaute Beleuchtung (hauptsächlich bei Nichtwohngebäuden);

f) Gestaltung, Lage und Ausrichtung des Gebäudes, einschließlich des Außenklimas;

- g) passive Solarsysteme und Sonnenschutz;
- h) Innenraumklimabedingungen, einschließlich des Innenraum-Sollklimas;
- i) interne Lasten.

4. Bei der Berechnung wird, soweit relevant, der positive Einfluss folgender Aspekte berücksichtigt:

- a) lokale Sonnenexposition, aktive Solarsysteme und andere Systeme zur Erzeugung von Wärme und Elektrizität auf der Grundlage von Energie aus erneuerbaren Quellen;
- b) Elektrizitätsgewinnung durch Kraft-Wärme-Kopplung;
- c) Fern-/Blockheizung und Fern-/Blockkühlung;
- d) natürliche Beleuchtung.

DE 18.6.2010 *Amtsblatt der Europäischen Union* L 153/29.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/207272]

28 NOVEMBER 2013. — Decreet betreffende de energieprestatie van gebouwen (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Titel 1. — Algemene bepaling en definities

Artikel 1. Dit decreet beoogt o.a. de omzetting van Richtlijn 2010/31/EU van het Europees Parlement en de Raad van 19 mei 2010 betreffende de energieprestatie van gebouwen.

Richtlijn 2009/28/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 april 2009 ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen en houdende wijziging en intrekking van de Richtlijnen 2001/77/EG en 2003/30/EG wordt gedeeltelijk omgezet bij dit decreet.

Art. 2. In de zin van dit decreet wordt verstaan onder :

1° energieprestatie van een gebouw (EPB) de berekende of gemeten hoeveelheid energie die nodig is om aan de vraag naar energie te voldoen die verband houdt met een normaal gebruik van het gebouw, waaronder energie die wordt gebruikt voor verwarming, koeling, ventilatie, warmwatervoorziening en verlichting;

2° gebouw : elke overdekte constructie met muren waarvoor energie gebruikt wordt om het binnenklimaat te regelen;

3° EPB-unit : gebouw of gebouwgedeelte bestemd om op autonome wijze gebruikt te worden;

4° residentieel unit : EPB-unit dat voor individuele of collectieve huisvesting bestemd is en voortdurend of tijdelijk bewoond wordt;

5° kantoren- en diensteneunit : EPB-unit bestemd voor activiteiten zoals :

a) beheers- of bestuurswerkzaamheden van een onderneming, een openbare dienst, een zelfstandige of een handelaar;

b) de uitoefening van een vrij beroep;

c) de levering van diensten;

6° unit bestemd voor onderwijs : EPB-unit bestemd voor activiteiten van een onderwijsinstelling of een psycho-medisch-sociaal centrum die niet onder huisvesting ressorteren;

7° industrieel unit : EPB-unit bestemd voor de uitoefening van een ambachtsactiviteit, van een activiteit i.v.m. een proces inzake productie of verwerking van grondstoffen of halffabrikaten, verpakking, opslag of behandeling, of van een agro-economische activiteit;

8° unit met een andere bestemming : EPB-unit dat niet vermeld wordt onder de punten 4° tot 7°;

9° ingrijpende renovatie : werken tot renovatie, uitbreiding of sloping van de bouwschil van een gebouw op een oppervlakte waarvan de omvang hoger is dan 25 % van de bestaande bouwschil;

10° gewone renovatie : renovatie waarbij werken nodig zijn die geen ingrijpende renovatie tot gevolg hebben en een weerslag hebben op de energieprestatie van een gebouw;

11° wijziging van bestemming : wijziging van de bestemming van een EPB-unit, zoals omschreven onder de punten 4° tot 8°;

12° totale nuttige oppervlakte : som van de oppervlakten van de verschillende niveaus van het gebouw berekend tussen de buitenwanden of muren; de dikte van deze muren of wanden wordt niet in aanmerking genomen in die som;

13° beschermd volume : volume van alle ruimtes van een gebouw dat thermisch gezien van de buitenomgeving (lucht of water), de grond en alle belendende ruimtes afgeschermd is;

14° bouwschil : geheel van de wanden van het gebouw dat het beschermd volume bepaalt;

15° systeem : technische uitrusting voor verwarming, koeling, ventilatie, warmwatervoorziening, verlichting, elektriciteit of een combinatie daarvan;

16° vergunning : de stedenbouwkundige vergunning bedoeld in de artikelen 84, § 1, en 127, van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie of de eenmalige vergunning bedoeld in artikel 1, 12°, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

17° energie uit hernieuwbare bronnen : energie uit hernieuwbare niet-fossiele bronnen, namelijk wind, zon, aërothermische, geothermische en hydrothermische energie en energie uit de oceanen, waterkracht, biomassa, stortgas, gas van rioolzuiveringsinstallaties en biogassen;

18° primaire energie : energie uit hernieuwbare en niet-hernieuwbare bronnen die geen omzetting of transformatie heeft ondergaan;

19° hoogrenderende warmtekraftkoppeling : warmtekraftkoppeling zoals omschreven in artikel 2, 8°, van het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt;

20° warmtepomp : een machine, toestel of installatie dat/die warmte uit de natuurlijke omgeving, zoals de lucht, het water of de bodem overdraagt aan gebouwen of industriële installaties door de natuurlijke warmtestroming om te keren van een lagere naar een hogere temperatuur. Bij omkeerbare warmtepompen kan de warmtestroming ook van het gebouw naar de natuurlijke omgeving plaatsvinden;

21° airconditioningsysteem : een combinatie van de bestanddelen die nodig zijn voor een vorm van inpanidige luchtbehandeling, waardoor de temperatuur wordt geregeld of kan worden verlaagd, eventueel in combinatie met een controle van de ventilatie, de vochtigheid en/of de zuiverheid van de lucht.

22° energieprestatiecertificaat (EPB-certificaat) : een door Wallonië erkend certificaat waarin het resultaat van de energieprestatie van een gebouw of gebouwunit is opgenomen, welke is berekend volgens een overeenkomstig artikel 3 goedgekeurde methodologie;

23° stadsverwarming of -koeling : de distributie van thermische energie in de vorm van stoom, warm water of gekoelde vloeistoffen vanuit een centrale productie-installatie via een netwerk dat verbonden is met meerdere gebouwen of locaties, voor het verwarmen of koelen van ruimten of processen.

Titel 2. — Methodologie voor de berekening van de energieprestatie van gebouwen

Art. 3. De energieprestatie van gebouwen wordt berekend aan de hand van de methodologie die door de Regering bepaald wordt.

Ze wordt uitgedrukt door één of meer numerieke indicatoren die de daadwerkelijk verbruikte energie in overweging nemen of berekend aan de hand van de methode die door de Regering bepaald wordt.

De berekeningsmethode houdt rekening o.a. met de technische kenmerken van de thermische isolatie en de installaties, het ontwerp en de vestiging, gezien de klimaatparameters, de blootstelling aan zonlicht en de weerslag van de belendende structuren, met de autoproduktie van energie en andere factoren, met inbegrip van het binnenklimaat, die de energievraag beïnvloeden.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de toepassing van de berekeningsmethode.

Art. 4. § 1. Voor de toepassing van de berekeningsmethode worden de EPB-units ingedeeld volgens onderstaande bestemmingen :

- 1° de residentiële units;
- 2° de kantoren- en dienstenunits;
- 3° de units bestemd voor onderwijs;
- 4° de industriële units;
- 5° de units met een andere bestemming.

§ 2. Onder de bestemmingen bedoeld in § 1 kan de Regering specifieke EPB-units onderscheiden naar gelang van hun bijzondere kenmerken of van hun energieverbruik.

Art. 5. Bij de bepaling van de methode voor de berekening van de energieprestatie houdt de Regering rekening met de elementen opgenomen in bijlage 1.

Art. 6. De parameters van de berekeningsmethode worden door de Regering aangepast naargelang zij wordt toegepast op de bepaling van het energieprestatieniveau bereikt door :

- 1° een te bouwen of te herbouwen EPB-unit;
- 2° een EPB-unit dat het voorwerp is van een ingrijpende renovatie;
- 3° een EPB-unit dat het voorwerp is van een gewone renovatie;
- 4° een EPB-unit dat het voorwerp is van een wijziging van bestemming;
- 5° een systeem.

Art. 7. § 1. Wanneer in een gebouw gebruik gemaakt wordt één of meer concepten of technologieën die niet in aanmerking genomen worden in de berekeningsmethode, kan de Regering toestaan dat een alternatieve berekeningsmethode aangewend wordt waarmee nauwkeurig beoordeeld kan worden of het gebouw aan de EPB-normen voldoet.

De Regering kan die toestemming slechts verlenen als de energieprestatie van die concepten en technologieën bevozen wordt.

§ 2. Er kan in een alternatieve methode voorzien worden voor de aanwending van een bouwconcept of een technologie waarmee geen rekening wordt gehouden in de berekeningsmethode op voorwaarde dat de toepassing van het systeem toelaat om een energieprestatieniveau te bereiken dat minstens gelijkwaardig is aan dat van de systemen die in aanmerking genomen worden in de berekeningsmethode.

De Regering mag andere voorwaarden stellen om gebruik te mogen maken van een alternatieve berekeningsmethode voor de aanwending van een bouwconcept of een technologie waarmee geen rekening wordt gehouden in de berekeningsmethode, alsook de procedure tot aflevering en intrekking van de toelating bepalen.

§ 2. De toelating om gebruik te maken van een alternatieve berekeningsmethode voorzien voor een bouwconcept of een technologie waarmee geen rekening wordt gehouden in de berekeningsmethode kan toegepast worden door elke persoon die hetzelfde bouwconcept of dezelfde technologie aanwendt voor zover de voorwaarden voor het gebruik van de vergunning vervuld zijn.

Wanneer de Regering de berekeningsmethode wijzigt, identificeert ze de bouwconcepten en de technologieën die de methode sinds kort in overweging neemt en trekt ze, wat hen betreft, de vergunning tot aanwending van een alternatieve berekeningsmethode in.

§ 3. Er kan ook in een alternatieve methode voorzien worden voor de verwezenlijking van een gebouw waarbij gebruik gemaakt wordt van een bouwconcept of een technologie die in overweging genomen worden in de berekeningsmethode wanneer de van kracht zijnde berekeningsmethode vanwege dat concept niet toelaat om de energieprestatie van dat gebouw nauwkeurig te beoordelen.

De aanwending van een alternatieve methode kan toegelaten worden als het gebouw voldoet aan de geldende EPB-normen, los van het gebruik van de alternatieve methode.

De Regering mag andere voorwaarden stellen waaronder gebruik gemaakt mag worden van de alternatieve methode bedoeld in het eerste lid, alsook de procedure tot afgifte en intrekking van de vergunning bepalen.

Art. 8. De Regering maakt minstens om de vijf jaar een evaluatie van de methode voor de berekening van de energieprestatie van gebouwen en kan die aanpassen met inachtneming van de in de bouwsector geboekte technische en technologische vooruitgang.

Het verslag wordt bekendgemaakt en aan het Parlement voorgelegd binnen de maand die op zijn conclusies volgt.

Titel 3. — Eisen betreffende de energieprestatie van gebouwen**HOOFDSTUK I. — Toepassingsveld**

Art. 9. EPB-eisen worden nageleefd :

- 1° bij de bouw of de wederopbouw van een EPB-unit;
- 2° bij de uitvoering van een ingrijpende renovatie;
- 3° bij de uitvoering van een gewone renovatie;
- 4° bij een wijziging van bestemming;
- 5° bij de installatie, in geval van vervanging of modernisering van systemen.

Art. 10. Bij uitzondering op artikel 9 zijn de EPB-eisen niet toepasselijk op :

1° EPB-units die worden gebruikt voor erediensten en religieuze activiteiten, noch op EPB-units waar een morele bijstand volgens een niet confessionele filosofische opvatting verleend wordt, voor zover de toepassing van bepaalde minimumeisen inzake energieprestatie hun karakter of aanzicht zou veranderen op een wijze die niet overeenstemt met het gebruik van de plaats;

2° voor zover de toepassing van bepaalde minimumeisen inzake energieprestatie hun karakter of aanzicht kan veranderen op een wijze die niet strookt met de doelstellingen nagestreefd door bedoelde beschermingsmaatregelen, op de EPB-units bestaande in :

a) een gebouw bedoeld in artikel 185, tweede lid, *a.* en *b.*, van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie, dat beschermd is of op de beschermingslijst staat;

b) een gebouw opgenomen op de erfgoedlijst bedoeld in artikel 192 van hetzelfde wetboek;

c) een gebouw opgenomen als monument of ensemble op de lijst bedoeld in artikel 17 van het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 23 juni 2008 betreffende de bescherming van monumenten, klein erfgoed, ensembles en landschappen en betreffende de opgravingen;

d) een gebouw opgenomen in de in artikel 19 van hetzelfde decreet bedoelde inventaris van het klein erfgoed en in de andere relevante gebouwen;

3° industriële units, werkplaatsen en niet residentiële landbouwunits, die weinig energie verbruiken onder normale exploitatievoorwaarden;

4° tijdelijke bouwwerken voorzien voor een gebruiksduur van twee jaar of minder;

5° op te trekken gebouwen met een totale bruikbare oppervlakte van minder dan 50 m²;

6° niet-residentiële landbouwunits gebruikt door ondernemingen die met een sectorale milieu-overeenkomst instemmen in de zin van artikelen D.82 en volgende van het Milieuwetboek inzake energieprestatie.

De Regering kan de modaliteiten voor de toepassing van dit artikel bepalen.

HOOFDSTUK II. — Bepaling van de minimumeisen inzake energieprestatie

Art. 11. § 1. De EPB-eisen worden door de Regering bepaald.

Om de EPB-eisen te bepalen steunt de Regering op de methode voor de berekening van de energieprestatie van gebouwen.

De EPB-eisen worden op een optimaal niveau vastgelegd naar gelang van de levensduur van het gebouw en van de investerings-, onderhouds-, bedrijfskosten en, waar van toepassing, verwijderingskosten of van het aan eisen onderworpen element.

§ 2. In de EPB-eisen wordt rekening gehouden met :

- 1° de algemene gesteldheid van het binnenklimaat;
- 2° de plaatselijke omstandigheden;
- 3° de bestemming van het gebouw;
- 4° de leeftijd ervan.

§ 3. De EPB-eisen kunnen gedifferentieerd worden naar gelang van :

- 1° het type op te trekken of bestaande gebouw;
- 2° de totale nuttige oppervlakte van het gebouw;
- 3° de aard van de overwogen werken.

Art. 12. § 1. De EPB-eisen worden vastgelegd voor het gebouw in zijn geheel, voor een EPB-unit, voor bestanddelen van de bouwschil of voor systemen.

In geval van gewone renovatie, ingrijpende renovatie of van bestemmingswijziging slaan de EPB-eisen op de onderdelen van de bouwschil die een significant effect op haar energieprestatie hebben en die toegevoegd, vervangen of gerenoveerd worden. Die eisen zijn technisch, functioneel en economisch haalbaar.

In geval van gewone renovatie, ingrijpende renovatie of van bestemmingswijziging kunnen de EPB-eisen betrekking hebben op de toegevoegde, vervangen of gerenoveerde bestanddelen van de bouwschil als die werken de energieprestatie van het onderdeel beïnvloeden. Die eisen zijn technisch, functioneel en economisch haalbaar.

Als een systeemonderdeel geïnstalleerd, vervangen of verbeterd wordt, hebben de EPB-eisen betrekking hebben op de integratie van het systeem of van het systeemonderdeel in de EPB-unit en op zijn energieprestatieniveau. Die eisen zijn technisch, functioneel en economisch haalbaar.

§ 2. De Regering bepaalt de modaliteiten voor de toepassing van § 1.

De Regering kan andere gevallen dan die bedoeld in § 1 onderwerpen aan de naleving van EPB-eisen. Die eisen zijn technisch, functioneel en economisch haalbaar.

Art. 13. De Regering maakt minstens om de vijf jaar een evaluatie van de EPB-eisen en past die desnoods aan om rekening te houden met de in de bouwsector geboekte technische en technologische vooruitgang.

Het verslag wordt bekendgemaakt en aan het Parlement voorgelegd binnen de maand die volgt op zijn conclusies.

HOOFDSTUK III. — Procedurele documenten betreffende de EPB-eisen

Art. 14. De Regering organiseert en beheert een gegevensbasis die de procedurele documenten betreffende de EPB-eisen bevat.

De Regering bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten voor de toegang en het gebruik van de informatie die de gegevensbasis bevat, alsook de hoedanigheid van de personen die toegang krijgen tot de gegevens die zij bepaalt.

Art. 15. § 1. De technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie analyseert de mogelijkheid om gebruik te maken van alternatieve systemen met een hoog energierendement, zoals :

- 1° gedecentraliseerde systemen voor energievoorziening gebaseerd op hernieuwbare energiebronnen;
- 2° hoogrenderende warmtekrachtkoppeling;
- 3° gemeenschappelijke verwarming of koeling of stadsverwarming of -koeling, indien beschikbaar;
- 4° warmtepompen.

§ 2. De technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie bevat :

- 1° de lijst van de energiebehoeften waaraan voldaan moet worden en de energieverbruiken;
- 2° een raming van de berekening van de technische dimensionering en de referentiegroottes alsook de werkhypotheses die voor die berekening gebruikt worden;
- 3° in voorkomend geval, een evaluatie van de dwingende gebruiksvoorwaarden, meer bepaald in termen van onderhoud, beschikbaarheid en type overwogen brandstof;
- 4° een evaluatie van de energiebesparingen;
- 5° een raming van de economische kost en van het terugverdieneffect.

De Regering kan de inhoud van de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie aanvullen en de vorm en de toepassingsmodaliteiten ervan bepalen. Ze mag de inhoud, de vorm en de modaliteiten voor de toepassing van de haalbaarheidsstudie bepalen naar gelang van de bestemming of van de grootte van het gebouw.

§ 3. De technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie kan gevoerd worden :

- 1° voor een individueel gebouw;
- 2° voor een groep soortgelijke gebouwen;
- 3° in het geval van een gemeenschappelijke verwarming of koeling of van een stadsverwarming of -koeling, voor het geheel van de op het systeem aangesloten of aan te sluiten gebouwen.

§ 4. Voor de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie wordt gebruik gemaakt van de formulieren die door de Regering opgemaakt worden.

Art. 16. § 1. De aanvankelijke EPB-aangifte bevat :

1° een verklaring op erewoord van de EPB-aangever, de EPB-verantwoordelijke en de architect, indien zijn tussenkomst vereist wordt, waarbij zij bevestigen kennis te hebben genomen van de EPB-eisen en van de toepasselijke sancties bij niet-inachtneming ervan;

2° een omschrijving van de te treffen maatregelen waaruit blijkt dat het ontwerp aan de EPB-eisen zal kunnen voldoen;

3° een raming van het verwachte resultaat van de EPB-berekening;

4° desgevallend, de toestemming om een alternatieve berekeningsmethode aan te wenden;

5° indien een technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie is verricht, de keuze van de technieken en voorzieningen overwogen naar gelang van de aanbevelingen vervat in die studie.

De Regering kan de inhoud van de aanvankelijke EPB-aangifte aanvullen.

De aanvankelijke EPB-aangifte wordt opgemaakt aan de hand van de software die gebruikt wordt bij de methode tot berekening van de energieprestatie van gebouwen en die door de Regering ter beschikking van de EPB-verantwoordelijken gesteld wordt. De vorm ervan en de desbetreffende toepassingsmodaliteiten kunnen nader bepaald worden door de Regering.

§ 2. De vereenvoudigde EPB-aangifte bevat :

1° een verklaring op erewoord van de EPB-aangever en van de architect, indien zijn tussenkomst vereist wordt, waarbij zij bevestigen kennis te hebben genomen van de EPB-eisen en van de toepasselijke sancties bij niet-inachtneming ervan;

2° een omschrijving van de te treffen maatregelen waaruit blijkt dat het ontwerp aan de EPB-eisen voldoet;

3° een raming van het verwachte resultaat van de EPB-berekening;

4° desgevallend, de toestemming om een alternatieve berekeningsmethode aan te wenden.

De Regering kan de inhoud van de vereenvoudigde EPB-aangifte aanvullen.

De vorm ervan en de desbetreffende toepassingsmodaliteiten kunnen nader bepaald worden door de Regering.

Art. 17. § 1. De tijdelijke EPB-aangifte bevat :

1° een omschrijving van de staat van het gebouw en van de getroffen maatregelen om aan de EPB-eisen te voldoen;

2° een omschrijving van de werken die nog uitgevoerd moeten worden om aan de EPB-eisen te voldoen;

3° een uiteenzetting van de wijze waarop de conclusies van de haalbaarheidsstudie in overweging genomen werden en, als ze niet gevolgd worden, de technische of sociaal-economische rechtvaardiging van dat besluit;

4° een raming van het verwachte resultaat van de EPB-berekening.

De Regering kan de inhoud van de tijdelijke EPB-aangifte aanvullen.

§ 2. De tijdelijke EPB-aangifte wordt opgemaakt aan de hand van de software die gebruikt wordt bij de methode tot berekening van de energieprestatie van gebouwen en die door de Regering ter beschikking van de EPB-verantwoordelijken gesteld wordt. De vorm ervan en de desbetreffende toepassingsmodaliteiten kunnen nader bepaald worden door de Regering.

Art. 18. § 1. De definitieve EPB-aangifte bevat :

1° een omschrijving van de getroffen maatregelen om aan de EPB-eisen te voldoen;

2° een uiteenzetting van de wijze waarop de conclusies van de haalbaarheidsstudie in overweging genomen werden en, als ze niet gevolgd worden, de technische of sociaal-economische rechtvaardiging van dat besluit;

3° het resultaat van de berekening van de energieprestatie van het gebouw.

De Regering kan de inhoud van de definitieve EPB-aangifte aanvullen.

§ 2. De definitieve EPB-aangifte wordt opgemaakt aan de hand van de software die gebruikt wordt bij de methode tot berekening van de energieprestatie van gebouwen en die door de Regering ter beschikking van de EPB-verantwoordelijken gesteld wordt. De vorm ervan en de desbetreffende toepassingsmodaliteiten kunnen nader bepaald worden door de Regering.

HOOFDSTUK IV. — EPB-aangever, architect,

EPB-verantwoordelijke en auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies

Art. 19. § 1. De EPB-aangever is de natuurlijke of rechtspersoon die aan de EPB-eisen moet voldoen.

Indien vereist ter uitvoering van hoofdstuk V van deze titel, is de aangever verplicht een beroep te doen op de diensten van een EPB-verantwoordelijke en van een auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies.

§ 2. Onverminderd artikel 28, § 2, is de EPB-aangever de vergunningsaanvrager als de werken aan een vergunning onderworpen worden.

Op initiatief van de overdrager en de cessionaris geeft de EPB-verantwoordelijke de Regering kennis van de overdracht van de vergunning die overeenkomstig de toepasselijke regelgeving werd verricht.

De Regering bericht ontvangst van die kennisgeving.

Dat bericht van ontvangst draagt de hoedanigheid van EPB-aangever aan de cessionaris over.

§ 3. Als de werken niet aan een vergunning onderworpen worden, is de EPB-aangever de opdrachtgever.

Art. 20. § 1. De EPB-verantwoordelijke is een door de Regering erkende natuurlijke of rechtspersoon.

§ 2. De EPB-verantwoordelijke vervult de volgende opdrachten :

1° hij beoordeelt de maatregelen die door de architect of de EPB-aangever overwogen worden om aan de EPB-eisen te voldoen;

2° op verzoek van de architect of van de EPB-aangever helpt hij hen bij het bedenken van de maatregelen die getroffen moeten worden om aan de EPB-eisen te voldoen;

3° in het kader van de uitvoering van de werken constateert hij de maatregelen die getroffen worden om aan de EPB-eisen te voldoen. Als hij bij de uitvoering van het project vaststelt dat van de EPB-eisen afgeweken wordt of zou kunnen worden, verwittigt hij onmiddellijk de EPB-aangever en de architect;

4° hij vult de procedurele documenten i.v.m. de EPB-eisen in en richt ze overeenkomstig de voorgeschreven modaliteiten aan de Regering, met de instemming van de EPB-aangever en de architect.

In afwijking van artikel 21, kan de EPB-verantwoordelijke de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie voeren voor gebouwen met een totale nuttige oppervlakte van minder dan 1 000 m².

De architect, de aannemer en de EPB-aangever moeten de EPB-verantwoordelijke elk document of gegeven verstrekken dat noodzakelijk is voor de uitoefening van zijn opdrachten.

De EPB-verantwoordelijke heeft vrije toegang tot de werf voor zover dit nodig is voor het uitoefenen van zijn opdrachten.

§ 4. In de uitoefening van zijn functies verzamelt en behandelt de EPB-verantwoordelijke de gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de te zijner beschikking gestelde software die gebruikt wordt bij de methode tot berekening van de energieprestatie.

Hij bewaart gedurende vijf jaar alle bewijzen van de verrichte vaststellingen.

Art. 21. § 1. De auteur van de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie is een door de Regering erkende natuurlijke of rechtspersoon.

§ 2. De auteur van de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie vervult de volgende opdrachten :

1° hij werkt de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie uit;

2° hij richt de studie aan de Regering overeenkomstig de voorgeschreven modaliteiten, met de instemming van de EPB-aangever.

Art. 22. De architect ontwerpt een project dat aan de EPB-eisen voldoet en gaat na of die eisen in acht genomen kunnen worden bij de uitvoering van de werken.

HOOFDSTUK V. — EPB-procedures

Afdeling 1. — Handelingen en werken onderworpen aan een vergunning

Onderafdeling 1. — Gebouwconstructie

Art. 23. § 1. Wanneer een vergunningsaanvraag betrekking heeft op de constructie van een gebouw, worden de de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie en de aanvankelijke EPB-aangifte door de EPB-aangever bij het vergunningsaanvraagdossier gevoegd.

Vooraleer de aanvraag wordt ingediend, wordt de aanvankelijke EPB-aangifte door de EPB-verantwoordelijke geregistreerd en wordt de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie door de erkende auteur geregistreerd in de gegevensbasis bedoeld in artikel 14. Met de instemming van de erkende auteur kan de EPB-verantwoordelijke de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie in dezelfde gegevensbasis registreren met de aanvankelijke EPB-aangifte.

§ 2. Als de EPB-aangever acht dat zijn aanvraag geheel of gedeeltelijk in aanmerking kan komen voor één van de in artikel 10 bedoelde uitzonderingen op de EPB-eisen laat hij zijn vergunningsaanvraag voor het betrokken gedeelte vergezeld gaan van een bewijsnota waarin gewag gemaakt wordt van de toepasselijke uitzondering, in plaats van de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie en de aanvankelijke EPB-aangifte.

De aangever die geen bewijsnota bij zijn aanvraag voegt ziet af van het voordeel van de uitzondering.

Art. 24. De definitieve EPB-aangifte wordt aan de Regering gericht binnen twaalf maanden na de bewoning van het gebouw of van de voltooiing van de werken en, in ieder geval, na afloop van de geldigheidsduur van de vergunning.

De definitieve EPB-aangifte wordt door de EPB-verantwoordelijke geregistreerd in de in artikel 14 bedoelde gegevensbasis vooraleer ze aan de Regering meegedeeld wordt.

Onderafdeling 2. — Ingrijpende renovatiewerken

Art. 25. § 1. Als een vergunningsaanvraag ingrijpende renovatiewerken betreft, wordt de aanvankelijke EPB-aangifte door de EPB-aangever bij het vergunningsaanvraagdossier gevoegd.

Vooraleer de aanvraag wordt ingediend, wordt ze door de EPB-verantwoordelijke geregistreerd in de gegevensbasis bedoeld in artikel 14.

§ 2. Als de EPB-aangever acht dat zijn aanvraag geheel of gedeeltelijk in aanmerking kan komen voor één van de in artikel 10 bedoelde uitzonderingen op de EPB-eisen laat hij zijn vergunningsaanvraag voor het betrokken gedeelte vergezeld gaan van een bewijsnota waarin gewag gemaakt wordt van de toepasselijke uitzondering, in plaats van de aanvankelijke EPB-aangifte.

De aangever die geen bewijsnota bij zijn aanvraag voegt ziet af van het voordeel van de uitzondering.

Art. 26. De definitieve EPB-aangifte wordt aan de Regering gericht binnen twaalf maanden na de voltooiing van de werken en, in ieder geval, na afloop van de geldigheidsduur van de vergunning.

De definitieve EPB-aangifte wordt door de EPB-verantwoordelijke geregistreerd in de in artikel 14 bedoelde gegevensbasis vooraleer ze aan de Regering meegedeeld wordt.

Onderafdeling 3. — Gewone renovatiewerken en bestemmingswijzigingen

Art. 27. Als een vergunningsaanvraag gewone renovatiewerken of een bestemmingswijziging betreft, wordt de vereenvoudigde EPB-aangifte door de EPB-aangever bij het vergunningsaanvraagdossier gevoegd.

§ 2. Als de EPB-aangever acht dat zijn aanvraag geheel of gedeeltelijk in aanmerking kan komen voor één van de in artikel 10 bedoelde uitzonderingen op de EPB-eisen laat hij zijn vergunningsaanvraag voor het betrokken gedeelte vergezeld gaan van een bewijsnota waarin gewag gemaakt wordt van de toepasselijke uitzondering, in plaats van de vereenvoudigde EPB-aangifte.

Onderafdeling 4. — Verkoop of verhuur in de loop van de EPB-procedure

Art. 28. § 1. Elke persoon die een gebouw of een EPB-unit dat het voorwerp is van een EPB-procedure te koop of te huur biedt is verplicht voor de verkoop of verhuur over een tijdelijke EPB-aangifte te beschikken.

Op verzoek van de EPB-aangever wordt de tijdelijke EPB-aangifte door de EPB-verantwoordelijke opgemaakt, in de in artikel 14 bedoelde gegevensbasis geregistreerd en vervolgens aan de EPB-aangever overgemaakt.

De Regering bepaalt de termijnen waarin de tijdelijke EPB-aangifte opgemaakt, in de gegevensbasis geregistreerd en aan de EPB-aangever overgemaakt moet worden.

§ 2. In geval van verkoop wordt de hoedanigheid van EPB-aangever voor het betrokken gebouw of de betrokken EPB-unit aan de koper overgedragen onder de volgende voorwaarden :

1° de tijdelijke EPB-aangifte betreffende het betrokken gebouw of de betrokken EPB-unit wordt in bijlage bij de verkoopovereenkomst opgenomen;

2° de verkoopovereenkomst bepaalt dat de hoedanigheid van EPB-aangever aan de koper overgedragen wordt bij de identificatie van het betrokken gebouw of de betrokken EPB-unit;

3° de verkoper en de koper geven de Regering gezamenlijk kennis van de overdracht van de hoedanigheid van EPB-aangever.

De Regering bericht ontvangst van die kennisgeving. Dat bericht van ontvangst draagt de hoedanigheid van EPB-aangever aan de cessionaris over.

De Regering bepaalt de modaliteiten tot toepassing van deze paragraaf.

Afdeling 2. — Handelingen en werken die niet aan een vergunning onderworpen zijn

Art. 29. Als de bouw van een EPB-unit, de uitvoering van een ingrijpende of gewone renovatie, de bestemmingswijziging of de installatie, vervanging of modernisering van systemen niet aan een vergunning onderworpen is, kan de Regering de toepassingsmodaliteiten bepalen opdat de EPB-eisen in acht genomen zouden worden.

Titel 4. — Energieprestatiecertificaten voor gebouwen.

HOOFDSTUK I. — Certificatieregeling

Art. 30. § 1. De EPB-certificaten worden door erkende personen opgemaakt op basis van de berekeningsmethode omschreven in titel 2.

Wat de sociale huisvesting betreft, is de Regering bevoegd om een alternative methode te bepalen voor het opmaken van de EPB-certificaten.

§ 2. De EPB-certificaten bevatten :

1° de evaluatie van de energieprestatie van een gebouw of van een EPB-unit;

2° referentiewaarden zoals de minimumeisen inzake energieprestatie;

3° technisch haalbare aanbevelingen voor de kostenoptimale verbetering van een gebouw of EPB-unit die betrekking hebben op de gehele of gedeeltelijke renovatie van de bouwschil of van de technische systemen van het gebouw of van de EPB-unit, en de te treffen maatregelen om de aanbevelingen toe te passen;

4° de plaats waar belanghebbenden aanvullende informatie kunnen verkrijgen over de elementen vervat in het EPB-certificaat.

§ 3. EPB-certificaten kunnen gewag maken van :

1° de termijn waarin de aanbevolen investeringen afgeschreven worden en de financiële voordelen die eruit gehaald kunnen worden tijdens hun economische levensduur;

2° het percentage energie uit hernieuwbare bronnen in het totale energieverbruik en het jaarlijks energieverbruik.

§ 4. De certificering van EPB-units is mogelijk op basis van :

1° een gemeenschappelijke certificering voor het gehele gebouw;

2° de keuring van een andere EPB-unit met dezelfde energierelevante kenmerken in hetzelfde gebouw.

De certificering van eengezinswoningen mag gebaseerd op de beoordeling van een ander representatief gebouw met een soortgelijk ontwerp, soortgelijke omvang en soortgelijke feitelijke energieprestatie, indien dergelijke overeenstemming kan worden gegarandeerd door de erkende persoon die het energieprestatiecertificaat afgeeft.

§ 5. Het energieprestatiecertificaat is niet langer dan tien jaar geldig.

De Regering bepaalt de inhoud, de duur en de voorwaarden van de geldigheid van EPB-certificaten.

Zij kan ook hun vorm en toepassingsmodaliteiten bepalen.

Art. 31. § 1. Woonunits die beschikken over een gemeenschappelijke installatie zoals een verwarmingssysteem, een sanitair warmwatersysteem, een ventilatiesysteem of zonne- of fotovoltaïsche panelen zijn het voorwerp van een gedeeltelijk verslag over de gegevens betreffende die gemeenschappelijke elementen.

Het gedeeltelijk verslag wordt door erkende personen opgemaakt op basis van de berekeningsmethode omschreven in titel 2.

Het gedeeltelijk verslag bevat minstens de beschrijving van de gemeenschappelijke installaties bedoeld in het eerste lid.

Voor elke EPB-unit wordt het EPB-certificaat opgemaakt op basis van het gedeeltelijk verslag, enerzijds, en van de gegevens eigen aan de EPB-unit, anderzijds.

De verenigingen van mede-eigenaars moeten over een gedeeltelijk verslag beschikken en het gratis ter beschikking stellen van elke eigenaar of houder van een zakelijk recht van een EPB-unit aangesloten op de gemeenschappelijke installatie.

§ 2. De verplichtingen bedoeld in § 1 kunnen door de Regering tot andere EPB-units en andere personen uitgebreid worden.

§ 3. Het gedeeltelijk verslag heeft een geldigheidsduur van maximum tien jaar.

De Regering bepaalt de inhoud, de duur en de voorwaarden van de geldigheid van de gedeeltelijke verslagen. Zij kan ook hun vorm en toepassingsmodaliteiten bepalen.

Art. 32. De Regering organiseert en beheert een gegevensbasis die alle EPB-certificaten en alle gedeeltelijke verslagen bevat.

De Regering bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten voor de toegang tot en het gebruik van de informatie die de gegevensbasis bevat, alsook de hoedanigheid van de personen die toegang krijgen tot de gegevens die zij bepaalt.

HOOFDSTUK II. — *Verplichtingen om over een EPB-certificaat te beschikken*

Art. 33. Na afloop van een EPB-procedure betreffende de bouw van een gebouw of van een EPB-unit beschikt de EPB-aangever over een EPB-certificaat van het gebouw of van de EPB-unit.

Wanneer de EPB-verantwoordelijke de definitieve EPB-aangifte registreert in de gegevensbasis bedoeld in artikel 14, maakt hij het EPB-certificaat op van het gebouw of de EPB-unit dat/die het voorwerp van de EPB-procedure heeft uitgemaakt.

Hij registreert het EPB-certificaat in de gegevensbasis bedoeld in artikel 32 en maakt het vervolgens onmiddellijk aan de EPB-aangever over.

Het na afloop van een EPB-procedure opgemaakte EPB-certificaat wordt hernieuwd volgens de modaliteiten die de Regering bepaalt.

Art. 34. § 1. Elke persoon die een gebouw of een EPB-unit te koop of te huur biedt is verplicht voor de verkoop of verhuur over een EPB-certificaat te beschikken.

De Regering bepaalt de modaliteiten tot toepassing van het eerste lid wanneer een gebouw of een EPB-unit op onvrijwillige wijze te koop geboden wordt.

§ 2. Met uitzondering op § 1, moet een voor sloping gekocht gebouw niet gecertificeerd worden als de overeenkomst vermeldt dat het goed is gekocht om gesloopt te worden en dat het bericht van ontvangst van de indiening van de aanvraag tot sloopvergunning bij de overeenkomst gevoegd is.

De Regering kan de modaliteiten tot toepassing van het eerste lid nader bepalen.

§ 3. Vooraleer een gebouw of een EPB-unit dat/die het voorwerp is van een EPB-procedure bedoeld in de artikelen 23 en 24 te koop of te huur geboden wordt, maakt de EPB-verantwoordelijke een tijdelijk EPB-certificaat van het betrokken gebouw of de betrokken EPB-unit op bij het registreren van de tijdelijke EPB-aangifte in de gegevensbank bedoeld in artikel 14 indien de tijdelijke EPB-aangifte bedoeld in artikel 28, § 1, voldoende elementen voor het opmaken van een EPB-certificaat bevat.

De Regering is bevoegd om de elementen te bepalen die volstaan voor het opmaken van een tijdelijk EPB-certificaat.

De Regering bepaalt de termijnen waarin het EPB-certificaat opgemaakt, in de gegevensbasis geregistreerd en aan de EPB-aangever overgemaakt wordt.

Het tijdelijk EPB-certificaat PEB is geldig zolang een in artikel 33 bedoeld EPB-certificaat niet opgemaakt is, en uiterlijk tot het tijdstip waarop de slotaangifte krachtens artikel 24 aan de Regering gericht moet worden.

Wanneer een tijdelijk EPB-certificaat aan een huurder werd meegedeeld, wordt het in artikel 33 bedoelde certificaat onmiddellijk aan de huurder overhandigd als het opgemaakt is.

De Regering bepaalt de modaliteiten tot toepassing van het vijfde lid.

§ 4. De energieprestatie-indicator(en) wordt (worden) vermeld in alle advertenties betreffende de verkoop of verhuur van het gebouw of de EPB-unit.

Het EPB-certificaat wordt aan de koper of huurder overhandigd voor de ondertekening van de overeenkomst waaruit blijkt dat het wel degelijk werd overhandigd.

De Regering kan de modaliteiten tot toepassing van het eerste en het tweede lid nader bepalen.

Art. 35. Gebouwen waar een totale bruikbare vloeroppervlakte van meer dan 250 m² door een overheidsinstantie wordt bezet en die veelvuldig door het publiek wordt bezocht moeten gecertificeerd worden. De overheidsinstantie moet het EPB-certificaat aanplakken op een plek waar het leesbaar en zichtbaar is voor het publiek, behalve het gedeelte betreffende de aanbevelingen.

Wanneer een EPB-certificaat op basis van artikel 33 of 34 opgemaakt wordt voor een gebouw met een totale bruikbare vloeroppervlakte van meer dan 500 m² die veelvuldig door het publiek wordt bezocht, moet het aangeplakt worden op een plek waar het leesbaar en zichtbaar is voor het publiek, behalve het gedeelte betreffende de aanbevelingen.

De Regering bepaalt onder welke voorwaarden geacht wordt dat een gebouw veelvuldig door het publiek bezocht wordt.

Art. 36. Met uitzondering op de artikelen 34 en 35, wordt geen EPB-certificaat vereist voor :

1° de EPB-units die worden gebruikt voor erediensten en religieuze activiteiten alsook de EPB-units waar een morele bijstand volgens een niet confessionele filosofische opvatting verleend wordt;

2° industriële units, werkplaatsen en niet-residentiële landbouwunits, die weinig energie verbruiken;

3° gebouwen met een totale bruikbare oppervlakte van minder dan 50 m²;

4° niet-residentiële landbouwunits gebruikt door ondernemingen die met een sectorale milieu-overeenkomst instemmen in de zin van artikelen D.82 en volgende van het Milieuwetboek inzake energieprestatie.

De Regering kan de modaliteiten tot toepassing van dit artikel bepalen.

HOOFDSTUK III. — *Statuten en opdrachten van EPB-certificeerders*

Art. 37. De Regering erkent natuurlijke of rechtspersonen als EPB-certificeerders.

Art. 38. In de uitoefening van hun functies verzamelen en behandelen de EPB-certificeerders de gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de software die gebruikt wordt bij de methode tot berekening van de energieprestatie, volgens het door de Regering opgemaakte protocol, en die hen gratis ter beschikking wordt gesteld.

Ze bewaren gedurende drie jaar alle bewijzen van de vaststellingen die in de gebouwen en de gecertificeerde installaties gedaan werden.

De EPB-certificeerders registreren in de gegevensbasis bedoeld in artikel 32 elk EPB-certificaat en gedeeltelijk verslag die ze opmaken vooraleer ze aan de opdrachtgever te overhandigen.

Art. 39. De EPB-certificeerders vervullen hun opdracht in alle onafhankelijkheid.

De Regering bepaalt de modaliteiten tot toepassing van dit artikel.

Titel 5. — *Erkenningen*

HOOFDSTUK I. — *Erkenningsvoorwaarden*

Art. 40. § 1. Elke natuurlijke persoon kan als EPB-verantwoordelijke erkend worden als hij minstens de volgende voorwaarden vervult :

1° houder zijn van een diploma architect, burgerlijk ingenieur-architect, burgerlijk ingenieur, industrieel ingenieur of bio-ingenieur of van elk ander diploma bepaald door de Regering;

2° een opleiding gevolgd hebben en geslaagd zijn voor een examen waarvan de inhoud nader bepaald wordt door de Regering;

3° minder dan drie jaar voor de indiening van de erkenningsaanvraag niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een besluit tot erkenningsintrekking bedoeld in hoofdstuk V van deze titel.

Elke rechtspersoon die onder zijn personeel, aangestelden of gemachtigden minstens één erkende EPB-verantwoordelijke telt kan ook erkend worden.

§ 2. De Regering is bevoegd om andere erkenningsvoorwaarden te bepalen.

§ 3. In geval van wijziging van één van de elementen bedoeld in § 1, eerste of tweede lid, verwittigt de houder van de erkenning onmiddellijk de Regering.

Art. 41. § 1. Elke natuurlijke persoon kan als auteur van een haalbaarstudie erkend worden als :

1° hij bewijst dat hij beschikt over een diploma, kwalificaties of ervaring inzake in de studie van alternatieve systemen voor de productie en het gebruik van energie;

2° hij minder dan drie jaar voor de indiening van de erkenningsaanvraag niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een besluit tot erkenningsintrekking bedoeld in hoofdstuk V van deze titel.

Elke rechtspersoon die onder zijn personeel of medewerkers minstens één erkende auteur van haalbaarheidsstudies telt kan ook erkend worden.

§ 2. De Regering is bevoegd om andere erkenningsvoorwaarden te bepalen.

§ 3. In geval van wijziging van één van de elementen bedoeld in § 1, eerste of tweede lid, verwittigt de houder van de erkenning onmiddellijk de Regering.

Art. 42. § 1. Elke natuurlijke persoon kan als EPB-certificeerder erkend worden als hij minstens de volgende voorwaarden vervult :

1° houder zijn van een diploma architect, ingenieur-architect, burgerlijk ingenieur, bio-ingenieur, industrieel ingenieur, gegradueerde in de bouw of van elk ander diploma van het hoger onderwijs afgegeven na een opleiding waarin de energie-aspecten van gebouwen opgenomen zijn of het bewijs leveren van minstens twee jaar ervaring inzake de energie-aspecten van gebouwen;

2° een opleiding gevolgd hebben en geslaagd zijn voor een examen waarvan de inhoud nader bepaald wordt door de Regering;

3° minder dan drie jaar voor de indiening van de erkenningsaanvraag niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een besluit tot erkenningsintrekking bedoeld in hoofdstuk V van deze titel.

Elke rechtspersoon die onder zijn personeel of medewerkers minstens één erkende EPB-certificeerder telt kan ook erkend worden.

§ 2. De Regering is bevoegd om andere erkenningsvoorwaarden te bepalen.

§ 3. In geval van wijziging van één van de elementen bedoeld in § 1, eerste of tweede lid, verwittigt de houder van de erkenning onmiddellijk de Regering.

HOOFDSTUK II. — *Erkenningsprocedure*

Art. 43. § 1. De Regering bepaalt de erkenningsprocedures met inachtneming van de volgende elementen :

- de erkenningsaanvragen worden bij de Regering ingediend;

- de aanvrager maakt gebruik van het formulier dat daartoe door de Regering is opgemaakt.

§ 2. Binnen tien dagen na ontvangst van het erkenningsaanvraagdossier richt de Regering aan de aanvrager een bericht van ontvangst met de volgende gegevens :

1° de datum waarop de aanvraag in ontvangst is genomen;

2° de termijn waarin het besluit genomen moet worden;

3° de beroepsmiddelen en de bevoegde instanties almede de in acht te nemen vormen en termijnen.

Binnen een termijn van veertig dagen na verzending van het bericht van ontvangst geeft de Regering de aanvrager kennis van haar besluit.

Als het dossier onvolledig is, geeft de Regering de aanvrager zo spoedig mogelijk kennis daarvan, in afwijking van het eerste lid. In de kennisgeving wordt gewag gemaakt van de ontbrekende stukken en wordt erop gewezen dat de termijn bedoeld in het eerste lid, 2°, ingaat op de datum van ontvangst van het geheel van de ontbrekende stukken.

§ 3. Elke persoon die een in dit hoofdstuk bedoelde erkenningsaanvraag indient kan om een dossiersrecht verzocht worden. Desgevallend wordt het recht op de datum van de aanvraag vereist.

De opbrengst van de rechten wordt rechtstreeks en volledig gestort op het « Fonds énergie et développement durable (Fonds energie en duurzame ontwikkeling) », ingesteld bij het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt.

Het bedrag van het dossiersrecht en de modaliteiten tot invordering ervan worden door de Regering bepaald.

Art. 44. De erkenning begint te lopen op de datum van ondertekening van het besluit waarbij ze wordt verleend.

Art. 45. De lijst van de erkende EPB-verantwoordelijken, auteurs van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies en EPB-certificeerders wordt door de Regering bekendgemaakt en bijgehouden.

HOOFDSTUK III. — *Opleiding door erkende centra*

Art. 46. § 1. De opleidingen die gevolgd moeten worden of waarvoor geslaagd moet worden met het oog op bepaalde erkenningsmogelijkheden, worden door erkende centra georganiseerd.

§ 2. Om erkend te worden, moeten de opleidingscentra de volgende voorwaarden vervullen :

1° in staat zijn om de opleidingen en examens te organiseren;

2° in staat zijn om de doorlopende opleidingen te organiseren;

3° beschikken over gekwalificeerd onderwijspersoneel;

4° beschikken over de nodige technische uitrustingen voor het vlotte verloop van de opleidingen en examens;

5° minder dan drie jaar voor de indiening van de erkenningsaanvraag niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een besluit tot erkenningsintrekking bedoeld in hoofdstuk VI van deze titel.

De Regering kan andere erkenningsvoorwaarden opleggen.

§ 3. In geval van wijziging van één van de elementen bedoeld in § 2, verwittigt de houder van de erkenning onmiddellijk de Regering.

Art. 47. § 1. De Regering bepaalt de erkenningsprocedures met inachtneming van de volgende elementen :

- de erkenningsaanvraag van de opleidingscentra wordt bij de Regering ingediend;

- de aanvrager maakt gebruik van het formulier dat daartoe door de Regering is opgemaakt.

§ 2. Binnen tien dagen na ontvangst van het erkenningsaanvraagdossier richt de Regering aan de aanvrager een bericht van ontvangst met de volgende gegevens :

1° de datum waarop de aanvraag in ontvangst is genomen;

2° de termijn waarin het besluit genomen moet worden;

3° de beroepsmiddelen en de bevoegde instanties almede de in acht te nemen vormen en termijnen.

Binnen een termijn van veertig dagen na verzending van het bericht van ontvangst geeft de Regering de aanvrager kennis van haar besluit.

Als het dossier onvolledig is, verwittigt de Regering de aanvrager zo spoedig mogelijk, in afwijking van het eerste lid. In de kennisgeving wordt gewag gemaakt van de ontbrekende stukken en wordt erop gewezen dat de termijn bedoeld in het eerste lid, 2°, ingaat op de datum van ontvangst van het geheel van de ontbrekende stukken.

§ 3. Elke persoon die een in dit hoofdstuk bedoelde erkenningsaanvraag indient kan om een dossiersrecht verzocht worden. Desgevallend wordt het recht op de datum van de aanvraag vereist.

De opbrengst van de rechten wordt rechtstreeks en volledig gestort op het « Fonds énergie et développement durable (Fonds energie en duurzame ontwikkeling) », ingesteld bij het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt.

Het bedrag van het dossiersrecht en de modaliteiten tot invordering ervan worden door de Regering bepaald.

Art. 48. De erkenning begint te lopen op de datum van ondertekening van het besluit waarbij ze wordt verleend.

Art. 49. De lijst van de erkende opleidingscentra wordt door de Regering bekendgemaakt en bijgehouden.

HOOFDSTUK IV. — *Onafhankelijk controlesysteem en administratieve toezichtsmaatregelen*

Art. 50. De auteurs van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies, EPB-verantwoordelijken en EPB-certificeerders zijn verplicht de door de Regering georganiseerde permanente opleidingen te volgen om op de hoogte te blijven van de evolutie van de EPB-regelgeving en van de middelen die hen ter beschikking gesteld worden.

Art. 51. De Regering of elke andere door de Regering aangewezen persoon is bevoegd om controle te voeren op de technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies, de aanvankelijke EPB-aangiften, de tijdelijke EPB-aangiften, de definitieve EPB-aangiften, de vereenvoudigde EPB-aangiften en de EPB-certificaten.

Daartoe mag ze eisen dat de auteur van het document haar alle door hem bewaarde bewijsstukken overlegt.

De controle wordt gevoerd op grond van die stukken, op grond van de gegevens vastgesteld in het gebouw of op de installaties, op grond van de gegevens geregistreerd in de databanken bedoeld in de artikelen 14 en 32 of op grond van alle nuttige informatie waarover de controleur beschikt.

Art. 52. Jaarlijks wordt controle gevoerd op een statistisch significant percentage van de in de gegevensbank geregistreerde technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies, aanvankelijke EPB-aangiften, vereenvoudigde EPB-aangiften, tijdelijke EPB-aangiften, definitieve EPB-aangiften en de EPB-certificaten.

De Regering bepaalt de aard van de te voeren controle.

Art. 53. Als de Regering vaststelt dat een technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudie, een aanvankelijke EPB-aangifte, een vereenvoudigde EPB-aangifte, een tijdelijke EPB-aangifte, een definitieve EPB-aangifte of een EPB-certificaat onjuist is, onverminderd de sanctiemogelijkheden, kan zij de auteur van het document verplichten er verbeteringen aan te brengen.

De Regering kan ook een waarschuwing richten aan de erkende auteur van het onjuiste document en hem op basis van de vastgestelde fouten ertoe verplichten de gepaste opleiding te volgen.

De Regering bepaalt de modaliteiten tot toepassing van dit artikel.

HOOFDSTUK V. — *Sancties voor de erkende actoren*

Art. 54. Als een EPB-verantwoordelijke, een auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of een EPB-certificeerder zijn verplichtingen niet nakomt, kan de Regering hem straffen door zijn erkenning op te schorten of in te trekken.

Art. 55. Er kan een sanctie opgelegd worden voor :

1° de slechte kwaliteit van de EPB-documenten of EPB-certificaten opgemaakt door de EPB-verantwoordelijke, de auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of de EPB-certificeerder;

2° de overtredingen van de verplichtingen bedoeld in de artikelen 20, 21, 28, 33, 34, 37 tot 39, 50 of 53;

3° het gebrek aan kennisgeving door de EPB-verantwoordelijke, de auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of de EPB-certificeerder, aan de Regering van de wijziging van zijn toestand t.o.v. de erkenningsvoorwaarden;

Art. 56. Als de Regering van plan is een EPB-verantwoordelijke, een auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of een EPB-certificeerder te straffen, verwittigt ze hem.

Die verzending vermeldt :

1° de vastgestelde nalatigheden;

2° de eventueel overwogen straf;

3° de datum van het verhoor waarop de EPB-verantwoordelijke, de auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of de EPB-certificeerder erom verzocht zijn opmerkingen te laten gelden, desgevallend bijgestaan door zijn advocaat;

4° de wijze waarop de EPB-verantwoordelijke, de auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of de EPB-certificeerder het volledige dossier betreffende de hem verweten wordennalatigheden mag inkijken.

Er wordt proces-verbaal van het verhoor opgemaakt.

De Regering stuurt haar besluit aan de EPB-verantwoordelijke, aan de auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of aan de EPB-certificeerder binnen een termijn van veertig dagen na het verhoor.

De schorsing van de EPB-verantwoordelijke of van de EPB-certificeerder duurt zolang de gestrafte persoon niet een in de artikelen 40 of 42 bedoelde nieuwe opleiding met goede afloop gevolgd heeft.

De duur van de schorsing van de auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies kan door de Regering bepaald worden.

De sanctie is evenredig met de ernst van de nalatigheden waarop het besluit berust.

HOOFDSTUK VI. — *Sancties voor erkende opleidingscentra*

Art. 57. Als een erkend opleidingscentrum zijn verplichtingen niet nakomt, kan de Regering hem een straf opleggen door zijn erkenning op te schorten of in te trekken.

Art. 58. Als de Regering van plan is een erkend opleidingscentrum te straffen, geeft ze het kennis daarvan.

Die verzending vermeldt :

1° de vastgestelde nalatigheden;

2° de eventueel overwogen straf;

3° de datum van het verhoor waarop de vertegenwoordiger van het erkende opleidingscentrum verzocht wordt zijn opmerkingen te laten gelden, desgevallend bijgestaan door zijn advocaat;

4° de wijze waarop de vertegenwoordiger van het erkende opleidingscentrum inzage kan nemen van het volledige dossier betreffende de nalatigheden die het centrum verweten worden.

Er wordt proces-verbaal van het verhoor opgemaakt.

De Regering stuurt haar besluit aan het erkende opleidingscentrum binnen een termijn van veertig dagen na het verhoor.

De schorsing duurt zolang het gestrafte centrum niet heeft aangetoond dat het aan de eisen van de artikelen 46 tot 49 kan voldoen.

De sanctie is evenredig met de ernst van de nalatigheden waarop het besluit gegrond is.

Titel 6. — Tekortkomingen en administratieve geldboetes

Art. 59. De volgende tekortkomingen worden gestraft met een administratieve geldboete :

1° het feit dat geen auteur van technische, ecologische en economische haalbaarheidsstudies of EPB-verantwoordelijke aangewezen wordt wanneer zulks vereist is;

2° het feit dat de EPB-eisen of EPB-procedures niet in acht genomen worden;

3° het feit niet over een geldig EPB-certificaat te beschikken, het niet aan te plakken of dat de indicator(en) niet vermeld wordt (worden) in de advertenties, in de gevallen waarin zulks vereist wordt.

Art. 60. De administratieve gelboete bedraagt tussen 250 euro en 50.000 euro.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de toepassing en de berekening van de administratieve geldboete.

Art. 61. De gemachtigde ambtenaren in de zin van artikel 389 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en de door de Regering aangewezen ambtenaren of personeelsleden zijn bevoegd om de in artikel 59 bedoelde tekortkomingen op te sporen en bij proces-verbaal vast te stellen.

De ambtenaren of personeelsleden leggen de eed af voor de rechtbank van eerste aanleg van hun administratieve woonplaats. Bij verandering van woonplaats moeten ze de eed niet opnieuw afleggen.

Om door de Regering aangewezen te kunnen worden, moeten de ambtenaren of personeelsleden minstens de volgende voorwaarden vervullen :

1° geen strafrechtelijke veroordeling hebben opgelopen;

2° beschikken over een certificaat van het hoger secundair onderwijs.

De ambtenaren of personeelsleden zijn gehouden tot het beroepsgeheim.

Art. 62. § 1. De gemachtigde ambtenaren in de zin van artikel 389 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en de door de Regering aangewezen ambtenaren en personeelsleden stellen de tekortkomingen vast bij proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot het tegendeel bewezen wordt.

§ 2. Om hun opdracht te vervullen beschikken de gemachtigde ambtenaren in de zin van artikel 389 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en de door de Regering aangewezen ambtenaren of personeelsleden over de volgende voorrechten :

1° elk ogenblik de installaties, lokalen, terreinen en andere plaatsen betreden, behalve als ze een woning vormen in de zin van artikel 15 van de Grondwet. Als het gaat om een woning in de zin van artikel 15 van de Grondwet, mogen de gemachtigde ambtenaren in de zin van artikel 389 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en de door de Regering aangewezen ambtenaren of personeelsleden ze slechts met de voorafgaande toestemming van de onderzoeksrechter betreden;

2° alle onderzoeken, controles, enquêtes voeren en alle nodig geachte gegevens verzamelen, en met name :

a) elke persoon ondervragen over elk feit waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van de opdracht;

b) zich ter plaatse elk document, stuk of diploma dat nuttig is voor de uitoefening van hun opdracht laten overleggen of opzoeken, er een fotografische of andere kopie van nemen, of tegen ontvangstbewijs meenemen;

c) de identiteit van elke overtreder controleren;

d) monsters nemen volgens de door de Regering bepaalde modaliteiten;

e) elke nodige conservatoire maatregel treffen met het oog op de bewijsvoering;

3° zich door technische deskundigen laten bijstaan.

§ 3. De gemachtigde ambtenaren in de zin van artikel 389 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en de door de Regering aangewezen ambtenaren of personeelsleden mogen de bijstand van de openbare macht vorderen bij de uitoefening van hun opdracht.

Art. 63. De gemachtigde ambtenaren in de zin van artikel 389 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en de door de Regering aangewezen ambtenaren of personeelsleden die proces-verbaal opmaken geven de overtreder alsook de andere in artikel 61 bedoelde autoriteiten onmiddellijk kennis daarvan.

De kennisgeving van het proces-verbaal vermeldt de plaats, de datum en het uur van het voorafgaande verhoor waarvoor de overtreder opgeroepen wordt. Ze wijst erop dat de overtreder zich kan laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat of een deskundige en geeft aan hoe hij inzage kan nemen van het volledige dossier betreffende de tekortkomingen die hem verweten worden.

Behalve het proces-verbaal, kan het dossier het resultaat van op basis van de artikelen 51 en 52 gevoerde controles bevatten.

De overtreder wordt gehoord door de autoriteit die proces-verbaal heeft opgemaakt.

Het verhoor vindt plaats ten vroegste twintig dagen na de verzending van het proces-verbaal. Er wordt proces-verbaal van het verhoor opgemaakt.

De beslissing van de gemachtigde ambtenaar in de zin van artikel 389 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en van de ambtenaar die of het personeelslid dat door de Regering aangewezen wordt vermeldt de mogelijkheid om een beroep in te stellen en de termijn waarin het ingesteld moet worden.

Op straffe van nietigheid wordt de beslissing binnen dertig dagen na het verhoor aan de overtreder bekendgemaakt.

Art. 64. Het bedrag van de administratieve geldboete wordt in handen van de ontvanger van de registratie gestort op de rekening van het « Fonds énergie et développement durable », ingesteld bij het decreet van 19 december 2002 betreffende de organisatie van de gewestelijke gasmarkt.

In afwijking van het eerste lid, als de administratieve geldboete opgelegd wordt door een door de Regering aangewezen persoon die een ambtenaar of een personeelslid is van een gemeente die de last van zijn bezoldiging zonder hulp van het Gewest draagt, wordt het bedrag van de administratieve geldboete in handen van de gemeentelijke ontvanger gestort op een speciale rekening van de begroting van de gemeente.

Art. 65. Als de overtreder nalaat de geldboete te betalen, eist de autoriteit ten gunste waarvan ze betaald moet worden dat een deurwaarder kennis geeft van die beslissing aan de verschuldigde van de geldboete. De kennisgeving bevat het bevel tot betaling, op straffe van uitvoering door inbeslagneming volgens de vormen en binnen de termijnen voorgeschreven door het Strafrechtelijk wetboek, alsook een rechtvaardiging van de geëiste sommen.

Titel 7. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 66. Binnen de perken van de daartoe op de begroting van het Waalse Gewest opgenomen kredieten kan de Regering tegemoetkomingen verlenen voor de energieprestatie van gebouwen, met inachtneming van de vorm en de toekenningsvoorwaarden die zij bepaalt.

Art. 67. De voorschriften van de gemeentelijke plannen van aanleg en van de gemeentelijke stedenbouwkundige reglementen, alsook de plannen en voorschriften bedoeld in artikel 92 van het Waals wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium die het plaatsen van systemen voor de productie van hernieuwbare energie verbieden, zoals thermische of fotovoltatische zonnepanelen of elk ander soortgelijk systeem inzake energiebesparing, worden op initiatief van de betrokken gemeente opgeheven, behalve voor de gebouwen bedoeld in artikel 10, eerste lid, 2°.

De Regering bepaalt de modaliteiten voor de toepassing van dit artikel.

Art. 68. De artikelen 237/1 tot 237/39 van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie, ingevoegd bij het kader-decreet van 19 april 2007 houdende wijziging van hetzelfde decreet ter bevordering van de energieprestatie van gebouwen, worden opgeheven.

Art. 69. § 1. In afwijking van artikel 40, kan de EPB-verantwoordelijke de architect van het project zijn voor elke EPB-procedure die in de loop van de twaalf maanden na de inwerkingtreding van dit decreet ingediend moet worden.

§ 2. De architecten die de volgende voorwaarden vervullen kunnen als EPB-verantwoordelijke erkend worden zonder de in artikel 40, § 1, 2°, bedoelde opleiding te moeten volgen :

1° op de datum van inwerkingtreding van dit decreet, voor één van hun projecten het geheel van een EP-opdracht vervuld hebben, met name het opmaken van een EPB-verbintenis, van een aanvankelijke EPB-aangifte en van een definitieve EPB-aangifte in de zin van artikel 237/1, 10°, 11° en 12°, van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie;

2° de onder 1° bedoelde EPB-opdracht vervuld hebben met inachtneming van de decretale en reglementaire bepalingen die toepasselijk zijn;

3° geslaagd zijn voor een examen ter bevestiging van de kennis van de eisen, procedures en hulpmiddelen die toepasselijk zijn krachtens de decretale en reglementaire bepalingen van kracht inzake energieprestatie van gebouwen. De Regering bepaalt de voorwaarden voor dat examen.

De erkenning bedoeld in het eerste lid moet binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van dit decreet aangevraagd worden.

De Regering verleent de erkenning als ze vaststelt dat de architect voldoet aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid.

De erkenning begint te lopen op de datum van ondertekening van het besluit waarbij ze verleend wordt.

Art. 70. De vergunningsaanvraag die vergezeld gaat van een EPB-verbintenis in de zin van artikel 237/1, 10°, van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie en waarvan het bericht van ontvangst voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van dit decreet, blijft onderworpen aan de eisen en aan de EPB-procedures van kracht op die datum.

Het certificaat bedoeld in artikel 237/28, § 1, van het Wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw, erfgoed en energie wordt evenwel door de EPB-verantwoordelijke opgemaakt op basis van artikel 33 van dit decreet dat onmiddellijk van toepassing is op de EPB-procedures die lopen op de datum van inwerkingtreding van dit decreet.

Art. 71. Tot 8 juli 2015 is artikel 35, eerste lid, niet van toepassing op gebouwen waar een totale bruikbare vloeroppervlakte van meer dan 500 m² door een overheidsinstantie wordt gebruikt en die veelvuldig door het publiek wordt bezocht.

Art. 72. Dit decreet kan ook geïdentificeerd als « EPB-decreet ».

De Regering codificeert het decreet en de toepassingsbesluiten als Waals wetboek van de energieprestatie van gebouwen.

Art. 73. Dit besluit treedt in werking op de door de Waalse Regering vastgelegde datum.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 28 november 2013.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

A. ANTOINE

De Minister van Economie, Kmo's, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,

J.-Cl. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen en de Stad,

P. FURLAN

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

(1) *Zitting 2013-2014.*

Stukken van het Waals Parlement 887 (2013-2014). Nrs. 1 tot 7.

Volledig verslag, openbare vergadering van 27 november 2013.

Bespreking.

Stemming.

BIJLAGE 1

Aspecten die de Regering

in overweging moet nemen om de methodologie voor de berekening van de energieprestatie van gebouwen te bepalen

1. De energieprestatie van een gebouw wordt bepaald op basis van de berekende of feitelijke jaarlijkse energie die wordt verbruikt om te voldoen aan de verschillende behoeften waarmee het normale gebruik gepaard gaat en geeft aan welke verwarmingsenergie en koelingsenergie (energie om oververhitting te voorkomen) vereist is om de beoogde temperatuur van het gebouw in stand te houden en in de huishoudelijke warmwaterbehoefte te blijven voorzien.

2. De energieprestatie van een gebouw wordt op een transparante manier aangegeven en bevat een energieprestatie-indicator en een numerieke indicator van het primaire energieverbruik op basis van primaire energiefactoren per energiedrager, die op hun beurt gebaseerd kunnen worden op nationale of regionale jaarlijkse gewogen gemiddelden of een specifieke waarde voor productie ter plaatse.

Bij de methodologie voor de berekening van de energieprestatie van gebouwen moet rekening worden gehouden met de Europese normen, en zij moet stroken met de desbetreffende uniale wetgeving, met inbegrip van Richtlijn 2009/28/EG

3. Bij de bepaling van de methodologie worden ten minste de volgende aspecten in aanmerking genomen :

a) de volgende feitelijke thermische kenmerken van het gebouw, inclusief scheidingswanden :

- i) warmtecapaciteit;
- ii) isolatie;
- iii) passieve verwarming;
- iv) koelingselementen;
- v) koudebruggen.

b) verwarmingsinstallatie en warmwatervoorziening, met inbegrip van de isolatiekenmerken;

c) airconditioningsystemen;

d) natuurlijke en mechanische ventilatie, wat ook luchtdichtheid kan omvatten;

e) ingebouwde lichtinstallatie (vooral buiten de woonsector);

f) ontwerp, plaatsing en plaatsbepaling van het gebouw, met inbegrip van het buitenklimaat;

g) passieve zonnepanelen en zonwering;

h) de omstandigheden betreffende het binnenklimaat, inclusief het kunstmatig binnenklimaat;

i) interne belasting.

4. Bij de berekening wordt, indien van toepassing, rekening gehouden met de positieve invloed van de volgende aspecten :

a) plaatselijke blootstelling aan zonlicht, actieve zonnepanelen en andere verwarmings- en elektriciteitssystemen op basis van energie uit hernieuwbare bronnen;

b) elektriciteit geproduceerd door middel van warmtekrachtkoppeling;

c) stadsverwarmings- en stadskoelingsystemen of blokverwarmings- en blokkoelingsystemen;

d) natuurlijk licht. NL 18.6.2010 *Publicatieblad van de Europese Unie* L 153/29.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27268]

12 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Dépôt de boues de dragage du Grand Large - Phase 1 » à Mons

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment les articles 39 et 43;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 décembre 2011 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 novembre 2013;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQuE;

Vu le contrat de gestion signé entre le Gouvernement wallon et la SPAQuE en date du 13 juillet 2007 prorogé en date du 4 octobre 2012;

Vu les décisions du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 et du 29 mars 2012 d'approuver la liste de sites pollués du plan Marshall 2. vert émergeant au financement alternatif;

Vu que le site « Dépôt de boues de dragage du Grand Large » est repris dans cette liste définitive du 29 mars 2012;

Considérant les déversements de produits de curage et de dragage provenant principalement du canal du centre qui ont été effectués sur le site dans le courant des années 1980;

Considérant que le volume de ces boues est évalué à 27 780 m³;

Considérant la présence sur le site de cinq andains de boues séchées mélangées à des terres de déblais;

Considérant la présence sporadique de déchets divers au sein de ces tas et, notamment, d'une cinquantaine de billes de chemin de fer dans l'un d'entre eux;

Considérant que ces cinq andains représentent un volume total d'environ 16 670 m³;

Considérant que les analyses réalisées en janvier 2013 sur ces stocks hors sol ont démontré des dépassements de valeurs d'intervention au regard de l'affectation actuelle en métaux lourds, cyanures et hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP);

Considérant que le site présente par conséquent un caractère gravement pollué, constituant un risque pour l'environnement et/ou la santé humaine et imposant d'intervenir prioritairement;

Considérant que le principe général de précaution impose d'intervenir dans les meilleurs délais afin d'éviter que ne perdurent les risques pour l'environnement et/ou la santé humaine;

Considérant que l'article 43, § 1^{er}, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets impose au Gouvernement wallon, lorsque la présence de déchets risque de constituer une menace grave pour l'homme ou pour l'environnement, de prendre toute mesure utile pour prévenir le danger ou pour y remédier;

Considérant que dans cette perspective, le Gouvernement wallon entend charger la SPAQuE de procéder dans les meilleurs délais à la réhabilitation du site,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement wallon charge la SPAQuE de procéder à la réalisation des mesures de réhabilitation sur le site « Dépôt de boues de dragage du Grand Large - Phase 1 » sur le territoire de la ville de Mons; soit sur la parcelle reprise à l'intérieur du liseré rouge sur le plan de réhabilitation annexé au présent arrêté.

Art. 2. Les travaux ont pour objet toutes les mesures de remise en état nécessaires en ce compris le réaménagement final du site. Les travaux seront exécutés en plusieurs phases successives suivant la nécessité de les réaliser ou non en fonction de l'amélioration environnementale du site. Ces travaux pourront notamment comprendre :

1. l'installation de chantier en ce compris, si nécessaire l'enlèvement des clôtures existantes;
2. le bornage du site avec les propriétés voisines;
3. le déboisement;
4. le forage de puits de contrôle permettant de suivre l'évolution de l'impact environnemental du site consécutive aux travaux de remise en état;
5. l'aménagement d'un réseau de collecte des eaux de ruissellement ainsi que de tout ouvrage s'y rapportant;
6. l'installation d'un système de pompage des eaux souterraines et leur traitement dans une station d'épuration à construire ou existante soit sur le site soit sur un site dont la réhabilitation a été confiée à la SPAQuE par arrêté du Gouvernement wallon;
7. la mise en place de toute autre installation utile à la remise en état du site;
8. le reprofilage du site afin que son aménagement soit conforme à l'impact paysager dans l'environnement et aux bons principes d'aménagement du territoire permettant sa bonne intégration dans son environnement bâti et non bâti;
9. l'évacuation des déchets et des matériaux de remblais présents sur le site;
10. la pose d'une clôture en vue de la protection des installations;
11. la gestion des installations le temps nécessaire à assurer la fin définitive des nuisances environnementales potentielles.

Art. 3. La SPAQuE peut faire appel à la police fédérale ou locale afin d'assurer aux tiers en charge des missions visées supra et à leurs sous-traitants l'accès au site visé à l'article 1^{er} jusqu'à complète remise en état, y compris sa complète réintégration dans son environnement bâti et non bâti.

Art. 4. Par application de l'article 43, § 4, du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le présent arrêté emporte permis d'environnement au sens de l'article 1^{er}, 1^o, du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et permis d'urbanisme au sens de l'article 84, §1^{er}, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Namur, le 12 décembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ANNEXE

Tableau d'emprises - Mons - Division Mons 2

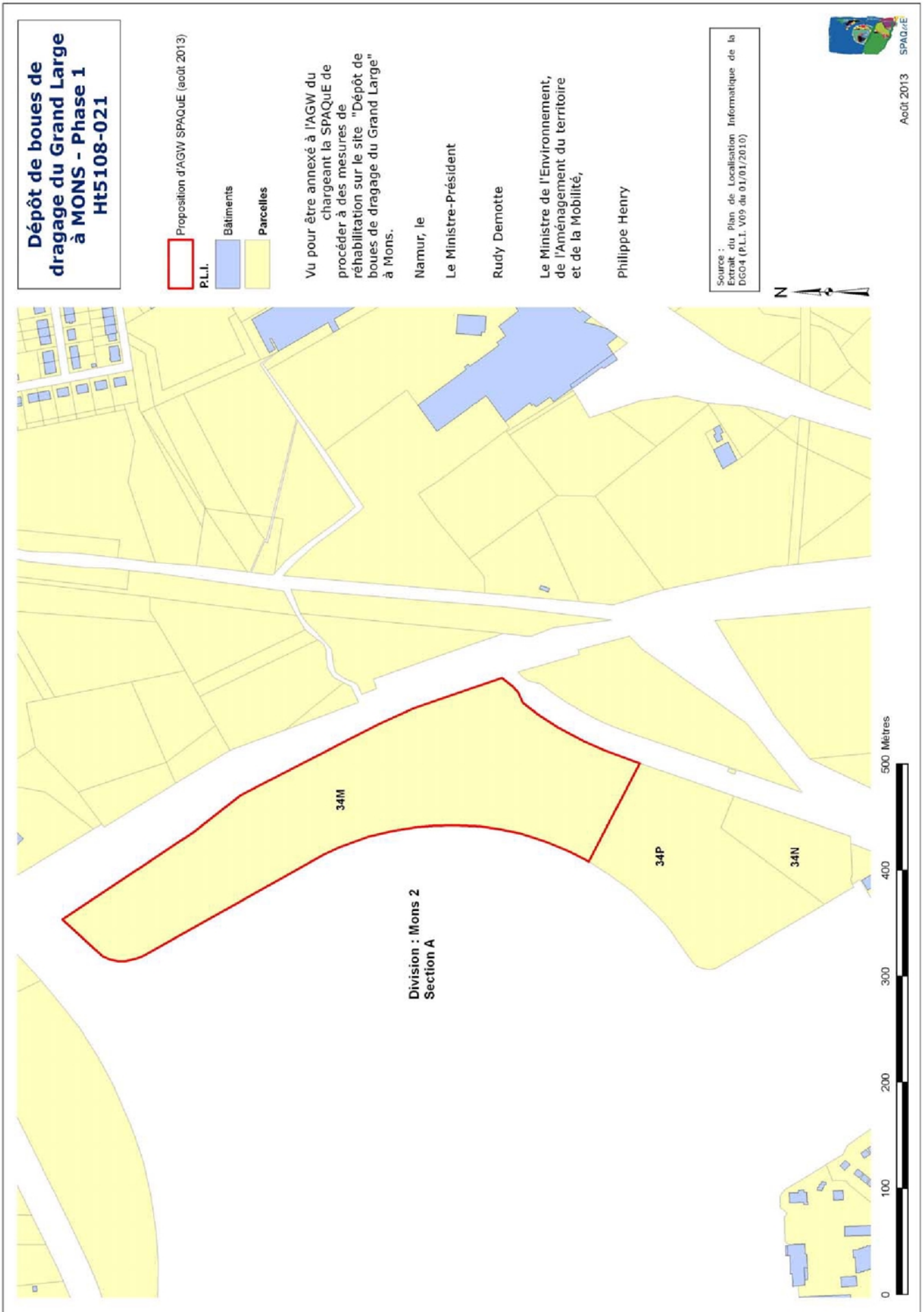
Cadastre		Propriétaire	Nature	Contenance		
Section	N°			ha	a	ca
A	34 M	Domaine de la RW – Direction des voies hydrauliques	5	17	75	

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon chargeant la SPAQuE de procéder à des mesures de réhabilitation sur le site « Dépôt de boues de dragage du Grand Large - Phase 1 » à Mons.

Namur, le 12 décembre 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY



ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2013/27268]

12. DEZEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Beauftragung der SPAQuE (Öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität) mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Dépôt de boues de dragage du Grand Large" - Phase 1 - in Mons

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere der Artikel 39 und 43;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 2009 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. November 2013;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 11. März 1999, in dem diese die spezifischen Aufgaben der SPAQuE festlegt;

Aufgrund des zwischen der Wallonischen Regierung und der SPAQuE am 13. Juli 2007 unterzeichneten und am 4. Oktober 2012 verlängerten Dienstleistungsvertrags;

Aufgrund der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 23. Dezember 2010 und vom 29. März 2012 zur Genehmigung der Liste der verschmutzten Gelände des Marshallplans 2.Grün, die im Rahmen der alternativen Finanzierung aufgenommen werden können;

Aufgrund der Tatsache, dass das Gelände "Dépôt de boues de dragage du Grand Large" in dieser endgültigen Liste vom 29. März 2012 aufgenommen wurde;

In Erwägung der Aufschüttungen von Ausschlamm- und Ausbaggerprodukten hauptsächlich aus dem "Canal du Centre", die im Laufe der 80er Jahre auf dem Gelände durchgeführt wurden;

In der Erwägung, dass das Volumen dieser Schlämme auf 27 780 m³ geschätzt wird;

In Erwägung des Vorhandenseins auf dem Gelände von fünf getrockneten und mit Abräumerde gemischten Schlammschwaden;

In Erwägung des gelegentlichen Vorhandenseins verschiedener Abfälle inmitten dieser Anhäufungen, insbesondere von etwa fünfzig Eisenbahnschwellen in einem dieser Haufen;

In der Erwägung, dass diese fünf Schwaden ein Gesamtvolumen von etwa 16 670 m³ darstellen;

In der Erwägung, dass die im Januar 2013 durchgeführten Analysen bezüglich dieser außerirdischen Lagerungen Überschreitungen des Einsatzwerts angesichts der gegenwärtigen Zweckbestimmung von Schwermetallen, Cyaniden und polyzyklischen aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK) gezeigt haben;

In der Erwägung, dass das Gelände daher einen schwer verunreinigten Charakter aufweist, der eine Gefahr für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit darstellt und ein vorrangiges Eingreifen erforderlich macht;

In der Erwägung, dass durch den allgemeinen Grundsatz der Vorbeugung ein möglichst schnelles Eingreifen erforderlich gemacht wird, um zu vermeiden, dass die Gefahren für die Umwelt und/oder die menschliche Gesundheit anhalten;

In der Erwägung, dass durch Artikel 43, §1 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle der Wallonischen Regierung auferlegt wird, jegliche zur Vorbeugung der Gefahr oder zu deren Behebung nützliche Maßnahme zu treffen, wenn das Vorhandensein von Abfällen eine schwerwiegende Gefahr für die Menschen oder die Umwelt darstellen kann;

In der Erwägung, dass die Wallonische Regierung in dieser Hinsicht vorhat, die SPAQuE damit zu beauftragen, die Sanierung des Geländes möglichst schnell vorzunehmen,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung beauftragt die SPAQuE mit der Durchführung der Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Dépôt de boues de dragage du Grand Large" - Phase 1 auf dem Gebiet der Stadt Mons, das heißt auf der Parzelle innerhalb der roten Umrandung auf dem dem vorliegenden Erlass beigefügten Sanierungsplan.

Art. 2 - Die Arbeiten haben zum Gegenstand alle erforderlichen Sanierungsmaßnahmen, einschließlich der Endgestaltung des Standorts. Die Arbeiten erfolgen in mehreren aufeinanderfolgenden Etappen je nach der Notwendigkeit ihrer Durchführung im Verhältnis zu der umweltbezogenen Verbesserung des Geländes. Diese Arbeiten können Folgendes umfassen:

1. die Einrichtung der Baustelle, erforderlichenfalls einschließlich des Entfernens der vorhandenen Umzäunungen;
2. die Abgrenzung des Geländes von den anderen Grundstücken;
3. die Abholzung;
4. die Bohrung von Kontrollschächten, durch die die Entwicklung des umweltbezogenen Charakters des Geländes infolge der Reinigungsarbeiten verfolgt werden kann;
5. die Einrichtung eines Netzes für die Sammlung des Niederschlagswassers, sowie eines jeden sich darauf beziehenden Bauwerks;
6. die Einrichtung eines Systems zum Pumpen des Grundwassers und dessen Behandlung in einer bereits vorhandenen oder zu bauenden Klärstation, und zwar entweder auf dem Gelände, oder auf einem Gelände, dessen Sanierung der SPAQuE durch Erlass der Wallonischen Regierung anvertraut wurde;
7. die Einrichtung jeglicher sonstigen, der Reinigung des Geländes zweckdienlichen Anlage;
8. die Neuprofilierung des Geländes, damit seine Gestaltung dem umweltbezogenen landschaftlichen Ausdruck und den Grundsätzen einer fachgerechten Raumordnung entspricht, wodurch seine angemessene Integration in die bebaute und unbebaute Umgebung ermöglicht wird;
9. die Entfernung der auf dem Gelände vorhandenen Abfälle und Aufschüttungsmaterialien;
10. das Anbringen einer Umzäunung zum Schutz der Anlagen;
11. die Bewirtschaftung der Anlagen bis zur endgültigen Beendigung der möglichen Umweltbelästigungen.

Art. 3 - Die SPAQuE kann an die föderale oder lokale Polizei appellieren, um den mit den oben erwähnten Maßnahmen beauftragten Drittpersonen und deren Nachunternehmern den Zugang zu dem in Artikel 1 erwähnten Gelände bis zu dessen vollständigen Sanierung, einschließlich seiner Wiedereinfügung in seine bebaute oder unbebaute Umgebung zu sichern.

Art. 4 - In Anwendung des Artikels 43, § 4 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle hat der vorliegende Erlass die Umweltgenehmigung im Sinne des Artikels 1, 1° des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, sowie die Städtebaugenehmigung im Sinne des Artikels 84, § 1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zur Folge.

Namur, den 12. Dezember 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

ANLAGE

Tabelle der Landentnahmen – Mons – Gemarkung Mons 2

Kataster		Eigentümer	Art	Fläche		
Abschnitt	Nr.			ha	a	ca
A	34 M	Domäne der WR - Direktion der Wasserstraßen	Land V.V.	5	17	75

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 12. Dezember 2013 zur Beauftragung der SPAQuE mit Sanierungsmaßnahmen auf dem Gelände "Dépôt de boues de dragage du Grand Large" - Phase 1 in Mons als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 12. Dezember 2013

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C - 2013/27268]

12 DECEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de SPAQuE ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Dépôt de boues de dragage du Grand Large - Phase 1" te Bergen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende afvalstoffen, inzonderheid op de artikelen 39 en 43;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vastlegging van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 november 2013;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 11 maart 1999 waarin de specifieke opdrachten van de SPAQuE worden bepaald;

Gelet op het beheerscontract gesloten tussen de Waalse Regering en de SPAQuE op 13 juli 2007, verlengd op 4 oktober 2012;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 23 december 2010 en van 29 maart 2012 tot goedkeuring van de lijst van verontreinigde sites van het Marshall-Plan 2.groen, waaronder de sites die het voorwerp uitmaken van een alternatieve financiering;

Overwegende dat de site "Dépôt de boues de dragage du Grand Large" opgenomen is in de definitieve lijst van 29 maart 2012;

Overwegende dat de lozingen van ruimings- en baggerproducten die hoofdzakelijk afkomstig zijn van het "canal du centre" in de loop van jaren 1980 op de site zijn uitgevoerd;

Overwegende dat het volume van dit slib op 27 780 m³ wordt geraamd;

Overwegende dat vijf zwaden van filtraten gemengd aan afgegraven aarde op de site aanwezig zijn;

Gelet op de sporadische aanwezigheid van verschillende afvalstoffen in deze stapels en, met name, van een vijftigtal dwarsliggers in één van hen;

Overwegende dat die vijf zwaden een totaal volume van ongeveer 16 670 m³ vertegenwoordigen;

Overwegende dat de in januari 2013 uitgevoerde analyses op die bovengrondse opslagen gewezen hebben op overschrijdingen van interventiewaarden ten opzichte van de huidige bestemming van zware metalen, cyaniden en polycyclische aromatische koolwaterstoffen (PAK);

Overwegende dat de site bijgevolg ernstig verontreinigd is en gevaar inhoudt voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens, dat zij het voorwerp moet uitmaken van een voorkeursbehandeling;

Overwegende dat het algemene voorzorgsbeginsel een spoedige tussenkomst vereist om te voorkomen dat de risico's voor het leefmilieu en/of de gezondheid van de mens aanhouden;

Overwegende dat de Waalse Regering krachtens artikel 43, § 1, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen elke nuttige maatregel moet treffen om gevaar te voorkomen of te verhelpen als de aanwezigheid van afval wel eens een ernstige bedreiging voor de mens of het leefmilieu zou kunnen vormen;

Overwegende dat de Waalse Regering in dat perspectief de SPAQuE zal belasten met een spoedige sanering van de site,

Besluit :

Artikel 1. De Waalse Regering belast de "SPAQuE" met het nemen van saneringsmaatregelen op de site "Dépôt de boues de dragage du Grand Large – Phase 1" op het grondgebied van de stad Bergen, namelijk op de percelen gelegen binnen de rode rand aangegeven op het bij dit besluit gevoegde saneringsplan.

Art. 2. De werken worden uitgevoerd in het kader van de nodige herstelmaatregelen, met inbegrip van de definitieve herinrichting van de bedrijfsruimte. De werken worden in verschillende opeenvolgende fases uitgevoerd volgens de noodzaak om ze al dan niet naar gelang van het ecologische herstel van de site te verwezenlijken. en omvatten o.a. :

1. de werfinstallatie, waarbij de bestaande omheiningen desnoods verwijderd worden;
2. de afbakening van de site en van de naburige eigendommen;
3. de ontbossing;
4. het boren van controleputten om de evolutie van het milieueffect van de bedrijfsruimte na de herstelwerken te kunnen nagaan;
5. de aanleg van een netwerk voor de opvang van afvloeiend water, alsmede van elk desbetreffend werk;
6. de installatie van een systeem om grondwater op te pompen en in de behandeling ervan in een bestaand of te bouwen zuiveringsstation, hetzij op de site, hetzij op een site waarvan het herstel bij besluit van de Waalse Regering aan de "SPAQuE" wordt toevertrouwd;
7. de bouw van elke andere installatie die nuttig is voor het herstel van de site;
8. de herprofilering van de bedrijfsruimte, alsmede de inrichting ervan, rekening houdende met de gevolgen daarvan voor het landschap en het milieu en met de goede beginselen van inrichting van het grondgebied met het oog op de vlotte integratie ervan in de al dan niet bebouwde omgeving;
9. de lozing van avalstoffen en aanvullingsmaterialen die zich op de site bevinden;
10. het plaatsen van een omheining om de installaties te beschermen;
11. het beheer van de installaties gedurende de tijd die nodig is om een einde te maken aan potentiële milieuhinder.

Art. 3. De "SPAQuE" kan een beroep doen op de federale of lokale politie om de met bovenbedoelde opdrachten belaste derden en hun onderaannemers toegang te verlenen tot de in artikel 1 bedoelde site zolang hij niet volledig hersteld is en in zijn al dan niet bebouwde omgeving opnieuw geïntegreerd is.

Art. 4. Bij toepassing van artikel 43, § 4, van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen geldt dit besluit als milieuvergunning in de zin van artikel 1e,1°, van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en als stedenbouwkundige vergunning in de zin van artikel 84, § 1, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium.

Namen, 12 december 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

BIJLAGE

Tabel van de innemingen – Bergen – Afdeling Bergen 2

Kadaster		Eigenaar	Aard	Oppervlakte		
Sectie	Nr.			ha	a	Ca
a	34 M	Domein van het WG - Directie Water-wegen	Grond V.V.	5	17	75

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 12 december 2013 waarbij de SPAQuE ermee belast wordt saneringsmaatregelen te nemen op de site "Dépôt de boues de dragage du Grand Large - Phase 1" te Bergen.

Namen, 12 december 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00820]

Personnel. — Organes stratégiques. — Désignation

Par arrêté royal du 17 septembre 2013, M. François DORREKENS est désigné Directeur de la Cellule de Politique générale de la Vice-Première et Ministre de l'Intérieur à partir du 12 septembre 2013.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles, sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00820]

Personeel. — Beleidsorganen. — Aanstelling

Bij koninklijk besluit van 17 september 2013 wordt de heer François DORREKENS, met ingang van 12 september 2013, aangesteld als Directeur van de Cel Algemeen Beleid van de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken.

Een beroep tot nietigverklaring tegen de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij een ter post aangetekend schrijven gericht te worden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/207349]

Ordre judiciaire. — Décision du Comité de Ministres de l'Union Benelux portant nomination d'un juge suppléant à la Cour de justice Benelux M (2013) 4

Le Comité de Ministres Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1^{er} et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par les Protocoles du 10 juin 1981 et du 23 novembre 1984;

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 3 juin 2013 de la démission, avec effet au 1^{er} juin 2013, de M. A. Hammerstein de ses fonctions de juge suppléant à la Cour de justice Benelux;

Sur la proposition du Ministre néerlandais de la Sécurité et de la Justice,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}. M. Polak, M.-V., conseiller au "Hoge Raad der Nederlanden", est nommé juge suppléant à la Cour de justice Benelux.

Art. 2. La présente décision entre en vigueur le jour de la signature.

Luxembourg, le 4 novembre 2013.

Le Président du Comité de Ministres,
(signé) Asselborn, J.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/207349]

Rechterlijke Orde. — Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Unie tot benoeming van een plaatsvervangend rechter bij het Benelux Gerechtshof M (2013) 4

Het Benelux Comité van Ministers,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals gewijzigd door de Protocollen van 10 juni 1981 en 23 november 1984;

Overwegende dat het Comité van Ministers op 3 juni 2013 akte heeft verleend van het ontslag met ingang van 1 juni 2013 van de heer A. Hammerstein als plaatsvervangend rechter in het Benelux Gerechtshof;

Op voordracht van de Nederlandse Minister van Veiligheid en Justitie,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1. De heer Polak, M.V., raadsheer in de Hoge Raad der Nederlanden, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter bij het Benelux Gerechtshof.

Art. 2. Deze beschikking treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Luxemburg, 4 november 2013.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(get.) Asselborn, J.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/207350]

Ordre judiciaire. — Décision du Comité de Ministres de l'Union Benelux portant nomination d'un juge suppléant à la Cour de justice Benelux M (2013) 7

Le Comité de Ministres Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1^{er} et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par les Protocoles du 10 juin 1981 et du 23 novembre 1984;

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 27 septembre 2013 de la démission, avec effet au 1^{er} octobre 2013, de Mme M. Betz de ses fonctions de juge suppléant à la Cour de justice Benelux;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/207350]

Rechterlijke Orde. — Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Unie tot benoeming van een plaatsvervangend rechter bij het Benelux Gerechtshof M (2013) 7

Het Benelux Comité van Ministers,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals gewijzigd door de Protocollen van 10 juni 1981 en 23 november 1984;

Overwegende dat het Comité van Ministers op 27 september 2013 akte heeft verleend van het ontslag met ingang van 1 oktober 2013 van Mevr. M. Betz als plaatsvervangend rechter bij het Benelux Gerechtshof;

Sur la proposition de la Ministre luxembourgeoise de la Justice,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}. M. Wiwinius, J.-C., président de chambre à la cour d'appel, est nommé juge suppléant à la Cour de justice Benelux.

Art. 2. La présente décision entre en vigueur le jour de la signature.

Luxembourg, le 2 décembre 2013.

Le Président du Comité de Ministres,
(signé) Asselborn, J.

Op voordracht van de Luxemburgse Minister van Justitie,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1. De heer Wiwinius, J.-C., voorzitter van de kamer bij het hof van beroep, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter bij het Benelux Gerechtshof.

Art. 2. Deze beschikking treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Luxembourg, 2 december 2013.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
(get.) Asselborn, J.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09579]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 4 décembre 2013, entrant en vigueur le 31 mars 2014 au soir, Mme Meert, G., greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, est admise à la retraite à sa demande.

L'intéressée est admise à faire valoir ses droits à la pension et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêtés royaux du 15 décembre 2013, sont nommées greffier à titre provisoire à la cour d'appel d'Anvers :

- Mme Bourgeois, S., collaborateur sous contrat au greffe de cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

- Mme Vervoort, T., collaborateur sous contrat au greffe de cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

- Mme Voorspoels, E., collaborateur sous contrat au greffe de cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 20 décembre 2013, Mme Massin, V., assistant au greffe du tribunal de commerce de Nivelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09567]

Services centraux. — Démission

Par arrêté royal du 15 décembre 2013, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014, il est mis fin aux fonctions de Mme Nicole MONARD, attaché.

Elle est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09579]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 4 december 2013, in werking tredend op 31 maart 2014 's avonds, is Mevr. Meert, G., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op haar verzoek in ruste gesteld.

Betrokkene mag haar aanspraak op pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 15 december 2013, zijn voorlopig benoemd tot griffier bij het hof van beroep te Antwerpen :

- Mevr. Bourgeois, S., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van dit hof.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

- Mevr. Vervoort, T., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van dit hof.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

- Mevr. Voorspoels, E., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van dit hof.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 20 december 2013, is aan Mevr. Massin, V., assistent bij de griffie van de rechtbank van koophandel te Nijvel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09567]

Centrale Diensten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 15 december 2013 dat in werking treedt op 1 januari 2014, wordt een einde gemaakt aan de functie van Mevr. Nicole MONARD, attaché.

Het is haar vergund haar pensioenaanspraak te doen gelden en zij is ertoe gemachtigd de titel van haar ambt eershalve uit te voeren.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2013/36161]

Provincie Oost-Vlaanderen. — Ruimtelijke ordening

DEINZE. — Bij besluit van 21 november 2013 heeft de Deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen het Gemeentelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan "KWZI Grammene" van de stad Deinze goedgekeurd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2013/27269]

Pouvoirs locaux

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve la résolution du 24 octobre 2013 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon vote la deuxième série de modifications budgétaires au budget provincial pour l'exercice 2013.

PROVINCE DU BRABANT WALLON. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve la résolution du 24 octobre 2013 par laquelle le conseil provincial du Brabant wallon établit le règlement général relatif à la perception des taxes provinciales et les résolutions du 24 octobre 2013 par lesquelles le conseil provincial du Brabant wallon établit, pour les exercices 2014 à 2019, les règlements suivants :

- règlement-taxe sur les établissements bancaires et financiers;
- règlement-taxe sur les dépôts de mitraille, de décombres et de véhicules hors d'usage situés en plein air;
- règlement-taxe sur les véhicules isolés hors d'usage situés en plein air;
- règlement-taxe sur les panneaux d'affichage;
- règlement-taxe sur les pylônes ou mâts de diffusion pour les réseaux de mobilophonie;
- règlement-taxe sur les CET et/ou décharge de classe 2 et de classe 3, sur le stockage des boues de dragage et sur les produits traités par incinération;
- règlement-taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux;
- règlement-taxe sur le séjour;
- règlement-taxe sur les secondes résidences.

PROVINCE DE HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve les résolutions du 22 octobre 2013 par lesquelles le conseil provincial de Hainaut arrête les budgets pour l'exercice 2014 de la régie provinciale ordinaire « Imprimerie provinciale » à Jumet et des neuf régies provinciales ordinaires d'enseignement du Hainaut.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve les résolutions du 22 octobre 2013 par lesquelles le conseil provincial de la province du Hainaut arrête les transferts de crédits pour des dépenses obligatoires de fonctionnement pour 148.412 € pour des dépenses obligatoires de dette pour 688.673 € et pour des dépenses obligatoires de personnel pour 991.574 €.

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve les résolutions du 22 octobre 2013 par lesquelles le conseil provincial du Hainaut établit, pour l'exercice 2014, les règlements suivants :

- règlement général relatif à la perception des taxes provinciales et sur les exonérations de certaines taxes en faveur des entreprises nouvelles ou des extensions d'entreprises existantes;
- règlement-taxe sur les permis et licences de chasse;
- règlement-taxe sur les établissements bancaires;
- règlement-taxe sur les dépôts de mitraille, de pneus ou de véhicules usagés situés en plein air;
- règlement-taxe sur les établissements réputés dangereux, insalubres ou inconfortables et sur les établissements classés;
- règlement-taxe sur les officines de paris aux courses de chevaux;
- règlement-taxe sur les débits de tabac;

- règlement-taxe sur les pylônes et mâts utilisés dans le cadre de l'activité de mobilophonie;
- règlement-taxe sur les panneaux d'affichage;
- règlement-redevance sur l'occupation du domaine provincial.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve la résolution du 24 octobre 2013 par laquelle le conseil provincial de la province de Liège arrête la troisième série de modifications budgétaires du budget provincial relatif à l'exercice 2013.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve la résolution du 23 octobre 2013 par laquelle le conseil provincial de Luxembourg vote le budget provincial pour l'exercice 2014.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve les résolutions du 17 octobre 2013 par lesquelles le conseil provincial de Luxembourg établit, pour l'exercice 2014, les règlements suivants :

- règlement général relatif aux impositions provinciales;
- règlement-taxe de séjour;
- règlement-taxe sur les agences bancaires;
- règlement-taxe sur les établissements classés dangereux, insalubres ou incommodes ainsi que sur les établissements soumis au permis d'environnement;
- règlement-taxe sur les dépôts de mitraille, de décombres, de véhicules hors d'usage situés en plein air;
- règlement-taxe sur les panneaux d'affichage;
- règlement-taxe sur les officines de paris aux courses de chevaux;
- règlement-taxe sur les permis de chasse;
- règlement-taxe sur les secondes résidences;
- règlement-taxe sur les débits de boissons spiritueuses et/ou fermentées;
- règlement-taxe sur les pylônes et mâts affectés aux systèmes d'émission et de réception des signaux de communication par voie hertzienne.

BASSENGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve la délibération du 12 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Bassenge établit, dès sa publication et pour une durée indéterminée, une redevance concernant la location des tentes et chapiteaux.

BEAURAING. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve la délibération du 16 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Beauraing a décidé de souscrire une part B dans le capital de l'intercommunale IMIO pour un montant de 3,71 €.

BRAINE-L'ALLEUD. — Un arrêté ministériel du 9 décembre 2013 approuve la délibération du 28 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Braine-l'Alleud a décidé de souscrire 100 parts A dans le capital de l'intercommunale IMIO pour un montant de 1.855 €.

CHATELNEAU. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve définitivement le budget 2014 de la fabrique d'église orthodoxe Sainte-Barbe, sise à Châtelneau, tel qu'il a été adopté par le conseil de fabrique en date du 16 juin 2013.

Ce budget présente le résultat définitif suivant :

Recettes :	17.060,00 €
Dépenses :	17.060,00 €
	<hr/>
Solde budgétaire :	0,00 €

CHATELNEAU. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve définitivement la première série de modifications budgétaires du budget 2013 de la fabrique d'église orthodoxe Sainte-Barbe, sise à Châtelneau.

Ce budget modifié présente le résultat définitif suivant :

Recettes :	15.020,00 €
Dépenses :	15.020,00 €
	<hr/>
Solde du compte :	0,00 €

CHAUDFONTAINE. — Un arrêté ministériel du 5 décembre 2013 annule la délibération du collège communal de Chaudfontaine du 21 octobre 2013 par laquelle il attribue le marché par appel d'offres général ayant pour objet « Financement du service extraordinaire - Marché public d'emprunts » à Belfius Banque.

FERRIERES. — Un arrêté ministériel du 12 novembre 2013 approuve les délibérations du 3 octobre 2013 par lesquelles le conseil communal de Ferrières établit les règlements fiscaux suivants :

Exercices 2014 à 2019	Taxe sur la délivrance de documents administratifs
Exercices 2014 à 2019	Redevance pour l'occupation de caveaux d'attente et la translation ultérieure des restes mortels
Exercices 2014 à 2019	Redevance pour l'ouverture de caveaux
Exercices 2014 à 2019	Taxe sur la distribution gratuite d'écrits publicitaires non adressés
Exercices 2014 à 2019	Taxe de séjour

FERRIERES. — Un arrêté ministériel du 12 novembre 2013 n'approuve pas la délibération du 3 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Ferrières établit, pour les exercices 2014 à 2019, une taxe communale annuelle sur les secondes résidences.

GERPINNES. — Un arrêté ministériel du 9 décembre 2013 approuve la délibération du 22 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Gerpinnes a décidé de souscrire 100 parts A dans l'intercommunale IMIO pour un montant de 1.855 €.

HOTTON. — Un arrêté ministériel du 9 décembre 2013 annule la délibération du collège communal d'Hotton du 31 octobre 2013 par laquelle il attribue les deux lots du marché par procédure négociée sans publicité relatif à l'acquisition de luminaires à la SPRL C.D.el.

HUY. — Un arrêté ministériel du 14 novembre 2013 n'approuve pas la délibération du 8 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Huy établit, pour les exercices 2014 à 2019, une taxe sur les débits de boissons - renouvellement du règlement.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 7 novembre 2013 approuve la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, pour les exercices 2013 à 2018, une taxe sur la délivrance des sacs poubelle réglementaires destinés à la collecte périodique des déchets ménagers et ménagers assimilés.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 7 novembre 2013 approuve la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, au plus tôt le 1^{er} janvier 2014 et jusqu'au 31 décembre 2018, une redevance sur les exhumations.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 7 novembre 2013 approuve la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, dès son entrée en vigueur, au plus tôt le 1^{er} janvier 2014, jusqu'au 31 décembre 2018, une redevance communale pour l'enlèvement exécuté par la commune ou pour son compte des versages sauvages.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 7 novembre 2013 approuve la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, pour les exercices 2013 à 2018, une taxe communale indirecte sur la distribution gratuite, à domicile, d'écrits et d'échantillons non adressés qu'ils soient publicitaires ou émanant de la presse régionale gratuite, à l'exception de l'article 5.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 7 novembre 2013 n'approuve pas la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, pour les exercices 2013 à 2018, une taxe communale annuelle sur les secondes résidences.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 8 novembre 2013 approuve la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, pour les exercices 2013 à 2018, une taxe sur les inhumations, dispersions des cendres et mises en columbarium dans les cimetières communaux.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 8 novembre 2013 approuve la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, pour les exercices 2013 à 2018, une taxe sur la construction, par les soins et aux frais de la commune, de raccordements particuliers à l'égout public.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 8 novembre 2013 n'approuve pas la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, pour les exercices 2013 à 2018, une taxe sur l'enlèvement et le traitement des déchets ménagers et assimilés et sur la faculté d'utilisation d'un égout ou d'une canalisation de voirie ou d'eaux résiduaires découlant d'une activité commerciale ainsi que du fonctionnement des maisons de repos et de soins.

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 8 novembre 2013 approuve la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, jusqu'au 31 décembre 2018, un droit de place au marché hebdomadaire organisé sur le territoire de la commune de Juprelle, à l'exception des mots « dès le 1^{er} janvier 2011 et ».

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 8 novembre 2013 approuve les délibérations du 24 septembre 2013 par lesquelles le conseil communal de Juprelle établit les règlements suivants :

Exercices 2013 à 2018	Taxe communale annuelle sur les mâts, pylônes et structures en site propre affectés à un système global de communication mobile (GSM) ou à tout autre système d'émission et/ou de réception de signaux de communication
Exercices 2013 à 2018	Redevance communale sur le broyage de branches et branchages organisé par et aux frais de la commune
Exercices 2013 à 2018	Taxe annuelle sur les moteurs, quel que soit le fluide qui les actionne
Dès l'entrée en vigueur du règlement et jusqu'au 31 décembre 2018	Tarif des concessions temporaires de 25 ans et renouvelables de terrains dans les cimetières
Dès l'entrée en vigueur du règlement, au plus tôt le 1 ^{er} janvier 2014, jusqu'au 31 décembre 2018	Redevance pour l'utilisation du caveau d'attente établi dans les cimetières communaux

JUPRELLE. — Un arrêté ministériel du 8 novembre 2013 n'approuve pas la délibération du 24 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Juprelle établit, pour les exercices 2013 à 2018, une taxe communale directe, annuelle et non sécable, sur les commerces de nuit situés sur le territoire de la commune de Juprelle.

LE RŒULX. — Un arrêté ministériel du 5 novembre 2013 approuve la délibération du 23 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Le Rœulx établit, pour les exercices 2014 à 2019, une taxe pour l'enlèvement des versages sauvages.

LE RŒULX. — Un arrêté ministériel du 5 novembre 2013 approuve les délibérations du 23 septembre 2013 par lesquelles le conseil communal de Le Rœulx établit, pour les exercices 2014 à 2019, les redevances suivantes :

- redevance sur les demandes d'autorisation d'activités en application du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;
- redevance pour la location de caveaux d'attente;
- redevance pour le séjour à la morgue ou au dépôt mortuaire de la commune;
- redevance pour l'occupation privative du domaine public sous quelque forme que ce soit.

LE RŒULX. — Un arrêté ministériel du 5 novembre 2013 approuve les délibérations du 23 septembre 2013 par lesquelles le conseil communal de Le Rœulx établit, pour les exercices 2014 à 2019, les redevances suivantes :

- redevance pour la fourniture de cuves destinées aux caveaux funéraires;
- redevance pour l'occupation d'emplacement(s) sur les marchés publics;
- redevance sur l'exhumation de restes mortels exécutée ou non par la commune;
- redevance sur les concessions de sépultures;
- redevance pour la fourniture et la pose d'encadrement pour parcelle concédée destinée à y recevoir les restes mortels en cerceuil ou en urne cinéraire;
- redevance sur les demandes de documents et prestations urbanistiques;
- redevance pour l'occupation privative du domaine public par le placement de terrasses, tables et chaises.

LE RœULX. — Un arrêté ministériel du 5 novembre 2013 approuve les délibérations du 23 septembre 2013 par lesquelles le conseil communal de Le Rœulx établit, pour les exercices 2014 à 2019, les taxes suivantes :

- taxe communale annuelle sur les agences bancaires;
- taxe communale annuelle sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes ainsi que sur les établissements classés en vertu de la législation relative au permis d'environnement;
- taxe communale pour le stationnement de véhicules à moteur, leurs remorques ou autres éléments, sur la voie publique ou sur les lieux assimilés à la voie publique;
- taxe communale annuelle sur l'évacuation des eaux usées et pluviales;
- taxe communale sur les dépôts de mitrailles et de véhicules usagés;
- taxe communale sur l'exploitation de service de taxis;
- taxe communale sur la force motrice;
- taxe communale sur les immeubles bâtis inoccupés;
- taxe communale sur les dancings;
- taxe communale annuelle sur les parcelles non bâties comprises dans un lotissement non périmé.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve les délibérations du 30 septembre 2013 par lesquelles le conseil communal de Liège proroge, à partir du 1^{er} janvier 2014 et pour une période d'un an, les règlements taxes et redevances suivants :

Exercice 2014	Règlement redevance relatif aux droits d'étalage sur les brocantes et marchés hebdomadaires
Exercice 2014	Règlement redevance relatif aux ouvertures et occupations de voiries
Exercice 2014	Règlement redevance relatif à l'occupation du domaine public autre que sur les marchés et brocantes organisés par la ville, sur les terrasses permanentes, sur les panneaux d'affichage publicitaires et sur les occupations et ouvertures de voirie
Exercice 2014	Règlement redevance relatif aux droits d'occupation pour les activités ambulantes
Exercice 2014	Règlement redevance portant sur le plan de stationnement
Exercice 2014	Règlement taxe sur l'enlèvement de véhicules isolés abandonnés
Exercice 2014	Règlement taxe sur la diffusion publicitaire sur la voie publique
Exercice 2014	Règlement taxe sur l'enlèvement d'affiches apposées ou distribuées à des endroits non autorisés
Exercice 2014	Règlement taxe sur l'enlèvement des déchets et immondices déversés ou abandonnés à des endroits ou pendant des périodes non autorisés
Exercice 2014	Règlement taxe sur les inhumations, dispersions des cendres et mises en columbarium

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve la délibération du 30 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Liège établit, pour l'exercice 2014, un règlement redevance sur le traitement des demandes d'autorisation et de permis et sur l'exécution de travaux administratifs.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve les délibérations du 30 septembre 2013 par lesquelles le conseil communal de Liège établit les règlements fiscaux suivants :

Exercice 2014	Règlement taxe sur les spectacles et divertissements
Exercice 2014	Règlement taxe sur les constructions

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve la délibération du 30 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Liège proroge, à partir du 1^{er} janvier 2014 et pour une période d'un an, un règlement taxe sur la distribution, à domicile, gratuite dans le chef du destinataire, d'écrits et d'échantillons non adressés qu'ils soient publicitaires ou émanant de la presse régionale gratuite.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve la délibération du 30 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Liège établit, pour une période d'un an à partir du 1^{er} janvier 2014, une redevance sur l'occupation du domaine public par les panneaux d'affichage.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve la délibération du 30 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Liège proroge, à partir du 1^{er} janvier 2014 et pour une période d'un an, le règlement taxe sur la délivrance de documents administratifs, à l'exception de l'article 8⁵ ainsi qu'à l'article 8¹ C, § 1^{er}, des termes « et à 7 € pour une prorogation de sa durée de validité ».

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve la délibération du 30 septembre 2013 par laquelle le conseil communal de Liège proroge, à partir du 1^{er} janvier 2014 et pour une période d'un an, le règlement taxe sur les immeubles bâtis inoccupés, à l'exception, à l'article 2, 1^o, des termes « de plus de cinq mille mètres carrés ».

MESSANCY. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve la délibération du 14 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Messancy a décidé de marquer son accord sur l'achat par la commune de Messancy de 20 % du capital de la société Eoliennes de Lorraine pour un montant provisoire de 504.303 €.

MONS. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve définitivement le budget 2014 de la fabrique d'église orthodoxe Saint-Nectarios, sise à Mons.

Ce budget présente le résultat définitif suivant :

Recettes :	2.950,00 €
Dépenses :	2.950,00 €
Solde budgétaire :	0,00 €

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve définitivement le compte 2012 de la fabrique d'église orthodoxe des Saints-Raphaël, Nicolas et Irène, sise à Namur, moyennant les modifications suivantes :

TITRE I : CHAPITRE 2. — Recettes extraordinaires :

Article 1.26, intitulé pour l'occasion « Avance de fonds reçue en 2012 », porté de 0,00 € à 2.480,00 €.

TITRE II : CHAPITRE 2. — Dépenses extraordinaires :

Article 22.68, intitulé pour l'occasion « Avance de fonds remboursés en 2012 », porté de 0,00 € à 2.480,00 €;

Article 2.69, intitulé pour l'occasion « Dépense de régularisation 2008 », porté de 0,00 € à 960,00 €.

Ce compte présente dès lors le résultat définitif suivant :

Recettes :	10.026,22 €
Dépenses :	9.617,78 €
Solde du compte :	408,44 €

PLOMBIERES. — Un arrêté ministériel du 12 novembre 2013 approuve la délibération du 3 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Plombières établit, pour les exercices 2014 à 2019, une taxe communale sur la délivrance et la modification des permis de lotir, des permis d'urbanisation et des permis d'urbanisme pour des constructions groupées visées à l'article 89 du CWATUPE.

PLOMBIERES. — Un arrêté ministériel du 12 novembre 2013 approuve les délibérations du 3 octobre 2013 par lesquelles le conseil communal de Plombières établit les règlements suivants :

Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur la délivrance des permis d'urbanisme, d'environnement et sur les permis uniques
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale destinée à rembourser l'acquisition d'emprises en vue de la réalisation de travaux de voirie
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale indirecte sur la distribution gratuite, à domicile, d'écrits et d'échantillons non adressés qu'ils soient publicitaires ou émanant de la presse régionale gratuite
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les terrains de camping-caravaning
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les dépôts de mitrilles visibles des routes et chemins accessibles au public pendant une période d'au moins 30 jours, pas nécessairement consécutifs, durant l'année d'imposition
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les véhicules isolés abandonnés
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les agences bancaires ayant, sur le territoire de la commune au 1 ^{er} janvier de l'exercice d'imposition, des locaux accessibles au public
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les spectacles et divertissements
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les parcelles et terrains non bâtis situés dans le périmètre d'un permis de lotir ou d'un permis d'urbanisation non périmés
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les immeubles bâtis inoccupés

Exercices 2014 à 2019	Taxe communale annuelle sur les piscines privées existantes au 1 ^{er} janvier de l'exercice d'imposition
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale annuelle sur les chevaux et poneys d'agrément
Exercices 2014 à 2019	Taxe communale sur les terrains de golf

PLOMBIERES. — Un arrêté ministériel du 12 novembre 2013 approuve la délibération du 3 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Plombières établit, pour les exercices 2014 à 2019, une taxe sur les logements non affectés à la résidence principale, à l'exception des mots « et chambres de maison de repos » figurant à l'article 1^{er}, des mots « en court séjour » figurant à l'article 3, de la phrase « sont également visées les résidences-services dépendantes ou indépendantes d'une maison de repos, d'une maison de repos et de soins et assimilées » figurant au point a) de l'article 4 et de la phrase « pour les chambres des maisons de repos, des maisons de repos et de soins et assimilées occupées par des personnes non inscrites aux registres de population : 250 € par personne non inscrite » figurant au point d) de l'article 4.

PLOMBIERES. — Un arrêté ministériel du 13 novembre 2013 approuve la délibération du 3 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Plombières établit, pour l'exercice 2014, une taxe communale sur la collecte et le traitement des déchets ménagers.

ROCHEFORT. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve la délibération du 23 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Rochefort a décidé de souscrire des parts bénéficiaires G dans le capital de l'intercommunale INASEP pour un montant de 103.714,98 € pour les travaux d'égouttage de distribution d'eau rue du Couvent à Wavreille.

SOUMAGNE. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve les délibérations du 21 octobre 2013 par lesquelles le conseil communal de Soumagne modifie les taxes et redevances suivantes :

- redevance sur le ramassage des déchets d'élagage à partir du 1^{er} janvier 2014 et pour une durée indéterminée;
- redevance pour l'achat de sacs à déchets à partir du 1^{er} janvier 2014 jusqu'au 31 décembre 2018;
- taxe sur l'entretien des égouts, à partir du 1^{er} janvier 2014 et jusqu'au 31 décembre 2018;
- taxe sur les panneaux publicitaires, à partir du 1^{er} janvier 2014 jusqu'au 31 décembre 2018;
- taxe sur la distribution gratuite à domicile d'écrits publicitaires non adressés, à partir du 1^{er} janvier 2014 jusqu'au 31 décembre 2018;
- taxe sur les agences bancaires, à partir du 1^{er} janvier 2014 jusqu'au 31 décembre 2018;
- taxe sur les magasins de nuit, à partir du 1^{er} janvier 2014 jusqu'au 31 décembre 2018.

SOUMAGNE. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve la délibération du 21 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Soumagne modifie, pour les exercices 2014 à 2018, le règlement-taxe sur les immeubles inoccupés ou inachevés, voté par le conseil communal en date du 22 octobre 2012 et approuvé partiellement par le collège provincial de Liège en date du 14 novembre 2012.

WASSEIGES. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2013 approuve les délibérations du 22 octobre 2013 par lesquelles le conseil communal de Wasseiges établit les règlements, taxes et redevances suivants :

Exercices 2014 à 2018	Règlement taxe sur les terrains, parcs résidentiels et installations de camping
Exercices 2014 à 2018	Règlement redevance sur les demandes de permis d'urbanisme et d'environnement
Exercices 2014 à 2018	Règlement redevance pour prestations du personnel ouvrier pour compte de tiers
Exercices 2014 à 2018	Règlement taxe sur la délivrance du permis d'urbanisation
Exercices 2014 à 2018	Règlement redevance pour l'enlèvement d'objets encombrants
Exercices 2014 à 2018	Règlement taxe sur les immeubles bâtis inoccupés
Exercices 2014 à 2018	Règlement redevance sur l'enlèvement des déchets à des endroits où ce dépôt est interdit par une disposition légale ou réglementaire
Exercices 2014 à 2018	Règlement taxe de remboursement sur l'extension de canalisations destinées à récolter les eaux usées de nouvelles constructions
Exercices 2014 à 2015	Règlement redevance sur la vérification de l'implantation - article 137 CWATUP
Exercices 2014 à 2018	Règlement redevance pour l'utilisation des caveaux d'attente
Exercices 2014 à 2018	Règlement taxe communal indirect sur la distribution gratuite à domicile d'écrits publicitaires non adressés
Exercices 2014 à 2018	Règlements redevances sur les exhumations

WASSEIGES. — Un arrêté ministériel du 21 novembre 2013 approuve les délibérations du 22 octobre 2013 par lesquelles le conseil communal de Wasseiges établit, pour les exercices 2014 à 2018, les règlements taxes suivants, à l'exception :

- de l'article 10 du règlement taxe sur les secondes résidences;
- de l'article 13 du règlement taxe sur les moteurs;
- de l'article 9 du règlement taxe sur les véhicules isolés abandonnés;
- de l'article 7 du règlement taxe sur les inhumations, les dispersions de cendres et les mises en columbarium;
- de l'article 7 du règlement taxe de remboursement sur les raccordements à l'égouttage public;
- de l'article 7 du règlement taxe sur la délivrance de documents administratifs.

Exercices 2014 à 2018	Taxe sur les véhicules isolés abandonnés
Exercices 2014 à 2018	Taxe sur les secondes résidences
Exercices 2014 à 2018	Taxe sur la délivrance de documents administratifs
Exercices 2014 à 2018	Taxe de remboursement sur les raccordements à l'égouttage public
Exercices 2014 à 2018	Taxe sur les inhumations, les dispersions de cendres et mises en columbarium
Exercices 2014 à 2018	Taxe sur les moteurs

WASSEIGES. — Un arrêté ministériel du 22 novembre 2013 approuve la délibération du 22 octobre 2013 par laquelle le conseil communal de Wasseiges établit, pour l'exercice 2014, une redevance sur l'attribution de concessions et de loges de columbarium.

WASSEIGES. — Un arrêté ministériel du 25 novembre 2013 approuve la délibération du conseil communal de Wasseiges du 22 octobre 2013 relative à la décision de ne plus confier à l'intercommunale SCRL Intradel la mission de collecter les sapins de Noël à dater du 1^{er} janvier 2014 jusqu'au 31 décembre 2016 inclus.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/207014]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 16 juin 2010 procédant à l'enregistrement de la SA Eloy Travaux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 16 juin 2010 procédant à l'enregistrement de la SA Eloy Travaux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux;

Vu le courrier de la SA Eloy Travaux, du 15 octobre 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'acte du 16 juin 2010 procédant à l'enregistrement de la SA Eloy Travaux, sise rue des Spinettes 13, à 4140 Sprimont, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux est modifié comme suit :

« Article 1^{er}. § 1^{er}. La SA Eloy Travaux, sise rue des Spinettes 13, à 4140 Sprimont, est enregistrée en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-06-16-16.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut la collecte et le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. »

Art. 2. L'article 2 de l'acte du 16 juin 2010 procédant à l'enregistrement de la SA Eloy Travaux, sise rue des Spinettes 13, à 4140 Sprimont, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux est modifié comme suit :

« Art. 2. La collecte et le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, sont autorisés sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne. »

Art. 3. L'article 10 de l'acte du 16 juin 2010 procédant à l'enregistrement de la SA Eloy Travaux, sise rue des Spinettes 13, à 4140 Sprimont, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux est modifié comme suit :

« Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, à la collecte ou au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets, Direction de la Politique des déchets, qui en prend acte. »

Art. 4. L'intitulé de l'acte n° 2010-06-16-16 est modifié comme suit : « Acte procédant à l'enregistrement de la SA Eloy Travaux, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux ».

Namur, le 12 novembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/207015]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte modifiant l'acte du 24 mai 2012 procédant à l'enregistrement de la SARL JMV, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu l'acte du 24 mai 2012 procédant à l'enregistrement de la SARL JMV, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux;

Vu le courrier de la SARL JMV, du 14 octobre 2013;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article unique. Les paragraphes 2 et 3 de l'article 1^{er} de l'acte 2012-05-24-10 procédant à l'enregistrement de la SARL JMV, sise rue Ferrer 43, à F-59255 Havelux, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux sont modifiés comme suit :

« § 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2. ».

Namur, le 12 novembre 2013.

Ir A. HOUTAIN

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/206619]

Uittreksel uit arrest nr. 140/2013 van 17 oktober 2013

Rolnummer : 5525

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 100, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, en artikel 131, tweede lid, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, gesteld door het Hof van Beroep te Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en J. Spreutels, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût en T. Giet, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 22 november 2012 in zake de vennootschap naar Nederlands recht « Eurometaal N.V. » tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 december 2012, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1, eerste lid, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van de schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de Provinciën, dat artikel 100, eerste lid 1^o van de Wet op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd bij Koninklijk Besluit van 17 juli 1991 is geworden, en de overgangsregeling van de wet van 22 mei 2003, de artikelen 10, 11 en 16 van de Grondwet mede in het licht van artikel 6 EVRM en artikel 1, eerste Protocol bij het EVRM doordat het voor vorderingen tot schadevergoeding op grond van de buitencontractuele aansprakelijkheid van de overheid wegens de onrechtmatige daad van een orgaan of aangestelde van de overheid slechts voorziet in een verjaringstermijn van vijf jaar die een aanvang neemt op 1 januari van het begrotingsjaar waarin de schuldvordering is ontstaan, terwijl de verjaringstermijn voor buitencontractuele vorderingen van de Staat, ten tijde van de onrechtmatige daad, dertig jaar bedroeg (met dien verstande dat, na de inwerkingtreding van de verjaringswet van 10 juni 1998, in gevallen waar de Staat kennis had van de schade en de identiteit van de aansprakelijke, de Staat nog over een termijn van vijf jaar beschikte vanaf de inwerkingtreding van deze wet om haar vordering in te stellen) ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1.1. Artikel 100, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, bepaalt :

« Verjaard en voorgoed ten voordele van de Staat vervallen zijn, onverminderd de vervallenverklaringen ten gevolge van andere wettelijke, reglementaire of ter zake overeengekomen bepalingen :

1^o de schuldvorderingen, waarvan de op wettelijke of reglementaire wijze bepaalde overlegging niet geschied is binnen een termijn van vijf jaar te rekenen vanaf de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij zijn ontstaan; ».

B.1.2. Krachtens artikel 127 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, worden « de bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 samengeoerde wetten op de rijkscomptabiliteit [...] opgeheven voor de in artikel 2 bedoelde diensten ». De wet van 22 mei 2003 is in werking getreden op 1 januari 2012, behalve voor de in artikel 2, 2^o tot 4^o, bedoelde diensten, waarvoor zij in werking treedt op 1 januari 2014 (artikel 133, eerste lid). In afwijking van het eerste lid van artikel 133 is titel V, waarvan hoofdstuk I (« De verjaring van schuldvorderingen ») deel uitmaakt, ook in werking getreden op 1 januari 2012 voor de diensten bedoeld in dat lid (artikel 133, derde lid).

Ingevolge artikel 131, tweede lid, van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, blijft artikel 100, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit van toepassing op « de schuldvorderingen op de federale Staat die ontstaan zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet ».

B.2. Vóór de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring bedroeg de gemeenrechtelijke verjaringstermijn dertig jaar. Het nieuwe artikel 2262bis, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd door de voormelde wet, bepaalt dat de persoonlijke rechtsvorderingen verjaren door verloop van tien jaar, met uitzondering van de rechtsvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid, die verjaren door verloop van vijf jaar vanaf de dag volgend op die waarop de benadeelde kennis heeft gekregen van de schade of van de verzwarende ervan en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon, waarbij die vorderingen in ieder geval verjaren door verloop van twintig jaar vanaf de dag volgend op die waarop het feit waardoor de schade is veroorzaakt, zich heeft voorgedaan. Wanneer de rechtsvordering vóór de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1998 is ontstaan, bepaalt artikel 10 van die wet bij wijze van overgangsmaatregel dat de nieuwe verjaringstermijnen waarin zij voorziet, pas lopen vanaf haar inwerkingtreding.

B.3. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid van artikel 100, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, dat krachtens artikel 131, tweede lid, van de voormelde wet van 22 mei 2003 van toepassing blijft op het voor de verwijzende rechter gebrachte geschil, met de artikelen 10, 11 en 16 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, doordat die bepaling voorziet in een vijfjarige verjaringstermijn voor schuldvorderingen ten laste van de Staat, op grond van de buitencontractuele aansprakelijkheid van de overheid wegens een onrechtmatige daad van een orgaan of aangestelde van de overheid, te rekenen vanaf de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij zijn ontstaan, terwijl de schuldvorderingen van de Staat tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid, ten tijde van de onrechtmatige daad, verjaarden door verloop van dertig jaar, net als de gemeenrechtelijke schuldvorderingen tot schadeloosstelling, « (met dien verstande dat, na de inwerkingtreding van de verjaringswet van 10 juni 1998, in gevallen waar de Staat kennis had van de schade en de identiteit van de aansprakelijke, de Staat nog over een termijn van vijf jaar beschikte vanaf de inwerkingtreding van deze wet om haar vordering in te stellen) ».

B.4. Hoewel, krachtens de overgangsbepaling vervat in artikel 10 van de wet van 10 juni 1998, de nieuwe verjaringstermijnen beginnen te lopen vanaf de inwerkingtreding van de voormelde wet van 10 juni 1998, voorziet diezelfde bepaling evenwel erin dat « de totale duur van de verjaringstermijn [...] niet meer dan dertig jaar [mag] bedragen ».

B.5.1. De feiten die aan de oorsprong liggen van het geschil dat voor de verwijzende rechter hangende is, betreffen het onrecht sluiten van een overeenkomst door de Belgische Staat in de loop van het jaar 1985. De oorspronkelijke eiseres heeft, nadat de actieve omkoping van een ambtenaar in 1998 bij vonnis is vastgesteld, in 1999 een vordering tot schadeloosstelling ten laste van de Belgische Staat ingesteld voor de vergoeding van een wegens het sluiten van die overeenkomst met een concurrent geleden nadeel.

De verwijzende rechter heeft beslist dat « alle elementen die nodig waren om een aansprakelijkheidsvordering tegen de Belgische Staat te kunnen instellen, door [de oorspronkelijke eiseres] gekend waren en dus ' konden worden vastgesteld ' binnen de verjaringstermijn van artikel 100, eerste lid 1° van de Gecoördineerde Wetten op de Rijks comptabiliteit, termijn die een aanvang nam op 01.01.1985 (één januari van het begrotingsjaar waarin de vordering ontstond) en eindigde op 31.12.1989 ».

B.5.2. Het Hof beperkt zijn onderzoek tot het geval waarin de onrechtmatige daad van het orgaan of de aangestelde meer dan vijf jaar na de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan de schuldvordering is ontstaan, bij een definitieve rechterlijke uitspraak is vastgesteld.

B.6.1. De in het geding zijnde bepaling regelt de verjaring van de schuldvorderingen ten laste van de Staat door, enerzijds, te voorzien in een vijfjarige verjaringstermijn en, anderzijds, door die termijn te doen lopen vanaf de eerste januari van het begrotingsjaar waarin de schuldvordering is ontstaan.

B.6.2. Een verjarringsregel vormt geen onteigening in de zin van artikel 16 van de Grondwet, zodat die bepaling te dezen niet van toepassing is.

B.7.1. Door de schuldvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid aan een verschillende verjaring te onderwerpen naargelang zij tegen de Staat dan wel tegen particulieren zijn gericht, heeft de wetgever zich op een objectief criterium gebaseerd: de Staat dient het algemeen belang; de particulieren handelen rekening houdend met hun persoonlijk belang.

B.7.2. Het verschil in behandeling, naargelang de houder van die schuldvorderingen een particulier of de Staat is, is in dat opzicht slechts het gevolg van de keuze van de wetgever om niet af te wijken van de gemeenrechtelijke regels wat de verjaring betreft van de schuldvorderingen waarvan de Staat houder zou zijn ten laste van particulieren; de artikelen 10 en 11 van de Grondwet impliceren immers niet dat de wetgever ten aanzien van de schuldvorderingen van de overheid moet afwijken van de gemeenrechtelijke verjarringsregels.

Er dient dus te worden onderzocht of, door slechts ten aanzien van de schulden van de Staat af te wijken van de gemeenrechtelijke verjarringsregels, de wetgever geen onverantwoord verschil in behandeling heeft ingesteld ten opzichte van de gemeenrechtelijke schuldvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid, waaronder de schuldvorderingen van de Staat.

B.8.1. Zoals het Hof bij zijn arresten nrs. 32/96, 75/97, 5/99, 85/2001, 42/2002, 64/2002, 37/2003, 1/2004, 86/2004, 127/2004, 165/2004, 170/2004, 153/2006, 90/2007, 122/2007, 124/2007, 17/2008, 97/2008, 97/2009 en 147/2012 heeft geoordeeld, heeft de wetgever, door de vorderingen gericht tegen de Staat aan de vijfjarige verjaring te onderwerpen, een maatregel genomen die in verband staat met het nagestreefde doel dat erin bestaat de rekeningen van de Staat binnen een redelijke termijn af te sluiten. Er werd immers geoordeeld dat een dergelijke maatregel noodzakelijk was omdat de Staat op een bepaald ogenblik zijn rekeningen moet kunnen afsluiten: het is een verjaring van openbare orde, die noodzakelijk is in het licht van een goede comptabiliteit (*Pasin.*, 1846, p. 287).

Tijdens de parlementaire voorbereiding van de wet van 6 februari 1970 werd herbevestigd dat « de Staat, die jaarlijks meer dan 150 miljard uitgeeft en met het bestuursapparaat werkt dat log, ingewikkeld, en dan nog overstelt is met documenten en archiefstukken, [...] wel een debiteur van gans bijzondere aard » is en dat « het wegens orderedenen geboden [is] zo spoedig mogelijk een einde te maken aan eisen die hun oorsprong vinden in achterstallige zaken » (*Parl. St.*, Kamer, 1964-1965, nr. 971/1, p. 2; *Parl. St.*, Senaat, 1966-1967, nr. 126, p. 4).

B.8.2. Het verschil in behandeling, wat de duur van de verjaring betreft, tussen de schuldvorderingen tot vergoeding van schade op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid die tegen de Staat zijn gericht, en de gemeenrechtelijke schuldvorderingen tot vergoeding op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid, waaronder die waarvan de Staat houder zou zijn ten opzichte van particulieren, is dus bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.9.1. De omstandigheid dat de verjaringstermijn van de schuldvorderingen tegen de Staat reeds een aanvang neemt op de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan zij zijn ontstaan - en bijgevolg daadwerkelijk bijna steeds voordat de vordering is ontstaan - vloeit voort uit het specifieke criterium dat wordt gehanteerd om de verjaringstermijn te berekenen. De keuze van dat criterium wordt verantwoord door de eigenheid van de Staat als schuldenaar van die vorderingen. Doordat die berekeningswijze een concrete verjaringstermijn oplevert van ten minste vier jaar na het ontstaan van de schuldvordering, dat wil zeggen vanaf het ogenblik dat alle constitutieve elementen aanwezig zijn, namelijk een fout, een schade en het oorzakelijke verband tussen beide, heeft de maatregel, rekening houdend met de doelstelling ervan, in beginsel geen onevenredige gevolgen.

B.9.2. Bij zijn arrest nr. 32/96 van 15 mei 1996 heeft het Hof echter geoordeeld dat de in artikel 100, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit bepaalde verjaringstermijn onevenredige gevolgen heeft voor personen die in de onmogelijkheid verkeren om binnen de wettelijke termijn in rechte te treden omdat de schade die zij hebben geleden pas na het verstrijken van die termijn tot uiting is gekomen.

Om dezelfde redenen heeft het Hof bij zijn arresten nrs. 153/2006 en 90/2007 vastgesteld dat de in het geding zijnde bepaling eveneens discriminerend is in zoverre zij voorziet in een vijfjarige verjaringstermijn voor vorderingen tot schadevergoeding op grond van de buitencontractuele aansprakelijkheid van de overheid, wanneer de schade of de identiteit van de aansprakelijke pas na die termijn kunnen worden vastgesteld.

B.10.1. De thans voorliggende prejudiciële vraag doet ervan blijken dat de verwijzende rechter de in het geding zijnde bepaling interpreteert in die zin dat de erin geregelde verjaringstermijn begint te lopen op de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan de schuldvordering tot schadevergoeding wegens de omkoping van een ambtenaar, bij vonnis vastgesteld na het verstrijken van die termijn, is ontstaan.

B.10.2. Het komt de verwijzende rechter toe te bepalen of de schade is ontstaan al dan niet vóór het verstrijken van de in de in het geding zijnde bepaling bedoelde verjaringstermijn en of de schade en de identiteit van de aansprakelijke al dan niet onmiddellijk konden worden vastgesteld door de persoon die de aansprakelijkheidsvordering heeft ingesteld.

Het komt hem eveneens toe te bepalen of, rekening houdend met de gegevens van het dossier, de schade en de identiteit van de aansprakelijke redelijkerwijs door de persoon die de aansprakelijkheidsvordering heeft ingesteld konden worden vastgesteld vooraleer het misdrijf bij een definitieve rechterlijke beslissing kon worden vastgesteld.

B.10.3. Het is immers pas vanaf het ogenblik dat de schade en de identiteit van de aansprakelijke konden worden vastgesteld door de persoon die de aansprakelijkheidsvordering heeft ingesteld, dat de vijfjarige verjaringstermijn zoals hij is vastgelegd in de in het geding zijnde bepaling, kan beginnen te lopen. Elke andere interpretatie zou onevenredige gevolgen voor de houder van schuldvorderingen ten laste van de Staat met zich meebrengen.

B.10.4. De verplichting die de persoon die de aansprakelijkheidsvordering heeft ingesteld in dat geval zou hebben om de verjaring te stuiten door middel van, met name, een burgerlijke rechtsvordering tot bewaring, kan, rekening houdend met de in B.8.1 in herinnering gebrachte doelstelling, niet als onevenredig worden beschouwd.

B.11. Rekening houdend met wat is vermeld in B.10.3, dient de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

B.12.1. Het in aanmerking nemen van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, alsook van de verwijzing naar het arrest *Zouboulidis t. Griekenland* van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens van 25 juni 2009 leidt niet tot een ander besluit.

B.12.2. In de veronderstelling dat de houders van schuldvorderingen ten laste van de Staat kunnen worden geraakt in hun recht op het ongestoord genot van hun eigendom, in de zin van artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zou dat in overeenstemming zijn met de tweede alinea van dat artikel. Doordat de wetgever zich, om de hiervoor uiteengezette redenen, op die bepaling baseert, vermocht hij te oordelen dat een verkorte verjaringstermijn in overeenstemming was met het algemeen belang en noodzakelijk was om het afsluiten van de rekeningen van de Staat te verzekeren.

Ten aanzien van het aanvangspunt van die termijn volgt uit het voorgaande dat hij pas een aanvang kan nemen vanaf de eerste januari van het jaar in de loop waarvan de schade en de identiteit van de aansprakelijke konden worden vastgesteld. De in het geding zijnde maatregel kan dus geen onevenredige gevolgen met zich meebrengen ten aanzien van het recht op het ongestoord genot van de eigendom van de houders van schuldvorderingen ten laste van de Staat.

B.12.3. In het voormelde arrest *Zouboulidis* heeft het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, teneinde te besluiten tot de schending van artikel 1 van het voormelde Protocol, met name opgemerkt dat de termijnen waarin de in het geding zijnde Staat zijn schuldvorderingen kon doen gelden respectievelijk meer dan tweemaal en tienmaal langer waren dan die waarin is voorzien om een schuldvordering tegen die Staat te doen gelden, dat de in het geding zijnde Staat te dezen had gehandeld zoals elke andere private werkgever en dat hij geen concrete en bijkomende elementen had bezorgd in verband met de weerslag die een beslissing die gunstig is voor de aanspraken van personen die zich in dezelfde situatie bevinden als de verzoeker, zou hebben op het financiële evenwicht van de Staat, terwijl nochtans het verschil tussen de verjaringstermijnen betreffende de Staat en de verzoeker te dezen aanzienlijk was.

De lering van dat arrest kan dus niet worden toegepast op de feiten die aan de thans voorliggende zaak ten oorsprong liggen. In een later arrest komt het Europees Hof voor de Rechten van de Mens overigens, met betrekking tot een andere feitelijke maar dezelfde wettelijke context, tot de slotsom dat artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens niet is geschonden, in samenhang gelezen met artikel 14 van het voormelde Verdrag (EHRM, 3 oktober 2013, *Giavi t. Griekenland*).

B.13. De inaanmerkingneming van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens leidt evenmin tot een andere conclusie. De verjarringsregel vervat in de in het geding zijnde bepaling kan immers niet worden geacht afbreuk te doen aan het recht op een eerlijk proces of het recht van toegang tot de rechter te beperken; een dergelijke regel belemmert geenszins de mogelijkheid voor de houders van schuldvorderingen ten laste van de Staat om een vordering tot schadevergoeding in te stellen. Het feit dat het recht dat zij in hun vordering opeisen, kan zijn verjaard door het verstrijken van een bepaalde termijn, wordt verantwoord door de zorg om rechtszekerheid die met elke verjarringsregel wordt nagestreefd; het komt trouwens aan het rechtscollege waartoe men zich wendt toe zich uit te spreken over de eventuele verjaring van het opgeëiste recht.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Rekening houdend met hetgeen is vermeld in B.10.3, schendt artikel 100, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre het voorziet in een vijfjarige verjaringstermijn voor schuldvorderingen tot schadevergoeding op grond van de buitencontractuele aansprakelijkheid van de federale Staat wegens een misdrijf veroorzaakt door een van zijn organen of aangestelden, te rekenen vanaf de eerste januari van het begrotingsjaar in de loop waarvan de vordering is ontstaan.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 17 oktober 2013.

De griffier,

F. Meersschaut

De voorzitter,

M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/206619]

Extrait de l'arrêt n° 140/2013 du 17 octobre 2013

Numéro du rôle : 5525

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, et à l'article 131, alinéa 2, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, posée par la Cour d'appel de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et J. Spreutels, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût et T. Giet, assistée du greffier F. Meererschaut, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 22 novembre 2012 en cause de la société de droit néerlandais « Eurometaal N.V. » contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 décembre 2012, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, formant l'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, et le régime transitoire prévu par la loi du 22 mai 2003 violent-ils les articles 10, 11 et 16 de la Constitution, eu égard notamment à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et à l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention, en ce qu'ils prévoient, pour les actions en indemnisation fondées sur la responsabilité extracontractuelle des pouvoirs publics résultant de la faute commise par un organe ou un préposé de ceux-ci, un délai de prescription quinquennal qui commence à courir le 1^{er} janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle la créance est née, alors que le délai de prescription des actions de l'Etat en responsabilité extracontractuelle était de trente ans à l'époque de la commission de la faute (étant entendu qu'après l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998, l'Etat disposait encore, dans les cas où il avait connaissance du dommage et de l'identité de la personne responsable, d'un délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de la loi susdite pour introduire son action) ? »

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1.1. L'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, dispose :

« Sont prescrites et définitivement éteintes au profit de l'Etat, sans préjudice des déchéances prononcées par d'autres dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles sur la matière :

1^o les créances qui, devant être produites selon les modalités fixées par la loi ou le règlement, ne l'ont pas été dans le délai de cinq ans à partir du premier janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées; ».

B.1.2. En vertu de l'article 127 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, « les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991 [...] sont abrogées pour les services visés à l'article 2 ». La loi du 22 mai 2003 est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2012, sauf pour les services visés à l'article 2, 2^o à 4^o, pour lesquels elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 (article 133, alinéa 1^{er}). Par dérogation à l'alinéa 1^{er} de l'article 133, le titre V, dont le chapitre 1^{er} (« La prescription des créances ») fait partie, est également entré en vigueur le 1^{er} janvier 2012 pour les services visés dans cet alinéa (article 133, alinéa 3).

Par l'effet de l'article 131, alinéa 2, de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, l'article 100, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat reste applicable aux « créances à charge de l'Etat fédéral qui sont nées avant l'entrée en vigueur de la présente loi ».

B.2. Avant l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription, le délai de prescription de droit commun était de trente ans. Le nouvel article 2262bis, § 1^{er} du Code civil, inséré par la loi précitée, énonce que les actions personnelles se prescrivent par dix ans, à l'exception des actions en réparation d'un dommage fondées sur une responsabilité extracontractuelle, qui se prescrivent par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage ou de son aggravation et de l'identité de la personne responsable, ces actions se prescrivent en tout cas par vingt ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait qui a provoqué le dommage. L'article 10 de la loi du 10 juin 1998 précise, à titre de mesure transitoire, que lorsque l'action a pris naissance avant l'entrée en vigueur de la loi, les nouveaux délais de prescription qu'elle institue ne commencent à courir qu'à partir de cette entrée en vigueur.

B.3. La Cour est interrogée sur la compatibilité de l'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, qui, en vertu de l'article 131, alinéa 2, de la loi précitée du 22 mai 2003, reste applicable au litige porté devant le juge *a quo*, avec les articles 10, 11 et 16 de la Constitution, combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention, en ce que cette disposition prévoit un délai de prescription quinquennal pour les créances à charge de l'Etat, fondées sur la responsabilité extracontractuelle des pouvoirs publics en raison d'une faute d'un organe ou d'un préposé de ceux-ci, à compter du premier janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées, alors que les créances de l'Etat portant sur la réparation d'un préjudice, fondées sur une responsabilité extracontractuelle, se prescrivaient, au moment de la faute, par trente ans, à l'instar des créances de droit commun en indemnisation, « (étant entendu qu'après l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998 en matière de prescription, l'Etat disposait encore, dans les cas où il avait connaissance du dommage et de l'identité du responsable, d'un délai de cinq ans à partir de l'entrée en vigueur de la loi précitée pour intenter son action) ».

B.4. Si, en vertu de la disposition transitoire contenue dans l'article 10 de la loi du 10 juin 1998, les nouveaux délais de prescription commencent à courir à dater de l'entrée en vigueur de la loi du 10 juin 1998 précitée, cette même disposition prévoit toutefois que « la durée totale du délai de prescription ne peut dépasser trente ans ».

B.5.1. Les faits à l'origine du litige pendant devant le juge *a quo* concernent la conclusion fautive d'un contrat de l'Etat belge dans le courant de l'année 1985. La demanderesse originaire a introduit en 1999 une demande d'indemnisation à charge de l'Etat belge pour la réparation d'un préjudice subi en raison de la conclusion de ce contrat avec un concurrent, après que la corruption active d'un fonctionnaire a été établie par jugement en 1998.

Le juge *a quo* a décidé que « tous les éléments nécessaires pour pouvoir intenter une action en responsabilité contre l'Etat belge étaient connus [de la demanderesse originaire] et ' pouvaient être constatés ' dans le délai de prescription prévu par l'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, délai débutant le 01.01.1985 (le premier janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle la créance est née) et s'achevant le 31.12.1989 ».

B.5.2. La Cour limite son examen à l'hypothèse dans laquelle la faute de l'organe ou du préposé a été établie par une décision judiciaire définitive plus de cinq ans après le 1^{er} janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle la créance est née.

B.6.1. La disposition en cause règle la prescription des créances à charge de l'Etat, en prévoyant, d'une part, un délai de prescription quinquennal, et, d'autre part, en faisant courir ce délai à partir du premier janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle la créance est née.

B.6.2. Une règle de prescription ne constitue pas une expropriation au sens de l'article 16 de la Constitution, de sorte que cette disposition ne s'applique pas en l'espèce.

B.7.1. En soumettant les créances en réparation du dommage fondées sur la responsabilité extracontractuelle à une prescription différente selon qu'elles sont dirigées contre l'Etat ou contre des particuliers, le législateur s'est fondé sur une différence objective : l'Etat sert l'intérêt général; les particuliers agissent en considération de leur intérêt personnel.

B.7.2. La différence de traitement, selon que le titulaire de ces créances est un particulier ou l'Etat, n'est, à cet égard, que la conséquence du choix du législateur de ne pas déroger aux règles de droit commun en ce qui concerne la prescription des créances dont l'Etat serait titulaire à charge des particuliers; les articles 10 et 11 de la Constitution n'impliquent pas en effet que le législateur doive déroger aux règles de prescription du droit commun à l'égard des créances des autorités publiques.

Il convient donc d'examiner si, en ne dérogeant aux règles de prescription du droit commun qu'à l'égard des dettes de l'Etat, le législateur n'a pas établi une différence de traitement injustifiée par rapport aux créances de droit commun en réparation d'un dommage fondées sur une responsabilité extracontractuelle, dont les créances de l'Etat.

B.8.1. Ainsi que la Cour l'a jugé par ses arrêts n^{os} 32/96, 75/97, 5/99, 85/2001, 42/2002, 64/2002, 37/2003, 1/2004, 86/2004, 127/2004, 165/2004, 170/2004, 153/2006, 90/2007, 122/2007, 124/2007, 17/2008, 97/2008, 97/2009 et 147/2012, en soumettant à la prescription quinquennale les créances dirigées contre l'Etat, le législateur a pris une mesure en rapport avec le but poursuivi, qui est de permettre de clôturer les comptes de l'Etat dans un délai raisonnable. Il a en effet considéré qu'une telle mesure était indispensable, parce qu'il faut que l'Etat puisse, à une époque déterminée, arrêter ses comptes : c'est une prescription d'ordre public et nécessaire du point de vue d'une bonne comptabilité (*Pasin*. 1846, p. 287).

Lors des travaux préparatoires de la loi du 6 février 1970, il fut rappelé que « faisant pour plus de 150 milliards de dépenses par an, manœuvrant un appareil administratif lourd et compliqué, submergé de documents et d'archives, l'Etat est un débiteur de nature particulière » et que « des raisons d'ordre imposent que l'on mette fin aussitôt que possible aux revendications tirant leur origine d'affaires arriérées » (*Doc. parl.*, Chambre, 1964-1965, n^o 971/1, p. 2; *Doc. parl.*, Sénat, 1966-1967, n^o 126, p. 4).

B.8.2. La différence de traitement, en ce qui concerne la durée de la prescription, entre les créances en réparation du dommage fondées sur la responsabilité extracontractuelle dirigées contre l'Etat et les créances en réparation de droit commun fondées sur la responsabilité extracontractuelle, dont celles dont l'Etat serait titulaire à l'égard de particuliers, est donc compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.9.1. La circonstance que le délai de prescription des créances contre l'Etat prene déjà cours le premier janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle elles sont nées - et dès lors effectivement presque toujours avant la naissance de la créance - découle du critère spécifique qui est utilisé pour calculer le délai de prescription. Le choix de ce critère est justifié par la spécificité de l'Etat en tant que débiteur de ces créances. Comme ce mode de calcul procure un délai de prescription concret d'au moins quatre ans après la naissance de la créance, c'est-à-dire à partir du moment où tous les éléments constitutifs sont présents, à savoir une faute, un dommage et le lien de cause à effet entre les deux, la mesure n'a, en principe, pas d'effets disproportionnés, compte tenu de son objectif.

B.9.2. Toutefois, par son arrêt n^o 32/96 du 15 mai 1996, la Cour a jugé que le délai de prescription fixé à l'article 100, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat emporte des effets disproportionnés pour les personnes qui se trouvent dans l'impossibilité d'agir en justice dans le délai légal, parce que leur dommage n'est apparu qu'après l'expiration de ce délai.

Pour les mêmes raisons, la Cour a constaté par ses arrêts n^{os} 153/2006 et 90/2007 que la disposition en cause est également discriminatoire en ce qu'elle prévoit un délai de prescription quinquennal pour les actions en indemnisation fondées sur la responsabilité extracontractuelle des pouvoirs publics, lorsque le préjudice ou l'identité du responsable ne peuvent être constatés que postérieurement à ce délai.

B.10.1. La présente question préjudicielle fait apparaître que le juge *a quo* interprète la disposition en cause en ce sens que le délai de prescription que celle-ci fixe débute le 1^{er} janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle est née la créance d'indemnisation en raison de la corruption d'un fonctionnaire, établie par jugement postérieurement à l'écoulement de ce délai.

B.10.2. Il appartient au juge *a quo* de déterminer si le préjudice est apparu ou non avant l'expiration du délai de prescription visé dans la disposition en cause et si le dommage et l'identité du responsable pouvaient ou non être immédiatement constatés par le demandeur en responsabilité.

Il lui appartient également de déterminer si, compte tenu des éléments du dossier, le dommage et l'identité du responsable pouvaient être raisonnablement constatés par le demandeur en responsabilité avant que l'infraction ait pu être établie par une décision judiciaire définitive.

B.10.3. Ce n'est en effet qu'à partir du moment où le dommage et l'identité du responsable pouvaient être constatés par le demandeur en responsabilité que peut débiter le délai de prescription quinquennal tel qu'il est prévu par la disposition en cause. Toute autre interprétation entraînerait des effets disproportionnés pour le titulaire de créances à charge de l'Etat.

B.10.4. L'obligation qu'aurait, dans ce cas, le demandeur en responsabilité, d'interrompre la prescription, par la voie notamment d'une action civile à titre conservatoire, ne peut être tenue pour disproportionnée compte tenu de l'objectif rappelé en B.8.1.

B.11. Compte tenu de ce qui a été dit en B.10.3, la question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.12.1. La prise en compte de l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, ainsi que de la référence à l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme du 25 juin 2009, *Zouboulidis* c. Grèce, n'aboutit pas à une autre conclusion.

B.12.2. A supposer que les titulaires de créances à charge de l'Etat puissent être affectés dans leur droit au respect de leurs biens au sens de l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, ce serait conformément au deuxième alinéa de cet article. Le législateur a pu, en se fondant sur cette disposition, pour les motifs exposés ci-dessus, considérer qu'un délai de prescription abrégé était conforme à l'intérêt général et nécessaire pour assurer la clôture des comptes de l'Etat.

Quant au point de départ de ce délai, il résulte de ce qui précède que le délai ne peut débiter qu'à partir du premier janvier de l'année au cours de laquelle le préjudice et l'identité du responsable ont pu être constatés. La mesure en cause n'est donc pas susceptible d'entraîner des effets disproportionnés au regard du droit au respect des biens des titulaires de créances à charge de l'Etat.

B.12.3. Dans l'arrêt *Zouboulidis* précité, la Cour européenne des droits de l'homme a, pour conclure à la violation de l'article 1^{er} du Protocole précité, relevé notamment que les délais dans lesquels l'Etat en cause pouvait faire valoir ses créances étaient respectivement plus de deux fois et dix fois supérieur à ceux prévus pour faire valoir une créance à son encontre, que l'Etat en cause avait en l'espèce agi comme tout autre employeur privé et qu'il n'avait pas fourni d'éléments concrets et supplémentaires sur l'impact qu'aurait une décision favorable aux prétentions de personnes se trouvant dans la même situation que celle du requérant sur l'équilibre financier de l'Etat, alors pourtant que l'écart entre les délais de prescription concernant l'Etat et le requérant était en l'espèce considérable.

L'enseignement de cet arrêt n'est donc pas transposable aux faits à l'origine de la présente affaire. Du reste, dans un arrêt ultérieur, concernant d'autres faits mais un contexte légal identique, la Cour européenne des droits de l'homme a conclu à la non-violation de l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, combiné avec l'article 14 de cette Convention (CEDH, 3 octobre 2013, *Giavi* c. Grèce).

B.13. La prise en compte de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme n'aboutit pas davantage à une autre conclusion. En effet, la règle de prescription contenue dans la disposition en cause ne peut être considérée comme portant atteinte au droit à un procès équitable ou comme limitant le droit d'accès au juge; pareille règle n'entrave aucunement la possibilité pour les titulaires de créances à charge de l'Etat d'introduire une action en indemnisation. Le fait que le droit qu'ils revendiquent dans leur action puisse être prescrit par l'écoulement d'un certain délai se justifie par le souci de sécurité juridique que poursuit toute règle de prescription; il appartient d'ailleurs à la juridiction saisie de se prononcer sur la prescription éventuelle du droit revendiqué.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Compte tenu de ce qui est dit en B.10.3, l'article 100, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et avec l'article 1^{er} du Premier Protocole additionnel à cette Convention, en ce qu'il prévoit un délai de prescription quinquennal pour les créances en indemnisation fondées sur la responsabilité extracontractuelle de l'Etat fédéral en raison d'une infraction causée par un de ses organes ou préposés, à compter du premier janvier de l'année budgétaire au cours de laquelle la créance est née.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience du 17 octobre 2013.

Le greffier,

F. Meersschaut

Le président,

M. Bossuyt

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/206619]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 140/2013 vom 17. Oktober 2013

Geschäftsverzeichnisnummer 5525

In Sachen: Vorabentscheidungsfrage in Bezug auf Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung und Artikel 131 Absatz 2 des Gesetzes vom 22. Mai 2003 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung des Föderalstaates, gestellt vom Appellationshof Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten M. Bossuyt und J. Spreutels, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût und T. Giet, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgenden Entscheid:

I. *Gegenstand der Vorabentscheidungsfrage und Verfahren*

In seinem Entscheid vom 22. November 2012 in Sachen der Gesellschaft niederländischen Rechts «Euro-metaal N.V.» gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 4. Dezember 2012 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 1 Absatz 1 des Gesetzes vom 6. Februar 1970 über die Verjährung der Schulforderungen zu Lasten oder zugunsten des Staates oder der Provinzen, der Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung geworden ist, sowie die Übergangsregelung des Gesetzes vom 22. Mai 2003, gegen die Artikel 10, 11 und 16 der Verfassung, unter anderem im Lichte von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, indem er für Schadensersatzklagen aufgrund der außervertraglichen Haftung der Behörden wegen eines Fehlers, der von einem ihrer Organe oder Angestellten begangen wurde, nur eine Verjährungsfrist von fünf Jahren vorsieht, die am 1. Januar des Haushaltsjahres, in dem die Schulforderung entstanden ist, anfängt, während die Verjährungsfrist für außervertragliche Klagen des Staates zum Zeitpunkt der Begehung des Fehlers dreißig Jahre betrug (wobei der Staat nach dem Inkrafttreten des Verjährungsgesetzes vom 10. Juni 1998 in den Fällen, wo ihm der Schaden und die Identität des Haftenden bekannt waren, zur Klageerhebung noch über eine Frist von fünf Jahren ab dem Inkrafttreten dieses Gesetzes verfügte)?».

(...)

III. *Rechtliche Würdigung*

(...)

B.1.1. Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung bestimmt:

«Verjährt und endgültig zugunsten des Staates erloschen sind, unbeschadet der durch andere diesbezügliche Gesetzes-, Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen erlassenen Verwirklungen:

1. die Forderungen, die gemäß den gesetzlich oder im Verordnungsweg festgelegten Modalitäten vorzulegen sind, die aber nicht innerhalb einer Frist von fünf Jahren nach dem ersten Januar des Haushaltsjahres, in dessen Verlauf sie entstanden, vorgelegt wurden;».

B.1.2. Kraft Artikel 127 des Gesetzes vom 22. Mai 2003 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung des Föderalstaates werden «die durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung [...] für die in Artikel 2 erwähnten Dienste aufgehoben». Das Gesetz vom 22. Mai 2003 ist am 1. Januar 2012 in Kraft getreten, außer für die in Artikel 2 Nrn. 2 bis 4 erwähnten Dienste, für die es am 1. Januar 2014 in Kraft tritt (Artikel 133 Absatz 1). In Abweichung von Absatz 1 von Artikel 133 ist Titel V, zu dem Kapitel I («Die Verjährung von Schuldforderungen») gehört, auch am 1. Januar 2012 in Kraft getreten, was die in diesem Absatz erwähnten Dienste betrifft (Artikel 133 Absatz 3).

Infolge von Artikel 131 Absatz 2 des Gesetzes vom 22. Mai 2003 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung des Föderalstaates findet Artikel 100 Absatz 1 der koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung weiterhin Anwendung auf «die vor dem Inkrafttreten dieses Gesetzes entstandenen Schuldforderungen dem Föderalstaat gegenüber».

B.2. Vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 10. Juni 1998 zur Abänderung einiger Bestimmungen im Bereich der Verjährung betrug die gemeinrechtliche Verjährungsfrist dreißig Jahre. Der neue, durch das vorerwähnte Gesetz eingefügte Artikel 2262bis § 1 des Zivilgesetzbuches bestimmt, dass die persönlichen Klagen nach Ablauf von zehn Jahren verjährt sind, mit Ausnahme der Schadensersatzklagen, die auf außervertraglicher Haftung beruhen; diese verjähren nach fünf Jahren ab dem Tag, der demjenigen folgt, an dem der Benachteiligte von dem Schaden oder dessen Verschlimmerung und von der Identität der dafür haftenden Person Kenntnis erhalten hat, wobei diese Klagen in jedem Fall nach zwanzig Jahren verjähren ab dem Tag, der demjenigen folgt, an dem das schadenstiftende Ereignis stattgefunden hat. Wenn die Forderung vor dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 10. Juni 1998 entstanden ist, legt Artikel 10 dieses Gesetzes als Übergangsmaßnahme fest, dass die neuen darin vorgesehenen Verjährungsfristen erst ab seinem Inkrafttreten beginnen.

B.3. Der Gerichtshof wird zur Vereinbarkeit von Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, der aufgrund von Artikel 131 Absatz 2 des vorerwähnten Gesetzes vom 22. Mai 2003 auf die vor dem vorliegenden Richter anhängige Streitsache anwendbar bleibt, mit den Artikeln 10, 11 und 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention befragt, indem diese Bestimmung eine fünfjährige Verjährungsfrist für Schuldforderungen zu Lasten des Staates vorsehe, aufgrund der außervertraglichen Haftung der Behörden wegen eines Fehlers eines ihres Organe oder Angestellten ab dem ersten Januar des Haushaltsjahres, in dem sie entstanden seien, während die Schuldforderungen des Staates in Bezug auf die Wiedergutmachung eines Schadens aufgrund der außervertraglichen Haftung, zum Zeitpunkt des Fehlers, nach dreißig Jahren verjährt seien, ebenso wie die gemeinrechtlichen Schadensersatzklagen, «(wobei der Staat nach dem Inkrafttreten des Verjährungsgesetzes vom 10. Juni 1998 in den Fällen, wo ihm der Schaden und die Identität des Haftenden bekannt waren, zur Klageerhebung noch über eine Frist von fünf Jahren ab dem Inkrafttreten dieses Gesetzes verfügte)».

B.4. Obwohl aufgrund der in Artikel 10 des Gesetzes vom 10. Juni 1998 enthaltenen Übergangsbestimmung die neuen Verjährungsfristen ab dem Inkrafttreten des vorerwähnten Gesetzes vom 10. Juni 1998 laufen, ist in derselben Bestimmung jedoch vorgesehen, dass «die Gesamtdauer der Verjährungsfrist [...] nicht mehr als dreißig Jahre betragen [darf]».

B.5.1. Die Taten, die der beim vorliegenden Richter anhängigen Streitsache zugrunde liegen, betreffen einen unrechtmäßigen Vertragsabschluss durch den belgischen Staat im Laufe des Jahres 1985. Die ursprüngliche Klägerin hat, nachdem 1998 durch ein Urteil aktive Bestechung eines Beamten festgestellt wurde, 1999 eine Schadensersatzklage zu Lasten des belgischen Staates eingereicht zur Wiedergutmachung eines durch diesen Vertragsabschluss mit einem Wettbewerber erlittenen Nachteils.

Der vorliegende Richter hat entschieden, dass «alle Elemente, die notwendig waren, um eine Haftungsklage gegen den belgischen Staat einreichen zu können, der [ursprünglichen Klägerin] bekannt waren und folglich ' festgestellt werden konnten ' innerhalb der Verjährungsfrist von Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, wobei diese Frist am 01.01.1985 begann (der erste Januar des Haushaltsjahres, in dem die Forderung entstand) und am 31.12.1989 auslief».

B.5.2. Der Gerichtshof beschränkt seine Untersuchung auf den Fall, in dem der Fehler des Organs oder des Angestellten mehr als fünf Jahre nach dem ersten Januar des Haushaltsjahres, in dem die Schuldforderung entstanden ist, durch eine endgültige gerichtliche Entscheidung festgestellt wurde.

B.6.1. Die fragliche Bestimmung regelt die Verjährung von Schuldforderungen zu Lasten des Staates, indem einerseits eine fünfjährige Verjährungsfrist vorgesehen ist und andererseits diese Frist ab dem ersten Januar des Haushaltsjahres, in dem die Schuldforderung entstanden ist, läuft.

B.6.2. Eine Verjährungsregel stellt keine Enteignung im Sinne des Artikels 16 der Verfassung dar, so dass diese Bestimmung im vorliegenden Fall nicht anwendbar ist.

B.7.1. Indem er für Schuldforderungen in Bezug auf die Wiedergutmachung eines Schadens aufgrund der außervertraglichen Haftung eine unterschiedliche Verjährungsfrist auferlegt hat, je nachdem, ob sie gegen den Staat oder gegen Privatpersonen gerichtet sind, hat der Gesetzgeber sich auf ein objektives Kriterium gestützt; der Staat dient nämlich dem Allgemeininteresse, während die Privatpersonen nach ihrem persönlichen Interesse handeln.

B.7.2. Der Behandlungsunterschied, je nachdem, ob der Inhaber dieser Schuldforderungen eine Privatperson oder der Staat ist, ist in dieser Hinsicht lediglich die Folge der Entscheidung des Gesetzgebers, nicht von den gemeinrechtlichen Verjährungsregeln in Bezug auf Forderungen des Staates Privatpersonen gegenüber abzuweichen; die Artikel 10 und 11 der Verfassung beinhalten nämlich nicht, dass der Gesetzgeber für Schuldforderungen der Behörden von den gemeinrechtlichen Verjährungsregeln abweichen muss.

Es ist also zu prüfen, ob der Gesetzgeber dadurch, dass er nur für Schulden des Staates von den gemeinrechtlichen Verjährungsregeln abweicht, keinen ungerechtfertigten Behandlungsunterschied hinsichtlich der gemeinrechtlichen Schuldforderungen in Bezug auf die Wiedergutmachung eines Schadens aufgrund der außervertraglichen Haftung, darunter die Schuldforderungen des Staates, eingeführt hat.

B.8.1. Wie der Gerichtshof in seinen Entscheiden Nrn. 32/96, 75/97, 5/99, 85/2001, 42/2002, 64/2002, 37/2003, 1/2004, 86/2004, 127/2004, 165/2004, 170/2004, 153/2006, 90/2007, 122/2007, 124/2007, 17/2008, 97/2008, 97/2009 und 147/2012 erkannt hat, hat der Gesetzgeber mit der Auferlegung einer fünfjährigen Verjährung für die Forderungen gegen den Staat eine Maßnahme ergriffen, die mit dem angestrebten Ziel, die Rechnungen des Staates innerhalb einer angemessenen Frist abzuschließen, verbunden ist. Es wurde nämlich geurteilt, dass eine derartige Maßnahme erforderlich ist, denn der Staat muss seine Rechnungen zu einem bestimmten Zeitpunkt abschließen können; es ist eine Verjährung, die zum Bereich der öffentlichen Ordnung gehört und im Hinblick auf eine gute Buchführung erforderlich ist (*Pasin.*, 1846, S. 287).

Während der Vorarbeiten zum Gesetz vom 6. Februar 1970 wurde wieder bestätigt, dass «der Staat, der jährlich mehr als 150 Milliarden ausgibt und mit einem Verwaltungsapparat arbeitet, der schwerfällig, kompliziert und zusätzlich noch überhäuft ist mit Dokumenten und Archivakten, [...] wohl ein Schuldner ganz besonderer Art» ist und dass «es aus Ordnungsgründen erforderlich [ist], möglichst schnell den Forderungen ein Ende zu bereiten, die sich aus rückständigen Angelegenheiten ergeben» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1964-1965, Nr. 971/1, S. 2; *Parl. Dok.*, Senat, 1966-1967, Nr. 126, S. 4).

B.8.2. Der Behandlungsunterschied hinsichtlich der Dauer der Verjährung zwischen Schuldforderungen in Bezug auf die Wiedergutmachung eines Schadens aufgrund der außervertraglichen Haftung, die gegen den Staat gerichtet sind, und gemeinrechtlichen Schuldforderungen in Bezug auf die Wiedergutmachung eines Schadens aufgrund der außervertraglichen Haftung, darunter diejenigen, die der Staat gegebenenfalls Privatpersonen gegenüber besitzt, ist also mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar.

B.9.1. Der Umstand, dass die Verjährungsfrist der Forderungen dem Staat gegenüber bereits am ersten Januar des Haushaltsjahres, in dem sie entstanden sind, - und demzufolge in Wirklichkeit fast immer vor der Entstehung der Forderung - anfängt, ergibt sich aus dem spezifischen Kriterium, das bei der Berechnung der Verjährungsfrist zur Anwendung gebracht wird. Die Wahl dieses Kriteriums wird gerechtfertigt durch die Eigenart des Staates als Schuldner dieser Forderungen. Indem diese Berechnungsweise eine konkrete Verjährungsfrist von mindestens vier Jahren nach der Entstehung der Forderung ergibt, d.h. ab dem Zeitpunkt, wo sämtliche Tatbestandsmerkmale vorhanden sind, und zwar ein Fehler, ein Schaden und der ursächliche Zusammenhang zwischen beiden, hat die Maßnahme in Anbetracht ihrer Zielsetzung grundsätzlich keine unverhältnismäßigen Folgen.

B.9.2. In seinem Entscheid Nr. 32/96 vom 15. Mai 1996 hat der Gerichtshof jedoch erkannt, dass die in Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung festgelegte Verjährungsfrist unverhältnismäßige Folgen hat für Personen, denen es unmöglich ist, innerhalb der gesetzlichen Frist vor Gericht aufzutreten, weil der Schaden, den sie erlitten haben, erst nach Ablauf dieser Frist zutage getreten ist.

Aus denselben Gründen hat der Gerichtshof in seinen Entscheiden Nrn. 153/2006 und 90/2007 festgestellt, dass die fragliche Bestimmung ebenfalls diskriminierend ist, insofern sie für Schadensersatzklagen aufgrund der außervertraglichen Haftung der öffentlichen Hand eine fünfjährige Verjährungsfrist vorsieht, wenn der Schaden oder die Identität des dafür Haftenden erst nach Ablauf dieser Frist festgestellt werden können.

B.10.1. Die nunmehr vorliegende Vorabentscheidungsfrage lässt erkennen, dass der vorlegende Richter die fragliche Bestimmung in dem Sinne auslegt, dass die darin geregelte Verjährungsfrist ab dem ersten Januar des Haushaltsjahres läuft, in dem die Schuldforderung in Bezug auf die Wiedergutmachung eines Schadens wegen der Bestechung eines Beamten, die durch ein Urteil nach dem Ablauf dieser Frist festgestellt wurde, entstanden ist.

B.10.2. Es obliegt dem vorlegenden Richter zu bestimmen, ob der Schaden vor dem Ablauf der in der fraglichen Bestimmung vorgesehenen Verjährungsfrist entstanden ist oder nicht, und ob der Schaden und die Identität des Haftbaren gegebenenfalls unmittelbar durch die Person, die die Haftungsklage eingereicht hat, festgestellt werden konnten.

Es obliegt ihm ebenfalls zu bestimmen, ob unter Berücksichtigung der Bestandteile der Akte der Schaden und die Identität des Haftbaren vernünftigerweise durch die Person, die die Haftungsklage eingereicht hat, festgestellt werden konnten, bevor die Straftat durch eine endgültige gerichtliche Entscheidung festgestellt werden konnte.

B.10.3. Erst ab dem Zeitpunkt, zu dem der Schaden und die Identität des Haftenden festgestellt werden konnten durch die Person, die die Haftungsklage eingereicht hat, kann nämlich die in der fraglichen Bestimmung festgelegte fünfjährige Verjährungsfrist laufen. Jede andere Auslegung würde unverhältnismäßige Folgen für den Inhaber der Schuldforderungen zu Lasten des Staates mit sich bringen.

B.10.4. Die Verpflichtung, die der Person, die die Haftungsklage eingereicht hat, in diesem Fall obliegen würde, die Verjährung insbesondere durch eine vorsorgliche Zivilklage zu unterbrechen, kann unter Berücksichtigung der in B.8.1 in Erinnerung gerufenen Zielsetzung nicht als unverhältnismäßig angesehen werden.

B.11. In Anbetracht des in B.10.3 Erwähnten ist die Vorabentscheidungsfrage verneinend zu beantworten.

B.12.1. Die Berücksichtigung von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention sowie die Bezugnahme auf das Urteil *Zouboulidis* gegen Griechenland des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte vom 25. Juni 2009 führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.12.2. In der Annahme, dass die Inhaber von Schuldforderungen zu Lasten des Staates in ihrem Recht auf Achtung ihres Eigentums im Sinne von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention beeinträchtigt werden könnten, würde dies mit Absatz 2 dieses Artikels in Einklang stehen. Indem der Gesetzgeber sich aus den vorstehend dargelegten Gründen auf diese Bestimmung stützt, konnte er den Standpunkt vertreten, dass eine verkürzte Verjährungsfrist dem Allgemeininteresse entsprach und notwendig war, um den Abschluss der Rechnungen des Staates zu gewährleisten.

Bezüglich des Beginns dieser Frist ergibt sich aus dem Vorstehenden, dass sie erst ab dem ersten Januar des Jahres laufen kann, in dem der Schaden und die Identität des Haftenden festgestellt werden konnten. Die fragliche Maßnahme kann also keine unverhältnismäßigen Folgen bezüglich des Rechtes auf Achtung des Eigentums des Inhabers der Schuldforderungen zu Lasten des Staates haben.

B.12.3. Im vorerwähnten Urteil *Zouboulidis* hat der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte, um auf einen Verstoß gegen Artikel 1 des vorerwähnten Protokolls zu schließen, insbesondere bemerkt, dass die Fristen, innerhalb deren der betreffende Staat seine Schuldforderungen geltend machen konnte, mehr als zwei Mal beziehungsweise zehn Mal länger waren als diejenigen, die vorgesehen waren, um eine Schuldforderung gegen diesen Staat geltend zu machen, dass der betreffende Staat in diesem Fall so wie jeder andere private Arbeitgeber gehandelt hatte und dass er keine konkreten und zusätzlichen Elemente im Zusammenhang mit den Auswirkungen einer Entscheidung, die günstig war für die Ansprüche von Personen, die sich in derselben Situation befanden wie der Kläger, auf das finanzielle Gleichgewicht des Staates vorgelegt hatte, obwohl der Unterschied zwischen den Verjährungsfristen für den Staat und für den Kläger in diesem Fall erheblich war.

Die Lehre aus diesem Urteil kann also nicht auf den Sachverhalt, der der nunmehr vorliegenden Rechtssache zugrunde liegt, angewandt werden. In einem späteren Urteil kommt der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte im Übrigen bezüglich eines anderen faktischen, aber gleichen Gesetzeskontextes zu der Schlussfolgerung, dass nicht gegen Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention in Verbindung mit Artikel 14 der vorerwähnten Konvention verstoßen wurde (EuGHMR, 3. Oktober 2013, *Giavi* gegen Griechenland).

B.13. Die Berücksichtigung von Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention führt ebenfalls nicht zu einer anderen Schlussfolgerung. Es kann nämlich nicht davon ausgegangen werden, dass die in der fraglichen Bestimmung enthaltene Verjährungsregel das Recht auf ein faires Verfahren beeinträchtigen oder das Recht auf gerichtliches Gehör einschränken würde; eine solche Regel behindert keineswegs die Möglichkeit für die Inhaber von Schuldforderungen zu Lasten des Staates, eine Schadensersatzklage einzureichen. Der Umstand, dass das Recht, das sie mit ihrer Klage geltend machen, durch Ablauf einer bestimmten Frist verjährt sein kann, wird gerechtfertigt durch das Bemühen um Rechtssicherheit, die mit jeder Verjährungsregel angestrebt wird; es obliegt im Übrigen dem Gericht, an das man sich wendet, über die etwaige Verjährung eines geltend gemachten Rechtes zu urteilen.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof
erkennt für Recht:

Unter Berücksichtigung des in B.10.3 Erwähnten verstößt Artikel 100 Absatz 1 Nr. 1 der durch den königlichen Erlass vom 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention und mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, insofern er eine fünfjährige Verjährungsfrist für Entschädigungsforderungen aufgrund der außervertraglichen Haftung des Föderalstaates wegen eines von einem seiner Organe oder Angestellten begangenen Verstoßes ab dem ersten Januar des Haushaltsjahres, in dessen Verlauf die Forderung entstanden ist, vorsieht.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Oktober 2013.

Der Kanzler,
(gez.) F. Meersschant

Der Präsident,
(gez.) M. Bossuyt

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/207195]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 6 novembre 2013 en cause de F.L. contre C.F., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 18 novembre 2013, le Tribunal de première instance de Namur a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 330 du Code civil, en ce qu'il prescrit que l'action de celui qui conteste sa propre reconnaissance n'est fondée à le faire que s'il démontre que son consentement a été vicié, ne viole-t-il pas notamment les articles 10, 11 et 22 de la Constitution, combinés ou non avec d'autres dispositions légales supranationales telle la Convention européenne des droits de l'homme et notamment l'article 8 de cette dernière, en ce qu'il prive le juge de la possibilité de tenir compte des intérêts de toutes les parties concernées dans l'appréciation du litige de filiation lui soumis, notamment dans les cas où il n'y a pas de réalité socio-affective vécue par l'enfant à l'égard de son père légal ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5747 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/207195]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 6 november 2013 in zake F.L. tegen C.F., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 18 november 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Namen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek, in zoverre het voorschrijft dat de vordering van diegene die zijn eigen erkenning betwist dat pas op gegronde wijze kan doen indien hij aantoont dat zijn toestemming een gebrek vertoonde, niet met name de artikelen 10, 11 en 22 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met andere, supranationale wetsbepalingen zoals het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en onder meer artikel 8 daarvan, in zoverre het de rechter de mogelijkheid ontzegt rekening te houden met de belangen van alle partijen die zijn betrokken bij de beoordeling van het aan hem voorgelegde geschil inzake afstamming, met name in de gevallen waarin het kind geen socioaffectieve band met zijn wettelijke vader heeft ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5747 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/207195]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 6. November 2013 in Sachen F.L. gegen C.F., dessen Ausfertigung am 18. November 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Namur folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 330 des Zivilgesetzbuches dadurch, dass er bestimmt, dass die Klage desjenigen, der seine eigene Anerkennung anfecht, nur dann begründet ist, wenn er beweist, dass seine Zustimmung fehlerhaft gewesen ist, gegen die Artikel 10, 11 und 22 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit anderen, überstaatlichen Gesetzesbestimmungen wie der Europäischen Menschenrechtskonvention, insbesondere Artikel 8 dieser Konvention, indem er dem Richter die Möglichkeit entzieht, die Interessen aller betroffenen Parteien bei der Beurteilung der ihm vorgelegten Abstammungstreitsache zu berücksichtigen, insbesondere in den Fällen, in denen das Kind keine sozialaffektive Bindung zu seinem gesetzlichen Vater hat?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5747 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/207273]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 15 novembre 2013 en cause de l'Etat belge contre Dominique Jacquet, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 19 novembre 2013, la Cour d'appel de Mons a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 608 du Code judiciaire, interprété dans le sens où un accord amiable commun des autorités compétentes des Etats belge et français conclu, en application de l'article 24.2 de la convention belgo-française préventive de double imposition du 10 mars 1964 entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique en matière d'impôt sur les revenus, à propos d'une difficulté ou d'un doute quant à l'exécution d'une disposition figurant dans cette Convention, est une loi déniaut au Pouvoir judiciaire toute compétence juridictionnelle d'interprétation du texte conventionnel par les autorités nationales, viole-t-il l'article 170 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 145 de la Constitution qui réserve toute contestation en matière de droits politiques aux cours et tribunaux ? »;

2. « L'article I de la loi d'assentiment du 14 avril 1965 de la Convention du 10 mars 1964 conclue à Bruxelles entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus et à travers cette loi, les articles 10.1, 10.2 et 11, § 2, c) de la convention elle-même, et l'article 2 de la loi du 9 juin 1999 portant assentiment à l'Avenant fait à Bruxelles le 8 février 1999 à la même convention, violent-ils les articles 10, 11 et 172 de la Constitution, lu ou non en relation avec la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 1^{er} du Protocole n° 1 à cette convention, dans la mesure où ledit article 10 de la convention franco-belge est interprété en sorte que les intercommunales hospitalières ne pourraient être considérées comme des entités ayant des activités de nature industrielle ou commerciale, alors que cette nature d'activité industrielle ou commerciale est reconnue par un arrêté royal du 10 avril 1995 aux régies communales autonomes exerçant des activités de soins ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5748 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/207273]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 15 november 2013 in zake de Belgische Staat tegen Dominique Jacquet, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 19 november 2013, heeft het Hof van Beroep te Bergen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, in die zin geïnterpreteerd dat een gezamenlijk minnelijk akkoord van de bevoegde overheden van de Belgische en de Franse Staat dat met toepassing van artikel 24, § 2, van de Belgisch-Franse Overeenkomst van 10 maart 1964 tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen is gesloten in verband met een moeilijkheid of twijfel over de uitvoering van een bepaling die in die Overeenkomst voorkomt, een wet is, waardoor aan de rechterlijke macht elke jurisdictionele bevoegdheid tot interpretatie van de verdragstekst door de nationale overheden wordt onteerd, artikel 170 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 145 van de Grondwet, dat elk geschil over politieke rechten voorbehoudt aan de hoven en rechtbanken ? »;

2. « Schenden artikel 1 van de instemmingswet van 14 april 1965 houdende goedkeuring van de Overeenkomst van 10 maart 1964 gesloten te Brussel tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen en, via die wet, de artikelen 10, § 1, 10, § 2, en 11, § 2, c), van de Overeenkomst zelf, en artikel 2 van de wet van 9 juni 1999 houdende instemming met het Avenant bij dezelfde Overeenkomst, gedaan te Brussel op 8 februari 1999, de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met het Europees Verdrag voor de rechten van de mens en met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag, in zoverre het genoemde artikel 10 van de Frans-Belgische Overeenkomst in die zin wordt geïnterpreteerd dat de ziekenhuisintercommunales niet zouden kunnen worden beschouwd als entiteiten met activiteiten van industriële of commerciële aard, terwijl die aard van industriële of commerciële activiteit bij een koninklijk besluit van 10 april 1995 wordt toegekend aan de autonome gemeentebedrijven die verzorgende activiteiten uitvoeren ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5748 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/207273]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 15. November 2013 in Sachen des belgischen Staates gegen Dominique Jacquet, dessen Ausfertigung am 19. November 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Mons folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

1. « Verstößt Artikel 608 des Gerichtsgesetzbuches, dahingehend ausgelegt, dass eine gemeinsame gütliche Einigung der zuständigen Behörden des belgischen und des französischen Staates, die in Anwendung von Artikel 24 Absatz 2 des Abkommens vom 10. März 1964 zwischen Belgien und Frankreich zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen, in Bezug auf eine Schwierigkeit oder einen Zweifel hinsichtlich der Ausführung einer Bestimmung dieses Abkommens erzielt wurde, ein Gesetz ist, wobei der rechtsprechenden Gewalt jede Rechtsprechungsbefugnis zur Auslegung des Vertragstextes durch die nationalen Behörden versagt wird, gegen Artikel 170 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 145, der alle Streitfälle über politische Rechte den Gerichtshöfen und Gerichten vorbehält? »;

2. « Verstoßen Artikel 1 des Gesetzes vom 14. April 1965 zur Billigung des am 10. März 1964 in Brüssel zwischen Belgien und Frankreich geschlossenen Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung und zur Regelung der Rechts- und Amtshilfe auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und - durch dieses Gesetz - die Artikel 10

Absätze 1 und 2 und 11 § 2 Buchstabe c) des Abkommens selbst, und Artikel 2 des Gesetzes vom 9. Juni 1999 zur Billigung des in Brüssel am 8. Februar 1999 geschlossenen Zusatzabkommens zu demselben Abkommen gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit der Europäischen Menschenrechtskonvention und Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention, insofern der genannte Artikel 10 des französisch-belgischen Abkommens dahingehend ausgelegt wird, dass die Krankenhausinterkommunalen nicht als Einheiten mit Tätigkeiten industrieller oder kommerzieller Art betrachtet werden könnten, während diese Art der industriellen oder kommerziellen Tätigkeit durch einen königlichen Erlass vom 10. April 1995 den autonomen Gemeinderegionen, die Pflegetätigkeiten ausüben, zuerkannt wird?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5748 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.
Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/207204]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 13 novembre 2013 en cause de Bernard Castaigne, agissant en sa qualité de curateur, et autres dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 22 novembre 2013, le Tribunal de commerce de Dinant a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 80, alinéa 3, et 82, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution, dans l'interprétation selon laquelle et sans que le tribunal dispose à cet égard du moindre pouvoir d'appréciation, à la différence du conjoint séparé de fait ou non, de l'ex-conjoint et du cohabitant légal qui bénéficient de plein droit de l'effet de l'excusabilité, le compagnon ou la compagne du failli, formant un ménage de fait avec celui-ci, qui serait personnellement obligé à la dette du failli ne peut ni être libéré de cette obligation par l'effet de l'excusabilité octroyée au failli, ni être considéré comme ayant agi à titre gratuit et demander à pouvoir bénéficier d'une décharge de ses engagements ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5749 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/207204]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 13 november 2013 in zake Bernard Castaigne, handelend in zijn hoedanigheid van curator, en anderen waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 22 november 2013, heeft de Rechtbank van Koophandel te Dinant de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 80, derde lid, en 82, tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de interpretatie volgens welke, en zonder dat de rechtbank in dat verband over enige beoordelingsbevoegdheid beschikt, de partner van de gefailleerde, die een feitelijk gezin met hem vormt en die persoonlijk aansprakelijk zou zijn voor de schuld van de gefailleerde, in tegenstelling tot de al dan niet feitelijk gescheiden echtgenoot, de voormalige echtgenoot en de wettelijk samenwonende die van rechtswege de werking van de verschoonbaarheid genieten, noch van die verplichting kan worden bevrijd ingevolge de aan de gefailleerde toegekende verschoonbaarheid, noch kan worden geacht kosteloos te hebben gehandeld en kan verzoeken om een bevrijding van zijn verbintenissen te kunnen genieten ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5749 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/207204]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 13. November 2013 in Sachen Bernard Castaigne, handelnd in seiner Eigenschaft als Konkursverwalter, und anderer, dessen Ausfertigung am 22. November 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Handelsgericht Dinant folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 80 Absatz 3 und 82 Absatz 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahin ausgelegt, dass - ohne dass das Gericht diesbezüglich über die geringste Ermessensbefugnis verfügt - im Gegensatz zu dem ggf. faktisch getrennten Ehepartner, dem Ex-Ehepartner und dem gesetzlich Zusammenwohnenden, die von Rechts wegen die Wirkung der Entschuldbarkeit genießen, der Lebensgefährte bzw. die Lebensgefährtin des Konkursschuldners, der bzw. die mit ihm eine eheähnliche Gemeinschaft bildet und persönlich für die Schulden des Konkursschuldners haftbar wäre, weder infolge der dem Konkursschuldner gewährten Entschuldbarkeit von dieser Verpflichtung befreit werden kann, noch so angesehen werden kann, als hätte er unentgeltlich gehandelt, und nicht beantragen kann, eine Entlastung von seinen Verpflichtungen zu genießen? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5749 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/207299]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 2 décembre 2013 et parvenue au greffe le 3 décembre 2013, la société de droit finlandais « Neste Oil Oy », faisant élection de domicile à 1050 Bruxelles, avenue Louise 165, a introduit un recours en annulation partielle (article 2, 11°, 12° et 13°, article 5, alinéa 1^{er}, 2° et 3°, article 6 et article 7, §§ 2, 3 et 6) de la loi du 17 juillet 2013 relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (publiée au *Moniteur belge* du 26 juillet 2013, deuxième édition).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5760 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/207299]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 2 december 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 december 2013, heeft de vennootschap naar Fins recht « Neste Oil Oy », die keuze van woonplaats doet te 1050 Brussel, Louizalaan 165, beroep tot gedeeltelijke vernietiging (artikel 2, 11°, 12° en 13°, artikel 5, eerste lid, 1°, 2° en 3°, artikel 6 en artikel 7, §§ 2, 3 en 6) ingesteld van de wet van 17 juli 2013 houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen, die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 juli 2013, tweede editie).

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5760 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/207299]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 2. Dezember 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. Dezember 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Gesellschaft finnischen Rechts «Neste Oil Oy», die in 1050 Brüssel, avenue Louise 165, Domizil erwählt hat, Klage auf teilweise Nichtigerklärung (Artikel 2 Nrn. 11, 12 und 13, Artikel 5 Absatz 1 Nrn. 1, 2 und 3, Artikel 6 und Artikel 7 §§ 2, 3 und 6) des Gesetzes vom 17. Juli 2013 über die Mindestnennvolumen nachhaltigen Biokraftstoffs, die die Volumen fossiler Kraftstoffe, die jährlich in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt werden, enthalten müssen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 26. Juli 2013, zweite Ausgabe).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5760 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR DE CASSATION

[C – 2013/09570]

Concours en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés traducteurs porteurs d'un diplôme établi en néerlandais

La Cour de Cassation organisera prochainement un concours en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés d'expression néerlandaise au Service de la Concordance des Textes.

1. Admission

Sont admis aux concours, les candidats qui satisfont aux conditions énumérées ci-après :

- 1° être citoyen européen;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° être en possession d'un diplôme de docteur ou licencié en droit, licencié en philologie romane ou germanique, licencié-traducteur ou un master équivalent.

HOF VAN CASSATIE

[C – 2013/09570]

Vergelijkend examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-vertalers met een in het Nederlands gesteld diploma

Het Hof van Cassatie organiseert een vergelijkend examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-vertalers met een in het Nederlands gesteld diploma, voor de dienst Overeenstemming der Teksten.

1. Toelaatbaarheidsvereisten

De kandidaten moeten :

- 1° burger zijn van de Europese Unie;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° in het bezit zijn van een diploma van doctor of licentiaat in de rechten, licentiaat in de Germaanse of Romaanse filologie, van licentiaat vertaler of van een gelijkwaardig masterdiploma.

2. Le concours comportera les épreuves suivantes :

I. Epreuve orale éliminatoire.

Entretien, en langue néerlandaise, sur des questions d'ordre général.

II. Epreuve écrite.

L'épreuve écrite comporte la traduction du français vers le néerlandais :

1° d'un texte courant traitant d'une question juridique,

2° des motifs d'un arrêt de la Cour de Cassation :

a) en matière civile;

b) en matière pénale;

c) en matière fiscale;

d) en matière sociale.

Les candidats pourront consulter les dictionnaires de termes juridiques et administratifs.

L'utilisation de supports électroniques est interdit.

3. La durée de validité du concours est de trois ans pour la nomination aux emplois d'attaché qui seraient vacants pendant cette période. Elle court à compter de la date de clôture du procès-verbal.

4. Le traitement annuel va de EUR 38.408,592 à EUR 57.733,518 (échelle A12) au coefficient de liquidation actuel.

5. Les demandes de participation au concours doivent être adressées au Premier Président de la Cour de cassation, Palais de Justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le mois de la publication du présent avis au *Moniteur belge*. Elles doivent mentionner les noms, prénoms, date de naissance, diplôme, domicile et profession des intéressés.

6. Diplômes ou certificats d'études et autres attestations seront demandés aux candidats ayant réussi le concours.

2. De vergelijkende examens omvatten de volgende gedeelten :

I. Mondeling gedeelte, met uitsluiting.

Onderhoud in het Frans over algemene onderwerpen.

II. Schriftelijk gedeelte.

Het schriftelijk gedeelte bestaat in een vertaling van het Frans in het Nederlands :

1° van een gewone tekst over een juridisch onderwerp,

2° van een motivering van een arrest van het Hof van Cassatie :

a) in burgerlijke zaken

b) in strafzaken

c) in fiscale zaken

d) in sociale zaken.

De kandidaten mogen gebruik maken van juridische en administratieve woordenboeken.

Elektronische hulpmiddelen zijn uitgesloten.

3. Het examen is drie jaar geldig voor de benoeming in de betrekkingen van attaché die in de loop van die periode vacant zouden zijn. De geldigheidstermijn vangt aan op de datum van het proces-verbaal.

4. De jaarwedde gaat van EUR 38.408,592 tot EUR 57.733,518 (schaal A12), tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

5. De aanvragen tot deelneming aan het vergelijkend examen moeten worden gericht aan de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie, Justitiepaleis, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen één maand na de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*. de aanvraag dient te vermelden: naam, voornamen, geboortedatum, diploma, woonplaats, beroep van de kandidaat.

6. Diploma's of studiegetuigschriften en andere attesten zullen enkel aan de geslaagde kandidaten gevraagd worden.

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C - 2013/03428]

Notification d'une cession de contrats relatifs à des risques situés en Belgique entre des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen

En sa séance du 22 octobre 2013, le Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique n'a pas émis d'objections quant à la cession de droits et obligations résultant

— de contrats d'assurance couvrant des risques belges à l'exception des polices d'ambassade, de l'entreprise d'assurances de droit britannique Friends Life WL Limited à l'entreprise d'assurances de droit britannique Friends Life Limited

— de contrats d'assurance couvrant des risques belges se rapportant aux polices d'ambassade de l'entreprise d'assurances de droit britannique Friends Life WL Limited à l'entreprise d'assurances de droit britannique Friends Life & Pensions Limited

— de contrats d'assurance couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurances de droit britannique Friends Life Company Limited à l'entreprise d'assurances de droit britannique Friends Life & Pensions Limited

avec effet au 28 décembre 2013.

Cette cession a été autorisée par la High Court of Justice le 3 décembre 2013.

Ladite cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (articles 76 et suivants de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances) dès publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 22 octobre 2013.

Le Gouverneur,
L. COENE

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C - 2013/03428]

Mededeling van een overdracht van overeenkomsten betreffende risico's gelegen in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte

Het Directiecomité van de Nationale Bank van België heeft, tijdens zijn zitting van 22 oktober 2013, geen bezwaren geformuleerd met betrekking tot de overdracht van

— de rechten en de verplichtingen die voortvloeien uit verzekeringsovereenkomsten die Belgische risico's dekken, met uitzondering van de ambassadepolissen, van de verzekeringsonderneming naar Brits recht Friends Life WL Limited aan de verzekeringsonderneming naar Brits recht Friends Life Limited

— de rechten en de verplichtingen die voortvloeien uit verzekeringsovereenkomsten die Belgische risico's dekken met betrekking tot de ambassadepolissen van de verzekeringsonderneming naar Brits recht Friends Life WL Limited aan de verzekeringsonderneming naar Brits recht Friends Life & Pensions Limited

— de rechten en de verplichtingen die voortvloeien uit verzekeringsovereenkomsten die Belgische risico's dekken van de verzekeringsonderneming naar Brits recht Friends Life Company Limited aan de verzekeringsonderneming naar Brits recht Friends Life & Pensions Limited

met ingang van 28 december 2013.

Deze overdracht werd door de High Court of Justice toegestaan op 3 december 2013.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringsnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikelen 76 en volgende van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen) vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 22 oktober 2013.

De Gouverneur,
L. COENE

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2013/207363]

**Sélection comparative d'un(e) infirmier(e)
 (expert technique pénitentiaire), néerlandophones**

La sélection comparative d'un(e) infirmier(ère) (expert technique pénitentiaire) (niveau B), néerlandophones, pour les établissements correctionnels du SPF Justice (ANG13156) a été clôturée le 23 décembre 2013.

Le nombre de lauréat(e)s s'élève à 10.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2013/207363]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundige
 (penitentiair technisch deskundige)**

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige verpleegkundige (penitentiair technisch deskundige) (m/v) (niveau B) voor de penitentiaire instellingen van de FOD Justitie (ANG13156) werd afgesloten op 23 december 2013.

Er zijn 10 geslaagden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00804]

19 JUILLET 2013. — Circulaire ministérielle GPI 74. — La promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes au sein des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 74 du Ministre de l'Intérieur du 19 juillet 2013 concernant la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes au sein des services de police (*Moniteur belge* du 29 août 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00804]

19 JULI 2013. — Ministeriële omzendbrief GPI 74. — De bevordering van de gelijke kansen van mannen en vrouwen binnen de politiediensten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 74 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 19 juli 2013 betreffende de bevordering van de gelijke kansen van mannen en vrouwen binnen de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2013/00804]

19. JULI 2013 — Ministerielles Rundschreiben GPI 74. — Förderung der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen in den Polizeidiensten. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Rundschreibens GPI 74 des Ministers des Innern vom 19. Juli 2013 über die Förderung der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen in den Polizeidiensten.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**19. JULI 2013 — Ministerielles Rundschreiben GPI 74
 Förderung der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen in den Polizeidiensten**

An die Frauen und Herren Bürgermeister

An die Frauen und Herren Vorsitzenden der Polizeikollegien

An die Frauen und Herren Korpschefs der lokalen Polizei

An die Frauen und Herren Direktoren der Polizeiakademien und Polizeischulen

An die Frau Generalkommissarin der föderalen Polizei

An den Herrn Generalinspektor der Generalinspektion der föderalen und der lokalen Polizei

An die Herren Generaldirektoren der föderalen Polizei

An die Frauen und Herren Direktoren der föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei

An den Herrn Vorsitzenden der Kommission für Berufspflichten

An den Herrn Vorsitzenden des föderalen Polizeirats

An den Herrn Vorsitzenden des Bürgermeisterbeirats

Zur Information:

An den Herrn Generaldirektor des Administrativen und Technischen Sekretariats

An den Herrn Generaldirektor der Generaldirektion Sicherheit und Vorbeugung

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

Sehr geehrte Frau Vorsitzende, sehr geehrter Herr Vorsitzender,

Sehr geehrte Frau Korpschefin, sehr geehrter Herr Korpschef,

Sehr geehrte Frau Direktorin, sehr geehrter Herr Direktor der Polizeiakademie beziehungsweise der Polizeischule,

Sehr geehrte Frau Generalkommissarin,
Sehr geehrter Herr Generalinspektor,
Sehr geehrter Herr Generaldirektor,
Sehr geehrte Frau Direktorin, sehr geehrter Herr Direktor,
Sehr geehrte Damen und Herren,

I. Einleitung

Am 7. März 2012 hat im Senat ein Seminar zum Thema "Frauen bei der Polizei" stattgefunden. Dabei wurde des Öfteren zur Sprache gebracht, dass Frauen in ihrer Laufbahn bei der Polizei auf verschiedene Hindernisse stoßen und dass die Anzahl Frauen in verantwortungsvollen Funktionen immer noch recht klein ist, trotz der vielen Bemühungen zur Förderung der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen.

In dem Bestreben, die Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen zu fördern und auf dieser Ebene ein Gleichgewicht zu erreichen, habe ich beschlossen, innerhalb der Polizei eine Taskforce "Gender" einzurichten. Diese Taskforce wurde beauftragt, Maßnahmen mit drei Schwerpunkten vorzuschlagen:

- Unterstützung der beruflichen Laufbahn von Frauen im Allgemeinen und künftigen weiblichen Führungskräften im Besonderen,
- Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben,
- Implementierung des Gender-Mainstreamings und des Gender-Budgetings (gemäß dem Gesetz vom 12. Januar 2007 zur Kontrolle der Umsetzung der Resolutionen der Weltfrauenkonferenz im September 1995 in Peking und über die Integration der Gender-Dimension in alle Leitlinien der föderalen Politik, *Belgisches Staatsblatt* vom 13. Februar 2007).

Die von der Taskforce vorgeschlagenen Maßnahmen sind zu einem dynamischen Aktionsplan gebündelt worden, der mit der Zeit und je nach konkreten Umständen ergänzt werden soll.

Ich erwarte, dass alle Dienste der föderalen Polizei und alle Korpschefs der lokalen Polizei an der Ausführung dieses Aktionsplans (siehe Anlage) mitwirken.

Ich zähle darauf, dass jede(r) Einzelne sich ungeachtet der jeweiligen Rangstufe und im Rahmen der jeweiligen Zuständigkeiten einbringt, um diesen Aktionsplan umzusetzen.

Der Aktionsplan sieht unter anderem vor, dass eine Reihe von Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen mit Bezug auf das Statut angepasst werden. In Erwartung dieser Anpassungen erteile ich mit vorliegendem Rundschreiben bereits einige Richtlinien. Diese Richtlinien sind so lange anwendbar, bis die erforderlichen Anpassungen der statutarischen Bestimmungen in Kraft treten.

II. Richtlinien

Mit Ausnahme der Fälle, in denen statutarische Texte dies derzeit nicht zulassen, verlange ich, dass in den Polizeidiensten und externen Organen die Kommissionen (Kommission für Berufspflichten, Prüfungsberaterskommission, Bewertungskommission,...), Räte, Ausschüsse (Auswahlausschuss, Direktionsausschuss, Prüfungsausschuss,...), nationalen Arbeitsgruppen usw. so mit Personen beiderlei Geschlechts besetzt werden, dass mindestens ein Drittel der Mitglieder dem jeweils anderen Geschlecht angehören, ohne das Kriterium der Kompetenz zu vernachlässigen.

Auch Behörden, die Personen für eine Bestellung in diese Organe vorschlagen, müssen diese Grundsätze beachten.

In diesem Zusammenhang:

- wird in jedem Polizeikorps (Polizeizone und föderale Polizei) der Aufgabenbereich "Koordinierung in Sachen Gender-Mainstreaming" geschaffen, der auf den Grundsätzen des im öffentlichen Dienst anwendbaren Königlichen Erlasses vom 26. Januar 2010 (1) fußt. Dieser Aufgabenbereich dient dazu, den Begriff "Gender" in jeglichen Entscheidungsprozess einzubeziehen und die Umsetzung in der Praxis zu überprüfen. Er wird insbesondere eine Überprüfung der Regelung der derzeitigen und künftigen Abläufe (unter anderem Anwerbung, Mobilität,...) umfassen,
- werden alle Personalmitglieder der integrierten Polizei eine individuelle Charta der Vielfalt und Chancengleichheit unterzeichnen und werden die Generalkommissarin und jeder Korpschef der lokalen Polizei die Charta der Vielfalt und Chancengleichheit für das Management unterzeichnen.

Ich fordere die Mandatsinhaber auf, in ihrem kommenden Auftragsbrief einen Punkt der Vielfalt und Chancengleichheit zu widmen.

Zudem ist für die Ausarbeitung einer Gender-Politik eine klare und genaue Übersicht über die Lage erforderlich. Wichtig ist hierbei die Übermittlung von Statistiken. Daher wird jeder Korpschef der lokalen Polizei dem Dienst "Unterstützung der Polizeipolitik" der Generaldirektion der Unterstützung und der Verwaltung der föderalen Polizei anhand eines morphologischen Fragebogens alle statistischen Daten übermitteln, die darin nach Geschlecht aufzuschlüsseln sind.

Vorher muss jede Polizeizone in ihrem Registrierungssystem alle Daten nach Geschlecht unterscheiden.

Schließlich werde ich mich jedes Jahr über die Maßnahmen informieren, die zur Verwirklichung des vorerwähnten Aktionsplans getroffen werden.

(1) Königlicher Erlass vom 26. Januar 2010 zur Festlegung der Zusammensetzung, der Aufträge und der Arbeitsweise einer interministeriellen Koordinierungsgruppe sowie des Niveaus der Mindestqualifikationen der Mitglieder dieser Gruppe in Ausführung von Artikel 8 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 zur Kontrolle der Umsetzung der Resolutionen der Weltfrauenkonferenz im September 1995 in Peking und über die Integration der Gender-Dimension in alle Leitlinien der föderalen Politik (*Belgisches Staatsblatt* vom 8. Februar 2010).

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

**Anlage zum Ministeriellen Rundschreiben GPI 74 vom 19. Juli 2013
Förderung der Chancengleichheit zwischen Männern und Frauen in den Polizeidiensten**

Gender-Aktionsplan

Beschreibung des Problems	Vorgeschlagene Maßnahme	Schwerpunkt			Planung	Leitung
		1	2	3		
Fehlende Daten und Statistiken, die eine Durchleuchtung der Lage und somit die Entwicklung einer Politik ermöglichen.	<p>Ausarbeitung eines <u>Instruments der Gender-Statistik</u> für alle quantitativen Daten in Bezug auf die Situation der Frauen des Einsatzkaders und des Verwaltungs- und Logistikkaders der integrierten Polizei (Verteilung, Dienstgrad, Ausbildungen, ...).</p> <p>Zu verwendende Quellen: Persepolis (föderale Polizei) und morphologischer Fragebogen (lokale Polizei).</p>	X	X	X	Ende Mai 2013	DSID
Mentalität noch zu wenig gender-orientiert. Fehlende Sensibilisierung.	<p>1. Anpassung der derzeitigen <u>Charta der Vielfalt und Chancengleichheit</u> durch stärkere Betonung des Genders und Verbreitung dieser Charta innerhalb der lokalen Polizei.</p> <p>Ausarbeitung von 2 Charten der Vielfalt und Chancengleichheit: eine für das Management und eine für die Personalmitglieder der integrierten Polizei.</p> <p>2. Entwicklung einer <u>Sensibilisierungs- und Informationskampagne</u>, bei der schriftliche und interaktive Aktionen kombiniert werden.</p>	X	X	X	2. Halbjahr 2013	DSID
		X	X	X	Ab März 2013 (in Verbindung mit dem internationalen Frauentag)	DSID

Gender-Aktionsplan

Beschreibung des Problems	Vorgeschlagene Maßnahme	Schwerpunkt			Planung	Leitung
		1	2	3		
<p>Unzureichende Vertretung von Frauen in den verschiedenen Auswahl- und Prüfungskommissionen wegen rechtlicher Hindernisse.</p> <p>Diese Hindernisse können durch eine Anpassung des Statuts beseitigt werden.</p>	<p>Vorgeschlagene Maßnahme</p> <p>1. An erster Stelle und in Erwartung einer Anpassung des Statuts wird ein Ministerielles Rundschreiben ausgearbeitet, in dem vorgesehen wird, dass jede Kommission mit Personen beider Geschlechter zusammengesetzt sein muss, mit dem Ziel, dass mindestens ein Drittel der Mitglieder dem jeweils anderen Geschlecht angehören.</p> <p>Hiervon wären betroffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kommissionen zur Auswahl und Prüfung von Mandatsinhabern - verschiedene externe und interne Auswahlkommissionen für alle Personalkategorien - Prüfungsausschüsse und Prüfungsberatungskommissionen für alle Personalkategorien - Prüfungsausschuss und -kommission im Rahmen des Direktionsbrevets - Nationale Auswahlkommission für Offiziere - Kommission für Berufspflichten - Cepol-Prüfungsausschüsse <p>N.B.: Diese Bestimmung darf nicht im Widerspruch zu derzeitigen Gesetzesbestimmungen stehen, um spätere Beschwerden zu vermeiden. Das Kriterium der Kompetenz ist entscheidend bei der Wahl der Mitglieder der verschiedenen Kommissionen.</p> <p>2. An zweiter Stelle müssen die Richtlinien des Ministeriellen Rundschreibens über die Vertretung von Frauen in den verschiedenen Kommissionen in statutarische Bestimmungen umgesetzt werden.</p>	X		X	Juli 2013	DSJ
<p>Unzureichende Vertretung von Frauen in den nationalen Arbeitsgruppen.</p>	<p>In das vorerwähnte Ministerielle Rundschreiben ist eine Bestimmung über das Prinzip der Vertretung beider Geschlechter und das Ein-Drittel-Prinzip in den nationalen Arbeitsgruppen einzufügen.</p> <p>Das Kriterium der Kompetenz ist entscheidend bei der Wahl der Mitglieder der Arbeitsgruppen.</p>	X		X	Ab Juli 2013	DSJ
		X		X	Juli 2013	DSJ

Gender-Aktionsplan

Beschreibung des Problems	Vorgeschlagene Maßnahme	Schwerpunkt			Planung	Leitung
		1	2	3		
Im Gegensatz zu der Praxis im öffentlichen Dienst wird die Gender-Komponente bei strategischen Entscheidungen nicht systematisch berücksichtigt.	<p>1. An erster Stelle und in Erwartung der neuen Gesetzesbestimmungen muss in das vorerwähnte <u>Ministerielle Rundschreiben</u> eine Bestimmung über die Schaffung eines Aufgabenbereichs "Koordination in Sachen Gender-Mainstreaming" eingefügt werden, die auf den Grundsätzen des im öffentlichen Dienst anwendbaren KE vom 26. Januar 2010 fußt. Dieser Aufgabenbereich wird insbesondere eine Überprüfung der Regelung der derzeitigen und künftigen Abläufe (Beispiele: Anwerbung, Mobilität, Einführung eines "Gender-Tests" für jeden öffentlichen Auftrag, ...) umfassen.</p> <p>Dieser Aufgabenbereich ist sowohl in der föderalen als auch in der lokalen Polizei vorzusehen.</p> <p>2. An zweiter Stelle muss die im Ministeriellen Rundschreiben über das Gender-Mainstreaming vorgesehene Richtlinie in einen <u>Gesetzestext</u> umgewandelt werden.</p>			X	Juli 2013	DSJ
Das Karrieremanagement wird oft durch die Arbeitsmodalitäten gebremst.	Erstellung einer Richtlinie über die <u>Telearbeit</u> .		X		April 2013	DSP
Unzureichende Betreuungsinstrumente, die High Potentials eine Weiterentwicklung ermöglichen.	<p>1. Im Mai 2012 ist ein Pilotprojekt in Sachen Mentoring höherer Offiziere gestartet worden. Später wird es die Möglichkeit geben, dieses Projekt auf andere Personalkategorien auszuweiten. Ergebnisse erwartet für Ende 2012.</p> <p>2. Danach wird das Projekt "Mentoring" durch eine zweite Komponente ergänzt: "Detektion", bei der der Gender-Aspekt und künftig, je nach Mitteln, der Aufgabenbereich "Coaching" zu berücksichtigen sind.</p>	X			Ende 2012-2013	DGS
		X			Ende 2013	DGS

Gender-Aktionsplan

Beschreibung des Problems	Vorgeschlagene Maßnahme	Schwerpunkt			Planung	Leitung
		1	2	3		
Die Mitglieder der externen und internen Auswahlkommissionen haben nicht immer eine Gender-Mentalität (Beispiel von Fragen: "Möchten Sie einmal Kinder haben? ...").	Einführung des Konzepts der Nichtdiskriminierung (Integration der Gender-Dimension) in die bestehenden Ausbildungsmodule in Sachen Gesprächsführung, und zwar in Zusammenarbeit mit dem Institut für die Gleichheit von Frauen und Männern (Bewertung bzw. Endbewertung, Teilnahme am Prüfungsausschuss, ...). Aktualisierung der Broschüre der DSR über die Auswahlgespräche und Entwicklung einer Checkliste mit Bezug auf das Gender. Verteilung dieser Checkliste unter die lokalen Zonen.		X		Ab Februar 2013 2. Halbjahr 2013	IEFH, DSE, Projekt "Lern-organisation" DSR
Schwierigkeit, die genauen Gründe auszumachen, warum weibliche Personalmitglieder der Polizei sich Beförderungen verweigern.	Durchführung einer Umfrage bei allen Kategorien des weiblichen Personals zwecks Erkennung der Ursachen und Faktoren, die dieses Personal dazu bringen, nicht an Beförderungen teilzunehmen.	X			Ab September 2013	DSID (PBO)
Die derzeitige Organisation des Direktionsbrevets brems die Teilnahme weiblicher Personalmitglieder.	1. Bewertung der derzeitigen Regelung des Direktionsbrevets durch die föderale Polizei in Absprache mit dem SALP unter Einbeziehung folgender Elemente: - Anpassung der Übernachtungspflicht, - Möglichkeit, von zeitlich gestreckten Modulen und Praktika, Zeitguthaben usw. Gebrauch zu machen, - Bewertung der Prüfungsperiode 2012 durch die Teilnehmer, - ... 2. Durchführung von Sensibilisierungskampagnen, um weibliche Kandidaten für ein Direktionsbrevet zu gewinnen.	X	X		Ende 2013	DSR
Fehlende weibliche Vertreter im SALP.	Überarbeitung der Regeln für die Bestellung von Mitgliedern des SALP, sodass beide Geschlechter im SALP vertreten sind.	X	X		Jährlich ab 2013	DSID SALP

Gender-Aktionsplan

Beschreibung des Problems	Vorgeschlagene Maßnahme	Schwerpunkt			Planung	Leitung
		1	2	3		
Anwerbung	<p>1. Screening der Auswahlprüfungen und Formulierung von Anpassungsvorschlägen, um zu gewährleisten, dass diese Prüfungen geschlechtsneutral sind.</p> <p>2. Screening der Anwerbungskampagnen.</p> <p>Zusammenarbeit mit dem Institut für die Gleichheit von Frauen und Männern (Unterstützung).</p>			X	2012-2013	DSR
Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben	Analyse der Anwendung der 4/5-Regelung im Hinblick auf eine größere Flexibilität der Arbeitszeit.		X		2013	DSID
Mentalität/Bewertung	<p>1. Berücksichtigung der Fähigkeit, Vielfalt und Chancengleichheit im Profil künftiger Mandatsinhaber zu verwirklichen (Anpassung der Gesetzesbestimmungen).</p> <p>2. Integrierung der Vielfalt und Chancengleichheit in den kommenden Auftragsbrief der Mandatsinhaber.</p>				ab 2013 Juli 2013	DSJ Vgl. Art. VII.III.39 RSPol
Gender-Mainstreaming	Screening der Gender-Dimension in der Politik in Sachen Ausbildung und in der Politik in Bezug auf Gewalt.			X	2012-2014	DSE, DGJ

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2013/55184]

Succession en déshérence de Meersseman, Willy

Meersseman, Willy, né à Wasmes le 9 juin 1945, domicilié à Wasmes, rue de l'Egalité 4, est décédé à Frameries le 21 mai 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons, a, par jugement du 3 juin 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 11 juin 2013.

Le directeur a.i.,
Christian Honorez.

(55184)

Succession en déshérence de Berlinski, Eugeniusz

Berlinski, Eugeniusz, né à Grozewa (Pologne) le 31 janvier 1926, domicilié à Mons (Jemappes), rue Rabelais 14, est décédé à Mons (Jemappes) le 31 mai 2012, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Mons, a, par jugement du 3 juin 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Mons, le 11 juin 2013.

Le directeur a.i.,
Christian Honorez.

(55185)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2013/55184]

Erfloze nalatenschap van Meersseman, Willy

Meersseman, Willy, geboren te Wasmes op 9 juni 1945, wonende te Wasmes, rue de l'Egalité 4, is overleden te Frameries op 21 mei 2010, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Bergen, bij beschikking van 3 juni 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 11 juni 2013.

De directeur a.i.,
Christian Honorez.

(55184)

Erfloze nalatenschap van Berlinski, Eugeniusz

Berlinski, Eugeniusz, geboren te Grozewa (Polen) op 31 januari 1926, wonende te Bergen (Jemappes), rue Rabelais 14, is overleden te Bergen (Jemappes) op 31 mei 2012, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Bergen, bij beschikking van 3 juni 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Bergen, 11 juni 2013.

De directeur a.i.,
Christian Honorez.

(55185)

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2013/207361]

Pouvoir judiciaire

Cour du travail de Bruxelles

La cour, réunie en assemblée générale le 26 novembre 2013, a désigné M. Lenaerts, L., conseiller à la cour du travail de Bruxelles, comme président de chambre à cette cour, pour une période de trois ans prenant cours le 12 décembre 2013.

Tribunal de commerce de Charleroi

Par ordonnance du 18 novembre 2013, M. Balsat, M., a été désigné par le président du tribunal de commerce de Charleroi pour exercer, à partir du 1^{er} janvier 2014, les fonctions de juge consulaire suppléant jusqu'à ce qu'il ait atteint l'âge de 70 ans.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2013/207361]

Rechterlijke Macht

Arbeidshof te Brussel

Het hof, verenigd in algemene vergadering op 26 november 2013 heeft de heer Lenaerts, L., raadsheer in het arbeidshof te Brussel, aangewezen tot kamervoorzitter in dit hof, voor een termijn van drie jaar met ingang van 12 december 2013.

Rechtbank van koophandel te Charleroi

Bij beschikking van 18 november 2013 werd de heer Balsat, M., door de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Charleroi aangewezen, om vanaf 1 januari 2014, het ambt van plaatsvervangend rechter in handelszaken uit te oefenen tot hij de leeftijd van 70 jaar heeft bereikt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09563]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 M. Gurpal Singh, né à Hussewal Kapurthala (Inde) le 10 février 1987, et

M. Gursharan Singh, né à Hussewal Kapurthala (Inde) le 17 mars 1988, tous deux demeurant à Nieuwerkerken, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Singh" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 M. Mamoudou, Samba, né à Talhaya (Mauritanie) le 1^{er} avril 1962;

le nommé Mamoudou, Abdoulaye, né à Yeumbeul (Sénégal) le 17 décembre 1999;

Mlle Mamoudou, Aïssata, née à Yeumbeul (Sénégal) le 21 novembre 2001;

Mlle Mamoudou, Oumou Houley, née à Gand le 11 janvier 2004;

Mlle Mamoudou, Aminata, née à Gand le 8 novembre 2005; et

le nommé Mamoudou, Aboubacri, né à Gand le 9 novembre 2008, tous demeurant à Gand, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Mbow" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 Mme Ngalula Shikayi, née à Bukavu (République Démocratique du Congo) le 10 juillet 1977, demeurant à Boom;

Mme Tshilembi Shikayi, née à Bukavu (République Démocratique du Congo) le 28 décembre 1978;

M. Luboya Shikayi, né à Bukavu (République Démocratique du Congo) le 3 septembre 1982; et

Mme Tshimanga Shikayi, née à Bukavu (République Démocratique du Congo) le 18 septembre 1986, tous demeurant à Anvers, district Deurne, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Shikayi" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 M. Guevorguian, Achot Mkrtichovitch, né à Tchannab-Obduabad (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 7 octobre 1958;

M. Guevorguian, Maïs, né à Nachitsjevan (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 5 avril 1986; et

M. Guevorguian, David, né à Nachitsjevan (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 8 juin 1987, tous demeurant à Borsbeek, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Gevorgyan" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 Mme Tourgouni, Dessislava Mareva, née à Sofia (Bulgarie) le 18 août 1975, demeurant à Waregem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Tsonova" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09563]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan de heer Gurpal Singh, geboren te Hussewal Kapurthala (India) op 10 februari 1987, en

de heer Gursharan Singh, geboren te Hussewal Kapurthala (India) op 17 maart 1988, beiden wonende te Nieuwerkerken, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Singh" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan de heer Mamoudou, Samba, geboren te Talhaya (Mauritanië) op 1 april 1962;

de genaamde Mamoudou, Abdoulaye, geboren te Yeumbeul (Senegal) op 17 december 1999;

juffrouw Mamoudou, Aïssata, geboren te Yeumbeul (Senegal) op 21 november 2001;

juffrouw Mamoudou, Oumou Houley, geboren te Gent op 11 januari 2004;

juffrouw Mamoudou, Aminata, geboren te Gent op 8 november 2005; en

de genaamde Mamoudou, Aboubacri, geboren te Gent op 9 november 2008, allen wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Mbow" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Ngalula Shikayi, geboren te Bukavu (Democratische Republiek Congo) op 10 juli 1977, wonende te Boom;

Mevr. Tshilembi Shikayi, geboren te Bukavu (Democratische Republiek Congo) op 28 december 1978;

de heer Luboya Shikayi, geboren te Bukavu (Democratische Republiek Congo) op 3 september 1982; en

Mevr. Tshimanga Shikayi, geboren te Bukavu (Democratische Republiek Congo) op 18 september 1986, allen wonende te Antwerpen, district Deurne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Shikayi" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan de heer Guevorguian, Achot Mkrtichovitch, geboren te Tchannab-Obduabad (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 7 oktober 1958;

de heer Guevorguian, Maïs, geboren te Nachitsjevan (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 5 april 1986; en

de heer Guevorguian, David, geboren te Nachitsjevan (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 8 juni 1987, allen wonende te Borsbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Gevorgyan" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Tourgouni, Dessislava Mareva, geboren te Sofia (Bulgarie) op 18 augustus 1975, wonende te Waregem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Tsonova" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 Mme Lessere Makuala, née à Kinshasa (Zaïre, actuellement République Démocratique du Congo) le 15 mai 1961, demeurant à Asse, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Lessere" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 Mlle De Jesus Santos de Sels, Ena Sofia Guido, née à Bruges le 13 janvier 2008, demeurant à Blankenberge, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Neirinck" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 M. Ozmanov, Mouras Azizovitch, né à Tbilissi (la Fédération de Russie) le 25 avril 1986;

Mlle Ozmanov, Ellani, née à Termonde le 26 août 2010; et

le nommé Ozmanov, Alexander, né à Termonde le 15 novembre 2012, tous demeurant à Termonde, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Muradov" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 M. Duo Jie Dang Zhou, né à Tongren (Chine) le 14 novembre 1979, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Dorjee" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 M. Mao Lan Jia Cuo, né à Khaser (Chine) le 1^{er} août 1971, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Jiacuo" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 M. Nikogosyan, Armen Serjikovitsj, né à Echmiadzin (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 5 décembre 1976, demeurant à Ostende a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Nikoghosyan" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} décembre 2013 Mme Dzijoldasova, Asia Baurzhanovna, née à Altonovka Almaty (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 14 novembre 1985, demeurant à Anvers, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Azimova" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Lessere Makuala, geboren te Kinshasa (Democratische Republiek Kongo) op 15 mei 1961, wonende te Asse, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Lessere" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan juffrouw De Jesus Santos de Sels, Ena Sofia Guido, geboren te Brugge op 13 januari 2008, wonende te Blankenberge, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Neirinck" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan de heer Ozmanov, Mouras Azizovitch, geboren te Tbilissi (Russische Federatie) op 25 april 1986;

juffrouw Ozmanov, Ellani, geboren te Dendermonde op 26 augustus 2010; en

de genaamde Ozmanov, Alexander, geboren te Dendermonde op 15 november 2012, allen wonende te Dendermonde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Muradov" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan de heer Duo Jie Dang Zhou, geboren te Tongren (China) op 14 november 1979, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Dorjee" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan de heer Mao Lan Jia Cuo, geboren te Khaser (China) op 1 augustus 1971, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Jiacuo" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan de heer Nikogosyan, Armen Serjikovitsj, geboren te Echmiadzin (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 5 december 1976, wonende te Oostende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Nikoghosyan" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 december 2013 is machtiging verleend aan Mevr. Dzijoldasova, Asia Baurzhanovna, geboren te Altonovka Almaty (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 14 november 1985, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Azimova" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2013/09578]

Ordre judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 3 décembre 2013, page 95500, ligne 47, lire : « greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Mons : 1, à partir du 01.05.2014 » au lieu de « greffier-chef de service dans la classe de métier A2 au tribunal de première instance de Mons : 2, dont 1 à partir du 01.02.2014 et 1 à partir du 01.05.2014 ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2013/09578]

Rechterlijke Orde. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 3 december 2013, bladzijde 95500, regel 46, lezen : "griffier-hoofd van dienst in de vakklassse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 1, vanaf 01.05.2014" in plaats van "griffier-hoofd van dienst in de vakklassse A2 bij de rechtbank van eerste aanleg te Bergen : 2, waarvan 1 vanaf 01.02.2014 en 1 vanaf 01.05.2014".

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/207353]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een algemeen directeur
bij het Departement Onderwijs en Vorming**

Het departement Onderwijs en Vorming ondersteunt de minister bij het bepalen van het beleid en bij het monitoren van de beleidsuitvoering. Het departement bestaat uit verschillende afdelingen waaronder de afdeling Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs waar ondermeer de internationalisering van het hoger onderwijs een belangrijk beleidsthema is. Het departement is eveneens verantwoordelijk voor alle onderwijscommunicatie.

Wij zijn momenteel op zoek naar een m/v :

Algemeen directeur

Uw functie :

U stuurt een team aan van ongeveer 82 personeelsleden. Als leidinggevende van de afdeling hoger onderwijs en volwassenenonderwijs ondersteunt u, in nauwe samenwerking met de secretaris-generaal, de minister bij de beleidsvoorbereiding en -evaluatie m.b.t. het hoger onderwijs en volwassenenonderwijs. Belangrijke aspecten bij de ontwikkeling van een beleid voor het hoger- en volwassenenonderwijs zijn ondermeer het ontwikkelen van regelgeving voor de instellingen binnen het hoger onderwijs en het volwassenenonderwijs, de kwaliteitszorg, de financiering en de internationalisering. Daarnaast krijgt u de algemene leiding over de onderwijscommunicatiediensten die aan het departement werden toegevoegd.

Uw profiel :

U heeft een masterdiploma behaald en verwierf bovendien minstens drie jaar leidinggevende ervaring in de laatste 10 jaar, of u kunt 8 jaar relevante professionele ervaring aantonen. U heeft een diepgaand inzicht in het hoger onderwijsbeleid en het volwassenenonderwijs. Daarnaast heeft u inzicht in de onderwijs gerelateerde beleidstendensen en -context van de EU, de OESO, Unesco,...U heeft een brede kennis van het onderwijsveld. U heeft een goed uitgebouwd netwerk met de verschillende belanghebbenden zowel op nationaal als op internationaal niveau. U heeft inzicht in het onderwijscommunicatiebeleid of bent bereid u hierin op korte termijn in te werken. Daarnaast bent u een inspirerend manager en motiveert u uw medewerkers om elke dag het beste van zichzelf te geven. U communiceert vlot in het Nederlands, Frans en Engels.

U beschikt over de volgende competenties :

- voortdurend verbeteren;
- samenwerken;
- klantgerichtheid;
- betrouwbaarheid;
- organiseren;
- voortgangscontrole;
- beslissen;
- 360° inlevingsvermogen;
- netwerken;
- organisatiesensitiviteit;
- richting geven;
- overtuigingskracht.

Voor de toegang tot een functie bij de diensten van de Vlaamse overheid gelden de volgende algemene toelatingsvoorwaarden :

1. een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de boogde betrekking;
2. de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3. aan de dienstplichtwetten voldoen;
4. de medische geschiktheid bezitten die vereist is voor de uit te oefenen functie.

Algemene aanwervingsvoorwaarden :

1. Uw masterdiploma heeft u aangevuld met minstens drie jaar leidinggevende ervaring, verworven in de laatste tien jaar, of met minstens acht jaar relevante en nuttige professionele ervaring.

Voor interne vastbenoemde kandidaten die reeds tot niveau A of een gelijkgesteld niveau behoren, gelden deze diplomavooraanvragen niet.

2. U slaagt voor de selectieproeven die in het kader van deze aanwervingsprocedure worden georganiseerd.

Ons aanbod :

Een inhoudelijke boeiende en uitdagende job die maatschappelijk erg relevant is. U kunt kiezen voor een vaste benoeming of contractuele aanstelling. In beide gevallen gaat het om een mandaatfunctie. U ontvangt een aan de functie aangepaste verloning (tussen 80.468 euro en 101.860 euro per jaar, exclusief eindejaars- en vakantietoelage; mandaattoelage van 1.158 euro per jaar), aangevuld met bijkomende voordelen.

Meer informatie vindt u op www.bestuurszaken.be/salaris

Hoe solliciteren ?

U kunt deelnemen aan de selectieprocedure door op www.jobpunt.be het kandidaatstellingsformulier te downloaden onder de knop "vacatures op mijn maat" en dat **uiterlijk op zondag 12 januari 2014** ingevuld terug te sturen naar departementonderwijs@jobpunt.be of Jobpunt Vlaanderen, t.a.v. Laura Stevens, Technologielaan 11, 3001 Heverlee. Uw kandidatuur is enkel ontvankelijk indien u via een volledig en correct ingevuld kandidaatstellingsformulier solliciteert. Indien u vijf dagen na verzending van uw kandidaatstellingsformulier geen ontvangstbevestiging mocht ontvangen, gelieve dan contact op te nemen met Shari Meskens (shari.meskens@jobpunt.be). De uitgebreide functieomschrijving vindt u ook terug op www.jobpunt.be onder dezelfde knop of u kunt deze telefonisch opvragen bij Laura Stevens op het nummer 016-38 10 00. Meer informatie over de selectieprocedure kan u vinden op de website van Jobpunt Vlaanderen via <http://www.jobpunt.be/vacatures/zoek/resultaat/19916/>

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht hun geslacht, afkomst of handicap.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/207348]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een dossierbehandelaar-deskundige

Onze organisatie,

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is sinds 1 april 2006 opgericht als een intern verzelfstandigd agentschap binnen het Beleidsdomein Bestuurszaken en bestaat uit elf entiteiten. Zes in Brussel en één in elke provinciehoofdstad (provinciale afdelingen). De afdelingen te Brussel zijn : "Stedenbeleid, Inburgering en Integratie", "Organisatie en Beheer", "Lokale en Provinciale besturen - Financiën en Personeel" en "Lokale en Provinciale Besturen - Regelgeving en Werking". Naast de afdelingen zijn er ook de staf Organisatieontwikkeling en staf Beleid. Het organogram van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is terug te vinden op <http://binnenland.vlaanderen.be/organogram>

De provinciale afdelingen hebben volgende taken, conform het besluit houdende de indeling van het agentschap in subentiteiten van 31 mei 2011 :

- dossierbehandeling in het kader van het bestuurlijk toezicht op de lokale besturen zoals vastgelegd in de beheersovereenkomst;
- de ondersteuning van de gouverneur/minister zoals vermeld in de beheersovereenkomst;
- adviseren, informeren en faciliteren van de belanghebbenden, zoals vastgelegd in de beheersovereenkomst;
- de vaststelling van inbreuken en het opleggen van geldboetes met betrekking tot het inburgeringsbeleid.

Daarnaast levert de afdeling ook bijdragen aan de beleidsvoorbereiding.

Deze vacature situeert zich binnen de afdeling Antwerpen en je komt terecht in het team Financiën. Dit team staat in voor het bestuurlijk toezicht op de lokale besturen, zijnde de gemeenten, de O.C.M.W.'s, de besturen van de eredienst, de autonome gemeentebesturen, de politiezones en de O.C.M.W.-verenigingen.

Jouw functie :

Je opdracht bestaat voornamelijk uit, enerzijds de controle en administratieve afhandeling van financiële dossiers van lokale besturen uit de provincie Antwerpen (gemeenten, O.C.M.W.'s en hun verzelfstandigde entiteiten) in de verschillende fases van de beleidscyclus (meerjarenplan, budget en hun aanpassingen en de jaarrekening) en anderzijds de begeleiding en ondersteuning van deze lokale besturen aan de hand van zaken die voortvloeien uit deze dossierbehandeling.

Meer concreet zijn aan deze functie onder meer volgende taken verbonden :

- je kijkt dossiers na op hun volledigheid, vraagt ontbrekende stukken op en wint verplichte adviezen in;
- je voert, in zeldzame gevallen ter plaatse, onderzoek uit, kijkt de rapporten na; aan de hand van checklists;
- je stelt ontwerpbesluiten op en verzorgt de briefwisseling met alle betrokken partijen;
- je verstrekt advies en begeleidt lokale besturen omtrent het uitvoeren van de boekhouding en de inhoud van de financiële rapporten, inzonderheid te gebruiken rekeningnummers, specifieke boekingen, enz.;
- met het oog op de behandeling van eventuele klachten die verband houden met het vakgebied, kan je gevraagd worden de nodige voorbereidende onderzoeksdata te verrichten;
- je volgt nieuwe reglementering op met betrekking tot de financiële aspecten van lokale besturen;
- je maakt financiële en boekhoudkundige analyses op voor zowel de lokale besturen als voor de eigen organisatie;
- als vertegenwoordiger van de afdeling kan je - op vraag van je teamverantwoordelijke - gevraagd worden actief deel te nemen aan externe vergaderingen en werkgroepen;
- je woont studiedagen bij en volgt opleidingen om de kennis in het vakgebied te verruimen.

Jouw profiel :

Je hebt een bachelordiploma in een boekhoudkundige of financiële economische richting.

OF

Je combineert een bachelordiploma met één jaar professionele ervaring binnen een boekhoudkundig of financieel domein.

Ons aanbod :

Een statutaire functie in de graad van deskundige. Meer informatie over het aanbod vind je in het selectiereglement of op <http://www.werkenvoorvlaanderen.be>

Hoe solliciteren ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature, solliciteer dan **uiterlijk op zondag 12 januari 2014**.

Je stuurt het ingevulde kandidaatstellingsformulier bij voorkeur via mail naar :

sollicitatiesVO@jobpunt.be

of per post naar :

Jobpunt Vlaanderen (zone 3C)

Boudewijnlaan 30, bus 42

1000 Brussel

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer **17377**.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- je het kandidaatstellingsformulier gebruikt;
- je je kandidatuur **uiterlijk op 12 januari 2014** naar ons stuurt (de datum van poststempel of datum verzending mail geldt hiervoor als bewijs).

Meer weten ?

Voor extra informatie over de jobinhoud kun je contact opnemen met :

Koen Van Lierde

Tel. : 03-224 97 62

E-mail : koen.vanlierde@bz.vlaanderen.be

Voor de arbeidsvoorwaarden kan je onze website consulteren <http://www.werkenvoorvlaanderen.be> of contact opnemen met de P & O-consulent :

Sofie Lekens, P & O-consulent

Tel. : 0474-31 83 42

E-mail : sofie.lekens@bz.vlaanderen.be

Voor extra informatie over de selectievoorwaarden kan je contact opnemen met de P & O-consulent.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/207340]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een dossierbehandelaar Antwerpen

Onze organisatie,

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is sinds 1 april 2006 opgericht als een intern verzelfstandigd agentschap binnen het Beleidsdomein Bestuurszaken en bestaat uit elf entiteiten. Zes in Brussel en één in elke provinciehoofdstad (provinciale afdelingen). De afdelingen te Brussel zijn : "Stedenbeleid, Inburgering en Integratie", "Organisatie en Beheer", "Lokale en Provinciale besturen - Financiën en Personeel" en "Lokale en Provinciale Besturen - Regelgeving en Werking". Naast de afdelingen zijn er ook de staf Organisatieontwikkeling en staf Beleid. Het organogram van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is terug te vinden op <http://binnenland.vlaanderen.be/organogram>

De provinciale afdelingen hebben volgende taken, conform het besluit houdende de indeling van het agentschap in subentiteiten van 31 mei 2011 :

- dossierbehandeling in het kader van het bestuurlijk toezicht op de lokale besturen zoals vastgelegd in de beheersovereenkomst;
- de ondersteuning van de gouverneur/minister zoals vermeld in de beheersovereenkomst;
- adviseren, informeren en faciliteren van de belanghebbenden, zoals vastgelegd in de beheersovereenkomst;
- de vaststelling van inbreuken en het opleggen van geldboetes met betrekking tot het inburgeringsbeleid.

Daarnaast levert de afdeling ook bijdragen aan de beleidsvoorbereiding.

Deze vacature situeert zich binnen de afdeling Antwerpen en je komt terecht in het team Financiën. Dit team staat in voor het bestuurlijk toezicht op de lokale besturen, zijnde de gemeenten, de O.C.M.W.'s, de besturen van de erediens, de autonome gemeentebedrijven, de politiezones en de O.C.M.W.-verenigingen.

Jouw functie :

Je opdracht bestaat voornamelijk uit, enerzijds de controle en administratieve afhandeling van financiële dossiers van lokale besturen uit de provincie Antwerpen (gemeenten, O.C.M.W.'s en hun verzelfstandigde entiteiten) in de verschillende fases van de beleidscyclus (meerjarenplan, budget en hun aanpassingen en de jaarrekening) en anderzijds de begeleiding en ondersteuning van deze lokale besturen aan de hand van zaken die voortvloeien uit deze dossierbehandeling.

Meer concreet zijn aan deze functie onder meer volgende taken verbonden :

- je kijkt dossiers na op hun volledigheid, vraagt ontbrekende stukken op en wint verplichte adviezen in;
- je voert, in zeldzame gevallen ter plaatse, onderzoek uit, kijkt de rapporten na; aan de hand van checklists;
- je stelt ontwerpbesluiten op en verzorgt de briefwisseling met alle betrokken partijen;
- je verstrekt advies en begeleidt lokale besturen omtrent het uitvoeren van de boekhouding en de inhoud van de financiële rapporten, inzonderheid te gebruiken rekeningnummers, specifieke boekingen, enz.;
- met het oog op de behandeling van eventuele klachten die verband houden met het vakgebied, kan je gevraagd worden de nodige voorbereidende onderzoeksdata te verrichten;
- je volgt nieuwe reglementering op met betrekking tot de financiële aspecten van lokale besturen;
- je maakt financiële en boekhoudkundige analyses op voor zowel de lokale besturen als voor de eigen organisatie;
- als vertegenwoordiger van de afdeling kan je - op vraag van je teamverantwoordelijke - gevraagd worden actief deel te nemen aan externe vergaderingen en werkgroepen;
- je woont studiedagen bij en volgt opleidingen om de kennis in het vakgebied te verruimen.

Jouw profiel :

Je hebt een masterdiploma in een economische richting bv. handelswetenschappen.

Je combineert jouw diploma met relevante werkervaring van minimum één jaar waaruit blijkt dat je vertrouwd bent met een overheidscontext en in het bijzonder met het brede werkveld van lokale besturen en het bestuurlijk toezicht op deze besturen. Daarnaast kan je professionele ervaring voorleggen met Cognos Report.

Je bent bovendien een echte teamspeler en staat steeds open voor overleg en communicatie. Blink je ook nog eens uit door je oplossingsgerichtheid, dan ben jij onze ideale kandidaat.

Ons aanbod :

Een statutaire functie in de graad van adjunct van de directeur. Meer informatie over het aanbod vind je in het selectiereglement of op <http://www.werkenvoorvlaanderen.be>

Hoe solliciteren ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature, solliciteer dan **uiterlijk op zondag 5 januari 2014**.

Je stuurt het ingevulde kandidaatstellingsformulier bij voorkeur via mail naar :

sollicitatiesVO@jobpunt.be

of per post naar :

Jobpunt Vlaanderen (zone 3C)

Boudewijnlaan 30, bus 42

1000 Brussel

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer **17373**.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- je het kandidaatstellingsformulier gebruikt;
- je je kandidatuur **uiterlijk op 5 januari 2014** naar ons stuurt (de datum van poststempel of datum verzending mail geldt hiervoor als bewijs).

Meer weten ?

Voor extra informatie over de jobinhoud kun je contact opnemen met :

Koen Van Lierde

Tel. : 03-224 97 62

E-mail : koen.vanlierde@bz.vlaanderen.be

Voor de arbeidsvoorwaarden kan je onze website consulteren <http://www.werkenvoorvlaanderen.be> of contact opnemen met de P & O-consulent :

Sofie Lekens, P & O-consulent

Tel. : 0474-31 83 42

E-mail : sofie.lekens@bz.vlaanderen.be

Voor extra informatie over de selectievoorwaarden kan je contact opnemen met de P & O-consulent.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/207345]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een 3 dossierbehandelaars/juristen West-Vlaanderen

Onze organisatie,

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is sinds 1 april 2006 opgericht als een intern verzelfstandigd agentschap binnen het Beleidsdomein Bestuurszaken en bestaat uit elf entiteiten. Zes in Brussel en één in elke provinciehoofdstad (provinciale afdelingen). De afdelingen te Brussel zijn : "Stedenbeleid, Inburgering en Integratie", "Organisatie en Beheer", "Lokale en Provinciale besturen - Financiën en Personeel" en "Lokale en Provinciale Besturen - Regelgeving en Werking". Naast de afdelingen zijn er ook de staf Organisatieontwikkeling en staf Beleid. Het organogram van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is terug te vinden op <http://binnenland.vlaanderen.be/organogram>

De functies jurist zijn gesitueerd in de afdeling Binnenlands Bestuur West-Vlaanderen. Net als de andere provinciale afdelingen heeft deze afdeling volgende taken, conform het besluit houdende de indeling van het agentschap in subentiteiten van 31 mei 2011 :

- dossierbehandeling in het kader van het bestuurlijk toezicht op de lokale besturen zoals vastgelegd in de beheersovereenkomst;
- de ondersteuning van de provinciegouverneur zoals vermeld in de beheersovereenkomst;
- adviseren, informeren en faciliteren van de belanghebbenden, zoals vastgelegd in de beheersovereenkomst;
- de vaststelling van inbreuken en het opleggen van geldboetes met betrekking tot het inburgeringsbeleid.

In deze verschillende materies werken de provinciale afdelingen Binnenlands Bestuur nauw samen met de administrateur-generaal en de andere afdelingen om een samenhangende voorbereiding, uitvoering en evaluatie van het beleid mogelijk te maken. De provinciale afdelingen zorgen daarnaast ook voor de dagelijkse ondersteuning van de gouverneur in de opdrachten die hem toegewezen zijn als commissaris van de Vlaamse Regering.

De provinciale afdelingen staan bij de uitoefening van hun taken vaak in direct contact met de lokale besturen, zowel op het administratieve als op het politieke niveau. Zij oefenen in hoofdzaak eerstelijnsopdrachten uit en rapporteren aan de gouverneur en aan de administrateur-generaal van het agentschap.

Daarnaast levert de afdeling ook bijdragen aan de beleidsvoorbereiding.

Jouw functie :

Je werkt voornamelijk als dossierbehandelaar binnen één van de volgende teams :

- Team personeel lokale besturen. Het team bestaat uit 7 medewerkers en behandelt de dossiers inzake personeelsaangelegenheden van de lokale besturen (rechtspositieregelingen, adviezen en klachten m.b.t. deze regelingen en de individuele toepassing ervan,...). Je rapporteert rechtstreeks aan de teamverantwoordelijke.
- Team financiën (juridisch) lokale besturen. Het team bestaat momenteel uit 3 medewerkers en behandelt de financieel-juridische dossiers met betrekking tot in eerste instantie de fiscaliteit van de lokale besturen en tevens de juridische aspecten van andere financiële dossiers. Je rapporteert rechtstreeks aan de teamverantwoordelijke.

- Team werking lokale besturen. Het team bestaat momenteel uit 4 medewerkers en behandelt de dossiers met betrekking tot deelgemene werking van de organen van de lokale besturen, de klachten van algemene strekking en zal juridische ondersteuning bieden aan andere teams in juridisch complexe dossiers. Je rapporteert rechtstreeks aan de teamverantwoordelijke.

Je staat enerzijds in voor de dossierbehandeling in het kader van de uitvoering van het bestuurlijk toezicht op de lokale besturen, voorafgaand aan de beslissingsbevoegdheid van de gouverneur/minister en anderzijds advisering en begeleiding van deze lokale besturen, in het bijzonder m.b.t. de respectievelijke materie van de hiervoor vermelde teams.

Anderzijds neem je met veel enthousiasme ook uiteenlopende andere opdrachten op. Tot deze opdrachten horen o.a. : aansturen en motiveren van enkele medewerkers, geven van presentaties, schrijven van nota's en tijdschriftartikelen, juridisch ondersteunen van het afdelingshoofd en andere teams binnen de afdeling, actief bijdragen aan diverse overlegstructuren op agentschapsniveau (permanente werkgroepen, materiegroepen, specifieke projectgroepen,...).

Jouw profiel :

Je beschikt over een masterdiploma in de rechten.

Relevante werkervaring waaruit blijkt dat je vertrouwd bent met een overheidscontext en in het bijzonder met het brede werkveld van lokale besturen alsook met het bestuurlijk toezicht op deze besturen is een pluspunt.

Ons aanbod :

Een statutaire functie in de graad van adjunct van de directeur. Meer informatie over het aanbod vind je in het selectiereglement of op <http://www.werkenvoorvlaanderen.be>

Hoe solliciteren ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature, solliciteer dan **uiterlijk op zondag 12 januari 2014**.

Je stuurt het ingevulde kandidaatstellingsformulier bij voorkeur via mail naar :

sollicitatiesVO@jobpunt.be

of per post naar :

Jobpunt Vlaanderen (zone 3C)

Boudewijnlaan 30, bus 42

1000 Brussel

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer **16669**.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- je het kandidaatstellingsformulier gebruikt;
- je je kandidatuur **uiterlijk op 12 januari 2014** naar ons stuurt (de datum van poststempel of datum verzending mail geldt hiervoor als bewijs).

Meer weten ?

Voor extra informatie over de jobinhoud kun je contact opnemen met :

Bruno Vanmarcke, afdelingshoofd

Burg 4, 8000 Brugge

Tel. : 050-40 56 36

E-mail : bruno.vanmarcke@bz.vlaanderen.be

Voor de arbeidsvoorwaarden kan je onze website consulteren <http://www.werkenvoorvlaanderen.be> of contact opnemen met de P & O-consulent :

Sofie Lekens, P & O-consulent

Tel. : 0474-31 83 42

E-mail : sofie.lekens@bz.vlaanderen.be

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/207334]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een administratieve medewerker

Onze organisatie,

Het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is sinds 1 april 2006 opgericht als een intern verzelfstandigd agentschap binnen het Beleidsdomein Bestuurszaken en bestaat uit elf entiteiten. Zes in Brussel en één in elke provinciehoofdstad (provinciale afdelingen). De afdelingen te Brussel zijn : "Stedenbeleid, Inburgering en Integratie", "Organisatie en Beheer", "Lokale en Provinciale besturen - Financiën en Personeel" en "Lokale en Provinciale Besturen - Regelgeving en Werking". Naast de afdelingen zijn er ook de staf Organisatieontwikkeling en staf Beleid. Het organogram van het Agentschap voor Binnenlands Bestuur is terug te vinden op <http://binnenland.vlaanderen.be/organogram>

Deze vacature situeert zich binnen de afdeling Binnenlands Bestuur Antwerpen en je komt terecht in het team afdelingssecretariaat. Je zorgt mee voor de administratieve ondersteuning van het secretariaat van de afdeling en de inhoudelijke teams (team Werking en Overheidsopdrachten en team Financiën en Personeel).

Jouw functie :

Als administratief ondersteuner word je enerzijds verantwoordelijk voor algemeen ondersteunende diensten zoals bijvoorbeeld administratieve ondersteuning, prikklok, Vlippers, Ticket-on-line, onthaal, post, verzendingen, enz. Anderzijds zal je in deze functie ook vlot moeten werken met het dossierbegeleidingssysteem. Dit doe je met een grondige kennis van zaken en door middel van een grondige vertrouwdheid met informatica (Acces, Excel, Word).

Jouw profiel :

Je hebt een diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs. Je hebt minstens twee jaar relevante ervaring met administratief ondersteunende taken.

Ons aanbod :

Een statutaire functie in de graad van medewerker. Meer informatie over het aanbod vind je in het selectiereglement of op <http://www.werkenvoorvlaanderen.be>

Hoe solliciteren ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature, solliciteer dan **uiterlijk op zondag 12 januari 2014**.

Je stuurt het ingevulde kandidaatstellingsformulier bij voorkeur via mail naar :

sollicitatiesVO@jobpunt.be

of per post naar :

Jobpunt Vlaanderen (zone 3C)

Boudewijnlaan 30, bus 42

1000 Brussel

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer **17381**.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- je het kandidaatstellingsformulier gebruikt;
- je je kandidatuur **uiterlijk op 12 januari 2014** naar ons stuurt (de datum van poststempel of datum verzending mail geldt hiervoor als bewijs).

Meer weten ?

Voor extra informatie over de jobinhoud kun je contact opnemen met :

Carolina Stevens

Tel. : 03-224 97 50

E-mail : carolina.stevens@bz.vlaanderen.be

Voor de arbeidsvoorwaarden kan je onze website consulteren <http://www.werkenvoovlaanderen.be> of contact opnemen met de P & O-consulent :

Sofie Lekens, P & O-consulent

Tel. : 0474-31 83 42

E-mail : sofie.lekens@bz.vlaanderen.be

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2013/29648]

Appel à candidatures pour la reconnaissance ou le renouvellement de reconnaissance des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009

Dans le cadre du décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, la Fédération Wallonie-Bruxelles lance un appel à candidatures pour la reconnaissance ou le renouvellement de reconnaissance de « Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire ».

La connaissance du passé constitue une pierre angulaire de la construction du futur. La transmission de la mémoire des génocides, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre est, en ce sens, indispensable. Il est primordial de fournir les outils aux générations futures pour qu'elles puissent décrypter le monde dans lequel elles vivent.

Face à la négation radicale de la dignité humaine, des hommes et des femmes ont par ailleurs posé des actes d'une très grande humanité et d'une parfaite abnégation. Ceux-ci méritent aussi d'être connus des jeunes générations.

C'est pourquoi le Gouvernement de la Fédération Wallonie-Bruxelles a adopté un décret s'adressant plus particulièrement aux jeunes générations et organisant le financement des personnes morales et des projets qui visent à transmettre la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre ainsi que la mémoire de la résistance.

CENTRES LABELLISES RELATIFS A LA TRANSMISSION DE LA MEMOIRE : CAHIER DES CHARGES

La Fédération Wallonie-Bruxelles lance un appel à candidatures pour la reconnaissance ou le renouvellement de reconnaissance de « Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire ».

Pour les développements, il est renvoyé au site du Conseil de la transmission de la mémoire et de la Cellule de coordination pédagogique (www.decretmemoire.cfwb.be) où sont consultables :

- le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes, l'exposé des motifs et le commentaire des articles;

- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mai 2009 relatif aux procédures de reconnaissance, de fin anticipée de reconnaissance et de suspension ou de suppression du financement des Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire et des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes.

- L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 septembre 2009 modifiant l'arrêté du 14 mai 2009 relatif aux procédures de reconnaissance, de fin anticipée de reconnaissance et de suspension ou de suppression du financement des Centres de ressources relatifs à la transmission de la mémoire et des Centres labellisés relatifs à la transmission de la mémoire visés par le décret du 13 mars 2009 relatif à la transmission de la mémoire des crimes de génocide, des crimes contre l'humanité, des crimes de guerre et des faits de résistance ou des mouvements ayant résisté aux régimes qui ont suscité ces crimes.

Les articles mentionnés ci-après sont ceux de l'arrêté modifié ou du décret susmentionnés.

1. Durée de la reconnaissance des Centres labellisés

Les « Centres labellisés » seront reconnus pour deux ans (décret article 13, § 1^{er}).

2. Missions des Centres labellisés

Les Centres labellisés ont pour mission (décret article 13, § 2) :

1. de regrouper des informations relatives à l'objet du décret;
2. de sensibiliser les citoyens à l'objet du décret.
3. Procédure de reconnaissance

Aux fins de vérifier s'ils répondent aux critères de recevabilité et de fond, les candidats remettent un dossier (voir 6. Eléments constitutifs du dossier de candidature) à la Cellule de coordination pédagogique (arrêté article 6).

Seuls les dossiers répondant aux critères visés à l'article 13, § 3, alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 5° et 6° du décret sont recevables. Les candidats non retenus seront avertis par courrier (décret article 13, § 4).

Si le dossier introduit est incomplet, la Cellule de coordination pédagogique peut en accepter les éléments manquants durant une période de quinze jours ouvrables maximum après la réception du dossier.

La Cellule de coordination pédagogique peut demander toute information complémentaire au candidat (arrêté article 7).

Les candidats dont les dossiers sont jugés recevables reçoivent la visite de la Cellule de coordination pédagogique qui dresse un rapport sur la candidature au regard de son adéquation avec les objectifs du décret, les missions des Centres labellisés et de l'ensemble des critères visés à l'article 13, § 3, du décret.

Le Conseil de la transmission de la mémoire se basera sur ce rapport pour remettre un avis motivé de reconnaissance ou de non-reconnaissance au Gouvernement qui prend la décision définitive. Le Conseil peut, s'il le juge nécessaire, entendre les candidats et/ou la Cellule de coordination pédagogique (décret article 13, § 4).

Dans la mesure du possible, le Conseil veillera à ce que l'ensemble des différentes personnes morales sans but lucratif proposées en tant que Centres labellisés couvrent des thématiques diversifiées.

La Cellule de coordination pédagogique avertit les candidats non retenus par courrier (arrêté article 7).

Les candidats non retenus peuvent introduire un recours en suspension et/ou en annulation devant le Conseil d'Etat (rue de la Science, 33 à 1040 Bruxelles) dans les 60 jours à dater du lendemain de l'envoi de la notification.

4. Subventions

Dans la limite des crédits disponibles, un montant annuel minimal de 5.000 euros est consacré au financement de chaque Centre labellisé. Ce montant est indexé annuellement, dans la limite des crédits disponibles, et est rattaché à l'indice des prix à la consommation du mois de décembre de l'année qui précède (décret article 14).

Les subventions ne sont octroyées que si les opérateurs ne bénéficient pas d'autres subventions octroyées pour la même mission, soit par la Fédération Wallonie-Bruxelles, soit par d'autres pouvoirs (décret article 18).

Les subventions allouées aux Centres labellisés sont liquidées en deux temps (arrêté article 8).

5. Validité

Cet appel à candidatures est ouvert du 20 décembre 2013 jusqu'au 30 janvier 2014, à 16 h.

6. Eléments constitutifs du dossier de candidature

Remarque : le point 6 sera présenté sous forme de formulaire de candidature disponible sur le site du Conseil de la transmission de la mémoire et de la Cellule de coordination pédagogique (www.decretmemoire.cfwb.be) ou sur demande auprès de la Cellule à l'adresse dob@cfwb.be

D'une manière générale, les candidats doivent démontrer l'adéquation de leur demande de reconnaissance avec :

- l'objet du décret (décret article 1^{er});
- les missions des Centres labellisés (décret article 13, § 2);
- les critères de reconnaissance énoncés dans le décret (décret article 13, § 3).

Plus particulièrement, le dossier de candidature doit comprendre l'ensemble des éléments suivants :

A. Eléments d'identification

- L'identification de la personne morale (coordonnées, etc.);
- Les statuts de la personne morale sans but lucratif;
- Un document financier attestant de l'existence d'un compte bancaire ouvert au nom de la personne morale sans but lucratif;
- Un compte de résultat et un bilan financier de l'exercice civil précédant la demande de reconnaissance ainsi qu'un budget prévisionnel de l'exercice durant lequel la demande de reconnaissance est introduite, approuvés par les organes décisionnels de la personne morale;
- les soutiens financiers dont bénéficie la personne morale pour réaliser ses activités (Fédération Wallonie-Bruxelles, autre pouvoir public). Préciser les moyens disponibles annuellement et leur affectation. Préciser si ces moyens sont en tout ou partie déjà affectés au financement d'activités ayant un lien avec l'objet du décret et les missions des Centres labellisés;
- Un plan budgétaire portant sur deux ans définissant l'utilisation et l'affectation de la subvention demandée (arrêté article 6).

B. Critères à rencontrer pour être reconnu en tant que Centre labellisé

Pour être reconnu, les Centres labellisés doivent répondre à l'ensemble des critères suivants :

1. Etre constitués en personne morale sans but lucratif.

Voir A. Eléments d'identification : copie des statuts de la personne morale sans but lucratif à fournir.

2. Développer leur action sur le territoire de la Région de langue française ou de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Pour répondre à ce critère, deux éléments peuvent être pris en compte :

- Démontrer que les activités développées par le candidat sont organisées sur le territoire de la Région de langue française ou de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale;

Ou

- Démontrer que les publics touchés par le candidat ou ayant participé aux activités proposées par le candidat sont issus du territoire de la Région de langue française ou de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

3. Présenter des garanties en termes de qualité et de notoriété reconnues par le Conseil.

Fournir :

- o La composition des organes dirigeant de la personne morale;
- o Une note de présentation de la personne morale et de l'action qu'elle a développée au cours de l'année précédant celle de l'introduction de la candidature (maximum 20 lignes) (arrêté article 6).

En outre, peuvent également être proposés des éléments tels :

- o Des références à des articles de presse concernant le candidat ou les activités organisées par celui-ci;
- o Des recensions de publications du candidat dans des revues scientifiques;
- o Des évaluations ou commentaires recueillis lors des activités;
- o D'autres éléments de garantie en termes de qualité et de notoriété.

4. Avoir dans leur objet social au moins la transmission de la mémoire d'un fait qualifié de génocide, de crime contre l'humanité ou de crime de guerre suscité par des régimes qui ont provoqué un génocide ou un crime contre l'humanité.

Voir A. Eléments d'identification : copie des statuts de la personne morale sans but lucratif à fournir.

5. Couvrir, par leurs activités, au moins un des points 1° à 5° de l'article 1^{er} du décret.

Pour le(s) point(s) couvert(s) :

- o Décrire les activités réalisées par le candidat couvrant au moins un des points 1° à 5° de l'article 1^{er} du décret;
- o Décrire les activités couvrant au moins un des points 1° à 5° de l'article 1^{er} du décret envisagées par le candidat : plan d'action portant sur les douze mois à venir (axes d'action privilégiés, manière dont ils seront développés, détail des activités nouvelles projetées, etc.) en adéquation avec l'objet du décret et avec les missions et critères de reconnaissance des Centres labellisés (arrêté article 6).

Exemples d'activités : publications, conférences, séminaires, formations, expositions, visites, animations etc.

6. Etre accessibles au public.

Préciser les heures et les jours d'ouverture au public.

Seuls les dossiers répondant à ces 6 critères sont recevables (décret article 13, § 4).

7. Développer une approche dynamique de publics socialement et culturellement diversifiés.

Préciser :

o Préciser les publics visés et les publics touchés actuellement. Donner la description la plus précise possible de ces publics et les moyens mis en œuvre pour les atteindre;

o Préciser les nouveaux publics envisagés. Donner la description la plus précise possible de ces publics et les moyens mis en œuvre pour les atteindre.

8. Justifier d'une expérience utile en matière de sensibilisation active à destination d'un public large.

Décrire les activités de sensibilisation active à destination d'un public large réalisées par le candidat.

Exemples d'activités : publications, conférences, séminaires, formations, expositions, visites, animations etc.

Préciser :

o Types d'activités.

o Moyens mis en œuvre pour assurer la visibilité des activités réalisées. Exemples :

- site internet;
- folders;
- communication/publicité presse;
- contacts avec le réseau associatif;
- autres (à préciser).

9. Collaborer avec d'autres intervenants actifs dans des actions relevant de la thématique relative à l'objet du décret, tel que défini par l'article 1^{er} du décret.

Décrire les activités réalisées en collaboration avec d'autres intervenants et décrire les collaborations envisagées à l'avenir.

Préciser :

o Sujets/thèmes abordés;

o Nombre d'intervenants;

o Quels intervenants.

Outre ces conditions, les Centres labellisés doivent répondre à l'un des critères suivants :

1. Organiser des activités à caractère pédagogique.

Décrire les activités à caractère pédagogique réalisées et décrire les activités envisagées.

Soit :

o A l'intention des acteurs du monde de l'éducation (une activité par an au minimum). Exemples :

- publication de dossiers et documents pédagogiques;
- organisation de séminaires et journées de formation, intégration dans les programmes de formation initiale et continue;
- organisation de visites en lien avec l'objet du décret;
- création d'un espace pédagogique spécifique pour les jeunes sur le site internet du candidat;
- autres (à préciser).

Soit :

o A l'intention des jeunes (une activité par an au minimum). Exemples :

- organisation de visites en lien avec l'objet du décret;
- animations en classe;
- création d'un espace pédagogique spécifique pour les jeunes sur le site internet du candidat;
- autres (à préciser).

2. Publier des études, articles ou commentaires relatifs à l'objet du présent décret, sous forme de périodiques, lettres d'information ou revues.

Préciser :

a. Périodiques : titre, périodicité, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires.

b. Revues : titre, périodicité, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires.

c. Ouvrages : titre, contenu en lien avec l'objet du décret, nombre d'exemplaires.

d. Lettres d'information : périodicité, nombre d'exemplaires.

3. Disposer d'un Centre de documentation accessible au public comprenant des ouvrages inventoriés présentant un intérêt scientifique, pédagogique ou culturel.

Fournir un aperçu des ressources proposées :

o Importance et nature des collections : ouvrages, revues, archives, photos, objets, etc. en rapport avec l'objet du décret;

o Thèmes traités;

o Conditions de consultation et, éventuellement, de prêt.

4. Disposer d'un personnel qualifié pour assurer les fonctions éducatives et d'animation.

Fournir une description de l'équipe et des compétences sur lesquelles s'appuie l'action de la personne morale pour assurer les fonctions éducatives et d'animation :

- nombre de permanents (formation, expérience, fonctions);
- bénévoles en situation de responsabilité (formation, expérience, fonctions);
- intervenants externes éventuels (formation, expérience, fonctions).

Préciser le personnel qui sera spécifiquement affecté à des activités et tâches ayant un lien avec l'objet du présent décret et les missions du Centre.

7. Modalités de candidature

Les formulaires de candidature sont disponibles sur le site du Conseil de la transmission de la mémoire et de la Cellule de coordination pédagogique (www.decretmemoire.cfwb.be) ou sur demande auprès de la Cellule.

Les formulaires de candidature complétés en traitement de texte doivent être adressés par courriel à l'adresse : dob@cfwb.be

Ils doivent également être adressés par courrier à l'adresse suivante :

Démocratie ou barbarie

Appel à candidatures

Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles/Secrétariat général

Local 6 E 602

Boulevard Léopold II 44

1080 Bruxelles

Date limite d'envoi : 30 janvier 2014 à 16 heures

Pour davantage d'informations :

Démocratie ou barbarie

Philippe PLUMET

Tél. : 02-690 83 52

Courriel : philippe.plumet@cfwb.be

Belen SANCHEZ

Tél. : 02-690 83 53

Courriel : belen.sanchezlopez@cfwb.be

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Assemblées générales

Algemene vergaderingen

**Allianz Global Investors Fund,
Société d'Investissement à capital variable (SICAV)
de droit luxembourgeois**
Siège social : route de Trèves 6A, L-2633 Senningerberg,
R.C.S. Luxembourg B71182

Le présent avis vous informe que l'assemblée générale annuelle des actionnaires (l'« Assemblée ») d'Allianz Global Investors Fund (« la Société ») se tiendra au siège social de la société, route de Trèves 6A, 2633 Senningerberg (Luxembourg), le vendredi 17 janvier 2014, à 11 heures (heure de Luxembourg), afin de considérer et de voter sur les points suivants :

Ordre du jour

1. Acceptation du rapport du conseil d'administration et du rapport des réviseurs d'entreprises indépendants et approbation des états financiers, ainsi que de l'affectation des revenus (le cas échéant) pour l'exercice comptable clos le 30 septembre 2013.
2. Décharge du conseil d'administration de la Société dans l'exercice de son mandat au cours de l'exercice comptable clos le 30 septembre 2013.
3. Réélection des MM. Daniel Lehmann et Markus Nilles en qualité d'administrateurs jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle.
4. Coopter MM. Markus Breidbach et M. Frank Klausfelder aux postes d'administrateurs.
5. Réélection de PricewaterhouseCoopers, SARL, Luxembourg, en qualité de Réviseurs d'entreprises jusqu'à la prochaine assemblée générale annuelle.
6. Etude de tout autre point qui peut être soumis de manière opportune à l'assemblée.

Vote

Les résolutions de l'Ordre du jour de l'Assemblée ne nécessiteront aucun quorum et seront votées à la majorité des voix exprimées au cours de l'Assemblée. Les obligations de quorum et de majorité seront déterminées en fonction du nombre d'actions en circulation au 12 janvier 2014 minuit CET (la « Date d'enregistrement »). Les droits de vote des actionnaires seront déterminés en fonction du nombre d'actions détenues à la date d'enregistrement.

Modalités de vote

Sont autorisés à assister et voter à l'assemblée les actionnaires qui peuvent fournir une confirmation du nombre d'actions qu'ils détiennent par le biais de leur banque ou établissement dépositaire à la date d'enregistrement à l'agent de transfert RBC Investor Services Bank SA, Domiciliary Services, Porte de France 14, 4360 Esch-sur-Alzette (Luxembourg), cette confirmation devant arriver au Luxembourg au plus tard à 11 heures (heure de Luxembourg) le 15 janvier 2014.

Tout actionnaire autorisé à assister et voter à l'assemblée est en droit de nommer un mandataire pour voter en son nom. Afin d'être valable, le formulaire de procuration doit être dûment complété et signé de la main du mandant ou de son représentant ou si le mandant est une société, sous son sceau ou de la main d'un de ses dirigeants dûment

autorisé, et envoyé à l'Agent de transfert RBC Investor Services Bank SA, Domiciliary Services, Porte de France 14, 4360 Esch-sur-Alzette, Luxembourg, ce formulaire devant arriver au Luxembourg au plus tard à 11 heures (heure de Luxembourg) le 15 janvier 2014.

Les formulaires de procuration devant être utilisés par les actionnaires inscrits au registre peuvent être obtenus auprès de l'Agent de transfert RBC Investor Services Bank SA, Domiciliary Services, Porte de France 14, 4360 Esch-sur-Alzette, Luxembourg. La personne nommée en tant que mandataire ne doit pas nécessairement être un actionnaire de la société. La nomination d'un mandataire n'empêche pas un actionnaire d'assister à l'assemblée.

Des exemplaires du rapport annuel audité de la Société, les formulaires de procuration ainsi que le prospectus et le document d'informations clés pour l'investisseur sont disponibles et peuvent être obtenues sans frais en français ou anglais au siège social de la Société à route de Trèves 6A, L-2633 Senningerberg au Luxembourg :

(<http://www.allianzgi-regulatory.eu/be/ExternalLinks/Pages/belgique.aspx?ref=/be/Pages/belgique.aspx>), et auprès de l'agent en charge du service financier en Belgique (RBC Investor Services Belgium SA, qui a délégué le service-guichet à l'agence centrale de Belfius SA, boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles). Les actionnaires peuvent également demander à ce qu'un exemplaire de ce rapport leur soit envoyé.

Senningerberg, décembre 2013.

Par ordre du conseil d'administration

Le présent avis aux actionnaires est une traduction de l'avis aux actionnaires original publié le 21 décembre 2013 dans le Mémorial, le journal officiel du grand-duché de Luxembourg. En cas d'incohérences ou d'ambiguïtés d'interprétation dans la traduction, la version originale anglaise fera foi dès lors qu'elle n'enfreint pas la législation locale de la juridiction concernée.

(44414)

**BVBA TRANSCARAT,
Rijfstraat 11, 2018 Antwerpen**

KBO 0884.475.989

Notulen van de bijzondere algemene vergadering

Heden, 30 augustus 2011, om 12 u. 49 m, wordt de bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders/vennoten gehouden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Samenstelling van de algemene vergadering

De algemene vergadering bestaat uit de aanwezige aandeelhouders/vennoten :

De heer DARIUSZ, JAWORSKI

&

De heer VALCHYKOUSKI, ALIAKSANDR

Agenda van de algemene vergadering

I. Deze algemene vergadering werd bijeengeroepen om te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Het ontslag van de zaakvoerder, DARIUSZ, JAWORSKI

Vaststelling van de geldigheid van de vergadering

De vergadering heeft vastgesteld dat ze op een geldige wijze is samengesteld, en gerechtigd is om te beraadslagen en geldig kan beslissen over de agenda die ze vervolgens behandelt.

De besluiten van de Algemene Vergadering worden genomen met eenparigheid van stemmen.

Bespreking van het agendapunt

1. Ontslag van de heer DARIUSZ, JAWORSKI, als zaakvoerder

De algemene vergadering neemt akte van het ontslag uit de functie van zaakvoerder dat werd ingediend door de heer DARIUSZ, JAWORSKI.

Dit ontslag gaat in op heden.

De algemene vergadering verleent kwijting aan de heer DARIUSZ, JAWORSKI.

Dit besluit wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Slot

Aangezien alle agendapunten afgehandeld zijn, wordt de vergadering opgeheven.

Aldus opgemaakt op de reeds vermelde plaats en datum, en na goedkeuring door de algemene vergadering ondertekend door de aanwezige aandeelhouders/vennoten die erom verzocht hebben.

(Get.) de heer DARIUSZ, JAWORSKI; de heer VALCHYKOUSKI, ALIAKSANDR.

(44415)

**CAMPBELL FOODS BELGIUM, naamloze vennootschap,
Rijksweg 16, 2870 Puurs**

Ondernemingsnummer 0458.358.850

(de « Vennootschap »)

Een gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de Vennootschap zal worden gehouden op 14 januari 2014 om 10 uur op de zetel van de Vennootschap, Rijksweg 16, 2870 Puurs.

De agendapunten zijn :

1. Kennisname van het jaarverslag van de raad van bestuur en het verslag van de commissaris van de Vennootschap.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris.
4. Ontslag, voorlopige kwijting en benoeming van bestuurders van de Vennootschap.
5. Benoeming van een nieuwe commissaris en vaststelling van de bezoldiging.
6. Goedkeuring van de vrijstelling om geconsolideerde jaarrekeningen op te stellen.
7. Bijzondere machten.

Een buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van de Vennootschap zal worden gehouden op 14 januari 2014 om 14 uur op de kantoren van Berquin, notarissen, te Lloyd Georgelaan 11, 1000 Brussel.

De agendapunten zijn :

1. Wijziging van de maatschappelijke benaming in « Continental Foods Belgium » en bijgevolg wijziging van artikel 1 van de statuten.
2. Wijziging van het boekjaar en bijgevolg wijziging van artikel 36 van de statuten.
3. Wijziging van de datum van de gewone algemene vergadering en bijgevolg wijziging van artikel 24 van de statuten.
4. Overgangsbepalingen inzake het lopende boekjaar en de eerstvolgende gewone algemene vergadering.
5. Wijziging van de statuten betreffende het bestuur van de Vennootschap en de algemene vergadering.
6. Volmacht voor de coördinatie van statuten.
7. Machtiging voor de uitvoering van de genomen beslissingen.

8. Volmacht voor de formaliteiten.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan één van beide of beide vergaderingen dienen overeenkomstig artikel 28 van de statuten van de Vennootschap, de Vennootschap uiterlijk op 9 januari 2014 in kennis te stellen van hun voornemen om deel te nemen aan deze vergadering(en) bij gewone brief gericht aan de zetel van de Vennootschap ter attentie van mevrouw Évi Vandenborne.

(44787)

**CAMPBELL FOODS BELGIUM, société anonyme,
Rijksweg 16, 2870 Puurs**

Numéro d'entreprise 0458.358.850

(la « Société »)

Une assemblée générale ordinaire des actionnaires de la Société se tiendra le 14 janvier 2014, à 10 heures, au siège social de la Société, Rijksweg 16, 2870 Puurs.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Prise de connaissance du rapport de gestion du conseil d'administration et du rapport du commissaire de la Société.
2. Approbation des comptes annuels et affectation du résultat.
3. Décharge des administrateurs et du commissaire.
4. Démission, décharge provisoire et nomination d'administrateurs de la Société.
5. Nomination d'un nouveau commissaire et détermination de la rémunération.
6. Approbation de l'exemption d'établir des comptes consolidés.
7. Pouvoirs spéciaux.

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société se tiendra le 14 janvier 2014, à 14 heures, dans les bureaux du notaire Berquin, avenue Lloyd George 11, à 1000 Bruxelles.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Modification de la dénomination sociale en « Continental Foods Belgium » et, par conséquent, modification de l'article 1 des statuts.
2. Modification de l'exercice social et, par conséquent, modification de l'article 36 des statuts.
3. Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire et, par conséquent, de l'article 24 des statuts.
4. Dispositions transitoires relatives à l'exercice en cours et à la prochaine assemblée générale ordinaire.
5. Modification des statuts relatives à la gestion de la Société et à l'assemblée générale.
6. Pouvoirs pour la coordination des statuts.
7. Pouvoirs pour l'exécution des décisions prises.
8. Pouvoirs pour l'accomplissements des formalités.

Les actionnaires qui souhaitent participer à l'une ou aux deux assemblées doivent, conformément à l'article 28 des statuts de la Société, informer la Société de leur intention de participer à cette (ces) assemblée(s) au plus tard le 9 janvier 2014, par courrier ordinaire adressé au siège social de la Société à l'attention de Madame Évi Vandenborne.

(44787)

**Dannimmo Com.VA
Pottenbakkersstraat 16, 8340 Damme**

BTW BE 0449.102.080 — RPR Brugge 0449.102.080

Oproeping

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op 16 januari 2014, om 16 uur, bij Wittesaele & Verhamme, notarissen, te Tramstraat 22, 8700 Tielt.

Agenda en voorstellen

1. Ontslag van de opvolgend statutair zaakvoerder

Voorstel : beëindiging van het mandaat van de opvolgend statutair zaakvoerder met onmiddellijke ingang en aanpassing van de statuten aan de beslissing door schrapping van de tweede en derde alinea van artikel 12, paragraaf *e* van de statuten.

2. Benoeming statutair zaakvoerder

Voorstel : benoeming van de bvba Ralet Estate, met als vaste vertegenwoordiger mevrouw Geneviève Ralet, als statutair zaakvoerder met onmiddellijke ingang onder de voorwaarden zoals thans vermeld in artikel 12 van de statuten.

3. Wijziging van artikel 21, littera b van de statuten, overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake.

Voorstel : vervanging van artikel 21, littera b. van de statuten door de volgende tekst :

b. de oproeping tot de algemene vergadering geschiedt overeenkomstig de wettelijke bepalingen terzake, te weten het artikel 533 van het Wetboek van Vennootschappen.

4. Schrapping van artikel 22 van de statuten

Voorstel : schrapping van artikel 22 van de statuten en henummering van de artikels.

5. Opdracht geven aan de notaris of aan de zaakvoering tot coördinatie van de statuten. Opdracht en volmacht formaliteiten

Voorstel : goedkeuring van de opdrachten en volmachten

Volmachten moeten schriftelijk, per telegram, e-mail of telecopie gegeven zijn en worden voorgelegd bij aanvang van de buitengewone algemene vergadering.

(AXPC-1-13-01005/ 27.12)

(44792)

**S.M.E.G., naamloze vennootschap,
Scheepzatestraat 94, 9000 GENT**

RPR Gent 0415.105.362— BTW BE 0415.105.362

Bijzondere algemene vergadering van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel op 21 januari 2014, om 15 uur. Agenda : 1) Voorlezen van het jaarverslag van de Raad van Bestuur en het verslag van de commissaris betreffende het boekjaar afgesloten per 30/06/2013. 2) Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2013. 3) Goedkeuring van de verwerking van het resultaat. 4) Kwijting aan bestuurders en aan de commissaris. 5) Herbenoeming bestuurders. 6) Benoeming commissaris. 7) Varia.

(AXPC-1-13-01009/ 27.12)

(44793)

**Van Beveren, société anonyme,
rue de l'Industrie 20, à 1400 Nivelles**

RPM Nivelles 0449.128.212

Assemblée Générale extraordinaire le 21 janvier 2014 à 11h00 dans les bureaux d'Eubelius Bruxelles, avec l'ordre du jour suivant : 1. Démission - remplacement d'un administrateur 2. Décision de l'assemblée générale de déroger à l'article 12, § 4 des statuts

(AXPC-1-13-01008/ 27.12)

(44794)

Places vacantes

Openstaande betrekkingen

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een voltijds ambt van docent in het Tenure Track stelsel/hoofddocent/hoogleraar/gewoon hoogleraar te begeben binnen de vakgroep Inwendige Ziekten (GE01), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied endocrinologie en metabole ziekten.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

erkend zijn als geneesheer-specialist in de Inwendige Ziekten met bijzondere bekwaamheid in de Endocrinologie-Diabetologie; klinische excellentie in een ruim subdomein van de endocrinologie-diabetologie strekt tot aanbeveling;

hoogstaand onderzoek hebben verricht in het vakgebied van de Endocrinologie/Diabetologie en gerelateerde Metabole Aandoeningen, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

in staat zijn om wetenschappelijk onderzoek te initiëren en te begeleiden en hiervoor de nodige fondsen te verzamelen;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

ervaring hebben als promotor of copromotor van doctoraten op proefschrift strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

een collegiale instelling hebben en bereid zijn om bij de eigen activiteit op vlak van onderzoek, onderwijs en dienstverlening rekening te houden met afspraken en strategische doelstellingen die collegiaal zijn vastgelegd met de collega's actief binnen het vakgebied.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van docent geeft in principe aanleiding tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband in een tenure trackstelsel voor een duur van vijf jaar.

Indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt mondt dit mandaat uit in een vaste benoeming in de graad van hoofddocent.

Bij wijze van uitzondering kan een kandidaat die reeds een betrekking als ZAP-lid of een gelijkwaardige functie in een andere universiteit of instelling voor onderzoek uitoefent, onmiddellijk worden benoemd in de graad van docent, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast dienstverband, onverminderd demogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91^{novies} van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Jean Kaufman, vakgroepvoorzitter, (tel. +32 (0)9 332 21 30 of e-mail : jean.kaufman@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44554)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een voltijds ambt van docent in het Tenure Track stelsel of hoofddocent te begeven binnen de Medische Basiswetenschappen (GE05), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied menselijke anatomie met specifieke focus op het locomotorisch stelsel, centraal en perifeer zenuwstelsel.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in medische wetenschappen, biomedische wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

onderzoekservaring hebben op gebied van anatomische variatie in functie van klinische vraagstellingen op gross anatomy niveau met bijkomende focus op demedische consequenties en/of applicaties;

expertise hebben in dissectietechnieken evenals in onderzoek gerelateerde cadaver preparatie en manipulatie;

expertise hebben in cadaver lab management strekt tot aanbeveling.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van docent geeft in principe aanleiding tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband in een tenure trackstelsel voor een duur van vijf jaar.

Indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt mondt dit mandaat uit in een vaste benoeming in de graad van hoofddocent.

Bij wijze van uitzondering kan een kandidaat die reeds een betrekking als ZAP-lid of een gelijkwaardige functie in een andere universiteit of instelling voor onderzoek uitoefent, onmiddellijk worden benoemd in de graad van docent, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteitendecreet.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van hoofddocent geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast dienstverband, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteitendecreet.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91^{novies} van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij Prof. dr. Hubert Thierens, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 46 64 of e-mail : hubert.thierens@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44555)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een voltijds ambt van docent in het Tenure Track stelsel/ hoofddocent/hoogleraar/gewoon hoogleraar te begeven binnen de vakgroep Medische basiswetenschappen (GE05), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied van de translationele cel- en ontwikkelingsbiologie met specifieke focus op regeneratieve geneeskunde.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de medische wetenschappen, biomedische wetenschappen, wetenschappen of toegepaste biologische wetenschappen of een gelijkwaardig erkend diploma;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

in staat zijn om wetenschappelijk onderzoek te initiëren en te begeleiden en hiervoor de nodige fondsen te verzamelen;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

beschikken over ruime onderzoekservaring op gebied van cel differentiatie/dedifferentiatie met het oog op ontwikkeling van cel-gebaseerde therapieën.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van docent geeft in principe aanleiding tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband in een tenure trackstelsel voor een duur van vijf jaar.

Indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt mondt dit mandaat uit in een vaste benoeming in de graad van hoofddocent.

Bij wijze van uitzondering kan een kandidaat die reeds een betrekking als ZAP-lid of een gelijkwaardige functie in een andere universiteit of instelling voor onderzoek uitoefent, onmiddellijk worden benoemd in de graad van docent, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast dienstverband, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Hubert Thierens, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 46 64 of e-mail : hubert.thierens@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent, hoofddocent, hoogleraar of buitengewoon hoogleraar toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44556)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een voltijds ambt van docent in het Tenure Track stelsel te begeven binnen de Vakgroep Maatschappelijke gezondheidkunde (GE12), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied van de psychosociale factoren en gezondheid.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in het vakgebied van de psychosociale factoren en gezondheid;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

grondige kennis en ervaring met de statistiek en de epidemiologie vanuit zowel dienstverlenend als onderwijsmatig oogpunt;

specifieke onderzoekservaring in het domein van werkgerelateerde stressmechanismen in mentale en cardiovasculaire gezondheid strekt tot aanbeveling.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van docent geeft in principe aanleiding tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband in een tenure trackstelsel voor een duur van vijf jaar.

Indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt mondt dit mandaat uit in een vaste benoeming in de graad van hoofddocent.

Bij wijze van uitzondering kan een kandidaat die reeds een betrekking als ZAP-lid of een gelijkwaardige functie in een andere universiteit of instelling voor onderzoek uitoefent, onmiddellijk worden benoemd in de graad van docent, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor

talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Dirk De Bacquer, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 36 21 of e-mail : dirk.debacquer@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44557)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een voltijds ambt van docent in het Tenure Track stelsel/hoofddocent/hoogleraar/gewoon hoogleraar te begeven binnen de Pathologische anatomie (GE22), voor een opdracht omvattende academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied pathologische anatomie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

erkend zijn als geneesheer-specialist in de pathologische anatomie;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

in staat zijn om wetenschappelijk onderzoek te initiëren en te begeleiden en hiervoor de nodige fondsen te verzamelen;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

ervaring hebben als promotor of copromotor van doctoraten op proefschrift strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van docent geeft in principe aanleiding tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband in een tenure trackstelsel voor een duur van vijf jaar.

Indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt mondt dit mandaat uit in een vaste benoeming in de graad van hoofddocent.

Bij wijze van uitzondering kan een kandidaat die reeds een betrekking als ZAP-lid of een gelijkwaardige functie in een andere universiteit of instelling voor onderzoek uitoefent, onmiddellijk worden benoemd in de graad van docent, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Een voltijds ambt in de aanvangsgraad van hoofddocent, hoogleraar of gewoon hoogleraar geeft in principe aanleiding tot een benoeming in vast dienstverband, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91novies van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Claude Cuvelier, vakgroepvoorzitter, (tel. +32 (0)9 332 36 63 of e-mail : claude.cuvelier@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent in het Tenure Track stelsel/hoofddocent/hoogleraar/gewoon hoogleraar toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44558)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds ambt (60 %) van docent in het Tenure Track stelsel, hoofddocent, hoogleraar, of buitengewoon hoogleraar te begeven binnen de vakgroep Inwendige ziekten (GE01) voor een opdracht omvattende academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied medische oncologie – palliatieve zorgen.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de gezondheidswetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het vakgebied van de palliatieve zorgen en zorg rond het levenseinde, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

in staat zijn om wetenschappelijk onderzoek te initiëren en te begeleiden en hiervoor de nodige fondsen te verzamelen;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

ervaring hebben als promotor of copromotor van doctoraten op proefschriften strekt tot aanbeveling;

nationale en internationale contacten in het domein van het hoger beschreven vakgebied strekt tot aanbeveling;

het is wenselijk dat de visie van de kandidaat op vlak van onderzoek aansluiting kan vinden bij huidige strategische opties en bestaande samenwerkingsverbanden van de vakgroep rond onderzoek over palliatieve zorgen en het levenseinde.

Een > 50 % deeltijds ambt in de aanvangsgraad van docent geeft in principe aanleiding tot een aanstelling in een tijdelijk dienstverband in een tenure trackstelsel voor een duur van vijf jaar. Indien het universiteitsbestuur de prestaties van de betrokkene gunstig beoordeelt mondt dit mandaat uit in een vaste benoeming in de graad van hoofd-docent.

Bij wijze van uitzondering kan een kandidaat die reeds een betrekking als ZAP-lid of een gelijkwaardige functie in een andere universiteit of instelling voor onderzoek uitoefent, onmiddellijk worden benoemd in de graad van docent, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Een deeltijds ambt (> 50 %) in de graad van hoofddocent, hoogleraar of buitengewoon hoogleraar geeft aanleiding tot een benoeming, onverminderd de mogelijkheid die geboden wordt voor een tijdelijke aanstelling in artikel 91 van het universiteiten-decreet.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij Prof. dr. Jean Kaufman vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 322 21 30 of e-mail : jean.kaufman@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent in het Tenure Track stelsel/hoofddocent/hoogleraar/gewoon hoogleraar toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44559)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (20 %) ambt van docent te begeven binnen de Vakgroep Maatschappelijke Gezondheidskunde (GE12), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied vroedkunde.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Sociale Gezondheidswetenschappen vakgebied Vroedkunde of van een gelijkwaardig erkend diploma, met een proefschrift in het vakgebied van de Vroedkunde;

houder zijn van een Masterdiploma in de Verpleegkunde of Vroedkunde of van een gelijkwaardig erkend diploma in het vakgebied van de Vroedkunde en/of houder zijn van een Professioneel Bachelordiploma in de vroedkunde of van een gelijkwaardig erkend diploma in de vroedkunde;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

over ervaring en een netwerk beschikken binnen de onderzoeksdomeinen 'preconceptie' en 'advanced practice in de vroedkunde'. Onderzoeksexpertise in richtlijnontwikkeling strekt tot aanbeveling;

op de hoogte zijn van de huidige ontwikkelingen in het vakgebied Vroedkunde, een visie hebben over deze ontwikkelingen en over de rol die de Vlaamse vroedvrouw in de toekomst kan spelen. In staat zijn om die rol uit te tekenen binnen het onderwijs, de (multidisciplinaire) gezondheidszorg en de maatschappij;

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Dirk De Bacquer, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 36 83 of e-mail : Dirk.DeBacquer@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44560)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een 20 % ambt van docent te begeven binnen de vakgroep Psychiatrie en medische psychologie (GE13) voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied medische psychologie met specifieke aandacht voor onderzoek en behandeling van burn-out (incl. preventie).

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de medische wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de psychologie;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

houder zijn van een postgraduaat diploma Gedragstherapie strekt tot aanbeveling;

over klinische ervaring in de medische psychologie beschikken, waarbij specifieke klinische ervaring mbt de behandeling van stressklachten en burn-out tot aanbeveling strekt;

vertrouwd zijn met methodieken in de preventieve gezondheidszorg strekt tot aanbeveling.

Een deeltijds ambt (< 50%) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijds opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijds opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Cornelis van Heeringen, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 43 75 of e-mail : cornelis.vanheeringen@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44561)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds ambt (10 %) van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Inwendige ziekten (GE01), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied gastroenterologie, met de nadruk op immunogenetica en darmziekten.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de wetenschappen, medische wetenschappen of biomedische wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ervaring hebben in het leiden van onderzoek en/of het begeleiden van doctoraatsproefschriften strekt tot aanbeveling;

in staat zijn om wetenschappelijk onderzoek te initiëren en te begeleiden en hiervoor de nodige fondsen te verzamelen strekt tot aanbeveling;

aantoonbare interesse en ervaring hebben in pre-klinisch onderzoek binnen de gastro-enterologie zijn een pluspunt;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Een deeltijds ambt (< 50%) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Jean Kaufman, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 21 30 of e-mail : jean.kaufman@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44562)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (10 %) ambt van docent/hoofddocent te bevelen binnen de vakgroep Uro- Gynaecologie (GE04), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied ontwikkelingsbiologie - experimentele embryologie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

over ruime ervaring beschikken en hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in diverse subdisciplines binnen de experimentele embryologie, reproductieve geneeskunde en embryonale stamcelbiologie, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

ervaring hebben in het opzetten en uitvoeren van onderzoeksprojecten in één van de hierboven beschreven wetenschappelijke disciplines en het verwerven van de nodige fondsen ter verwezenlijking daarvan is sterk aanbevolen;

ervaring hebben in het leidinggeven en/of begeleiden van doctoraatsstudenten en masterstudenten strekt tot aanbeveling;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige ervaring beschikken in mondelinge voorstellingen op nationale en internationale congressen in de vermelde disciplines;

actief deelnemen in nationale en internationale organisaties in de vermelde disciplines;

over didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Piet Hoebeke, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 2281 of e-mail : piet.hoebeke@ugent.be) en bij Prof. dr. Petra De Sutter, Afdelingshoofd reproductieve geneeskunde (tel +32 (0)9 332 37 50 of e-mail : petra.desutter@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent (10 %) toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44563)

Universiteit Gent*Zelfstandig academisch personeel*

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (10 %) ambt van docent te begeven binnen de vakgroep Klinische biologie, microbiologie en immunologie (GE06), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied klinische chemie – urgentielaboratorium en drugmonitoring.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens twee jaar postdoc torale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, of master in de farmaceutische wetenschappen;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist of apotheker-specialist in de Klinische Biologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

ervaring in de klinische dienstverlening op het gebied van urgentielaboratoriumtesten en drugmonitoring is gewenst.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Geert Leroux-Roels, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 34 22 of e-mail : geert.lerouxroels@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44564)

Universiteit Gent*Zelfstandig academisch personeel*

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een 10 % ambt van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Heelkunde (GE10), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke dienstverlening in het vakgebied cardiale heelkunde.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische wetenschappen;

over minstens twee jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts, doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de cardiale heelkunde op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Xavier Rogiers, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 62 76 of e-mail : xavier.rogiers@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44565)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Inwendige ziekten (GE01), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied neurologie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de Neurologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

specifieke en aantoonbare ervaring en duidelijke affiniteit hebben met kliniek en onderzoek in het domein van cerebrovasculaire stoornissen en epilepsie en de raakvlakken daartussen;

grondige kennis van klinische neurofysiologie is noodzakelijk.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Jean Kaufman, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 21 30 of e-mail : jean.kaufman@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44566)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Inwendige ziekten (GE01) voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied reumatologie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de reumatologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

specifieke expertise en internationaal erkend onderzoek in het domein van systemische sclerose strekt tot de aanbeveling.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Jean Kaufman, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 21 30 of e-mail : jean.kaufman@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44567)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Pediatrie en genetica (GE02) voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied kinderpneumologie en infectieziekten.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de kindergeneeskunde op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstituten extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

over grondige klinische en wetenschappelijke ervaring beschikken in behandeling van patiënten met mucoviscidose;

over grondige klinische ervaring beschikken in diagnose en behandeling van pediatrische infectieziekten.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Dirk Matthys, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 35 84 of e-mail : dirk.matthys@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44568)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Pediatrie en genetica (GE02), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied medische genetica, partim bindweefselgenetica en pediatrische genetica.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de Pediatrie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Dirk Matthys, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 35 84 of e-mail : dirk.matthys@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44569)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent te begeven binnen de vakgroep Pediatrie en Genetica (GE02), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied medische genetica, partim oncogenetica.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de Klinische Biologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Dirk Matthys, vakgroepvoorzitter, (tel. +32 (0)9 332 35 84 of e-mail : dirk.matthys@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44570)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Fysiotherapie en Orthopedie (GE03), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied fysische geneeskunde.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de fysische geneeskunde en revalidatie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

erkenning en toelating hebben om de bijzondere beroepstitel van geneesheerspecialist in de verzekeringsgeneeskunde en de medische expertise te voeren.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Jan Victor, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 56 85 of e-mail : jan.victor@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44571)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent of hoofddocent te begeben binnen de vakgroep Fysiotherapie en Orthopedie (GE03), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied orthopedie en traumatologie, met focus op wervelchirurgie en bot- en weke delen tumoren.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de orthopedische heelkunde 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

specifieke en aantoonbare ervaring en duidelijke affiniteit hebben met kliniek en onderzoek in het domein van in spinale en tumorchirurgie.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor

talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Jan Victor, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 56 85 of e-mail : jan.victor@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44572)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent te begeben binnen de vakgroep Klinische Biologie, microbiologie en immunologie (GE06), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied microbiologie – medische microbiologie en infectiepreventie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts, of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de Klinische Biologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

ervaring in ziekenhuishygiëne, infectiepreventie en vaccinologie is gewenst.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91^{novies} van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Geert Leroux-Roels, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 34 22 of e-mail : geert.lerouxroels@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44573)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent te begeben binnen de vakgroep Klinische biologie, microbiologie en immunologie (GE06), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied klinische chemie – metabole ziekten.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts, doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de Klinische Biologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

ervaring in de klinische dienstverlening op het gebied van de diagnostiek van metabole ziekten is gewenst.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Geert Leroux-Roels, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 34 22 of e-mail : geert.lerouxroels@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44574)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent te bevelen binnen de vakgroep Klinische biologie, microbiologie en immunologie (GE06), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied microbiologie – medische virologie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts, doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de Klinische Biologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaafd door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

ervaring in de klinische dienstverlening en organisatie van virologische diagnostiek is gewenst.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Geert Leroux-Roels, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 34 22 of e-mail : geert.lerouxroels@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44575)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent/hoofddocent te bevelen binnen de vakgroep Dermatologie (GE15), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied dermatovenereologie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de Dermato-venerologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het opgegeven vakgebied, gestaaft door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken;

interesse en expertise in de interventionele dermatologie en haarziekten is een meerwaarde.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kunnen verkregen worden bij Prof. dr. Jo Lambert vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 22 94 of e-mail : jo.lambert@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Afhankelijk van het specifieke profiel van de geselecteerde kandidaat wordt de graad van docent dan wel hoofddocent toegekend.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44576)

Universiteit Gent

Zelfstandig academisch personeel

In de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is vanaf 1 oktober 2014 een deeltijds (5 %) ambt van docent te begeven binnen de vakgroep Radiologie en nucleaire geneeskunde (GE16), voor een opdracht omvattend academisch onderwijs in het vakgebied musculoskeletale radiologie.

Profiel

houder zijn van een diploma van doctor op proefschrift in de Medische Wetenschappen of van een gelijkwaardig erkend diploma in de Medische Wetenschappen;

over minstens drie jaar postdoctorale ervaring beschikken op 1 oktober 2014;

beschikken over het diploma van master in de geneeskunde, arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

ten minste drie jaar erkend zijn als geneesheer-specialist in de radiologie op 1 oktober 2014;

hoogstaand wetenschappelijk onderzoek hebben verricht in het geheel van de musculoskeletale radiologie, gestaaft door recente publicaties in nationale en internationale wetenschappelijke tijdschriften en boeken die een ruime verspreiding kennen en die een beroep doen op deskundigen voor de beoordeling van de ingezonden manuscripten;

internationale mobiliteit o.m. door onderzoeksverblijven in onderzoeksinstellingen extern aan de instelling waaraan de hoogste academische graad werd behaald strekt tot aanbeveling;

over de nodige didactische, organisatorische en communicatieve vaardigheden beschikken om academisch onderwijs te verstrekken.

Een deeltijds ambt (< 50 %) geeft aanleiding tot een aanstelling voor een welomschreven beperkte hernieuwbare tijdsduur van maximum 6 jaar.

Een deeltijdse opdracht van een bepaalde graad van het zelfstandig academisch personeel kan in dezelfde universiteit niet gecombineerd worden met een deeltijdse opdracht van een andere graad van het zelfstandig academisch personeel.

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentiekader voor talen) C1. Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

Nadere informatie in verband met dit ambt en de inpassing ervan in de strategische krachtlijnen van de vakgroep kan verkregen worden bij Prof. dr. Koenraad Verstraete, vakgroepvoorzitter (tel. +32 (0)9 332 29 12 of e-mail : koenraad.verstraete@ugent.be).

Binnen de Universiteit Gent is het loopbaanmodel voor ZAP-leden in de graad van docent en hoofddocent gebaseerd op de periodieke toetsing van de prestaties in functie van op voorhand vast te leggen gepersonaliseerde doelstellingen.

Hoe solliciteren ?

Sollicitaties dienen uiterlijk 1 maart 2014 per e-mail verzonden te worden aan wervingzap@ugent.be met in bijlage de sollicitatiebrief, het sollicitatieformulier voor ZAP, vergezeld van de bekwaamheidsbewijzen (onder meer afschriften van de diploma's) (gelieve alle documenten samengevoegd in één bijlage te versturen). De kandidaat ontvangt een e-mail bij goede ontvangst van de sollicitatie.

De sollicitatieformulieren voor ZAP zijn beschikbaar via volgende link :

<http://www.ugent.be/nl/vacatures/zap/sollicitatieformulieren-zap/sollicitatiezap1.doc/view>

(44577)

Administrateurs provisoireCode civil - article 488*bis***Voorlopig bewindvoerders**
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis***Justice de paix du canton de Binche**

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du dix-sept décembre deux mille treize, il a été mis fin au mandat de DEGRAEVE, Marcel, domicilié à 7061 Casteau, rue des Etangs 51, en qualité d'administrateur provisoire de SCUFLAIRE, Noëlla Marthe Emília, née à Casteau le 8 novembre 1930, résidant de son vivant à 7140 Morlanwelz, résidence « L'Harmonie », rue des Ateliers 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.
(77723)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 27-11-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 12-12-2013, Madame Lucienne LECHIEN, née à Hautmont (France) le 1^{er} mai 1928, domiciliée à 6000 Charleroi, rue d'Angleterre 1/4, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Caroline DELMARCHE, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(77724)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 05-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 20-08-2013, Mademoiselle Natacha VANDER STEEN, née à Bruxelles le 5 octobre 1991, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Dagnelies 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Joseph VANDER STEEN, pensionné, domicilié à 6000 Charleroi, rue Dagnelies 9.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(77725)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 27-11-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de Charleroi, rendue le 12-12-2013, Monsieur Jean HERMANT, né à Marbaix le 18 juillet 1935, domicilié à 6000 Charleroi, rue d'Angleterre 1/4, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Caroline DELMARCHE, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de Dampremy 67/32.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Fabienne Bultynck.
(77726)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de FONTAINE-L'ÉVÊQUE, prononcée en date du 17 décembre 2013, la nommée JOUVENIAU, Lucienne Rosalie Ghislaine, née à Leernes le 12 mars 1925, domiciliée et résidant à 6180 COURCELLES, à la Maison de Repos « Spartacus Huart », rue Baudouin I^{er} 121, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Monsieur Francis DÉPELSMAEKERS, domicilié à 6180 COURCELLES, rue de la Solidarité 11.

Requête déposée et visée le 4 décembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe PHILIPPE.

(77727)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 03-12-2013, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-12-2013, Madame Marie-Josée LEDOCQ, née à Loncée le 10 octobre 1927, domiciliée 5030 Gembloux, rue de Loncée 120, résidant au Home « Le Gai Logis », rue de l'Institut 5, à 5060 Auvélais (Sambreville), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Christian DELCORPS, ouvrier, domicilié à 5190 Spy (Jemeppe-sur-Sambre), rue de la Sauvenière 91.

Le 18 december 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Françoise MOUTHUY.
(77728)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 02-12-2013, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-12-2013, Madame Gisèle Marie Joseph BOUFFIOUX née à Sombreffe le 5 mars 1931, domiciliée au Home « LE GAI LOGIS », à 5060 Auvélais (Sambreville), rue de l'Institut 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Anne LAMBRECHT, avocat à 5070 Fosses-la-Ville, rue Franceschini 18.

Le 18 december 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Françoise MOUTHUY.
(77729)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 15-11-2013, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-12-2013, Monsieur Albert Joseph Vital Ghislain HIERNAX, né à Aiseau le 17 octobre 1930, domicilié au Home « Gai Logis SA », à 5060 Auvélais (Sambreville), rue de l'Institut 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur David CLEMENT, domicilié à 5190 Spy (Jemeppe-sur-Sambre), rue du Grand Faux 54.

Le 18 december 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy, Françoise.
(77730)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Suite à la requête déposée le 15-11-2013, par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 18-12-2013, Madame Emilia Elise Joséphine Ghislaine MERCIER, née à Ham-sur-Sambre le 2 août 1926, domiciliée au Home « Le Gai Logis SA », à 5060 Auvelais (Sambreville), rue de l'Institut 5, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur David CLEMENT, domicilié à 5190 Spy (Jemeppe-sur-Sambre), rue du Grand Faux 54.

Le 18 december 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mouthuy Françoise.
(77731)

Justice de paix du canton d'Herstal

Par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Herstal, du 16 novembre 2013, la nommée KRUIJNTJENS, Bertha, née le 21.10.1928 à Maastricht (Pays-Bas), domiciliée à 4684 Oupeye, rue Couture 18, et résidant à 4684 Oupeye, rue du Long Fossé 166, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de GODIN, Philippe, avocat à 4040 HERSTAL, rue Hoyoux 60.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Chantal DEFLANDRE.
(77732)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 31 octobre 2013, par décision du Juge de Paix du premier canton de Liège, rendue le 17 décembre 2013, Monsieur FALQUE, Gérard-Paul, né à Charleville (France) le 22 juin 1942, célibataire, domicilié à 4020 Liège, rue Valkenberg 7, résidant à 4020 Liège, Résidence « Comme chez Soi », rue de l'Ourthe 12, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître LIGOT, Léon, avocat à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15.

Le 18 décembre 2013.

Le greffier, (signé) LEFEBVRE, Véronique.
(77733)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le deux décembre deux mille treize, une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le dix-sept décembre deux mille treize, a déclaré Monsieur André Emile Ghislain FRANÇOIS, né à Hatrival le 28 octobre 1926, domicilié à 4000 Liège, rue Schmerling 33, résidant à 4000 Liège, rue de Hesbaye 75, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Monsieur Jacques FRANÇOIS, fonctionnaire, domicilié à 4300 Warremme, rue Joseph Piette 83A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lefort, Carine.
(77734)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 17 décembre 2013, le Juge de Paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 20.03.2013, à Maître Jean-Luc PAQUOT, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, avenue Blondin 33, en qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Frédéric GILSON, né à Liège le 22 juillet 1967, domicilié à 4000 Liège, rue Peclers 2/011.

A dès lors été désignée en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité, Madame l'avocat Marielle DONNE, dont le cabinet est sis à 4171 Comblain-au-Pont, place Puissant 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) COLARD, Véronique.
(77735)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 29-11-2013, par décision du Juge de Paix du canton de LIÈGE IV, rendue le 16 décembre 2013, Madame LEFEBVE, Claudine Maria Fernande, née à AUDERGHEM le 21 octobre 1931, domiciliée à 4030 Liège, rue de Herve 195 (1^{er} ét.), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître COLLARD, Pierre-Yves, dont les bureaux sont sis à 4101 Seraing, rue A. de Lexhy 75.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) THIRION, Cécile.
(77736)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de Namur, en date du 17 décembre 2013, la nommée TASIAUX, Morgane Sabrina Alain Ghislaine, née à NAMUR le 25 février 1995, domiciliée à 5000 NAMUR, rue Charles Wérotte 81, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Madame KEISEN, Sandrine, domiciliée à 5000 NAMUR, rue Charles Wérotte 81.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Emmanuel BOQUET.
(77737)

Justice de paix du second canton de Namur*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance du 16 décembre 2013, Le Juge de Paix du second canton de NAMUR a déchargé DELISE, Marie-Astrid, domiciliée à 5100 Wépion, chaussée de Dinant 942/7, de sa mission d'administrateur provisoire de DELISE, Nathalie, née à Namur le 19 mars 1968, domiciliée à 5100 Namur, chemin des Matines 2/4, et a désigné pour la remplacer, PATIGNY, Fabienne, domiciliée à 5100 Namur, rue des Prisonniers de Guerre 18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Emmanuel BOQUET.
(77738)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 16 septembre 2013, par ordonnance du Juge de Paix du cinquième canton de Charleroi rendue le 16 décembre 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 9 février 2009, à l'égard de Monsieur Christian PERROTTA, né à Charleroi le 12 février 1976, célibataire, domicilié à 6010 Couillet, route de Philippeville 360/3, cette personne étant

devenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin en conséquence à la mission de son administrateur provisoire à savoir : Maître Sébastien TRAMASURE, avocat à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 136.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Alain SACRE.

(77739)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

—
Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du Canton de FONTAINE-L'ÉVEQUE, en date du 17 décembre 2013, il a été constaté que, conformément à l'article 488bis d) al. 3 du Code civil, le mandat d'administrateur provisoire de Maître Yves LOSSEAU, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 ANDERLUES, rue Paul Janson 74, a pris fin de plein droit par le décès de GOEMAN, Yvonne Alberte Henriette, née à Binche le 13 mai 1927, en son vivant domiciliée et résidant à 6141 FORCHIES-LA-MARCHE, « Résidence de la SPAM », rue Lieutenant Maurice Tasse 58, décédée à FORCHIES-LA-MARCHE le 26 novembre 2013, désigné à cette fonction par ordonnance de cette juridiction, en date du 6 juin 2003 (*Moniteur belge* du 02.07.2003, page 35771, n° 65713).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christophe PHILIPPE.

(77740)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—
Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 13-12-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 17-12-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 juillet 2013, et publiée au *Moniteur belge* du 22 juillet 2013, à l'égard de Madame Simonna JACOBS, née à Booischoot le 15 novembre 1926, domiciliée 5190 Spy (Jemeppe-sur-Sambre), rue de la Perche 8A, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Auvelais (Sambreville), cette personne étant décédée le 9 décembre 2013, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Véronique DAMANET, avocat à 5070 Fosses-la-Ville, rue Delmotte 11.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Watelet.

(77741)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

—
Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 17-12-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 17.10.2012, et publiée au *Moniteur belge* du 25.10.2012, à l'égard de Madame Ana VITEK, née à Donja Lepenica (URSS) le 6 mars 1929, Résidence « Saint-Jean », à 5640 Mettet, rue du Noir Chien 7, cette personne étant décédée à Sambreville le 01.12.2013, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Madame Sofija HRENEK, domiciliée à 5190 Moustier-sur-Sambre (Jemeppe-sur-Sambre), rue de la Station 115.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.

(77742)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul

—
Suite à la requête déposée le 25-06-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de SAINT-HUBERT-BOUILLON-PALISEUL, siège de PALISEUL, rendue le 17-12-2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par jugement du 30.08.2011, et publiée au *Moniteur belge* du 06.09.2011, à l'égard de Madame Louisa MALERBA, née le 24-04-1973 à Dampremy, domiciliée à 6880 Bertrix, champs Morais 43, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Manuella COMBLIN, avocate à 6880 Bertrix, rue de la Gare 89.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pernilla WARNMAN.

(77743)

Vrederegerecht van het twaalfde kanton Antwerpen

—
Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 18 december 2013, werd HEYLEN, Anna Joanna Louisa, uit de echt gescheiden van de heer Raymond Jules Joseph FLAMENT, in tweede echt weduwe van de heer Lucien Jean Bernard SNIJERS, geboren te Wilrijk op 10 november 1925, wonende te 2140 Borgerhout, Bikschotelaan 222/5, verblijvende te 2100 Deurne, A.Z. Monica, Campus Deurne, Florent Pauwelslei 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder met algehele vertegenwoordigingsbevoegdheid : GORIS, Isabel, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 27.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 11 december 2013.

Deurne, 18 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier.

(77744)

Vrederegerecht van het kanton Boom

—
Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 17 december 2013, werd DE POTTER, Kim, geboren te Suwon City (Zuid-Korea) op 25 november 1982, wonende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 33, verblijvende Vrijheidstraat 44, bus 1, te 2850 Boom, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE TROETSEL, Maria, advocaat en plaatsvervangend Vrederechter, kantoorhoudende te 2845 Niel, Ridder Berthoutlaan 24.

Boom, 17 december 2013.

De griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie.

(77745)

Vrederegerecht van het kanton Bree

—
Beschikking d.d. 12 december 2013 :

Mijnheer Jean Hubertus VANKERKOM, geboren te Maaseik op 7 juni 1929, gedomicilieerd te 3930 Hamont-Achel, Stationsplein 2/2, doch verblijvende te Boneputstraat 5, 3960 Bree, werd bij beschikking van 12 december 2013 (dossier 13A623 – Rep. 1649/2013), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : Guido Gerard Agnes Hendrik AGTEN, advocaat, met kantoor te 3960 Bree, Malta 9.

Bree, 18 december 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Chretien THYS.

(77746)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge d.d. 6 december 2013, ingevolge het verzoekschrift van 27 november 2013, neergelegd ter griffie op 28 november 2013, werd ROBAEYS, Gino, geboren te Izegem op 4 maart 1968, wonende te 8870 Izegem, Kapucijnenlaan 52, doch thans verblijvende in het Sint-Amandusinstituut, te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Mr. ROTSAERT, Petra, advocaat, met kantoor te 8310 Assebroek (Brugge), Kleine Kerkhofstraat 72.

Brugge, 16 december 2013.

De griffier, (get.) Nancy Hosdey.

(77747)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Brugge d.d. 12 december 2013, ingevolge het verzoekschrift van 29 november 2013, neergelegd ter griffie op 2 december 2013, werd DE BLAERE, Laura, geboren te Middelburg op 15 november 1919, wonende te 8200 Brugge (Sint-Michiels), Spoorwegstraat 116, doch thans verblijvende in het AZ Sint-Lucas, Sint-Lucaslaan 29, te 8310 Brugge (Assebroek), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder Mr. VAN LOOCKE, Anne, advocaat, met kantoor te 8340 Damme, Vossenbergh 7.

Brugge, 16 december 2013.

De griffier, (get.) Nancy Hosdey.

(77748)

Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 10 december 2013, heeft de Vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat TREMEA, Edith, geboren te Rospe (Duitsland) op 27 oktober 1930, wonende en verblijvende in RVT De Strandjutter, te 8370 Blankenberge, Frans Masereellaan 9, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder : Meester VANHECKE, Ronny, advocaat, kantoorhoudende te 8340 Damme, Margriet Diericxstraat 13.

Brugge, 17 december 2013.

De griffier, (get.) D'HONT, Sigrid.

(77749)

Vrederecht van het kanton Kapellen

Vonnis d.d. 17 december 2013 :

Anita Louisa Jozef GABRIELS, geboren te Essen op 4 november 1976, wonende te 2910 Essen, Kloosterstraat 24, werd bij bovenvermeld vonnis niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : GABRIELS, Maria, geboren te Essen op 29 oktober 1948, wonende te 2910 Essen, Kloosterstraat 24.

Kapellen, 18 december 2013.

De griffier, (get.) Cathy SMOUT.

(77750)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 11/12/2013 :

Verklaart DE REY, Nicola, geboren te LOKEREN op 13 november 1995, wonende te 2550 KONTICH, Kauwlei 2, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VAN HECKE, Dina, wonende te 2550 KONTICH, Kauwlei 2, bus 1.

Kontich, 16 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(77751)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 16/12/13 :

Verklaart VAN MALDER, Sofie Anne Maria Josepha, geboren te WILRIJK op 17 november 1973, wonende te 2840 RUMST, Putstraat 6, verblijvende te 2650 EDEGEM, UZA, Wilrijkstraat 10, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VAN MALDER, Véronique, wonende te 2930 BRASSCHAAT, Louislei 34.

Kontich, 17 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(77752)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 16 december 2013 :

Verklaart MINTEN, Joseph Etienne, geboren te HAKENDOVER op 14 september 1933, geboren te HAKENDOVER op 14 september 1933, wonende te 2650 EDEGEM, Buizegemlei 77, verblijvende te 2650 EDEGEM, WZC IMMACULATA, Oude Godstraat 110, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : BOGAERTS, Nina, advocaat te 2840 REET, Eikenstraat 210.

Kontich, 17 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert.

(77753)

Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 16 december 2013 :

Verklaart KRASNIC, Bajram, geboren te LOIME (ALBANIE) op 17 maart 1921, wonende te 2610 ANTWERPEN (WILRIJK), Legerstraat 179, verblijvende RVT Immaculata, te 2650 EDEGEM, Oude Godstraat 110, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : VAN HAEVERMAET, Sarah, verpleegkundige, wonende te 2610 ANTWERPEN (WILRIJK), Legerstraat 189.

Kontich, 17 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, Van Nuffel, Geert.

(77754)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 17 december 2013, werd : VAN DER AUWERA, Rosalia, geboren te Mechelen op 16 december 1925, verblijvende in het woonzorgcentrum Hof van Egmont, te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DAMME, Freddy Philemon Célestine, geboren te Mechelen op 2 november 1948, wonende te 2800 Mechelen, Ieperleestraat 34.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 november 2013. Mechelen, 18 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier. (77755)

Vrederecht van het kanton Tielt

Vervanging voorlopig bewindvoerder

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op vier december 2013, werd de heer GIELEN, Jean-Pierre Theophiel, geboren te Tielt op 22 augustus 1951, wonende te 8750 Wingene, Merellaan 4, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de goederen van mevrouw HUYS, Maria Elodia Elisa, geboren te Tielt op 18 juni 1926, wonende te 8700 Tielt, woon- en zorg centrum Deken Darras, Schependomsstraat 4, dit in vervanging van Meester Piet DEVOGELAERE, advocaat te 8700 Tielt, Gruuthusestraat 1, aangesteld bij beschikking van de heer Vrederechter van het kanton Tielt, d.d. 18.04.2012.

Tielt, 16 december 2013.

De hoofdgriffier, (get.) Hilda STROSSE. (77756)

Vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het twaalfde kanton Antwerpen, verleend op 18 december 2013, werd ingevolge het overlijden op 2 december 2013 van : PEE, Elvira Clara Augustina, weduwe van de heer Emiel HEYVAERT, geboren te Koekelberg op 20 maart 1922, wonende te 2100 Deurne, Woonzorgcentrum Residentie De Manevinke, Bisschoppenhoflaan 361-367, een einde gesteld aan het mandaat van voorlopig bewindvoerder van : WINGSTEDT, Magdalena Georgina Bertha, echtgenote van de heer Chaïm Pinchas SHIRATSKI, geboren te Antwerpen op 12 november 1943, wonende te 2050 Antwerpen, Albrecht Dürerstraat 19 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 1 augustus 2013, blz. 45669, nr. 70189).

Deurne, 18 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Richard BLENDEMAN, hoofdgriffier. (77757)

Vrederecht van het kanton Boom

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Boom, verleend op 17 december 2013, werd : de heer MEERT, Danny, wonende te 2850 BOOM, Kleistraat 22, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Boom op 12 juni 2012 (rolnr. 12A687 - Rep.R. 1486/2012), tot voorlopig bewindvoerder over MEERT, Jean Baptista, geboren te Aalst op 18 februari 1933, laatst wonende te 2850 Boom, J. Van Cleemputplein 1, WZC Den Beuk, kamer 301, 3° verdiep, met ingang van 9 december 2013 ontslagen van zijn opdracht, aangezien de beschermde persoon overleden is op 9 december 2013.

Boom, 17 december 2013.

De griffier, (get.) Debeckker, Hilde. (77758)

Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Opheffing voorlopig bewind

Verklaart Mr. NOE, Geert, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Ter Pannestraat 1, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Brugge-1 op 19 februari 2010 (rolnummer 10B256 - Rep.R. 1266/2010 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 maart 2010) tot voorlopige bewindvoerder over VAN WASSENHOVE, Philip, geboren te Oostende op 27 januari 1949, wonende te 8730 Beernem (Oedelem), Bruggestraat 6/A101, dewelke dagtherapie volgt in de dagkliniek van het Sint-Amandusinstituut, te 8730 Beernem, Reigerlostraat 10, met ingang van 16 december 2013 ontslagen is van de opdracht, gezien de beschermde persoon VAN WASSENHOVE, Philip, voornoemd, opnieuw bekwaam is zijn goederen te beheren.

Brugge, 17 december 2013.

De griffier, (get.) Nancy Hosdey. (77759)

Vrederecht van het kanton Kontich

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 16 december 2013 :

Stelt vast dat de opdracht van VAN LOON, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 2550 KONTICH, Antwerpsesteenweg 92 tot voorlopig bewindvoerder over : LEBORGNE, René Nestor François, geboren te KOEKELBERG op 13 februari 1923, in leven verblijvende te 2650 EDEGEM, RVT Immaculata, Oude Godstraat 110, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Kontich op 1 december 2009 (rolnummer 09A1462 - Rep.R. 3454/2009 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 09.12.2009), van rechtswege beëindigd is 31 augustus 2013 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 18 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (77760)

Vrederecht van het kanton Kontich

Opheffing voorlopig bewind

Beschikking d.d. 16 december 2013 :

Stelt vast dat de opdracht van DESAERT, Annie, op rust, wonende te 2610 ANTWERPEN, Cliviastraat 21 tot voorlopig bewindvoerder over : DE ROCKERE, Mary Elizabeth, geboren te MORETON HAMPSTEAD op 12 oktober 1915, in leven wonende te 2650 EDEGEM, RVT Immaculata, Oude Godstraat 110, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter Vrederecht Kontich op 10 juli 2012 (rolnummer 12A501 - Rep.R. 1794/2012 - gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23.07.2013), van rechtswege beëindigd is 1 december 2013 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

Kontich, 17 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (77761)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 17 december 2013, werd vastgesteld dat de opdracht van VAN DEN EEDE, Myriam, advocaat, kantoorhoudende te 2820 BONHEIDEN, Putsesteenweg 8, als voorlopig bewindvoerder over VANHOVE, Joanna Catharina Maria Philippina, geboren te Haacht op 29 december 1922, laatst verblijvende in het woon- en zorgcentrum Den Olm, te 2820 BONHEIDEN, Schoolstraat 55, hiertoe aangesteld bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Mechelen op 16 april 2013 (rolnummer 13A794 - Rep.V. 1913/2013), gepubliceerd in

het *Belgisch Staatsblad* van 8 mei 2013, blz. 26956, onder nr. 66275, van rechtswege beëindigd is op 11 december 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Bonheiden op 11 december 2013.

Mechelen, 18 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.
(77762)

Vrederegerecht van het kanton Mechelen

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 17 december 2013, werd LEMMENS, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 2800 MECHELEN, Leopoldstraat 64, aangewezen bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Mechelen op 26 februari 2008 (rolnummer 08A285 - Rep.V. 1216/2008) tot voorlopig bewindvoerder over BOUJIDA, Ahmed, geboren te Tanger (Marokko) op 14 juli 1964, wonende te 2800 MECHELEN, De Langhestraat 5/102, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 maart 2008, blz. 15197, onder nr. 62863, met ingang van 17 december 2013, ontslagen van haar opdracht, daar de beschermde persoon opnieuw in staat werd verklaard zijn goederen te beheren.

Mechelen, 18 december 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Peter VANKEER, griffier.
(77763)

Vrederegerecht van het kanton Merelbeke

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het Vrederegerecht van het kanton Merelbeke, verleend op 16 december 2013, werd beslist dat WIJNENDAELE, Ann, geboren te Zottegem op 3 augustus 1962, wonende te 9550 Herzele, Heibaan 53, terug in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Delmulle, Kristof.
(77764)

Administrateurs provisoire Code judiciaire - article 1253

Voorlopig bewindvoerders Gerechtigd Wetboek - artikel 1253

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par ordonnance rendue par Madame le vice-président du Tribunal de Commerce de Bruxelles RUBINSTEIN, du 11 décembre 2013, Me Sophie HUART, dont le cabinet est sis avenue Molière 256, à 1180 Bruxelles, téléphone : 02-346 05 07, fax : 02-345 48 30, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de la SA DEMHAN, dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles, avenue Henri Jaspar 92, bte 4, B.C.E. 0432.674.339, avec pour mission :

- de payer les factures de charges et les frais liés à l'immeuble;
- de manière plus générale, d'assurer et de superviser la gestion de la société et de prendre toute mesure nécessaire pour assurer la poursuite des activités et la sauvegarde de l'entreprise;
- autorise l'administrateur provisoire de se rendre au siège de la société ou en tout autre lieu utile aussi souvent qu'il le jugera opportun et de s'y faire remettre ou présenter tout document utile à l'exercice de sa mission et, le cas échéant, à se faire assister dans l'exercice de celle-ci par tout spécialiste ou expert qu'il jugerait utile;

- dit que la mission de l'administrateur prendra fin au plus tard dans les six mois et en tout état de cause un mois après l'acceptation pure et simple ou l'acceptation sous bénéfice d'inventaire par la requérante;

- met les frais et honoraires de l'administrateur provisoire à charge de la SA DEMHAN et à défaut, de la succession et à défaut de la requérante.

(Signé) Sophie HUART, qq curateur.
(77765)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire Code civil - article 793

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an deux mille treize, le dix-huit décembre.

Au greffe du Tribunal de Première Instance d'Arlon, et par-devant nous, I. HUYBRECHTS, greffier délégué (A.M. 05/09/2013), ont COMPARU :

Madame DEBRAS, Isabelle, fille du défunt, née à Bastogne le 5 mai 1982, domiciliée à 6600 Bastogne, Michamps 20, agissant en son nom personnel;

Madame DEBRAS, Séverine, fille du défunt, née à Bastogne le 24 mai 1986, domiciliée à 6600 Bastogne, chaussée d'Arlon 37/B1, agissant en son nom personnel;

Madame DEBRAS, Ingrid, fille du défunt, née à Bastogne le 22 mai 1981, domiciliée à 6600 Bastogne, Bras 597, agissant en son nom personnel,

lesquelles comparantes ont, en leur nom personnel, déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Monsieur DEBRAS, Fernand André Georges né à Flamierge le 1^{er} mars 1959, en son vivant domicilié à 6791 Aubange (Athus), rue de la Promenade 7, et décédé à Arlon le 5 juillet 2013.

Dont acte dressé sur réquisition expresse des comparantes, qu'après lecture faite, elles ont signé avec nous, greffier délégué.

Les créanciers et légataires éventuels dudit défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître LONCHAY, Michel, notaire dont l'étude est située à 6640 Sibret, rue du Centre 24.

Arlon, le 18 décembre 2013.

Le greffier délégué, (signé) I. HUYBRECHTS.
(44416)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par déclaration au greffe du Tribunal de Première Instance de Bruxelles du 27 novembre 2013, acte numéro 13-2831, Monsieur Alain Albert Germain JORISSEN, né à Anderlecht le 10 juin 1962, domicilié à 1050 Ixelles, avenue d'Italie 40, a accepté, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Madame Corinne Jeanne Jacqueline CERF, née à Uccle le 4 avril 1967, ayant eu son dernier domicile à 1030 Schaerbeek, rue Auguste Lambiotte 127, et décédée à Watermael-Boitsfort le 22 août 2013, en sa qualité de père de son enfant mineur, étant : Monsieur Antoine Jean JORISSEN, né à Ixelles le 20 janvier 2000, célibataire, domicilié à 1050 Ixelles, avenue d'Italie 40.

Monsieur Alain JORISSEN, y était autorisé par ordonnance rendue par le Juge de Paix du canton d'Ixelles le 7 novembre 2013.

Les créanciers éventuels sont priés de se faire connaître auprès de l'étude HISETTE ROGGE MAN, DERYNCK & DESIMPEL, à 1000 BRUXELLES, rue de l'Association 30, dans les trois mois de la publication des présentes.

(signé) Katrin Roggeman, notaire associé.

(44417)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège, en date du 17 décembre 2013, aujourd'hui le dix-sept décembre deux mille treize, comparait au greffe civil du Tribunal de Première Instance séant à Charleroi, province de Hainaut, et par-devant nous, KANIA, Tamara, greffier :

Madame MORMONT, Monique, née à Mont-sur-Marchienne le 09/08/1953, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Faubourg 310, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de :

Madame MORMONT, Claudine, née à Mont-sur-Marchienne le 29/12/1954, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Faubourg 92.

Désignée à cette fonction par ordonnance du Juge de Paix du Canton de Thuin le 20 novembre 2013.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin le 12 décembre 2013.

Laquelle comparante déclare, en langue française, ACCEPTER MAIS SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE SEULEMENT la succession de MORMONT, André Armand Marc Gilles, né le 3 mai 1930 à Hodister, de son vivant domicilié à MONTIGNY-LE-TILLEUL, rue de Faubourg 92, et décédé le 6 octobre 2013 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître BEAUDOUL, Corinne, notaire de résidence à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Landelies 21.

Charleroi, le 17 décembre 2013.

Le greffier-chef de service, (signé) KANIA, Tamara.

(44418)

Gerichtster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausenddreizehn, am 18. Dezember, auf der Kamlei des Gerichts Erster Instanz EUPEN, vor Dominique Rutté, Greffier,

ist erschienen:

Herr Paul Ernst Christian PIEROTTI, geboren in AACHEN (Deutschland) am 17. Februar 1965, wohnhaft in 1000 BRUSSEL, avenue des Phalènes 3, handelnd aufgrund eines Beschlusses des Friedensgerichts des Kantons Eupen vom 09. Dezember 2013, in seiner Eigenschaft als Vormund von:

Frau Maria Annette PIEROTTI, geboren in AACHEN (Deutschland) am 19. November 1967, wohnhaft in 4700 EUPEN, «Königin-Fabiola-Haus», Ettersten 2.

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in AACHEN (Deutschland) am 19. September 2013 verstorbenen Herrn Paul Jakob Werner PIEROTTI geboren in AACHEN (Deutschland) am 24. Januar 1921, zu Lebzeiten wohnhaft in 4731 RAEREN, Rothausstraße 8, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Notar Renaud Lilien, mit Amtsstube in 4700 EUPEN, Aachener Straße 35, geltend zu machen.

Der greffier, (gez.) Michèle BINDELS.

(44419)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège le douze décembre 2013, a COMPARU :

Monsieur MESSINA, Frédéric Daniel, né à Baudour le 18 février 1974, domicilié à 7390 Quaregnon, rue Henri Becquet 80/19.

Le comparant, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MOULIN, Marc, né à Quaregnon le 6 octobre 1961, en son vivant domicilié à QUAREGNON, rue Louis De Brouckère 118, et décédé le 29 septembre 2013 à Quaregnon.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Paul RAUCENT, notaire de résidence à 7080 Frameries, rue Bosquetia 2.

Le greffier délégué, (signé) V. SEGERS.

(44420)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège le douze décembre 2013, a COMPARU :

Madame ROUSSEAU, Colette, née à Braine-le-Comte le 20 septembre 1962, domiciliée à 7050 Jurbise, rue des Masnuy 163, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de : Monsieur TERLIN, Jacques, né à Arbre le 9 janvier 1932, domicilié en la « Maison Marie Immaculée », sise à 7063 Soignies, Grand Chemin 61.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de Soignies prononcée en date du 25 novembre 2013, et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance du même Juge de Paix cantonal, en date du 25 novembre 2013, et que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE BARBIEUR, Ghislaine Mélanie Jeanne, née à Virginal le 8 juillet 1932, en son vivant domiciliée à BRAINE-LE-COMTE, rue des Dignes 107/E1B5, et décédée le 2 novembre 2013 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Maître Robert JACQUES, notaire de résidence à 7800 Ath, rue de la Bienfaisance 7.

Le greffier délégué, (signé) V. SEGERS.

(44421)

Tribunal de première instance de Nivelles

L'an deux mille treize, le dix-sept décembre.

Au greffe du Tribunal de Première Instance de NIVELLES, a COMPARU :

Monsieur MICHIELS, Jérémy, né à Braine-l'Alleud le 15 décembre 1994, domicilié à 1420 Braine-l'Alleud, rue Longue 34/B,

lequel comparant a déclaré: ACCEPTER SOUS BENEFICE D'INVENTAIRE LA SUCCESSION DE MICHIELS, Eddy Willy, né à Nivelles le 31 juillet 1969, de son vivant domicilié à BRAINE-L'ALLEUD, square d'Hougoumont 10/F024, et décédé le 31 mai 2013 à Braine-l'Alleud.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile de Maître BOTERMANS, Jean, notaire, dont le cabinet est situé à 1420 Braine-l'Alleud, avenue Léon Jourez 14, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de service, (signé)
B. RYCHLIK.

(44422)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 12 september 2013, heeft mevrouw Gybels, Ann Paula, geboren te Beveren op 22 oktober 1977, wonende te 9111 Belsele (Sint-Niklaas), Tuinlaan 47, in haar hoedanigheid van ouder en drager van het ouderlijk gezag over de bij haar inwonende minderjarige zijnde :

BUYSSE, Quinten Magda Etienne, geboren te Sint-Niklaas op 11 oktober 1999, wonende te 9111 Belsele (Sint-Niklaas), Tuinlaan 47,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer GYBELS, Julien Thérèse Marcel, geboren te Merksem op 20 maart 1951, echtgescheiden, laatst wonende te 2000 Antwerpen, Ruckersplaats 3/1, en overleden te Edegem op 31 augustus 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Freddy Glorie, met standplaats te 2070 Zwijndrecht, Melselestraat 25.

Gedaan te Zwijndrecht, voor de verzoekers, Freddy Glorie, notaris.
(44423)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 2 oktober 2013, heeft mevrouw CANT, Magda Maria, geboren te Wilrijk op 28 juni 1954, wonende te 2070 Zwijndrecht, Statiesstraat 152, handelend in haar hoedanigheid van gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht de dato 2 oktober, namens mevrouw Gybels, Ann Paula, geboren te Beveren op 22 oktober 1977, wonende te 9111 Belsele (Sint-Niklaas), Tuinlaan 47, drager van het ouderlijk gezag over de minderjarige kinderen zijnde :

VAN GUYSE, Michiel Wilfried Nicole, geboren op 16 juni 2005;

VAN GUYSE, Alienn Erna Marc, geboren op 16 juni 2003;

beiden wonende te 9190 Stekene, Vlasbloemstraat 28,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer GYBELS, Julien Thérèse Marcel, geboren te Merksem op 20 maart 1951, echtgescheiden, laatst wonende te 2000 Antwerpen, Ruckersplaats 3/1, en overleden te Edegem op 31 augustus 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Freddy Glorie, met standplaats te 2070 Zwijndrecht, Melselestraat 25.

Gedaan te Zwijndrecht, voor de verzoekers, Freddy Glorie, notaris.
(44424)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens verklaring gedaan ter griffie van de rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel op 12 november 2013, heeft mevrouw KYNDT, Viviane Julia, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 03/09/1957, wonende te 1700 Dilbeek, Sint Niklaasstraat 5, in haar hoedanigheid moeder en draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarig kind Heiremans, Laureen Christel, geboren te Ukkel op 07/05/1996, gemachtigd ingevolge de beschikking van de Vrederechter van het kanton Lennik op 17/10/2013, verklaart in haar gemelde hoedanigheid de nalatenschap van wijlen de heer Heiremans, Willy Joseph Edmond, geboren te Okegem op 1/10/1934, in leven wonende te Dilbeek, Sint Niklaasstraat 5, en overleden op 30/09/2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt keuze van woonst gedaan op het kantoor van notaris Carine Walravens, te Dilbeek (Scheepdaal), Ninoofsesteenweg 927.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad* en dit bij aangetekend schrijven gericht aan de door erfgenamen gekozen woonplaats.

(Get.) Carine Walravens, notaris.

(44425)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op achttien december tweeduizend dertien, blijkt dat POETS, Annita, advocaat, kantoorhoudende te Lommel, Kanunnik J. Huybrechtsstraat 13, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over MEUS, Mathilde, geboren te Lommel op 9 juli 1924, « WZC De Bekelaar », 3920 Lommel, Kliniekstraat 2.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter B. MEVESEN, van het Vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, d.d.: 22.11.2013 (Rolnr: 13B181 en Rep nr. 2575/2013); in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen VAN BAELEN, Maria Virginia Constantia, geboren te Lommel op 5 juli 1918, in leven laatst wonende te 3920 LOMMEL, Kapittelhof 1, en overleden te Lommel op 3 juli 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris P. CROLLA, met standplaats te 3920 Lommel, Kerkplein 20-21-22.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 18 december 2013.

De griffier, (get.) E. SCHEPMANS.

(44426)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op achttien december tweeduizend dertien, blijkt dat BYNENS, Kathleen, wonende te 3582 Beringen, Pannehoefstraat 58A, advocaat, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij hen door de Vrederechter van het kanton Beringen op 3 mei 2011 (rolnummer 11A889 — Rep.nr. 2208/2011), over CAUBERGS, Maria Florentina, geboren te Paal op 23 januari 1931, wonende te 3582 Beringen, Heerbaan 375.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter C. HUYSMANS van het Vrederecht van het kanton Beringen, d.d. 02.12.2013 (Rolnr : 13B542 en Rep nr. 5342/2013); in het Nederlands verklaard heeft de nalatenschap van wijlen CAUBERGS, Maria Suzanna, geboren te Paal op 11 juni 1921, in leven

laatst wonende te 3511 HASSELT (KURINGEN), Waterlozesstraat 36, en overleden te Hasselt op 16 augustus 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris K. VERMEULEN, met standplaats te 3583 Beringen-Paal, Diestersteenweg 67.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 18 december 2013.

De griffier, (get.) E. SCHEPMANS.

(44427)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op achttien december tweeduizend dertien, blijkt dat MERTENS, Stijn, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Stationsstraat 91.

Handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van deze rechtbank, d.d. 16.11.2012 (rolnr. 12A450 — rep.nr. 1828/2012) over VANDENBERK, Brigitte geboren te Lommel op 17 april 1964, wonende te 3920 Lommel, Stijn Streuvelstraat 112.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter B. MEVESEN, van het Vredegerecht van het kanton NEERPELT-LOMMEL, d.d. 02.12.2013 (Rolnr. 13B192 en Rep nr. 2637/2013); in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen DIDDEN, Gerarda Johanna Barbara, geboren te Hamont op 16 juli 1937, in leven laatst wonende te 3930 HAMONT-ACHEL, Bosstraat 7, en overleden te Overpelt op 19 oktober 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris M. TOPFF, met standplaats te 3910 Neerpelt, Boseind 23.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 18 december 2013.

De griffier, (get.) E. SCHEPMANS.

(44428)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op achttien december tweeduizend dertien, blijkt dat MERTENS, Stijn, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Stationsstraat 91.

Handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van deze rechtbank, d.d. 12/03/2013 (rolnr. : 13A162 — rep.nr. 830/2013) over PEERENS, Marcel Maria, geboren te Temse op 21 augustus 1933, wonende te 3990 Peer, Rode Kruisstraat 25.

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van de Vrederechter B. MEVESEN van het Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, d.d. 19.11.2013 (Rolnr. 13B608 en Rep nr. 3565/2013), in het Nederlands verklaard heeft : de nalatenschap van wijlen DAENS, Maria Helena, geboren te Grote-Brogel op 25 juni 1930, in leven laatst wonende te 3990 PEER, Rode Kruisstraat 25, en overleden te Overpelt op 18 juli 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van notaris N. VANHOUT, met standplaats te 3910 Neerpelt, Fabriekstraat 31.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 18 december 2013.

De griffier, (get.) N. Luypaerts.

(44429)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op zeventien december tweeduizend dertien, heeft verklaard : DEVOS, Rudy Marcel, geboren te Kortrijk op 11 juli 1959, wonende te 8792 Waregem-Desselgem, Pompoenstraat 28, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over BENOIT, Elza Martha, geboren te Desselgem op 16 december 1923, wonende te 8792 Waregem (Desselgem), Kleine Driesstraat 14, hiertoe aangesteld bij beschikking van 27 april 2010 van de vrederechter van het kanton Waregem, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DEVOS, Roger Noël, geboren te Desselgem op 11 december 1925, in leven laatst wonende te 8792 DESSELGEM, Kleine Driesstraat 14, en overleden op 11 november 2013 te Dessegem.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het kanton Waregem, verleend op 9 december 2013, waarbij hij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde in staat van onder voorlopige bewindvoering gestelde Benoit Elza Martha, de nalatenschap van wijlen DEVOS, Roger Noël, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij de heer Devos, Rudy, wonende te 8792 Waregem (Desselgem), Pompoenstraat 28.

Kortrijk, 18 december 2013.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(44430)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op zeventien december tweeduizend dertien, heeft verklaard : Mr. COUCKE, Luc, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Cordoeaniersstraat 17, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over BULTINCK, An, geboren te Roeselare op 28 december 1964, wonende en verblijvende in het PC Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert 1-laan 8, te 8200 Brugge, hiertoe aangesteld bij beschikking van 5 maart 2010 van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERFAILLIE, Magdalena Germana, geboren te Rumeke op 20 juni 1930, in leven laatst wonende te 8870 IZEGEM, Abelestraat 75, en overleden op 1 december 2012 te Izegem.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 28 november 2013, waarbij hij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde in staat van onder voorlopige bewindvoering gestelde Bultinck, An, de nalatenschap van wijlen VERFAILLIE, Magdalena Germana, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc Coucke, advocaat, te 8000 Brugge, Cordoeaniersstraat 17-19.

Kortrijk, 18 december 2013.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(44431)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op zeventien december tweeduizend dertien, heeft verklaard : Mr. COUCKE, Luc, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over BULTINCK, An, geboren te Roeselare op 28 december 1964, wonende en verblijvende in het PC Onze-Lieve-Vrouw, Koning Albert 1-laan 8, te 8200 Brugge, hiertoe aangesteld bij beschikking van 5 maart 2010, van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERFAILLIE, Maria Magdalena, geboren te Rumbeke op 31 december 1927, in leven laatst wonende te 8870 IZEGEM, Abelestraat 75, en overleden op 6 september 2013 te Izegem.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van de vrederechter van het eerste kanton Brugge, verleend op 28 november 2013, waarbij hij gemachtigd wordt om in naam van de voornoemde in staat van onder voorlopige bewindvoering gestelde Bultinck, An, de nalatenschap van wijlen VERFAILLIE, Maria Magdalena, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Luc Coucke, advocaat, met kantoor te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17.

Kortrijk, 18 december 2013.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(44432)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

Ten jare tweeduizend dertien, op vier december, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons Ingrid Charlier, griffier-hoofd van dienst is verschenen : PARRINELLO, Gina, geboren te Leut op 18.08.1971, wonende te 3700 Tongeren, Jaminéstraat 56, handelend in haar hoedanigheid van ouder van DALLEMAGNE, Jessica Francesca Marie-Louise, geboren te Tongeren op 03.05.1999, wonende te 3700 Tongeren, Jaminéstraat 56, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen DALLEMAGNE, Daniel Joseph Gérard, geboren te Luik op 4 januari 1965, in leven wonende te 3700 TONGEREN, Jaminéstraat 56, overleden te Leuven op 5 oktober 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij werd hiertoe gemachtigd bij beschikking van mevrouw de Vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren op 15.11.2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Mr. G. Hougaerts, notaris met standplaats te Tongeren.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons Ingrid Charlier, griffier-hoofd van dienst.

(Get.) G. Parrinello; I. Charlier.

(44433)

Réorganisation judiciaire

Gerechtelijke reorganisatie

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- homologué le plan de réorganisation du 13 novembre 2013, de la SPRL MAMYTA, dont le siège est à 4400 Flémalle, place de la Liberté 88, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0477.080.939;

- clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(44434)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 10 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- homologué le plan de réorganisation du 12 novembre 2013, de la SPRL UN TEMPS POUR SOI, dont le siège social est à 4040 Herstal, boulevard Zénobe Gramme 120, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0880.851.159;

- clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(44435)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- homologué le plan de réorganisation du 30 octobre 2013, de la SPRL AU GOUT DU JOUR, dont le siège social est à 4600 Visé, avenue du Pont 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0898.856.636;

- clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) M. SCHENKELAARS.

(44436)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 18 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- homologué le plan de réorganisation du 20 novembre 2013, de la SA TOBY VINS ALCOOLS, dont le siège social est établi à 4683 Vivegnis, rue Pierre Michaux 76, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0806.983.085;

- clôturé la procédure, sous réserve des contestations découlant de l'exécution du plan.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de service, (signé)
M. SCHENKELAARS.
(44437)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 18 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à Luc BOONEN, domicilié rue Jacob Makoy 73, à 4000 Liège, exploitant un établissement à 4000 Liège, rue Louvrex 1, sous l'enseigne: « SHAMROCK », inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0887.709.554, jusqu'au 31 mars 2014;

- fixé une nouvelle date au 12 mars 2014, à 9 heures, à l'audience de la troisième chambre du Tribunal de Commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de service, (signé)
M. SCHENKELAARS.
(44438)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 18 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- prorogé le sursis accordé à la SA ICE CONCEPT, dont le siège social est à 4040 Herstal, Parc Industriel des Hauts Sarts, 2^e Avenue 31, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0465.281.284, jusqu'au 4 février 2014;

- fixé une nouvelle date au mercredi 22 janvier 2014, à 11 heures, à l'audience de la troisième chambre du Tribunal de Commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de service, (signé)
M. SCHENKELAARS.
(44439)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 18 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- autorisé la modification de l'objectif de la procédure de réorganisation judiciaire, celui-ci devenant un accord collectif;

- prorogé le sursis accordé à la SA CONSORTS, ayant son siège social à 4121 Neuville-en-Condroz, avenue de la Chevauchée 33A, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0880.062.291, jusqu'au 24 février 2014, afin de lui permettre d'élaborer un plan de réorganisation et de le soumettre à l'ensemble des créanciers;

- fixé au mardi 4 février 2014, à 9 h 30 m, à l'audience de la troisième chambre du Tribunal de Commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de service, (signé)
M. SCHENKELAARS.
(44440)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 10 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et a accordé à la SPRL SGS PLAFONNAGE, ayant son siège social à 4020 Wandre, rue Henri de Louvain 10, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0881.313.096, un sursis de quatre mois prenant cours le 10 décembre 2013, pour se terminer le 10 avril 2014;

- fixé au mardi 25 mars 2014, à 10 heures, à l'audience de la troisième chambre du Tribunal de Commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué: Monsieur Philippe TROMME.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de service, (signé)
M. SCHENKELAARS.
(44441)

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 10 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Liège a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et a accordé à la SPRL ADIS ayant son siège social à 4040 Herstal, rue Hoyoux 65, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0842.420.155, un sursis de trois mois prenant cours le 10 décembre 2013, pour se terminer le 10 mars 2014;

- fixé au mardi 18 février 2014, à 11 heures, à l'audience de la troisième chambre du Tribunal de Commerce (salle COA), Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué: Monsieur Benoît BURNOTTE.

Pour extrait conforme: le greffier-chef de service, (signé)
M. SCHENKELAARS.
(44442)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 9 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a clôturé la procédure en réorganisation judiciaire de Monsieur Cavit AYDIN, né le 1^{er} juin 1965 à Hopa (Turquie), domicilié à 7540 Kain, Résidence du Renard 43, B.C.E. n° 0670.326.814, ouverte par jugement du 26 novembre 2012.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) S. GUERET.

(44443)

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement du 9 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a prononcé l'homologation du plan de réorganisation judiciaire déposé le 15 novembre 2013, par la SPRL INSTALLATIONS METALLIQUES VERMOESEN, dont le siège social est établi à 7860 Lessines, rue Latérale 47, B.C.E. n° 0862.425.812, et approuvé par ses créanciers à l'audience du 2 décembre 2013.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) S. GUERET.

(44444)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 9 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord collectif, introduite par la SPRL WAGEL-HORECA, dont le siège social est établi à 7600 Péruwelz, rue de Verquesies 61, B.C.E. n° 0439.093.462, ayant comme activité commerciale la vente en gros, demi-gros et détail de tous produits surgelés, d'alimentation générale et en général de tous produits et matériels se rapportant au secteur HORECA.

Le sursis accordé prend cours le 9 décembre 2013, pour se terminer le 9 mars 2014.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du Tribunal de Commerce de Tournai le lundi 24 février 2014, à 11 h 30 m.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, Monsieur Christian WALLON.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) S. GUERET. (44445)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 14 octobre 2013, le Tribunal de Commerce de Tournai a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord collectif, introduite par Monsieur Stéphane BAERT, domicilié à 7503 Froyennes, rue des Mottes 2, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0765.039.790, exerçant les activités de cafetier.

Le sursis accordé prend cours le 14 octobre 2013, pour se terminer le 14 avril 2014.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la troisième chambre du Tribunal de Commerce de Tournai le lundi 7 avril 2014, à 10 heures.

Le tribunal a désigné :

- en qualité de juge délégué, Monsieur Christian WALLON,
- en qualité de mandataire de justice, Maître Gauthier LEFEBVRE.

Pour extrait conforme, le greffier, (signé) S. GUERET. (44446)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a dit n'y avoir lieu à homologation du plan de réorganisation judiciaire présenté par la Société privée à Responsabilité limitée DUARTE & FILS, dont le siège social est établi à 4651 HERVE (BATTICE), rue de Nazareth 30, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0880.436.930, pour une entreprise générale de construction.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (44447)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18.12.2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de homologatie over het reorganisatieplan voor de NV RICH-CAST, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, De Frélaan 267, bus 24, KBO nummer 0877.436.858, uitgesproken en sluit de procedure af.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (44448)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18.12.2013 le Tribunal de Commerce de Bruxelles à prononcé l'homologation du plan de reorganisation de la SA RICH-CAST, ayant son siège social à 1180 Bruxelles, avenue De Fré 267, bte 24, B.C.E. 0877.436.858.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (44448)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 18.12.2013 werd door de Rechtbank van Koophandel te Brussel de homologatie over het reorganisatieplan voor de BVBA MO KA met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Van Volxemlaan 264/A1, KBO nummer 0479.331.277, uitgesproken en sluit de procedure af.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (44449)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18.12.2013 le Tribunal de Commerce de Bruxelles à prononcé l'homologation du plan de reorganisation de la SPRL MO KA, ayant son siège social à 1190 Bruxelles, avenue Van Volxem 264/A1, B.C.E. 0479.531.277.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (44449)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 13/12/2013, kende de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, aan T.T.C. NV, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Laconiastraat 1, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0456.455.571 een buitengewone verlenging van de opschorting toe tot 13 februari 2014;

bepaalt dat het reorganisatieplan met een aangepaste lijst van schuldeisers (in hoofdsom) uiterlijk op 10 januari 2014 dient te worden neergelegd ter griffie;

bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op vrijdag 31 januari 2014, om 9u10 van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtsgebouw te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Peter Van Renterghem, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS. (44450)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 13/12/2013, kende de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, aan ALVAN BVBA, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Laconiastraat 1, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0456.405.586 een buitengewone verlenging van de opschorting toe tot 13 februari 2014;

bepaalt dat het reorganisatieplan met een aangepaste lijst van schuldeisers (in hoofdsom) uiterlijk op 10 januari 2014 dient te worden neergelegd ter griffie;

bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op vrijdag 31 januari 2014, om 9 u. 10 m. van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtshuis te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Peter Van Renterghem, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.
(44451)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 13/12/2013, kende de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, aan The European Van Company NV, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Laco-niastraat 1, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0456.366.192 een buitengewone verlenging van de opschorting toe tot 13 februari 2014;

bepaalt dat het reorganisatieplan met een aangepaste lijst van schuldeisers (in hoofdsom) uiterlijk op 10 januari 2014 dient te worden neergelegd ter griffie;

bepaalt de terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie op vrijdag 31 januari 2014, om 9 u. 10 m. van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtshuis te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Peter Van Renterghem, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.
(44452)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 13/12/2013 verklaarde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, de procedure van gerechtelijke reorganisatie met het oog op het verkrijgen van het akkoord van de schuldeisers over een reorganisatieplan in overeenstemming met artikel 44 tot 58 WCO geopend ten behoeve van Kathy Beernaert, wonende te 8755 RUISELEDE, Industriestraat 34, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0781.197.022.

De duur van de in artikel 16 WCO bedoelde opschorting werd bepaald op een periode ingaand op 13/12/2013 om te eindigen op 04/04/2013.

De terechtzitting waarop zal overgegaan worden tot de stemming over het reorganisatieplan en waarop zal geoordeeld worden over de homologatie werd bepaald op vrijdag 21/03/2014, om 9 u. 30 m. van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, zitting houdend in de zaal N (eerste verdieping) van het gerechtshuis te 8000 Brugge, Kazernevest 3.

De heer Donald Duthieuw, rechter in handelszaken in deze rechtbank, werd verder gelast als gedelegeerd rechter met de taken zoals bepaald in de Wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.
(44453)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 13/12/2013, stelde de rechtbank van koophandel van Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, overeenkomstig artikel 43 WCO de minnelijke akkoorden van verzoekende partij met de volgende schuldeisers vast :

- de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid d.d. 29.11.2013;

- de Belgische Staat in de persoon van het Ontvangkantoor Brugge-2 d.d. 25.11.2014,

en sluit de procedure van gerechtelijke reorganisatie van de bvba Vandam, met maatschappelijke zetel te 8370 BLANKENBERGE, Grote Markt 11, ingeschreven in de Kruispuntbank van ondernemingen onder nummer 0464.318.511.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) C. GEERS.
(44454)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van 12.12.2013, heeft de rechtbank van koophandel Brugge, afdeling Oostende, tijdelijke derde kamer bis, het reorganisatieplan zoals neergelegd door Transport Care NV, met zetel te 8400 Oostende, Windenstraat 4 met ondernemingsnummer 0810.800.036, afge-
wezen.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) N. Pettens.
(44455)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 17 december 2013, werd beslist dat het reorganisatieplan, neergelegd door VEREECKE, SEBASTIAAN, wonende te 8800 Roeselare, Kazandstraat 139, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0824.614.222, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : onderneming voor overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen, het plaatsen van vloerbedekking en wandbekleding van hout, van behang en vloerbedekking en wandbekleding van andere materialen; voor het schilderen van gebouwen, gehomologeerd wordt en dat de procedure van gerechtelijke reorganisatie gesloten wordt.

(Get.) T. Callewaert, afgevaardigd griffier.
(44456)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk d.d. 17 december 2013, werd beslist dat het reorganisatieplan, neergelegd door DE RAEVE, Mathieu, wonende te 8800 Roeselare, Ryffelaerstraat 21, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0819.060.080, hebbende als voornaamste handelsactiviteit : onderneming voor gegevensverwerking, webhosting en aanverwante activiteiten; voor promotie en organisatie van uitvoerende kunstevenementen, niet goedgekeurd is door de schuldeisers zoals bedoeld in art. 54 WCO.

(Get.) T. Callewaert, afgevaardigd griffier.
(44457)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 16 december 2013, werd voor recht gezegd dat de aan de heer HOORNAERT, LUC, wonende te 2000 Antwerpen, Lambermontplaats 1, handeldrijvende te 2800 Mechelen, Vrouw Van Mechelenstraat 4, met ondernemingsnummer 0503.668.045, toegekende opschorting wordt verlengd voor een termijn, eindigend op 10 februari 2014.

In dit vonnis werd voor recht gezegd dat zijn (aangepast) reorganisatieplan ter griffie van deze rechtbank dient neer te leggen uiterlijk op 10 januari 2014 en dat op de terechtzitting van de tweede kamer van maandag, 3 februari 2014, te 11 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, Gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, zal worden overgegaan tot de stemming over het reorganisatieplan, waarna de rechtbank uitspraak zal doen over de homologatie ervan.

Mechelen, 16.12.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (44458)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 16 december 2013, werd voor recht gezegd dat de aan BVBA CV TECHNICS, met vennootschapszetel te 2580 Putte, Dennenlaan 10, met ondernemingsnummer 0832.224.960, toegekende opschorting wordt verlengd voor een termijn, eindigend op 10 maart 2014.

In dit vonnis werd voor recht gezegd dat haar reorganisatieplan ter griffie van deze rechtbank dient neer te leggen uiterlijk op 7 februari 2014 en dat op de terechtzitting van de tweede kamer van maandag, 3 maart 2014, te 11 uur, in de zittingszaal van deze rechtbank van koophandel, Gerechtsgebouw, Voochtstraat 7, te 2800 Mechelen, zal worden overgegaan tot de stemming over het reorganisatieplan, waarna de rechtbank uitspraak zal doen over de homologatie ervan.

Mechelen, 16.12.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (44459)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Mechelen d.d. 16 december 2013, werd in toepassing van art. 55 van de wet van 31.01.2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, de homologatie van het reorganisatieplan, neergelegd ter griffie op 8 november 2013, door de NV MY BAKER, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden (Rijmenam), Bakestraat 60, met ondernemingsnummer 0866.795.067, geweigerd en werd de procedure van gerechtelijke reorganisatie van voornoemde vennootschap gesloten.

Mechelen, 16.12.2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans. (44460)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a révoqué le plan de réorganisation judiciaire présenté par la société anonyme OUTIBEST HUYGENS, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue Fernand Houget 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0445.784.086, pour l'exploitation d'une entreprise de vente et distribution d'équipements pour l'industrie et l'automobile, et homologué par jugement du 9 juin 2011.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (44461)

Faillite**Faillissement****Tribunal de commerce de Nivelles**

Avis aux créanciers inscrits à la faillite de HAESEVOETS, DIDIER, RUE DES PRIMEVERES 9, à 1460 ITTRE, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0785.180.950.

Conformément au prescrit des articles 76 et 80 § 2 de la loi sur les faillites et à l'ordonnance rendue par Monsieur le juge-commissaire BLAIVIE, les créanciers sont invités à comparaître à l'assemblée des créanciers qui sera tenue en la salle d'audience du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES, le lundi 17/02/2014, à 10 heures 30 m précises, afin de délibérer sur l'excusabilité du failli.

Cet avis tient lieu de convocation des créanciers.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (44462)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de BRAINE BOIS SPRL, CHAUSSEE REINE ASTRID 3/B, à 1420 BRAINE-L'ALLEUD, N° B.C.E. 0430.021.883.

Juge-commissaire : Monsieur KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (44463)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 04/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de DUMONCEAUX, RAYMOND, RUE DES BASJAUNES 31/1, à 1490 COURT-SAINT-ETIENNE, N° B.C.E. 0775.051.378, date de naissance : 01/11/1966, activité : entreprise de débouchage dégoûts.

Juge-commissaire : Monsieur DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, avocat à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44464)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de TOPHELO SPRL, RUE DE LA SOURCE 7, à 1300 WAVRE, N° B.C.E. 0845.424.680, activité : restauration.

Juge-commissaire : Monsieur LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître BRAUN, ANTOINE, avocat à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44465)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de BACKAERT, GERARD LEOPOLD M., PLACE HENRI DELOR 8, à 1430 REBECQ, N° B.C.E. 0840.293.677, date de naissance : 21/07/1962, activité : librairie, juge-commissaire : Monsieur LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître BASTENIERE, JEAN NOEL, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44466)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de COMPANIO SPRL, CHAUSSEE DE BRUXELLES 12, à 1310 LA HULPE, N° B.C.E. 0897.629.981, activité : snack.

Juge-commissaire : Monsieur LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître BRAUN, ANTOINE, avocat à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44467)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 11/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de VP CONSULTING SERVICES SPRL, RUE DES DEPORTES 3, à 1332 GENVAL, N° B.C.E. 0892.722.474, activité : gestion de projets informatiques.

Juge-commissaire : Monsieur LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître BRAUN, ANTOINE, avocat à 1300 WAVRE, BOULEVARD DE L'EUROPE 145.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44468)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de CONSTRUCT DREAM SPRL, AVENUE FRANKLIN ROOSEVELT 104/15, à 1330 RIXENSART, N° B.C.E. 0841.169.350.

Juge-commissaire : Monsieur KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Maître LEPLAT, GERARD, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44469)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de : START & INVEST SPRL, RUE PROVINCIALE 147, à 1301 BIERGES, N° B.C.E. 0808.422.249.

Juge-commissaire : Monsieur KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Maître LEPLAT, GERARD, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44470)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de LE JARDIN DE CHARLOTTE SPRL, CHAUSSEE DE CHARLEROI 45/4, à 1360 THOREMBAIS-SAINT-TROND, N° B.C.E. 0872.758.191, activité : fleuriste et décoration.

Juge-commissaire : Monsieur DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, avocat à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44471)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de P.S.U.M. SPRL, AVENUE LAVOISIER 13, BUREAU A, à 1300 WAVRE, N° B.C.E. 0849.681.297.

Juge-commissaire : Monsieur KIRSCH, ALAIN.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44472)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 02/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de JPC PROJECT SPRL, DENOM. « CENTURY 21 BW », RUE DU TRY-BARA 18, à 1380 LASNE, N° B.C.E. 0465.316.819, activité : agent immobilier.

Juge-commissaire : Monsieur JAUCOT, JEAN-PIERRE.

Curateur : Maître VULHOPP, THOMAS, avocat à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 20/01/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44473)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de LIBRAIRIE ENTRE GUILLEMETS SPRL, PLACE DU 11^e DRAGONS FRANCAIS 26, à 1350 ORP-JAUCHE, N° B.C.E. 0473.817.581, activité : librairie.

Juge-commissaire : Monsieur LANGE, ETIENNE.

Curateur : Maître VANDENBOSSCHE, MAGALI, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44474)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de LESKENS ELECTRIC'S SPRL, CHEMIN DE VIEUSART 183, à 1300 WAVRE, N° B.C.E. 0422.361.754, activité : entreprise d'installations électriques.

Juge-commissaire : Monsieur DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Maître DELCOURT, BENOIT, avocat à 1380 LASNE, CHAUSSEE DE LOUVAIN 523.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44475)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de V.B.C. ELECTRICITE SPRLU, RUE FALISE 18A, à 1470 GENAPPE, N° B.C.E. 0465.246.939, activité : électricité.

Juge-commissaire : Monsieur DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Maître LEPLAT, GERARD, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44476)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du Tribunal de Commerce de Nivelles du 16/12/2013, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de PLANET CONCEPT SPRL, RUE FRANCOIS LIBERT 8, à 1410 WATERLOO, N° B.C.E. 0872.974.858, activité : entreprise d'exploitation d'un débit de boissons.

Juge-commissaire : Monsieur DE VOLDER, ERIC.

Curateur : Maître DE MIDDELEER, JEAN-PHILIPPE, avocat à 1301 BIERGES, ROUTE PROVINCIALE 213.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 03/02/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(44477)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement rendu le 16/12/2013, par le Tribunal de Commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de JAROKRIS SPRL, ayant son siège social à 7700 LUIINGNE, DREVE GUSTAVE FACHE (L) 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0844.109.836, et ayant pour activité commerciale la construction.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13/01/2014).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai le 31/01/2014.

Curateur : Maître LECLERCQ, XAVIER, RUE DU BEAU SITE 6-8, à 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : DECLERCK, PATRICK.

Tournai, le 18/12/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(44478)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement rendu le 16/12/2013, par le Tribunal de Commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite d'AUTO-DISTRIB SPRL, ayant son siège social à 7500 TOURNAI, RUE ROC SAINT-NICAISE (TOU) 74, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0844.080.835, et ayant pour activité le commerce de véhicules.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13/01/2014).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai le 31/01/2014.

Curateur : Maître BRILLON, CEDRIC, RUE GREGOIRE DECORTE 1B, à 7540 KAIN (TOURNAI).

Juge-commissaire : ROMAN, PIERRE.

Tournai, le 18/12/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(44479)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement rendu le 16/12/2013, par le Tribunal de Commerce de Tournai, a été ouverte, sur citation, la faillite de A2I-PREMIUM SA, ayant son siège social à 7730 SAINT-LEGER (HT), RUE DE L'ANCIENNE PASSERELLE (SL) 18, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0815.860.367, et ayant pour activité commerciale l'import-export.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13/01/2014).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du tribunal de commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai le 31/01/2014.

Curateur : Maître MERCIER, OLIVIER, RUE DES VILLAS 6, à 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : PONCHAU, JEAN-PAUL.

Tournai, le 18/12/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(44480)

—
Tribunal de commerce de Tournai
—

Par jugement rendu le 16/12/2013, par le Tribunal de Commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de CARTOLINE (SA), ayant son siège social à 7700 MOUSCRON, RUE DE L'ECHAUFFOURÉE 1, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0416.546.704, et ayant pour activité commerciale la transformation de carton.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (16/01/2014).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du Tribunal de Commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai le 06/02/2014.

Curateur : Maître LECLERCQ, XAVIER, RUE DU BEAU SITE 6-8, à 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : Taelman, Patrick.

Tournai, le 18/12/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(44481)

—————

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 16/12/2013, par le Tribunal de Commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de COPPENS, JEAN-PAUL, né à Ypres le 14/08/1964, domicilié à 7780 COMINES, RUE NEUVE ET NEUVE PROL. (COM) 84, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0858.842.750, et exploitant une librairie à 7780 Comines, rue de Wervicq 2, « LIBRAIRIE COMINOISE ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (16/01/2014).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du Tribunal de Commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai le 06/02/2014.

Curateur : Maître MERCIER, OLIVIER, RUE DES VILLAS 6, à 7700 MOUSCRON.

Juge-commissaire : VAN DAELE, ROBY.

Tournai, le 18/12/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(44482)

—————

Tribunal de commerce de Tournai

—

Par jugement rendu le 16/12/2013, par le Tribunal de Commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de SCHOLART, ANDRE, né à Moustier-lez-Frasnes le 06/11/1950, domicilié à 7500 TOURNAI, BOULEVARD BARA (TOU) 36/31, inscrite à la B.C.E. sous le n° d'entreprise 0656.241.127, et ayant pour activité commerciale la construction générale.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai, rue du Château 47, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (13/01/2014).

Pour bénéficier de la décharge, les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont constituées sûreté personnelle du failli sont tenues de déposer au greffe du Tribunal de Commerce une déclaration attestant que leur obligation est disproportionnée à leurs revenus et à leur patrimoine, les pièces dont question à l'article 72ter de la loi sur les faillites devant être jointes à cette déclaration.

Le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du Tribunal de Commerce de Tournai le 31/01/2014.

Curateur : Maître LEFEBVRE, GAUTHIER, RUE DE L'ATHENEE 38, à 7500 TOURNAI.

Juge-commissaire : DEGEYTER, GILBERT.

Tournai, le 18/12/2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. LAVENNES.
(44483)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite d'HORIZON 12 SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0878.310.848, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue Xavée 14.

Faillite déclarée par jugement du 22 août 2013.

Curateur : Maître Pierre-Eric DEFANCE.

Par jugement du jeudi 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : Monsieur Jean GREBAN DE SAINT GERMAIN, rue du Couvent 27, à 5580 ROCHEFORT.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(44484)

—————

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite de LAVERGNE, Chantal, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0756.228.430, domiciliée à 4910 THEUX, chaussée de Spa 114, actuellement à 4800 VERVIERS, chaussée de la Seigneurie 114/1.

Faillite déclarée par jugement du 12 juillet 2007.

Curateur : Maître Jacques PIRON.

Par jugement du 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé, par liquidation, la faillite préqualifiée.

Par le même jugement, Madame Chantal LAVERGNE, a été déclarée excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(44485)

—————

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillite de PEETERS, Henricus, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0889.959.657, domicilié à 4850 PLOMBIERES, rue d'Aubel 48, actuellement à 4851 GEMMENICH, Grünebempt 73.

Faillite déclarée par jugement du 17 juin 2013.

Curateur : Maître David CHANTRAINE.

Par jugement du 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée, pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement Monsieur PEETERS, Henricus, a été déclaré excusable.

Le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(44486)

—————

Tribunal de commerce de Verviers

—

Par jugement du jeudi 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à Responsabilité limitée de LUX BOUTIQUE, dont le siège social est établi à 4900 SPA, rue Collin Leloup 13, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0812.381.334, pour commerce de détail en prêt à porter dames.

Curateur : Maître Elodie THUNUS, avocat à 4800 VERVIERS, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 février 2014, à 9 h 30 m, au Palais de Justice de Verviers.

Par jugement du 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a mis fin à la procédure de réorganisation judiciaire accordée à la SPRL de LUX BOUTIQUE préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(44487)

—
Tribunal de commerce de Verviers
—

Par jugement du jeudi 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à Responsabilité limitée de LUX CHAUSSURES, dont le siège social est établi à 4900 SPA, rue Collin Leloup 13, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0839.003.775, pour commerce de détail en chaussures et accessoires.

Curateur : Maître Elodie THUNUS, avocat à 4800 VERVIERS, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 février 2014, à 9 h 30 m, au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(44488)

—
Tribunal de commerce de Verviers
—

Par jugement du jeudi 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société anonyme PARDEKA, dont le siège social est établi à 4900 SPA, Promenade de Walque 16, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0417.100.394, pour une entreprise de consultance et de conseil à 4900 SPA, rue de l'Eglise 3.

Curateur : Maître Pierre-Eric DEFRANCE, avocat à 4800 VERVIERS, rue des Martyrs 24.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 février 2014, à 9 h 30 m, au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(44489)

—
Tribunal de commerce de Verviers
—

Par jugement du jeudi 12 décembre 2013, le Tribunal de Commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à Responsabilité limitée TRANS CAMPO, en liquidation, établie et ayant son siège social à 4840 WELKENRAEDT, rue des Volontaires 11, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0453.554.875, pour le transport routier de marchandises.

Curateur : Maître David CHANTRAINE, avocat à 4700 EUPEN, rue Pavée 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 février 2014, à 9 h 30 m, au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.
(44490)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge
—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 11/12/2013, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van de heer WILLEMS, DIEDERIK René, geboren te Mechelen op 29 april 1962, wonende te 8301 Knokke-Heist, Graaf van Vlaanderenstraat 1/0062, met zetel te 3500 Hasselt, Zandstraat 83, doch volgens verklaring aangever met zetel te 8301 Knokke-Heist, Graaf van Vlaanderenstraat 1, bus 62, met als handelsactiviteit (volgens verklaring aangever): consultant in de automobielsector, met als ondernemingsnummer 0896.888.229.

Datum van staking van betalingen : 11/12/2013.

Curatoren : Mr. LEYS, PASCAL, advocaat, te 8000 BRUGGE, Ezelpoort 6 en Mr. PRIEM, ERWIN, advocaat, te 8000 BRUGGE, Ezelpoort 6.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 11/01/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 21/01/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (44491)

—
Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge
—

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 12/12/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van DE ZEEPUPPE BVBA, met maatschappelijke zetel en uitbatingsetel gevestigd te 8380 Brugge (Zeebrugge), Kustlaan 108, voor uitbating café, met als handelsbenaming « POLYDOR Café », met als ondernemingsnummer 0458.513.852.

Datum van staking van betalingen : 12/12/2013.

Curator : Mr. FLORE, DINA, advocaat, te 8200 BRUGGE, MANITO-BALAN 6.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 12/01/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/01/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(Pro deo) (44492)

—
Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende
—

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 18.12.2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van B & M CVBA, met zetel en handelsuitbating te 8430 Middelkerke, Kousestraat 46A, hebbende als ondernemingsnummer 0811.612.955, met als handelsactiviteiten café-restaurant.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 18/12/2013.

Tot curatoren werden aangesteld :

Mr. RONNY LARIDON, advocaat, te 8400 OOSTENDE, LEOPOLD II-LAAN 3;

Mr. JAN WYLLEMAN, advocaat, te 8400 OOSTENDE, Nijverheidsstraat 82.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 18.01.2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 28/01/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (44493)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 18/12/2013, op dagvaarding het faillissement uitgesproken van JU*MA JEWEL-SMILE BVBA, volgens KBO met zetel en handelsuitbating te 8470 Gistel, Nederen Heirweg 32, bus 203, hebbende als ondernemingsnummer 0891.421.288 met als handelsactiviteit : kleinhandel in sieraden en edelsmeedwerk.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 18/12/2013.

Tot curator werd aangesteld : Mr. MARC SCHUYESMANS, advocaat, te 8400 OOSTENDE, Frère Orbanstraat 113.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 18/01/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 28/01/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(Pro deo) (44494)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 18.12.2013, op bekenenis het faillissement uitgesproken van YAKONA BVBA, met zetel en handelsuitbating gevestigd te 8460 Oudenburg, Verhelststraat 12, hebbende als handelsactiviteit : overige vrachtbehandeling, exclusief in zeehavens, goederenvervoer over de weg, m.u.v. Verhuisbedrijven, truckwash, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0477.993.333.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 18/12/2013.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. ROLAND PINTELON, advocaat, te 8400 OOSTENDE, ARCHIMEDESSTRAAT 7, Mr. BART BRONDERS, advocaat, te 8400 OOSTENDE, ARCHIMEDESSTRAAT 7.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 18/01/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 28/01/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez.
(44495)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de tijdelijke derde kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 09.12.2013, het stijdstip van staking van betalingen vervroegt van de BVBA WASSERIJ DÉ STÉR, met maatschappelijke zetel te 8820 Torhout, Industrielaan 39, met ondernemingsnummer 0405.218.686, failliet verklaard op 30 augustus 2012 naar 20 augustus 2012.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. PETTENS.
(44496)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd SIGNACO BVBA, AANNEMING GRONDWERKEN, BAAIKENSSTRAAT 5D, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0419.716.624

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curatoren :

Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8;

Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSESTEENWEG 268;

Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCK-LAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72^{bis} F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) SMET, Ellen.
(44497)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd MONSIEUR ANDRE FRANKLIN JEAN, LOODGIETER, BELLAERTSTRAAT 26, 9340 LEDE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0760.266.204

Rechter-Commissaris : CHRISTOPHE MEERT.

Curator : Mr. MARC GHYSENS, 9300 AALST, KEIZERPLEIN 46.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) SMET, Ellen.

(44498)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd SBS INFRA BVBA, AANNEMING GRONDWERKEN, BAAIKENSSTRAAT 5C, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0881.112.168

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curatoren :

Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8;

Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSESTEENWEG 268.

Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCK-LAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet. 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) SMET, Ellen.

(44499)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd NACICO NV, AANNEMING GRONDWERKEN, BAAIKENSSTRAAT 5A, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0828.129.085

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS

Curatoren :

Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8;

Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSESTEENWEG 268;

Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCK-LAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) SMET, Ellen.

(44500)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd ALGRONDBO BVBA, AANNEMING GRONDWERKEN, BAAIKENSSTRAAT 5, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0470.538.288

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curatoren :

Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8;

Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSESTEENWEG 268;

Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCK-LAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) SMET, Ellen.

(44501)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd PADRICO BVBA, AANNEMING GRONDWERKEN, BAAIKENSSTRAAT 5, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0894.310.306

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curatoren :

Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8;

Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSESTEENWEG 268;

Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCKLAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) SMET, Ellen.

(44502)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd SBS BVBA, AANNEMING GRONDWERKEN, BAAIKENSSTRAAT 5B, 9240 ZELE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0480.164.054

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curatoren :

Mr. MARIANNE MACHARIS, 9200 DENDERMONDE, KONINGIN ASTRIDLAAN 8;

Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSESTEENWEG 268;

Mr. ISABELLE VANDER STRICHT, 9240 ZELE, AVIL GEERINCKLAAN 26/W1.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) SMET, Ellen.

(44503)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd DE RUYTE ADMINISTRATIEKANTOOR BVBA, HOLDING VAN AANDELEN, RIET 72, 9190 STEKENE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0447.178.017

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. FRANCINE PAUWELS, 9100 SINT-NIKLAAS, APOSTELSTRAAT 29.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Kim Blanckaert.

(44504)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 17/12/2013, werd AIRCONSTRUCT BVBA, PLAATS. + VERVAARD. KOEL & KLIMATISATIEAPPARATUUR, HULLEKENSTRAAT 10, 9200 DENDERMONDE, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0479.134.270

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. MARC PEETERS, 9200 DENDERMONDE, KERKSTRAAT 52.

Datum staking van betaling : 16/12/2013, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24/01/2014.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kim Blanckaert. (44505)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 17/12/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DECOSTER, KIMBERLY, ROZE-STRAAAT 176, te 8770 INGELMUNSTER, geboren op 07/03/1981

Ondernemingsnummer : 0806.850.552

Prepress en premediadiensten.

Rechter-commissaris : DE CLERCQ, MIEKE.

Curator : Mr. DE GEETER, Stefaan, BEHEERSTRAAT 70, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 17/12/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/01/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 05/02/2014, te 11 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, K. Engels. (Pro deo) (44506)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 17/12/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : VANDEGHINSTE, FREDERIC, NIEUWSTRAAT 187, te 8560 WEVELGEM, geboren op 19/10/1982.

Ondernemingsnummer : 0847.915.404

Broodjeszaak en kinderopvang.

Rechter-commissaris : DE CLERCQ, MIEKE.

Curator : Mr. DE GEETER, Stefaan, BEHEERSTRAAT 70, 8500 KORTRIJK.

Datum der staking van betaling : 17/12/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/01/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 05/02/2014, te 11 u. 40 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, K. Engels. (44507)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 17/12/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DIKA - RENT NV, PITANTIE-STRAAAT 76, te 8792 WAREGEM.

Ondernemingsnummer : 0474.725.126

Verhuur en lease van andere machines en werktuigen en andere goederen.

Rechter-commissaris : DE CLERCQ, MIEKE.

Curator : Mr. FRANCOIS, Yves, EERTBRUGGESTRAAT 10, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 17/12/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/01/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 05/02/2014, te 12 u. 10 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, Engels, Koen. (44508)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 17/12/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : DIKATEX NV, PITANTIE-STRAAAT 76, te 8792 WAREGEM.

Ondernemingsnummer : 0476.834.182

Groothandel in tapijten.

Rechter-commissaris : DE CLERCQ, MIEKE.

Curator : Mr. FRANCOIS, Yves, EERTBRUGGESTRAAT 10, 8790 WAREGEM.

Datum der staking van betaling : 17/12/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/01/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 05/02/2014, te 12 uur, in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, Engels, Koen.

(44509)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 17/12/2013, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard : NOKURNA NV, KORTEMARKSTRAAT 17B, te 8830 HOOGLEDE.

Ondernemingsnummer : 0453.588.232

CAFE.

Rechter-commissaris : DE CLERCQ, MIEKE.

Curatoren :

Mr. VINCKIER, NICOLAAS, HOOGLEEDSESTEENWEG 7, 8800 ROESELARE;

Mr. VINCKIER, MAARTEN, HOOGLEEDSESTEENWEG 7, 8800 ROESELARE.

Datum der staking van betaling : 17/12/2013.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11/01/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 05/02/2014, te 11 u. 50 m., in zaal A, rechtbank van Koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De hoofdgriffier, K. Engels.

(44510)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 16 december 2013, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de heer VAN DESSEL, Michel, voorheen wonende te 2560 Nijlen, Nieuwe Bevelsesteenweg 61 en thans wonende te 2990 Wuustwezel, Bredabaan, 471/verdieping 1, met ondernemingsnummer 0702.531.804 en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(44511)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 16 december 2013, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA PROFESSIONEL, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Sint-Katelijnestraat 163, met ondernemingsnummer 0878.483.270 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer BEN SALAH, Mimoun, wonende te 2570 Duffel, Leopoldstraat 37/0010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(44512)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d. 16 december 2013, van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA BELMEATIMPEX, met maatschappelijke zetel te 2220 Heist-op-den-Berg, Bergstraat, 154, bus 16, met ondernemingsnummer 0865.714.013 en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer VERVOORT, Paul, wonende te 2222 Itegem, Keldermansschranstraat 1.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(44513)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de NV DE MEIBOOM IMMOBILIEN, met maatschappelijke zetel te 2820 Bonheiden, Meiboomstraat, 9, met ondernemingsnummer 0423.300.971, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer DITS, Eric, wonende in Spanje te Andalucia/Marbella, Av. del Prado Garden, Nueva Blok 1 C.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(44514)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de NV AUTOHANDEL IMBRECHTS, met maatschappelijke zetel te 2580 Putte, Aarschotsebaan 41, met ondernemingsnummer 0440.414.642, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer IMBRECHTS, Marc, wonende te 3120 Tremelo, Honsdonkstraat 42.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(44515)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van mevrouw FAILLIE, Gladys, voorheen wonende te 2500 Lier, Predikherenlaan 29, en thans wonende te 2100 Deurne, Boterlaarbaan 476, met ondernemingsnummer 0833.713.713, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.

(44516)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA RT SONG, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Zandpoortvest 29, met ondernemingsnummer 0478.333.031, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer MELIS, Erwin, wonende te 2800 Mechelen, Schijfstraat 14.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(44517)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard wegens ontoereikend actief, het faillissement van de heer HOUBEN, Patrick, voorheen wonende te 2500 Lier, Berlarij 90, en thans wonende te 2018 Antwerpen, Korte Van Ruusbroecstraat 33/3, met ondernemingsnummer 0890.856.116, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(44518)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de BVBA R M MULTI SERVICES, met maatschappelijke zetel te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Akelei 11, met ondernemingsnummer 0866.256.223, en werd gezegd dat als vereffenaar wordt beschouwd : de heer RYMENANS, Rudolf, wonende te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Akelei 11.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(44519)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de rechtbank van koophandel te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening, het faillissement van de heer NEVEUX, Marc, wonende te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Leemstraat 143, met ondernemingsnummer 0515.587.464, en werd de gefailleerde verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(44520)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard : de BVBA SALIE EN SUIKER, uitbating café-restaurant, met maatschappelijk zetel te 2500 Lier, Zimmerplein 8, handeldrijvende onder de benaming BABBEL & CO, met ondernemingsnummer 0452.603.483.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester PINOY, Jeroen, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Celrebroedersstraat 13.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(44521)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, ambtshalve, in staat van faillissement verklaard : de NV BIOVERGISTER 1, onderneming voor afvalwaterafvoer, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 455i, met ondernemingsnummer 0806.581.031.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VERSCHUREN, Gerry, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Bleekstraat 11, B 003.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(44522)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : mevrouw CASTERMANS, Ingrid Julia Jozefa Marleen, geboren te Lommel op 14 november 1970, uitbating taverne, wonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Boudewijnlaan 7/A001, en voorheen handeldrijvende te 2220 Heist-op-den-Berg, Boudewijnlaan 7A, onder de benaming DE LOGE, met ondernemingsnummer 0772.280.742.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd : Meester VERHAEGEN, Kristin, advocaat, kantoorhoudende te 2220 Heist-op-den-Berg, Kleine Lameneelstraat 4.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Berghmans.
(44523)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard: de heer JANSSENS, Christof Etienne Anita, geboren te Mechelen op 2 december 1974, uitvoeren van metsel en voegwerken, wonende te 2800 Mechelen, Krankenveld 12, handeldrijvende onder de benaming BJC, met ondernemingsnummer 0844.259.690.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd: Meester COECKELBERGH, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 23/3.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Berghmans. (44524)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard: de BVBA DAKWERKEN JURIAAN, onderneming voor de bouw van daken, met maatschappelijk zetel te 2560 Nijlen, Bartstraat 15, met ondernemingsnummer 0892.640.322.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd: Meester VERHAEGEN, Kristin, advocaat, kantoorhoudende te 2220 Heist-op-den-Berg, Kleine Lameneelstraat 4.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Berghmans. (44525)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: de BVBA CEBOLLINO, opkweken van bieslook, met maatschappelijke zetel te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Mechelbaan, 93, met ondernemingsnummer 0820.686.712.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd: Meester BERGMANS, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2890 Sint-Amands, Buisstraat 11.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Berghmans. (44526)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: de BVBA WICKED, verdelen van kledij, met maatschappelijke zetel te 2880 Bornem, Lodderstraat 4, met ondernemingsnummer 0478.845.745.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd: Meester SABLON, Yolanda, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Berghmans. (44527)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 16 december 2013 van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard: de BVBA DIWE BENELUX, uitbating restaurant, met maatschappelijke zetel te 2811 Leest, Pastoor De Heurckstraat 13, handeldrijvende onder de benaming HET BRUGHUIS, met ondernemingsnummer 0431.871.912.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 16 DECEMBER 2013.

Tot curator werd benoemd: Meester COECKELBERGH, Tom, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 23/3.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 13 JANUARI 2014.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 FEBRUARI 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Berghmans. (44528)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Veurne van 18/12/2013, werd op bekentenis in staat van faillissement verklaard: de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid 'T Vlaamsch Galjoen, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Watersportlaan 11, met ondernemingsnummer 0869.515.423, met als

gekende handelsactiviteiten « vervaardiging van gehomogeniseerde voedingspreparaten en dieetvoeding; handelsbemiddeling in voedings- en genotmiddelen; overige gespecialiseerde groothandel in voedingswaren, n.e.g.; niet-gespecialiseerde groothandel in niet-diepegevroren voedingsmiddelen, dranken en genotmiddelen; overige kleinhandel in voedings- en genotmiddelen in gespecialiseerde winkels, n.e.g.; restaurant van het traditionele type; café-restaurants », met als handelsbenaming « BVBA 'T Vlaemsch Galjoen », doch volgens het KBO met als handelsbenaming « Biohealth ».

Rechter-Commissaris : PHILIP VANDAELE.

Curator : Mr. ELS LEENKNECHT, advocaat, FABRIEKSTRAAT 4, BUS 01, 8600 DIKSMUIDE.

Staking van betalingen : 16/12/2013.

Indienen schuldvorderingen vóór 08/01/2014, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste Proces-Verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 03/02/2014, om 10.15 uur, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Ger.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Giraldo.
(Pro deo) (44529)

Régime matrimonial

Code civil - article 1396

Huwelijksvermogensstelsel

Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Par acte reçu par le notaire Marie-Pierre GERADIN, notaire associée à Bruxelles, le 25 novembre 2013, Monsieur de BIOLLEY Eric Gabriel Marie Joseph Ghislain, né à Schaerbeek le 27 juillet 1941, et son épouse, Madame de la VALLEE POUSSIN, Nicole Marie Thérèse Charlotte Gertrude, née à Uccle le 29 novembre 1943, domiciliés ensemble à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue du Castel 90, boîte 11, ont modifié leur régime matrimonial et entre autres par l'apport par les époux de BIOLLEY - de la VALLEE POUSSIN, d'un bien sis à Woluwe-Saint-Lambert et par Madame de la VALLEE POUSSIN, de deux biens sis à Gouvry (Bovigny).

Pour les époux de BIOLLEY - de la VALLEE POUSSIN : (signé) Marie-Pierre GERADIN, notaire associé.

(44530)

Aux termes d'un acte reçu par Maître Philippe BAUDRUX, notaire à HABAY-LA-NEUVE, en date du 29 novembre 2013, Monsieur VERGER, Roger Guy Camille Ghislain, né à LIBRAMONT le 4 février 1961, et son épouse, Madame SAINLEZ, Marie-Christine Fernande Ghislaine, née à HOUEMONT le 8 avril 1963, domiciliés à 6724 HOUEMONT (commune de HABAY), rue du 24-Août 37, mariés à HABAY le 14 juillet 1984, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont fait dresser un acte notarié portant modification conventionnelle de leur régime matrimonial par apport au patrimoine commun d'un bien propre de Madame Marie-Christine SAINLEZ, sis sur la commune de HABAY, quatrième division, de et ex-HOUEMONT, à front de la rue du Faubourg, de deux dettes hypothécaires grevant ledit bien, et par l'ajout d'une clause d'attribution totale de la communauté au survivant des époux en cas de décès.

(Signé) Philippe BAUDRUX, notaire.

(44531)

Il résulte d'un acte reçu par le notaire Olivier BROUWERS, notaire associé de résidence à Ixelles le 10 décembre 2013, « Enregistré 4 rôles, 2 renvois au troisième bureau de l'enregistrement de Bruxelles le 12 décembre 2013, volume 89, folio 27, case 11. Reçu cinquante euros (€ 50). L'inspecteur principal, (signé) D. PASSAU, conseiller a.i. », que les époux : Monsieur LACROIX, Philippe Désiré Alfred Ghislain, né à Namur le 11/09/1958, et son épouse, Madame NEVE, Christine Liliane, née à Berchem-Sainte-Agathe le 28/12/1965, demeurant ensemble à 1640 Sint-Genesius-Rode, avenue Simonne 8.

Mariés à Watermael-Boitsfort le 10 août 2002, sous le régime légal belge à défaut d'avoir fait précéder leur union de conventions matrimoniales, ont déclaré modifier leur régime matrimonial.

La modification entraîne l'adoption d'un régime de séparation de biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Olivier Brouwers, notaire associé.

(44532)

Uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Michaël MERTENS, te Ieper op 25 november 2013, blijkt dat de heer MOYAERT, Jacques Etienne Joseph Cornelius, geboren te Ieper op 18 januari 1946, (nationaal nummer 46.01.18-061.81) en zijn echtgenote mevrouw VANHELLEMONT, Godelieve Marie Thérèse Rita, geboren te Leuven op 6 juni 1946, (nationaal nummer 46.06.06-196.50), samenwonende te 8900 Ieper, Frenchlaan 39.

Een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel blijkens akte verleden voor Notaris Michaël Mertens, te Ieper op 25 november 2013 waarbij aan het stelsel van scheiding van goederen een beperkte gemeenschap werd toegevoegd, met inbreng in deze gemeenschap van diverse onroerende goederen, en dat deze wijziging niet de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg had.

Ieper, 18 december 2013.

(Get.) Michaël MERTENS, notaris.

(44533)

Bij akte verleden voor notaris Sabine VAN BUGGENHOUT, te Meise (Wolvertem), op 2 december 2013, hebben de heer BLANCQUAERT, Marc Marie, geboren te Ukkel op 4 januari 1953 en zijn echtgenote mevrouw Strickx, Gerda Leonie, geboren te Aalst op 11 augustus 1955, samenwonende te 1780 Wommel, Ruitersweg 87, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract, hun huwelijkscontract gewijzigd, houdende inbreng van onroerend goed door voornoemde heer BLANCQUAERT, Marc, in de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Sabine VAN BUGGENHOUT, notaris te Meise, Wolvertem).

(44534)

Bij akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Ann VAN LAERE, te Antwerpen op 5 december 2013, hebben de heer GAUDISSABOIS, Robert François, geboren te Antwerpen op 23 augustus 1951, en zijn echtgenote mevrouw LUYCKX, Louisiana Margarita Louisa, geboren te Aartselaar op 18 juni 1952, samenwonende te 2630 Aartselaar, Leugstraat 100, volgende wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, zonder dat voor het overige hun huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd en zonder dat het vorig stelsel wordt vereffend :

Een wijziging samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen door inbreng van eigen roerende goederen van de heer Gaudissabois, in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Robert GAUDISSABOIS - Louisiana LUYCKX, (get.) Ann Van Laere, notaris te Antwerpen.

(44535)

Het huwelijksvermogensstelsel bestaan hebbende tussen de heer EERDEKENS, Hubert Pieter Felix, geboren te Wilrijk op 28/01/1950, en zijn echtgenote, mevrouw VERBEKE, Beatris Julia Robert, geboren te Sint-Niklaas op 08/06/1952, samenwonende te 9190 STEKENE, Oost-Eindeken 35, werd gewijzigd bij akte verleden

voor geassocieerd notaris Maarten DE CLERCQ, te Stekene (Kemzeke) op 15/11/2013, geregistreerd te Sint-Niklaas op tweeëntwintig november tweeduizend dertien, drie bladen, geen verzendingen, boek 594, blad 28, vak 07.

Deze wijziging houdt in : inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en wijziging nopens de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Eerdekens-Verbeke, (get.) Maarten De Clercq, geassocieerd notaris te Stekene (Kemzeke).

(44536)

Bij akte verleden voor notaris Jean-Paul De Jaeger, met standplaats Watervliet, gemeente Sint-Laureins, op 13/12/2013, hebben de heer VAN DRIESSEN, Jan Maria Achileus, geboren te Bomeninge (Belgisch Kongo) op 8/6/1953, en zijn echtgenote mevrouw VAN LOO, Sonja Simone Richarda, geboren te Sleidinge op 18/9/1952, samenwonende te 9988 Sint-Laureins (Watervliet), Mariapolderdijk 35, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenote van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en de wijziging van een overlevingsbeding.

Voor de verzoekers : Jean-Paul DE JAEGER, notaris,

(44537)

Uit een akte verleden voor Mieke STEYAERT, notaris, met standplaats te Gent, op 7 november 2013, blijkt dat de heer VAN DEN BULCKE, Roger Cyriel, geboren te Sint-Gillis-Waas op 14 maart 1951, nationaal nummer 51.03.14-055.35 en zijn echtgenote, mevrouw VAN PETEGHEM, Anna Marie, geboren te Gent op 20 februari 1953, nationaal nummer 53.02.20-060.79, samen wonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Azaleastraat 39. Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris René HOSTE, te Gent op 26 maart 1975.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Roger VAN DEN BULCKE : en mevrouw Anna VAN PETEGHEM, van het stelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel overgegaan, onroerende goederen in de gemeenschap gebracht en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Mieke STEYAERT, notaris.

(44538)

Bij akte verleden voor notaris Pierre Maere, met standplaats te Diksmuide de dato achttien december tweeduizend en dertien, hebben de heer DEBRUYNE, Aurel Theophile Cornelius, landbouwer, geboren te Diksmuide op vijf augustus negentienhonderd vijftienveertig, en zijn echtgenote mevrouw LANNOO, Lea Gerarda Maria, huisvrouw, geboren te Izegem op zesentwintig september negentienhonderd drieënveertig, samenwonende te 8600 Diksmuide, Maalderijstraat 17 een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende inbreng door mevrouw Lannoo, Lea, van een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen met toevoeging van een keuzebeding

Voor de verzoekers : (getekend) Pierre Maere, notaris te Diksmuide.

(44539)

Uit een akte verleden voor Frits GUISSON, notaris, met standplaats te Aalter, op 29 november 2013, blijkt dat de heer VERSTRAETE, Koenraad Michaël Remi, geboren te Aalter op 12 september 1967, nationaal nummer 67.09.12-343.88 en zijn echtgenote, mevrouw NEIRINCK, Mieke Ann Micheline, geboren te Aalter op 17 september 1967, nationaal nummer 67.09.17-208.73, samenwonende te 9910 Knesselare, Eekloseweg 49, gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Jean-Jacques GOEMINNE, te Aalter op 18 juli 1991, gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijkscontract te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werden door de heer Koenraad VERSTRAETE, en mevrouw Mieke NEIRINCK, roerende en onroerende goederen in de gemeenschap gebracht en een keuzebeding toegevoegd aan hun stelsel.

Voor beredeneerd uittreksel : (get) Frits GUISSON, notaris.

(44540)

Blijkens een akte verleden voor Herlinde BAERT, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Notaris-kantoor VERHAEGHE & BAERT », geassocieerde notarissen met zetel te Ruiselede op 15 november 2013, « Geboekt te Tielt, vier blad, drie verzending, 21 november 2013, boek 440, blad 45, vak 07, ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De adviseur a.i. ea inspecteur a.i. Isabel Lambert (getekend) », hebben de heer André DECLERCK, en zijn echtgenote, mevrouw Jeanine DEBAEKE, samenwonende te Blankenberghe, Zeedijk 39/0103, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

(Get.) H. Baert, geassocieerd notaris te Ruiselede.

(44541)

Bij akte verleden voor meester Bruno MARIENS, geassocieerd notaris te Kortenberg, op 27 november 2013, werd het huwelijksstelsel van de echtgenoten de heer BOGAERT, Didier Sylvain Baudouin René, geboren te Ukkel op achttien juni negentienhonderd achtenzestig, nationaal nummer 68.06.18-301.47, en zijn echtgenote, mevrouw DE BECKER, Cynthia Ivy Patricia, geboren te Poughkeepsie (USA) op vier juni negentienhonderd drieënzestig, nationaal nummer 63.06.04-400.69, samenwonende te 1910 Kampenhout (Nederokkerzeel), Balkestraat 136, gewijzigd.

Deze wijziging houdt in dat de heer Didier BOGAERT, inbreng gedaan heeft van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, met behoud van het wettelijk huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) Bruno MARIENS, geassocieerd notaris te Kortenberg.

(44542)

Uit een akte verleden voor geassocieerd notaris Peter Dehandschutter, te Aartselaar op 3 december 2013, geregistreerd te Kontich op 6 december 2013, boek 544, blad 91, vak 12, blijkt dat de heer Van Camp, Jules, en mevrouw Pletinx, Rita, wonende te Antwerpen, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap beperkt tot de aanwinsten, hun huwelijksstelsel overeenkomstig artikel 1394 en 1395 B.W. hebben gewijzigd.

Zij hebben hierbij veranderingen en/of aanvullingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht met inbreng van roerende en onroerende goederen en met toevoeging van verscheidene bedingen betreffende de vereffening van het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat dit de vereffening van huidig stelsel tot gevolg heeft.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Peter Dehandschutter, geassocieerd notaris.

(44543)

Uittreksel uit akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 30/09/2013 voor notaris Thomas Boes, te Leuven (Heverlee), tussen de heer PORTAUW, Pieter, geboren te Brussel op 8 februari 1983 (NN 83.02.08-395.55), wonende te 3120 Tremelo, Honsdonkstraat 98 en mevrouw VANDENBROECK, Adeline, geboren te Leuven op 4 december 1984 (NN 84.12.04-332.38), wonende te 3120 Tremelo, Honsdonkstraat 98.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 30/09/2013, blijkt dat :

- De echtgenoten blijven gehuwd onder het wettelijk stelsel.

- Deze wijziging enkel betrekking heeft op de inbreng van roerende en onroerende goederen en op de toevoeging van een keuzebeding.

(Get.) Thomas Boes, notaris.

(44544)

Ondergetekende, meester Aloïs VAN den BOSSCHE, notaris te Vorselaar, verklaart en bevestigt bij deze dat de echtgenoten Van Laer, Petrus-Dekkers, Christine, samenwonende te 2290 Vorselaar, Klissenhoek 36B, gehuwd onder het wettelijk stelsel zonder huwelijkscontract.

Voornoemde heer Van Laer heeft in het gemeenschappelijk vermogen roerende goederen ingebracht ingevolge een huwelijkscontract verleden voor notaris Van den Bossche, te Vorselaar op 3/12/2013.

Vorselaar, 19 december 2013.

(Get.) A. VAN den BOSSCHE, notaris.

(44545)

ANNEXES AU MONITEUR BELGE BIJLAGEN TOT HET BELGISCH STAATSBLAD

Société nationale des Chemins de fer belges

La SNCB augmente les prix du service intérieur en moyenne de 1,44 % non arrondi ainsi que les prix du service transfrontalier à partir du 1^{er} février 2014.

Les nouveaux tarifs sont publiés dans les « Conditions de Transport de la SNCB ».

Ce document peut être consulté gratuitement dans les gares et bureaux de renseignements et téléchargé gratuitement à l'adresse suivante : www.sncb.be

(44546)

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

NMBS verhoogt haar tarieven voor het binnenlands verkeer vanaf 1 februari 2014 met gemiddeld 1,44 % onafgerond. De prijzen voor het grensoverschrijdend verkeer worden eveneens vanaf deze datum verhoogd.

De nieuwe tarieven zijn gepubliceerd in de « Vervoersvoorwaarden van NMBS ».

Dit document kan gratis geraadpleegd worden in de stations en in de inlichtingskantoren en kan gratis gedownload worden op www.nmbs.be

(44546)

Protection de la concurrence économique Loi du 10 juin 2006 Bescherming van de economische mededinging Wet van 10 juni 2006

Cour d'appel de Bruxelles

La cour d'appel de Bruxelles, 9^e chambre, après en avoir délibéré, prononce l'arrêt suivant :

I. N° 2013/MR/11

EN CAUSE DE :

HOLCIM (Belgique), société anonyme dont le siège social est établi à 1401 Nivelles, avenue Robert Schuman 71, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.977.764,

Requérante,

Représentée par Maîtres Laurent Garzaniti et Angélique De Brousse, avocats à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

Plaideur : Maître Angélique De Brousse,

CONTRE :

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE, située à 1000 Bruxelles, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16,

Partie adverse,

Partie intervenante volontaire,

Représentée par M. Joachim Marchandise,

EN PRESENCE DE :

CIMENTERIES CBR, société anonyme dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 185, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0400.465.290,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Alexandre Vandencastele et Annick Vroninks, avocats à 1050 Bruxelles, avenue Louise 489,

Plaideur : Maître Annick Vronincks,

COMPAGNIE DES CIMENTS BELGES, en abrégé : C.C.B., société anonyme dont le siège social est établi à 7530 Tournai, Grandroute 260, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0419.445.816,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Benoit Van Asbroeck, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 235/1 et Maître Claude Lazarus, avocat à 75009 Paris (France), centre d'affaires Edouard VII, square Edouard VII 3, palais R 255,

Plaideur : Maître Maud Cock,

FEDERATION DE L'INDUSTRIE CIMENTIERE BELGE, en abrégé : FEBELCEM, association sans but lucratif dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0407.590.634,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Frédéric Louis, avocat à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

CENTRE NATIONAL DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES POUR L'INDUSTRIE CIMENTIERE, en abrégé : CRIC, dont le siège est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0406.725.849,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Anne Vallery et Hélène Marconi, avocats à 1000 Bruxelles, place des Barricades 13,

ORCEM, société anonyme dont le siège social est établi à 4782 PP Moerdijk, A. Graanweg 22,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Sylvie Grando, avocat à 75001 Paris (France), boulevard de la Madeleine 5,

MINISTRE DES ECONOMIES, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD, dont le cabinet est établi à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représenté par Maître Evrard de Schietere de Lophem, avocat à 1050 Bruxelles, place Flagey 7.

II. N° 2013/MR/12

EN CAUSE DE :

FEDERATION DE L'INDUSTRIE CIMENTIERE BELGE, en abrégé : FEBELCEM, association sans but lucratif dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0407.590.634,

Requérante,

Représentée par Maître Frédéric Louis, avocat à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

CONTRE :

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE, située à 1000 Bruxelles, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16,

Partie adverse,

Partie intervenante volontaire,

Représentée par M. Joachim Marchandise,

EN PRESENCE DE :

CIMENTERIES CBR, société anonyme dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 185, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0400.465.290,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Alexandre Vandencastele et Annick Vroninks, avocats à 1050 Bruxelles, avenue Louise 489,

Plaideur : Maître Annick Vroninks,

COMPAGNIE DES CIMENTS BELGES, en abrégé : C.C.B., société anonyme dont le siège social est établi à 7530 Tournai, Grandroute 260, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0419.445.816,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Benoit Van Asbroek, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 235/1 et Maître Claude Lazarus, avocat à 75009 Paris (France), centre d'affaires Edouard VII, square Edouard VII 3, palais R 255,

Plaideur : Maître Maud Cock,

HOLCIM (Belgique), société anonyme dont le siège social est établi à 1401 Nivelles, avenue Robert Schuman 71, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.977.764,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Laurent Garzaniti et Angélique De Brousse, avocats à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

Plaideur : Maître Angélique De Brousse,

CENTRE NATIONAL DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES POUR L'INDUSTRIE CIMENTIERE, en abrégé : CRIC, dont le siège est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0406.725.849,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Anne Vallery et Hélène Marconi, avocats à 1000 Bruxelles, place des Barricades 13,

ORCEM, société anonyme dont le siège social est établi à 4782 PP Moerdijk, A. Graanweg 22,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Sylvie Grando, avocat à 75001 Paris (France), boulevard de la Madeleine 5,

MINISTRE DES ECONOMIES, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD, dont le cabinet est établi à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représenté par Maître Evrard de Schietere de Lophem, avocat à 1050 Bruxelles, place Flagey 7.

III. N° 2013/MR/13

EN CAUSE DE :

COMPAGNIE DES CIMENTS BELGES, en abrégé : C.C.B., société anonyme dont le siège social est établi à 7530 Tournai, Grandroute 260, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0419.445.816,

Requérante,

Représentée par Maître Benoit Van Asbroek, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 235/1 et Maître Claude Lazarus, avocat à 75009 Paris (France), centre d'affaires Edouard VII, square Edouard VII 3, palais R 255,

Plaideur : Maître Maud Cock,

CONTRE :

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE, située à 1000 Bruxelles, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16,

Partie adverse,

Partie intervenante volontaire,

Représentée par M. Joachim Marchandise,

EN PRESENCE DE :

CIMENTERIES CBR, société anonyme dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 185, inscrite à la Banque-Carrefour des entreprises sous le numéro 0400.465.290,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Alexandre Vandencastele et Annick Vroninks, avocats à 1050 Bruxelles, avenue Louise 489,

Plaideur : Maître Annick Vroninks,

HOLCIM (Belgique), société anonyme dont le siège social est établi à 1401 Nivelles, avenue Robert Schuman 71, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.977.764,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Laurent Garzaniti et Angélique De Brousse, avocats à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

Plaideur : Maître Angélique De Brousse,

FEDERATION DE L'INDUSTRIE CIMENTIERE BELGE, en abrégé : FEBELCEM, association sans but lucratif dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0407.590.634,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Frédéric Louis, avocat à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

CENTRE NATIONAL DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES POUR L'INDUSTRIE CIMENTIERE, en abrégé : CRIC, dont le siège est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0406.725.849,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Anne Vallery et Hélène Marconi, avocats à 1000 Bruxelles, place des Barricades 13,

ORCEM, société anonyme dont le siège social est établi à 4782 PP Moerdijk, A. Graanweg 22,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Sylvie Grando, avocat à 75001 Paris (France), boulevard de la Madeleine 5,

MINISTRE DES ECONOMIES, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD, dont le cabinet est établi à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représenté par Maître Evrard de Schietere de Lophem, avocat à 1050 Bruxelles, place Flagey 7.

IV. N° 2013/MR/14

EN CAUSE DE :

CIMENTERIES CBR, société anonyme dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 185, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0400.465.290,

Requérante,

Représentée par Maîtres Alexandre Vandencastele et Annick Vroninks, avocats à 1050 Bruxelles, avenue Louise 489,

Plaideur : Maître Annick Vroninks,

CONTRE :

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE, située à 1000 Bruxelles, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16,

Partie adverse,

Partie intervenante volontaire,

Représentée par M. Joachim Marchandise,

EN PRESENCE DE :

HOLCIM (Belgique), société anonyme dont le siège social est établi à 1401 Nivelles, avenue Robert Schuman 71, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.977.764,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Laurent Garzaniti et Angélique De Brousse, avocats à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

Plaideur : Maître Angélique De Brousse,

COMPAGNIE DES CIMENTS BELGES, en abrégé : C.C.B., société anonyme dont le siège social est établi à 7530 Tournai, Grandroute 260, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0419.445.816,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Benoit Van Asbroek, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 235/1 et Maître Claude Lazarus, avocat à 75009 Paris (France), centre d'affaires Edouard VII, square Edouard VII 3, palais R 255,

Plaideur : Maître Maud Cock,

FEDERATION DE L'INDUSTRIE CIMENTIERE BELGE, en abrégé : FEBELCEM, association sans but lucratif dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0407.590.634,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Frédéric Louis, avocat à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

CENTRE NATIONAL DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES POUR L'INDUSTRIE CIMENTIERE, en abrégé : CRIC, dont le siège est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0406.725.849,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Anne Vallery et Hélène Marconi, avocats à 1000 Bruxelles, place des Barricades 13,

ORCEM, société anonyme dont le siège social est établi à 4782 PP Moerdijk, A. Graanweg 22,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Sylvie Grando, avocat à 75001 Paris (France), boulevard de la Madeleine 5,

MINISTRE DES ECONOMIES, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD, dont le cabinet est établi à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représenté par Maître Evrard de Schietere de Lophem, avocat à 1050 Bruxelles, place Flagey 7.

V. N° 2013/MR/15

EN CAUSE DE :

CENTRE NATIONAL DE RECHERCHES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES POUR L'INDUSTRIE CIMENTIERE, en abrégé : CRIC, dont le siège est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0406.725.849,

Requérante,

Représentée par Maîtres Anne Vallery et Hélène Marconi, avocats à 1000 Bruxelles, place des Barricades 13,

CONTRE :

AUTORITE BELGE DE LA CONCURRENCE, située à 1000 Bruxelles, North Gate III, boulevard du Roi Albert II 16,

Partie adverse,

Partie intervenante volontaire,

Représentée par M. Joachim Marchandise,

EN PRESENCE DE :

CIMENTERIES CBR, société anonyme dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 185, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0400.465.290,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Alexandre Vandencastele et Annick Vroninks, avocats à 1050 Bruxelles, avenue Louise 489,

Plaideur : Maître Annick Vroninks,

COMPAGNIE DES CIMENTS BELGES, en abrégé : C.C.B., société anonyme dont le siège social est établi à 7530 Tournai, Grandroute 260, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0419.445.816,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Benoit Van Asbroek, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 235/1 et Maître Claude Lazarus, avocat à 75009 Paris (France), centre d'affaires Edouard VII, square Edouard VII 3, palais R 255,

Plaideur : Maître Maud Cock,

FEDERATION DE L'INDUSTRIE CIMENTIERE BELGE, en abrégé : FEBELCEM, association sans but lucratif dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, boulevard du Souverain 68, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0407.590.634,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Frédéric Louis, avocat à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

HOLCIM (Belgique), société anonyme dont le siège social est établi à 1401 Nivelles, avenue Robert Schuman 71, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0437.977.764,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maîtres Laurent Garzaniti et Angélique De Brousse, avocats à 1050 Bruxelles, place du Champ de Mars 5,

Plaideur : Maître Angélique De Brousse,

ORCEM, société anonyme dont le siège social est établi à 4782 PP Moerdijk, A. Graanweg 22,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représentée par Maître Sylvie Grando, avocat à 75001 Paris (France), boulevard de la Madeleine 5,

MINISTRE DES ECONOMIES, DES CONSOMMATEURS ET DE LA MER DU NORD, dont le cabinet est établi à 1210 Bruxelles, avenue des Arts 7,

Partie à qui la décision a été notifiée,

Représenté par Maître Evrard de Schietere de Lophem, avocat à 1050 Bruxelles, place Flagey 7.

Vu les pièces de la procédure et notamment :

- la décision du conseil de la concurrence du 30 août 2013 dans l'affaire n° 2013-I/O-34,

- l'intervention volontaire de l'Autorité belge de la Concurrence déposée le 31 octobre 2013;

Le recours dans la cause inscrite au rôle général sous le numéro 2013/MR/11 est formé par requête, déposée par la SA Holcim au greffe de la cour, le 30 septembre 2013.

Le recours dans la cause inscrite au rôle général sous le numéro 2013/MR/12 est formé par requête, déposée par l'ASBL Fédération de l'Industrie Cimentière Belge au greffe de la cour, le 30 septembre 2013.

Le recours dans la cause inscrite au rôle général sous le numéro 2013/MR/13 est formé par requête, déposée par la SA Compagnie des Ciments Belges au greffe de la cour, le 30 septembre 2013.

Le recours dans la cause inscrite au rôle général sous le numéro 2013/MR/14 est formé par requête, déposée par la SA Cimenteries CBR au greffe de la cour, le 30 septembre 2013.

Le recours dans la cause inscrite au rôle général sous le numéro 2013/MR/15 est formé par requête, déposée par le Centre national de recherches scientifiques et techniques pour l'Industrie cimentière au greffe de la cour, le 2 octobre 2013.

Il y a lieu de joindre les causes, les recours étant formés contre la même décision.

PAR CES MOTIFS, LA COUR, Statuant contradictoirement,

Vu l'article 24 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire;

Joint les causes inscrites sous les numéros 2013/MR/11, 2013/MR/12, 2013/MR/13, 2013/MR/14 et 2013/MR/15.

Cet arrêt a été rendu par la 9^e chambre de la cour d'appel de Bruxelles, composée de M. Henry Mackelbert, conseiller, président f.f. de la chambre, Mme Marie-Françoise Carlier, conseiller et Mme Catherine Heilporn, conseiller, qui ont assisté à toutes les audiences et ont délibéré à propos de l'affaire.

Il a été prononcé en audience publique par M. Henry Mackelbert, conseiller, président f.f. de la chambre, assisté de Mme Patricia Delguste, greffier, le 6-12-2013.

Patricia DELGUSTE, Catherine HEILPORN, Marie-Françoise CARLIER, Henry MACKELBERT.

(44547)

Hof van beroep te Brussel

Rep.nr. : 2013/9705

CC : 32

PL : 80

Het hof van beroep te Brussel, 18e KAMER, NA BERAADSLAGING, WIJST VOLGEND ARREST

I. 2013/MR/16, IN DE ZAAK VAN :

1. ETABLISSEMENTEN FR. COLRUYT NV, met maatschappelijke zetel te 1500 HALLE, Edingensesteenweg 196, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0400.378.485,

eiseres

met als raadslieden Mr. Frank WIJCKMANS en Mr. Eline DECLERCK, advocaten, met kantoor te 1930 Zaventem, Minervastraat 5.

TEGEN :

2. BELGISCHE MEDEDINGINGSAUTORITEIT, autonome dienst met rechtspersoonlijkheid, benaming afgekort als BMA, gevestigd te 1000 Brussel, Koning Albert II-laan 16, North Gate, ingeschreven in de KBO onder nummer 0535.765.741,

verweerster

met als raadslieden Mr. Jean-Pierre BUYLE en Mr. Patrick KILESTE, advocaten te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 240, voor wie optreedt Mr. D. Vandermosen.

MET ALS TUSSENKOMENDE PARTIJEN :

3. CORA SA, met maatschappelijke zetel te 6040 JUMET (CHARLE-ROI), Zoning Industriel 4^e rue, ingeschreven in de KBO onder nummer 0402.537.726,

met als raadslieden Mr. Jacques DERENNE en Jan BLOCKX, advocaten met kantoor te 1040 BRUSSEL, Wetenschapsstraat 23.

4. BOLTON NV, met maatschappelijke zetel te 1930 ZAVENTEM, Excelsiorlaan 27, b. 3, ingeschreven in de KBO onder nummer 0447.827.521,

met als raadsman Mr. Johan YSEWYN, advocaat, met kantoor te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 65, B2.

5. L'OREAL BELGILUX NV, met maatschappelijke zetel te 1082 BRUSSEL, Keizer Karellaan 584, ingeschreven in de KBO onder nummer 0403.136.453,

met als raadslieden Mr. Sébastien RYELANDT en Mr. Dorothee VERMEIREN, advocaten met kantoor te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 65, bus 2

6. CARREFOUR BELGIUM NV, met maatschappelijke zetel te 1140 BRUSSEL, Olympiadelaan 20, ingeschreven in de KBO onder nummer 0448.826.918,

met als raadslieden Mr. Peter WYTINCK, Mr. Bram HOORELBEKE en Mr. Delphine GILLET, advocaten, met kantoor te 1000 BRUSSEL, Loksumstraat 25.

7. BELGIUM RETAIL TRADING BVBA, voorheen GEORGIA-PACIFIC BELUX genaamd, met maatschappelijke zetel te 4801 VERVIERS, re de la Papeterie 2, ingeschreven in de KBO onder nummer 0402.145.073,

met als raadsman Mr. Thomas DE MEESE, advocaat met kantoor te 1000 BRUSSEL, Joseph Stevensstraat 7.

8. DELHAIZE GROUPE SA, met maatschappelijke zetel te 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK, Osseghemstraat 53, ingeschreven in de KBO onder nummer 0402.206.045,

met als raadslieden Mr. Laurent GARZANITI en Mr. Tone OEYEN, advocaten, met kantoor te 1000 BRUSSEL, Marsveldplein 5,

9. D.E. HBC BELGIUM BVBA, als rechtsopvolger van de BVBA SARA LEE HOUSEHOLD AND BODY CARE BELGIUM, met maatschappelijke zetel te 1850 GRIMBERGEN, Potaarde z/n, ingeschreven in de KBO onder nummer 0402.180.410,

met als raadslieden Mr. Wouter DEVROE en Mr. Wim DE MEESTER, advocaten te 1150 BRUSSEL, Tervurenlaan 268A.

10. MAKRO CASH & CARRY BELGIUM, met maatschappelijke zetel te 2160 WOMMELGEM, Nijverheidsstraat 70, ingeschreven in de KBO onder nummer 0406.952.018,

met als raadslieden die haar bijstaan Mr. Dirk VAN LIEDEKERKE en Mr. Filip RAGOLLE, advocaten, met kantoor te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 326, bus 26.

11. PROCTER & GAMBLE SERVICES COMPANY NV, als rechtsopvolger van Procter Gamble Europe BVBA, met maatschappelijke zetel te 1853 STROMBEEK-BEVER, Temselaan 100, ingeschreven in de KBO onder nummer 0437.862.552,

en

12. PROCTER & GAMBLE INTERNATIONAL OPERATIONS, met maatschappelijke zetel in ZWITSERLAND, 1213 Petit-Lancy 1, Route de Saint-Georges 47,

en

13. PROCTER & GAMBLE COMPANY, vennootschap naar Amerikaans Recht, met maatschappelijke zetel in de VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA, S9 – 109 CINCINNATI OHIO 45202, E Sixth Street 299,

allen met als raadslieden Mr. Dirk ARTS en Karel BOURGEOIS, advocaten, met kantoor te 1150 BRUSSEL, Tervurenlaan 268A.

ILEVER BELGIUM NV, met maatschappelijke zetel te 1190 BRUSSEL, Humaniteitslaan 292, ingeschreven in de KBO onder nummer 0438.390.312, ook eiseres op 'incidenteel beroep'

met als raadslieden Mr. Daniel FESLER, Kurt HAEGEMAN, Gregory LEBRUN en Quentin AZAU, advocaten, met kantoor te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 149 (Baker & Mc Kenzie).

15. ITM BELGIUM NV, met maatschappelijke zetel te 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, rue du Bosquet 4, ingeschreven in de KBO onder nummer 0444.175.173,

met als raadslieden Mr. Grégory SORREAUX en Laurent DE BROUWER, advocaten met kantoor te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 149/20.

16. BEIERSDORF NV, met maatschappelijke zetel te 1070 ANDERLECHT, Marie Curiesquare 20, ingeschreven in de KBO onder nummer 0406.266.385,

met als raadslieden Mr. Gerwin VAN GERVEN en Niels BAETEN, advocaten, met kantoor te 1000 BRUSSEL, Brederodestraat 9.

II. 2013/MR/26

IN DE ZAAK VAN

1. MAKRO CASH & CARRY BELGIUM NV, met maatschappelijke zetel te 2160 WOMMELGEM, Nijverheidsstraat 70, ingeschreven in de KBO onder nummer 0406.952.018,

incidentele eiseres

met als raadslieden Mr. Dirk VAN LIEDEKERKE en Mr. Filip RAGOLLE, advocaten, met kantoor te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 326, bus 26.

TEGEN :

2. BELGISCHE MEDEDINGINGSAUTORITEIT, autonome dienst met rechtspersoonlijkheid, benaming afgekort als BMA, gevestigd te 1000 Brussel, Koning Albert II-laan 16, North Gate, ingeschreven in de KBO onder nummer 0535.765.741,

verweerster

met als raadslieden Mr. Jean-Pierre BUYLE en Mr. Patrick KILESTE, advocaten te 1050 BRUSSEL, Louizalaan 240, voor wie optreedt Mr. D. Vandermosen.

I. Over de rechtspleging.

01. De eiseres boven vermeld onder punt I. 1. heeft op 3 oktober 2013 een verzoekschrift ingediend op de griffie van het hof waarbij ze beroep instelt met toepassing van artikel 79, § 1, van Boek IV Wetboek Economisch Recht (hierna vermeld als IV. en WER).

02. Het verzoekschrift wijst als bestreden beslissing aan : 'de beslissing van het auditoraat om de documenten die zijn verkregen in het kader van een huiszoeking bij appellante aan te wenden in het onderzoek, voor zover de betrokken gegevens daadwerkelijk zijn gebruikt voor het staven van grieven in de zaak geregistreerd bij de BMA onder het nummer CONC-I/O-06/0038.'

De vordering strekt er toe 'de beslissing van het Auditoraat om de documenten die werden verkregen in het kader van de huiszoeking bij appellante op 24 april 2007 aan te wenden in het onderzoek' te vernietigen.

De inleidende akte bevat eveneens een verzoek om alvorens recht te doen 'de procedure in de zaak CONC-I/O-06/0038 op te schorten en geïntimeerde te bevelen om niet over te gaan tot de neerlegging van een ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel IV.42, § 5 WER'.

Als oogmerk van de nagestreefde schorsing wordt aangegeven dat de doelstelling van het ingestelde beroep, met name het vermijden dat het Mededingingscollege kennis krijgt van gegevens waarvan later zou blijken dat zij niet mochten worden gebruikt in het onderzoek, gevrijwaard blijft.

03. Op 29 oktober 2013 heeft eiseres in de voorliggende zaak ook een verzoek ingediend op de griffie van het hof met toepassing van artikel 19, tweede lid Gerechtelijk Wetboek.

Het verzoek strekt er in wezen toe te bekomen dat de procedure die door de Auditeur-generaal is geïnitieerd met toepassing van artikel IV.42 § 4 WER voor een beperkte duur te schorsen en te zeggen dat ze als betrokken onderneming geen standpunt dient in te nemen betreffende de haar betekende punten van bezwaar.

Met die maatregel wordt het beslissingsproces geïnitieerd waarvan de beslissing van de Auditeur-generaal van 23 september 2013 deel uitmaakt en waarbij haar wordt meegedeeld dat een gemotiveerd verslag van 1 oktober 2012 van de auditeur bij de Raad voor de Mededinging wordt omgezet in een mededeling van grieven in de zin van artikel IV.42 § 4 WER en ze wordt uitgenodigd om uiterlijk tegen 4 november 2013 haar antwoord op de grieven over te maken.

04. De partijen boven vermeld onder I., randnummers 3. tot en met 16. hebben op de terechtzitting van 30 oktober 2013 of later op de griffie van het hof ieder een verzoekschrift ingediend waarbij ze verklaren tussen te komen in de voorliggende rechtspleging.

05. De tussenkomen partij vermeld onder I. randnummer 14. geeft in haar verzoekschrift ook aan dat ze incidenteel beroep instelt.

Ze formuleert als eis dat de beslissing van het auditoraat zou worden vernietigd om in haar onderzoek en in haar mededeling van grieven van 23 september 2013 de stukken te gebruiken die in beslag zijn genomen tijdens de onwettige huiszoekingen van 24 april en 25 april 2007 alsook alle informatie en documenten die daarna zijn verzameld in het kader van onderzoeksdaden op basis van die stukken.

Ook vordert ze om de verwijdering te bevelen van die stukken uit het onderzoeksdossier en hun gebruik door het Auditoraat in het vervolg van de procedure te verbieden.

06. De eiseres boven vermeld onder punt II. heeft op 4 november 2013 een verzoekschrift ingediend op de griffie van het hof, waarbij ze 'incidenteel beroep' instelt, zoals bedoeld in artikel IV.79, § 5 WER, in de zaak vermeld onder punt I.

Ze vordert, in geval de verzoeken van eiseres Colruyt worden gegrond verklaard, voor recht te zeggen dat de vaststellingen van onwettigheid en nietigheid, het verbod gebruik te maken van de kwestieuze stukken, het bevel tot schorsing van de procedure in de zaak CONC-I/O-06/0038 en het bevel ten aanzien van de BMA om niet over te gaan tot neerlegging van een ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel IV.42 § 5 WER, zullen gelden ten aanzien van alle betrokken partijen en minstens ten aanzien van Makro.

De zaken I. en II., die samenhangend zijn, dienen te worden gevoegd.

07. Op de terechtzitting van 30 oktober 2013 zijn schikkingen getroffen tussen eiseres Colruyt en de BMA die voor gevolg hebben dat de door eerstgenoemde nagestreefde schorsingsmaatregel en de navolgend gevorderde voorlopige maatregel door het hof niet meer dienen te worden behandeld.

Dit volgt uit het proces-verbaal van de terechtzitting dat vermeldt : 'de BMA stemt ermee in dat de antwoordtermijn op de mededeling van de grieven in de zaak CONC-I/O-06/0038 die verstrijkt op 4 november 2013 wordt geschorst met ingang van vandaag t.a.v. alle ondernemingen aan wie de grieven zijn meegedeeld gedurende een periode die loopt tot en met de veertiende dag die volgt op het tussenarrest van het hof waarbij uitspraak wordt gedaan over de problematiek over de toepassing van de taalwet'.

08. Op de terechtzitting van 20 november 2013 zijn de raadslieden van de partijen enkel gehoord over de exceptie die door de BMA is tegengeworpen volgens dewelke de inleidende akte in de zaak 2013/MR/16 nietig is aangezien ze in het Nederlands is gesteld, terwijl de rechtspleging in het Frans dient te worden gevoerd.

II. Beknopte situering van de ingestelde beroepen.

09. De eiseressen vermeld onder de punten I.1. en II.1 evenals de tussenkomende partijen zijn allen betrokken partij in de zin van artikel IV.79. § 3 WER bij de zaak die voorheen bij de Raad van de Mededinging en thans bij de BMa gekend is onder de referentie CONC-I/O-06/0038.

Binnen het kader van het onderzoek dat door het auditoraat werd gevoerd, is op 24 april 2007 een huiszoeking uitgevoerd in de bedrijfslokalen van Colruyt. De machtiging voor die zoeking werd gegeven door de voorzitter van de Raad voor de Mededinging.

Ter gelegenheid van die huiszoeking werden 154 documenten in beslag genomen.

10. In die zaak, die gevallen van prijsafspraken in de sector van de verkoop van cosmetica-, drogisterij- en verzorgingsproducten via grootwarenhuizen aangaat, heeft de auditeur op 1 oktober 2012 een gemotiveerd verslag ingediend bij de inmiddels opgeheven Raad voor de Mededinging.

Na de inwerkingtreding van een wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV « Bescherming van de mededinging » en van boek V « De mededinging en de prijsevoluties » in het Wetboek van economisch recht (WBEM) en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en aan boek V en van de rechtshandhaving-bepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht, geldt krachtens artikel 22, § 3 uit de overgangsbepalingen van de genoemde wet een bijzondere regeling voor de gemotiveerde verslagen die op de laatstvermelde datum waren ingediend bij de Raad voor de Mededinging.

De regeling houdt in dat het verslag wordt overgemaakt aan de Auditeur-generaal en zodoende geldt als een mededeling van grieven zoals bedoeld in artikel IV.42 § 4 WER.

11. Bij een brief van 23 september 2013, die in het Frans is gesteld, heeft de Auditeur-generaal aan de advocaten van eiseres Colruyt meegedeeld dat het bedoelde gemotiveerde verslag haar opnieuw was overgemaakt en nodigde ze hen uit om op die mededeling van grieven te antwoorden tegen ten laatste 4 november 2013.

Artikel IV.42 § 4 WER schrijft voor dat de onderneming wier activiteit voorwerp is van het onderzoek en jegens dewelke een grief wordt geformuleerd moet kunnen beschikken over ten minste een maand om de grieven te beantwoorden.

Eiseres Colruyt heeft haar beroep ingediend tien dagen nadat de mededeling van de grieven door de Auditeur-generaal aan haar raadslieden werd betekend.

12. Uit door eiseres ingediende dossierstukken blijkt dat, voorafgaand aan de mededeling van de grieven verschillende akten in de zin van artikel IV.41 § 5 in het Nederlands werden gesteld en dat met eiseres in het Nederlands werd gecorrespondeerd.

Het opdrachtbevel van de auditeur en de voorafgaande machtiging tot het uitvoeren van een huiszoeking die verleend werd door de Voorzitter van de Raad voor de Mededinging, werden allebei op 19 april 2007 opgesteld te Brussel in het Nederlands.

Na de huiszoeking mailde een lid van het onderzoeksteam in het Nederlands aan eiseres en ook het verzoek om inlichtingen dat haar in augustus 2010 werd gericht en de herinnering daaraan per 7 maart 2011, waren in het Nederlands geformuleerd.

Navolgend werd nog in 2012 door de auditeur en door de voorzitter van de Raad en de raadslieden van eisers in het Nederlands gecorrespondeerd over de betrouwbaarheid van dossierstukken (februari 2012) en toegang tot het navolgend door de auditeur ingediende onderzoeksdossier (november 2012).

III. Over de toepassing van de taalwetgeving.

A. De standpunten.

13. Het standpunt van de BMa over de tegengeworpen nietigheid van de inleidende akte, wegens het gebruik van het Nederlands, kan als volgt worden samengevat.

(-) Volgens eiseres wordt de beslissing bestreden van de auditeur om in beslag genomen documenten aan te wenden in het onderzoek, maar die beslissing valt niet te onderscheiden van de mededeling van de grieven aangezien eerst bij die mededeling vaststaat welke stukken worden aangewend voor het staven van de grieven. Daaruit leidt ze af dat wel degelijk de mededeling van de grieven als bestreden beslissing moet worden beschouwd.

(-) Het onderzoek werd door de auditeur gevoerd en het verslag werd gesteld in het Frans, met toepassing van artikel 93 van de inmiddels opgeheven WBEM, dat niet verschilt van het artikel IV.83 WER : het Frans is de taal van het Gewest waarin de meerderheid van de ondernemingen is gevestigd. Van de 18 betrokken ondernemingen zijn er 4 gevestigd in het Waalse Gewest en 7 van de ondernemingen die in het Brusselse Gewest zijn gevestigd hebben gekozen voor het Frans als onderzoekstaal.

(-) Het onderzoeksteam, dat uitsluitend bestond uit Franstalige attachés werd geleid door een Franstalige auditeur en het auditoraat heeft zich enkel om redenen van hoffelijkheid uitgedrukt in het Nederlands ten overstaan van Colruyt.

(-) Voor sommige documenten was de Autoriteit verplicht artikel 11 van de wet van 15 juni op het taalgebruik in gerechtszaken toe te passen, maar dit laat de toepassing onverlet van het voorschrift dat de taal van het verslag wordt bepaald volgens de meerderheid van de betrokken ondernemingen.

(-) Het taalgebruik in zake het beroep dat wordt ingesteld, wordt niet geregeld door een specifieke bepaling uit Boek IV WER en zodoende gelden de algemene principes uit de wet van 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken.

(-) De relevante bepaling uit de vermelde wet van 1935 is artikel 24 dat voorschrijft : “ Voor al de rechtscolleges in hoger beroep wordt, voor de rechtspleging, de taal gebruikt waarin de bestreden beslissing is gesteld”.

(-) Aangezien de bestreden beslissing in het Frans is gesteld, kan de rechtspleging voor het hof enkel in het Frans worden gevoerd.

14. Overigens is de BMa van oordeel dat mocht het hof oordelen dat de beroepsakte niet noodzakelijk in het Frans dient te zijn gesteld, eiseres rechtsmisbruik pleegt door haar zaak in het Nederlands te doen behandelen.

In dit verband voert ze drie elementen aan : eiseres rechtvaardigt niet waarom de procedure niet in het Frans zou kunnen worden gevoerd, ze toont niet aan dat ze geen voldoende kennis heeft van het Frans, het voortzetten van de procedure in het Nederlands zou noodzakelijkerwijze de vertaling inhouden van alle aktes en verslagen opgesteld door het Auditoraat, hetgeen de procedure aanzienlijk zou vertragen en bezwaren, ook wegens de hieraan verbonden financiële lasten. Ze wijst er ook op dat volgens het Hof van Cassatie de uitoefening van het recht om taalwijziging te vragen rechtsmisbruik kan inhouden (arrest van 21 oktober 2011).

Afgezien van die elementen voert ze ook nog aan dat het beroep dat Colruyt nu pas instelt op zich een misbruik uitmaakt nu ze voordien de wettigheid van de huiszoeking die in april 2007 werd uitgevoerd, nooit in twijfel heeft getrokken enerzijds en ze wist dat sedert het arrest van 22 december 2011 van het Grondwettelijk Hof en onder de gelding van de WBEM een onmiddellijk beroep openstond tegen beslissingen van het Auditoraat over het aanwenden in het onderzoek van huiszoekingsdocumenten.

15. Eiseres Colruyt ontwikkelt een standpunt dat leidt tot verwerping van de exceptie als volgt.

(-) Het opdrachtbevel voor de huiszoeking en de machtiging door de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, die allebei op 19 april 2007 zijn afgeleverd, zijn allebei in het Nederlands gesteld. Het onderzoek werd ten aanzien van Colruyt ook in het Nederlands gevoerd.

(-) De taal van het onderzoek en de taal waarin de mededeling van de grieven is gesteld hoeven niet dezelfde te zijn, aangezien de taal van de mededeling van de grieven, wordt bepaald in functie van de ondernemingen die het voorwerp uitmaken van het verslag.

(-) De vordering viseert de beslissing van de auditeur om huiszoekingsdocumenten aan te wenden in het onderzoek en niet de beslissing om die documenten aan te wenden tot staving van grieven. Er bestaat geen redelijke twijfel over dat het Auditoraat, voorafgaand aan de mededeling van grieven beslissingen heeft genomen over het aanwenden in het onderzoek van de bedoelde documenten.

(-) Artikel 24 van de wet van 15 juni 1935 is niet toepasselijk omdat het hof niet geadieerd is als appelrechter maar als rechter over een administratieve beslissing.

Daarenboven zijn de bestreden beslissingen in het Nederlands gesteld, zodat mocht artikel 24 worden toegepast, de taal van de rechtspleging het Nederlands zou zijn.

(-) Er kan geen rechtsmisbruik worden verweten : Colruyt dient niet aan te tonen dat ze onvoldoende Frans kent, integendeel dient de BMA aan te tonen dat ze onvoldoende Nederlands begrijpt.

Het argument in zake de veroorzaakte kosten dient te worden omgekeerd : aangezien de betwiste beslissingen in het Nederlands zijn gesteld, zou een Franstalige rechtspleging vertaalkosten met zich brengen.

Het beroep in het Nederlands heeft ook niet als gevolg dat de grieven zouden dienen te worden vertaald in het Nederlands.

Colruyt zoekt enkel de rechtsbescherming die de wetgever haar heeft verleend en ze heeft die gezocht zo gauw de wetgever die heeft mogelijk gemaakt : volgens artikel IV.79 § 1, tweede lid WER is dit eerst mogelijk na de mededeling van de grieven.

B. Beoordeling.

16. Wat de door eiseres geviseerde bestreden akte betreft, die door verweerster wordt geïdentificeerd als de mededeling van de grieven zelf, moet worden overwogen dat de saisine van het hof ten aanzien van een akte waaromtrent zij wordt verzocht rechtsmacht uit te oefenen, wordt bepaald door de vermelding in de inleidende akte.

Op dit punt moet worden vastgesteld dat eiseres aan de rechtsmacht van het hof onderwerpt : 'de beslissing van het auditoraat om de documenten die zijn verkregen in het kader van een huiszoeking bij appellante aan te wenden in het onderzoek, voor zover de betrokken gegevens daadwerkelijk zijn gebruikt voor het staven van grieven in de zaak geregistreerd bij de BMA onder het nummer CONC-I/O-06/0038.'

Het gaat dan ook niet om de mededeling van de grieven zelf, die overigens volgens artikel IV.79 § 1, alinea's 1 en 3 niet een beslissing is waartegen een beroep bij het hof openstaat.

17. Met de aangegeven omschrijving is de bestreden akte ook afdoende geïdentificeerd en bij ontstentenis van een specifieke door de auditeur gedateerde akte 'betreffende het aanwenden van de in het kader van een huiszoeking verkregen gegevens' waarvan kennis is gegeven, lijkt het voor eiseres ook niet mogelijk die akte nauwkeuriger te duiden.

In het voorliggende geval heeft eiseres naar aanleiding van de mededeling van de grieven vastgesteld dat de auditeur op een niet nader bepaald tijdstip heeft beslist om in het kader van een huiszoeking verkregen gegevens aan te wenden voor het staven van grieven.

Ongeacht de vorm die deze beslissing heeft aangenomen, het weze een formeel geschreven akte of een impliciete stilzwijgende akte, komt ze voor uitoefening van een beroep ertegen in aanmerking.

18. De BMA leidt de nietigheid van de inleidende akte af uit de toepassing van de artikelen 24 en 40 van de taalwet van 15 juni 1935.

Artikel 24 regelt enkel het gebruik van de procestaal in gedingen die in hoger beroep worden gevoerd, nadat een rechtscollege in eerste aanleg over het geschil heeft beslist.

Evenwel betreft de rechtsgang die wordt georganiseerd met artikel IV.79 WER geen hoger beroep tegen een beslissing van een eerste rechter, maar een beroep in eerste en laatste aanleg, met volle rechtsmacht, tegen een beslissing van een administratieve overheid.

Zodoende levert artikel 24 van de genoemde taalwet geen relevant voorschrift om de taal van de rechtspleging te bepalen die eiseres dient na te leven bij de inleiding van haar vordering.

19. De verwijzing door verweerster naar artikel 24bis van de vermelde taalwet, dat verwijst naar artikel 603 Gerechtelijk Wetboek, levert verweerster evenmin een nuttige basis om haar stelling te staven.

De voorschriften uit artikel 603 Gerechtelijk Wetboek, waarvoor artikel 24bis de taal van de rechtspleging bepaalt in functie van de taal van de bestreden beslissing, betreffen ondermeer gevallen waarin de betrokken rechtszoekende de taal van de bestreden beslissing mee kan bepalen. Inzonderheid gold zulks voor de opgeheven punten 1° en 3°, die het fiscaal contentieux betroffen en waarin de belastingplichtige naargelang zijn woonplaats de taal van zijn administratief belastingdossier (Nederlands of Frans) kon bepalen. De taal van de bestreden beslissing berustte op een persoonsgeboden aanknopingsfactor.

In het voorliggende geval is evenwel precies de omgekeerde hypothese voorhanden : de taal van de bestreden beslissing, die volgens verweerster het Frans is, gaat eenzijdig uit van de administratie en knoopt net niet aan met de taalvoorkeur van eiseres (cfr. over de afschaffing van die regel in fiscale zaken en de vervanging ervan door de taal van het rechtsgebied van het hof van beroep waar de belastingdienst is gevestigd : arrest van het Grondwettelijk Hof (Arbitragehof), van 17 december 2003 in de zaak 168/2003).

20. Overigens blijkt over de bestreden beslissing, zoals boven geïdentificeerd, niet dat ze in een specifiek geschrift werd gesteld. Er kan dan ook niet worden bepaald in welke taal ze is gesteld.

Zodoende zou artikel 24bis geen grond kunnen leveren om te stellen dat eiseres haar vordering in het Frans diende in te leiden.

21. De BMA, die een autonome overheidsdienst is met rechtspersoonlijkheid, is een centrale dienst waarvan de werkring het ganse land bestrijkt in de zin van de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van talen in bestuurszaken.

Uit dien hoofde is zij in haar betrekkingen met het publiek, particulieren en private bedrijven onderworpen aan de bepalingen uit de artikelen 40 tot en met 42 van de vermelde taalwetten.

De regels uit die bepalingen zijn samengevat als volgt :

i/ berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten zijn in het Nederlands en in het Frans gesteld;

ii/ voor hun betrekkingen met de particulieren maken de centrale diensten gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend;

iii/ aan de private bedrijven, die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied, wordt in de taal van dat gebied geantwoord;

iv/ de centrale diensten stellen de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen in die van drie talen waarvan de belanghebbende particulier het gebruik vraagt.

22. Van de regeling van de betrekkingen ten overstaan van het publiek, particulieren en private bedrijven is onderscheiden, het gebruik van de talen in de interne diensten van de BMA.

Aangenomen moet worden dat die voorschriften de BMA enkel aan de toepassing van de vermelde taalwetten van 18 juli 1966, en inzonderheid de artikelen 17 en 39 ervan, onttrekken in de mate het WER hierover afwijkende voorschriften bevat.

Over het taalgebruik in de zaken die onder de mededingingsregels vallen (restrictieve mededingingspraktijken en concentraties), bevat het WER drie specifieke voorschriften.

23. In zaken van concentraties stelt artikel IV.10 § 3 WER dat de concentraties worden aangemeld in het Nederlands of het Frans naar keuze van de partijen.

Zodoende beslissen de aanmeldende partijen over de taal van de administratieve procedure over de aanmelding, die gevoerd wordt in het Frans of het Nederlands, naar gelang de taal waarin de aanmelding is gesteld.

24. In zaken van restrictieve praktijken schrijft artikel IV.83 WER ondermeer voor :

'Het onderzoek wordt gevoerd en het ontwerp van beslissing wordt opgesteld in de taal van het Gewest waarin de onderneming die het voorwerp van het onderzoek is, gevestigd is. Gaat het om meerdere

ondernemingen, dan wordt de taal gebruikt van het Gewest waarin de meerderheid van die ondernemingen gevestigd is. In geval van pariteit wordt gebruik gemaakt van een van de in België gesproken talen naar gelang van de behoeften die eigen zijn aan de zaak.

Is de onderneming in het Brusselse Gewest gevestigd, dan wordt de taal, Nederlands of Frans, gekozen door de klager of door het orgaan dat het onderzoek initieel vordert.

De onderneming die het voorwerp van het onderzoek is en die in het Brusselse Gewest gevestigd is, kan evenwel vragen dat het onderzoek wordt gevoerd en de rechtspleging voortgezet wordt in de andere taal, Frans of Nederlands. (...)

Dit onderdeel van artikel IV.83 WER verschilt niet van het overeenstemmende onderdeel van artikel 93 WBEM, hetgeen overigens verklaart dat er sprake is van rechtspleging, terwijl het een administratieve procedure betreft.

Verder schrijft artikel IV.41 § 5 WER voor: 'Bij de uitoefening van hun onderzoeksbevoegdheid houden de auditeurs, de personeelsleden van de Belgische Mededingingsautoriteit, alsmede iedereen die hen in hun onderzoeken onder hun gezag bijstaan zich voor:

1° het verhoor van personen aan de bepalingen van artikel 31, uitgezonderd het derde lid, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken;

2° de opstelling van de oproepingen, processen-verbaal en verslagen, aan de bepalingen van artikel 11 van dezelfde wet. Wanneer verschillende personen het voorwerp uitmaken van het onderzoek, zal het ontwerp van beslissing van de auditeur bedoeld in artikel IV.42 § 5 opgesteld worden in de taal van de meerderheid, rekening houdend met de bepalingen van voornoemd artikel 11. Wanneer er pariteit is, wordt gebruik gemaakt van een der in België gesproken talen volgens de noodwendigheden van de zaak'.

25. Artikel 31 van de taalwet van 15 juni 1935 geeft, mutatis mutandis, de onderneming die voorwerp is van het onderzoek de vrijheid om zich tijdens het onderzoek uit te drukken in de taal naar haar keuze. Kennen de met het onderzoek belaste personen die taal niet, dan dienen ze een beroep te doen op de medewerking van een beëdigd vertaler.

Of de wetgever ook de toepassing voor ogen had van artikel 47bis, 5° Wetboek Strafvordering, dat het taalgebruik regelt van ondervraagde personen, door de in artikel IV.5, opgesomde personen lijkt twijfelachtig.

De verwijzing naar artikel 11 van dezelfde wet heeft voor gevolg dat de akten waarvan sprake in artikel IV.41 § 5 2° worden opgesteld in het Frans in het Franse taalgebied, in het Nederlands in het Nederlandse taalgebied en in het Duits in het Duitse taalgebied. In het Brusselse Gewest worden die akten opgesteld in het Frans of in het Nederlands, naar gelang de taal die gebruikt wordt door diegene die er het voorwerp van is en bij ontstentenis van verklaring, volgens de noodwendigheden van de zaak.

26. Uit het geheel van de voormelde toepasselijke voorschriften volgt dat een onderscheid dient te worden gemaakt tussen de voorschriften die de BMA beheersen als centrale administratieve dienst in haar betrekkingen met het publiek, particulieren en private bedrijven enerzijds en de voorschriften die de onderzoeksactiviteit betreffen bedoeld in artikel IV.41 § 5 WER anderzijds.

(i) In zoverre eiseres als onderneming het voorwerp uitmaakt van het onderzoek door het auditoraat is zij gerechtigd zich uit te drukken in de taal die zij verkiest (personaliteitsbeginsel). Rechtsmisbruik kan met die keuze niet gemoeid zijn.

(ii) Hiervan onderscheiden is de taal die dient te worden gebruikt voor de akten die worden opgesteld in het kader van dat onderzoek, waarvoor niet de plaats waar het onderzoek is gevoerd determinerend is, maar deze waar de akte materieel is opgesteld (territorialiteitsbeginsel).

Is de akte opgesteld in het Brusselse Gewest, dan kan ze worden opgesteld in het Frans of het Nederlands, maar geheel in eenzelfde taal (beginsel van de eentaligheid van de akte).

(ii) De 'taal van het onderzoek' en van het ontwerp van beslissing volgt in de regel uit de toepassing van de objectieve wettelijke criteria. Hierbij geldt een dubbel voorbehoud: (i) in geval van verschillende

betrokken ondernemingen er evenveel gevestigd zijn in verschillende gewesten, beslist het auditoraat over de taal 'volgens de behoeften eigen aan de zaak' en (ii) ondernemingen die gevestigd zijn in het Brusselse Gewest kunnen verzoeken om een taalwijziging.

Overigens dient te worden opgemerkt dat de wet niet bepaalt wat onder 'vestiging' moet worden begrepen.

27. Uit die regels volgt verder: (i) dat niet alle akten uit een onderzoeksdossier in dezelfde taal moeten gesteld zijn, (ii) dat de taal van het ontwerp van beslissing kan verschillen van de taal van het onderzoek aangezien het aantal ondernemingen die voorwerp zijn van het onderzoek kan verschillen van het aantal ondernemingen aan dewelke grieven worden meegedeeld en (iii) dat een betrokken onderneming zich na het onderzoek ten overstaan van het Mededingingscollege, als centrale administratieve overheid, uitdrukt in de taal waarin zij zich in de betrekkingen van die instantie heeft uitgedrukt.

28. Zodoende blijkt er geen enkel wettelijk voorschrift eraan in de weg te staan dat eiseres, wanneer ze wenst op te komen tegen een beslissing van de BMA, als administratieve overheid, over het aanwenden van gegevens die uit een huiszoeking voortkomen, voor de rechtspleging de taal gebruikt die zij verkiest.

De taal van het onderzoek en van het ontwerp van beslissing zijn niet bepalend voor de taal van een rechtspleging over een beslissing betreffende dat onderzoek.

29. Verder werpt verweerster ook tegen dat de vordering van eiseres rechtsmisbruik pleegt door haar vordering in te leiden in het Nederlands en in dit verband voert zij drie redenen aan.

Het betreft twee redenen die ervan uitgaan dat eiseres dient te rechtvaardigen waarom zij niet in de Franse taal procedeert en een die betrekking heeft op het vermeende gevolg van een Nederlandstalige rechtspleging voor de taal van de akten in het onderzoeksdossier.

30. Evenwel, zelfs indien zou moeten worden aangenomen, wat niet het geval lijkt, dat eiseres haar recht om te kiezen voor een rechtspleging in het Nederlands disproportioneel uitoefent, dan nog zou zulks niet kunnen leiden tot het besluit dat de inleidende akte om die reden nietig is.

Vanuit dat oogpunt beschouwd zou enkel de vraag kunnen rijzen naar de passende sanctie wegens foutief procederen en inzonderheid naar de mogelijkheid tot eventueel herstel in natura van hierdoor veroorzaakte schade.

Dit aspect gaat evenwel de behandeling van het verweer geput uit de taalwetgeving te buiten en behoort tot de toelaatbaarheid of zelfs de grond van de vordering.

31. In zoverre verweerster aanvoert dat het thans instellen zelf van de vordering, ongeacht de taal van de rechtspleging dus, een rechtsmisbruik zou kunnen inhouden, geldt eenzelfde overweging als diegene die verwoord is onder randnummer 30.

Hierover voegt het hof de overweging toe dat onder de gelding van de WBEM van 15 september 2006 de wet niet voorzag in een mogelijkheid om de thans bestreden beslissing aan te vechten voor het hof van beroep.

De wetgever heeft artikel IV.79 § 1, tweede lid WER ingevoegd en dit beroep mogelijk gemaakt om gevolg te geven aan een prejudicieel arrest van het Grondwettelijk Hof van 22 december 2011.

Op de datum van dit prejudicieel arrest was het verslag van de auditeur evenwel nog niet ingediend (1 oktober 2012) en de wijze waarop het hof met de lering van dit prejudicieel arrest zou omgaan is eerst gebleken uit een arrest van 5 maart 2013.

Verder kan de overgangsbepaling uit artikel 22 van de wet van 3 april 2013, in samenhang met artikel IV.79 § 1, tweede lid, moeilijk anders worden begrepen dan dat de mededeling van de grieven, zoals door verweerster werd verricht op 23 september 2013, een termijn doet lopen om beroep in te stellen, zoals bepaald in artikel IV.79 § 4 WER.

IV. Besluit.

32. Het exceptief verweer van verweerster volgens hetwelk de inleidende akte nietig is wegens schending van de taalwetgeving wordt verworpen.

33. De partijen dienen de zaak nader in gereedheid te brengen en worden hiertoe uitgenodigd om te verschijnen op de terechtzitting zoals hierna is aangegeven.

OM DEZE REDENEN

HET HOF,

In acht genomen de voorschriften van wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken,

Voegt de zaken met de algemene rolnummers 2013/MR/16 en 2013/MR/26.

Zegt dat de inleidende akte gesteld in het Nederlands de taalwet niet schendt.

Nodigt de partijen uit om te verschijnen op de terechtzitting van 8 januari 2014, om 8.45 uur, met het oog op de bepaling van schikkingen voor het nader in gereedheid brengen van de grond van het geschil.

Houdt elke andere beslissing aan.

Aldus gevonnist en uitgesproken in openbare burgerlijke terechtzitting van de 18e kamer van het hof van beroep te Brussel op 17 december 2013,

Waar aanwezig waren :

de heer Paul BLONDEEL, kamervoorzitter,

de heer Raf VAN RANSBEECK, raadsheer,

de heer Bart DE TEMMERMAN, raadsheer,

mevrouw Darie VAN IMPE, griffier.

VAN IMPE; DE TEMMERMAN; VAN RANSBEECK; BLONDEEL.
(44548)

Hof van beroep te Brussel

Rep.nr. : 2013/9705

CC : 10

PL : 10

Het HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL, 18e KAMER, NA BERAADSLAGING, WIJST VOLGEND ARREST, IN DE ZAAK : 2013/MR/30

1. DE PERSGROEP NV, met maatschappelijke zetel te 1730 ASSE, Brusselsesteenweg 347, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0440.653.281,

eiseres

met als raadslieden Mr. Johan YSEWYN en Mr. Heleen ENGELN, advocaten, met kantoor te 1050 Brussel, Louizalaan 65, bus 2.

TEGEN :

2. BELGISCHE MEDEDINGINGSAUTORITEIT, autonome dienst met rechtspersoonlijkheid, benaming afgekort als BMa, gevestigd te 1000 BRUSSEL, Koning Albert II-laan 16, North Gate, ingeschreven in de KBO onder nummer 0535.765.741, vertegenwoordigd door haar voorzitter de heer Jacques STEENBERGEN,

verweerster

voor wie optreedt de heer Joachim MARCHANDISE, directeur juridische studies van de BMa.

MET ALS TUSSENKOMENDE PARTIJEN :

3. CORELIO NV, met maatschappelijke zetel te 1070 BRUSSEL, Researchdreef 30, ingeschreven in de KBO onder nummer 0415.969.454, en

4. CONCENTRA NV, met maatschappelijke zetel te 3500 HASSELT, Herkenrodesingel 10, ingeschreven in de KBO onder nr. 0474.959.510,

met als raadslieden, Mr. Dirk ARTS en Mr. Karel BOURGEOIS, advocaten, met kantoor te 1150 BRUSSEL, Tervurenlaan 268A.

De rechtspleging.

01. De eiseres heeft op 5 december 2013 een verzoekschrift ingediend op de griffie van het hof waarbij ze beroep instelt met toepassing van artikel 79, § 1, van Boek IV Wetboek Economisch Recht (hierna vermeld als IV. WER).

02. Het verzoekschrift geeft aan dat het is gericht tegen 'de beslissing van het Mededingingscollege in de zaak MEDE-C/C-13/0020 : de oprichting van het Mediahuis door Corelio NV en Concentra NV'.

De bestreden beslissing beslist dat de door Corelio en Concentra aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied valt van de regels van concentratietoezicht in het WER, dat de concentratie toelaatbaar is en dat aan de beslissing van toelaatbaarheid de voorwaarde is verbonden van het verbindend maken van de verbintenissen die de aanmeldende partijen op 23 oktober 2013 hebben neergelegd.

03. Het verzoekschrift strekt er ten gronde toe de bestreden beslissing, zoals meegedeeld aan De Persgroep op 5 november 2013 te doen vernietigen.

Het geeft ook aan dat beoogd wordt met toepassing van artikel 19, tweede lid Gerechtelijk Wetboek drie maatregelen alvorens recht te bekomen :

- een bevel aan de BMa om het onderzoeksdossier en het procedure-dossier mee te delen, evenals de beslissing die op 25 oktober 2013 aan de aanmeldende partijen werd meegedeeld, samen met het erratum;

- aan de eiseres drie stukken over te maken : (i) een inventaris van de stukken in het onderzoeksdossier en het proceduredossier voor het Mededingingscollege, (ii) de beslissing die op 25 oktober 2013 - of minstens een niet vertrouwelijke versie ervan aan de aanmeldende partijen werd meegedeeld en (iii) het erratum.

- op de kortste termijn een datum te bepalen tegen dewelke De Persgroep de relevante stukken uit de voormelde dossiers dient te identificeren en op gemotiveerde wijze om overmaking van die stukken moet verzoeken.

04. Op de inleidende zitting zijn de raadslieden van eiseres en van de tussenkomende partijen evenals de directeur juridische studies van de BMa gehoord.

05. Voor de BMa is op de terechtzitting een conclusie ingediend waarbij wordt tegengeworpen dat het beroep niet ontvankelijk is en dat de inleidende akte ook door nietigheid is aangetast.

06. De boven in de hoofding onder de nummers 3. en 4. vermelde partijen hebben op de terechtzitting een akte ingediend waarbij ze verklaren tussen te komen in de rechtspleging.

Ze werpen tegen dat het inleidende verzoekschrift nietig is.

De verdere instaatstelling

07. Op de terechtzitting is aangegeven dat een preliminair debat zal worden gevoerd over de door de BMa en de tussenkomende partijen aangevoerde excepties, vooraleer de verzoeken van de eiseres geformuleerd met toepassing van artikel 19, tweede lid Gerechtelijk Wetboek verder worden behandeld.

In dit verband hebben de partijen een conclusiekalender meegedeeld, die hierna wordt aangegeven.

08. De Minister van Economie kan schriftelijke opmerkingen indienen tegen de datum die hierna is aangegeven.

09. Het voormelde preliminaire debat zal gevoerd worden op de terechtzitting van 8 januari 2014.

OM DEZE REDENEN

HET HOF,

In acht genomen de wet van 15 juni 1935 op het taalgebruik in gerechtszaken,

Verleent de partijen Corelio NV en Concentra NV akte dat ze tussenkomen in de rechtspleging.

Bepaalt de termijnen binnen dewelke de partijen uiterlijk een conclusie zullen indienen op de griffie van het hof en aan elkaar meedelen als volgt :

- voor eiseres : een conclusie uiterlijk op 18 december 2013 en een syntheseconclusie uiterlijk op 3 januari 2014;

- voor de BMa en de tussenkomende partijen : een conclusie uiterlijk op 27 december 2013 en een syntheseconclusie uiterlijk op 7 januari 2014.

De Minister van Economie kan schriftelijke opmerkingen indienen op de griffie van het hof uiterlijk op 29 december 2013 in zoveel exemplaren als er partijen in het geding zijn.

De zaak wordt voor behandeling vastgesteld op de openbare terechtzitting van de achttiende kamer op 8 januari 2014 vanaf 08 u. 45 m. voor een duur van maximaal 50 minuten.

Elke andere beslissing wordt aangehouden.

Aldus gevonnist en uitgesproken in openbare burgerlijke terechtzitting van de 18e kamer van het hof van beroep te Brussel op 17 december 2013,

Waar aanwezig waren :

de heer Paul BLONDEEL, kamervoorzitter,

de heer Eric BODSON, raadsheer,

de heer Raf VAN RANSBEECK, raadsheer,

mevrouw Darie VAN IMPE, griffier.

VAN IMPE; VAN RANSBEECK; BODSON; BLONDEEL.

(44549)

Katholieke Hogeschool Vives Noord

Nevenactiviteiten van sommige leden van het onderwijzend personeel tijdens het academiejaar 2013-2014

Op gemotiveerd verzoek van de hierna vermelde leden van het onderwijzend personeel en na onderzoek van hun beschikbaarheid voor de hogeschool, wordt vastgesteld dat de nevenactiviteit die zij uitoefenen, en die ingeschreven is op de lijst opgenomen in artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, tijdens het academiejaar 2013-2014 geen groot gedeelte van hun tijd in beslag neemt :

- Aerts Koen, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als zaakvoerder van het architectenbureau K.R.M. Aerts BVBA gedurende gemiddeld 6 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Boussauw Lieve, praktijklector (100 %)

Zij oefent tijdens de weekends en 's avonds een nevenactiviteit uit als fotograaf in zelfstandig bijberoep.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Cleeren Sacha, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als lesgever voor bij Syntra West of voor bedrijfsopleidingen gedurende gemiddeld 1 à 2 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- De Buck Olivier, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als zaakvoerder van architectenbureau Olivier De Buck BVBA gedurende gemiddeld 8 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Decroock Kelly, praktijklector (100 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als adviseur voor bedrijven gedurende een zeer beperkt aantal halve dagen per semester.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Denys Koenraad, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als zaakvoerder van een BVBA in landmeten gedurende gemiddeld 3 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Goekint Céline, praktijklector (80 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als grafisch ontwerper gedurende gemiddeld 2 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Huyben Wannes, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als zaakvoerder van het studie bureau W@T BVBA gedurende gemiddeld 8 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Knops Martine, lector (100 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als juridisch adviseur gedurende gemiddeld 1,5 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Meersman Pieter, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als boekhouder-fiscalist gedurende gemiddeld 3 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Michiels Hilde, lector (100 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als zaakvoerder van een grafisch bureau gedurende gemiddeld 2 uur per week (enkel tijdens vakanties).

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Musina Svitlana, praktijklector (100 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als verpleegkundige gedurende 5 dagen per jaar.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Vandevoorde Rudy, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als logopedist gedurende maximaal 4 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Van Roye Laura, lector (80 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als diëtiste gedurende gemiddeld 5 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Velghe Lien, lector (100 %)

Zij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als architecte gedurende gemiddeld 6 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop zij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Verstraete Jo, hoofdlector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als logopedist gedurende gemiddeld 8 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

- Vienne Eric, lector (100 %)

Hij oefent een zelfstandige nevenactiviteit uit als boekhouder-fiscalist gedurende gemiddeld 4 uur per week.

Deze nevenactiviteit is beperkt in omvang, draagt bij tot de professionalisering van betrokkene en vindt niet plaats tijdens de uren waarop hij ter beschikking moet zijn van de hogeschool.

(44550)

Karel de Grote-Hogeschool, Katholieke Hogeschool Antwerpen VZW

Nevenactiviteiten onderwijzend personeel academiejaar 2013-2014

Het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse gemeenschap d.d. 13 juli 1994, zoals gewijzigd (artikels 147 tot en met 150) en het besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse gemeenschap d.d. 03 mei 1995, zoals gewijzigd, beschrijven de regeling inzake de toegestane cumulatie van het onderwijzend personeel van de hogescholen.

Het uitvoeringsbesluit bepaalt welke nevenactiviteiten ambtshalve een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen. Het hogeschoolbestuur kan evenwel jaarlijks, op gemotiveerd verzoek van het betrokken voltijds personeelslid (opdracht van meer dan 70 %) en na onderzoek van zijn/haar beschikbaarheid voor de hogeschool, bij een met redenen omklede beslissing vaststellen dat dergelijke nevenactiviteit geen groot gedeelte van de tijd van het personeelslid in beslag neemt. Het hogeschoolbestuur is verplicht deze beslissingen vóór 31 december nominatief en met de bijbehorende motivatie bekend te maken via een publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Het directieteam als cumulatiecommissie heeft beslist aan volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel de machtiging te verlenen om de vermelde nevenactiviteiten op te nemen. Deze machtigingen worden verleend steunend op een gemotiveerd verzoek van het betrokken personeelslid en het advies van het betrokken departementshoofd/de betrokken directeur, en na een onderzoek door de cumulatiecommissie naar de beschikbaarheid van het personeelslid voor de hogeschool en de relevantie van de nevenactiviteit voor de hogeschoolopdracht.

De afwijkingen worden toegestaan op basis van de hierna vermelde motivaties.

Bollen Sophie			27903132053
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Bestuurder		2 vergaderingen per jaar	Flanders Technology, Technologielaan, 2800 Mechelen
advies DH + datum		positief	08.10.2013
voorstel besluit			
Nevenactiviteit reeds vanaf 2009, bijdrage als bestuurder wegens expertise in o.a. gender & onderwijs.			

Boumans Werner	16111170742
----------------	-------------

departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening
zelfstandig beroep Group Lisberg BVBA, zaakvoerder (onbezoldigd)	4 u/week		Kalmthout
zelfstandig beroep QUINTIUM BVBA zaakvoerder (onbezoldigd)	1 u/week		Kalmthout
advies DH + datum	positief		10.10.2013
voorstel besluit			
Onderwijsactiviteit in zelfde vakgebied als in H&B levert ervaring op met het vakgebied in internationale contexten. Vakgebied : business plan development. Zaakvoerderschap : ervaring als ondernemer is noodzakelijk om in KMO-management te kunnen doceren / coachen.			

Callebert Maaj			27205021437
departement	volume	npr	barema
SAW	90 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening
andere Trainingen in HR Supervisie Outplacement	2 u/periode		Ikinera Consulting - Antwerpen
advies DH + datum	positief		07.10.2013
voorstel besluit			
Vinger aan de pols houden over wat leeft in bedrijven op vlak van HR, uitgedaagd worden door HR professionals. Supervisie kwaliteiten versterken binnen een consulting context.			

Ceustermans Kristof			17911090517
departement	volume	npr	barema
IWT	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening
zelfstandig beroep Bestuurder vennootschap voor het beheer van eigen onroerende goederen	geen		Beekstraat 27, 3945 Ham
advies DH + datum	positief		29.11.2013
voorstel besluit			
Bestuurder vennootschap van het beheer van eigen onroerend goed. Beheer van onroerend goed, door de ouders opgebouwd.			

Coppens Serge			17301170479
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening
opdracht in het onderwijs Lector	30 %		CVO Antwerpen, Meistraat
advies DH + datum	positief		18.10.2013
voorstel besluit			
Verrijkend in aanvulling van mijn dagopdracht.			

Cornwell Vincent			17809080465
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	316

nevenactiviteiten		
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Zelfstandig illustrator/cartoonist	Afhankelijk van opdracht	Kliniekstraat 66, 9050 Gent-brugge
zelfstandig beroep Copywriter	2 u/week	Koninklijke Laan 75, 2600 Berchem
advies DH + datum	positief	07.10.2013
voorstel besluit		
Dit bijberoep neemt niet veel tijd in beslag. De werklast hangt af van opdrachten. Uiteraard geef ik prioriteit aan mijn KdG-opdracht.		

De Backer Miranda			26904042157
departement	volume	npr	barema
IWT	100 %	0 %	316
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Freelance fotograaf	3 u/week	Grobbendonk	
advies DH + datum	positief	09.10.2013	
voorstel besluit			
Als docent fotografie is de link met de praktijk belangrijk. Het is een meerwaarde voor studenten om zo alle ervaring te kunnen delen. Binding en evolutie van het werkveld, en een creatief extra kanaal.			

De Block Renaat			16107111189
departement	volume	npr	barema
IWT	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Aankoop en verkoop van motoren voor elektrische fietsen	3 u/week	Anjerweg 19, 3191 Hever	
advies DH + datum	positief	18.10.2013	
voorstel besluit			
Interesse in alternatieve aandrijvingen en batterijtechnologie. Beschikbaarheid bij KdG komt niet in het gedrang.			

De Cauwer Kris			16402151039
departement	volume	npr	barema
IWT	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Energiedeskundige & EPB-verslaggever	3 d/maand	Bornem	
advies DH + datum	positief	18.10.2013	
voorstel besluit			
Interesse in de milieuproblematiek : o In mijn vrije tijd neem ik actief deel aan de uitvoering van het milieubeleid, en dit voor het behoud van, en ten voordele van het milieu. o Fungeren als voorbeeld voor onze studenten, zodat ze zich bewust worden van het belang van een duurzaam milieu en dat ook zij hun verantwoordelijkheid kunnen nemen door er zich actief voor in te zetten. - Mijn ondernemingsbehoefte bevredigen : o Terecht wordt bij onze studenten ondernemingszin gestimuleerd en gepromoot, wij als coaches/leerkrachten kunnen onze studenten motiveren door het goede voorbeeld te stellen.			

De Cleen Philip			16810300565
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502

nevenactiviteiten		
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening
opdracht in het onderwijs Leraar	20 halve dagen van 3 u	Antwerp Management School
zelfstandig beroep Consultancy voor KMO's	50 u/jaar (avond- en weekend- werk)	Burcht
advies DH + datum	positief	07.10.2013
voorstel besluit		
Inhoudelijk wederzijds versterkend. Netwerk is van belang voor bvb sprekers Marketing Experience Days. Inhoudelijk is deze nevenactiviteit van belang, en heeft geen enkele impact op mijn KdG-opdracht. Beide bijkomende activiteiten liggen volledig binnen mijn expertise 'Marketing, Sales en Business Strategy'		

De Keulenaer Kenneth			18006170523
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep ICT-opleiding voor particulieren en bedrijven + webdesign	8 u/maand	Thuisadres Merksem	
advies DH + datum	positief	07.10.2013	
voorstel besluit			
Contact met het werkveld & probleemsituaties integreren in een oefening in de les. Vertalen van problemen en cases naar oef in de les.			

De Loos Koen			16909040606
departement	volume	npr	barema
SAW	100 %	0 %	316
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
mandaat van zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke vennootschap of handelsvennootschap Supervisie van 2 teams GOB's in de bijzondere jeugdzorg	3 u per 6 weken	ANNA, Peersdreef 1, 9150 Beveren	
advies DH + datum	positief	04.10.2013	
voorstel besluit			
voeling met het werkveld			

De Vroey Lieven			18001170676
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Copywriting	3 u/week	Kapellenkouter 13, 2070 Zwijndrecht	
advies DH + datum	positief	10.10.2013	
voorstel besluit			
Practice what you preach : om de studenten Marketing up-to-date te houden is het noodzakelijk om als docent. Zo krijgen de studenten inzichten die de docent ook toepast in de praktijk.			

Dekeijzer Kris			17005140425
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			

aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Lesgever	24 u/jaar	Portilog
zelfstandig beroep Lesgever	2 u/jaar	APEC
advies DH + datum	positief	07.10.2013
voorstel besluit		
Aansluitend bij/aan lesopdracht KdG. Netwerk, contact met werkveld. Goed voor contacten met beroepenveld Het ligt volledig in de lijn van mijn lesopdracht binnen KdG.		

Deketelaere Martijn			17903260593
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Business consultant	8-16 u/week	Bedrijvencentrum Leuven	
zelfstandig beroep Energiedeskundige	2 u/week	Forex Trading Services, Stuivenberglaan 14, 2800 Mechelen	
zelfstandig beroep Zelfstandige (Forex Trading services)	1-2 u/week	Stuivenbergbaan 14, 2800 Mechelen	
advies DH + datum	positief	13.11.2013	
voorstel besluit			
Veel ervaringen zijn heel nuttig voor het lesgeven. OPMERKING VAN DH VICKY VAN BOUWEL : Akkoord, mits prioriteit naar voltijdse KdG-opdracht naar engagement en beschikbaarheid toe !			

Deketelaere Wouter			17710190379
departement	volume	npr	barema
HEB	90 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Dienstverlening automated trading	5 u/week	Struikelheidestraat 21, 2812 Muizen	
advies DH + datum	positief	20.10.2013	
voorstel besluit			
Deze activiteit geeft aanleiding tot een win-winsituatie voor de school, de lector en de studenten, want : -werkt begeistertend voor de docenten & studenten - onderzoek naar gebruik van nieuwe technologieën - aanleren van competenties, en mogelijkheid tot experimenteren. - Terugvloei van kennis naar studenten en personeel.			

Dijckmans Tom			17402280552
departement	volume	npr	barema
SAW	80 %	0 %	502, 587
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
politiek ambtSchepen Gemeente Wijnegem	onbepaald (gans het jaar) tot 2018	Wijnegem	
andere Opleiding & consultancy	onbepaald	Vuurkruisenlaan 30, 2110 Wijnegem	
advies DH + datum	positief	04.11.2013	
voorstel besluit			
Schepenambt Wijnegem - Netwerken : -inzichten werking onderwijs -jeugdcultuur - input voor lesgeven -strategische werking en personeelsbeleid - > input lessen HR. Zelfstandige activiteit : occasionele HR-diensten. Verlening = input lessen HR.			

Fierens Koen			17402200225
departement	volume	npr	barema
HEB	90 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
opdracht in het onderwijs Lector ondernemingscommunicatie		2/20	SCVO - SITE 2
opdracht in het onderwijsLector verzekeringen		1/20	SCVO -SITE 2
zelfstandig beroep vertalen in bijberoep		1 u/week	Thuisadres
advies DH + datum		positief	07.10.2013
voorstel besluit			
Mijn activiteiten als vertaler sluiten nauw aan bij mijn activiteit op KdG, zorgen voor praktijkervaring, en zijn volkomen flexibel, zodat op geen enkel ogenblik mijn beschikbaarheid in het gedrang komt.			

Fieuw Els			27604271518
departement	volume	npr	barema
IWT	100 %	0 %	316
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Fotografie		1 u/week	Borgerhout
advies DH + datum		positief	09.10.2013
voorstel besluit			
Up to date blijven met de snel evoluerende digitale evoluties, en door praktijkervaring de mogelijkheid de kennis toe te passen tijdens de begeleiding van de atelier fotografie.			

Franckaert Dirk			16309070445
departement	volume	npr	barema
GEZ	90 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Freelance lesgever Pathologie en immunologie		4 u/week	Europese Academie voor complementaire gezondheids- zorg te Deurne
advies DH + datum		positief	04.10.2013
voorstel besluit			
Omvang en aard van de zelfstandige activiteit interfereert niet met de hogeschoolopdracht.			

Geyskens Elisa			28509121668
departement	volume	npr	barema
DLO	75 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
opdracht in het onderwijs Tijdelijk wetenschappelijk medewerker		10 %	Universiteit Leuven
advies DH + datum		positief	19.10.2013
voorstel besluit			
Voeling behouden met het bastioon en wat er leeft op vlak van godsdienst. Wisselwerking tussen theorie & praktijk, ism prof Didier Pollefeyt, hoogleraar aan de Fac theologie & religiewetenschappen KUL.			

Goossens Tom			17703180919
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Copywriter		5 u/week	Emiel van der Veldestraat 43, 3120 Tremelo
advies DH + datum		positief	07.10.2013
voorstel besluit			
Als lector Bedrijfscomm en Creatief met taal is het belangrijk dat ik actief blijf als prof tekstschrijver. Zo blijf ik perfect op de hoogte van wat de markt van een schrijver verwacht.			

Govaerts Ann			26810120491
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
opdracht in het onderwijs gastdocent voor boekhouden Syntra		15 avonden	Kontich
zelfstandig beroep hulp bij bedrijfsrevisor		3 u per week	Lille
advies DH + datum		positief	18.10.2013
voorstel besluit			
Didactisch bijblijven en theoretische kennis aftoetsen aan de praktijk. Via het revisorenkantoor kan ik de theorie aan de praktijk koppelen. Via de lessen op Syntra heb ik al veel geleerd op didactisch vlak, toe te pasen.			

Himpe Jan			17705181038
departement	volume	npr	barema
HEB	80 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Bedrijfsbeheer in KMO's		10 u/week	variabel
advies DH + datum		positief	18.10.2013
voorstel besluit			
Deze activiteit ligt 100 % in de lijn met mijn lesactiviteiten op kdG. Deze praktijkervaring stelt mij in staat om meerwaarde-onderwijs te geven aan mijn studenten, en hen voor te bereiden op de ECHTE uitdagingen in hun latere carrière.			

Huybrechts Dana			27806132053
departement	volume	npr	barema
GEZ	100 %	0 %	316
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Thuisverpleegkundige		3 u/week	Zwijndrecht, thuisvpk Diane Janssens
opdracht in het onderwijs Lesgeefster op opl geneesk verpleegkunde		51 u tijdens WE tss 1/9/13 en 30/6/14	APB, Campus Vesta, Oostmalse- steenweg 75, 2520 Ranst
advies DH + datum		positief	04.10.2013
voorstel besluit			
Thuisverpleging : Ik doe stage begeleiding in de thuiszorg en blijf zo up to date. Deze activiteit situeert zich enkel tijdens de avonden en beperkt zich echt tot een minimum van 12 u per maand. Lesgeven campus vesta : Dit deel van men neven activiteiten situeert zich tijdens de weekends. Het verplicht mij te blijven bijscholen en op de hoogte te blijven van het reilen en zeilen in de urgentie setting als ook in het klinische gedeelte van de verpleegkunde.			

Kegels Kurt			17212200160
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Freelance journalist / lesgever over financiële onderwerpen		0,5 d/maand	Diverse locaties
opdracht in het onderwijs Docent bank en beurs OSP		10 %	LBC
advies DH + datum		positief	07.10.2013
voorstel besluit			
Biedt een belangrijke meerwaarde voor lesopdracht : toegang tot actuele info + contacten in het beroepsveld.			

Kustermans Liesbeth			28003210892
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Consulente Mylène cosmetics		wisselend, afhankelijk van uren vrije tijd	Regio woonplaats
andere Lesgever alg didactiek		3 x 3 u in periode 1	HIGW Antwerpen, Noorderlaan 108, 2030 Antwerpen
advies DH + datum		positief	10.10.2013
voorstel besluit			
Ik bied mensen de mogelijkheid om de Mylèneproducten bij hen thuis te komen voorstellen. Hierbij heb ik de vrijheid om mijn agenda aan te passen en te kijken wat combineerbaar is met mijn prof leven. Het gaat om een zelfstandig statuut in bijberoep.			

Lasters Delia			28012222091
departement	volume	npr	barema
GEZ	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Thuisverpleegkundige		36 u/maand	Verpleegteam De Witte, Molenstraat 46, 9112 Sinaai
advies DH + datum		positief	04.10.2013
voorstel besluit			
Aangezien ik binnen de opl VPK de stagebegeleiding doe, ben ik gebaat bij het onderhouden vd praktijkervaring. Bovendien zorgt deze praktijkervaring ervoor dat ik meer diepgang kan geven aan de vakken die ik doceer in de opl VPK.			

Maton Els			26504110551
departement	volume	npr	barema
SAW	80 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Bed en Breakfast		3 u/week	Gent
advies DH + datum		positief	11.10.2013
voorstel besluit			
De opdracht komt niet in het gedrang met mijn KdG-opdracht, nooit problemen ondervonden.			

Mertens Ineke			27603280401
departement	volume	npr	barema
IWT	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Activiteiten van grafisch designer		3 u/week	Boskapellei 25, 2930 Brasschaat
advies DH + datum		positief	09.10.2013
voorstel besluit			
Activiteiten van grafisch designer : grafisch ontwerp en advies, gelegenhedsdrukwerk.. Werkveld, zodat dit naar onze studenten toe een goede weergave is van het huidige grafische landschap.			

Mistiaen Peter			17712130581
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Opvolging overname van eigen bedrijf door Toystrade		1 u/week	Ramskapellestraat 46, 2600 Berchem
advies DH + datum		positief	07.10.2013
voorstel besluit			
De activiteiten van mijn eigen zaak « Pepino » worden overgenomen door « Toystrade ». De opvolging van deze « overname » neemt max. 1 uur per week in beslag (in privé tijd).			

Patel Paresh			16705150747
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Software trainingen aan bedrijven		4 u/maand	Diverse locaties
advies DH + datum		positief	07.10.2013
voorstel besluit			
Voeling behouden met softwaregebruik op de werkvloer.			

Roegiers Eddy			15601151311
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving		omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Onbezoldigd zaakvoerder VOF Lesgever financiële analyse		1 u/week	Op verplaatsing
advies DH + datum		positief	20.10.2013
voorstel besluit			
Zinvolle praktijkervaring met mensen uit bank- en verzekeringswereld.			

Seniow Anna			27910261351
departement	volume	npr	barema
DLO	80 %	0 %	502
nevenactiviteiten			

aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening
zelfstandig beroep Zelfstandige in bijberoep (Siroperie Senior)	8 u/week	Rechtestraat 1, 2140 Borgerhout
advies DH + datum	positief	10.10.2013
voorstel besluit		
De opstart van mijn eigen zaakje dateert van voor mijn indiensttreding in KdG, en zou deze graag verderzetten.		

Smets Ilse			26211251989
departement	volume	npr	barema
SAW	100 %	25 %	316
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Zelfstandige coacher - trainer	6 u/maand	Antwerpen	
opdracht in de privé-sector Stafid Counselers FMS (bezoldigd)	4 u/maand	FMS Turnhout	
opdracht in de privé-sector Trainer Outwardbound OB	10 u/maand	OB VZW Leuven	
advies DH + datum	positief	18.10.2013	
voorstel besluit			
Verdere uitvoering van activiteiten, inspiratie en bredere doelgroep dan enkel de studenten.			

Stappers Jozef			15705091154
departement	volume	npr	barema
SAW	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Psychotherapie in een groepspraktijk	3 u/week	Berchem	
advies DH + datum	positief	07.10.2013	
voorstel besluit			
Up-to-date blijven in het werkveld van de geestelijke gezondheidszorg, zowel in uitvoering (vaardigheden) als theoretisch. Voeling blijven houden met het werkveld. Het blijven oefenen van eerder verworven vaardigheden.			

Stoffels Helena			26411031674
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
andere Studie- en leerbegeleiding jongeren	6 u/week	Deuzeldlaan 208, 2900 Schoten	
advies DH + datum	positief	14.10.2013	
voorstel besluit			
Begeleidingsactiviteit zorgt voor praktijkervaring. Deze achtergrond is belangrijk bij de coaching van studenten.			

Van Camp Karin			26405071531
departement	volume	npr	barema
HEB	80 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	

zelfstandig beroep Lesgever Duits aan Nederlandstaligen en vice versa	2-3 u/week	Diverse bedrijven
advies DH + datum	positief	
voorstel besluit		
De lessen die ik in diverse bedrijven geef (meestal in het havengebied ten noorden van Antwerpen, en dit al zowat 20 jaar) leunen direct aan, bij wat ik ook op KdG doe : ik geef taallessen (Duits aan Nederlandstaligen of Nederlands aan Duitstaligen) op individuele basis of in kleine groepen op verschillende niveaus. Op die manier heb ik feeling met het werkveld en kan ik opvolgen of de vraag naar Duits verandert en kan ik mijn lessen hier daar eventueel op afstemmen. Het gaat om een beperkte nevenactiviteit van 1, soms 2 opdrachten per week, van meestal 2 lesuren per opdracht. Bovendien zorgt het voor een aangename afwisseling, vermits mijn lespubliek in de bedrijven vaak op diverse vlakken verschilt van mijn lespubliek op KdG.		

Van de Belder Annick			26802031806
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
opdracht in het onderwijs Leraar sec onderwijs	50 %	SHIM, Vuurkruisenlaan 1, 2170 Merksem	
advies DH + datum	positief	04.10.2013	
voorstel besluit			
verlofstelsel TAO (Tijdelijk Andere Opdracht)			

Van de Water Thomas			17712140786
departement	volume	npr	barema
IWT	85 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
opdracht in de privé-sector Freelance fotograaf	1/2 à 1 dag/week	Loxenhoekstraat 48, 3140 Keerbergen	
opdracht in het onderwijs Gastprofessor tijdelijk technisch atelier	25 %	MAD-Faculty KHLIM, C-Mine 5, 3600 Genk	
advies DH + datum	positief	09.10.2013	
voorstel besluit			
Het lijkt me nuttig om als leerkracht voeling met de praktijk & mensen uit de praktijk te behouden.			

Van Hemelrijck Eddy			16509109743
departement	volume	npr	barema
HEB	78 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Training en consulting	1-2 d/week	MAROR NV, Paardenmarkt 65, 2000 Antwerpen	
advies DH + datum	positief	07.10.2013	
voorstel besluit			
Tijdelijke verhoging hogeschoolopdracht (tot 31/12/13) omwille van Wellbeing Economic Growth, heeft geen invloed.			

Van Moer Michaëlle			27701211601
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	20 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	

zelfstandig beroep Afnemen van IQ-testen bij kinderen	Ongeveer 8 x/jaar	Logopedist te Stekene
advies DH + datum	positief	10.10.2013
voorstel besluit		
Opedane kennis wordt gebruikt in de lessen ontwikkelingspsychologie.		

Van Oevelen Kevin			18012081055
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Triatleet	Periode 3/4 : 6 x 1 d/weekend	Vlaanderen	
zelfstandig beroep Docent techniek snowboardpraktijk	Periode 2/3 : 1 week (vakantie)	Alpen (Oostenrijk-Zwitserland-Frankrijk)	
advies DH + datum	positief	18.11.2013	
voorstel besluit			
Snowboarden : via opleidingsorgaan Vlaamse Trainer School als docent aangesteld om in het buitenland op skipistes initiator-trainer. Triatlon : omdat er interesse kwam vanuit de bedrijfswereld.			

Van Oost Anne Marie			26005121434
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
opdracht in de privé-sector Consultancy in project development/management	3-4 u/week	Brussel	
advies DH + datum			
voorstel besluit			
omschrijving van de aard van de activiteit : consultancy in projectmanagement van 'ondernemerschap' in een TETO (technological entrepreneurship in a transfer office) . Deze praktijkervaring is een toegevoegde waarde voor de vakken die ik geef : projectmanagement, leiderschap, intrapreneurship en business traject. Die praktijkervaring creëert een synergie met het werk in KdG. De combinatie is een verrijking voor mijn vakken, het lesgeven en coachen van studenten. Alle nieuwe kennis van het werkveld wordt onmiddellijk geïntegreerd in de vakken. Deze nevenactiviteit kan ik zeer flexibel invullen.			

Van Pottelberghe Saartje			27807172276
departement	volume	npr	barema
GEZ	80 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Psychologie in bijberoep	6 u/week	Montignystraat 95, 2018 Antwerpen	
advies DH + datum	positief	03.12.2013	
voorstel besluit			
Om praktijkervaring te behouden en te kunnen doorgeven aan studenten is het noodzakelijk cliënten te blijven zien.			

Van Roy Steve			17405150742
departement	volume	npr	barema
SAW	80 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	

zelfstandig beroep Freelance begeleiding van cursussen persoonsvorming	max 12 u/maand	Vorming Plus Brussel/Leuven/ Gent
advies DH + datum	positief	10.10.2013
voorstel besluit		
Contact met werkveld en ontwikkeling eigen agogische expertise. Deze activiteit ligt in het verlengde van mijn opdracht binnen KdG, en werkt er inspirerend voor. Laat ook toe om de voeling met de sociaal-culturele vormingswerk te behouden.		

Van Royen Rebecca			28312280780
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
andere Docent personenbelasting	6 x 2,5 u	wisselende locaties	
advies DH + datum	positief		
voorstel besluit			
Hierbij mijn motivatie : Door deze cursus personenbelasting te geven aan mensen uit het werkveld van de richting FVE, kan ik zeer goed inschatten welke onderwerpen extra aandacht verdienen in mijn lessen personenbelasting. Bovendien heb ik de kans om met een aantal mensen uit de sector te spreken en zo nuttige contacten te leggen. De lessen vinden steeds plaats buiten de kantooruren. Bovendien gaat het om een beperkt aantal lessen. Dit is dus zeer goed te combineren met mijn activiteiten als lector.			

Van Werde Niels			18207220605
departement	volume	npr	barema
DLO	80 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
mandaat van zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke vennootschap of handelsvennootschap Zelfstandig zaakvoerder in bijberoep	2,3 avonden/week	Hooiendonkstraat 51, 2801 HEFFEN	
advies DH + datum	positief	08.10.2013	
voorstel besluit			
In de opdracht van de docent zit de module Fitness vervat. Het is een meerwaarde voor de studenten. Door in bijberoep te werken als fitnesscoach en personal trainer blijf ik de voeling houden met het werkveld. er is nooit interferentie met mijn KdG-opdracht, aangezien het bijberoep steeds 's avonds wordt beoefend.			

Vanderdeelen An			26605161313
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	
zelfstandig beroep Adviesverlener HR en taaltechnologie	max 1 dag/week	Thuisadres en Diegem	
advies DH + datum	positief	20.10.2013	
voorstel besluit			
Praktijkervaring biedt een toegevoegde waarde in de lessen.			

Vanmeenen Benjamin			17807300214
departement	volume	npr	barema
DLO	100 %	0 %	316
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang	plaats uitoefening	

opdracht in het onderwijs GASTDOCENT	2 x 2 u	HOWEST
advies DH + datum		
voorstel besluit		
Vanuit mijn deskundigheid voeg ik graag iets toe aan de lerarenopleiding.		

Verhulst Joris			17708080934
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening
zelfstandig beroep Freelance (markt)onderzoeker + strategisch consultant	variabel		De Ster 36, 2640 Hove
advies DH + datum	positief		10.10.2013
voorstel besluit			
Freelancewerk is geconcentreerd in de periode na februari, waarin de onderwijslast dus zeer miniem is.			

Vertessen Dieter			18201260458
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening
zelfstandig beroep E-Commerce	1 u/week		Thuisadres
zelfstandig beroep Internetcommunicatie : verkoop websites en reclame	5 u/week		Thuisadres
zelfstandig beroep Opleiding IT	6 d/jaar		Diverse bedrijven
advies DH + datum	positief		07.10.2013
voorstel besluit			
Contact houden met professionele werkveld, aansluiting bij de lessen. Up to date houden van kennis. Mijn activiteiten zijn beperkt in tijd (de shop wordt uitbested), en sluiten naadloos aan bij mijn lessen. Ik gebruik deze activiteiten om te experimenteren met online media en commerce. Ik leer er heel veel door bij, en gebruik de cases in de klas. Het sluit inhoudelijk goed aanbij de vakken die ik geef.			

Vreys Liesbet			26806242717
departement	volume	npr	barema
SAW	90 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening
andere Lid beoordelingscommissie Kunsteducatie	sporadisch, geen vaste vergadermomenten		Agentschap CJSM, Arenbergstraat 9, 1000 BXL
advies DH + datum	positief		11.10.2013
voorstel besluit			
Link met het werkveld			

Welcomme Aurélie			28308071384
departement	volume	npr	barema
HEB	100 %	0 %	502
nevenactiviteiten			
aard, omschrijving	omvang		plaats uitoefening

opdracht in het onderwijs Wetenschappelijk medewerker	10 %	KUL
opdracht in het onderwijs Vrijwillig wetenschappelijk medewerker	10%	VUB
advies DH + datum		
voorstel besluit		

(44551)

KH Leuven

Afwijkingen inzake cumulatierегeling toegestaan door het hogeschoolbestuur van de Katholieke Hogeschool Leuven - Academiejaar 2013-2014

Via de goedkeuringsflow in SharePoint d.d. 09/12/2013 werd de cumulatielijst aan het directieteam van de Katholieke Hogeschool Leuven, gemandateerde door het hogeschoolbestuur, voorgelegd. Voor de goedkeuring van de cumulatielijst en de te publiceren afwijkingen, wordt beslist om aan onderstaande personen op hun verzoek toelating te verlenen om een nevenactiviteit uit te oefenen, waarvoor individueel een afwijking toegestaan wordt voor het academiejaar 2013-2014 (artikel 148 van het hogescholendecreet van 13 juli 1994; artikelen 1, 3° en 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995). Deze beslissing werd bekrachtigd door de Raad van Bestuur van de Katholieke Hogeschool Leuven tijdens de vergadering van 16 december 2013.

Albert Frederick, deeltijds praktijklector (80 %), G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Mandaat als zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke of handelsvennootschap,

15 – 20 u/week – Medical People BVBA

Freelance (studie)verpleegkundige - Zeer flexibele werkuren, kunnen makkelijk aangepast worden aan de uren van KHLeuven

Motivatie : Verpleegkundige activiteit (werkervaring) en wetenschappelijk onderzoek

Barrezele Griet, voltijds lector, G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 0 %

Geen opdrachten voor academiejaar 2013-2014

Bertrands Elza, voltijds hoofdlector, DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

3 uur/week

Auteur van een handboek - voorzitter van LOP Basisonderwijs Leuven (i.ov. departement onderwijs)

Prestaties worden grotendeels in het weekend en 's avond geleverd

Motivatie :

Voorzitter LOP Basisonderwijs Leuven : netwerk Leuvense basisscholen versterken, sociaal engagement

Auteur handboek : ontwikkelen van praktijkmaterialen voor het basisonderwijs

Bongaerts Nadine, voltijds lector, DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 3 uur/week

MISC en Everstein therapie aan kinderen met leerproblemen, occasionele cursus MISC, coaching

3 kinderen in begeleiding waarvan 2 wekelijks en 1 maandelijks (1 uur per sessie)

Motivatie :

Leerproblemen ivm wiskunde : goede praktijkvoorbeelden in mijn cursus wiskunde. Kennis incl. en geïntegreerd onderwijs. Extra ervaring bij coaching.

Borzée Marleen, voltijds lector, DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Mandaat als zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke of handelsvennootschap, 4 % - VOF Borzée – Vandenbussche

Geven van voordrachten, coachings en nascholingen aan directies en leerkrachten in basis, secundair en hoger onderwijs

Opdrachten overlappen niet met opdracht bij KHLeuven

Motivatie :

Dienstverlening aan het onderwijsveld

Claes Mia, deeltijds praktijklector (85 %), SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 17,5 % – Interactie Academie Antwerpen (15 %) – Provincie Vlaams Brabant (2,5 %)

Opleiding in bemiddeling + bemiddelingen - Opleiding in cliëntenoverleg + voorzitter voor tafels

Afgebakend en op voorhand planbaar

Motivatie :

Expertise

Cockx Frank, deeltijds lector (85 %) + bediende (10 %), SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

20 %, 1 dag/week – Socius VZW steunpunt voor sociaal-cultureel volwassenenwerk

Stafmedewerker op het sociaal – cultureel innovatietraject

1 vaste dag per week

Motivatie :

Opgedane inzichten in het Socius-innovatietraject sluiten mooi aan bij verschillende van mijn lesopdrachten

De Geyter Bart, deeltijds lector (75 %), Echo

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Mandaat als zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke of handelsvennootschap, 50 % - Celio Sport and Image NV

Juridisch advies in de wielersport, in het bijzonder contractenrecht, fiscaal recht, sociaal zekerheidsrecht, enz.

Uren en agenda bij CELIO kunnen zelf bepaald worden zodat het werk zeer flexibel kan ingevuld worden

Motivatie :

Lesopdracht (Frans en Recht) ligt 'theoretisch' in het verlengde van wat bij CELIO in de praktijk gedaan wordt. Dit versterkt de lesinhoud.

De Greef Luc, deeltijds lector (80 %), Echo

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Bediende, 50 % - KBC

Fiscaal Adviseur

De opdrachten voor KHLeuven worden vaak 's avonds uitgevoerd (organisatie Fiscale Club, Postgraduaat fiscaliteit, avondles)

Motivatie :

Bij Echo worden uitsluitend fiscale vakken gedoceerd.

De Roeck Kurt, voltijds lector, DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 6 u/week - Sportoase

Spinninginstructeur in een fitness centrum Lessen worden 's avonds gegeven

Motivatie :

Sluit aan bij de opdracht bij KHLeuven, Lector LO-Bewegingsrecreatie, keuzetraject Fitness en Gezondheid

Goedhuys Lieve, voltijds lector, G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 2,5 % - L2G Services

Consulting en training services aan particulieren en organisaties

Zeer beperkte activiteit en gaat volledig door in de avonduren (18 u. 30 m. – 21 u. 30 m.) of tijdens de vakantieperiodes, wat helemaal niet overlapt met huidige uurregeling en belasting.

Motivatie :

Vanuit achtergrond als IT consultant / verkoper heb ik de nodige competenties opgebouwd in dienstverlening. Er is geen enkel verband noch interferentie met de huidige job aan KHLeuven.

Goris Rudi, voltijds lector, Echo

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 2 % - Rudi Goris

Marketing Advies

Slechts 1 opdracht / jaar en deze wordt uitgevoerd tijdens de vakantieperiode

Motivatie :

Bijblijven in het vakdomein

Homblé Marina, voltijds hoofdlector, G&T en Echo

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 20 %

Huisarts in groepspraktijk (deeltijds)

2 x avondconsultatie (na 17 uur) – 1 x woensdagvoormiddag (max. 1/2e dag per week)

Motivatie :

Ik onderwijs medische vakken en kan door de huisartsenpraktijk up to date blijven

Hubin Alberik, voltijds hoofdlector, Echo

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Mandaat als zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke of handelsvennootschap, 1 à 1,5 uur/week, Danilo & Co SPRL

Detailhandel espresso apparaten en koffie

De zelfstandige activiteit heeft een dermate beperkte omvang

Motivatie :

Het ondernemerschap (speerpunt ECHO) en de reële bedrijfsvoering

Knaepen Ann, voltijds lector, Echo

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 10 % - VOF KNAEPEN - PIRET

Organisatie van de week van de Franstalige film – 15e editie

Gemeenteraadslid Sint-Truiden

De activiteiten ter voorbereiding voor de filmweken gebeuren grotendeels in juli / augustus

Gemeenteraadslid : +/- 8 vergaderingen ('s avonds) / maand

Motivatie :

Groeïende communicatiecompetentie + steeds groter netwerk ten dienste van het departement

Mazarese Marie-Christine, voltijds lector, DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 5 % - VZW Parafunalia Production

Organiseren van culturele – muzikale activiteiten & muzische vorming

Neemt nooit meer dan gemiddeld 2 dagen per maand in beslag. Activiteiten kunnen flexibel gepland worden en afgestemd worden op de activiteiten bij DLO

Motivatie :

Activiteiten op muzisch vlak liggen in het verlengde en vormen een meerwaarde voor de onderwijsactiviteiten

Meirhaeghe Kris, deeltijds lector (80 %), SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 10 %

Freelance trainer communicatie, interactie, intercultureel werken & leren

Totale tewerkstelling van 90 % brengt opdracht niet in het gedrang

Motivatie :

Trainingen voor bedrijven / organisaties die handelen over thema's waar ik les in geef = behouden van de voeling met het werkveld

Michiels Veerle, deeltijds praktijklector (80 %), G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, zeer wisselend

Zelfstandige vroedvrouw in bijberoep – post partumzorg aan huis

Huisbezoeken worden gepland ifv de schoolactiviteiten

Motivatie :

Bijblijven op gebied van vroedkunde

Opsomer Sophie, deeltijds lector (75 %), G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 5 uur/week – Ars Imaginis

Fotografie

Geen voltijdse tewerkstelling

Motivatie :

Creativiteitsbevorderend

Peetermans Hedwig, deeltijds praktijklector (80 %), DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, ochtend + avond 2 à 3 uren – De kattentuin

Bedrijfsleider dierenpension

De activiteiten zijn vooral gesitueerd buiten de permanentieuren van de studentendienst blijft de beschikbaarheid voor de hogeschool gevrijwaard

Motivatie :

Geen

Pensaert Godelieve, voltijds praktijklector, G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 5 %

Zelfstandige consultaties en freelance opdrachten

Uren kunnen vrij gekozen worden (na school – avond – weekend)

Motivatie :

Werkveldervaring

Philippaerts Pieter, voltijds lector, G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

20 % - KU Leuven

Onderzoeker Dept. Computerwetenschappen

Opdracht ligt in dezelfde lijn als de opdracht bij KHLeuven

Motivatie :

Zowel aan KHLeuven als KU Leuven, onderzoeksopdrachten

Schreurs Dominique, voltijds lector, ECHO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 6 uur/week

Docent bureautica-software (meestal Syntra)

Lessen vinden meestal 's avonds en in het weekend plaats

Motivatie :

Werknemers gebruiken de bureautica-software in de praktijk

Staepels Veerle, deeltijds lector (75 %), SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 25 %

psychotherapeute – zelfstandig en verbonden aan de dienst PSC Leuven

Kan uren zelf bepalen

Motivatie :

Contact met praktijk van het werkveld is ontzettend belangrijk & verrijkend voor de input naar toekomstige hulpverleners

Sterckx Lieve, deeltijds lector (80 %), ECHO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 5 %

Copywriting

De activiteit neemt geen groot deel van de tijd in beslag en ligt in het verlengde van mijn opdracht

Motivatie :

Ligt in het verlengde van mijn vakgebied : communicatie, copywriting

Theunckens Hilde, deeltijds lector (75 %), G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Bediende, 8 uur/week (2 halve dagen) – Apotheek 'De zeven hoeken' Leuven

Adjunct Apotheker

Activiteit wordt uitgeoefend op een vaste dag waardoor de planning van de hogeschoolactiviteiten makkelijk kan geregeld worden

Motivatie :

Belangrijke praktijkondersteuning bij de OPO's Farmaceutische professionalisering en Biomedisch onderzoek : Farmacologie en Toxicologie

Vancraeyveldt Caroline, deeltijds lector (75 %), DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

40 % - KU Leuven

Wetenschappelijk medewerker t.e.m. december 2013 – afwerking doctoraatsproject

Motivatie :

Doctoraatsproject en KHLeuven PWO project sluiten bij elkaar aan.

Van Den Broeck Marina, deeltijds lector (80 %), SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 10 à 15 % - PRAXISNETWERK

Beheer organisatie + opleiding / consultancy (max 2 d./maand)

1 vaste dag – beheer gebeurt vaak in het weekend of tijdens de vakantie

Motivatie :

Bron van inspiratie uit het werkveld (brede sociale sector)

Vandendriessche Diederik, voltijds lector, Echo

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 10 tot 15 % - Diederik Vandendriessche Zelfstandig vertaler en copywriter

Het gaat om een activiteit die na de uren van thuis uit (volledig digitaal) wordt uitgevoerd

Motivatie :

Lector talen (o.a. in de opleiding Bedrijfs-vertaler-tolk)

Vanderspikken Anja, voltijds lector, ECHO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Mandaat als zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke of handelsvennootschap, minder dan 1 uur/week – Vander-
spikken NV

Gedelegeerd bestuurder van een patrimoniumvennootschap die verder geen handelsactiviteiten voert

De taak vergt quasi geen tijd

Motivatie :

Mandaat is verrijkend voor mijn opdracht o.a. vennootschapsdossier + boekhouding opvolgen

Vandeweyer Frank, voltijds praktijklector, DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 2 nascholingen (avonden) per maand – PDCL en UA Nascholingen geven in bijberoep voor Onderwijs

Motivatie :

Nascholingen voor onderwijs

Vanhauwaert Erika, deeltijds lector (80 %), G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 5 à 10 % – Voedings- en dieetpraktijk Erika Vanhauwaert

Zelfstandige diëtistenpraktijk

Beperkt in tijd

Motivatie :

/

Van Meerbeeck Kelly, deeltijds praktijklector (95 %), G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 4 à 6 uur/week – Kelly Van Meerbeeck

Zelfstandige praktijk als diëtiste

Vnl. avondsessies

Motivatie :

Praktijkinzet bij workshops – lessen voedings- en dieetkunde

Van Opstal Wim, voltijds lector, SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 5 %

Sporadisch lezingen, vorming en/of consultancy voor werkveld en beleid

Verhoogt de inzetbaarheid van mezelf binnen CESOC en versterkt het netwerk van de school, buiten de lessen

Motivatie :

Complementair aan werkzaamheden als docent en onderzoeker

Van Passel Jan, voltijds hoofdpraktijklector, SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Beleidsadviseur VZW In-Z, max. 20 %

De uren worden gepresteerd buiten omvang reguliere diensturen.

Motivatie :

Netwerk en expertise vorming sector arbeidsmarktbeleid en sociale economie (kennis relevant expertisedomein onderwijsopdracht).

Van Vlasselaer Liesbeth, deeltijds lector (80 %), G&T

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, 20 % - Thuisverplegingsteam De Cirkel

Zelfstandig thuisverpleegkundige

Motivatie :

Werkveldervaring

Van Wijnsberghe Annie, voltijds praktijklector, SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep – 2,5 uur/week - Kleurvast

Kleur- en stijlconsulente in bijberoep

Beperkt actief vooral op zaterdag

Motivatie :

Geen relevantie tot opdracht, vormt een ontspannende afwisseling voor de opdracht als praktijklector

Vloeberghs Katelijne, voltijds lector, DLO

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Zelfstandig beroep, gem. 6 uur/week

Therapie aan kinderen en jongeren met een autismespectrumstoornis

Gaat om avondwerk, beschikbaarheid komt niet in het gedrang :

Do avond tussen 18 uur en 22 uur en eens per 2 weken op woensdagavond tussen 18 uur en 22 uur

Motivatie :

Lessen in de Banaba BUO, verantwoordelijk voor het OOD rond ASS. Praktijkervaring maakt lesopdracht rijker en authentieker

Wysmans Maurits, voltijds hoofdpraktijklector, SSH

Aard en omvang van de nevenactiviteit :

Mandaat als zaakvoerder of gedelegeerd bestuurder van een burgerlijke of handelsvennootschap, 5 % - GCV Wysmans Maurits

Nascholing & opleiding journalistiek

Netwerking in de sector & bijblijven in recente ontwikkelingen – beperkt in omvang

Motivatie :

Netwerking & updating expertise

(44553)